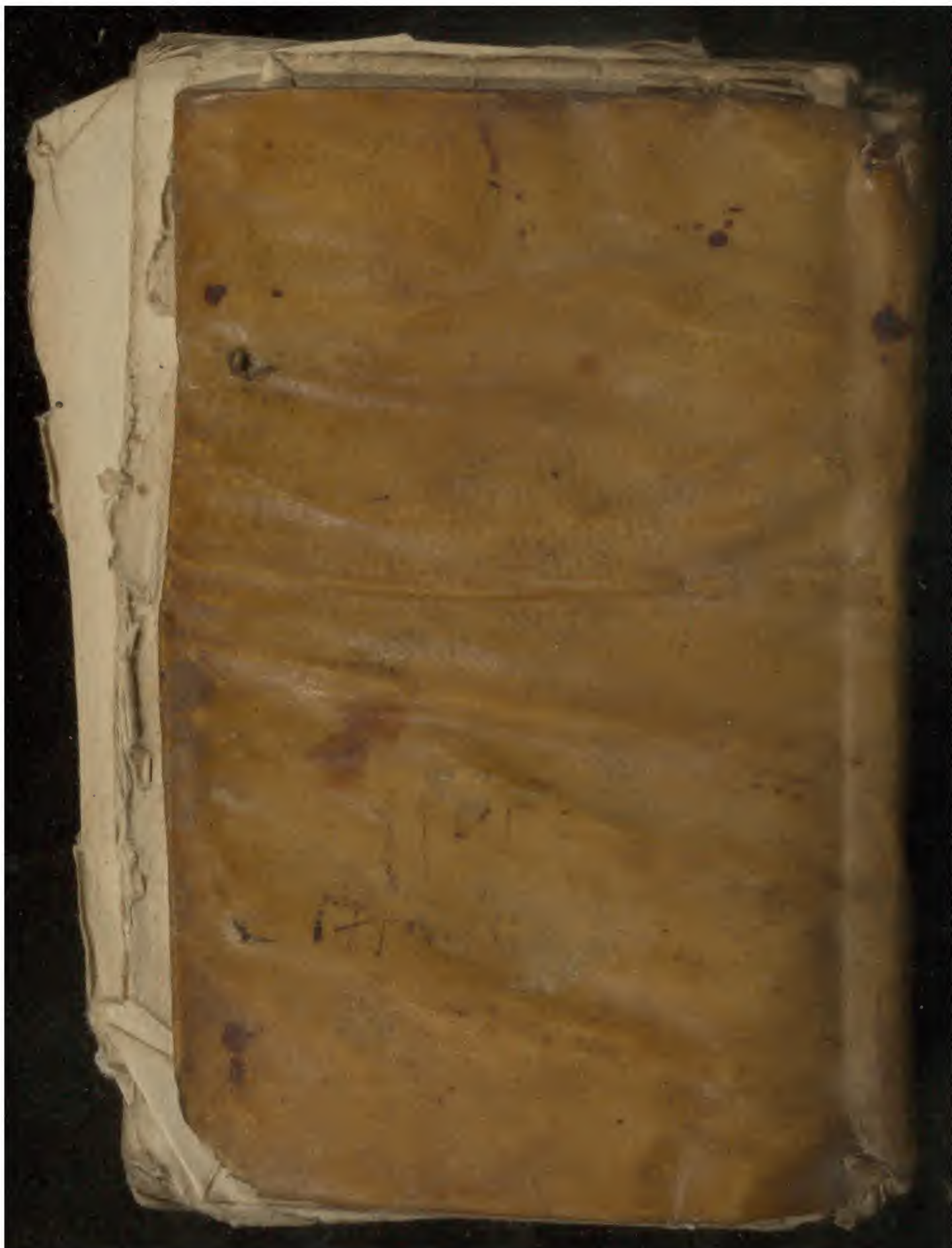
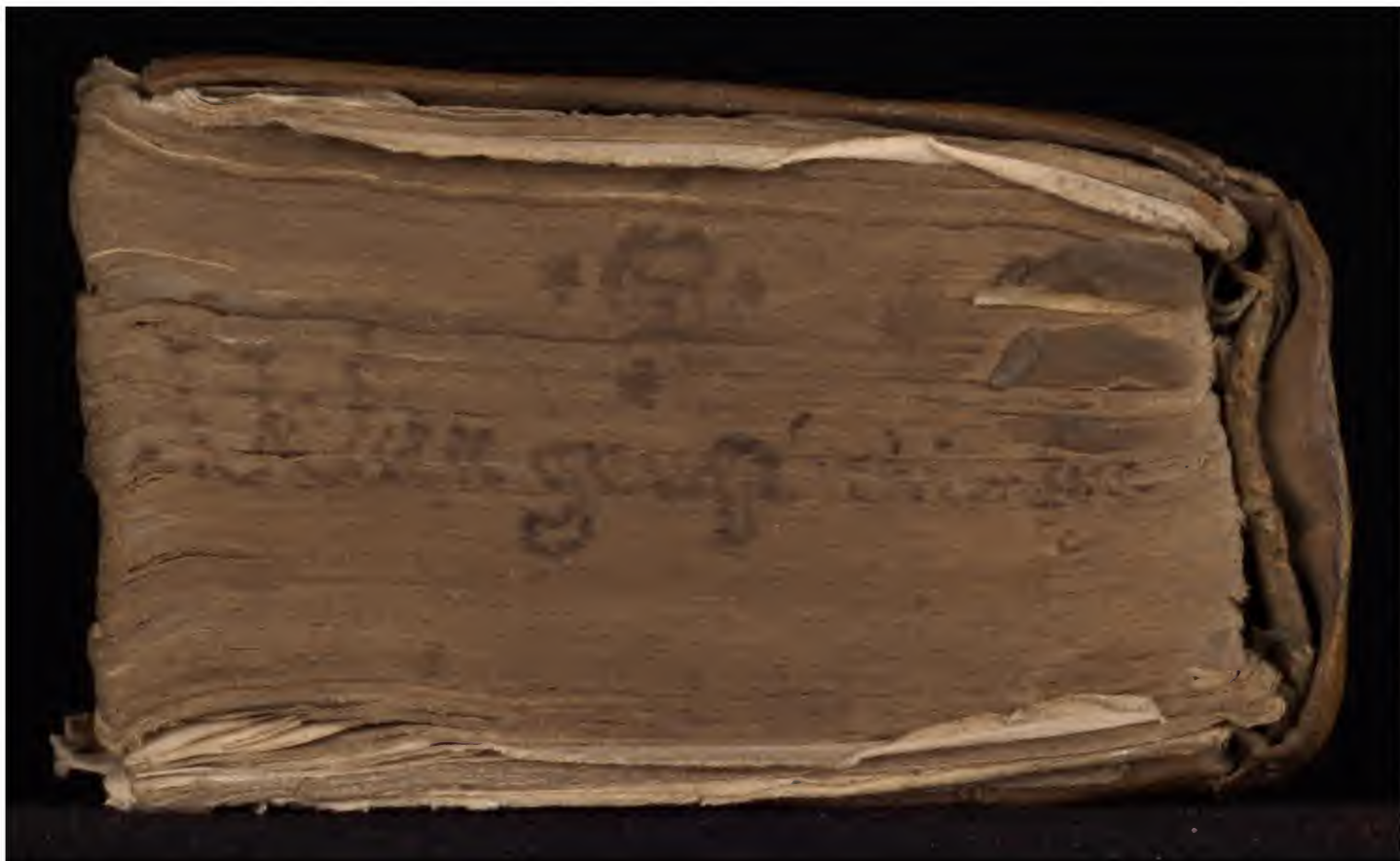




Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/1





Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/1



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/1



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/1

703. 1A (8)

717 A (8)

717 / A /

M.C. 57. 11. 06

PARAPHRASE
A PHAR-
DE E.

717/A/1

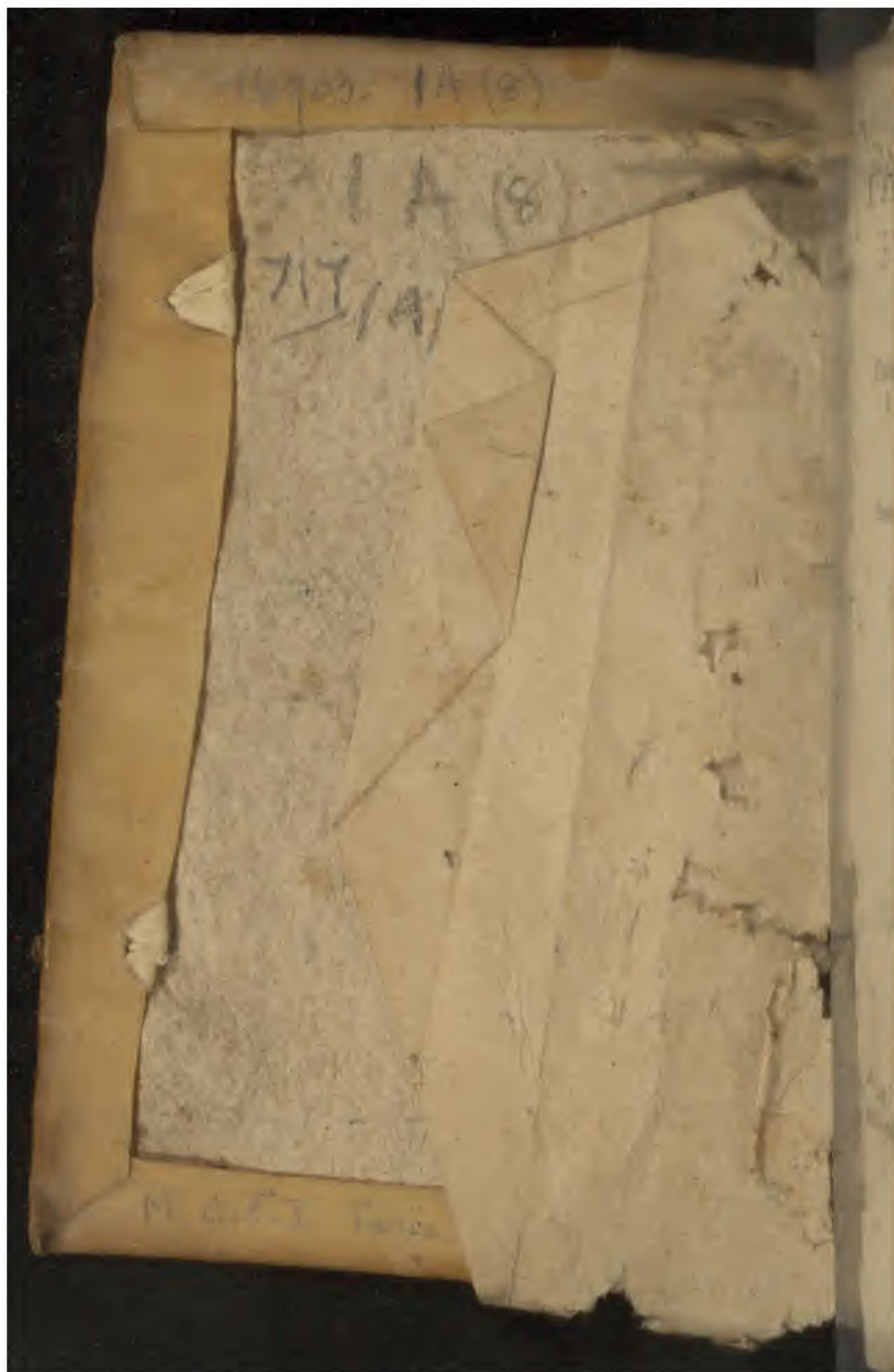
M. BRISON
Medecine,
present

auteur mesme
ms.

declare

Merciere, ap
Horologe.

ajesté.



L PARAPHRASE
SVR LA PHAR-
MACOPOEE.

Divisee en deux livres, par M. BRISON
BAUDERON, Docteur en Medecine,
de Parcy en Charoloys, à present
demeurant à Mâcon.

Reueüe, corrigee & augmentee par l'auteur mesme
outre les precedentes Impressions.

L'argument mis apres l'Epistre, declare
tout le contenu.



A LYON,
chez PIERRE RIGAUD, rue Merciere, au
coin de rue Ferrandiere, à l'Horologe.

M. D C X.

Avec Priuilege de sa Majesté.





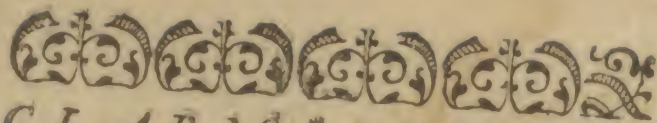
LE LIBRAIRE
AVX LECTEURS, ET
Apothicaire François,
Salut.

LA y long temps (amy
Lecteur) differé de met-
tre en lumiere cestetroi-
siesme edition de la Phar-
macopœe de Monsieur
Bauderon, sur la presse. Et en fin deux
principales raisons m'y ont poussé. L'u-
ne, le regret que i'auoy d'y voir vn si
grand nombre de fautes intolerables, sue-
uenues par inaduertance aux deux pre-
cedentes editions de ceux, à qui feu mon
pere en auoit donné la charge: Et notam-
ment voyant qu'elles faisoient bresche à
l'honneur de l'Autheur. L'autre sur la
remonstrance qu'aucuns de mes amys
(qui font profession de la medecine) m'en
ont faicte. Assauoir que non seulement
vne diction pour autre, mais aussi vne

ADVERT. AV LECT.

lettre ou un caractere, causoit beaucoup de difficultez entre les gēs doctes, & souvent y alloit de la santé & de la vie des malades, à la confusion des Medecins & ruine totale des familles. Ce consideré postposant mon proffit particulier, que ie pouuoy faire des exemplaires, qui me sont restez de la precedente edition (à cause d'aucuns Imprimeurs, qui à mon insceu en ont fait imprimer grand nombre) ie me suis resolu te faire voir ceste derniere, & beaucoup plus correcte, pour auoir esté reueüe & corrigee par son aultheur mesme, qui a approuué & loüé ma resolution, & sollicité l'effectuer au plustost: ce que i'ay fait, comme tu vois. C'est pourquoy ie te prie prendre en bonne part ma volonteé, qui sera tousiours employee pour ton seruice. A Dieu.

De Lyon ce 11. Ianuier, 1603.



CLARISSIMO D. D.

Philiberto Barjoto, Matisconensi
Proprietori eximio: Brigijs Bauderius D. Medicus, S. D.

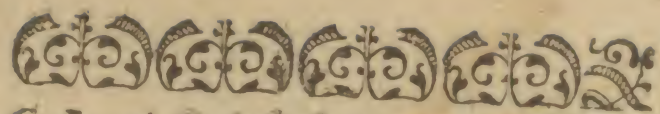


VR lucubrationum nostrarum primitias (Proprietor dignissime) nomini tuo dedicaverim: duæ præcipuæ & maximæ causæ me impulerunt. Vna fuit acceptorum beneficiorum grata & honorifica *μνημόσυνον*. Altera, ne maxima virtus tua à nullo adhuc (quod sciam) literis celebrata laude merita careret, néve in penetralibus terræ sepulta iacerent eruditio tua singularis, morum integritas, rebus in aduersis & secundis prudentia, incredibilis quidam reipubl. amor, quo cum Platone 6. de Republic. dialogo, & alibi passim nos beatos & nostram Rempublic. beatissimam tanto viro dignam esse prædicamus, quæ talem aluerit alumnum. Exteri nobiscum illud pro comperto habent, quódque superioribus annis explorati sumus in imminentibus procellis, quæ tuo consilio, & dexteritate summa successerunt opinione melius: hinc merito patri

ADVERT. AV LECT.

lettre ou un caractere, causoit beaucoup de difficultez entre les gēs doctes, & souvent y alloit de la santé & de la vie des malades, à la confusion des Medecins & ruine totale des familles. Ce consideré postposant mon proffit particulier, que ie pouuoy faire des exemplaires, qui me sont restez de la precedente edition (à cause d'aucuns Imprimeurs, qui à mon insceu en ont fait imprimer grand nombre) ie me suis resolu te faire voir ceste derniere, & beaucoup plus correcte, pour auoir esté reueüe & corrigeë par son authenr mesme, qui a approuué & loüé ma resolution, & sollicité l'effectuer au plustost: ce que i'ay fait, comme tu vois. C'est pourquoy ie te prie prendre en bonne part ma volonté, qui sera tousiours employee pour ton seruice. A Dieu.

De Lyon ce 11. Ianuier, 1603.



CLARISSIMO D. D.
Philiberto Barjoto, Matisconensi
Propriori eximio: Brigijs Baude-
rius D. Medicus, S. D.



VR lucubrationum no-
strarum primitias (Pro-
prator dignissimè) no-
mini tuo dedicauerim:
duæ præcipuæ & maxi-
mæ causæ me impule-
runt. Vna fuit acceptorum beneficiorum
grata & honorifica *μνημόσυνον*. Altera, ne
maxima virtus tua à nullo adhuc (quod
sciam) literis celebrata laude merita care-
ret, néve in penetralibus terræ sepulta ia-
cerent eruditio tua singularis, morum in-
tegritas, rebus in aduersis & secundis pru-
dentia, incredibilis quidam reipubl. amor,
quo cum Platone 6. de Republic. dialogo,
& alibi passim nos beatos & nostram Rem-
public. beatissimam tanto viro dignam esse
prædicamus, quæ talem aluerit alumnum.
Exteri nobiscum illud pro comperto ha-
bent, quódque superioribus annis explo-
rati sumus in imminentibus procellis, quæ
tuo consilio, & dexteritate summa succes-
serunt opinione melius: hinc merito pa-

trix parentis nomen es promeritus. Silen-
tio haud præterire possum ingenij tui acu-
men, in pauperes liberalitatem, in viros
quosque de disciplinis benè meritos vira-
nitatem, liberalium artium & potissimum
Iurisprudentiæ cognitionem, plurimarum
rerum vsum, regiorum edictorum expe-
ditam exequutionem. Huius rei testes am-
plissimi sunt Præfecti nostri, & totius
prouinciæ nobilium caterua. Prudēs omit-
to monarcham nostrum HENRICVM
huius nominis tertium, Christianissimum,
qui sedulitatem arcis funditus destruen-
dæ in bonam accepit partem: & nouissi-
mè vt te gereres corde & oculis, & quan-
tam de te conceperit fidem, abundè testa-
tus est D. D. de Sessac regij exercitus Præ-
fecto & metatori, quo ductore hostilibus
Rhætorum copiis iter liberum & com-
meatus datus, pontémque vrbs Matisco-
nis sine murmure traiecerunt: qua in re
fideliter & securè exequenda, tuo consi-
lio & mira diligentia plurimum recreatus
est. Silentio prætereo Præsides supremæ
Curia Parisiensis, qui quotidie sua decreta
expedienda tibi committunt, probitatis
tuæ indicium certissimum. Itidem clien-
tes ipsi te iudicem æquissimum probant
ac prædicant. Quid? Aduersarij ipsi, te
suscipiunt & admirantur. Prædones & re-
liqui scelerati carnifices, grauitatem istam
tuam

tuam horrescunt. Quas dotes tam insignes aliquo monumento & amplitudine tua elogio dignissimo cōditioni meæ maxime proprio, hoc est ingenij mei partu aliquo recenti, nec incelebri planè testari visum est: cuiusmodi profecto visum est, quam nomini tuo nunc offero Paraphrasim Gallicam veluti *ᾠδή* in Antidotarium seu medicamentarium librum in gratiam Pharmacopœorum nostrorum, qui vix Grammaticam à limine salutarunt, adhuc rude & multis mendis refectum, peius dispositum: nunc ab erroribus & barbarie repurgatum, certa methodo dispositum & locupletatum. Opus sanè (etsi idiomate Gallico scriptum) non minus illis utile & necessarium priscorum antidota componere volentibus: quam fore Medicinæ candidatis ad praxim accedentibus, veterum ritu suas formulas & sua præsidia in ægrotum gratiam componentibus, ob varias auctorum cum Græcorum & Arabum, tum Neotericorum inextricabiles opiniones, & Typographorum errata penè innumera quibus scatebat, magno mortalium dispendio exitiòque, quòd caliginem, & tenebras pro luce effundebat. Hanc Therapeutices methodi partem, ab altero Gallorum Galeno Iacobo Syluio inchoatam absoluimus & perpoliuimus, & pristino nitori ex veterum

præscripto pro virili mea parte (relictis
Logodæalorum argutiis quantum Para-
phrasis admittere potuit) restituere ten-
tauimus, ut ea sola in bene & scite con-
cinnandis antidotis sufficere queat. Sic
nullus illis erit subterfugendi locus, quod
Grammaticam haud calleant, quodque
doctores non habeant, à quibus quæ suæ
sunt artis ediscant, & frugi fiant. Sed
prius optarem, Scabios nostros & ciui-
tatis primores, ut singulis hebdomadis
solent in Laniones, Pistorum & Mercat-
tores, ac reliquos artifices animadu-
erere: perinde fieret in sceleratos Phar-
macopceos, qui veluti Simiæ purpura-
tæ exolera & adulterina Pharmace pro re-
tentibus ac genuinis magno ciuium pe-
riculo illis credentium propinant. Sed
quousque nostra abutentur patientia? quo-
usque tandem conciuum & magistratus
indulgentia? quousque sese effrænata co-
rum iactabit audacia? quandiu illorum
frons caperata nos eludet? O tempora!
ô mores! Optarem certè, ut priusquam in
ciuitatem admitterentur, specimine ali-
quo probarentur, & illorum officinæ
quotannis lustrarentur, ut effœta & vi-
ribus effœminata foras reiicerentur me-
dicamenta, & sua antidota insciis Me-
dicis & Archiparmacopceis minimè con-
ficerent. Ut solenne sit in bene mota-
tis, & bene constitutis Galliæ ciuitati-
bus

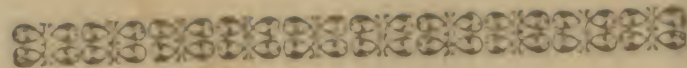
bus: in quibus nemini licet, non ephippiario, non sutori, non fabro ferrario, non vilissimo cuique ministro artem exercere suam, cuius specimen aliquod non ediderit, quodque omnibus in arte illa primoribus satisfaciat. Et si quid peccent, legibus sancitis graviter puniuntur. Hucine morum corruptorum & insaniae venimus, ut ephippium, ut calceus, ut clavis, vel cera, & cætera artificum opuscula corpori tutando solum utilia, pluris sint, quam corpus ipsum, atque adeo corporis ipsius sanitas, qua homini charius nihil esse in vita aut debet, aut potest? his purpuratis Simiis indulgeri, si pergitur, valetudo & vita ægrotantium se illis concedentium semper periclitabitur: nec Medici solertes erunt vori compotes. Scio nonnullos crassa ignorantia peccare: alios, opum furiosa & rei familiaris replendæ lacuna. Illi coercendi & docendi ne rursus impingant: hi non minus è civitate eiiciendi, quam carnifices, & prædones: & in lapidicinas relegandi, ut ibi eluant pœnas meritas. Alioquin quid in Republica calamitosius? quid pestilentius? hi sunt qui per aliorum mortes sua explorant antidota & medicamina (quæ deorum manus sunt teste Herophillo) viribus effœta, & adulterina pro recentibus, & veris probatisque supponunt. Hi sunt quorum insci-

A 5 tiam

nam capitalem nulla lex adhuc puniuit,
& quorum vindictæ ac animaduersionis
adhuc exemplum nullum extat: vt ap-
positè scripsit Plinius, libro vigesimo no-
no naturalis historiæ. Verum enimue-
ro ne quisquam mihi succenseat tanquam
contumeliosius de se loquuto: sciat ve-
lim, non spe quæstus, non gloria, non
odio cuiusquam commotus, sed commu-
nis hominum vtilitas, & in Rempubl. of-
ficium præstandum me impulit. Cogno-
scéntque se à me non infamari: sed mo-
res suos optimo & cordato Pharmaco-
pæo indignos notari: quoniam (vt sci-
tè scripsit Terentius) homine impetito
nihil quicquam est iniustius. Sed quid que-
ror? non solum ætas nobilis adferet auxiliũ:
sed tu (Proprætor doctissime) propediem
edicto regio & in suprema curia Luteriæ
Parisiorum anno millesimo quingentesi-
mo octuagesimo secundo, & mense Mar-
tio promulgato, & per incuriam Scabi-
norum nostrorum, prætermisso, strenuè
hoc officium Reipublicæ tam frugiferum
præstabis. Si feceris, & dignitatem istam
ruam, & virtutes admirabiles augebis, &
iuuentutis animos ad virtutem stimula-
bis: vt imprimis Grammaticam ad cæ-
teras artes capeffendas necessariam, &
quæ suæ sunt artis, ediscant. Sic edo-
cti, veterum compositiones & medico-
rum quotidianas formulas intelligent, &
alieno-

alieno periculo cautiore sient frugi. Sic il-
 los beabit Deus optimus maximus, & ipse
 gloriam immortalem consequeris. Verun-
 tamen ne quis miretur, si laudum tuarum
 partem, initio tanquam Achillis aut Ai-
 acis clypeum prætuli: id factum putent, ut cau-
 tius Zoilorum aculeos plusquam veneficos,
 vitent. Interea (digniss. Proprætor) mihi a-
 bundè satisfactum putabo, si quum per oc-
 cupationes licebit, harum lectione delecte-
 ris: præsertim quando tibi intercedit con-
 suetudo & familiaritas cum Domino Ama-
 to de Rymon, fisco regio integerrimo, ti-
 bi deditissimo, & vtrique nostrum amanti-
 ssimo, & omni disciplinarum genere exer-
 citatissimo ac studiosissimo: cum ambo si-
 tis Medicorum fautores & rei Medicæ a-
 mantissimi. Accipies igitur pro summa &
 spectata humanitate tua in bonam partem,
 hoc obseruantia in te meæ quaecunque te-
 stimoniū, ferēsque æquo animo, ut sub no-
 mine tuo in publicum prodiens, maiorem
 mihi à legentibus fauorem conciliet. Faxit
 Deus optimus maximus ut valeas Pancrati-
 ce & Nestoreos viuas annos. Datum Ma-
 risconi, Calendis mensis Iulij, anno
 à Christo nato supra sesqui-
 millesimum octuagesi-
 mum octauum.

ΡΥΣ Ποιός μέχρηται πάντα νηα.



A V L E C T E V R,

EPIGRAMME PAR
le mesme.

EN ceste Paraphrase, & tresdocte esriture,
Tu dois (amy lecteur) tant de fois te mirer.
Que des medicaments l'excellente structure.
(Necessaire à chascun) ne cesses d'admirer.
Ce n'est encor assez, mais il faut que plus
oultre

Les rais de tes deux yeux esclances hardiment,
Et tu verras comment l'Antidote s'accoustre,
Pour à toutes langueurs donner allegement.

Duquel ayant appris la docte Theorique.
Qui se doit en tous arts sçauoir premierement,
En aprez y ioignant la frequente pratique,
Tu pourras recevoir parfaict contentement.

L A G R I V E.



SONNET ACROSTICHE

S V R L' A N A G R A M M E

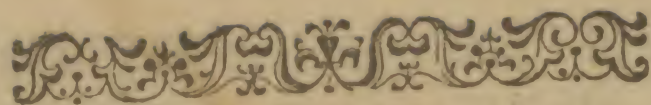
Latin de M. Briçon Bau-
deron D. M.

VIROS ABVND E CVRABIS.
BRIGIVS BAVDERONVS.

Biē doit on loüanger ceux qui les liures saints
Deuoltēt saints docteurs: l'art sacré los merite.
Ie dois loüer aussi l'art qui d'un Hippolite
Oura les mēbres morts, les rendās vifs & sains.
On voit biē l'art sacré guerir l'esprit de mains
Ze voit on que vostre art à l'ame aussi profite:
Bien malade le corps, le mal l'esprit agite:
Auec le corps, l'esprit tu gueris des humains.
Aue donc ton bel art, curāt le corps & l'ame:
Donc viue ton renō & nō, d'ont l'Anagramme
Est trouué bien-heureux: ie le dis par raison,
Regarde ce qu'il dit, ie le dis sans vantise.
On ne trouue en ton art, de plus propre diuise
Notant que, Gueriras des hommes à foison.

AMBROISE DV GAYGVYER
PARISIEN.

ARGV



ARGUMENT.



Nous auons diuisé ceste Paraphrase en deux liures: ausquels sont descripts les remedes tant internes qu'externes, qui communement se preparent & tiennent aux boutiques.

Le premier liure contient les internes, lequel nous auons diuisé en neuf sections.

La premiere contient les Con-dits & Conserues.

La seconde les suc espeffis, & les Syrops.

La troisieme les Eclegmes ou Loochs.

La quatrieme les poudres Aromaticques des Electuaires.

La cinquieme les Opiates.

La sixieme les Confections ou Electuaires mols, tant alteratif
que

que purgatif.

La septiesme les Hieres,

La huietiesme les pilules.

La neufiesme les Trochiscs.

Le second liure contient les remedes externes: lequel auons diuisé en trois sections.

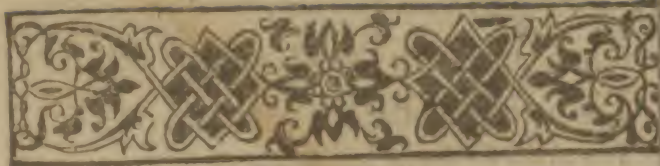
La premiere est des huyles simples & composez.

La seconde est des Onguents & Cerats.

La troisiesme & derniere est des Emplastres.

Finalemēt vn traicté sommaire des pōids & mesures, mentionnez par les Auteurs des compositions, & pour le iourd'huy pratiquez au soulagement des moins versez Apothicaires. Ensemble vne table ample & familiere du tout.

AV

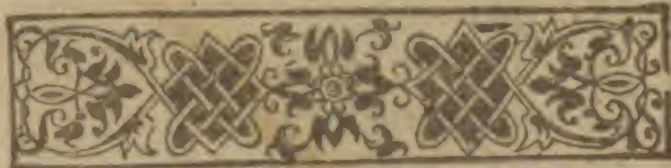


AV LECTEUR, S A L V T.



OUT ainsi que les sages nour-
ces, aux enfans nouvellement ne-
donnent aliments liquides & co-
uenables à leurs debiles estomach
qu'elles continuent iusqu'à ce qu'ils soyēt gra-
delets, fortifiez & capables de plus solides:
mesme (amy lecteur) m'a semblé bon de faire
car ayant continué quelques années lecture au
Apothecaires & iceux (pour la pluspart) trou-
uez debiles en doctrine, & ignorans de la lāg
Latine, & mal instruiets par leurs premie-
maistres: ie leur ay dressé vne Paraphrase
nostre langue maternelle & Françoisse sur le
Pharmacopœc ou Antidotaire, non moins facile
que methodique, laquelle les releuera de peū
& supplera leur defaut, attendant que leur
cerueau fortifié, soit capable de plus hault
grauē style: ou qu'ils ayent cōmodité de Docteur
pour les instruire, ou de feuilletter les liures
anciens, & apprendre tout ce qui concerne le
art, à leur honneur, & profit des malades, qui
commettent leurs vies entre leurs mains. Et
fin que tu ne trouues estrange, qu'escriuant
François, i'aye retenu en la description des a-
tides

tidotes, les noms soyent Grecs, Arabes ou Latins,
& selon que les medicamens vulgairement sont
nommez en leurs boutiques: c'est que les plantes
& leurs parties, par tout ne se nommēt de mes-
me: ains autāt diuersement qu'il y a de prouin-
ces à fin que ie ne die de villes) en ce Royaume
de France, & par ainsi ce que ceux de ce climat
entendroyent, seroit incogneu aux autres, &
par consequent seroit rendre la chose plus obscu-
re & difficile. D'auantage, pour ana, nom Grec
& plus estranger, i'ay supposé deux Latins plus
intelligibles, c'est à sçauoir Viriusque, estant
question de deux medicaments en semblable
poids, & Singulorum, lors qu'il s'agit de plu-
sieurs. I'ay aussi retranché les Caracteres com-
muns, & iceux décrit par les premieres lettres
un point aprez, à fin que les Imprimeurs par
inaduertence, (comme par le passé est souuent
aduenü, au grand preiudice des malades, &
confusion des Medecins) ne supposent les uns
pour les autres. Aussi souuent i'ay changé l'or-
dre décrit par les Auteurs des antidotes, &
iceluy (à l'imitation d'Andromache, & Da-
mocrates en leurs Theriaques) disposé & mis
les medicaments de semblable Categoric en-
semble: commençant bien souuent par la base
qui donne denomination à la composition. D'au-
tresfois par la plus grande dose allant de de-
gré en degré, & ay fini à la moindre. En d'au-
tres tout le contraire, ay commencé par la plus
petite, & fini à la plus grande. Ainsi il seroit
facile cognoistre s'il y aura erreur ou nō. Au sur-
plus



AV LECTEUR,
SALVT.



OV T ainsi que les sages nourri-
ces, aux enfans nouuellement nez,
donnent aliments liquides & con-
uenables à leurs debiles estomachs,
qui elles continuent iusqu'à ce qu'ils soyent gran-
delets, fortifiez & capables de plus solides: de
mesme (amy lecteur) m'a semblé bon de faire:
car ayant continué quelques années lecture aux
Apothicairez & iceux (pour la pluspart) trou-
uez debiles en doctrine, & ignorans de la lāgue
Latine, & mal instruits par leurs premiers
maistres: ie leur ay dressé une Paraphrase en
nostre langue maternelle & Françoisse sur leur
Pharmacopœe ou Antidotaire, non moins facile
que methodique, laquelle les releuera de peine
& supplera leur defaut, attendant que leur
cerueau fortifié, soit capable de plus hard &
graue style: ou qu'ils ayent cōmodité de Docteurs
pour les instruire, ou de fueillater les liures des
anciens, & apprendre tout ce qui concerne leur
art, à leur honneur, & profit des malades, qui
commettent leurs vies entre leurs mains. Et à
fin que tu ne trouues estrange, qu'escriuant en
François, i'aye retenu en la description des an-
tidotes,

tidotes, les noms soyent Grecs, Arabes ou Latins,
& selon que les medicamēs vulgairement sont
nommez en leurs boutiques: c'est que les plantes
& leurs parties, par tout ne se nommēt de mes-
me: ains autāt diuerfement qu'il y a de prouin-
ces (à fin que ie ne die de villes) en ce Royzume
de France, & par ainsi ce que ceux de ce climat
entendroyent, seroit incogneu aux autres, &
par consequent seroit rendre la chose plus obscu-
re & difficile. D'auantage, pour ana, nom Grec
& plus estrangier, i'ay supposé deux Latins plus
intelligibles, c'est à sauoir Viriulque, estant
question de deux medicaments en semblable
poids, & Singulorum, lors qu'il s'agit de plu-
sieurs. I'ay aussi retransché les Caracteres com-
muns, & iceux décrit par les premieres lettres
vn poinct aprez, à fin que les Imprimeurs par
inaduerfence, (comme par le passé est souuent
aduenü, au grand preiudice des malades, &
confusion des Medecins) ne supposent les uns
pour les autres. Aussi souuent i'ay changé l'or-
dre décrit par les Autheurs des antidotes, &
iceluy (à l'imitation d'Andromache, & Da-
mocrates en leurs Theriaques) disposé & mis
les medicaments de semblable Categorię en-
semble: commençant bien souuent par la base
qui donne denomination à la composition. D'au-
tresfois par la plus grande dose allant de de-
gré en degré, & ay fini à la moindre. En d'au-
tres tout le contraire, ay commencé par la plus
petite, & fini à la plus grande. Ainsi il sera
facile cognoistre s'il y aura erreur ou nō. Au sur-
plus

E P I S T R E

plus ie ne doute qu'il ne se trouue quelques Mo-
mistes & detracteurs, qui pour me blasmer di-
ront, en ceste Paraphrase y auoir du Corinthe de
Iupiter: c'est à dire, des redites, & qu'elle se
pouuoit faire plus succincte, ie le confesse: Tou-
tesfois s'ils considerent mon intention, & le
prouerbe Grec recité par Platon in Gorgia, &
au 12. des Loix: *οἷς καὶ τοῖς τὸ καλὸν* commo-
dé dicitur, seront contraints se taire. Pource
ie te prie (Lecteur beneuole) ne t'arrester à tels
resueurs Ardelions, & estimer le cours des cho-
ses humaines estre tel, que la vertu du viuant
est tousiours enuiee & deprimee par telles ca-
nailles, qui se pensent aduantager en reputa-
tion, s'ils mesprisent les labeurs d'autrui. Que
si tu es homme d'entendement, tu te moqueras
(avec moy) de tels resueurs, & feras ton pro-
fit de ce qui te sera uile. Ioint que ie n'empes-
che qu'un autre face mieux, à l'opinion du-
quel, fondé sur autorité authentique, & rai-
sons meilleures, pour ton profit, fort volontiers
s'acquiesceray, & à cela ne tiennent que les Apo-
thicaire ne soyent gens de bien & de bonne
conscience. Ie suis aussi content, que s'il y a quel-
que chose de bon, que tu le referes aux doctes es-
crits des auteurs anciens & modernes, & do-
ctes leçons des maistres, qui m'ont enseigné: du
nombre desquels est M. Iean Hucher, Docteur
en Medecine. Professeur Royal, & Chancelier
en l'Vniuersité de Montpellier, que par honneur
le nomme, d'ont ie me suis aydé. Que s'il y a
aussy quelque legere faute, que tu estimes que ie
suis

AV LECTEUR.

suis homme, & par consequent imparfait, & subiect à faute, laquelle ie te prie plustost excuser, que trop Satyriquement me poindre. Que si ie voy ce mien premier coup d'essay t'aggreer, ie mettray peine de faire valoir ce petit talent, qu'il a plu à Dieu m'impartir, & te faire voir un autre subiect, en autre style: pourueu que tu reçoies cestuy-cy d'aussi bonne volonté, que de bon cœur ie te le presente. A Dieu.

Ὁ πόσις καὶ μέχνη πάντα βίβω.

ANAGRAMMA.

BRICIUS BAUDERONVS.

Qui sanat medicus, qui prabet dulcia,
mitis.

Sanè; at diuinus qui citò sanat erit.

Te medicum mitem, & diuinum agnos-
cimus ergo:

Nam morbos sanas dulcibus atque breui,

Dulcibus breui sono.r.in l.

iudice. Au moyen dequoy il nous a tres-hum-
blement supplié & requis luy vouloir sur ce
pouvoir. Nous à ces causes desirans fauorable-
ment traicter ledit Rigaud, luy auons permis
d'imprimer ladite Paraphrase susnommee. Fai-
sans deffence à tous Imprimeurs & Libraires
d'imprimer ladite paraphrase, ny extrait d'i-
celle, ou faire imprimer, ny exposer en vente, au-
tre que celles qui auront esté imprimez par le-
dit Rigaud, au temps & terme de dix ans pro-
chains & consecutifs, à commencer du iour
qu'ils seront acheuees d'imprimer, le tout à pei-
ne de confiscation des liures qui se trouueront
imprimez par autre que par ledit Rigaud durant
ledit temps, & de deux cens escus d'amende,
moitié applicable à nous, & l'autre moitié au-
dit exposant, & de tous despens, dommages, &
interests. Voulons en outre qu'en apposant au
commencement ou à la fin desdits liures un ex-
trait de ce present priuilege & permission, elle
soit tenue pour deüement notifiée, sans que les
contreuenans puissent alleguer cause d'ignorance.
Si vous mandons, & à chascun de vous ex-
pressement enioignons, que du contenu en ces pre-
sentes vous faictes & souffriez ledit Rigaud
iouyr & user pleinement & paisiblement. Ces-
sant & faisant cesser tous troubles & empes-
chemens au contraire. Car tel est nostre plaisir.
Donné à Paris, le vingt sixiesme iour de Jan-
uier. L'an de grace mil six cens trois, & de no-
stre regne le quatorziesme.

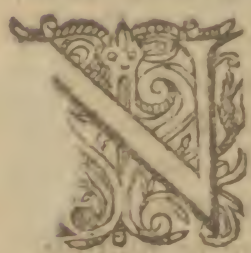
Par le Roy en son Conseil.
BOUCHERY.



I
PARAPHRASE
SVR LA PHAR-
MACOPOEE.

Liure premier, Section premiere.

*Des Condits, ou Confitures
en general.*



O v s auōs premis le Con-
dits, ou Confitures à tout
autre remede cy apres spe-
cifié : pource qu'ils sont
plaisans au palais, & qu'ils
approchent plus à nostre
nature, & peūent seruir d'aliment, com-
me de medicament. Nous confisons les
plantes, ou leurs parties, pour quatre rai-
sons principales. La premiere, pour les
rendre plus plaisantes au palais des mala-
des. La seconde, pour longuement con-
seruer leur vertu. La troisieme, pour aug-
menter leur force par trop debile, & ren-

4 raisons
pourquoy
on confit
les plan-
tes.

Ph. de Baud.

B

dre

dre leur action meilleure par le mélange d'autres. La quatriesme, pour refrener, ou du tout ôter leur qualité contraire à nos desseins; soit par trituration, ou infusion, ou coction, assation ou vstion, ou lotion, en retenant celle qui nous est vtile, ainsi qu'on pourra remarquer par les suyans discours.

Quand il faut confir les plantes. La partie de la plante se doit confir lors qu'elle est en sa plus grande valeur, & non autrement, ainsi que le descriuent Diosc. en sa preface, & apres luy Gal. *Exemple.* Les racines qui sont d'une substance prime, rare, & legere, se doyent confir au Printemps: lors qu'elles commencent à pulluler, auparavant que leur vertu principale soit transferée à la tige, & feucilles. Côme sont les racines d'Apium ou Ache, de Buglose, de Cichorée & plusieurs autres. Au contraire, celles qui sont de substance grosse, dense, pesante, & qui abondent en humidité superflue, se doyent confir en Automne, & lors que les fueilles commencent à choir, que telle humidité superflue par la chaleur de l'Esté est consumée, y restant seulement la radicale, & principale requise en ce, pourquoy on les confit. Comme sont celles d'Inule Campanee, de Satyrium, Iris, de Scilles & plusieurs autres. Et non seulement faut observer la saison, mais aussi que l'air soit clair & serain, & la Lune en sa pleneur, ou proche

Des Condits.

che de là, si faire se peut : car alors telles racines ont plus de vigueur, & en se confisant, se diminuent moins.

Des confitures en particulier.

De Radicibus Satyri & Cynosorchi.

Ces deux racines sont peu dissemblables en vertu : aussi se confisent l'une comme l'autre. La difference est au choix du Cynosorchis, ou couillon de chien : pource que de plusieurs especes qu'il en y a, nous prenons celle qui produit deux racines rōdes & tubereuses, d'ont l'une est beaucoup plus grosse que l'autre. Et pource qu'elles sont dissemblables en vertu pour les Ethiques & mal adroits au ieu des dames muettes & rabatues, nous prenons la plus grosse & mieux norrie : & l'autre (pource qu'elle est cōtraire à Venus) nous la laissons. Aussi qu'elle est petite & fectrie & peu succulente, autheur Dioscoride. Touchant au Satyrium, de deux especes que Diosc. descriit, en ce pays nous n'auons de la premiere, depeinte par Matheonium, qui se cultiue soigneusement en nos. iardins, que le vulgaire appelle Tartosses. Sa racine tubereuse, grosse, & rouge en dehors, & blanche au dedans, d'une saueur fade & flatulente : sa graine approchant

B 2

aux

aux lentilles, & qui multiplie beaucoup estant prouignee cōme la vigne. Le couillon de chien, ainsi choisy, se confira au Printemps, & le Satyrium (pelé de sa prime escorce) en Automne. Ainsi, prenez en telle quantité qu'il vous plaira, que lavez & cuirez en quantité suffisante d'eau, iusques à ce qu'elles soyent fort tendres: puis seront seichees avec linges blancs. La decoction clarifiée, sera cuite avec pareille quantité de sucre Madere (que de racines) en syrop, puis on y mettra lesdites racines, soit satyrium ou couillon de chien (desseichees) pour les recuire audict syrop, en sortes qu'elles se puissent garder toute l'année sans se corrompre ou moisir. Estans refroidies seront gardees en des pots de terre vernisiez, qu'on couurira & gardera au besoin. Les Ethiques en vseront le matin: & les couards, soyent hommes, ou femmes en vseront le matin & le soir s'allez coucher, en telle quantité qu'il leur plaira.

*De Rad. Symphiti maioris, fridis,
Acori, & Inula Campana.*

Ces racines (comme plusieurs autres) se confisent comme les precedentes, hormis qu'on ne les confit entieres: ains coupees en rouelles, ou en long, pource qu'elles sont trop grosses: aussi que celles
qui

Des Condits.

S

qui sont ameres, comme l'Inule Campan-
ne, se doiuent tremper quelques iours au
parauant en eau claire, & icelle changer
chascun iour pour diminuer leur amertu-
me. Celles d'ont les sains n'vsent:ains seu-
lement les malades, comme de Symphi-
rum, D'Iris, Acore, &c. ie seroye de l'aduis
de nostre maistre M. Ioubert, qu'apres
qu'elles seroyent suffisamment cuites en
l'eau, fussent pilees dans vn mortier de
marbre avec vn pilon de bois, & passees à
travers le tamis renuersé, & icelles fussent
adioustees au sucre vn peu plus cuit que
Syrop, estant encore sur le feu, pour les re-
cuire ensemble iusqu'à ce que leur humi-
dité excrementitieuse fust consumee: puis
on les resserroir au besoin. Ainsi ces ra-
cines separees de leurs filamens sont plus
plaisantes au palais des malades, & pour
l'Apothicaire plus aisees à mettre en œu-
re. Celles d'Inule Campanne, ainsi confi-
tes seroyent fort bonnes, mais veu que les
sains s'en seruent à precaution de peste,
on les confira coupees en long ou en
rouëlles, pour les reduire en confiture sei-
che, ou liquide, & contenter vn chascun si
faire se peut.

De Rad. Bugloss. Borrag. & Cichorij.

Ces racines se confisent de mesme
qu'auons dict celles de Satyrium,

B 3

Ery

Erythronium & Cynosorchis ou couillon de chien, hormis qu'il faut oster le cœur ou matrice qui est au dedans, & les couper en long, ou les laisser entieres: puis les laver & cuire en l'eau iusqu'à ce qu'elles soyent tendres. Apres on les seichera d'un linge blanc, & la decoction sera clarifiée avec le sucre (s'il est impur) avec aubins d'œuf, & coulée à travers le blanchet, pour en cuire un Syrop à perfection. Cela fait, & la bassine encore sur le feu, on y iettera les racines cuites en l'eau, & seichées, pour ensemble les cuire iusqu'à la consumptiō de leur humidité superflue: à fin qu'elles se puissent garder iusqu'au temps que la necessité le requerra.

De Radice Eryngij.

L'Eryngium, appelé en François *Panicaut*, est par Syluius, & quelques autres *Secacul* supposé pour le *Secacul* des Arabes. C'estoit *quid.* une racine qu'anciennement on apportoit des Indes Orientales, de peu de gens pour le iourd'huy cogneüe, laquelle Rondelet en son officine ou boutique, estime que ce soit ce que les Espiciers appellent *Gingembre Mechin*. Qui voudra sçauoir que c'est, qu'il lise ce que Serap. de grande authorité entre les Arabes, & fort ancien en escrit au liure des simples, chap. 89. & au traicté 7. chap. 35. Et apres luy Auic. au liure

liure 2. chap. 670. & au traitté 7. du liure
 5. & en ses Synonymes. Aussi Haly fils
 d'Abbas chapit. 21. desquels il pourra sca-
 uoir que c'est. Aux lardins d'Alep vi le de
 Syrie, on cultiue vne plante fort sembla-
 ble de rige & feuilles à nostre *Pastinaca*: *Comme*
 qu'aucuns estiment estre le vray *Secacul* *on doit*
 des Arabes. L'Eryngium ayant presque *confir la*
 semblable faculté que le *Secacul*: sera con- *racine*
 fit ainsi (attendant que des Indes on nous *d'Eryn-*
 apporte du vray.) Prenez-en deux liures *gium.*
 mondées par dehors de toute vilenie, &
 du cœur qu'est au dedans, que couperez
 par pieces longues, (comme d'un doigt,)
 que ferez (par l'espace de vingt quatre
 heures) infuser en eau sur les cédres chau-
 des: à fin qu'elles soyent plus tendres. Le
 iour suuant & en la mesme eau, on les fe-
 ra bouillir iusqu'à ce qu'elles soyent fort
 molles & tendres: puis on les essuyera avec
 vn linge blanc: comme cy deuant auons
 dit. Cela fait nous les lardons de Gyro-
 fles & Gingembre (comme enseigne Mes.
 en son Grabadin ou Antidotaire, distinct.
 4.) puis nous clarifions nostre sucre s'il est
 impur avec la decoction & aubins d'œuf.
 La coleure passée plusieurs fois à trauers
 le blanchet ou chauffe à Hippocras est
 cuite en Syrop: puis nous y adioustons noz
 racines, lesquelles nous aromatisons de
 Canelle, Gyrofles & Gingembre concas-
 sez, mis en vn noët enuiron demy once de
 B 4 chascun

*Hypofeli-
um.*

*Baucia
Syriacum.*

chascun, lequel souvent nous exprimons : à fin d'augmenter leur vertu debile. Aucuns toute l'annee laissent remper le nodule au Syrop : ce qui n'est de besoin faire, attendu que par l'expression la vertu y est transferee. Les racines seront resseerrees & gardees au besoin dans leurs pots bien couverts, comme dit est à la page 4. Les racines d'Apium, d'Hypofelinum ou Olus atru, en François *Grande-hache*, faulxement appelée aux boutiques *l'Erroselinum Macedonicum*, differant du *Smyrniūm* & *Leuisticum*, Itē le *Baucia* des Arabes, qu'est le *Pastinaca Hortensis*, & le *Sisarum* de Dioscor. nommé en François *Cheruis*, & les *Carottes*, & plusieurs autres aussi (que ie laisse pour briefueté) se confisent comme l'Eryngium. Touchant aux racines estrangeres : comme le Gingembre Vert : le Secacul ou Gingembre Mechin, ou *Pastinaca Syriaca* : la Zedoaire, &c. se doiuent confirecentes, & aux lieux où elles naissent, & les achepter confites, ainsi qu'on nous les apporte de Leuant en bonne quantité.

De Corticibus.

*Maniere
de confire
les escor-
ces.*

LEs escorces de Citrō, de Limons, d'Oranges, & les semblables se confisent de mesme façon. Prenez telle quantité de ces escorces, ou d'autre qui participe d'amertume, qu'il vous plaira : faites les tréper-

per l'espace de vingt-quatre heures sur les cendres chaudes en lexive douce (qui se fait d'un nodule de cendres trempé en eau claire) pource qu'elles sont difficiles à cuire par leur substance dure. Apres on les cuira en d'autre eau iusqu'à ce qu'elles soient tédres : puis on les essuyera avec linges blancs, & cuira avec autant pesant de sucre Maderé vn peu plus cuit qu'un Syrop, iusqu'à ce que leur humidité aqueuse soit consumée : puis on les resserrera au besoin dans leurs pots, pour les conuertir en confiture seiche. Ainsi confites, les faut legerement lauer avec eau tiède : ou les racler avec vn cousteau, puis les plonger dans du sucre fin, cuit en electuere solide, & les y laisser prendre 2. ou 3. bouillons, puis les oster avec vne fourchette d'argent, & les disposer sur papier blanc ou ais de bois vnies & lissées, pour les tenir dans vne estuue, ou au soleil chaud, ou dans vn four temperé en chaleur l'espace de quelques iours : à fin de consumer peu à peu l'humidité qui y seroit restée : & ayans acquis vne crouste, seront mises en lieu sec, & se maintiendront long téps claires, & sont fort plaisantes au palais. Toutesfois ie cōseille aux ieunes Apothicaires, de voir travailler les maistres cōfiseurs, pour estre plus assurez en voyant, qu'en lisant les escrits d'autrui. Pource aussi que tous ne travaillent de mesme façon les vns que les autres.

La maniere de faire confitures seiches.

De Caulibus Lactuca, & Scolymos.

ENtre les tiges communement nous confisons celles des Laiëtues & d'Artichaut: icelles pour reprimer la soif des plus akerez: laquelle pour sa saueur plaisante s'appelle, *Gorge d'Ange*. Celles cy pour rechauffer les poulmons refroidis de quelque matiere que ce soit, en incisant, attenuant, & detergeant les matieres crasses & visqueuses y contenues. Aussi pour esmouvoir au ieu des dames muettes les plus coiiards & maleficiiez.

Celles des Laiëtues se doyuent cueillir vn peu aprez qu'elles sont montées & tendres: non lors qu'elles produisent leurs fleurs & semences, pour estre alors trop dures. Aprez les conuient peler de leur peau: puis les bouillir en eau iusqu'à ce qu'elles soyent tres tendres: les seicher à l'ombre aérée entre deux linges, ou avec de linge mesme les essuyer, puis les recuire au sucre cuit en Syrop, ainsi qu'il a esté dict aux racines de *Satyrion* & *Cynosorchis*, pag. 3. pour les garder au besoin. Pour les reduire en confiture seiche, faut faire comme auons dict des escorces.

Les Cardes blanches qui sont parties de l'Artichaut, se doyuent confire de mesme que celles des Laiëtues, excepté qu'au lieu de sucre, faut prendre du miel blanc de Languedoc, ou d'Espagne, ou de Prouence
despu

despumé, & les garder avec leur Syrop pource que le miel est plus conuenable à ce qu'auons dict, que le sucre.

De fructuum Conditura in genere.

TOus fructs en general soyent estrangers ou non, communemēt & le plus souuent se confisent es regions mesmes, où ils naissent, & recens, & entiers, ou leur partie, estans meurs, ou non, & transportez es regions, où ils ne naissent, & pour s'en ayder en toute saison, à deffaut des recens. Comme les Myrobolans, la Muscade, la Casse, où ils naissent, au sucre. Et de là nous sont apportez par la nauigation des Chrestiens. De ceux qui naissent en nostre region: les vns se confisent entiers, & auant leur maturité, au sucre ou miel: comme les Noix, Amandes, Aigras, &c. Les autres estans meurs, comme le Berberis, nommé *Eschine Vinette*: Griottes, Merises, Poires, Abricots, &c. leurs parties, comme la Poulpe de Coing de Courges, de Prunes, &c. leur escorce, comme de Citrons, d'Oranges, de Limons.

*De fructuum conditura in specie.**De Nucibus.*

PRenez telle quantité de Noix (au mois de Iuin auant qu'elles soyent dures)

B 6

qu'il

qu'il vous plaira, que pelerez, & percerez à trauers, & de long en long, avec vne grosse & longue eguille de bois, ou poinçon, que l'airez tremper en eau claire neuf ou dix iours, pour diminuer leur amertume: laquelle eau chascun iour changerez: puis icelles (en d'autre eau) ferez cuire iusqu'à ce qu'elles soyent rendres. Apres les faut essuyer avec vn linge blanc, & les larder avec clous de Girofle, & Canelle incisee en long, (au parauant trempee en eau pour la remollir) & trous au parauant faits.

Aucuns, au lieu de Gyroffes, y mettent de l'escorce d'Oranges seiche, & coupee en long, & prime: & pour le sucre, du miel blanc, pour les pauures. Cela fait, on prend plus pesant de sucre que de Noix, qu'on fait cuire avec eau, en Syrop: puis on y met les Noix ainsi lardees, pour les recuire iusqu'à ce que leur humidité soit consumee, & se puissent garder avec leur Syrop longuement, sans se pouoir gaster.

Aucuns (iceles cuires & lardees comme dict est) les mettent en leur pot, & ne les font cuire avec le Syrop: ains le versent par dessus estât à demy froid, & iceluy decuit par leur humidité, le recuisent & versent. Ainsi continuent autant de fois qu'il se decuit, puis les laissent & gardent au besoin. Ils font cela à fin qu'elles soyent plus rendres: telle façon est fort laborieuse, &

se, & longue, que ie ne puis approuuer, ains
 la premiere, qui se pratique quasi par tout. Pour faire que les Noix ne soyent
 noires, ains tousiours blanches, du com-
 mencement les faut peler iusqu'à la moyē-
 ne escorce, & incontinent les mettre en
 eau claire, attendant qu'elles soyent tou-
 tes pelles: puis sans les percer, ni larder, les
 cuire en quantité suffisante d'eau & sucre:
 comme auons dict des precedentes: ainsi
 sont tousiours blanches.

*De Prunorum, Pirorum, malorum
 Persicorum, & Pracociorum
 conditura.*

Tous ces fruiçts se confisent de mes-
 me, lors qu'ils sont quasi meurs, & nō
 du tout. Premièrement les faut peler de
 leur prime peau: puis les bouillir avec pa-
 reille quātité de sucre fin en eau suffisante,
 iusqu'à ce qu'ils soyent tendres, & se puis-
 sent garder sans se corrompre: aprez on les
 mettra dans leurs pots, qui seront couuers
 (estans froids) de papier blanc.

De Amygdalis.

Les Amandres douces se confisent au
 sucre, & au miel blanc, mais diuerse-
 ment.

Premièrement recentes, & avec leur
 escor

escorce au mois de Iuillet, comme auons dict les Noix, hormis qu'il ne les faut infuser, ny percer, ny larder.

Secondement seichées, & séparées de leur grosse escorce, & petite peau, au sucre, en forme de Dragée. Declarer comme la Dragée se doit faire, cela se doit plustost apprendre à l'œil, en voyant travailler les maistres, qu'à lire les escrits d'autrui.

Tiercemētauec le miel blanc, d'ont on fait des Nogas & Torrons: confitures assez plaisantes (mesmement les Torrons) & peculiere en Prouence, & Languedoc, & non ailleurs, que ie sçache.

De Oliuis.

LEs Oliues ne se confisent au sucre, ny au miel: ains à la saumure, ou eau salée, en les y laissant tremper iusqu'à ce qu'elles se soyent despouillées suffisamment de leur amertume, icelles estans encore verdes & non meures. Ceux qui les confisent pour leur vsage, & non pour les vendre: pour accelerer l'œuvre, les incisent auparavant.

De Cerasis.

Prenez deux liures de grosses Griottes, ou Merises bien meures, d'ont les queues soyent coupées par le milieu, que mettez dans vne bassine sur le feu clair, & non fumeux, avec fort peu d'eau, ou avec suc d'autres Griottes, qui vouldra qu'elles

les soyēt plus aigres (mais la couleur n'en sera si belle) & y versez par dessus vne liure de sucre fin grossierement pillé, pour ensemble les cuire iusqu'à sa perfection. Durant la cuite, faut oster l'escume qui nage par dessus avec vne cueilliere d'argent, ou d'autre matiere. Apres on les resserrera routes chaudes dans des pots de verre à ce destinez. & du Syrop par dessus, ce qu'il en faudra pour les remplir. Icelles refroidies serōt couuertes de papier blanc & gardées au besoin.

De Oxyacantha & Vuis immaturis.

ICy ie n'entends parler de l'Oxyacantha des Grecs, amer au goust, qu'est le fruit de nostre Aubespin: ains de celuy des Arabes, nommé *Berberis*: d'une saueur aigre: lequel, comme aussi les Aigras, se confit de mesme façon. Ainsi. Prenez telle quantité qu'il vous plaira, soit de *Berberis* ou des Aigras, avec autant pesant de sucre fin, que ferez cuire dans vne bassine sur vn feu clair, avec petite quantité d'eau, iusqu'à ce qu'ils soyent cuits d'une consistence convenable: comme auons dict des Griottes: car qui sçaura bien confire l'un, aussi sçaura il l'autre.

De Pulpa fructuum, in genere.

LA poulpe, ou chair des fruits se confit diuersement selon la volonté d'un chascun,

chascun , qui seroit difficile à descrire par le menu, & au lōg: toutes fois i'en donneray quelques exemples , qui pourra seruir aux autres: comme de Ponsires, ou gros Citrons, & des Courges, qu'on appelle *Carbasset*: nom deriué de l'Espagnol, qui appelle nos Courges *Carbasses*: comme les plus vsitees, & se consistent de mesme facon. L'escorce du fruit (soit de Courges, ou Ponsires) ostee, la poulpe sera coupee en largeur de deux doigts selon la longueur du fruit, & de l'espaisseur d'un gros dos de couteau. Icelle, pour la rendre plus ferme, infuserez en saumure ou eau salee (comme les Oliues) l'espace de quelques iours, & lors qu'on la voudra confir, la faudra tremper en eau douce, vn ou deux iours pour oster la saleure. Apres on la fera cuire en quantité suffisante d'autre eau, iusqu'à ce qu'elle soit tendre, puis (comme desia auons dict) on la seichera avec linges blancs: puis on la recuira avec le sucre cuit en Syrop comme il a esté dict au rang des racines ou bien sur icelle plusieurs fois on y versera du sucre cuit en Syrop, & à demy chaud comme auons dict cy deuant des Noix:

Pag. 3.

Pag. 12.

Pag. 9.

Et 10.

De

De palpa fructuum in specie.

De Pulpa Cydoniorum.

LA chair ou poulpe de Coings, se confit en quartiers entiers, ou en Cotignat, comme dirons.

Prenez des gros Coings, qui soyent *Des quar-*
meurs, que diuisez en 4. ou 6. parties, que *tiers de*
pelerez, & netoyerez de leur semence, & *Coings.*
membrane interne, & tout ce qui apparoi-
stra estre graueleux: deux liures, & vne li-
ure & demye de sucre Madere, que ferez
cuire ensemble, dās vne bassine avec beau-
coup d'eau sur le feu clair, & nō fumeux, iuf-
qu'à ce que le Syrop soit cuit en electue e
mol, en ostant tousiours l'escume, qui nage
dessus avec vne cueilliere. Puis on les agē-
cera sans les rōpre, dās leurs pots: apres on
y versera du Sirop ce qu'il en faudra pour
les couvrir. Le tout refroidy, sera couuert
de papier blanc, & resserre en lieu sec au
besoin.

Le Cotignat se fait de mesme hormis *Du Coti-*
que pour faire plus beau, faut choisir *gnat.*
des Coings, qui soyent vn peu plus verds,
que pour les quartiers: & durant la cuite ne
les guieres remuer: sinon lors qu'ils seront
rendres & quasi cuits, avec vn pilon ou
spatule de bois (afin de ne luy faire per-
dre sa couleur vermeille & rouge) pour
les briser. La cuite se cognoit, quand le
Cotignat

Cotignat laisse au tour, & au fonds, la bassine nette : ou si la portion qu'on met sur vne assiette, estant refroidie, demeure ferme, & touchée doucement du doigt n'adhère, Alors & promptement ostée de dessus le feu, se doit mettre dans les boites de sapin à ce destinées & disposées par rang sur vne banque, ou table : quelques heures apres on les peut resserter : comme auons dict des quartiers. Ceux qui mettēt deux parts de Coings, & vne de sucre, font leur Cotignat plus astringent, mais moins beau & plaisant au palais.

Diacydonium purgans.

Ceux qui voudront faire vn Cotignat laxatif, au precedent, & lors qu'il est cuit, & la bassine ostée de dessus le feu, sur chascune liure de sucre on y mettra demy once de Scammonée (pour les plus delicats) ou six dragmes : & deux scrupules de Canelle subtilement puluerisez : que reuiendra à demy scrupule de Scammonée pour chascune once de Cotignat : quantité suffisante pour purger la cholere de ceux qui sont faciles à esmouoir, & si delicats qu'ils ne peuuent vser de pilules, ny medecines purgatives, ou qui n'en veulent vser. Ceux la faut tromper pour leur profit. S'il est question de purger le flegme, au lieu de la Scammonée on y mettra vne once de
fin

fin Turbith & 4. scrupules de Gingembre, pour chascune liure de sucre, la bassine estant ostée de dessus le feu. Ou bien si l'on veut purger & la bile & le flegme espais & visqueux, on prendra la moitié de l'un & de l'autre, qu'on meslera comme auons dict: ainsi on aura vn remede familier & plaisant. Telles drogues ne changent le goust du Cotignat, & la couleur n'est gueres moindre que sans icelles. La dose doit estre limitée selon l'aage, sexe, saison & temperament des malades, de plus ou moins.

Diacynorrhodon.

LA poulpe du fruit de Cynorrhodon, ou Rose Canine, que nostre vulgaire appelle Eglantier & *Gratecul* par antiphrase, se confit de mesme qu'auons dict au Cotignat, en resserrant, elle brise le sable aux reins des graueleux.

De Foliorum conditura.

LEs herbes qu'on veut confire, ou elles sont de leur nature humides, ou seiches. Si elles sont humides, il en faut tirer le suc, & iceluy cuire avec deux fois autant de sucre en forme de Syrop, ou vn peu plus: puis y adiouster le marc ou residence d'iceluy suc, exactement pilé en vn mortier de marbre, avec le pilon de bois,

bois, le Syrop estant encore sur le feu & chaud:aprez les garder en leur pot.

Si elles sont seiches comme l'Absynte Pontic, Capilli Veneris, & Ceterach: faut premierement oster les branchettes & queuës: puis les piler au mortier de marbre fort exactement, & y adiouster deux fois autant de sucre puluerisé Et derechef le tout estant bien incorporé sera tenu en son pot au soleil quelques iours, & remué par fois, & gardé au besoin,

Aucun (& fort bien) font vne decoction à part de telles herbes seiches pour supplier le deffaut du suc, à laquelle ils font fondre leur sucre fin, & cuire en forme d'electuere mol: puis y adioustent leur herbe trieë & curieusement batue, comme dict est:laquelle incorporée au sucre & refroidie ils gardent au besoing. Ceste methode est meilleure que la premiere.

De Florum conditura in genere.

Combien que de toute fleur se puisse faire Conserue:si est-ce que l'vsage en a retenu aucunes, & non les autres. De celles qui sont en vsage, les vnes sont humides de leur nature, comme Violes, Buglosse, Borraches, Cichoree, Nenuphar, &c. les autres sont seiches, comme de Tamaris, de Stœchas, de Sauge, de Rosmarin, &c. Les autres tiennent le milieu: cōme de Roses, de Beroine, &c. Aucuns sont d'aduis que celles

les qui sont humides, soyent à demy seiches au soleil entre deux linges (affin de diminuer vne partie de leur humidité) puis estant pilees au mortier, y adiouster le double de sucre fin grossierement pilé. Et le tout bien incorporé, ils gardent au soleil dans vn pot de terre vernissé : & vne fois le iour, avec vne spatule remuent leur Conserue, & bouchent fort bien leur pot d'vn double papier, ou parchemin mouillé, à fin que la vertu aëree des fleurs ne se perde. Pour le iourd'huy la plus part des Conserues se fait quasi de mesme, hormis qu'on ne fait seicher les fleurs, pour humides qu'elles soyent de leur nature : ains toutes recentes (car souuent en les seichans leur na fue couleur se perd, indice certain, ou que leur vertu est du tout perdue, ou vne bonne partie, ainsi que Mesdoctement enseigne au liure des Simples purg chap. de la Rose.) on les pile, puis on y adiouste deux fois autant de sucre, & le tout incorporé, on le garde dans des pots couuerts, pour les raisons deduites, qu'on tient vn mois au soleil, ou 40. iours, & les remue on deux ou trois fois la sepmaine, à fin que la chaleur du soleil les cuise de toute parts.

*Comme
ont fait
les Con-
serues.*

Ceux la ne font bien, qui couurent leur pot d'vn simple papier, qu'ils perforent avec vne grosse espingle, durant le temps qu'ils tiennent leur pot au soleil : au contraire,

Erreur

repro-

uee.

traire,

traire, il doit estre bien conuert, à fin que la vertu de la fleur ne se exhale.

De Florum Conditura in specie.

Conserua Rosarum mollis.

CE que Mes. distinct 4. appelle *Zaccharum Rosatū*. Nicol. en son Antid. l'appelle *Rhodofaccarum*, & nous *Conserue de Roses*, qui se fait ainsi. Prenez vne partie de Roses rouges, d'ont les ongles soyent coupées avec vn couteau, ou ciseau. Nous appellons ongle la partie blanche qu'est au bout des feuilles des fleurs de la Rose: & non ces petits grains iaunes qui sont au milieu de la Rose, lesquels seichez, sont noirs, qu'aucuns ignorans appellent *Antheram*, nom d'vne composition, d'ont font mention Dioscorid & Galien liure 6. des Medic. locaux, vsuée de leur temps, & non pour le iourd'huy: car la semence est contenue au fruit, qui estant meur, est rouge.

Donc les Roses ainsi coupées, seront curieusement pilées en vn mortier de marbre, avec pilon de bois, puis on y adioutera deux parties de sucre fin, qu'on incorporera ensemble, & gardera en son pot, qui ne soit du tout plein: puis on le mettra au soleil, qui soit bien couuert, comme auons dit 30. ou 40. iours, en les remuant chascun

Des Conserues.

23

chascun iour avec la spatule, à fin que la chaleur de toutes parts les cuise. Ainsi telle Conserue se garde deux ans belle & plaisante au palais des malades.

Aucuns font fondre le sucre en eau Rose, & le font cuire en électuaire: puis y destrempent leurs Roses curieusement mondées, & pilées au mortier, comme dit est: & y adioustent vn peu de verjus d'Aigras, ou suc d'Oranges, qui luy donne vne belle couleur: laquelle il garde vn an sans changer, pourueu que la Conserue soit mise en son pot vn peu chaude, pour luy donner vne petite crouste par dessus, qui empesche que l'air ambiant ne change sa couleur.

Conserua Rosarum solida.

Prenez vne once de Roses seiches auparavant, mondées de leurs ongles, comme les precedentes, que reduirez en poudre subtile, & icelles arrouferez de trois dragmes, ou demy once suc d'Aigras, ou de Limōs: puis prēdrez vne liure de sucre fin que ferez fondre en eau rose, & cuire en électuaire solide: apres la bassine, ou cassette ostée de dessus le feu, y dissoudrez la poudre de Roses arroufées, comme dit est. Le tout quasi refroidy, (avec vne spatule de bois large sur le deuant) sera mis par morceaux sur papier blāc, & gardé dans des pots

pots de verre bouchez, ou boites bien cou-
uertes, pour au besoin s'en seruir. Le suc
y est seulement mis pour luy dōner la cou-
leur vermeille, & non pour chāger ou aug-
menter sa vertu, laquelle il garde demy an,
pourueu que l'air ne la touche: passé six
mois, telle couleur peu à peu se flestrit, & sa
vertu n'est moindre que de la liquide, & si
est plus aggreable: pource que demy liure
de Roses recentes mondees, & seichees, ne
reuiēt au plus qu'à vne once, ainsi que chas-
cun peut experimenter.

*De Conseruis Viol. Buglos. &
Nymphaa.*

LEs Conserues de Violes, de Buglosse,
de Barroches, & blanc d'eau nommē
Nymphaa, & *Nenuphar*, se font de mesme
que la Conserue de Roses soit liquide, ou
solide: hormis qu'au lieu des ougles de Ro-
ses, faut oster la partie verte, ou herbe,
qu'est aux Violes, *Nenuphar*, Buglosse, &
Borraches, qu'on gardera au besoin.

Conserua florum Tamaricis.

Ceste conserue se fait (comme auons
dit) des herbes seiches, ou peu hu-
mides de leur nature. Ainsi; Prenez telle
quantité de fleurs de *Tamaris* recentes
qu'il vous plaira, que ferez bouillir en eau.
La

par. 20.

La couleure sera clarifiée avec aubins d'œuf, coulée, & avec vne liure de sucre fin, cuitte en electuaire mol: puis y destreperez demy liure d'autres fleurs de Tamaris, curieusement mondées de leurs tiges, & branchettes, & pilées au mortier de marbre, & pilon de bois: pour le tout garder en son pot bien couuert, à la necessité. Les Conserues de fleur de Betoine, de Saugé, de Rosmarin, de Stœchas, de Primula-veris, &c. se peuent faire comme la Conserue de Roses, ou de Tamaris.

Conserua Mellis Rosarum.

CE que les Arabes appellent *Gelenia-bin*, les Grecs, *Rhodomet*, les Latins, *Mel Rosatum*, & nous *Miel Rosat*. Du temps de Mesue la Conserue de Miel Rosat se faisoit en trois manieres.

1 La premiere, avec vne partie de Roses recentes, non du tout espanouies & contuses, & trois fois autant de miel despumé qu'on cuisoit ensemble.

2 La seconde, avec esgalles portions de suc de Roses rouges, & miel despumé, & s'appelloit miel rosat coulé.

3 La troisieme, avec Roses & suc, vne partie & demie: & trois parties de miel, qu'ils cuisoient & gardoyent.

Pour le iourd'huy la premiere maniere se pratique ainsi que Mes. enseigne en la

Ph. de Baud.

C

dist.

dist. 4. hormis qu'on ne fait seicher les roses à demy, ains recentes & espaunouïes, & separées de leur bouton, & grains iaunes on les concasse au mortier avec vn pilon de bois: puis mises en vn grand pot de terre vernissé, estroit d'emboucheure, on y verse trois fois autant pesant de miel elcumé, tout chaud. Ice luy bouché, on l'expose au soleil 12. ou 15. iours, ou 24. heures sur les cendres chaudes, si la necessité ne le permet. Lors qu'on s'en veut seruir, ou peu auparauant, on en prend vne portion, y adioustant vn peu d'eau rose, qu'on fait bouyllir: & exprimé qu'il soit, tel miel on garde au besoin, & l'appellons miel rosat coulé. Au lieu de l'eau ie trouuerois meilleur qu'on y mist pour chascune liure de miel, trois ou quatre onces de suc d'autres roses, & qu'au lieu d'une infusion on en fist trois. Ainsi tel miel rosat seroit tres excellent à ce que Mesue promet,

*Aduis
pour faire
miel rosat
fort ex-
cellent.*

De Melle Anthosato.

IAçoit qu'Anthos soit vn nom general, & commun à toute fleur si est ce que les Medecins par Antonomase le prennent pour espeece, & fleur du Rosmarin, & icelle meslée avec trois fois autant de miel despumé, comme auōs dit du miel Rosat, ils appellent *Mel Anthosatum*, & les Arabes *Alchihil*, ou *Alkikil*. Quand on le voudra bouyllir,

Des Conserues.

27

bouyllir, au lieu de l'eau ou du suc, il y faut
mettre du vin, ou semblable quantité de
decoction faicte avec d'autre Rosmarin. *Mel vio-*
Ainsi sera excellent à ce qu'il promet. Le *lacum.*
Miel violat se fait de mesme que le Rosat.

De Melle Mercuriali.

Prenez du suc de Mercuriale, appelée
des Grecs *Linoxystis*, & miel, portions
esgales, qu'on purifiera ensemble, & cuira
en forme de Syrop, qu'on gardera au be-
soin: on s'en sert aux Clysteres. L'auteur
nous est incertain.

De Melle Scillitico.

CE miel est fort peu vsté, & se faict
ainsi. Prenez vne partie de Scilles
preparées (comme il sera dit en la section
suyuante, en l'Oxymel Scillitic) & trois
parties de miel escumé (le plus vieil sera
le meilleur) le tout sera mis dans vn pot
de terre vernissé, & tenu au soleil, ou autre
lieu chaud, & par fois remué, à fin que la
chaleur esgallement dōne de toutes parts.
Les Scilles ne se doyuent oster du miel:
comme dirons en la preparation du Vi-
naigre Scillitic: sinon lors qu'on s'en vou-
dra seruir. Adonc y adioustant vn peu de
vin, on les fera cuire avec leur miel, & ex-
primera pour s'en seruir.

C 2

De

De Melle Passulato.

Syluius en ses doctes annotations sur Mel. appelle ce miel, *sapan uuarum passarum*, pour *Mel Passulatum*. Retenant la commune appellation, ie l'ay redigé en la presente section, plustost qu'en la luyuant: & se fait ainsi. Prenez vne liure de raisins gras, soit Agibis, qu'on apporte d'Espagne ou de Languedoc ou de ceux de Damas, ville principale de Syrie, dont les grains soient ostez, que infuserez en trois liures d'eau chaude enuiron 24. heures: puis les cuirez sur le feu, iusqu'à la consommation de la moitié, ou des deux tiers. Aprez on les estraindra fort & ferme avec vne toille neufue. La couleure sera cuitte avec vne liure de miel escumé, en forme de Syrop, qu'on gardera au besoin. Aucuns estiment Matthieu des Degrez en auoir esté l'inuenteur au conseil, qu'il a escrit pour la lepre.

De Melle Anacardino.

Ceux qui habitent aux lieux, où naissent les Anacardes, ou qui ont moyen d'en recouurer de recens, peuuent faire le Miel Anacardin, comme enseigne Azaruius. Asçauoir qu'il faut piler les Anacardes recens, & les bouillir en eau qu'elle soit d'une couleure rouge obscur: puis avec
vne

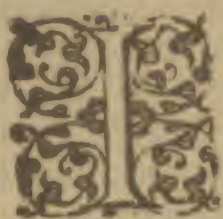
vne cueilliere d'argent amasser ce qui nage dessus, & le garder pour s'en seruir pour Miel Anacardin. Ou prendre la couleur des Anacardes recen, pilez & cuits (comme diét est) & icelle cuire avec miel despumé, en forme que le tout se puisse garder sans se corrompre, à la necessité.

Ceux qui n'autōt la cōmodité de recouurer des Anacardes recens, qu'ils prennēt des secs tels qu'on les apporte des Indes, qu'ils pileront grossierement, & feront tremper sept iours en petite quantité de vinaigre: le huitiesme iour les feront bouillir en eau, iusqu'à la consommation de la moitié: puis les faut exprimer. La couleur sera bouillie avec miel despumé, en consistence qu'ils se puissent garder au besoin, sans se corrompre. Voyla tant en general qu'en particulier la maniere de faire les Conditz & Conserues tant au miel, qu'avec le sucre, & qui communement sont vſitées. De semblable methode d'autres non mentionnez soit racines, rige, escorces, fruiſts, poulpes ou fleurs, se pourront confire pour en vſer de chascun à son besion.

Epilogue.

SECTION II.

Des Sucs.

De Sapis in genere.

A ç o i t que Christophorus & quelques autres mettent difference entre Rob, & Robub, si est-ce qu'il n'y en a point, ainsi qu'on peut colliger des escrils des Arabes, mesme de Serap. traicté 7. chap. 25. Auic. liu. 5. au commencement du 6. traicté. Rhasis & Mes. au commencement de la 6. distinction, hormis que par Rob ou Robub simplement & sans addition mis, ils ont entendu nostre vin cuir, appellé de Latins *Sapa*, *Carenum*, & *Defrutum*: comme des Grecs Τὸ σίγαρον, ou σείραρον & ἑψημμε: car toutes & quantes fois qu'ils ont voulu signifier autre chose, ils y ont adiousté le nom de la plante: comme, *Rob Absinthij*, *Eupatorii*, &c. Donc Rob ou Robub n'est autre chose qu'un suc seul, consumé de son humidité au soleil, ou sur le feu, de sorte qu'il se puisse longuement garder sans corruption: comme Aloë, *Acacia*, *Hypocistis*, *Suc. Glycyrrhizæ*, vin cuir, &c. Que s'il y a outre le suc de la plante, quel

quelque miel, ou sucre pour la conseruation il perd son appellation de Rob simple, & est appelé *Composé*: comme *Rob Mororum, Nucum, Pirorum, Berberis, Cerasorum, Omphacij, &c.*

De Sapis in specie simplicibus.

LE Rob par emphase, & simplement ms, qu'auôs dict estre nostre vin cuit, se fait en trois manieres. L'une est appelée du vulgaire *Resinée*, qui se fait de grumes de raisins meurs, cuites dans vn grand chauderon, sans liqueur, puis passées à trauers vn tamis renuersé, ou grosse toile neufue, & celle poulpe recuite iusqu'à ce qu'elle s'espaississe comme miel, qu'on garde. L'autre se fait de moust quelques iours ^{1.} gardé, lequel par le tēps acquiert certaine acrimonie, qui empesche qu'on n'en scauroit faire de bō & loüable vin cuit. Or est-il que ny les anciens, ny les modernes Medecins ne s'aydent ny de l'un ny de l'autre vin cuit sus mentionné: ains du suuant.

La 3. & tres-excellente maniere se fait ^{3.} de moust tres recent, de raisins blancs bien meurs, de bonne plante, & prouenus en bon terroir, cuit sur le feu clair, dans vn chauderon iusqu'à la consommation des deux tiers, en ostant tousiours l'escume qui nage par dessus, à fin qu'il soit plus clair, beau, & plaisant. Il n'est besoin choisir des raisins noirs pour rendre le vin cuit rouge: car en

bouillant, il acquiert assez de couleur, & si est plus doux, plus anodin que cely qui est faict de raisins noirs, il eschauffe & humecte, il nourrit, & lasche le ventre. Non seulement les Grecs, mais aussi les Arabes Serapion, Auic. & Mesue en leurs compositions (comme au Syrop d'Epithyme, Diamorum, Diacordium) & modernes en la curation de plusieurs maladies internes & externes, s'en sont seruis & seruent iournellement. Les cuisiniers aussi à faire sauses de tres-bon goust. Touchant aux autres especes de Rob ou Robus simples, tous prennent le surnom de la plante, dont ils sont faicts, & se preparent les uns comme les autres. Ainsi.

Comme il faut des- secher les suc sans addition, pour les garder long tēps. Prenez dix liu. de suc quel qu'il soit, que ferez bouillir sur le feu clair iusqu'à la consommation de la moitié: puis le coulez, & laisserez rassoir. Après, ce qui sera clair & net, sera recuit, iusqu'à ce qu'il s'espessisse à la consistence d'un vin cuit, ou d'un Syrop, ou miel despumé. Tels suc ainsi consomez de leur humidité aqueuse, se garderont dedans vaisseaux de verre, ou de terre vernissée quelques mois sans se gaster. Si on y adioustte quelque peu de sucre ou miel, se garderont d'auantage. Le meilleur est de les preparer au temps de la necessité: comme sont les suc d'Absinthe, & d'Eupatoire aux pilules aggregatiues, & ailleurs par Mesue mentionnez.

De

Des Rob ou Sucs. 33
De Sapis compositis.

Diamorum D.N. Salernita.

*R. Succi Mororum Batiorum, 1. rubi humilis
lib. vnam.*

*Mororum Celsi, 1. domesticorum ex arbore
Mellis optimi despumati, utriusque lib. dimi-
diam.*

Sape nostratis, unc. tres.

*Coguantur simul cum facilitate donec, S. rupi
crassitudinem nanciscantur, & usui repo-
nantur.*

P A R A P H R A S E.

DE plusieurs descriptions de Diamorū, nous avons retenu ceste cy comme la plus vstée: laquelle Selernitan à empruntée de la cinquiesme distinct. de Mef. changeant seulement la dose des medic. ainsi qu'on peut voir conferant les deux descriptions ensemble. Je serois d'aduis que le vin cuit fust osté, sans auoir esgard au dire de Placarius à la fin du commentaire qu'il a faict sur le Diamorum. Premièrement que c'est de l'inuention des Grecs, qui ne font mention du vin cuit: ainsi qu'on peut voir en Galen liure 6. des Medica. locaux. Paul Eginete liu. 7. ch. 14. Aëce lib. 8. ch. 43. Trallian liu. 4. Myreplus sect. 9. Secondement que l'adstriction du suc des Meures, n'est si grande qu'il soit besoin d'autre correctif pour reprimer son aspreté, & siccité

C 5 que

que le miel mesme: car il resoult assez par la chaleur & digere la matiere decoulée, sans l'ayde du vin cuit, & les conserue. D'auantage il se peut tousiours adiouster (s'il estoit besoin) & non l'oster.

D V M E S L A N G E.

Pour methodiquement operer selon la doctrine des Grecs & Arabes, faut choisir des Meures tant sauuages, que domestiques, qui ne soyent du tout meures. ains qui participent quelque peu de la verdure, dont il en prendra deux parties des sauuages, & vne des domestiques: d'où il faut tirer plus grande quantité de suc qu'il n'est requis, pource qu'il le faut bouillir sur le feu clair] iusqu'à ce que la tierce partie soit consumée, & le laisser rassoir, & du plus clair & net, en prendre vne liure & demy, qu'est la dose icy requise des deux suc: ausquels on adioustera demy liure de miel blanc escumé, qu'on fera cuire ensemble en forme de Syrop. Puis on y peut adiouster le vin cuit, la bassine estât hors de feu, (qui ne vouldra suyure mon opinion.) Le tout refroidy sera gardé au besoin.

Je prie les Apothicaires peu soigneux de leur honneur, & deuoir enuers les malades de ne plus brouiller, & s'adonner du tout à sçauoir ce qui est de leur art, & ne prendre excuse qu'ils n'entendent la lague
Lati

Des Rob ou Sucs composez. 35

Latine, & qu'ils n'ont des Docteurs pour les instruire: car il y en a d'aucuns, qui pechent plus par malice, & cupidité desordonnée, que par ignorance: Car quand ils composent leur Diamorum, ils prennent leur suc nō purifié, & miel crud qu'ils font cuire en Syrop, ou vin cuit: & puis c'est tout, se contentans qu'il soit faict mal ou bien, ce leur est tout vn: qui est cause, que les Medecins sont frustrez de leur intention au preiudice des malades. Au commencement des inflammations de la bouche, le suc seul de puré est meilleur que le Diamorum. Que si l'inflammation est si grande que l'astriktion ne soit suffisante pour empescher la fluxion, on pourra vser du Dianucum suyuant, ou y adiouster vne decoction de medicaments adstringens. Au contraire, en l'accroissement, & estat du mal, le Diamorum est meilleur que le suc seul. *Galen*

Dianucum simplex, D.M.

*Rx. Succinucum iuglandium viridium Iunis
mense extracti & de purati. lib. quatuor.*

Mellis despumati, lib. duas.

*Coquantur in Syrupi crassitudinem & vsui re-
ponantur.*

PARAPHRASE.

IE ne suis d'aduis q̄ les Apoticairez tiē-
nent de preparé en leurs boutiques, au-

tre Dianucum que le susdict: pource que les doctes & bien experimentez Medecins, suyuant la doctrine de Gal.liu. 6. des Medic. locaux, y sçauront bien adiouter ce qu'ils cognoistront estre necessaire selon les quatre temps du mal. La methode de le composer est semblable à celle, qu'auons declarée au precedent Diamorum.

Sapa Ribes, Berberis, & Omphacij.

R. Succi utriusq; fructus libras decem.

Coque igni lento ad tertia partis consumptionē.

Cola, & subsidere permittre, donec clarescat.

Clarum deinde igni elementi percoque ad insistē crassitudinem, quo seruari possit.

Consulo ut sacchari albi lib. dua addantur & coquantur in Syrupum: sic incundior, & durantior euadit.

PARAPHRASE.

Pour la grande affinité que nostre Groselier domestique a avec le Ribes décrit par Serap. chap. 241. du liu. des Simples: son fruiet rouge à bon droit doit estre supposé pour le Ribes. Pource, pour faire le Rob de Ribes, on prendra dix liures de suc de nos Groselies rouges (que Valeriole obseruation 2. du liur. 2. estime estre espece de l'Oxyacantha apporté des Indes) qu'on fera bouyllir, que la 3. partie soit

Des Rob ou Suc composez. 37

soit consumée. Après iceluy coulé & rassis, le plus clair sera recuit, iusqu'à ce qu'il soit espais, cōme vin cuit, & qu'il se puisse garder. Il seroy d'aduis que sur telle quantité de suc, on y adioustaist deux liur. de sucre: par ce moyen il se garderoit plus long temps, & seroit plus plaisant au palais, & la vertu ne seroit moindre, estant cuit en consistance de Syrop. Le Rob de verjus, nommé des Grecs *Omphacium*, & celuy de Berberis (prins pour l'*Oxyacantha* des Grecs) que nous appellons en François, *Espine Vinete*, ou *Berberis*, sera fait ainsi qu'a-uons dict de celuy de Ribes.

Rob Cerasorum acidorum: ῥοβ ἀνὰ οἷον.

R. Succi Cerasorum acidorum depurati lib. quatuor.

Sacchari albi lib. duas. Coquantur simul ad iustam crassitiem, & vsui reponantur.

P A R A P H R A S E.

LA gelée de Griotes, & Merises se peut mettre au rang de Rob, laquelle est tres-belle & plaisante au palais des febricitans, estant faicte avec quatre liures de suc depuré, & deux liures de sucre fin, cōme auons dict. Aucuns de nos Apothicaires la font avec de la poulpe passée (& non avec le suc) deux parties, & vne de sucre, & icel

icelle ils gardent au besoin dans des pots
de terre vernissée, ou de verre.

*Mina Cydoniorum simplex & com-
posita, D.M.*

*Rx. Succi Cydoniorum acidorum lib. viginti.
Coque ad medias, deinde in funde
Vini veteris optimi, lib. decem.
Mellis despumati, vel sacchari albi, ut sit gra-
tior, lib. sex.
Coquantur ad iustam crassitudinem, si simpli-
cem compositurus es.
Si compositam, aromatizetur puluere sequenti.
Rx. Cinnamomi selecti,
Cardamomi, utriusque drag. tres.
Caryophyllorum,
Crocī,
Throch. Gallia moschata, singul. drag. duas.
Zingiberis,
Mastiches,
Xylaloes, seu ligni aloes,
Macis, singul. drag. unam & dimidiam.
Moschi, scrupulum unum. Fiat pul. sindone
ligatus & inter coquendum frequenter ex-
pressus.*

PARAPHRASE.

CEste gelée ou Mine, tant simple que
composée est descrite par Mes. en
son Grabadin, distinction sixiesme: laquel-
le

Des Rob ou Suc composez. 39

le du passé a esté plus vstée que maintenant, encores qu'elle soit fort excellente, pource que nous en faisons vne d'autre façon, plus claire & plaisante, & à moindre frais. Ainsi. Prenez telle quantité de Coings non du tout meurs, qu'ils vous plaira, lesquels nettoyez non de leur pelure, ains de leurs semences & membranes (moins curieusement que pour le Cotignat) que couperez en quartiers, & iceux ferez bouillir en grande quantité d'eau, iusqu'à ce qu'ils soyent fort rendres. Aprez les faut fort exprimer avec vne toille neufué: puis prendre deux liures de la decoction, & vne liure de sucre fin, qu'on fera cuire sans aucune clarification sur les charbons allumez, en vne bassine bien nette & claire, en ostant tousiours l'escume qui nage par dessus avec vne spatule, ou cueilliere d'argent, iusqu'à ce qu'ils soyent suffisamment cuits, pour les ietter sur des moules de bois, expressement graués pour cela, & auparauant mouillez en eau, & avec vne esponge nette essuyez. Cela estât fait, & quasi refroidis, on les releue des moules pour les mettre dans des boittes de sapin, & garder au besoin. La cuitre se cognoit, si vne goutte chaude mise sur vne assiette, estant refroidie, se releue net, alors soudainement faut oster la bassine de dessus le feu, à fin que ne se noircisse. Durant la cuitre ne la faut remuer, ny couvrir, ny la

*Maniere
de faire
la gelée
de Coings.*

la cuite à grand feu. Les sains s'en seruent à la volupré, & les malades pour le recouurement de leur santé. Si auant la cuite on l'aromatise seulement de Canelle, Macis, & Muscade cōcassez, (& de chascun quantité cōuenable,) & mis en vn noet en souuent l'exprimant, elle suppléera le deffaut de celle de Mesue composée: & si sera plus agreable au palais des malades que la sienne.

De Iulepis ingenere.

I Vlep, ou Iuleb, est vn nom Persique qui signifie potiō plaisante, que les derniers Grecs, cōme Actuarius & Symeon ont appellé ζελάπιον & ζέλαπιον, par lequel ils ont entēdu vn Syrop simple, & moins cuit, soit qu'il fust fait d'eaux distillées comme de Roses, de Violes, &c. ou de decoctiō simple: comme le suyuant de Iuiubes: ou de quelque suc purifié au soleil, ou sur le feu, avec sucre, & non avec le miel: ainsi qu'on peut voir en la sixiesme distinction de Mesue.

Pour le iourd'huy & souuēt par les Medecins (improprement parlans) il se prend pour vn digestif, que les anciens Grecs appelloient αεπιόσμου id est praportiones, ou auant-coureurs des purgations vniuerselles. Le Iulep pour estre fort simple, & moins cuit que le Syrop, il est fort gracieux aux malades: aussi ne se garde si long temps, principalement s'il est fait avec deco

decoction, comme celuy de Iuiubes, qui est l'occasion qu'on ne les prepare sinon au besoin, & en petite quantité. L'opinion de Christophorus ne doit estre receuë au commentaire qu'il a faiët sur la sixiesme distinction de Mesue, disant le Iulep se plus cuire que le Syrop. Peut estre que de son temps le Iulep se cuisoit plus: pour le iourd'huy tout le contraire.

De Iulepis in specie.

Iulepus Rosarum & Violarum D. M.

R. Aqua Rosarum, vel Violarum in alembico vitreo distillata, lib. tres.

Sacchari albi lib. duas. Coque vtendi tempore.

P A R A P H R A S E.

IAçoit que les eaux distillées se puissent garder seules vn an & encores plus avec le sucre: si est-ce que ces Iuleps ne se doyuent preparer sinon lors qu'on s'en veut seruir, pource que leur qualité refrigerante par le temps se perd, encore plus soudainement par la chaleur du sucre: aussi qu'il n'en est si beau & plaisant. Les auar- *Icy le vi-*
res Apothicaires, qui sont plus curieux de *ce est con-*
leur gain, que du profit des malades, & *damné,*
contre l'intention des auteurs, font fon- *& non la*
dre leur sucre en eau de fontaine, & ice- *vertu.*
luy estant cuit, y adioustent deux ou trois
onces

onces d'eau Rose, ou de Viole, pour dire qu'il y en a, & ne laissent de le vendre aussi cher, qu'un autre qui y aura mis la quantité requise d'eau distillée.

Iulepus Zizyphorum, D.M.

*R. Zizipha seu Iuibas magnas & pingues
centum numero. Aqua fontis, lib. quatuor.
Coque ad medias, cum Sacchari albi lib. una,
in Iulepum.*

PARAPHRASE.

NOnobstant que ce Iulep soit souverain à la toux, & fort plaisant, & peu usité: si n'ay ie laissé icy l'inserer pour servir d'exemple aux ieunes Medecins, & non encore suffisamment versez en la pratique, ou de le preparer, ou à l'imitation de Mesue en composer d'autres, pour s'en servir selon que l'occasion le requerra.

D V M E S L A N G E.

Prenez cent Iuibes des plus grosses & recentes qu'on aura, lesquelles rompues, on fera bouillir en quatre liures d'eau, iusqu'à la consommation de la moitié. La couleur sera clarifiée avec aubins d'œuf, avec une livre Cassonade blanche de Madere, & coulée pour le tout cuire en forme de Syrop, ou Iulep simple, duquel on usera presentement seul, ou avec de Ptisane durant la soif.

De

De Syrupis in genere.

L'Apothicaire doit estre plus curieux de bien sçauoir trauailler en son art, qu'à trop curieusement rechercher l'etymologie des noms : pource que cela luy sert seulement de contenter son esprit, & rien plus : toutesfois pour contenter les plus curieux, faut qu'ils sachent que Actuarius liu. 5. cha. 1. dit ce nom de Syrop estre estranger & barbare, & qu'il faut dire *Serapium*. Aucuns l'ont deriué de *Syria* & *opos*, comme qui diroit liqueur de Syrie (peut estre) pource que les Medecins d'icelle region, ont esté les premiers qui en ayent vû, & luy ayent donné telle appellation. De moy i'estime que ce nom soit composé de *συρ*, *id est, traho*, & *ρῆς*, *id est, liquor*. Pourcelque ie vois nos Syrops estre composez ou de suc, ou de decoctions de racines, herbes, fruiets, semences, & fleurs, qu'on tire par expression forte des mains, & (icelles souvent ne suffisans) avec les presses.

Pourquoy ils ont esté inuentez.

Les Syrops ont esté inuentez pour deux raisons principales, à sçauoir la saueur, & la durée: car les Medecins anciens voyans le nombre des maladies s'accroistre de iour en iour, & en touté saison, aage, sexe
&

& temperament : & que leurs suc , liqueurs , infusions & decoctions faictes de racines , herbes , fructs , semences & fleurs (dont ils se souloyent ayder) ne se pouoyent garder toute l'année , sans se corrompre , ils se sont aduisez de seicher leurs suc au soleil , puis sur le feu : à fin de consumer l'humidité aqueuse (cause de leur prompt corruption) & les ont appelé *Rob* & *Robub* : les autres *Siraon* : les autres *Sapa* , desquels auons cy deuant parlé. D'auantage considerans leur saueur ingrate , & que nonobstant telle exsiccation il ne suffisoit pour l'un & l'autre , ils ont commencé y adiouster du sucre : & tels suc ainsi dulcifiez , ils ont appelé *Iulep* ou *Syrop simple* , & ont trouué par experience que tels remedes se gardoyét plus long temps , & propres à digerer ou preparer les humeurs auant leur purgation , au lieu d'*Apozeme* , en leur vertu , & estoient fort plaisans aux malades. Finalement comme les hommes se sont addonnez à la volupté , & se sont rendus mols & delicats , & plus valetudinaires , on a esté contraint pour s'accommoder à leur palais , composer des remedes de toute façon : & pour corriger l'amertume , ou autre saueur ingrate , y mesler non seulement du miel ou sucre , mais aussi Raisins , Figues , Prunes , Reglisse , & les semblables , pour rendre leur action meilleure , & plus salubre : ce qui a esté deslors

Des Syrops simples. 45

lors obserué de siecle en siecle iusques à nous. Tel genre de remede Nicolas Myr. appelle *Δρόσμε*, nom à luy peculier, & de nul autre vité que ie sçache.

D E L' V S A G E.

L'vsage se prend des effects qui se cognoissent par les quatre qualitez.

1 Par lapremiere qualité nous eschaufons le corps humain refroidy de quelque matiere froide que ce soit: par le Syrop de Calament, de Menthe, de Stœchas, &c. Au contraire nous refroidissons celuy qui est trop eschauffé de fieure, ou autrement, par le Syrop de Nenuphar, de Violes, de Grenades, &c. Ainsi des autres deux qualitez seiche & humide.

2 Par ceux de la seconde qualité, nous resserons les conduits par trop ouuerts & laxés: comme par celuy de Myrthilles, de Coings, de Roses seiches, de Berberis, &c. Au contraire nous ouurons les conduits bouchez & resserrez par celuy des cinq racines aperitiues d'Eupatoire, d'Armoise, &c. en incisant, & attenuant les matieres crasses & visqueuses, qui opilent facilement les conduits estroits. D'autres pour incrasser les matieres par trop tenues & subtiles, cōme celuy de Pauot, de Violes, Diacodium, &c.

D'autres pour deterger ce qui est trop adherant: comme le miel Rosat, &c.

D'au

D'autres pour corriger l'aspreté, & siccité de la trachée artère, & poulmons : comme celui de Iuiubes, de Pas d'asne, ou de Tussilago, capilli Veneris, Violat.

D'autres pour concilier le sommeil : comme le Violat, celui de Pavot, de Nymphaea, &c. ainsi des autres parties de seconde qualité.

3 Ceux de la troisieme qualité ont retenu l'appellation de la partie, à laquelle principalement ils sont destinez : comme Cephaliques pour la teste : celui de Betoine, de Stœchas, Oxymel Scillitique, Miel Rosat, Anthosat.

Thoracique, pour la poitrine : comme celui de Prassio, de Tussilagine, de Iuiubes, d'Hyssop, &c. Stomachiques & Gastriques pour l'estomach & ventricule : comme celui de Menthe, d'Absinthe, &c. Cardiaques, du cœur : comme de Melisse, de Buglose. Nephritiques, pour les reins, comme de Althæa, Betonica, de Raphano, &c. Hepatiques, pour le foye : comme celui d'Endiue, de Cichorée, &c. Spléniques, pour la rate : de Scolopendrio, de Chamædrys, de Calamen, Histeriques, pour la matrice, comme celui d'Armoise, &c. Arthritiques, pour les jointures, l'Oxymel Scyllitic.

4 Ceux de la quatrieme qualité agissent par leur forme essentielle, ou faculté celeste, ou similitude de substance, c'est tout

Des Syrops simples.

47

tout vn : lesquels purgent auec choiz l'humour qui leur est propre & familier, largement parlant : car purgation est œuvre de nature & non des medicaments: Ou ils resistent aux venins, & sont dictz Alexiteres.

Des purgatifs, les vns purgent la Cholere : comme celuy de Cichorée composé avec Rheubarbe : le Violat fait du suc, ou des neuf infusions : les autres purgent les serositez: cōme celuy de Roses, fait aussi de plusieurs infusions. D'autres purgēt la Melancholie : comme celuy de Fumeterre composé, ou d'Epithyme, de Pommes, &c. D'autres le Flegme, comme le Miel Mercurial. Le sang se purge par la phlebotomie, & non par medicaments avec election : car ceux qui purgent le sang, doyuent estre mis plust au rang des venins que des medicaments purgatifs. Les Syrops Alexiteres ou Amuleres sont en grād nombre: comme celuy de *Acetositate Citrij, Limonum, Aranciorum, Omphacij, Granatorum, &c.*

DES DIFFERENCES.

La difference qu'il y a des Syrops, est aussi grande qu'il y en a de sortes, qui se peuvent neantmoins rapporter à deux: assauoir, ou qu'ils sont simples, ou composez. Nous appellons vn Syrop simple (non qu'il soit tel, car tous sont composez)
celuy

celuy qui est moins composé, qu'un autre de semblable nom: comme le Syrop Aceteux simple, au respect de celuy qui est plus composé, Oxymel simple & composé. Les composez se peuvent derechef diuiser en trois: car ils sont ou alteratifs, ou purgatifs, ou alexiteres. Les alteratifs & alexiteres, ou ils sont chauds, froids, secs, ou humides: les purgatifs (entant qu'ils sont tels) ils sont chauds moins les uns que les autres, dont les uns purgent la cholere, les autres la melancholie, les autres le flegme ou les serositez. Maintenant s'ensuyt en particulier declarer qui sont les simples, & qui les composez.

De Syrupis in specie.

Syrupus Acetatus simplex D.M.

Rx. Sacchari. albi lib. quinque.

Aque fontis lib. quatuor.

Coquantur in vase vitrato ad dimidias, semper despumando, carbonibus accensis, aut flamma exigua, & sine fumo. Tunc adde

Aceti vini albi clari lib. duas in leui.

Si valentius requiris, lib. tres.

Si valentissimum, lib. quatuor: & percoque in Syrupum vsui reponendum.

P A R A P H R A S E.

C E Syropo est escrit par Mes. en la dist. 6. lequel ne differe de l'Oxymel simple

ple, décrit par Gal. au liure 4. de la Santé, sinon du sucre pour le miel, & n'est si ancien: car du temps de Galien le sucre estoit fort rare. L'un & l'autre incisent, attennent & detergent les matieres crasses & visqueuses. Le Syrop Aceteux, aux hommes & maladies bilieuses est meilleur, plus beau & plus plaisant que l'Oxymel: au contraire cestuy cy aux complexions froides & aux maladies causees de flegme, est meilleur que l'autre, pour cause du miel. L'un & l'autre pour cause du Vinaigre, sont contraires à la matrice, à la poitrine, à la melancholie, & aux parties spermaticques, selon le diuin Hip. lib. *Acutorum*. La dose du Vinaigre doit estre laissée au iugement de l'Apothicaire, qui le composera selon le commandement du Physicien, & la force d'iceluy de plus ou moins, toutesfois il vaut mieux y en mettre moins, que plus, pource qu'il est plus facile y en adiouster, qu'en diminuer.

DV M E S L A N G E.

Prenez cinq liures de sucre fin, & quatre liures d'eau de fontaine, que vous ferez bouillir, cōme dit Mesue, sur les charbons allumez (pour cause de la fumee) dans vne bassine estannee; ou dedans vn pot de terre vernissē, iusqu'à la consommation de la motié, en ostant tousiours l'es-

Ph. de Baud.

D

cume

cume qui nage par dessus. Le Syrop estant quasi (& non du tout) cuit, on y adioustera peu à peu deux liures de bon Vinaigre blanc, qu'on fera cuire ensemble iusqu'à ce qu'il soit vn peu moins cuit, que la coutume n'est des autres, pourceque le Vinaigre resiste à la corruption, & le conseruera. Ioinct qu'il se peut faire en tout tēps, & d'autant qu'il est recent, de tant plus il est plaisant, l'Apothicaire donc en fera moins s'il veut. S'il est question d'estre plus fort au lieu de deux liures de Vinaigre, on y en mettra trois: & s'il ne suffit de trois, on y en mettra quatre, ainsi que l'Aucteur veut, à l'imitation de Galien, au lieu preallegué, qui compose d'Oxymel foible, de fort, & de mediocre.

*Erreur
repro-
uee.*

Ceux là sont dignes de grande reprehension, qui pour faire leur Syrop plus clair, le composent avec Vinaigre distillé: lequel par son acrimonie corrode le ventricule des malades, & tous les visceres: pour vne couleur ne faut causer tant de maux, ioinct que s'il est fait avec du sucre fin, ou Cassonade de Madere clarifiée, & Vinaigre blanc, il sera assez clair & plaisant. De mesme errent ceux qui le font sans eau, avec le Vinaigre seul, & sucre: car l'eau y est mise pour reprimer l'acrimonie du Vinaigre. Ceux qui ne scauront cognoistre la cuite des Syrops, qu'ils lisent ce que Syluius a doctement recully

au

Des Syrops simples.

51

au liure second de sa Pharmacopœe, chapitre de la Coction : là ils trouueront de quoy se contenter.

Oxysaccharum simplex, D. N.

Myrepsi.

R. Sacchari optimi lib. vnam.

Succi mali punici depurati, unc. octo.

Aceti vini albi, unc. quatuor.

Coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

C'Est Oxysacchar est descrit par Nicolas Myrepsus Alexâdrin en la sectiõ trentesiesme, ch. 21. du liu. des Antidotés : lequel a prins le nom de sa base le suc de Grenades aigres. Sa vertu refrigerante est augmentee par le Vinaigre, le sucre modere leur aigreur, les conserue, & rend leur action meilleure.

DU MESLANGE.

Le sucre fin icy se doit fondre au suc de Grenades purifié au soleil, & passé à trauers vn blanchet ou chausse à Hippocras, & non en l'eau (comme auos dit au precedent Syrop) pource que l'aigreur du suc de Grenades n'est si ennemy des parties spermatiques, comme auons dit le Vinaigre estre.

D 2

II

Il sera cuit dans vn semblable vaisseau qu'auons dict au Syrop Aceteux : & sur la fin le Vinaigre y sera adiousté, pour apres le garder au besoin. Son vsage est beaucoup plus asseuré en tout aage, sexe, saison, & maladies bilieuses, pituiteuses, & parties spermatiques, que le precedent: pource qu'il y a moins de vinaigre.

*De Syrupis Acetositis Citrij,
Limonum Omphacij, Granatorum:
E succo Oxalidis, Oxiacanthæ,
Ribes, Aranciorum, & Cydoniorum.*

D. M.

R. Surci cuiusuis horum depurati sole, & colo laneo sint expressione, (sed sponte sua) transmissi, libras septem.

Sacchari optimi lib. quinque. Coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

Tous ces Syrops se font l'un comme l'autre. Prenez sept liures de suc de l'un des susnommez, qui soit purifié au soleil, ou si la necessité contraint n'attendre, ou que la saison ne le permettre, sur le feu avec aubins d'œufs, & coulez par vn blanchet, ou chauffe à Hipocras, ou par le feutre, s'il est visqueux: comme celuy de
Limon,

Des Syrops simples.

53

Limons, Acetositaris Citrij, & sans expression: à fin que peu de iours aprez tel Syrop ne se candisse, d'ont la viscosité en est la seule cause. Dans tel suc ainsi purifié, sera cuit le sucre comme auons dict de l'Oxyfacchar, & Syrop Aceteux simple. Si presentement on en veut vser on y pourra laisser pour chascune liure de sucre quatre onces de liqueur: à fin qu'il soit plus plaisant, sinon trois onces suffiront, & ne se corrompra.

Mesue au Syrop de Grenade, donne vn bon conseil pour le rendre plus cordial, (qui ne se practique pour le iourd'huy) c'est qu'au suc il faiet tremper quelques heures, (& sur les cendres chaudes,) de soye crue, tainte (au parauant) au suc de Chermes, iusqu'à ce qu'il en soit rouge. Ceux qui seront sur les lieux où la graine de Chermes croist: comme au Languedoc & Prouence, au suc d'icelle pourront raindre leur soye crue, & faire ce qu'auons dict: ceux qui n'ont telle commodité, prendront de soye crue, & de la graine seiche, laquelle contuse, feront bouillir avec la soie au suc de Grenade, qu'il en deuene rouge, qu'ils exprimeront. Et la couleure rassie, & coulee par le blanchet, sera cuire avec le sucre, comme auons dict. Il est plus cordial & fortifie plus les visceres que celuy d'Oranges. Celuy de Verjus refrigere plus que nul autre. Celuy de Coings est plus

D 3 adstrin

adstringent. Celuy d'Ozeille pour desopiler est meilleur. Celuy de Limons & de Citrons, tant pour la vermine & corruption des humeurs, que pour les venins, poison & peste, sont meilleurs que tous les autres.

Syrupus de Pomis simp.

D. M.

*R. Succorum Pomorum acidorum, &
Dulcium redolentium, viriusque li. quinque.
Coquantur ad dimidias: deinde biduo residere permitte donec clarescant: tunc colantur,
& cum*

Sacchari lib. tribus fiat Syrupus.

Quidam huic succo nondum per residentiam purgato, immergunt Sericum crudum, Cocco Baphica recenti tinctum, donec is rubescat, & Cocci ac Serici facultatem receperit: sicque est praestantior.

P A R A P H R A S E.

Combien que ce Syrop soit moins vité que le composé, que descrirons au rang des purgatifs, si est-ce, qu'il est fort souverain aux lyncopes, palpitations de cœur, au vomissement bilieux, & à exciter l'appetit, appaiser la soif, & la pourriture des humeurs, notamment si la foye crue est teinte au suc d'Escarlate, & soit trempée au suc de Pommes: ou qu'en iceluy on y boüille quelque peu de la graine d'Escarlate cōtuse,

Des Syrops simples. 55

mise, avec de foye crue (comme auons dit au Syrop de Grenades) iusqu'à ce qu'il deuienne rouge, puis estant rassis, clair, & coulé, on y cuira le Sucre en consistance conuenable qu'il se puisse garder au besoin. Au plus seront les Pommes odoriferantes, le Syrop en sera d'autant meilleur.

Syrupus de Rosis siccis incerti auctoris.

*℞. Rosarum rub. siccarum, lib. unam.
Infunde horis 24. in Aqua, lib. quatuor. super cineres calidos. Altero die coque ad tertie partis consumptionem: Expressum clarificetur cum*

Sacchari albi lib. duabus, & percoquantur in Syrupum.

Si ex tribus Rosarum infusionibus fiat, ad omnia potentior erit.

P A R A P H R A S E.

CE Syrop est de l'inuention des modernes, & non des anciens: mais qui en aye esté l'inuenteur, ie ne l'ay encores peu sçauoir. S'il est fait avec trois infusions de Roses seiches, il sera en tout meilleur, qu'avec vne seule: tant à corroborer, qu'à sifter toute euacuation desmesuree. Il se doit vn peu plus cuire que les Syrops aigres: à fin qu'il ne s'aigrisse par la chaleur de l'Esté, indice certain de corruption & inutile aux

D 4 mala

malades. Pour eiter cela, il ne le faut preparer sinon lors qu'on s'en voudra seruir, & en petite quantité: car nous gardons toute l'annee des Roses seiches.

Infusio Rosarum & Violarum,

D. M.

℞. Foliorum florum Rosarum aut Violarum recentium, lib. sex. Horis octo macerentur lib. quindecim aqua calfacta, in vase terreo vitrato, stricti oris, operculato postea colentur. Eidem aqua calfacta, Rosarum aut Violarum recentium tantundem immittitur, & tandiu maceratur, & colatur: id si velis seruare, oleo affuso, & eodem vase bene operculato dies quadraginta insola, vocatur id Mucharum Rosatum, aut Violarum.

Syrupus Rosatus simplex,

D. M.

℞. Prædictæ infusionis Rosarum clarificatæ. Sacchari optimi, utriusque pares portiones. Coque in Syrupum, & ui reponendum.

Syrupus violatus simplex,

D. M.

℞. Infusionis prædictæ Violarum clarificatæ. Sacchari optimi, utriusque pares portiones. Coque in Syrupum, & ui reponendum.

P A R A P H R A S E.

MEsue appelle l'infusion seule, soit de Roses, ou Violes, *Mucharum*, de laquelle

quelle nous faisons noz Syrops simples de Roses & Violes, qui ne different d'icelle, que du sucre que nous y auons adiousté, tant pour la duree, que pour la saueur. Nous trouuons par experience les Syrops simples surpasser en vertu le Iulep Violat & Rosat, fait avec sucre & eau distillee, qu'Actuarius appelle *ιοζαλάπιον*. Il cōuient à tout aage, sexe, saison, & temperament, & mesme le Rosat aux maladies de la poitrine: pour cause de sa legere astriction au commencement des fluxions en icelle.

D V M E S L A N G E.

Prenez enuiron 15 liures d'eau chaude, & y versez enuiron six liures de Roses ou Violes, que infuserez dans vn pot de terre vernissé, estroit d'emboucheure, l'espace de huit heures, estant bien bouché, que la vertu ne s'exhale. Apres icelle rechauffee, sera exprimee en la couleure, derechef on y mettra des Roses ou Violes semblable quantité & au mesme pot, qu'on infusera aussi huit heures, & derechef on exprimera non violemment, (à fin de n'attirer par icelle certaine acrimonie & viscosité facheuse, qu'est en la partie herbue des Violes.) L'infusion sera gardée dans des phioles (y mettrât par dessus vn peu d'huile d'Oliue) au soleil quelques semaines, ou (comme nous practiquons) la couleure
D 5 sera

fera clarifiée avec aubins d'œufs, coullee à trauers le blanchet, ou chaufée à Hippocras, & avec pareille quantité de sucre fin de Madere, cuite en Syrop: ainsi long temps par le sucre la vertu est gardée. Icy nous ne preparons le Syrop Rosat avec deux infusions: ains avec neuf & dix, que descrirons au rang des Syrops purgatifs.

I. Aucuns Apothicaires curieux de donner
Pour faire que le Syrop violat aye la couleur des violettes à leur Syrop Violat, la couleur mesme des Violes, font les infusions comme auons dict. En outre, ils mondent des Violes de leur partie herbue, comme s'ils vouloyent faire conserue, enuiron deux on. qu'ils pilent en vn mortier de marbre, & mises seur vne estamine neufue, & le Syrop cuit, & sortant de dessus le feu, le versent par dessus deux ou trois fois: ainsi il retient la couleur, & odeur des Violes, pourueu qu'aprez on ne le face bouillir. Que si l'humidité des Violes decuit le Syrop, le faut renir en vne estuue, ou autre lieu chaud: à fin que peu à peu telle humidité s'euapore, & se puisse longuement garder, ou au paruant que le verser sur les Violes contuses, le cuire vn peu plus. Les autres, des Violes triees (cōme dict est en tirent du suc enuiron deux onces qu'ils adioustent au Syrop cuit à perfection, la bassine ostée de dessus le feu. L'vne & l'autre maniere est louable & plaisante. Quelquesfois l'affluence des malades est si grande, que tel Syrop, & les
 infu

infusions mesme gardees, defaillent avant que l'annee soit passee & qu'on en puisse de nouveau construire, de sorte que les Apothicaires sont contraincts faire des infusions de Violes seiches, cōme auons dict des recentes. En cas de necessité cela est tolerable, autrement nō: pourueu que les Violes, par exsiccation mal gouuernee, ou par la lōgueur du temps, n'ayent perdu leur naturelle couleur: que si cela estoit, elles n'auroient non plus de vertu que de paille: & que soyēt nettoyees de toute ordure, qui se trouue par dedās, la quātité de trois onces pour chascune liure d'eau, & qu'ō les infuse en l'eau chaude vn iour, & qu'ō leur donne vne seule ebullitiō, & non plus, y adioustāt telle quantité de sucre qu'il est requis, on fera vn Syrop, duquel on s'aidera attendant mieux.

Syrupus Adiantinus incerti auctoris.

Rx. Adianti albi, i. Capilli veneris à sordibus diligenter mundati & parū incisi, quantum sufficit. Infunde in aqua calente horis duodecim in vase terreo vitrato, oris stricti, operculato, deinde semel feruefac. Colatura iniice.

Sachari albissimi, lib. quatuor. Clarificentur, & colentur & percoquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

Combien que l'auteur de ce Syrop nous soit incertain: si est ce qu'il a esté prins de celuy que Mes. décrit en

son Antidot. dist. 2. fait de 2. oñ. Reglisse
cinq onces. Capilli Veneris, trempez en 4
li. d'eau 24. heures, cuit à la moitié. La cou-
leure clarifiée avec eau de Capilli Vene-
ris & sucre de chacun 8. onces, cuits en Sy-
rop qu'il garde. Ainsi que l'auons d'escrit,
il est fort vñté en Languedoc, Prouence &
ailleurs, où se trouue du vray Capilli Ve-
neris: fort beau & plaisant. Au lieu d'ice-
luy nous en vñons d'un autre, composé de
plusieurs Capillaires, tel que le descrirons
au rang des Syrops alteratifs composez:
moins beau & plaisant & non moindre en
vertu que l'autre.

DV MESLANGE.

Prenez quantité suffisante du vray Ca-
pilli Veneris, nettoyé de toutes racines,
fueilles mortes, & ordures, que incisez &
trempez en eau chaude, vn iour entier
dans vn pot de terre vernisse, qui sera bou-
ché. Le iour suuant il suffit luy donner
vn bouillon sur le feu: pource que la ver-
tu est superficielle & facile à se resoudre.
Après qu'il sera exprimé, la couleur sera
clarifiée avec aubins d'oufs, & coulée: &
sur cinq liures de decoction on mettra
quatre liures de sucre qu'on cuira en Sy-
rop, qui sera gardé au besoin.

Syrupus Nymphaeae incertae auctoritatis.

*Rx. Foliorum florum Nymphaeae albae, lib. dua.
Semel ferue fac in aqua lib. tribus colatura.
Si eadem florum quantitas bis aut ter coqua-
tur*

Des Syrops simples.

61

*hui hic Syrupus ad omnia, erit efficacior.
Colatura clarificata coquatur cum
Sachari albi, lib. duabus in Syrupum.*

P A R A P H R A S E.

EN quelques lieux ce Syrop se prepare selon la presente description : en d'autres, selon celle que François Piedmontois a composee, que declarerons au rang *Pag. 78.* des composez. Ceux qui ayuent ceste description, composent leur Syrop avec trois infusions, afin qu'il aye plus de vertu, comme s'ensuit.

D V M P S L A N G E.

Prenez la fleur blanche seulement du Nenuphar, appelle en François, *Blanc d'eau*, pource qu'il croist dans les eaux, & rejetez les feuilles verdes qui l'enveloppent, & les gains jaunes qui sont au dedans, la quantité requise, que ferez tremper vne nuit sur les cendres chaudes en eau, dans vn pot de terre vernissé qui soit bouché: le lendemain leur ferez prendre vn bouillon sur le feu: puis les exprimerez: & derechef y mettrez tremper autant de fleurs comme deuant: puis les bouillir & exprimer: & pour la troisieme, en ferez de mesme, comme est dict. La colature sera clarifiée, & coulee, à laquelle on adioustera deux liures de sucre fin de Madere pour le tout cuire à petit feu en Syrop, qui sera gardé. S'ensuit des Syrops simples, qu'on fait avec sucs d'herbes.

Syrup

Syrupus Intybi satini, D. N. Præpositi.

R. Succī endiuia satina, à fece purgati, lib. octo.

Sacchari albi, lib. quinque & semissem. coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop se doit faire avec le suc d'Endiue vulgaire, qui n'est autre chose que la Lactue sauvage de Diosc. qui iette du lait, & est amere: ains de l'Endiue domestique, appelée *Scariole*: nom depraué de *Seriote*, ou petite *Seris*, ou *Cichoree* domestique, que les Latins nomment *Intybum*. Le suc purifié au soleil, sera clarifié avec aubus d'œufs, & le sucre s'il est impur, cōme la Cassonade. puis estant à demy froid, sera coulé par le bāchet ou chauffe à Hippocras, puis cuit en Syrop.

Erreur re
prouuée.

Ceux là ne font bien, qui coulent incontinent que leur suc, decoction, ou Syrop sortent de dessus le feu, & n'attendent qu'il soit à demy refroidy, pource que la chaleur actuelle brusle le blancher, & fait pesser à trauers d'icelluy, la partie plus tenue de la residence, qui cause qu'aprez il n'est si beau. Cecy se doit obseruer non seulement aux Syrops, mais aussi aux Apozemes.

Syrupus Fumariæ simplex, incerti auctoris.

R. Succī Fumariæ deputari & clarificati.

Sacchari

Des Syrops simples.

63

*Sacchari albi, utriusque pares portiones.
Coque in Syrupum vsui necessario.*

P A R A P H R A S E.

CE Syrop se prepare comme le precedent. Nous y auons mis pareille quantite de sucre que de suc, pour corriger son amertume grande: & pour le rendre plus gracieux aux malades.

Le meslange n'est dissemblable
au precedent.

*Syrupus Buglossi, vel borraginis,
simplex.*

*℞. Succī utriusvis herba clarificati & adhuc
calidi, lib. octo. Florum eiusdem herba, lib.
vnam. Semel feruefiant, Colentur, & cum
Sacchar. albi. lib. quatuor coque in Syrupum.*

P A R A P H R A S E.

SI l'Apothicaire tient en sa boutique le Syrop de Pommes simple, ainsi que l'auons transcrit de Mesue, il s'en pourra *Pag. 54* seruir au lieu de ceux-cy de Buglosse, ou Borraches: aussi s'il confit les racines, ainsi qu'auons dict au rang des condits, le Sy- *Pag. 5.* rop d'icelles pourra supplier le deffaut de & 6. ceux-cy, ou qui aura celuy de Borraches se passera de l'autre: pource qu'ils ont tous semblables vertus.

Dv

CEs Syrops se doiuent preparer au Printemps, lors que les herbes abondent en humidité, & rendent quantité de suc, & non l'Esté: car lors leur suc est si petit & si visqueux que difficilement en peut-on tirer du suc, sans additiou d'eau, encore que l'herbe contuse fust tenue deux iours en vne caue, ou chauffee sur le feu. Donc ce suc doit estre purifié au soleil, & clarifié (pource que de sa nature il est visqueux) sur le feu, y adioustant sur la fin les fleurs de Buglose, ou de Borraches, & leur donner vne ebullitiō, ou les y laisser tremper quelques heures, la bassine estant couverte d'une double toile: puis legerement les exprimer & passer deux ou trois fois la coleure à trauers le blanchet, pour la rendre plus claire. Cela fait, on y mettra le sucre fin, & non la Cassonade, pour le tout cuire en Syrop qu'on gardera au besoin.

In Syrupum de succo Acetosæ.

LE Syrop du suc d'Ozeille (selon Mesue) se fait avec trois liures de suc purifié au soleil, ou sur le feu, & deux liures de sucre de Madere, comme les precedens, pour s'en seruir à la necessité. Je lairray celuy de Myrthilles: pource qu'en peu de lieu s'en trouue de recentes, pour
en

Des Syrops composez. 65

en tirer le suc requis, & me contenteray
du composé facile à faire, & qui a sembla-
ble vertu, ainsi qu'il sera décrit cy apres.

Je laisse aussi plusieurs autres Syrops,
les vns pour n'estre vsitez, les autres pour
n'estre dissemblables aux precedens ou fu-
turs, dont on se pourra seruir en leur lieu,
Maintenant s'ensuit des composez, & qui
sont alteratifs, puis des purgatifs.

De Syrupis compositis.

Sirupus Acetatus compositus, D. M.

Rz. Radicum Apij.

Feniculi,

Intybi, singul. unc. tres.

Seminum Apij,

Feniculi,

Anisi, singul. unc. unam.

Sem. Intybi seu Endiuia sativa, unc. semissem.

*Hac omnia igni lento coquantur ad dimi-
dias in aqua fontana, lib. decem. Expressionis
adde.*

*Sacchari albi lib. tres Clarificentur, colentur &
coquantur in Syrupum. Sub finem addendo
Aceti acris quantumlibet pro variis scopis, ut
in Syrupo Acetato simplici diximus.*

P A R A P H R A S E.

CE Syrop a prins le nom de sa base le
Vinaigre : le surnom, pour mettre
diffé

Pag. 47.

difference d'auec le simple, desent au commencement de ceste section. Les racines d'Ache, & Fenouil y sont mises pour desopiler les cōduits boucheez qui sont au foye, ratte & reins. Les semences, pour inciser & attenuer le flegme espais & g'uant, & consumer les vents & conduire la partie plus tenue des humeurs, par la voye de l'vrine. La racine & semence d'Endiue y sont mis, pour conduire la vertu de la base au foye. Le sucre pour deterger, rendre leur action meilleure, & conseruer leur vertu.

D V M E S L A N G E.

Au commencement de la decoction faut mettre les racines de Fenouil, & d'Ache mondees de leur cœur, & contuses au mortier avec vn pilō de bois, ou incisees: apres, celles d'Endiue ou Scariole, (pource qu'elles n'endurent si longue decoction,) aussi mondees & contuses. Vn peu apres on y mettra les semences de Fenouil, d'Ache & d'Anis, & vn peu deuant la fin, celle d'Endiue, en sorte que l'eau reuienne à la moitié. La decoction ostee de dessus le feu, sera couuerte. & icelle à demy refroidie, sera exprimee. La couleur sera clarifiée, conlee, & cuite avec le sucre fin en Syrop, dans vn pot de terre vernissé, y adioustant sur la fin la quantité du Vinaigre blanc requise selon l'indication prinse du mal & de sa force

ce

ce de plus ou moins, comme il a esté déclaré au Syrop Aceteux simple. Il ne le faut cuire dans vne bassine de cuiure, à fin qu'en bouillant, d'icelle il n'attire certaine acrimonie nuisible aux malades.

Oxysaccharum comp. D.N.

Prepositi.

R. Radicum fœniculi,

Rusci,

Asparagi,

Graminis,

Herbarum Capilli veneris,

Lingua ceruina seu Phyllitidis Diosc.

Scolopendrij seu aspl. ny vulgò Ceterach.

Polytrichi, seu Trichomanes Diosc.

Hepatica,

Violarum, sing. lib. vnam.

Radices mundatæ & contusæ, vna cum herbis incisis triduo macerentur in Succo Granatorum acidorum. Quarto die parùm bulliant & cum forti expressione colentur. Colatura clarificetur, coletur, & cum Sacchari albi quantitate sufficienti percoquantur in Syrupum vsui reponendum.

P A R A P H R A S E.

PRepositus a retiré cest Oxysacchar. du chapitre 1. 4. & 9. du liure 5. d'Actuarius, en ostant quelques medicaments trop chauds

Pag. 94.

chauds & en y substituât d'autres plus temperiez & conuenables à ce qu'il promet, que ceux qu'il décrit. La base est le suc de Grenades, d'ont il n'a peu prédre le nom : pour ce que deux autres en Mesue en auoyent prins leur appellation : la vertu refrigeratiue de la base est augmentee par l'Hepatique, & par icelle conduite au foye : les racines y sont mises pour desopiler, & conduire sa vertu aux reins & vessie : les Capillaires à la rate : les Violes, pour corriger leur siccité : le sucre pour rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DV MESLANGE.

Les racines seront premierement mondees dehors & dedans, & curieusement concassees : à fin que leur vertu soit plus tost transferee en la decoction : lesquelles on infusera deux iours entiers sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, avec quantité grande de suc de Grenades aigres. Le 3. iour on y adioustera les herbes incisees. Le 4. on les fera moyennement bouillir sur le feu clair, au mesme pot : puis le tout à demy refroidy, on exprimera bien fort. La couleur sera clarifiée avec aubins d'œufs, & avec pareille quantité de sucre fin, sera cuitte au mesme pot, en Syrop, vn peu moins cuit que les autres faits de sucs, ou decoctions d'herbes, à fin qu'il soit plus beau, & plus plaisant, & ne lailra de se garder : car le suc sans sucre se garde

garde encor mieux avec iceluy. C'est vn Syrop autât excellent qu'autre qu'on pourroit trouuer.

S'ENSVIT DES SYROPS Thoraciques.

Syrupus de Glycyrrhiza, D. M.

*R. Glycyrrhizæ rasæ & contusa, vñ. duas.
Adianthi albi, seu Capilli Veneris, vñc. vñā.
Hyssopi sicca, vñc. dimidiam. Macerentur simul
horas 24. in Aqua pluuiæ vel fontanæ. lib.
quatuor.*

*Coque ad dimidias expressum clarificatum
cum mellis optimi & despumati,*

Sacchari albissimi, &

Penidiarum, singul. vñc. octo.

*Aqua Rosarum, vñc. sex. Percoquatur in Sy-
rupum.*

P A R A P H R A S E.

CE Syrop a prins le nom de sa base la Reglisse, sa vertu attenuatiue & incisive est augmentee par l'Hyssop, & Capilli Veneris: la deterfiue, par le miel, Penides & sucre, qui aussi donnent la saueur, & les conseruent. L'eau rose y est mise pour syster les fluxions trop tenues, qui fluent en la poictrine, par sa legere adstriction, & pour la corroborer: ainsi que doctement Galien au 12. de sa Methode nous a laissé par escrit. Pource ce Syrop au commencement des fluxions, est meilleur que les suy-
uans.

DV

D V M E S L A N G E.

La reglisse ratissee & contuse sera infusee avec le Capilli Veneris, & Hyssop nouvellement seiché, dans quatre livres d'eau, l'espace de 24. heures sur les cendres chaudes en vn pot de terre vernissée. Le iour suyuant on leur fera prendre deux ou trois bouillons pour le plus au mesme pot, sur les charbons allumez (pource qu'ils n'endurent longue decoction) puis on les exprimera. La couleure sera clarifiée avec les Penides, sucre, & miel blanc auparauant escumé, cuit, & pesé, à fin que le Syrop en soit plus beau, puis sera coulée par le blanchet pour le tout cuite en Syrop: sur la fin duquel l'eau Rose sera adioultee. Le Syrop suffisamment cuit sera gardé en son pot, pour s'en seruir au besoin.

Syrupus Tussilaginis incerti auctoris.

Rx. Tussilaginis recentis, M. sex.

Capilli Vener. (huius penuria sume Polytrichon). M. duos.

Hyssopi sicca, M. unum.

Glycyrrhiza recētis rasa & cōtusa, unc. duas.

Technicè coquantur in aqua pluuia vel fontis.

Expresso clarificato, & colato mije.

Sacchari albi lib. tres. Coquantur in Syrupum.

P A R A P H R A S E.

LA base de ce Syrop, est le Bechion des Grecs, nommé *Tussilago* des Latins, &
Far

Farfara des Arabes, mis au commencement, & en plus grãde quantité qu'autre qui soit, d'ont il a prins le nom. Tous les autres y sont mis pour fortifier sa vertu foible. Il a presque semblable vertu que le precedent, hormis qu'il ne participe d'astiction, & est moins conuenable au commencement des maladies de la poitrine: au contraire meilleur en l'accroissement du mal. Il est fort plaisant.

DV MESLANGE.

Pour le cõposer il suffit de quatre liures d'eau: pource que ces quatre ingrediens n'endurent longue decoction. La couleur sera clarifiée avec Cassonade blanche, puis le tout coulé sera cuit en Syrop, & gardé.

Syrupus V. Capillarium, incerti auctoris.

R. Trium Adiantorum,

Scolopendrij seu Asplenij, vulgo Ceterach:

Salvia vita, singul. M. unum.

Glycyrrhiza rasa & contusa, unc. duas.

Macera horas 12. in aqua calida. Deinde semel atque iterum feruesac. Expressum clarificatum cum.

Sacchari albi, lib. quatuor. Coquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

Combien que Dioscor. & Gal. n'ayent diuisé les especes de Capillaires: pour
ce

ce (peut estre) qu'elles ont presque semblables vertus : ou que long temps auparavant eux, Theophraste les auoit diuisees au liure 7. chap. 13. de l'Histoire des plantes. Les modernes les ont diuisee en cinq differences, disans, l'*Adiantum album*, ou *Capilli Veneris*, estre le *Callitricum* de Diosco. & l'*Adiantum nigrum*, estre le *Polytricum* ou *Trichomanes* de Dioscor. Que *Polytricum* & *Callitricum* soyent plantes diuerses, Galien le demonstre au premier liure de Medic. locaux. La 3. espeece d'*Adiantum*, a iusqu'auourd'huy retenu le nom commun à tous, lequel pour auoir les feuilles semblables à la Fugiere, & naistre au pied des arbres, notamment des Chesnes, est appellé *Dryopteris*, & *Filicula*. Touchant au *Salvia vita*, nommé d'aucuns *Ruta muraria*, & au *Ceterach*, nommé *Scolopendrium* & *Asplenium*, ils sont si frequens en ce pays, que chacun Apothicaire les cognoist assez. Ce Syrop a retenu l'appellation de sa base les cinq especes de Capillaires, moyennement chauds, aperitifs & deterifs. Nous (à l'imitation de Mesue) y auons adiousté la Reglisse, tant pour augmenter la vertu deterfiue de la base, que pour lenir & faciliter le crachat, & la respiration. Le sucre y est mis pour corriger l'aspreté de la base, rendre son action meilleure, & conseruer sa vertu facile à se resoudre.

Faut soigneusement nettoyer les herbes de toutes immôdices sans les laver (pour- ce que leur vertu est superficielle, & laquel- le par lotion se peut diminuer,) que si elles sont terreuses, on les lavera sans les expri- mer, puis les inciser & infuser avec la Re- glisse raclee & concassée en eau chaude: puis les cuire, & exprimer comme auons dict aux deux precedens. La couleur aussi clarifiée, sera avec le sucre cuite en Syrop.

*Syrupus de Hyssopo,**D. M.**R. Hyssopi mediocriter sicca,**Radicum Apij,**Feniculi,**Glycyrrhizæ, singul. drag. decem.**Adianti albi (huius defectu sume Polytrichon)*
*drag. sex.**Hordei mundati, drag. quatuor.**Seminum Malua, &**Cydoniorum,**Tragacanthi, singul. drag. tres.**Zizipharum, id est, Iuiubarum,**Mixarum, id est, Sebestem utriusque numero*
*triginta.**Passularum ab acinis mundat. unc. unam &*
*semissem.**Eicuum pinguium siccarum.**Dactyllorū pinguium, utriusq, decem numero.**Ph. de Baud.**E**Coquan*

Coquantur ex arte in aqua sufficienti, & in iure percolato coque.

Penidiarum albarum, lib. duas, in Syrupum.

PARAPHRASE.

LA base est l'Hyssop d'ont ce Syrop a prins le nom. Sa vertu incisive, attenuative & aperitive est augmentee par les racines, & Adiantum: la deterfive & incrassante, est augmentee par la Reglisse, Orge mondé, fruicts, & semences, & Gomme Tragacanth, qui aussi en lenissant, corrigent la siccité de la base, & racines. Les Penides y aydent, conseruent le tout, & rendent l'action meilleure.

Aucuns contre l'intention de son auteur y adioustent des racines de Persil, pour desopiller: celles d'Ache & Fenoil y fussent. Exprez Mesue veut qu'on prenne des Penides faictes de beau sucre & non de Cassonade grossiere: pource que pour les blanchir on y adiouste d'Amydon, qui est cause que telles Penides rendent le Syrop trouble & ingrat: ainsi qu'il a esté annoté par Christophle, & aprez luy, Syluius en leurs escrits sur Mesue.

D V MESLANGE.

Premierement en quantité suffisante d'eau sera bouilly quelque espace du temps l'Orge: puis on y mettra les racines dedās & dehors, mondees & concassées: vn peu apres

Des Syrops composez. 75

apres les fruiets, la semence de Malue, & la Reglisse raclee & contuse. La graine de Coings & Gomme Tragacanth concassez, seront mis en vn noët large & spacieux: (pource que la Gomme s'enfle bien fort,) lequel on fera bouillir avec les autres: & non au Syrop, comme aucuns font: finalement l'Hyssop & Capilli Veneris. La bassine ostee de dessus le feu, sera couuerte d'une double toile, iusqu'à ce que la decoction soit à demy refroidie, alors on l'exprimera. La couleure seule sera clarifiée, & coulee à trauers le blanchet: puis avec les Penides blanches (faites sans Amydon) seront cuits en Syrop, qu'on gardera. Ceux qui n'auront de telles Penides, plustost que prendre de celles qui sont faites de Cassonade moyenne, qu'ils prennent du sucre fin, & miel blanc despumé, de chascun vne liure. *Fernel.* Ce Syrop tient le milieu entre celuy de Reglisse, & le suivant aux maladies de la poëtrine: prins avec vne decoction pectoralle, tant en l'augment: qu'en l'estat du mal: prins avec vne decoction aperitiue, il seruira à comminuer le sable retenu aux reins.

Syrupus de Prassio, D. M.

R. Prassij albi & viridis, unc. duas.

Glycyrrhiza rasa & contusa, unc. unam.

Hyssopi sicca,

E 2

Capilli

Capilli Veneris i. *Adianti albi*, utriusque drag.
sex.

Radicum Apij, &

Fœniculi.

Calamintes montana

Seminis anisi, singul. drag. quinque.

Radicis Ireos,

Seminum Malus, &

Fœnugraci, singul. drag. tres.

Lini, &

Bombacis mun. (vice *Cydoniorum*)

utr. drag. duas.

Passul. enucleatarum, unc. duas. *Perperã* quinque legit Syl.

Ficuum pinguium num. quindecim. Coquantur in lib. octo aqua ad medias. Expressum, clarificatum & colatum coque cum

Penidiarum, &

Mellis despumati, utriusque lib. duabus in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base le Marrube blanc, appelé des Grecs *Prassium*: en vertu & odeur fort différent du *Ballote*, appelé des ignorans, *Marrubium nigrum*, fort puant. La vertu de la base incisive, & attenuative des matieres crasses, & visqueuses, est augmentee par les racines aperitives, Calament, Hyssop, & *Adiantum*, la deterfive, & expectorative, par le Miel escumé, Figues, Raisins, semences

Des Syrops composez. 77

ces, racines d'Iris, & Reglisse: ceste cy par sa legere adstriction corrobore assez suffisamment la vertu expultrice des poulmōs, & poictrine, sans qu'il soit besoin de l'aide de Coings, au lieu de laquelle à bon droit M. Ioubert a mis la semence de Cotton comme singuliere aux effects qui par Mes. luy sont attribuez. Les semences de Lin & de Fœnugrec y sont mises, pour digerer, remollir, & reprimer les inflammations des poulmons: l'Anis pour consumer les vents, que le Lin, les fruiets & semences douces engendrent au corps, mesmement des pulmoniques & flegmatiques. Les penides, & Miel y sont mis pour lenir, & corriger l'aspreté & siccité de la trachee artere, & rendre l'action meilleure de la base, & des autres, & les conserver. Il est fort souverain à la declinaison d'une Pleuresie, Peripneumonie, & autres maladies pectorales, en quelque maniere qu'il soit prins.

DV MESLANGE.

En premier lieu, en huit liures d'eau faut cuire les racines de Fenoil, & d'Ache mondees de leur cœur, & concassees, ensemble celle d'Iris coupee en roüelles. Icelles à demy cuites, on y mettra les herbes de Calament, & Prassium, & l'Anis. Un peu apres les autres semences, les fruiets

E 3 &

& reglisse: finalement l'Hyssop, & Capilli Veneris. Aucuns sont d'aduis mettre les semences de Lin, de Fœnugrec & de Malue, dans vn noët à part, à fin que la decoction ne soit visqueuse. Cela n'y sert de rien, soit qu'on le face ainsi, ou comme auons dict, la decoction n'en est plus visqueuse, pource ic laisse cela au iugement d'un chascun: car l'une & l'autre façon est bonne. La decoctiō à demy froide, sera exprimée: la couleure sera clarifiée avec le miel auparauant escumé, & Penides blanches: puis le tout estant coulé par le blanchet, sera cuit en Syrop, qu'on gardera au besoin.

*Syrupus Nymphae, D. Franc.
Pedemontani.*

*R. Foliorum florum Nymphae alba, unc. duas.
Nymph. lutea (quam Ungulam Cabal.
aquaticam vocat auctor.)*

*Seminum Psilij integri, &
Acetose,*

Radicum Fœniculi, singul. unc. unam.

*Sem. 4. frig. ma. omnium unc. duas, vel singul.
unc. dimidiam.*

*4. frig. minorum omnium unc. dimidiam. vel
singul. drag. unam, qua est 4. pars. Coquantur
in aqua Hordei. Colatura clarificata cum
Sacchari albi, lib. una: coquantur in Syrupum.
Sub finem addendo.*

Aceti

*Aceti vini albi, &**Succi Granatorum accidorum, utriusque unc.
duas. aromatizetur**Spodij &**Satali albi, utriusque Drag. una &**Nardi Indica, Drag. semisse.*

P A R A P H R A S E.

C E Syrop est surnommé composé, au respect de celui qu'auons décrit au Pag. 60
rang des Syrops simples. Il a prins le nom 61.
de sa base les fleurs de Nenuphar blanches,
& jaunes mises au commencement, qui sont
froides au 3. degré, & au 2. humides, selon
Serap. au cha. 144. de son liu. des simples,
qui ne repugne à l'opinion des Grecs qui
la disent froide & seiche: pource que ceux
cy parlent des racines & semences, & Se-
rap. & apres luy les autres Arabes, & ceux
qui les ont suyui, des fleurs: du nombre
desquels est Fr. Pedemontanus, qui décrit
ce Syrop au chap. 2. de la Curation de l'in-
temperie chaude du foye, en ses additions
sur la Practique de Mesue.

La vertu refrigeratiue de la base, est
augmentee par toutes les semences, qui
conduisent la bile par la voye de l'vrine.
Les racines de Fenoil y sont mises pour
desopiler les veines meseraïques, & du
foye, & y conduire la vertu de la base, qui
de soy n'y pourroit paruenir: & pour cor-
riger la vertu narcotique du Psyllium:

E 4

Le

Le santal, Spodium & Nard Indique y sont mis pour la defence du foye & des autres visceres. Le Vinaigre & suc de Grenades, pour reprimer l'acrimonie de la bile, & chaleur desmesuree du foye, & des autres visceres: la decoction d'Orge, pour corriger la siccité des semences, & racine de Fenoil: le sucre pour la saveur, & pour conseruer leur vertu.

D V M E S L A N G E.

Premierement en quantité suffisante d'eau & long temps, faut cuire l'Orge entier trié: puis on y mettra les racines de Fenoil nettoyees dehors & dedans de leur cœur. Quelque temps apres, on y mettra les semences, & Psyllium entier mis à part en vn noet large & spacieux. Finalement les fleurs de Nenuphar ou blanc d'eau, separees de leur partie verde & herbue, comme il a esté dict au Syrop de Nenuphar simple. La decoction à demy refroidie, sera exprimee: puis clarifiée & aromatisée du Santal, Nard, & Spodium concassez: incontinent apres faut oster la bassine de dessus le feu, & la couvrir: vn peu apres sera coulee: apres on y adioustera le sucre qu'on fera cuire dans vn pot de terre vernissé ou dans vne bassine estannee en consistance de Syrop: puis on y mettra le Vinaigre & suc de Grenades, qu'on fera recuire

Page. 61.

Des Syrops composez. 81

cuire iusqu'à ce qu'il soit reduit en Syrop pour estre gardé. Icy l'auteur (peu versé en la cognoissance des simples) par *Vngula Cabalina Aquatica*, il entend la fleur de Nenuphar iaune, & non la fleur de Bechiõ ou Tussilago, que le vulgaire appelle *Vngulam Cabalinam*, & noz François *Pas de Cheual*: qui aussi fait la fleur iaune: car le mot d'*Aquatica* par luy adiousté, monstre apertement qu'il n'entend la fleur dudit Tussilago. Ioinct que le Nenuphar iaune conuient mieux à ce que le Syrop promet, que le *Pas de Cheual* ou d'Asne.

Syrupus Zizyphorum, D. M.

Rx. Zizypha seu Iuinbai, numero sexaginta.

Hordei mundati è cortice exteriore.

Glycyrrhiza rasa & contusa.

Capilli Veneris, vel huius loco Polytrichi, sing. unc. unam.

Violarum,

Seminum Malua, utrisque Drag. quinque.

Cydoniorum,

Papaueris albi,

Melonis,

Lactuca,

Gummi, Tragacanti, singul. Drag. tres. alij 4.

*Coquantur ex arte in aqua sufficienti. Expres-
sum per se clarificatum, & colatum. Coqua-
tur in Syrupum cum*

Sacchari albißimi, lib. duabus.

E 5

P A R A

PARAPHRASE.

LA base de ce Syrop sont les Iuiubes, d'ont il a prins le nom: leur vertu incrassante, est augmentee par la Gomme Tragacanth, Orge-mondé, & les semences de Coings, de Pauot & Laiques: la detersive, per les Violes, Reglisse, & semences de Melons, de Malue & Capilli Veneris: le sucre y est mis pour lenir, & conseruer leur vertu.

Ce Syrop, entre le Violat & celuy de Pauot, pour incrasser les rheumes par trop tenues, tient le milieu.

DV MESLANGE.

Premierement faut cuire assez lōg tēps l'Orge-mondé, en quāntité suffisante d'eau puis on y adioustera les Iububes: apres la Reglisse raclee & contuse, & les semēces de Malue, & de Pauot: & le noët large & spacieux, où seront la Gomme Tragacāth, & graine de Coings, (laquelle s'enfle bien fort,) finalement le Capilli Veneris & semence de Melons vn peu concassée. Apres faut oster la bassine de dessus le feu, & la couvrir: puis le tout estant à demy refroidy, sera exprimé. Apres, la couleure sera clarifiée seule, & sans sucre avec aubins d'œufs, à fin que plus facilement passe à travers le blanchet, pour cause de sa viscosité, qui seroit encore plus grande si le sucre y estoit

Des Syrops composez. 83

stoit. La couleure avec le sucre fin, (& non de Cassonade) sera cuite en Syrop qu'on gardera. Ceux qui font boüillir leur noët au Syrop apres la decoction clarifiée, & nō comme auons declaré, & le laissent tremper en iceluy toute l'annee, font vn Syrop moins beau, plus trouble, visqueux & ingrat.

*Syrupus de Papauere simplex,
D. M.*

*Rx. Caputum Papaueris albi &
Nigri cum seminibus, magnitudine mediocrium ac recentium, utriusque Drag. sexaginta.*

Macerentur horis 24. in aqua pluuiæ lib. quatuor, & coquantur donec tabescant. Expressum clarificatum cum

Sacchari albi, &

Penidiarū, utriusque vnc. quatuor: vel sex cum alijs (quibus lubens subscribo) & percoquantur in Syrupum.

Si decocto addideris

Seminum Lactuca, &

Violarum, utriusque vnc. vnā, supplebit vicem eius, qui à Mes. scribitur in Eclegmate Papauerino.

Syrupus de Papauere comp. D. M.

Rx. Caputum Papaueris albi &

Nigri cum sem. utriusque Drag. 50.

E 6

Semi

Seminis Lactuce, Drag. quadraginta

Alianti albi, seu Capilli Ven. Drag. quindecim.

Zizypha seu Iuiuba, numero triginta.

Seminum Malua &

Cydoniorum, utriusque Drag. sex.

Glycyrrhiza recentis rasa & contusa, Drag. quinque.

Coque in lib. quatuor aqua pluuia, vel fontis ad medias, Colatum clarificetur cum

Sacchari albi &

Penidiarum, utriusque Vnc. octo. Coquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

Mesue a transcrit son Syrop de Pauot simple du Diacodium descrit par Galien au liure 7 des Medicaments selon les genres chap. 2. lequel est plus vsité que le composé pource qu'il a semblable vertu que le Diacodium, de maniere que qui aura l'un se peut passer de l'autre.

Aucuns, à faute de n'auoir des testes de Pauot telles qu'il est requis, le font avec semence seule, au lieu duquel pour estre de peu de vertu, ie leur conseille dispenser le composé, tel que l'auons transcrit de son auteur mesme Mesue.

La base, sont les testes de Pauot, dont il a prins le nom: les penides & sucre y sont mis, tant pour lenir & deterger, que pour incrasser & conseruer leur vertu.

D V

Prenez de testes de Pauot blanc & noir de grosseur moyenne, (& qui entre verd & sec tiennent le milieu, nō prinſes en lieu humide, & mareſcageux : pource que leur humidité eſt trop crue, aqueuſe, & inutile) la quantité requiſe, qu'on infuſera en quatre liures d'eau de pluye ou de fontaine, l'eſpace de 24. heures ſur les cendres chaudes. Le iour ſuyuant on les fera bouillir iuſques à ce que la 4. partie ſoit enuiron cōſumee, ou que les testes de Pauot ſoyent molles & fleſtries, & que facilement on en puiſſe tirer (par forte expreſſion) humidité ſucculente. Apres faut clarifier la couleur, comme auons dict aux precedents, & avec les Penides & ſucré le tout cuire en Syrop, qu'on gardera au beſoin. Pour le regard du cōpoſé, iagoit que Meſ. ne ſpecific les testes de Pauot, comme au precedent, ſi eſt ce, que ſi on les prend & choiſit, comme a eſté dict, le Syrop ſera beaucoup plus puiſſant, que s'il eſt faiſt avec les ſemences ſeules.

Des Syrops destineez pour le ventricule.

Syrupus de Absinthio Maior, D. M.

*℞. Absinthij Pontici seu Romani, lib. ſemiſſem.
Rosarum rubrarum, Vnc. duas.*

Nardi Indica, Drag. tres.

Vini

*Vini albi optimi & antiqui,
 Succo Cydoniorū, utriusq; lib. duas & semissem.
 Macerentur simul horas 24. super cineres cali-
 dos : deinde coquantur ad medias. Colatum
 clarificatum cum
 Sacchari albi (vice Mellis despumati ut sit in-
 cundior) lib. duabus coquatur in Syrupum.*

P A R A P H R A S E.

C E Syrop est nommé de sa base l'Ab-
 sinthe, & grand, pour mettre différen-
 ce d'auec l'autre moins composé & vsté
 que le present. L'adstriction de la base est
 augmentee par le suc de Coings & Roses,
 le Nard Indique conduit sa vertu au foye.
 Le vin blanc Aromatic corrobore le cœur
 & corrige la siccité de la base. Le sucre de-
 terge moins que le Miel escumé : mais le
 Syrop en est plus plaisant, il rend l'action
 meilleure & conserue la vertu. Au contrai-
 re s'il est fait avec le miel, il sera plus pro-
 pre aux Chirurgiens qu'auec le sucre, pour-
 ce qu'il deterge plus.

D U M E S L A N G E.

Prenez l'Absinthe ou Aluïne bien net
 & sec, qu'infuserez avec les Roses & Nard
 Indique incisé, dans vn pot de terre verni-
 sé, au suc de Coings & vin blanc sur les
 cendres chaudes enuiron 24. heures. Le
 iour

iour suyuant on leur fera prendre sur le feu clair, & non fumeux, au mesme pot, deux ou trois bouillōs: puis estans à demy froids, on les exprimera: apres la coleure sera clarifiée avec le sucre, (ou Miel auparauant escumé & pesé) la quantité requise & coulee, & le tout cuire en Syrop, qui se puisse garder au besoin.

Dialexis de Absinthio.

IE ne m'estonne point si les Apothicaires ont esté en grand doute au passé de quel Absinthe ou Absinthe ils doiuent cōposer le present Syrop: Ou du nostre vulgaire, surnommé d'aucuns Rustic, & reiecté de plusieurs doctes medecins. Ou du petit cultivé avec tant de soing en plusieurs Iardins du Royaume de France & recōmandé de plusieurs tant Medecins qu'Apothicaires. Attendu que les mieux versez en la cognoissance des plantes, iusqu'à present ne se sont peu accorder: chacun estant fondé d'autorité grande & raisons ont laissé la question indecise. Iacoit que mon intention ne soit de reprēdre les autres: ny molester le repos des morts de piquans propos: ains de paraphraser tant seulement les compositions de nos maieurs, au proffit des moins versez Apothicaires François: toutesfois avec l'honneur & respect que nous deuons aux vns & aux autres, me semble que ne sera hors de

de propos si sur telle difficulté, i'en dis mon opinion pour les resoudre : laquelle fondee sur l'autorité mesme de Diosc. Galien & des Arabes, pourra estre receüe & approuuee. Que s'il s'en trouue quelque autre mieux fondé que moy d'autorité, raisons & experience, volontiers ie quitteray les miennes, pour suyure les siennes. Veu donc que la difficulté consiste non au nombre & differēce des Absinces ou Aluy-nes, (nō deuiné d'aloë, à cause de son amertume) car Dioscoride & Galien n'en ont d'escriit que de trois differences Asgauoir, *Santonie*, *Seriphium* ou *Marin*, & *Pontic* (que Mesue surnōme Romain.) Des deux premieres especes l'on s'accorde & non du Pontic. Ceux qui tiennent que ce petit soit le vray Pontic, des Grecs & Arabes, se fondent principalement sur le texte de Galien à l'onzieme liure de la methode curatiue, chap. 16. qui dit que *Est rum folio, tum flore longe, quàm cetera Absinthia minore. Olor quoque huic non modò non in suauis, verùm etiam aromaticum quid præferens.* Toutes lesquelles marques se treuuent certainement en cest Absinthe petit. Mais aussi ils ne considerent les autres marques autāt ou plus necessaires descrites ailleurs par les mesmes Galien, Diosc. & Arabes, sans lesquelles il ne peut estre tenu pour le vray Absinthe Pontic ou Romain de Mes. (Cest tout vn.) Qu'il soit ainsi, nostre
Absinthe

Absinthe vulgaire est branchu, comme
 l'Arthemisia premiere, descrite par Diosc. *Marques*
 Il est vrayement Batypicron ou bathypi- *du vray*
 cron, *Id est profundè amarum*: Il est chaud *Absinthe*.
 au premier degré & sec à la fin du second. *Pontic ou*
 Son astringtion est grande, par laquelle il *vulgaire*.
 fortifie les visceres affoiblis. Et outre
 son amertume grande il participe de ni-
 trosité, qu'est cause qu'il purge par le
 siege & par la voye de l'urine la matiere
 bilieuse contenue au ventricule & au fo-
 ye. Il est aromatic, & de bonne odeur
 (au respect du Marin & Santonic.) Il tue
 les vers tant interieurement prins, que
 exterieurement appliqué. Toutes lesquel-
 les marques se trouuent en nostre absin-
 the vulgaire & non au petit, que plusieurs
 (& mal) surnomment Pontic. Touchant
 à la petitesse des fucilles mentionnee par
 Galien au lieu preallegué: ie respondray
 avec Rondelet & Pena qu'en ce lieu le tex-
 te de Galien est depraué: Et que où nous
 lisons τὰ φύλλα μικροτέρα, *Id est, folia mi-*
nora: Il faut lire τὰ φύλλα μακροτέρα, *Id*
est, folia maiora. La faute a esté facile aux
 Imprimeurs, ou à ceux qui auoyent escrit
 les liures de Galien à la main de mettre
 vn *η*, pour vn *α*. Et ne faut s'arrester à
 vne marque si fresse pour asseurer vne
 doctrine. Ce texte ainsi corrigé se trou-
 uera que nostre Absinthe vulgaire sur-
 nommé Rustic, est le vray Pontic des
 Grecs,

Grecs, & Romain de Mesue. Ainsi appelé par luy, pource qu'il croist de soy & sans artifice en grande quantité parmy les mazures & ruynes de l'antique Rome. Que celuy de Rome soit semblable à nostre vulgaire, & non au nostre petit, ie m'en raporte à tous ceux qui l'ont veu & considéré de prez, soyent Medecins ou Apothicaires qu'y ont esté. Excepte que celuy de Rome qui croist ez lieux maigres & non cultiuez, a sa tige, branche & feuilles vn peu moindres que le nostre qui croist és iardins arrousez & meliorez. Touchant à sa force: ie confesseray tousiours nostre vulgaire & qui croist en France, estre moindre que celuy qui croist en Ponte, en Cappadoce & sur le mont Taurus: ou que celuy qui croist à Rome, qui sont regions de beaucoup plus chaudes que la France. Je sçay aussi par le tesmoignage d'Hippocr. & de Platon que nature impartit des forces & vertus aux plantes (outre l'influence des astres) en certains lieux qu'elle desnie en d'autres. Pour cela, l'appellation ne se perd point. Quelqu'un pourroit dire, plusieurs doctes Medecins de nostre temps auoir preferé ce petit Absinthe, à nostre vulgaire & en auoir vsé avec heureux succez. Je le confesse, moy-mesme en ay vsé & ne le reiecte de l'usage de la medecine. I'en ay vsé souuent pour m'accômoder au palais des plus delicats, ayment

aymant mieux leur ayder en quelque chose, que rien pour l'amertume grâde de nostre Absinthe vulgaire, odieuse à plusieurs. Car ce petit est moins amer & astringent: & si est aromatic & de bonne odeur. Voyla pourquoy nous en auons vſé & vſons. Les curieux repliquent, disans: Si l'Absinthe vulgaire & Rustic, est le vray Pontic des anciens, comme ie l'asseure: ce petit tant recommandé ne peut estre le Santonic ny le Marin, veu que Diosc. & Galien n'en descriuēt que trois: que fera ce? le faut il reiecter du rang des Aluynes? ou en constituer vne quatriesme espee? Je dis qu'il vaut mieux le constituer au rang des Aluynes, que le reiecter: voire le surnommer petit Pontic, & nostre vulgaire grand Pontic à cause de sa tige, branches, fueilles, fleurs, semences, & vertus qui sont plus grandes. Ainsi y aura de deux sortes d'Absinthe Pontic. L'un grand, qu'est nostre vulgaire: & l'autre petit, à l'imitation de Diosc. qui décrit de deux sortes d'Arthemisia, l'une à grandes & l'autre à petites fueilles. De ce que dessus ie concluds que nostre Absinthe vulgaire est le vray Pontic des Grecs & Romains, décrit par Mesue, qui different de nom seulement & non d'espee. Pource ie conseille aux Apothicaires de preparer leur Syrop avec nostre Absinthe vulgaire, & qu'ils en vſent en toutes leurs compositions & ordonnances

ces

ces que les Medecins leur enuoyeront. Si au contraire pour les considerations que dessus ne luy commandent de prendre du petit Pontic. Et à fin qu'ils ne soyent frustréz de leur intention, & l'Apothicaire releué de peine, ce sera bien fait à eux de specifier lequel ils veulent qu'on prenne, y adioustant *Magnum seu Maius*, ou *Paruum seu Minus*.

Syrupus Mentha maior, D.M.

R. Succorum Cydoniorum, Mesorum & Dulcium,

Granatorum Dulcium, Mesorū & Acidorum.

Mentha sicca, singul. lib. unam & dimidiam.

Rosarum rubrarum, unc. duas.

Macerentur simul horas 24. Deinde coquantur ad dimidias in vase terreo vitrato. Expres-

sum clarificetur & aromatizetur, cum Troch. Gallia Moschata, drag. duabus & Sacchari albi, lib. duabus, coquantur in Syrupum.

P A R A P H R A S E.

LA base de ce Syrop est la Mente, d'ont il a prins le nom. Les suc & Roses y sont mis pour augmenter l'astriction de la base, & corroborer le ventricule contre les hoquets & cholérique passion, & empêcher les vomissemens. *Dioscor.* Les Trochises de Gallia Moschata y sont mis pour la defense du cœur, cerueau, & matrice. Le
sucre

Des Syrops composez. 93

sucre pour corriger l'acrimonie des sucz, & siccité de la base, & les conseruer. Ce mot de de Mesorum signifie *mediorum*, ou aigre-doux en vn mot: pource qu'il participe de doux & aigre. Ceux qui n'aurōt des Coings & Grenades aigre douces, qu'ils prennent égalle portion de suc aigre & doux, & les meslent: ainsi feront vn moyen qui sera tel que Mes. requiert.

D V M E S L A N G E.

Prenez sept liures & demie des sucz icy requis, & en iceux trempez la Mente seiche, & non verde, à cause de son humidité crue & veteuse, l'espace de 24. heures, avec les Roses, & sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, & non en vne bassine de cuire. Le iour suyuant seront consumez à la moitié dans le mesme pot, sur les charbons allumez. La mente seiche endure plus longue decoction que la verte: ioinct qu'elle consume vne partie des sucz par sa siccité, de sorte que pour venir à la moitié, ne cuira trop. La couleur sera clarifiée (comme dit est) avec la Cassonade, & aromatisée avec le Gallia Moschata grossierement pilé, le pot estant hors du feu, lequel il faut couvrir: à fin que la vertu ne se perde: demy heure apres le tout sera coulé par le blanchet, & cuit à petit feu en consistance de Syrop pour le garder au besoin. Ceux qui ne le voudront
aroma

aromatiser (comme auons dit) qu'ils met-
tent les Trochiscs pilez en vn noür que par
fois ils exprimeront au Syrop durant sa
cuite,& le suspendront au pot, où le Syrop
sera gardé toute l'annee.

Syrupus Myrthinus compositus,
D. Fernelij.

R. Baccharum Myrthi, unc. duas & semissem.
Santali albi,
Rhois culinarij, vulgò Sumach.
Balaustiorum,
Baccarum Oxyacantha, seu Berberis.
Rosarum rub. singul. unc. vnam & sem.
vel drag. xv. cum alijs.
Mespillorum, lib. dimidiam. vel cū alijs drag. L.
Contusis omnibus coquantur in lib. octo aqua
ad tertias. Expresso adde
Succorum Cydoniorum &
Granatorum, vel Pomorum agrest. utrius-
que lib. duas.
Sacchari albi, lib. quinque, fiat Syrupus.

PARAPHRASE.

Ceux qui n'auront la commodité de re-
couurer des Myrtilles recentes pour
en tirer du suc,& faire le Syrop simple des-
crit par Mes. pourront preparer le present
composé, comme ayant semblable facul-
té que le simple, lequel auons transcrit de
Fernel liure 7. de sa Methode. La base sont
les

Des Syrops composez. 95

les Myrtilles d'ont il a prins le nom. Les autres medicaments y sont mis pour augmenter l'adstriction de la base, comme les suc pour le faire penetrer, par leur renuité de parties: le Santal y est mis pour la defense du foye, contre leur nuisance, le sucre pour corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

D V M E S L A N G E.

Le tout concassé (excepté le Santal qui sera mis à part) ensemble sera cuit en huit liures d'eau, que les deux tiers soyent consumez. La couleure avec les suc, & sucre requis, seront clarifiez comme a esté dit, & aromatisez avec le Santal concassé, puis coulee par le blanchet, estans à demy froids. Le tout sera cuit en vn pot de terre vernissé, (pour cause de l'aigreur des suc, qui de la bassine de cuiure attiroit vne acrimonie nuisible à l'estomach des malades) en forme de Syrop, qui sera gardé au besoin.

Syrupus Symphyti, D. Fernely.

*Rx. Rad. & Cymarum Symphyti ma. & mi.
vtriusque M. tres.*

Rosarum rubrarum,

Betonica,

Plantaginis,

Pimpinella,

Polygo

Poligoni, seu Centinodia,

Scabiosa,

Tussilaginis, singul. M. duos. Ex his omnibus recentibus contusis, exprime succum, qui coquatur & exprimatur ad lib. tres addendo.

Sacchari albi, lib. duas & semissem. Coquantur in Syrupum, Tabidis, Phthisicis & Hamptois salutarem.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base les racines & sommitez du Symphyrum grand & petit: leur adstriction est augmentee par le Polygonū ou Centinodia & Roses, & icelle conduite à la poictrine par le Tussilago & Scabieuse au foye & reins, par le Plantin, Betoine, & Pimpinelle. Le sucre y est mis pour corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DV MESLANGE.

Ce Syrop se doit preparer au mois de May, lors que les Roses sont recentes, & les herbes en leur valeur. Toutes ensemble, & les racines, & sommitez au mortier seront pilees, d'ont on tirera du suc: si c'est en autre saison, dans le suc on fera bouillir les Roses seiches. Les sucs, & l'expression d'icelles seront clarifiez avec le sucre, coulez & cuits en Syrop, qu'on gardera au besoin.

S'EN

S'ENSVIT DES SYROPS,
qui sont pour le foye,
& ratte.

Syrupus Bizantinus simp. & comp.
D. M.

Rx. Succorum Intybi, id est Endivia domesti-
ca, &

Apij, utriusque lib. duas.

Lupuli, &

Bugl. vel Borrag. utriusque lib. unam.

Succi semel feruefiant & purgentur, in quibus
coque

Sacchari albi, lib. duas & semissem: si Syrupum
simplicem compositurus es. Sin autem succis
sic depuratis sequentia coque.

Rx. Rosarum rub. unc. duas.

Glycyrrhiza recentis & rasa, unc. semissem.

Seminum Anisi,

Foeniculi,

Apij singul. drag. tres.

Spica Nardi, drag. duas. Expresso clarificato, &
aromatizado Nardo Indica, Inijce

Sacchari albi pondus prescriptum, i. lib. duas &
sem. & coque in Syrupum. Sub finem si ad-
dideris Aceti vini albi lib. duas, & rursus
in Syrupi crassitudinem coquantur: supplebit
vicem Syrupi Acetati compositi, ut eo ca-
vere possis.

Ph. de Baud.

F

PA

CE Syrop est d'aucuns appellé *Dinariur*, Arabe qui signifie dieuretique ou purgeant les viteres ou selon les autres du nom d'une monnoye d'argent, nommee des anciens Grecs *Denier*, qui valoit de nostre monnoye de France trois sols & demy, selon la supputation de Budee au liure qu'il a fait *de Asse*. Il est aussi nommé *Bizantinus*, du nom de Bizance, pour le iourd'huy appelée Constantinople, ville capitale de Syrie, où il estoit fort en usage : ou pource (peut estre) que les Medecins de Constantinople en ont esté les inuenteurs. La base sont les suc d'Endiue & d'Ache: leur vertu incisive & attenuative des matieres crasses & visqueuses qui opilent le foye, ratte, & reins, est augmentee par Vinaigre: la detersive par la Reglisse: les semences y sont mises pour consumer les vents, & corriger la froideur du Vinaigre, & les Roses pour la defence du ventricule, contre l'iniure du Vinaigre, & le Nard Indique, celle du foye: le suc de Buglosse y est mis pour la defence du cœur: celui de Lupule, pour conduire la vertu de la base à la ratte: le sucre rend leur action meilleure, & les conserve.

DU MESLANGE.

Prenez les sucz purifiez au soleil, ou sur le feu, auxquels ferez en premier lieu bouillir les semences: puis la Reglisse raclee & contuse, finalement les Roses. La
colcu

Des Syrops composez. 99

couleur sera clarifiée avec le sucre, & aromatisée avec le Nard Indique incisé menu, puis à demy refroidie, sera coulée par le blanchet. Apres dans vn pot de terre vernissé ou bassine estannée, le tout sera cuit en Syrop avec le Vinaigre blanc, qui est beaucoup meilleur que le rouge, tant pour la couleur, que pour la penetration plus grande. Le composé pource qu'il a plus de force que le simple, est plus vsité. Ceux qui auront ce Syrop en leurs boutiques, se pourront passer du Syrop Aceteux composé.

Syrupus Intybi comp.

D. Gentilis.

Rz. Succorum Intybi sativi, seu seriola domestica, &

Hepatica depuratorū utriusque lib. tres

Hordei integri à sordibus mundati,

Adianti albi, seu Capilli Veneris,

4. Seminū communium frig. ma. sing. unc. unā.

Rosarum rubrarum,

Violarum,

Lentis palustris,

Polytrichi, singul. unc. dimidiam.

Technicè coquantur in succis. Expressum clarificatum, & aromatizatum

Santalorum albi, &

rubri, &

Vua Oxyacantha seu Berberis, singul. drag. una.

F 2 Cina

*Cinnamomi, drag. dimidia. Coletur & cum
Sacchari albi lib. quatuor, coquatur in Syrupū.
Deleui Lignum Aloes, Corticem Citri, & se-
men Cydoniorum: quod illa amara sint, hac
verò sua mucagine Syrupum vitiant, &
scopis propositis parum aut nihil conueniant.*

P A R A P H R A S E.

CE Syrop est surnommé Composé par son auteur Gētilis de Fulgineo, commentateur d'Auic. à la difference du simple décrit au rang des Syrops simples, pag. 62. La base est le suc d'Endiue, autrement appelée Scariole, dont il a prins le nom. Sa faculté refrigeratiue, est augmentee par le suc d'Epatique & par la Lentille d'eau. L'aperitiue, par l'Orge entier, Capillaires, & semences froides, qui cōduisent la bile par la voye de l'vrine. Les fleurs de Violes y sont mises pour la defence du cœur: les Roses, du ventricule: les Sandaux & Berberis du foye, ratte, & reins, la Canelle des autres viscères, & pour resister à la pourriture des humeurs, & moderer par sa chaleur la froideur de l'Hepatique & Lentille d'eau & base: le sucre pour la saueur & conseruation des especes.

D U M E S L A N G E.

Premierement dans les sucs depurez au soleil, ou sur le feu, faut cuire l'Orge entier

Des Syrops composez. 101

tier l'espace de quelque temps, puis on y mettra la Létille d'eau & Capillaires, apres les semences froides contuses avec vn pilô de bois, finalement les Roses & Violes. Ceste decoction à demy refroidie, sera exprimée, & clarifiée avec le sucre, s'il est impur, & aromatisée avec les Sandaux, Berberis & Cannelle concassez. Le tout ayant esté hors du feu & couuert environ demy heure sera coulé par le blanchet: puis cuit en Syrop, qui sera gardé en son pot au besoin.

I'ay distrait de la presente description le bois d'Aloes, & l'escorce de Citron pour estre trop chauds: aussi la graine de Coings à cause de la viscosité: tous trois pour estre peu conuenables à ce qu'il promet.

*Syrupus Cichorij comp. D. N.
Florentini.*

*R. Hordei integri à sordibus repurgati, unc. 4.
Radicum Apij,*

Feniculi,

Asparagi, singul. unc. duas.

Herbarum intybi latifolij, seu Endiuia satius,

Intybi angustifolij seu Seriola,

Cichorij erratici florem purpureum gerentis,

Taraxacoris seu Dentis leonis, singul.

M. duos.

F 3

Cicer

Cicerbita, i. *Sōchilenis* seu *lactuca leporis*.

Lactuca sativa,

Lactuca sylvestris, vulgò *Endiua* dicitur,
& spinas in dorso sol. habet.

Lichenis seu *Hepatica*,

Fumaria,

Lupuli singul. *M. unum*.

Adianti albi, seu *Capilli Veneris*, &
Callitrichen. Gal. Idem:

Adianti nigri, seu *Polytrichi*, & *Trichomanes* Idem:

Adianti vulgaris, seu *Dryopteris* vel *ficula*, Idem:

Asplenij, seu *Scolopēdrj*, vulgò *Ceterach*.

Glycyrrhiza recentis rasa & parū contusa,
Baccarum halicabi (huius ut hordei, alij codices habent unc. quatuor, quæ quantitas maior videtur scopo ab autore proposito: ob id emendatiorem sequor.)

Seminis Cuscutæ, singul. drag. sex.

Coquantur ex arte in lib. duodecim aqua, aut quantum sufficit, ad tertia partis consumptionem. Colato clarificato dissolue.

Sacchari albi, lib. sex & coque in Syrupum.

Addunt nonnulli libris singulis *Sacchari*,

Rhabarbari selecti, unc. dimidiam, &

Nardi Indica Scrup. quatuor, at duo sufficiunt ad illius facultatem intendendam, levis & potens cum sit.

Nonnulli contra mentem autoris *Rhabarbarum* duplicant: alij quadruplicant: quod non probo: sed potius utendi tempore addendum

dendum, si necessitas cogat & medicus imperauerit: quoniam hic Syrupus ad aperendum meatus reclusos, & roborandum viscera est accommodatus, non ad purgandum. Ad hac vis Rhabarbari purgatrix coctione & diutina asservatione abit in auram.

P A R A P H R A S E.

C E Syrop est escrit par son autheur Ni- S. Cichorii
colas Florentin, au liure cinquiesme *simplex*.
chapitre de l'Opilation du foye, il est sur-
nommé composé au respect du simple (qui
se fait de huit liures de suc de Cichoree,
purifié, & clarifié avec cinq liure de sucre.)
Il a prins le nom de sa base les quatre es-
peces de Cichoree mises au second ordre,
ayant gardé celuy que l'Apothicaire doit
observer en decoction, en commençant par
la plus grande dose, venant tousiours en di-
minuant à l'imitation d'Andromache en
son Theriaque.

La vertu desopilatiue de la base est aug-
mentee par l'Orge entier, & racines aperi-
tiues: la deterfiue, par les Capillaires &
Reglisse: la refrigeratiue, par l'Hepatique.
Laietue & Cicerbita: la corroboratiue de
tous les viscères par l'adstriction du Rheu-
barbe & Nard Indique.

Leur vertu est conduite à la ratte par le
Lupule, Fumeterre, Ceterach: & Cuscuta:
aux reins, par l'Alchechenge. De ma-
niere

niere que, qui vouldra considerer de prez sa cōposition, il iugera ce Syrop estre plus conuenable aux maladies compliquees, qu'aux simples fieures ardentes, tierces, ou pestilentes & autres semblables. Le sucre y est mis pour le goust & pour rendre son action meilleure, & le tout conseruer.

DV MESLANGE.

En dix ou 12. liur. d'eau faut premiere-
ment bouillir l'Orge entier & non mondé
de son escorce externe. Iceluy estant à de-
my cuit, on y adiousterà les racines mon-
dees de leur cœur, & incisees ou cōcassees.
Après on y mettra les especes de Cicho-
rees, & les semences & Ceterach: vn peu
après la Reglisse raclee & contuse & les
autres herbes: finalement les especes d'A-
diantū. La troisieme partie de l'eau estant
consumee (ou enuiron) le tout à demy re-
froidy, sera exprimé. La coleure faut cla-
rifier (avec le sucre s'il est impur,) avec
aubins d'œuf: puis couler par le blanchet,
& finalement cuire en Syrop. Durant la
cuite on exprimera souuent le Rheubar-
be, & Nard Indique, concassez & mis en
vn noët, qu'on gardera pour s'en seruir au
besoin.

Aucuns infusent leur Rheubarbe avec
le Nard Indique, en vne partie de la deco-
ction clarifiée, & leur Syrop estant cuit à
perfe

perfection y iertent l'expression, la bassine estant hors du feu : à fin qu'il soit plus purgatif, ne considerans que ce Syrop est plus pour corroborer les visceres par l'adstriction du Rheubarbe, & Nard Indique, que pour purger la bile & pituite, laquelle est au centre, comme la vertu purgative en la superficie. Pource ie ne suis d'aduis que les Apothicaires doublent, triplét ou quadruplent la dose du Rheubarbe & Nard Indique, si exprez le Medecin docte & expert en son art pour quelque consideration à luy incogneüe, ne le commande. Ce qu'il sçaura bien faire à la necessité, & en telle quantité qu'il cognoistra estre expedient, selon la maladie, le temps d'icelle, la saison, l'age & temperament de son malade & sera beaucoup meilleur que faire ainsi qu'ils font.

*Aduis de
l'auteur.*

En quelques exemplaires on lit, Orge-môdé & Alchechenge de chascun 2. onces: en d'autres plus corrects 6. drag. d'Alchechenge que j'ay suivi, pource qu'il m'a semblé cette dose estre suffisante à tout ce que ce Syrop promet.

Syrupus de Eupatorio, D. M.

R. Eupatorij Mes. vel Gracorum seu Agrimonia nostratus.

*Radicum intybi satini, seu Endivia satina,
Fœniculi, &*

E s Adj

Apij singul.unc.duas.
Glycyrrhiza recentis rasa & contusa,
Schoenanti, seu floris Iunci odorati, & non Pa-
lea, qua pro flore venditur.
Seminis Cuscuta,
Absinthij pontici maioris seu vulgaris, &
Rosarum rub. singul. Drag. sex.
Capilli Veneris, vel huius penuria Polytrichi,
Bedegaris, id est, spina alba sume Card. Bened.
vel Chamaleon album Diosc.
Suchaba, id est, spina Arab. (sume spongiam cy-
norhodi eius penuria.)
Florum aut radicum Buglossi,
Seminum Fœniculi &
Anisi, singul. Drag. quinque.
Rhabarbari optimi,
Mastiches, utriusque Drag. tres.
Spice Nardi,
Asari,
Folij Indici, singul. Drag. duas. Coquantur ex
arte in aqua lib. octo ad tertia partis consum-
ptionem, & cum
Sacchari albi lib. quatuor, &
Succorum Apij, &
Endiuiæ depuratorum, utriusque lib. duabus
percoquantur in Syrupum.

P A R A P H R A S E.

Veu que le fondement de ce Syrop est
 l'Eupatoire, duquel il a prins le nom,
 & iccluy mis par Mes. au troisieme ordre,
 &

& en moindre quantité qu'il n'est requis pour cōstituer vne base, ie l'ay mis au commencement & enséblable quantité que des racines. Sa vertu foible incisive, attenuative & aperitiue, est augmentee par le suc d'Ache & racines d'Asarum: la deterfiue, par la Reglisse, & Capillaires: la consomptiue, resolutive des vens, par les semences d'Anis, & Fenoil. Le suc d'Endiue & les Roses y sōt mises pour moderer la chaleur desmesuree du foye: la Buglosse, la siccité de la base, des racines & semences. L'Absinthe & Mastice icy sont mis pour la defence du ventricule: le Bedegar & Suchaha, celle du foye: le Schœnanthe & Cuscute de la ratte: le Folium, de la matrice. Le Rheubarbe fortifié par le Nard In. y est mis pour conduire les ferosités par la voye de l'vrine, & pour corroborer le foye par leur adstriction, comme le principal membre, pour lequel ce Syrop a esté composé, avec l'aide qu'il reçoit du Cabaret ou Asarum. Le Sucre y est mis, pour deterger le goust, l'action, & conseruation des autres.

D V M E S L A N G E.

En huit liures d'eau ou environ, faut bouillir quelque temps les racines nettoyees dedans & dehors, concassees ou incisees: puis y adiouter l'Eupatoire, les
F 6 semences

semences, Asaïum, Bedegar & Suchaha, l'Absinthe Pontic vray, qu'est nostre vulgaire & la Reglise raclee & contuse. Finalement le Capilli Veneris, Schœnanthe & Folium : sur la fin le Mastic & les fleurs. Si on prend les racines de Buglosse, les faudra mettre avec les autres au premier rang. La coleure sera clarifiée avec les sucz depurez & sucre, avec aubins d'œufs : puis coulee & cuite en Syrop, qui sera resserre en son pot au besoin. Le Rheubarbe sera ou infusé à part avec le Nard Ind. en vne partie des sucz, & cuire l'expression : ou le mettre en vn noët, pour durant la cuite du Syrop souuent l'exprimer, comme il a esté dit au precedent Syrop de Cichoree, page 104. & 105.

Du Bedegar & Suchaha.

Il paroist que l'Espine blanche appelée des Grecs *ἄκαιθα λευκή*, & des Arabes, *Bedegar*, soit de peu de gens cogneüe pour la diuersité des opinions des herboristes escriuains, non plus que le Suchaha des Arabes ou Espine Arabique, & que l'un & l'autre soyent especes de Chardon : si est-ce qu'il ne faut estimer, que l'Espine Arabique soit mesme plante que l'espine d'Egypte. Car ceste cy est vn arbre, duquel sort la gomme Arabique & Acacia vray : l'autre est vne herbe, qui approche en vertu au
(Bedegar.

Bedegar. Pour semblables difficultez ne faut laisser ce Syrop en arriere, ains plustost vser de succedenees, comme on a de bonne coustume en plusieurs autres compositiōs: pour les grandes & rares vertus, principalement à la Cachexie & Hydropisie, en corroborant tous les visceres & en incisant, attenuant & ouurant les conduits bouchez, & consumant les vents qui s'engendrent au corps.

Donc pour l'Espine blanche on pourra prendre les racines de Chamaleon blanc, ou celles de Nenuphar blanc, ou de Chardon benit (comme conuenable à la Cachexie & à l'Hydropisie) faciles à recouurer par tout. Et au lieu de Suchaha, on pourra prendre l'esponge qui croist sur le Cynorrhodon ou Rose Canine, qui n'est de mauuaise odeur, ny saueur, laquelle par son adstriction fortifie merueilleusement tous les visceres affoiblis: principalement le ventricule & foye, sources de l'une & l'autre maladie, ou la racine du Chardon qui a les fueilles tachees de blanc, que Matthiolo estime estre l'Espine blanche, & Dalechamp l'Espine Arabique: Ainsi faisant ce Syrop n'aura moindre vertu que si les vrayes Espine blanche & Arabique y estoient.

Ceux aussi qui n'auront l'Eupatoire de Mes. qu'est (selon Matthiolo) l'Ageratum de Diosc. pourront librement prendre celui

*Quels
succeda-
nees pour
le Bede-
gar, &
Suchaha
il faut
prendre.*

luy des Grecs qu'est nostre Agrimoine vul-
gaire. Pour le Folium Indum ou Malaba-
thrum des Grecs & Scœnanthe, n'est besoin
chercher succedanes, pource qu'à Lyon &
ailleurs s'en trouue de vrays & en assez
bonne quantité & à prix raisonnable.

Syrupus Stœchadis simp. D. M.

℞. Stœchadis Arabica, drag. triginta.
Thymi,
Calaminthes montana,
Origani, sing. Drag. decem.
Seminis Anisi, Drag. septem.
Passularum Eucleatarum, Vnc. quatuor.
Coquantur in lib. decem Aqua ad medias.
Expressum clarificatum coque cum
Mellis optimi dissummati: vel Sacch. (si vis deli-
catius, sed inefficacius) li. quinque in Syrupū.
Condiatur puluere sequenti,
Calami rom. seu Acori veri, perperam cal. aro.
nominati,
Cinnamomi,
Zingiberis in panno lineo ligatorum: singul.
Drag. unam & semissem.
Deleui Pyrethrum, Piper longum, & nigrum,
Crocum, Spicam Nardi, quia calidiora: &
Zingiber, quia bis repetitum.

PARAPHRASE.

α- **C**E Syrop a prins le nom de sa base les
fleurs de Stœchas, qui n'est moins he-
patique

Des Syrops composez. 111

patique & splenique, que cephalique, ex-
tant qu'il desopile tous les visceres: par le
tesmoignage de Diosc. liu. 3. chap. 27. & de
Gal. liu. 8. des Simples: comme le tesmoi-
gne aussi Serapion au chap. 17. du liure des
Simples, laquelle chose m'a induit plustost
retenir la presente description, que l'autre
plus composee: qui reçoit du Pyrethre,
Poiure & plusieurs autres medicamens par
trop chauds, pour ne trop eschauffer les
visceres: la chaleur desquels vaut mieux
cōseruer qu'à coup destruire. Que si on s'e-
vent servir aux maladies froides du cer-
ueau, on le pourra aisement faire avec vne
decoction capitale tāt chaude qu'on voudra.
La base participe de deux qualitez: l'une te-
nue, subtile & ignee, incisive, attenuative, &
desopilative: l'autre terrestre & adstringente,
par laquelle elle corrobore tous les visce-
res affoiblis. Sa vertu aperitive, est forti-
fice par le Thym, Origan & Calament.
La deterstive est augmentee par les Raisins
gras, & Miel, qui aussi conserue sa vertu &
dōne la saveur: La resolutive des vêts l'est
par l'Anis: La Canne odorante, la Canelle
& le Gingembre y sont mis pour corro-
borer les visceres & corriger leur intem-
perie froide.

D V M E S L A N G E.

En huit ou dix liu. d'eau, on fera pre-
mierement bouillir le Calament, Origan,
l'Anis

l'Anis & Tym: vn peu aprez on y mettra les Raisins gras mondez de leur grain, & Stœchas: (pource qu'il endure assez longue decoctiō, au respect des autres fleurs,) iusqu'à la consommation enuiron de la moitié de l'eau. La decoction estant à demy refroidie, sera exprimée: puis clarifiée avec le miel, au parauant & à part escumé, cuit, & pesé: ou au lieu d'iceluy, du sucre pour les plus delicats, mais moins vigoureux: puis à demy refroidie, sera coulee à trauers le blanchet, pour le tout cuire en Syrop, qui sera gardé au besoin. Vn peu au parauant qu'il soit du tout cuit, on y trempera souuent, & exprimera le noët attaché, d'vn long filet composé avec la Canne odorante (ou au lieu d'icelle d'Acore vray, faussement appelé és boutiques *Calamus Aromat.* ou *Canne odorante*) la Canelle & Gingembre: à fin que sa vertu soit transférée au Syrop: puis on le pourra hardimēt reietter, plustost que le laisser tréper toute l'année au Syrop, comme n'ayant plus de vertu.

*Syrupus Chamædryos D. Benedicti
Textoris.*

*R. Chamædryos cum floribus, unc. octo.
Scolopendrij, id est, Asplenij, unc. tres.
Corticum Rad. capparorum, unc. duas.
Acori veri (cal. aro. falsò in officinis nūcupati.)
Schæ*

Des Syrops composez.

113

Schoenanthi seu iunci odorati,

Nardi Indica,

Seminum Petroselini &

Anisi singul. drag sex.

*Contusa biduo in aqua & vini albi utriusque
lib. tribus super cineres calidas macerentur.*

Dein de parum coquantur & exprimantur.

Secundò maceratione iterata, parum coque.

*Expressum clarificetur & cum Sacchari albi,
vel Mellis de ss. lib. tribus coque in Syrupum,
condiendum*

Cinnamomi drag. duabus.

P A R A P H R A S E.

CE Syrop prend le nom de sa base le Chamedrys. Sa vertu incisive, attenuative & desopilative, est augmentee par l'escorce de Capres & vin blanc: l'Acore vray, & Ceterach y sont mis pour remollir la dureté de la ratte. *Diosc. & Gal.* Les semences pour consumer les vents: le Miel pour deterger les matieres visqueuses & conseruer la base: la Cannelle pour resister à la pourriture des humeurs & corroborer le ventricule: le Nard Indique, le foye: & le Ionc odorant, la ratte: l'eau pour corriger la siccité tant de la base, que des autres medicaments.

D U M E S L A N G E.

Faut premierement infuser les racines, escorces & semences concassees, avec les herbes,

herbes, Scornanthe & Nard Indic incisé,
deux iours entiers sur les cédres chaudes,
dans vn pot de terre vernissé, estroit d'em-
boucheure, au vin blanc & eau requise qui
soit couuert. Le iour suyuant faut qu'ils
bouillét 2. ou 3. bouillons seur le feu clair,
& au mesme pot: puis les exprimer. En
l'expression, de nouveau on infusera sem-
blable quantité de drogues preparees, cō-
me dict est, autres deux iours, & au mesme
pot, qui soit couuert: que le 3. iour cui-
ront comme dessus. La coleure sera clari-
fiée avec le sucre pour les plus delicats: ou
Miel au parauāt escumé, & aromatisée de
la Canelle cōtuse, apres couuerte, & estant
à demy refroidie, sera coulee pour le tout
cuire en Syrop, qui sera gardé pour les ra-
teleux. La dose sera 2. ou 3. cueillerees le
matin seulement avec vin blanc. De ce Sy-
rop i'en ay vsé avec heureux succez en la
personne d'un ieune gentilhomme nom-
mé le Sieur de Berins, l'an de salut 1585.
demeurant pour lors au chasteau de Cor-
san en Bresse, à deux lieuës de Mascon.

Syrupus Scolopendrij D. Fernelij.

*R. Radicum Polipodij querni mundati,
Buglosi &
Borraginis,
Corticum Radicum Capparorum, &
Tamaricis, sing. unc. duas.*

Scolis

Des Syrops composez.

115

Scolopendrij seu Asplenij, M. tres.

Lupuli.

Capillorum Cuscuta, (vel seminis eiusdem,)

*Melisse, singul. M. duos, Coquantur in aqua
lib. nouem ad medias. Colato clarificato in-
iice*

*Sachari albi lib. quatuor, & coque in syru-
pum.*

P A R A P H R A S E.

CE Syrop est disposé selon l'ordre que l'Apoticaire doit garder en decoctiō. Il a prins le nō de sa base le Cererach mis au second ordre. Sa vertu incisive, attenuatiue & aperitiue, est augmentee par les escorces de Cappres & Tamaris ; la remollitiue, par les racines de Buglosse & Borraches & Lupule : la detersive par la Melisse & sucre, qui en outre donne la saveur, rend l'action meilleure, & le tout conserue : le Cuscuta par son adstriction corrobore la ratte, le Polypode chasse benignement le flegme & melancholie qui l'endurcissent.

Ce Syrop est plus foible que le precedent de Chamedrys, & plus puissant que celui de Tussignana par M. Ioubert transcrit en sa Pharmacopee. Ceux qui auront le present, le pourront passer du precedent, & au contraire A fin que l'Apothicaire ne soit trop chargé de si grande diuersité de compo

compositions. Pour leur soulagement, ie desireroÿ que les Medecins qui sont aux villes, aduissassent, qu'elles maladies y sont plus frequentes: & que selon icelles, ils leur commandassent seulement preparer les compositions principales: & que de plusieurs qui approchent en vertu, vne fust tenue: ainsi ils seroyent fort soulagez, & tant de compositions ne se gasteroyent à leur grand preiudice, comme il fait.

DV MESLANGE.

En neuf liures d'eau, on fera bouïllir ensemble le Polypode concassé, les escorces, & racines; vn peu aprez, on y adioustera les herbes: finalement le Culcra, que le touruienne à la moitié. La coleure sera clarifiée avec le sucre, puis coulee par le blâchet: puis le tout sera cuit en Syrop, qu'on gardera en son pot pour la necessité.

DES SYROPS DESTINEZ
pour les Reins, Vessie
& Matrice.

Syrupus de quinque radicibus, incerti auctoris.

*R. Radicum Apij, seu Eleoselini Gracorum,
Feniculi,*

Petro

Des Syrops composez.

117

Petroselini,

Asparagi,

Rufci, singul.unc. duas, alij quatuor.

Coquantur in aqua lib. sex. ad tertia partis consumptionem. Expressum clarificatum, & colatum, coquitur cum

Sacchari albi, lib. tribus in Syrupum. Adde sub finem Aceti acris, unc. octo.

Si decocto addideris

Seminum Apij,

Fœniculi, &

Petro/elini, singul.unc. unam, supplebit vicem

Syrupi Acetosi compositi, ut eo carere possis.

Quoniam hic syrupus est ad omnia efficacior ceteris eiusdem nominis.

Syrupum de duabus Radicibus consultò prætermisimus.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Syrop nous est incertain, lequel a prins le nom de la base les cinq racines aperitives. Leur vertu est acceleree par la tenuité du Vinaigre : le sucre corrige leur siccité, donne le goust, & rend l'action meilleure, & les conserue. Ceux qui y voudront adionster les semences de Fenoil, d'Ache & Persil, se pourront passer du Syrop Aceteux composé, & qui approchera bien fort à la vertu de celuy de Bizance composé, cy deuant escrit, page 97.

Dv

D V MESLANGE.

Les racines mondees de leur cœur, & concassées seront bouillies en eau (ou Hydromel aqueux, à fin qu'il soit plus detersif) iusqu'à la consommation de la moitié: la couleur sera clarifiée avec le sucre s'il est impur, ainsi qu'il a esté souvent dit: puis coulee. Le tout sera cuit dans vn pot de terre vernissé en Syrop, sur la fin duquel on adioustera peu à peu le Vinaigre blanc, pour le recuire en forme conuenable qu'il se puisse garder sans corruption. Cordus & Fernel ont des racines, de chascune quatre onces, que seroit en tout 20. onces, quantité suffisante pour trois liures de sucre. Ceux qui en mettront moins, leur Syrop en toutes choses sera moindre.

Syrupus Althææ, D. Fernelij.

R. Radicum Althææ, unc. duas,

Cicerum rubrorum, unc. unam.

Radicum Graminis,

Asparagi, &

Glycyrrhizæ mundatæ,

Vuarum passarum enucleatarum. singul. unc. dimidiam.

Cymarum Althææ, &

Maluæ,

Helxines, seu Parietaria,

Pimpinella,

Plantaginis,

Adanti

Des Syrops composez. 119

Adianti albi, seu Capilli Veneris, seu Callitrici
Gal. &

Nigri, seu Polytrichi, singul. M. unum.

4. Seminum frig. maiorum, &

Minorum, singul. drag. tres.

Coquantur ex arte in Aqua lib. sex, dum qua-
tuer supersint, & cum Sacchari alli libris
quatuor, fiat syrupus.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base, la
racine de Bismalue, appelée des Grecs
Althaa, nom deriué du verbe Grec *ἀλθαί-
νειν*, id est, *mederi*: mise au commencement,
& en plus grande quantité qu'autre qui y
soit. Sa vertu relaxante & deterſiue est aug-
mentee par les sommittez de Malue, Bis-
malue, Parietaire, Reglisse, & Raisins gras
mondez de leurs pepins. Les racines, Poix
rouges, Pimpinelle, le Capilli Veneris, &
Polytric y sont mis pour conduire la ma-
tiere purulente & pituiteuse par la voye de
l'urine. Le Plantain, & les semences froides
y sont mises pour briser le gros sable y re-
tenu, & reprimer l'acrimonie de l'urine: le
sucre pour lenir la saueur, & conseruer leur
vertu.

DV MESLANGE.

Au premier rang de decoction, les raci-
nes seront mises: au second les herbes,
Raisins, Poix rouges, & la Reglisse raclee
& con

& contuse: au 3. les Capillaires & semences froides tant grandes que petites, qui sont huiet, à sçauoir pour les grandes, celles de Concombre, de Melons, de Citroüilles, & de Courges: pour les petites, celles de Laiëtues, de Pourpier, d'Endiue, & de Cichoree. De six liures d'eau on fera en sorte qu'il y en reste enuiron quatre, apres le tout sera exprimé: la coleure sera clarifiée avec aubins d'œufs: puis coulee, & avec le sucre fin cuite en Syrop, qui sera gardé au besoing dans son pot. Si la vertu est moindre que du suyât de Betoïne, aussi son vſage est beaucoup plus asſeuré, à cause du Vinaigre ſcillitic, qui y entre.

Syrupus Betonica, D. Bened. Textoris.

℞. Radicum Asparagi, unc. tres.

Althaa,

Cichorij satini, &

Cichorij erratici, singul. unc. unā & sem.

Glycyrrhiza,

Seminum Cucumeris, &

Milij solis,

Polytrichi, seu Trichomanes, Diosc.

Caricarum, singul. drag. sex.

Succi Betonica depurati, lib. sex. Coquantur ex arte ad succi tertia partis consumptionem, & colentur expresso clarificato in iſce.

Mellis deſpumati, lib. tres, & percoque in ſyrupum. Addendo ſub finem.

Aceti

Des Syrops composez. 121

Aceti scillitici, lib. duas, qui condiatur.

*Cinnamomi selecti panno lineo raro excepti.
unc. una: usque reponatur.*

P A R A P H R A S E.

L'Autheur de ce Syrop est M. Benoist Textor, natif du Pont de Vaux, ville de Brece, distante de Mascon trois lieues, excellent Medecin & bon Practicien, qui florissoit souz le regne du Roy de France François II. & Charles IX. La base est le suc de Betoine, dont il a prins le nom. Sa vertu foible, incisive & attenuative des matieres crasses & visqueuses (qui retiennent aux reins le sable, d'ont s'engendrent les pierres) est fortifiée par le Vinaigre scillitic: la vertu aperitive est augmentée par les Racines d'Asperge, & Polytrix: la deterfive, par les racines d'Althæa, Reglisse, & Figues: les semences y sont mises pour conduire leur vertu aux reins & vessie, & comminuer le sable: les deux Cichorées, pour corriger l'intemperie chaude des reins & foye, par l'ayde qu'ils recoivent des semences froides: la Cannelle en telle quantité y est mise, pour corriger la nuisance du Vinaigre scillitic ennemy des parties spermatiques: le miel, outre ce qu'il ayde la vertu deterfive, rend leur action meilleure, & conserve leur vertu.

Au mois d'Auril, & May avant que la
Ph. de Baud. G Betoine

Betoine produise ses tiges & fleurs, faut tirer du suc la quantité requise, auquel (estant purifié auparavant sur le feu, ou au Soleil) on cuira premièrement les racines: puis la Cichoree, Miliū solis, la Reglisse & Figues: apres on y mettra le Polytrich, & semences froides concassées, iusqu'à la consommation de la tierce partie du suc. La decoctiō à demy froide sera exprimée. La couleur sera clarifiée avec le miel escumé, & coulé par le blanchet: apres le tout sera cuit dans vn pot de terre vernissé avec le Vinaigre. Sur la fin de la cuitte on y trempera la Canelle concassée, & mise en vn noët, pour souvent l'exprimer: afin que sa vertu y puisse estre transférée, & sa residence inutile, reietée: ou sans l'exprimer, tréper le nodule au Syrop chaud, & le suspēdre au pot, où il sera reseré, pour s'en seruir au besoin. Il est meilleur souvent exprimer le nodule, & le reietter, que seulement le laisser tremper.

Syrupus Raphani, D. Fernelij.

R. Radicum Raphani sativi, &

Syluestris, viriusque vnc. vnam.

Saxifragia,

Rufci,

Leuistici, seu Ligustici,

Eryngij,

Anonidis, seu Restæ bonis.

Petro.

Des Syrops compofez.

123

Petrofelini,
Fœniculi, fingul. unc. dimidiam.
Herbarum Betonica,
Pimpinella,
Pulegij,
Cymarum Vrtica,
Nasturtij,
Chrithmi, (huius penuria laueris Dios.
Callitrichi, seu Capilli Ve. fing M. unum.
Fructuum Halicacabi, seu Alkekengi, &
Iuiubarum, utriusque viginti numero.
Seminum Ocimi, id est, Basiliconis,
Personata, vulgò Bardana maioris,
Petrofelini maced. vel Apij si defit,
Sifeleos Maffiliensis,
Carui,
Dauci Cretici,
Lithospermi, id est, Milij solis,
Cort. Rad. Lauri, vel Capp. fingul. drag. duas.
Vuarum Passarum ab acinis, purgatarum,
Glycyrrhizæ, utriusque drag. sex.
Coquantur quo decet ordine in Aqua lib. decē,
dum sex supersint, è quibus cum
Sacchari lib. quatuor, &
Mellis despumati lib. duabus, fiat syrupus cla-
rus & conditus
Cinnamomi, unc. una, &
Nucis Moschata unc. dimidia.

PARAPHRASE.

S'il est question composer, & garder vn
Syrop aux boutiques pour comminuer

G 2

lc

le calcul & vuyder le sable des graueleux, ie serois d'aduis que le present fust preferé à tout autre pour estre composé de medicaments en ce tres excellens & approuuez de toute antiquité & faciles à recouurer & de peu de frais & disposé d'un gentil artifice, ainsi que tout homme docte pourra iuger en les examinant. Son vslage sera après les purgations vniuerselles : & les grandes douleurs cessées : à fin que par sa chaleur, il ne les augmente, en conduisant les humeurs aux reins : & qu'il n'excite fièvre, & lors qu'on cognoit celuy d'Althæa & de Betoine n'estre suffisans ny assez forts.

Il a prins le nom de sa base les racines de Refort domestique & sauuage mises au commencement, comme principales & souveraines à comminuer le calcul & grauiier tant des reins que de la vessie. Les autres racines, escorces, herbes, semences & Alcheche y sont mises, pour fortifier la vertu de la base incisive, attenuative, aperitiue & resolutiue des vents qui s'engendrent en ceux qui sont subiects à la grauelle. Les Iuiubes, les Raisins gras, & Reglisse, y sont mis pour detacher le flegme des reins, qui comme colle retient le grauiier. Le miel y ayde beaucoup, lequel en outre avec le sucre corrige la siccité des racines & semences & les conserue. La Cannelle & Muscade corroborent le ventricule,

le, comme le premier recevant, & resistant à la nuisance de la base : ainsi ce Syrop est tres excellent, pourueu qu'on s'en sçache ayder comme il faut.

D V M E S L A N G E.

Dans dix liures d'eau premieremēt on fera bouillir les racines de Refort coupées par roüelles & les autres mondees de leur cœur & concassées, par quelque temps: aprez on y mettra les escorces, & les herbes, & semences concassées : vn peu aprez on y mettra les fructs, la Reqlisse & Capilli Veneris, ou (celuy defaillant,) du Polytric, qu'auons dict estre l'Adiantum noir ou Trichomanes de Dioscoride, iusqu'à la consommation du tiers. La couleur sera clarifiée avec le Miel escumé, & sucre: puis coulée par le blanchet, pour le tout cuire en Syrop qui sera aromatisé avec la Canelle & Muscade concassez, & mis en vn noët, comme il a esté dict cy dessus au Syrop de Betonic.

Syrupus Artemisiae D. Fernelij.

*R2. Artemisia, M. duo.
Radicum Iridis nostratis,
Helenij, seu Inula Campana,
Rubia maioris,*

G 3

Peo

Peonia,
 Libistici seu Ligustici & Lenistici,
 Fœniculi, singul. unc. dimidiam.
 Herbarum Pulegij,
 Origani,
 Calaminthes montana
 Nepita vulgo Cataria herba dicta
 Melissophylli, seu Melissa,
 Sabina,
 Sampsuchi,
 Hyssopi,
 Prasij albi,
 Chamadryos,
 Chamapityos,
 Hyperici cum flore,
 Parthemij cum flore, seu Matricaria,
 Betonica singul. M. unum.
 Seminum Anisi &
 Petroselini,
 Fœniculi,
 Ocimi, id est, Basiliconis,
 Dauci Cretici,
 Gith, seu Melanthij, vulgò Nigella Ra-
 mana,
 Ruta, singul. Drag. tres.
 Contusa macerentur horis 24. in lib. octo
 Hydromellis, & coquantur ad lib. quinque &
 cum
 Sacchari lib. quinque percoquantur in syrupum
 conditum
 Cinnamomi unc. una, &
 Spica Nardi, Drag. tribus.

PARA

P A R A P H R A S E.

Fernel a composé ce Syrop sur celuy de Matthieu des Degrez cy aprez descript, mais de medicamēts faciles à recouurer & exquis pour satisfaire aux effets qu'il promet, & avec plus d'artifice, & serois d'aduiz qu'il fust subrogé en son lieu. Il a prins le nom de sa base l'Armoise mise au commencement. Les racines, herbes & semences y sont mises pour augmenter la faculté incisive, attenuative, & desopilative (des visceres opilez) de la base, & pour resoudre les vents qui s'engendrent du flegme visqueux par resolution, la Canelle y est mise pour la defense du ventricule & matrice, & le Nard Indique, du foye & ratte, le sucre deterge, lenit, donne la saueur & cōserue leur vertu.

D V M E S L A N G E.

Pourueu que les racines soyent mondées dedans, & dehors, & fort concassées, elles seront aussi tost cuittes, que les herbes & semences. Pource, le tout sera infusé dans huit liures d'Hydromel l'espace de 24. heures sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, & couuert. Le iour suyuant au mesme pot, le tout sera cuit iusqu'à la consommation du

G 4

tiers:

riers: la couleur sera clarifiée avec le sucre,
& coulee pour le tout cuire en Syrop, qu'il
faut aromatiser avec la Canelle & Nard
Indic concassez, & mis en vn noët, comme
il a esté dict au Syrop de Bétouine, lequel se-
ra gardé à la necessité.

Syrupus Artemisiae D. Matthai.
è Gradibus.

R. Artemisia, M. duos.

Pulegij,

Calaminthes,

Origani,

Melissa,

Huius nominis varia sunt species.
Persicaria. { *Non maculata usurpanda, quia est*
acris. Maculata verò frig. est &
astringens, ciendis mensibus inepta.

Sabine,

Sampsuchi,

Fol. Inula Campana.

Chamadryos,

Chamapityos,

Hyperici,

Matricaria cum Flore,

Centaurij minoris,

Ruta,

Betonica,

Lactu

Des Syrops composez. 129

Lib. 2. cap. 19. & 449. *Lactuca* est *asini*, teste *Auic.* quæ
est *Anchusa* species. Hac affecti-
bus titulo enunciatis apprimè
conuenit, testibus *Diosc.* & *Auic.*
Albugilissa. { se detortum à *Buglossa syluestri*,
pro *Echio* *Diosc.* *Alcibiaco* di-
cto, ab authore usurpata. Vtram
sumas parùm refert: quia amba
sunt eiusdem facultatis.

Radicum fœniculi,
Apij, seu *Eleoselini Græcorum*,
Petroselini,
Asparagi,
Rusci,
Saxifragia,
Inula Campana,
Dictamni,
Cyperij,
Rubia tinctorum,
Iridis nostratis,
Peonia, singul. M. unum.
Seminum Iuniperi,
Smyrni vel *Leuistici*,
Petroselini,
Apij, seu *Eleoselini Græcorum*,
Anisi,
Gith, seu *Melanthij*, vulgo *Nigella Ro-*
mana,
Carpobal. vel eius loco sem. *Terebinthi ar-*
boris.

Costi albi, ex *Arabia allati*,

G 5

Asari,

*Asari,**Pyretri,**Cassia lignea aromatica,**Cardamomi,**Calami aromat. officinarum loco veri cal. oro.**Phu, id est, Valeriana ma. singul. vnc. semissem.*

*Quassata macerentur horas 24. in aqua flumina-
li: Deinde coque ad medias. Tunc auferun-
tur ab igne dum aqua tepuerit: fricentur
manibus omnia, & colentur. Expressum cla-
rificatum & colatum cum*

*Sacchari & Mellis, despumati aquis partibus,
coquatur in syrupum, qui conditur*

Cinnamomi selecti vnc. dimidia,

*Nardi Indica Drag. duabus. Absque aceto debet
preparari, quin utero aduersatur manente
Hip.*

P A R A P H R A S E.

IE n'auois desliberé inserer icy la presen-
te description, me contentant de celle
de Fernel cy dessus descrite, n'eust esté
qu'elle est receuë & approuuée de plu-
sieurs, tant pour sa vertu, & force grande,
que pour la donner en chef d'œuvre aux
ieunes Apothicaires pour la difficulté qu'il
y a au meslange, ausquels desiderant gra-
tifier, i'enseigneray deux manieres qui ne
derogeront en rien aux preceptes de Me-
sue, apres que i'auray déclaré sommaie-
rement ce qu'il escrit à la fin du second
Theo

Theoreme du premier liure. A sçauoir Reigle generale que les medicaments qui sont d'une substance dure, pesante, & massiue, endurent toute de-longue infusion & decoction. Au contraire ceux qui sont d'une nature molle, legere & rare, ou qui ont leur vertu en la superficie, endurent petite infusion & decoction. Ceux qui tiennent le milieu entre ces deux extremittez, aussi souffriront moyenne infusion & decoction. Or est-il que de toutes les parties des plantes, s'en trouuent qui participent de ces trois substances, selon lesquelles faut garder l'ordre en infusion, & decoction, pour en auoir la vertu qu'on pretend, ce qui se peut pratiquer au present Syrop, qui est descrit par son auteur Matthieu des Degrez au commentaire qu'il a composé sur le neuuesme liure de Rhasis dedié au Roy Almanzor, au chapitre à prouocquer les menstres aux femmes.

DV MESLANGE.

Supposé ce que dessus faut disposer tous les medicaments en trois ordres selon leurs substances, & en faire trois infusions separees & distinctes : A sçauoir qu'il faut mettre les racines mondées au dedans de leur cœur (celles qui en ont) & dehors de toute ordure, & concassées au

mortier, dedans vn pot de terre vernissé, sur les cendres chaudes avec moyenne quantité d'eau chaude, l'espace de 24. heures qui soit couuert. Huiet heures apres en vn autre pot de terre vernissé on mettra les herbes, & semences concassées, aussi avec eau chaude, & sur les cendres chaudes & qui soit couuert. Huiet autres heures après en vn autre pot à pare on infusera avec eau chaude le Pyrethre, Asarum, Costus, Canne odorante, Cardamome & Carpo-balsame, (ou leurs succedanées les Cube-bes, ou la semence de Lentisc ou de Terebinthe Pena:) aussi sur les cendres chaudes & couuert. Le lendemain premierement on fera bouyllir les racines dans la bassine avec feu clair & non fumeux, & icelle à demy cuites, on y adioustera les herbes & semences qui sont chaudes & mises au second pot, qui auront infusé seize heures: & quand elles seront quasi cuites, on y adioustera ce qui sera au dernier pot aussi chaud & qui aura infusé huiet heures seulement, qui prendront deux ou trois bouillons. Cela faiet on osterà la bassine de dessus le feu, laquelle couuverte d'une double toile, on lairra à demy refroidir: puis avec les mains on confriquera le tout, qu'on exprimera fort & ferme. La couleur sera elatifiée avec aubins d'œufs, avec le Miel escumé, & sucre de chascun deux liures: puis coulée par le blanchet. Apres le tout
fera

Des Syrops composez. 135

sera cuit en Syrop, & aromatisé de la Canelle & Nard Indique concassez, & mis en vn noet, ainsi qu'il a esté dict au Syrop de Betoine pour le garder au besoin. La 2. *pag. 122.*
maniere de composer ce Syrop, moins laborieuse que la precedente, & aux preceptes des anciens & à l'intention de l'auteur ne repugnant est telle. *La seconde maniere & plus facile.* Premièrement en dix liures d'eau, soit de pluye ou de fontaine, on fera bouyllir les racines d'Inule Camp. Iris, & Piuoine couppées en rouelles, & celles de Fenoil concassées, dont le cœur soit osté. Vn peu apres on y adiousterá celles de Persil & d'Ache mondées aussi de leur cœur, & celles de Valerian, d'Asparges, Brusq, Rubra ma. Cypere & Saxifrage concassées. Vn peu apres on y mettra les herbes qui endurent longue decoction: comme Sabine, Chamædrys, Chamæpytis, Betoine, Inule Camp. Persicaria non maculée, & les semences de Iunipere, Leuistic, Persil, &c. concassées: vn peu apres le Calament, Origan, Pulege, Armoise, Matricaria, Melisse, Mariolaine, Rue, Hipericum, Centaurée petite, l'Echion de Diosc. vulgairement appelé Buglose sauage (differente de la vraye Buglose ou Borrache sauage) appelée de l'auteur peu versé en la connoissance des simples Albugilissa. Apres on y mettra le Cabaret dict Asarum, Pyrethre, & Costus cōcassez. Sur la fin, le Cardamome.

mome, le Carpobalsame, la Canne odorée & la grosse Canelle pour la Casse Aromatique des Grecs : en sorte que le tout revienne à la moitié ou environ, de l'eau prise. Apres le tout sera versé dans un pot de terre vernissé & bouché qu'on laissera infuser vingt quatre heures. Le jour suivant on le fera rechauffer, pour le tout confriquer entre les mains & exprimer. La couleur sera clarifiée, coulée & aromatisée comme auons dict, pour le tout cuire en Syrop avec le sucre, & Miel escumé, pour le garder au besoin. L'une & l'autre maniere est bonne: iagoit que l'auteur sur la fin conseille y adiouster du Vinaigre pour inciser & atténuer le flegme, qui opile les veines de la matrice & empêche le flux menstrual : comme ennemy d'icelle principalement & des autres parties spermaticques) il n'y vaut rien. Hippocrates.

Syrupus à Calaminthe, D. M.

℞. Calaminthes domestica &

Sylvestris, utriusque unc. duas.

Seminum Ligustici seu Levistici, & Cheisim Arab.

Dauci Cretici,

Schœnanthi, sing. drag. quinque.

Uuarum passarum expurgatarum, lib. semis.

Mellis optimi despumati, vel

Sacchari albi, lib. duas. Coquantur in Aqua ut decet & fiat Syrupus.

P A R A

P A R A P H R A S E.

PAr le Calament domestique, Mes. entend la premiere espece surnommée des montaignes domestique, comme le plus vsité. Par le saunage, la seconde espece & moins vsitée. Voyez Diosc, liu. 3. cha. 34. car le Calament ne se cultiue aux Iardins. La base est, le Calamēt, d'ont il a prins le nom: les semences y sont mises pour consumer les vents, & pour augmenter la vertu incisive, attenuative, & aperitive de la base: la deterſiue, l'est par les Raisins gras & Miel. Le Scœnanthe y est mis pour fortifier les visceres. Ceux qui n'auront les deux especes de Calament icy requises, qu'ils doublent la dose de celuy qu'ils auront, plustost que prendre l'Herbe au chat, qui n'est la 3. espece de Calament descrite par Discoride, que nos apothicaires (& mal) appellent Nepita.

D Y M E S L A N G E.

Le Calament, les semences & Raisins mondez de leurs pepins, seront bouillis en quatre liures d'eau iusqu'à la moitié, y adioustant sur la fin le Schœnanthe, qui souffre plus longue cuite, que beaucoup d'autres fleurs. La couleur sera clarifiée avec le Miel escumé, ou le sucre pour les plus delicats, puis coulée, pour le tout cuire en Sirop, qu'on gardera pour les toux
inue

inuerterées & asthmatiques & pour ceux qui ont le foye ou ratte durs & en temps d'Hyuer. Maintenant s'ensuit des especes d'Oxymel, qui tiennent lieu de Syrops alteratifs.

De Oxymellis differentiis.

Oxymel simplex, D. Galeni.

R. Aceti vini albi acerrimi, lib. unam.

Mellis optimi, lib. duas,

Aqua fontis lib. quatuor.

Mel cum Aqua coquitur, spuma interim detracta, quam si multum Mel egerat, malum est: ob id diutius coquendum. Optimum vero (quale Gallia Narbonensis & Prouincia nobis suppetunt) minimum spuma euomit, & breuissimo tempore coquitur. Si vis Oxymel valentius, misce tantum Aceti, quantam Mellis, Aqua duplo. Sed cum una omnibus mensura non placeat: quia hi acetosius, illi mellitius magis ament: pro cuiusque palato & necessitate misceatur. Quamobrem parandum erit, utendi tempore, ut in Syropo acetato simplici annotauimus, pag. 48.

PARAPHRASE.

CE que les Grecs appellent Oxymel, les Latins, *Acetum mulsum*, les Arabes, *Secaniabin*: lequel absolument mis se doit pren

prendre pour l'Oxymel simple: ainsi sur-
nommé, pour mettre difference d'auec les
autres de semblable nom plus composez.
L'auteur d'iceluy est Galen au 4. liu. de la
santé chap. 21. il differe du Syrop aceteux,
du miel seulement, descript au commence-
ment de ceste section, qui est mis au lieu
du sucre: car Mesme compose de Syrop ace-
teux foible, fort & moyen, aussi bien que
Galen d'Oxymel simple. Le foible se fait
auec vne partie de Vinaigre, deux de miel
& quatre d'eau. Le moyen, auec vne par-
tie & demy de Vinaigre, deux de miel, &
quatre d'eau. Le fort auec esgalle portion
de Vinaigre & de miel: & deux fois autant
d'eau. La base est le Vinaigre incisif, atte-
nuatif & resolutif des matieres crasses &
visqueuses, en quelque part qu'elles soyent,
fust ce aux iointures, si nous croyons à ce
que Galen nous en a laissé par escrit au 8.
de sa Methode curatiue. Le miel y est mis
pour deterger, pour la saueur, & pour ren-
dre son action meilleure, & conseruer la
vertu de la base. L'eau y est mise pour trois
raisons declarées par Mes. (à fin que ie ne
fraude aucun de l'honneur que luy appar-
tient.) La premiere à fin que le miel par 1.
vne longue cuite perde sa flatuosité. La se- 2.
conde, à fin que plus aysément & mieux il
fust escumé. La troisieme, à fin que la ver- 3.
tu de l'Oxymel plus aysément fust distri-
buée par tout le corps, & pour reprimér
l'acri

*Erreur-
prouuée.*

l'acrimonie du Vinaigre. De cecy on peut colliger combien se trompent, & les malades & les Medecins, ceux qui le composent avec le seul Vinaigre & Miel: non moins ceux qui le font avec le Vinaigre distillé, du tout corrosif & nuisible au ventricule & à tous les visceres. La quantité du Vinaigre doit estre limitée selon sa force, & que le mal le requerra, & le palais du malade, selõ plus au moins, ce qui facilement le cognoistra par la saueur. Pource l'Apothicaire qui ne cognoist les maladies, ny leurs causes, ny l'intention du Medecin qui l'ordonne, se doit contenter de tenir en sa boutique vn Oxymel foible, tel que l'auons descrit: car il est plus facile y adiouster du Vinaigre, s'il est besoin, que d'en oster.

DU MESLANGE.

Prenez la quantité de l'eau & du Miel requise, que ferez bouillir sur le feu clair, & non fumeux dans vne bassine estannée ou dans vn pot de terre vernissée, (en ostant rousiours l'escume qui nage dessus:) puis peu à peu y adiousterez le Vinaigre blanc fort & acré, pour iceluy bouillir avec le reste, qu'il ne soit plus crud & aye consistence de Syrop, qui se puisse garder au besoin. Encore qu'il soit vn peu moins cuit, pour estre plus plaisant, il ne l'aira se garder,

Des Syrops composez. 139
garder, pour cause du Vinaigre & du Miel
qui de loy s'espeffit,

Oxymel Scilliticum, D. M.

*Rx. Aceti Scillitici, lib. duas.
Mellis optimi ex Aqua desp. & cocti, lib. tres.
Coquantur ut in Oxymelle simplici diximus.*

P A R A P H R A S E.

P Ourueu que l'Apothicaire aye en sa
boutique le Vinaigre Scillitic, il suffit:
car cest Oxymel se peut faire en tout tēps,
& tost, & en telle quantité qu'il voudra: il
ne differe du precedent, que du Vinaigre
Scillitic, d'ont il est surnommé. Le meslan-
ge sera de mesme qu'auons dict au prece-
dent.

*Acetum Scillinum ex Dioscoride
& Mesue.*

P Renez telle quantité qu'il vous plaira
des laminez de Scille blanche, du mi-
lieu (qui sont entre l'escorce & le cœur)
pource que les externes sont sans suc &
inutiles: celles qui sōt si proches du cœur.
sōt par trop humides. Icelles ainsi choisies,
seront enfilées l'une apres l'autre, avec vn
petit morceau de la tige de Fenoil recent:
ou autre entre deux: à fin q̄ ne se touchēt,
& soyent plustost seichées: apres on les ex-
posera à l'ombre, en lieu fort aëré, exēpt de
poussiere,

poussiere, & de toute autre vilenie l'espace de 40. iours: à fin de consumer leur humidité superflue & la réduire moins acre. Cela fait, sur vne liure de Scilles seiches & mises en vne phiole, on versera huit liures de bon Vinaigre blanc, ou fort clairer, laquelle bien bouchée, on tiendra au soleil chaud d'Esté, ou dans vne estuue l'espace de 40. iours, ou de 7. ou 8. iours sur les cendres vn peu chaudes, si la commodité du soleil, & le loisir ne le permet: après la Scille sera esprainte & iettée: puis le Vinaigre estant rassis, ce qui sera de purifié sera mis dans vne phiole bien estoupée, qu'on gardera pour s'en ayder au besoin.

Oxymel comp. seu diureticum: ὀξυμελιον.

R. Radicum Apij, seu Eleoselini Gracorum.

Fæniculi,

Petroselini,

Rusci,

Asparagi. singul. unc. duas.

Seminum Fæniculi, ℥

Apij, utriusque unc. unam. Coquantur in lib. duodecim aquæ ad medias. Expressum clarificatum cum Mellis quantitate idonea, coquitur in Syrupum.

Addé sub finem Aceti vini albi, lib. unam, ℥
repose vsui.

Si loco Aceti vulgaris, Scilliticum substituas,
Oxymel Scylliticum compositum habebis.

P A R A

PARAPHRASE.

C'Est Oxymel est diét composé, pour cause des racines & semences qu'il reçoit de plus que le simple cy deuant descript: il est aussi surnommé Diuretic, ou aperitif de la vertu qu'il reçoit des racines aperitives mises au commencement, qui y sont mises pour augmenter la vertu incisive, attenuative, & aperitive de la base le Vinaigre: comme les semences pour moderer la froideur d'iceluy, & pour consumer les vents: le Miel pour deterger, donner la saueur, & le tout conseruer.

DV MESLANGE.

Les racines mondées de leur cœur, & concassées, seront bouyllies dans dix ou douze liures d'eau, & icelles à demy cuites, on y adioustera les semences contuses, iusqu'à la consommation de la moitié. La couleur sera clarifiée avec aubins d'œuf, & coulée par le blanchet: puis on y adioustera quantité suffisante de Miel blanc de Languedoc, ou de Prouence, dans vn pot de terre vernissé: le tout sera cuit avec le Vinaigre en consistance conuenable qu'il se puisse garder au besoin. Durant la cuitte, faut tousiours oster l'escume qui nage dessus, ainsi qu'il a esté dict au precedent.

De Oxymelle Scyllino composito.

L'Oxymel Scillitic composé, ou Diuretic ne differe du susdit en nombre &

& quantité de médicament : ains du seul Vinaigre Scillitic pour le vulgaire, ny aussi en la methode de le composer. Maintenant, suyuât nostre premiere diuision apres auoir traicté des Syrops simples & composez tant alexiteres que chauds & froids, qui digerent les humeurs : s'ensuit des purgatifs, en commençant par les moins composez.

De Syrupis purgantibus.

Syrupus florum Persicorum, incerti authoris.

℞. Florum Persicorum in mense Martio collectorum ac recentium, lib. duas. Macerentur in aqua tepida libris sex, horis 12. & super cineres calidos vase operculato, deinde semel feruefiant, & exprimantur. His recentes inyciuntur, & infunduntur ut supra, huius abiectionis, alij tertio, 4. 5. 6. 7. 8. & si vis non substituantur, dum liquor facultatis plurimum ehiberit, in quo Sacchari albi lib. quatuor dissolue, & coque in syrupum. Bilem & aquas purgat, & vermes enecat, pueris utilis.

PARAPHRASE.

Fontanon décrit vn autre Syrop de semblable nom que cestuy cy non vûté que ie sçache, toutesfois si quelqu'un s'en veut ayder, il le pourra faire comme il ensei

enseigne en la pratique, avec deux liures de suc, tiré des Pêches avant leur maturité, & iceluy cuit à la moitié & rassis, il prend la portion plus claire qu'il clarifie & aromatise de Santal Citrin & cuit en Syrop, avec quantité suffisante de sucre, & y adiouste sur la fin trois onces de suc de Grenade. L'auteur de ce Syrop nous est incertain.

DU M E S L A N G E.

Prenez la quantité spécifiée des fleurs des Pêches non contuses, (à fin qu'elles soyent plus purgatives,) que ferez tremper avec l'eau chaude 10. ou 12. heures dans vn pot de terre vernissé, estroit d'emboucheure, qu'on couvrira. Apres on leur fera prendre sur le feu vn bouillon, puis on les exprimera. Dans la couleur nouvelles fleurs infuseront & cuiront au même pot, comme dit est, & seront ainsi changées plusieurs iours: car au plus y aura d'infusions, de tant plus en sera il vigoureux. La couleur finalement sera clarifiée, & coulée par le blanchet: puis avec sucre fin le tout sera cuit en Syrop, qu'on gardera au besoin. Les decoctions & infusions laxatives non clarifiées, purgent plus que celles qui sont clarifiées sur le feu.

Syrupus Rosatinus, D. M.
Rx. Foliorum & florum Rosarum pallidarum,
vel

vel Damascenarum, seu Moschatellarū ab odore Moschi (quia purgantiores) libras sex. Macerantur horis octo in lib. i. aqua calfacta, in vase terreo vitrato, stricti oris, eoque operculato, postea colentur. Eidem aqua calfacta, Rosarum recentium tantundem immittitur, & tandiu maceratur, colatur, hisque abiectis, alia 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. substituantur. Portio huius asservari potest in annum in vase vitreo, oleo affuso, bene operculato. Altera verò portio, cum pari pondere Sacchari albi coquitur in Syrupum. Nostri Pharmacopœi in lib. singulas Sacchari, infusum Rhabarb. cum Narde Indica, aut Cinnamonō uno. duarum inijciunt, ut sit magis Cholagogia, vocantque Syr. Ros. sol. cum Rhabarb. Post mensem vero sextum paruarum est viriū, quia vis eius purgatrix evanescit. Consultius esset utendi tempore miscere Rhabarb. pro varijs scopis: neque profecto ex confusis rosis, neque ex earum succo perinde efficax fuerit Syrupus.

P A R A P H R A S E.

CE Syrop fait de 9. ou 10. infusions est surnommé purgatif, à la différence
 Pag. 56. de celui qu'auons décrit au commencement de ceste section, qui se fait du Mucharum, ou deux infusions de Roses beaucoup moins purgatif que cestuy cy, lequel neantmoins on appelle simple, à la différence de celui qui reçoit de plus le Rheubarbe, ou l'Agaric, ou le Sené. Le
 trou

trouuerois meilleur qu'ils y fussent adiou-
stez, lors qu'on en veut vser, & non lors
qu'on prepare le Syrop, pour le garder vn
an: pource que passé six mois, la vertu pur-
gatiue s'exhale, & est de peu de vigueur.
Celuy qu'on fait des infusions de Roses
incarnates, passées, & muscatelles est plus
purgatif que celuy qu'on fait du suc des
Roses, ou des Roses contuses.

DU MESLANGE.

Prenez vne partie de Roses passées, ou
Damascines fort odorantes & purgatiues,
que metrez dans vn pot de terre vernissé,
estroit d'emboucheure, entieres, & non
contuses (auparauant deflorees) & sur icel-
les verserez deux parties & demie d'eau
chaudes: apres on couurira le pot, & lailra
on infuser enuiron 8. heures les Roses sur
les cendres chaudes: apres on les remettra
auec le pot, ou dans vne bassine sur le feu
clair & non fumeux, iusques à ce qu'elles
soyent fort chaudes, & prestes à bouillir:
puis on les exprimera auec vne toile neuf-
ue. La couleure sera derechef versée sur
d'autres Roses aussi deflorees, en pareille
quantité que deuant, aussi mises au mesme
pot qui sera couuert, & infuseront comme
deuant: apres on les rechauffera & expri-
mera: ainsi on continuera neuf ou dix
iours, par chascun d'iceux changeant les
Ph. de Baud. H Roses

Roses, comme dit est. Ceux qui voudront faire plus grande quantité d'infusions, le pourront facilement faire, en doublant ou triplant les Roses & l'eau. On peut garder telles infusions vn an sans corruption, dans des phioles qui soyent pleines, en y mettât vn peu d'huile d'Oliue par dessus, & que soyent bien bouchees de coton, avec double papier, afin que l'odeur & vertu aëree ne se perdent. Si ont veu paracheuer le Syrop, faut laisser rasseoir l'infusiō iusqu'à ce qu'elle soit clere, au soleil, sans la clarifier: apres on y adioustera semblable poids de sucre de Mader fin, & net, ou peu moins, pour le tout ensemble cuire en Syrop, qu'o gardera au besoin.

Ceux qui infuseront deux onces de fin Rheubarbe pour chascune liure de sucre, avec trois dragmes de Cannelle, ou deux

Pour faire que ce Syrop soit Cholagogue. de Nard Indique, avec vne portion de l'infusion à part, l'espace d'vne nuit, & au Syrop vn peu plus cuit que l'ordinaire, la bassine estant hors du feu, y adiousteront la coleure, ou expression d'iceluy, feront

Pour faire que'il soit Phlegmagogue. vn Syrop Cholagoge. Ceux qui au lieu du Rheubarbe y infuseront d'Agarie (trochisque) avec l'infusion, & au Syrop cuit, & encores chaud y adiousteront l'expression

Pour le faire Melanagogue. d'iceluy, feront vn Syrop Rosat Phlegmagogue, Ceux qui voudront auoir vn Syrop Rosat laxatif & Melanagogue, infuseront trois onces de Sené de Leuant mondé,

Des Syrops purgatifs. 147

mondé, & demy once d'Anis concassé en vne partie de l'infusion des Roses, sur les cendres chaudes six ou huit heures, puis leur donneront vn ou deux bouillons, & l'exprimeront: puis adiousteront au Syrop cuit la coleure, qu'ils feront recuire (s'il estoit trop decuit) à fin qu'il se puisse garder. Que s'ils veulent qu'il soit & Cholagogue & Phlegmagogue, ils prendront vne once d'Agaric Trochisé, & autant de Rheubarbe, & vne dragme de Nard Indique, & autant de sel gemme qu'ils infuseront, exprimeront, & adiousteront au Syrop, ainsi qu'il a esté dit, & ainsi auront ce qu'ils desirent. Toutesfois ie trouue meilleur les y adiouster lors qu'on s'en veut seruir selon plus ou moins que la necessité le requiert, que de les y mettre lors qu'on le prepare pour le garder long temps.

Syrupus Violatus solutius,
D. M.

R. Hic Syrupus etiam fit ex nouem infusionibus, ut Rosatus prescriptus absque Rheubarbo aut Agarico, nisi utendi tempore, quod plurimum laudo. Purgantior est eo qui fit à succe Violarum: bilem sine adstriptione purgat, affectibus calidis pectoris, cordis, hepatis, lienis, &c. succurrit.

H 2 PA

PARAPHRASE.

CE Syrop icy à Mascon par nous est
 vſité avec heureux ſuccez : il ſe fait
 comme le precedent Roſat, avec neuf in-
 fuſions de Violes recentes hormis qu'il ne
 les faut beaucoup exprimer, à fin de n'at-
 tirer de la partie herbacee certaine viſco-
 ſité & acrimonie qui y eſt, ingrate & repu-
 gnante à ce qu'on pretend. Il ne faut, (non
 plus que les Roſes) les cōcaſſer: ainſi ce Sy-
 rop eſt plus purgatif, que celuy qui eſt faiçt
 du ſuc de Violes. La quantité du ſuc, & le
 meſlange ne differe au Roſat laxatif ſim-
 ple preſcript.

Syrupus Saporis de Pomis.

D. M.

*Rz. Succorum Pomorum fragrantium, lib. tres.
 Bugloſſi, &*

Borraginis deputatorum, vtriuſque lib. duas.

Folliculorum Senna mund. vnc. quatuor.

Seminis Aniſi, vnc. dimidiam.

Croci, Drag. duas.

*Sacchari albi, lib. tres folliculi Senna parū cō-
 triti cum Aniſo horis 24. macerentur in ſuc-
 cis: deinde ſemel aut bis ferueſcant & colen-
 tur. Expreſſum clarificatū & colatum, cum
 Saccharo coquatur in Syrupum. Crocus au-
 tem panno lineo ligatus inter coquendum
 inſricetur.*

Co

P A R A P H R A S E.

CE Syrop est nommé du nom de Sapor Roys des Medes & Perses, qui subiu-
gua l'Empereur de Rome Valeriâ, l'an apres
la natiuité de nostre Seigneur Iesus-Christ,
deux cens soixante: pour lequel il fut com-
posé. De cecy on peut colliger ce Syrop a-
uoir esté long temps composé auant le re-
gne de Godefroid de Buillon, qui conque-
sta la Palestine, Iudee & Syrie l'an mil no-
uante neuf, enuiron lequel temps Melue
florissioit en Damas ville de Syrie. Aucuns
tiennent qu'il viuoit au temps du Pape A-
drian, qui fust vn peu aprez: cela peut estre
qu'il ait esté du temps de l'vn & de l'autre,
il le décrit en sa Pratique, au chapitre de
la Manie & Melancholie sanguine, & non
en son Antidotaire. La base est le suc de
Pommes odorantes mis au commencement,
d'ont il a prins le surnom. Les sucs de Bu-
glosse & Borrache y sôt mis pour augmen-
ter la vertu cardiaque de la base, & corriger
la siccité de la Melancholie: le Sené pour la
benignement purger: l'Anis, pour fortifier
l'action tardive du Sené, pour consumer les
uens, & inciser les matieres crasses, vis-
queuses & terrestres, que le Sené purge: le
Saffran y est mis tant pour la generation
des esprits vitaux (que la melancholie
esteint par sa froideur) que pour conduire

H 3 la

la faculté des sucz iusqu'au cœur, le sucre pour la saueur, & conseruation des autres.

DU MESLANGE.

Dans les sucz purifiez au Soleil ou sur le feu, on mettra les gousses ou follicules de Sené, & l'Anis concassez, qui tremperont environ vingt quatre heures en lieu chaud, dās vn pot de terre vernissé. Ceux qui n'auront tant de gousses, qu'ils paracheuent le poids des feuilles soigneusement mondees de leurs buches, terres, pierres & poussiere qu'on y trouue. Les feuilles pour estre assez tenues & brisées n'est besoin les concasser. Le iour suyuant on leur dōra deux ou trois bouillons sur le feu clair au mesme pot, puis on les exprimera. La couleur sera passée à trauers les blāchet deux ou trois fois, à fin qu'elle soit plus claire: puis on y adioustera le sucre de Maderé, pour le tout cuire en Syrop, auquel (peu auant sa cuire) on trempera le noët, où le Saffran sera mis, pour l'exprimer souuent, à fin que sa vertu y soit trāferee: ainsi ce Syrop sera gardé au besoin.

Syrupus Fumaria maior,

D. M.

R. Myrob. Citrearum, &

Cepularum, utriusque Drag. viginti.

Florum

Des Syrops purgatifs.

151

Florum Borraginis vel Buglossi, &

Violarum,

Absinthij pontici maioris seu vulgaris,

Cuscuta, singul. unc. unam.

Glycyrrhiza,

Seminis anisi,

Rosarum, singul. unc. dimidiam.

Epithymi,

Polypodij mundati, utriusque drag. septem.

Prunorum, num. centum, vel lib. semissem cum alijs.

Passularum exacinarum, lib. semissem,

Thamarindorum,

Pulpa cassia fistula, utriusque unc. duas,

Coquantur in lib. decem aqua fontana ad tertias.

Colatura adde

Succi Fumariae depurati,

Sacchari albi, utriusque lib. tres, fiat Syrupus.

Dedita opera Anisum addidi ad flatuum consumptionem, quod pratermisisse videtur auctor.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base le suc de Fumeterre, la faculté purgative, duquel est augmentee par les Myrobolains: ainsi que le mesme Mesue enseigne au chap. de la Fumeterre du liure des Simples purgatifs. Il est surnommé Grād,

H 4

pour

Pag. 62.

¶ 63.

pour mettre difference d'auec vn autre de semblable nō moins composé, décrit aussi par Mes. qui n'est en vſage. Au lieu de ceſtuicy nous vſons du ſimple tel que l'aueons eſcrit au rang des Syrops ſimples. Les fleurs y ſont miſes, pour corriger la ſiccité & aſpérité des Myrobolains & pour la deſenſe du cœur: le Polypode, les Prunes, les Tamarins, la Caſſe, & Epithyme y ſont mis pour purger doucement la bile iaune & noire, & flegme de la ratte & foye: le Cuſcuta conduit leur vertu à la ratte & la fortifie: comme l'Abſinthe & les Roſes, le ventricule & foye: la Regliſſe & Raiſins gras y ſont mis pour deterger tels humeurs & les conduire aux reins. L'Anis y eſt mis pour conſumer les vents, que le Polypode & les autres medicaments doux engendrent, meſmement de ceux qui y ſont diſpoſez: Meſue au chapitre du Polypode & ailleurs. Le ſuc rend leur action meilleure, plus plaiſante, & les conſerue. Ceux qui auront en leurs boutiques ce Syrop, ſe paſſeront de celui d'Epithyme, & au contraire. I'ay voulu neantmoins icy inferer l'vn & l'autre, à fin qu'vn chaſcun choiſiſſe celui des deux qu'il aymera mieux.

DV MEſLANGE.

Icy faut faire trois infuſions diſtinctes avec le ſuc. L'vne des Myrobolains mondez de

de leurs os & concassez, dans vn petit pot de verre, ou d'estain, ou de terre vernisé, sur les cendres chaudes, avec vne partie du suc de Fumeterre, la quantité qu'il sera besoin. La seconde & troisieme de la Casse & Tamarins chascun à part, & pesez en plus grand poix qu'il n'est requis, pour cause du deschet. En ces deux, peu de suc suffira: car ce qu'on y en met, est à fin qu'ils passent plus aisement à trauers le tamis renuersé: le reste du suc sera gardé pour l'adiouster à la decoction faicte comme s'ensuyt.

Dans dix liures d'eau on bouillira premierement le Polypode nettoyé & concassé: pource qu'il abonde en humidité superflue, laquelle il perd par assez longue decoction, & apres la purgation se manifeste, & non plustost: contre l'opinion d'aucuns, qui estiment qu'elle soit en la superficie, & defendent qu'on ne le face bouillir: ains qu'on l'infuse comme on feroit vn Rheubarbe, ou autre semblable médicament purgatif. Le Polypode estant à demy cuit, on y adiousterà les Prunes separees de leurs os (cent Prunes ainsi separees de leurs os ne pesét guieres plus ny moins de demy liure, qu'est le poix requis d'aucuns) les Raisins mondez de leurs pepins, la semence de Cuscute, l'Absinthe, & la Reglisse raclee & contruse: finalement les Roses, l'Epithyme & fleurs de Buglosse ou

Borraches & Violes. Le tout à demy refroidy sera exprimé: la couleur avec le reste du suc seront coulez par le blanchet: puis avec le sucre cuits en forme de Syrop. Durant la cuite d'iceluy, on passera la Casse (accoustree comme auons dict) sur le tamis avec vne cueilliere d'argēt ou spatule de bois: de mesme les Tamarins, (vn peu au parauant pilez au mortier de marbre, avec vn pilō de bois) aprez on exprimera les Myrobolains bien chauffez sur les cendres, sans qu'ils bouillent. Le Syrop estant cuit on y destrempera premierement les Tamarins, la bassine estant encore sur le feu avec vn pilō de bois, pource qu'ils enduret plus de decoctiō que les autres: puis la Casse, finalement on y mettra la coleure des Myrobolains: ainsi faisant la vertu purgatiue de ces trois ne sera perdue. Ceste methode est cōforme à la doctrine des anciens, & se peut suyure en chef d'œuure.

Syrupus de Epithymo, D. M.

*℞. Epithymi, Drag. viginti,
Myrobal. Indarum ℥.*

*Citrearū utriusque Drag. quindecim,
Seminum Cassutha, id est, Cuscuta, ℥.*

*Fumaria, utriusque Drag. decem,
Thymi,*

Calaminthes,

Buglo

Buglossi,
Stœckadis,
Glycyrrhiza,
Polypodij querni,
Agarici albi,
Myrobal. Emblicarum &
Bellericarum, singul. Drag. sex.
Seminum fœniculi &
Anisi,
Rosarum rub. singul. Dragm. duas & dimi-
diam.
Pruna, numero viginti.
Thamarindorum, unc. duas & semissem.
Passularum mundatarum, unc. quatuor.
Sacchari albi, lib. quatuor.
Rob, id est, Sapa vini albi optimi, lib. duas.
Coquantur ex arte in aqua lib. octo ad me-
dias.
Deinde remota ab igne macerentur nocte una:
recalefacta exprimantur. Expressum cum
Sapa & Saccharo coquatur in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base
l'Epithyme mis au commencement:
duquel la vertu purgative foible, est aug-
mentee par les Mirobolains, & Agaric,
Polypode, & Tamarins, la tardivete des-
quels est acceleree par la tenuite du
Thym, Calament & Stœchas en cointant

H 6 les

les côduits bouchez du foye, ratte & reins, en incisant, & attenuant les matieres crasses. Les Tamarins & Prunes y sont mises pour refrener l'acrimonie de la bile: le Vin cuit & Raisins gras pour deterger & corriger la siccité des Myrobolains: l'Anis & Fenoil pour consumer les vents & corriger la nuisance du Polypode & Agaric. Le Storchas conduit leur vertu au foye, comme les semences de Fumeterre & de Cuscute, à la ratte: la Reglisse aux reins: aux poulmons & poitrine, le Thym & Calament. Les Roses y sont mises pour la defence du ventricule: les fleurs ou racines de Buglosse, du cœur, contre la nuisance des purgatifs: le sucre rend leur action meilleure, donne la faueur, & conserve la vertu de tous ensemble. Ce Syrop est en partie alteratif, & en partie purgatif du flegme salé, & melancholic qu'il purge par le siege, & par la voye de l'vrine.

DV MESLANGE.

Dans huit liures d'eau assez long temps on fera bouillir le Polypode, curieusement mondé & concassé, puis on y mettra le Calament, des semences, & les Prunes incisées. Vn peu apres, les Raisins mondez de leurs pepins, & la Reglisse raclee & contuse, le Storchas & le Thym: finalement l'Epithyme, les Roses & fleurs de Buglosse, apres le tout sera exprimé. En vne partie
de

Des Syrops purgatifs. 157

de la couleure, on infusera les Myrobolains
môdez de leurs os, sur les cendres chaudes,
comme auons dict au precedent Syrop. A
part, en vne autre partie, ensemble infuse-
ront l'Agaric trochisque (pource qu'il est
moins nuisible à l'estomach) & Tamarins,
aussi en vn autre pot à part, comme dict est.
Le reste de la decoction sera coulee par le
blanchet, & avec le sucre cuite en Syrop.
Sur la fin de sa cuite on y adioustera le Vin
cuit, puis l'expression des deux infusions
chaudes, pour ensemble derechef cuire en
consistance conuenable, qu'il se puisse gar-
der au besoin, sans se corrompre: Ce Syrop
est moins ingrat, & purgatif que le prece-
dent de Fumeterre. S'enluit des Eclegmes.

SECTION III.

De Eclegmatis seu Looch in genere.



Es Grecs appellent ἐκλέγ-
ματᾶ ἢ ἐλέγματᾶ, ce que les
Latins *Linctū*, & nous suy-
uans les Arabes *Loch* &
Looch. C'est vn medicament
propre & peculier à la tra-
chee artère, poulmons & poiectrine, & non
pour les autres parties. Il a esté inuenté des
anciens pour diuerses intentions: quelques-
fois

fois pour incrasser & arrester les humeurs par trop tenues & subtils, qui y decoulent, & se compose de medicaments adstringēts & gluans ou visqueux. Par fois, pour inciser & attenuer les matieres par trop crasses & visqueuses, & se compose de medicamēts acres & amers, mais en moindre quantité. Par fois, pour deterger, lenir, & corriger l'aspreté & siccité de l'artere aspre, poulmons, & poictine: & se compose de medicaments doux & gluans, ainsi que verrons en particulier par les suyuās & plus vſitez. L'usage est le iour & la nuit & loing du repas, en le laissant glisser bellement, & ne l'aualler soudainement, à fin que la plus grande portion tombe en la poictine, & non au ventricule: le malade estant droit ou corbé plustost en deuant que couché à la renuerse, pour cause de l'Epiglote, qui enclinant celle part, empesche le passage du Looch. La forme ou consistence doit tenir le milieu entre Syrop & Opiate, à fin qu'il sejourne à la bouche plus qu'iceluy & moins que cestuy cy, il se peut adapter à tout aage, sexe & saisons.

De Eclegmatis in specie.

Eclegma de Caulibus, D. Gordonij.

R. Succi Caulium depurati, lib. unam.

Sacchari albi, &

Mellis despumati, utriusque pares portiones, seu lib.

lib. dimidiam. Coquantur ad iuslam crassitiem.

*Deinde adde Croci tenuissimè triti, drag. tres.
Fiat Eclegma.*

PARAPHRASE.

CE Looch est décrit par Gordon en sa Pratique particule 4. chap. 8. de la curation d'Asthme: lequel à l'imitation des anciens, luy a imposé le nom de sa base, le suc de Choux. Sa vertu incisive & atténua-tive des matieres crasses & visqueuses, est augmentee par le Saffran, la deterfive, par le miel escumé & sucre fin, qui donnent corps au Looch, & conservent leur vertu, attendant le temps de s'en pouvoir servir.

DU MESLANGE.

Faites purifier premierement vostre suc de Choux domestiques au Soleil ou sur le feu: puis avec le miel escumé, & le sucre sera cuit, vn peu plus qu'un Syrop, auquel on destrempera le Saffran puluerisé, la bassine ostee de dessus le feu: puis sera agité avec vn pilon de bois, iusqu'à ce qu'il soit froid pour le garder au besoin.

Eclegma de Scilla simp. D. M.

Rx. Succi Scilla,

Mellis despumati, utriusque pares portiones.

Coquantur simul in Eclegmatis crassitudinem

& usui reponantur.

PARA

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Looch est Asclepias, ainsi que Gal. liure 7. des Medic. Locaux enseigne, duquel Mesl. l'a transcrit en sa distinction cinquiesme. La base est le suc de Scilles, d'ont il a prins le nom, la vertu incisive, attenuative des matieres crasses & visqueuses est si grande qu'elle n'a besoin d'aide: la deterstive, est aidée par le miel escumé, & par le mesme la saveur fascheuse est corrigee, & la vertu conseruee. La dose est deux drag. à ieun en hyuer, pour les vieillars & ceux qui sont d'une complexion froide, & qui sont Asthmaticques, & qui ne peuuent respirer qu'avec grande peine & difficulté, & qui ne sont delicats. Aux delicats le precedent faiet de Choux leur sera plus facile & gracieux.

DV MESLANGE.

*Maniere
de tirer
le suc des
Scilles.
Pag. 139.*

Pource qu'en ce pays la chaleur du Soleil n'est suffisante pour extraire le suc de Scilles, (pour supplier le deffaut,) pour le iourd'huy on le tire par la chaleur d'un four, ou de cendres chaudes: ainsi. Prenez des Scilles vrayes, si faire se peut, ou en leur lieu de Pancratium, que monderez de leur ecorce externe, filamens, racines inutiles, & cœur, pour les raisons declarees au Vinaigre Scil. la quantité qu'il vous plaira: icelles faut couper avec un couteau

steau d'iuoire, ou d'os, ou de bois, & non de metal, & en remplir vn pot de terre, & le couvrir de son couuercle, puis l'enseuclir dans les cendres chaudes quelque temps, ou le mettre dans vn four chaud: apres tout chaud les exprimer. Ainsi faisant sortira assez bonne quantité de suc, lequel avec semblable poids de miel escumé, sera cuit à l'espeueur du miel, qui sera ainsi gardé au besoin.

La Scille masle differe de la femelle en Scille masle qu'elle est vn peu plus blanche au dedās *ste & femelle* que la femelle, & moins que le Pâcratium, *melle en* & en tout plus vigoureuse. *quoy diff-*

Le Looch de Scille composé, que Mesue *ferent.* décrit pour l'Asthme, n'est en vsage, pour son ingratitude, & saueur fascheuse, ioinct aussi que le susdict simple, est assez suffisant à tout ce qu'il promet, sans qu'il en faille rechercher & composer d'autres plus forts, & plus ingrats.

Eclegma ex pulmone Vulpis, D. M.

*R. Pulmonis vulpis siccati,
Succi Glycyrrhizæ,
Adiant. albi, id est, Capill. Veneris,
Seminum fœniculi, &*

Anisi, singul. pares portiones.

Confice cum Saccharo in aqua Pimpinella soluto & cocto: vel cum Succo Myrtino, vt valentius roboret.

P A

PARAPHRASE.

Mesue décrit ce Looch en sa pratique, & non en son Antidotaire, au ch. de l'Phthisie, lequel il a emprunté d'Auic. liu. 3. fen. 10. traicté 5. chap. 6. y adioustant seulement l'Anis, & le Rob de Myrtilles. L'eau n'est spécifiée par Auic. & Mesue, ains par Syluius. Il a prins le nom de sa base le poulmon de Renard mis au cōmencement, comme le principal agent.

DV MESLANGE.

Faut en premier lieu pulueriser les semences, le suc de Reglisse, & poulmons de Renard preparez ensemble, dans vn mortier de bronze fort subtil: puis le Capilli Veneris, ou en son lieu le Polytric, qu'est l'Adiantum noir, curieusement nettoyé & pilé en vn mortier de marbre, & pilon de bois. Apres on y adioustera les pouldres: puis avec vn Syrop fait avec le sucre & eau de Pimpinelle, ou de Scabieuse, ou de Pas d'asne, ou avec Syrop de Capilli Veneris, ou de Myrtilles, pour le Rob Myrtin, s'il est question de fort roborer, ou d'autre de semblable faculté, on en fera vn Looch de moyenne consistance, qu'on gardera au besoin.

Eclegma Papauerinum, D. M.

R. Semin. papaueris albi, drag. vigintiquinque.
Amygd.

Amygdalarum dulcium depellatarum,
Nucleorum Pineorum,
Gummi Arabici, &
Tragacanthi,
Succi Glycyrrhizæ, sing. drag. decem.
Amylli,
Seminis Portulacæ, & Lactucæ, &
Cydoniorum, sing. drag. quatuor.
Croci, drag. unam.

Penidiarum albarum, unc. quatuor.

Syrupi papaveris albi & Nigri, cum Semine
Lact. & violis facti quantum sufficit, fiat
Eclegma.

Syrupus de Papauere simplex D. M. à nobis pag. 83.
transcriptus, huius supplebit vicem: præser-
tim si decocto addideris Semin. Lactucæ &
Violarum.

P A R A P H R A S E.

CE Looch a prins le nom de sa base le Syrop & semence de Pavot: sa vertu incraissante est augmentee par l'Amydon, & les Gommès Arabiques, Tragac. & les semences de Pourpier, de Lactues, & de Coings: la deterfiue, par les Amâdres douces, les Pignons, les Penides & suc de Reglisse, qui aussi en lenussint, corrigent la siccité & aspreté de l'artere aspre, & facilitent le soufflé. Le Syrop de Pavot qu'on prepare aux boutiques, pourra suppleer le deffaut de cestuy cy, qui prouoque le somne, & donnera le corps à tout le reste: pource

Pource si on se veut servir de ce Looch pour prouoquer le sommeil, ou pour incrasser quelque humeur subtil, on en pourra vser deux heures apres souper, enuirõ demy once: ou vne cuilleree deux heures apres dîner. Pour les autres maladies, en moindre quantité, & loing du repas, pour cause du ventricule, qui reçoit tousiours quelque portion, quoy que le malade face.

DV MESLANGE.

A part faut premieremēt piler les Gomm̃es dans vn mortier & pilon de bronze chauds, puis en peser ce qu'il en faut, à cause du deschet. L'Amydõ sera pilé à part: les Amandres & Pignons mondees sur vn papier blâc avec vn tranchet ou cousteau de Cordõnier serõt incisees, puis subtiliees au mortier avec l'Amydon, & les Penides blanches bien seiches. Ensemble se pulueriseront les semences, & suc de Reglisse. Le Saffran se puluerisera à part apres toutes les poudres seront meslees au mortier, & destrempees avec le Syrop de Pauot, ce qu'il en faudra pour luy donner la forme conuenable, qu'o gardera pour s'en servir au besoin.

Eclegma de Pineis, D. M.

R. Carnium Dactyl. Cheiron, i. fuluorum, drag. xxxv.

N^{us}

Nucleorum Pineorum, drag. triginta.
Amygdalarum dulcium,
Auellanarum assatarum,
Gummi Tragacanthi, &
Arabici,
Glycyrrhizæ, &
Succi Glycyrrhizæ,
Amylli,
Capilli Veneris, (vel Polytrichi, si verus defit.)
Radicum Ireos,
Mellis Passularum, seu Sape Passul. Idem.
Butyri recentis,
Sacchari albi, singul. dragm. quatuor (nonnulli
mendosè legunt, vnc. quatuor.)
Amygdalarum amararum, drag. tres.
Mellis despumati, quantum sufficit, fiat Looch.

PARAPHRASE.

CE Looch ou Eclegme a prins le nom
 de sa base les Pignons, que n'auons
 mis au commencement, comme fait Me-
 sue, ains les Dattes, pource que la dose de
 ceux-cy, surpasse celle de ceux-là, suyuant
 nostre premier dessein, à l'imitation d'An-
 dromache en sa Theriaque & Damocrates.
 Les Dattes sont icy mises en plus grande
 quantité qu'autre qui soit, pource qu'elles
 sont tres excellentes à la poictrine, & que
 par leur adstriction, ils la fortifient, & celle
 de la base par trop debile, & par ce moyen
 empeschent que les fluxions ou catarrhes ne
 tom

tombent en icelle. La vertu incrassante, est augmentee par les Gommcs & Amydon. La deterfiue & lenitiue par le Miel escumé, sucre, beurre, Miel passulat ou Rob, les Amandres douces & Reglisse, qui aussi donnent la saueur, & le tout conseruent. La racine d'Iris, le Capilli Ven. & les Amandres ameres y sont mis pour inciser & attenuer les matieres crasses & visqueues retenues aux poulmons & poitrine: Les Noisettes ou Auellanes rosties, que les Grecs appellent *Διστολέγα* y sont mises pour meürir les Catarrhes à quoy elles sont bones. Diosc. Aucuns (& mal) lisent de Rob, ou Miel Passulat, de beurre & sucre, de chascun. 4. onces, pour 4. drag. estimans la faute prouenir des Imprimeurs, qui ont prins 3. drag. pour 3. onc. ce qui n'est vray semblable: car telle dose rendroit ce Looch (assez plaisant de soy) facheux & ingrat, & de moindre faculté, à ce que luy attribue son auteur,

DU MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les racines d'Iris, & Reglisse raclee & coupee par petits morceaux, & suc de Reglisse, & Noisettes rosties: à part l'Amydon. Les Gommcs seront pilees comme auons dit au precedent Looch: puis on en pesera ce qu'il faudra, & les Pignōs recēs, (si faire se peut) sinon vne nuict en eau tiede infuseront,
pour

pour leur oster l'acrimonie acquise du temps, & seront seichez d'un linge blanc. Iceux ainsi accoustrez, avec les Amandres douces & ameres peelees de leurs pellicules, sur un papier blanc seront curieusement incisees avec un trenchet de cordonnier (comme cy dessus auons dit) & gardees. Apres on pilera dans le mortier de marbre le Capilli Veneris bien nettoyé: puis on y adioustera les Dattes bien nettoyees dedans & dehors, qu'on pilera exactement ensemble: puis on y adioustera le Rob, ou Miel de Passules, ou au lieu d'icelluy, de leur poulpe autant qu'il est requis puis on y mettra le Pignons & Amandres incisees (cōme dit est) qu'on aura ressubrilicees avec l'Amydon, & sucre puluerisez, & les poudres & Gommies, comme a esté dit au precedent Looch. Apres le beurte, finalement on y adioustera de Miel escumé à part, & cuit autant qu'il sera necessaire pour luy donner forme cōuenable. Il vaudroit mieux en faire moins, & souuent que si grande quantité: pource que passé six mois il se rancit, & acquiert vne acrimonie fascheuse & nuisible aux malades, encor qu'on y mette beaucoup de miel.

Eclegma sanum & expertum, D. M.

R. Vuarum passarum ab arillis purgatarum,

Ficuum recens siccarum.

Da Syl

Dactylorum pinguium, singul. unc. duas.

Iuiubarum, &

Sebestem, utriusque numero triginta.

Seminum Fœnugraci, drag. quinque.

Lini,

Anisi,

Fœniculi,

Hyssopi sicca, { *Nonnulli codices horum trium*
Cinnamomi, { *habent Singul. drag. semissem,*
Glycyrrhiza, { *& non unc. semissem.*
{ *At sum sequutus codicem an-*
{ *tiquum.*

Calaminthes,

Ireos, singul. unc. dimidiam.

Capilli Veneris, M. unum. Coquantur omnia in
lib. quatuor aqua ad medias. Colatum coque
cum

Penidiorū lib. duabus, ad mellis crassitudinem:
tunc adde sequentia puluerata.

R. Pineorum recentium depellatorum, dragm.
quinque.

Amygdalarum à cortice mundatarum,

Glycyrrhiza mundata & minutim concisa,

Gummi Tragacanthi, &

Arabici.

Amylli, singul. drag. tres.

Radici Ireos. drag. duas. fiat Eclegma.

PARAPHRASE.

CE Looch a prins le nom de sa vertu &
 l'experience que son autheur Mesue, &
 que depuis plusieurs en ont faite. Il tient
 le

le milieu entre celuy de Pignons, & de Scille : car il incise, atténue, & deterge plus qu'iceluy, & est moins ingrat que cestuy-cy : il est nuisible aux bilieux, en Esté, & à ceux qui ont fièvre. La base est triple: L'une incisive & atténuatrice des matieres crasses & gluantes: l'autre est deterfue: la troisieme incrassante des matieres trop subtiles.

D V M E S L A N G E.

Premierement faut faire la poudre comme s'ensuit. Les racines d'Iris, & Reglisse seront puluerisées ensemble, & tamisées subtilement: à part l'Amydon: ensemble les Gommès, avant qu'estre pesées (comme il a esté déclaré au Looch de Pauot) les Pignons & Amandes seront aussi incisées sur le papier blanc avec le tranchet d'un cordonnier: puis ressubtilisées au mortier avec l'Amydon, les Gommès, & racines: ainsi seront gardées pour les mesler au suçant Syrop fait comme s'ensuit.

En quatre liures d'eau faut premiere-
ment cuire la racine d'Iris coupee en rouel-
les ou concassée. Icelle à demy cuite, on y
mettra les semences & Calament: un peu
apres tous les fruits, & la Reglisse racée
& contuse: un peu apres l'Hyslop, & Ca-
pilli Veneris: finalement la Canelle (beau-
coup meilleure que l'Escailson, prise
d'aucuns pour la Casse Aromatique) pource
Ph. de Band. I qu'elle

pag. 164.

qu'elle n'endure decoction. Cela fait, on l'airra refroidir la bassine, estant couuerte d'une double toile. Estant à demy refroidie, par la mesme toile le tout sera exprimé: la coleure sera clarifiée avec aubins d'œufs & coulee à trauers le blanchet: icelle avec les Penides oncra en Syrop ou vn peu plus: la bassine ostee de dessus le feu, peu à peu on y dissoudra les poudres preparees exprez, avec vn pilon de bois, duquel diligemment le tout sera agité iusqu'à ce qu'il soit bien blanc. Il vaut mieux en dispenser peu & souuent, que beaucoup, pour les raisons dites au Looch precedent. Tous les precedens Loochs ont esté plus vîtez qu'ils ne sont pour le iourd'huy.

SECTION IIII.

*De pulueribus aromaticis Electu-
riorum in genere.*

EN ceste section nous auons delibere seulement traiter des poudres aromatiques, dont les Electuaires sont composéz: pour ce faut que l'Apothicaire sçache pourquoy elles ont esté inuentees, & pourquoy plustost de medicaments Aromatics, que d'autres

tres, & d'où est venu le nom d'Electuaire.

Les poudres se font par trituration, qui *Pourquoy*
n'est autre chose qu'une conuenable com- *se pulue-*
minution des medicamens faite en friant, *risent les*
ou en frappant dans un mortier de fer, ou *medica-*
de bronze (avec un pilon de mesme matie- *ment.*
re) ou de marbre, ou de pierre, ou de bois,
ou sur un porphyre, avec une petite meulle,
& c'est pour quatre raisons principales.

1 La premiere, à fin que par nostre cha-
leur naturelle plus facilement ils soyent
reduits de puissance en action, soit chauds,
froids, secs, ou humides.

2 La seconde, à fin de les mesler plus
commodement ensemble, & que mutuel-
lement agissant l'un contre l'autre, en re-
sulte une faculté conuenable à nos des-
seins.

3 La troisieme, à fin de separer la vertu
contraire, & retenir celle qui conuient à
nostre intention: comme le Cumin, Asa-
rum, Rheub. &c. grossierement puluerisez
laschent le ventre, & subtilement les yri-
nes. Gal. au 4. de la Santé.

4 La quatrieme, à fin de corriger leur
nuisance, tels sont les acres: car plus ils
sont grossiers, d'autant plus sont ils nuisi-
bles au ventricule, intestins, &c.

Or est il, que des poudres suyuentes, tou-
tes ne se doiuent pulueriser, & tamiser de
mesme: car celles qui sont destinees pour
le ventricule, ou pour les intestins, ou pour

I 2 consu

*Scelon les
parties,
lieu, &
intention
diuerse,
les pou-
dres doi-
uent estre
plus ou
moins
subtiles.*

consommer les vents, ou pour bouscher les conduits par trop ouuerts, ou desquels on craint que leur vertu aëree, & superficielle ne se perde, ne doiuent estre si subtiles, que si c'estoit pour le foye, ratte, reins, vessie, & matrice: ou qu'on vent qu'elles soyent tolt fermëtees: ou pour ouurir les conduits bouschez, & passer à travers les estroicts: ou que ce fut pour inciser, atténuer & deterger quelque matiere crasse & visqueuse. Encore plus subtiles doiuent estre celles, qui sont destinees pour les poulmons, poictrine, trachee artere, cœur & ioinctures: car d'autant plus que les parties sont esloignees du ventricule (qu'est le premier receuant) de tant plus doiuent elles estre subtiles: mesmement si ce sont pierreries, corail, perles & les semblables, qui pour leur grauité demeurent au fonds du ventricule & ne se distribuent, ou fort, peu. Il laisse celles qui sont pour les yeux, qui doiuent estre tressubtiles à cause du sentiment exquis de la membrane adnate ou conionctiue. Gal. en plusieurs lieux des lieu. des Medic. locaux.

L'ordre que doit garder l'Apothicaire en trituration, est enseigné par Mes. au dernier chap. du 2. Theoreme, & amplement aprez luy par Syluius au liu. 2. de sa Pharmacopœe chap. de Trituration, là il pourra recourir, & apprendra tout ce qu'il en doit sauoir.

Ces

Des Poudres Aromatiques. 173

Ces poudres sont composees de medi- ^{Pourquoy}
caments Aromatics plustost que d'autres, ^{les pou-}
pource que leur bonne odeur & perseuc- ^{des sont}
rante, est plus conuenable pour corrobo- ^{composees}
rer les visceres, (pour lesquels elles ont ^{de dro-}
esté principalement inuentees, & pour la ^{gues Aro-}
generation des esprits animaux, vitaux & ^{matiques}
naturels,) que les autres medicaments non ^{plustost}
Aromatics. Quels ils sont, amplemēt Dios- ^{que d'au-}
cor. l'enseigne au premier liure de la Ma- ^{tres.}
tiere Medicinale, & aprez luy les auteurs
de ces poudres.

Elles sont la matiere des Electuaires so-
lides & mols, alteratifs, & alexitaires. Ia-
çoit que le nom d'Electuaire, selon sa si-
gnification, se puisse adapter à tout medi-
cament interne: pource qu'ils sont choisis
plus curieusement, que pour les externes,
si est-ce que par Antonomase, il conuient
& se prend seulement pour les poudres
Aromatiques, alexitaires, alteratiues, &
purgatiues, d'ont sont composez les Anti- ^{Quelle}
dotes, ou Electuaires solides & mols: ainsi ^{dose il cō-}
qu'amplement en la presente & suyuant ^{uient pour}
section il sera declaré. ^{chascune}

Touchant la dose des poudres pour les ^{li. de sucr.}
Electuaires qu'il faut obseruer en chascu- ^{ou Miel}
ne liure de sucre, ou de miel Attique (au ^{des pou-}
lieu duquel nous vsons de celuy qu'on ap- ^{des Aro-}
porte de Languedoc ou de Prouence) il ^{mat. aux}
faut auoir esgard à leur saueur plaisante, ^{Electuai-}
ou ingrate, & au palais des malades, ou ^{res.}

I 3 que

que la necessité grande le requiert (comme à la peste ou morsures & piqueure des bestes venimeuses) car il n'y a doute , que tant plus grande sera la dose de la poudre & moindre celle du sucre, de tant plus sera vigoureux l'Electuaire. Pource l'usage a retenu vn moyen, à sçauoir que celles qui de soy sont plaisantes au palais , comme les poudres digestiues, qu'on vse deuant & apres le repas, ou qu'on dissout en quelque liqueur, ou bouillons des malades : on y en met vne once & demy pour liure de sucre, qui reuient à vne drag. de poudre pour chascune once de sucre. Des autres qui ne sont si plaisantes, & qui sont destinees aux parties principales & visceres, il suffit d'une once de poudre, qui reuient à deux scrupules pour chascune once de sucre. De celles qui sont fort ingrates, ou que les malades sont fort delicats, il suffit de quatres ou six dragmes. De la quantité requise aux Electuaires mols alteratif, purgatifs ou alexitaires, nous le declarerons en leur lieu. De sçauoir l'usage des Electuaires il appartient au Medecin, & nō à l'Apothicaire. La forme ou figure soit oblongue, ronde, ou quarree, ou en lozenge, sera laissée à la discretion de celuy qui le compose, attendu que cela ne diminue, ny augmente la vertu de la composition.

DE

De pulueribus Aromati-
cis Electuariorum
in specie.

Pul. Aromatici Caryophyllati,
D. M.

R. Caryophyllorum, drag. septem.
Rosarum rub. ab unguibus mund. unc. semis-
sem.
Glycyrrhisa rasa & minutim concisa,
Troch. Gallia Moschata, utriusque drag.
duas.
Macis,
Zedoaria,
Galanga minoris,
Santali citrei,
Throch. Diarrhodon.
Cinnamomi,
Ligni aloes.
Spica nardi,
Piperis longi,
Ambra cineritia,
Heyl, id est, Cardamomi ma. Singul. drag.
unam.
Foly Indi, seu Malabathri Gracorum,
Cubearum, utriusque Scrup. duos.
Moschi orientalis, Scrup. dimidium. fiat pulvis.
Syrupi de Citro quantum sufficit, si electua-
I 4 rium

rium molle compositurus es. Si solidum, Sacchari aqua Rosarum stillaritia soluti q. s. fiat elect. in Rhombos.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste poudre est Mesme, par luy descrite en la premiere partie, distinction 1. de son Antidot. Le nom prouient des drogues Aromatiques, dont elle est composee, le surnom de la base, les Gyrosles mis au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui y soit. La chaleur d'iceux est moderee par les Roses: leur siccité, par la Reglisse: leur tenuité, par l'adstriction du Nard Indique, Santal, & Troch. Diarrhodo: la Canelle y est mise pour resister à la pourriture des humeurs qui sont au ventricule: le Poiure & Car-

Le Giro- damome, pour consumer les vents qui y
fle est une sont, & aux intestins: le Mastic, Galanga
fleur & & Macis pour corroborer le ventricule: les
non un Trochisques de Gallia Moschata, le Musc
fruct, sel & & Ambre le cœur, cerueau & matrice: le
Garcia: Folium, lignum Aloes & Zedoaire y aident
selon d'au beaucoup: le Santal & Nard fortifient le
tres c'est foye.

un fruct Le Girofle est la fleur (& non le fruct)
& non la d'un arbre desseichee, qui croit aux Isles
fleur d'un Moluques: qui en voudra scauoir d'avan-
arbre, qui tage, qu'il lise Garcia du lardin (qui a
croist aux practiqué aux Indes Orientales trente ans)
Isles Mo- au liure qu'il a composé des Drogues Aro-
luques. matiques.

Dv

DU MESLANGE.

Ensemble faut piler le Santal, le bois d'Aloës, Zedaire & Galanga: à iceux tamisez vne fois on y adiousterà le Nard Indique incissé, la Cannelle, les Gyroffes, la Reglisse raclee & incisee menu: vn peu apres on y adiousterà les Roses, les Cubebes, le Folium, le Poiure, la graine de Paradis & le Macis pour le tout piler & tamiser à trauers le tamis à ce destiné.

A part faut piler les Trochies, l'Ambre & Musc avec quelque goutte d'eau Rose: puis toutes ensemble seront meslees au mortier, pour les garder dans vn pot de verre, couuert d'vn papier double: afin que leur vertu aëree & superficielle ne se perde, qu'on gardera au besoin. S'il est question *De la do-* en composer tablettes, pour chascune once *se de la* de poudre on prendra vne liure de sucre *poudre* fin fondu en eau rose, lequel cuit à perfe- *qu'il faut* ction, & hors du feu, & à demy froid on y *pour cha-* adiousterà peu à peu la pouldre, & icelle *cune li-* bië meslee, la paste sera mise sur vn papier *ure de su-* blanc frotté d'vne Amandre & estendue *cre.* avec vn pilon de bois aussi frotté de la mesme Amandre: puis on la coupera en lozenges ou tablettes quarrées, d'ont on se seruira,

Ceux qui en voudrôt faire vn Electuaire mol, au lieu du sucre prendront du Syrop fait avec l'escorce de Citron, la quantité

I s qu'il

qu'il sera necessaire pour la conseruation
des especes, qu'est trois onces de poudre
pour chascune liure de Syrop, soit qu'il
soit fait avec le sucre ou le miel escumé &
cuit à perfection.

Puluis Aromatici Rosati, D. Gabrielis.

R. Rosarum rubrarum, Drag. quindecim.

Glycyrrhiza rasa, Drag. septem.

Cinnamomi optimi. Drag. quinque,

Ligni Aloes, &

Santali Citrini, utriusque Drag. tres.

Gummi Tragacanthi, &

Arabici, utriusque Drag. duas, Scrup.
duos.

Caryophyllorum,

Macis, utriusque Drag. duas & semissem.

Spica Nardi, Drag. duas.

Nucis Moscata,

Cardamomi maioris,

Galanga minoris, singul. Drag. unam.

Ambra cineritia, Scrup. duos.

Moschi orientalis, Scrup. unum. fiat puluis.

Sacch. aqua Rosarum soluti quantum sufficit,
fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

Ceste poudre est descrite par Mesue
Cau lieu preallegué, qui la refere à son
auteur, qui luy a donné le nom d'Aroma-
tic pour cause des Drogues Aromatiques
d'ont

Des Poudres Aromatiques. 179

d'ont elle est compoſee : comme le ſurnom de Roſat à cauſe des roſes miſes au commencement, qui tiennent lieu de baſe. Tous les autres medicamens y ſont miſ tant pour fortifier la baſe, que le ventricule & cerueau, cœur & autres viſceres.

D V M E S L A N G E.

Faut premierement incifer le Santal & bois d'Aloës, par petites pieces, & les fort concasser au mortier: puis on y adiouſtera la Regliſſe raclee & coupee par petits morceaux, & le Nard Ind. incisé avec les ciseaux. Le tout à demy puluerisé & tamisé, on y adiouſtera les Gyroſſes, la Canelle, le Galanga, le Macis, la Muſcade & Cardamome : finalement les Roſes rouges mondées de leurs ongles.

A part & dās vn mortier & pilon chauds faut pulueriſer les Gómes de Tragacath & Arabique. (puis on en peſera la quantité requiſe.) l'Ambre auſſi & le Muſc. à part, facilement ſe pulueriſeront au mortier, y adiouſtant vne goutte d'eau Roſe. Cela fait toutes les poudres ſeront meſlees au mortier, & ſoigneuſement gardees, comme auons dict en la precedente poudre, pour en compoſer Electuaire ſolide ou mol, en gardant ſemblable proportion de la poudre, ou ſucre, ou Syrop Roſat ſimple ou de Cytron, qu'a eſté declaree au precedent.

Pul. Electuarij Dianisi, D. M.

R. Seminis Anisi, drag. viginti.
Glycyrrhiza rasa & incisa,
Mastiches, utriusque unc. unam.
Semenum Carui. &
Feniculi,
Macis,
Galanga tenuioris,
Zingiberis,
Cinnamomi, sing. drag. quinque.
Trium Piperorum,
Calamixthes montana,
Pyretri,
Cassia lignea aromat. sing. drag. duas.
Heil. x. Cardamomi ma. (quia potentius mino-
re, licet hoc magis sit aromaticum.)
Caryophyllorum,
Cubebarum,
Croci orientalis seu potioris,
Spica Nardi, sing. drag. unam & semissem.
Sacchari albi unc. duas. Fiat puluis Melle de-
spumato excipiendus, si Electuarium molle
compositurus es: Si verò solidum, Saccharo.

PARAPHRASE.

Ceste poudre est descrite par Mesue
 en son Antidotaire distinction 1. de la
 premiere partie. La base est l'Anis dont elle
 a prins le nom, sa vertu incisive, attenuati-
 ue du flegme espais & consomptive des
 vents,

Des Poudres Aromatiques. 181

vents, & augmentee par la Casse Aromatique, Canelle, Cardamome, Pyrette, semences, Gingembre, Macis, Cubebes, Gyroffes, Galange, &c. leur siccité est moderee par la Reqlisse: leur tenuité & laxité des viscères est reprimée par l'adstriction du Nard Indique: le sucre y est mis tant pour leur conseruation, que pour les rendre plus agreables.

D V M E S L A N G E.

Premierement faut bien concasser les racines: puis on y adioustera les escorces, semences, & fruiets: finalement le Calament & Macis. A part faut piler le Mastic, (auec vn peu d'eau) & le Saffran: puis le tout sera meslé au mortier (comme a esté dict) & gardé au besoin.

Le sucre y sera adiousté, lors qu'on s'en voudra seruir: car s'il y est mis au commencement, & qu'il soit besoin garder la poudre plus d'un an, à cause de son humidité, il s'y engendre de petits vers, (comme aussi au Trochis de Canfre, & p. Diarrhoden,) indice certain de putrefaction. Qui de ceste poudre voudra composer vn Electuaire mol, prendra le quadruple de miel escumé & cuit: si vn Electuaire solide, vne liure de sucre, pour chascune once de poudre, comme a esté dict en l'Aromat. *Charriophyllatum.*

Puluis

*Pulvis Diacalaminthes, D. N.**Myrepsi.*

Rx. Calaminthes montana,
Pulegij,
Piperis nigri,
Seminum Siseleos Massiliensis, &
Petroselini, sing. drag. tres. Scrup. duos.
Libistici seu leuistici, drag. duas, Scr. unū:
Aneos,
Anisi,
Summitatum Thymi,
Cinnamomi,
Zingiberis, sing. scrup. duos.
Seminis Apij, scrup. unum.
Mellis despumati quātum sufficit, si molle Ele-
ctuarium, vel Sacchari, si solidum requiris.

PARAPHRASE.

CEste poudre, ainsi que l'auons transcrit de Nic. Myrep. Alexandrin, au premier des Antidotes chap 105. est par tout approuuee, plustost que celle que Gal. au liu. 4. de la Santé, ny celle qu'Auic. & Mes. nous ont laissé par escrit. Salernitanus y adioulte de plus, l'Hyssop, & au lieu de la semence d'Anis il y met de celle d'Aner: & de Leuisticum, 4. scrup. pour deux drag. vn scrup. du reste ils sont d'accord.

Elle a prins le nom de sa base le Calament, mis au commencement: son vsage,
dit

Des Poudres Aromatiques. 183

dit Salernitan, est aprez le repas, seule avec vn peu de vin : ou la grosseur d'une Auclane estant meslee avec le miel escumé, lequel pour estre plus chaud que le sucre, à cause de sa tenuité de partie, y conuient mieux à chasser les humeurs du dedans au dehors. *Galen.* Pource la poudre doit estre fort subtile pour les raisons cy deuant declarées, pag. 171. 172.

DV MESLANGE.

Le tout ensemble sera puluerisé au mortier & subtilement tamisé & meslé avec le quadruple de miel escumé & cuit en Electuaire mol, ou avec le sucre pour les plus delicats,

Icy faut choisir & perferer le Calamens des montagnes aux autres especes descrites par Dios. comme le plus excellent en tout.

Pul. Elect. Diambra, D. M.

*Rz. Cinnamomi optimi, vel Canella selecta,
Doronici, vel si maior Angelica aut Helenij.*

Macis,

Caryophyllorum,

Nucis moschata,

Folij Indi seu Malabathri Gracorum,

Galanga tenuioris, sing. drag. tres

Santali Citrini,

Ligni Aloes,

Piperis longi sing. drag duas.

Zingiberis, drag. unam & semissem.

Spica Nardi,

Carda

Cardamoni maioris &

Minoris sing. drag. unam.

Ambra, Aureum unam, id est, scrup. quatuor.

Moschi, drag. dimiam. Fiat puluis.

PARAPHRASE.

Ceste poudre a prins le nom de sa base l'Ambre, comme du plus excellent medic. Aromatic qu'elle contienne. Sa vertu est augmentee par le musc, & les autres aromatiques, la chaleur & tenuité desquels est moderee par l'adstriction du Santal, bois d'Aloës, & Nard Indique.

Histoire de l'Ambre. Il me semble l'opiniou de Platon en la Republique & in Critone, estre veritable, disant l'opinion de plusieurs n'estre tousiours la meilleure: ains bien souuent d'un seul ou de deux: ce que nous experimētons en l'histoire de l'Ambre: car Actuarius, & Simeon Grecs, Serap. & Auic. Arabes, & plusieurs des modernes, qui les ont voulu suyure, en ont escrit si diuersement, qu'on ne scauroit à quoy s'en resoudre, hors mis Garcia du Iardin homme docte, de grande lecture, & fort curieux de scauoir la verité, non seulement de l'Ambre, mais aussi de plusieurs autres drogues Aromatiques, qui croissent aux Indes Orientales, lequel par ses diligences, en l'espace de 30. ans qu'il a practiqué en ces lieux là, (comme ayant veu la plus part de ce qu'il nous a laissé par escrit) est plus digne de croire, que
tous

Des Poudres Aromatiques. 189

tous les autres ensemble, qui en ont parlé par ouyr dire & confusement. Par ses doctes escrits, nous apprenons l'Ambre n'estre le Sperme de la baleine, ou ce que le poisson Azel vomit au riuage de la mer, ains plus-tost (ce qui est vray semblable, et ce que nous en pouuons iuger de celuy qu'on nous apporte de Leuant, & d'ailleurs) estre vne certaine terre rare de la nature fungueuse, sans odeur quand on l'amasse, ou qu'on la trouue au riuage de la mer, pour cause de l'humidité marine & superflue, de laquelle estant despouillée, manifeste son odeur plaisante, & tant desirée des Medecins & parfumeurs, & de mesme couleur, que la terre où il croist. Il s'en trouue grãde quantité en Sofola, partie d'Ethiopie habitee des Mores, iusqu'à Braua: aussi en Zeilan, & en Guienne, mais ce qu'il s'en trouue au riuage de la mer d'Aquitane ou Guienne ne croist là, ains vient des lieux susdicts par la mer, qui flottant contre le riuage de ces Isles, mine la terre & par les vents contraires agitee, la pousse aux autres riuages, comme naturellement elle fait tout autre excrement. L'Ambre noir ne vaut rien, le blanc est falsifié, ainsi qu'on peut voir en Auicen. liu. 2. traicté 2. & en Serap. au chap. 196. du liu. des Simples: le gris est bon.

D V M E S L A N G E.

L'ordre en trituration, meslange & garde,

de , que doit obseruer l'Apothicaire , n'est different à celuy qu'auons declaré en l'Aromaticum Caryophyllatum & Rosarum precedent , ausquels il pourra recourir si bon luy semble.

Puluis Diacinnamomi, D. Mesue.

Rx. Datcheni, i. Cinnamomi selecti, drag. quindecim,

Cinnami i. Cinnamomi, seu Canella crassioris, Inula Campana, utriusque drag. quatuor, Galanga tenuis, drag. septem.

Caryophyllorum

Piperis longi,

Cardamomi maioris &

Minoris,

Zingiberis,

Macis,

Nucis Moschata,

Ligni Aloes, sing. drag. tres.

Croci, drag. unam. Nonnulli addunt

Moschi orientalis, scrup. duos, fiat puluis.

Sacchari albi quantum sufficit quum Elect. solidum eris compositurus.

PARAPHRASE.

S Erapion au liure des Simples cha. 266. & aprez luy Auic liu. 2. chap. 27. (aprez Diosc. & Gal.) ont descrit le Cinnamome ou Canelle & ses especes. La meilleure, Canc

Canelle par emphase & sans addition les Arabes ont appellé *Darcheni*, qui signifie en langue Persique bois de China : avec addition, ils ont exprimé l'espece qu'ils ont entendu, comme a faict Mes. en cest Eleſtuaire, qui appelle la bonne Canelle *Darcheni*, & la grossiere *Cinnami*. Pource celuy qui a traduit le texte de Mesue d'Arabe en Latin, en cest en droict s'est trompé, traduisant *Cinnami*. (qu'estoit le surnom de *Darcheni*) *Cimini*, contre l'intention de son autheur, qui m'a occasionné aprez Fuchsius l'oster, comme inutile à ce qu'il promet. Garcia au liure des Drogues Aromatiques Indiques, qu'il a com- *l'histoire* posé, dit que les Annales de la ville d'Or- *du Cin-* maus ou Taprobane font mention qu'au *namome*, passé arriua en leur port en mesme temps 400. nauires chargees d'Espiceries, conduites par les marchands de China, qu'ils auoyent achetees tant en Zeilan, & Malauar, qu'en Iaua, d'ont la plus grande partie estoit de Canelle, qui n'estoit si bonne l'une que l'autre : car celle qu'ils auoyent achepree en Zeilan, estoit beaucoup meilleure, q̃ l'autre achetee en Malauar, & Iaua. Ceste difference ne prouenoit que de la bonté & clemence du terroir, où naturellement & sans artifice croissent ces arbres : ce qui est confirmé par Platon en son Timee, & par l'experience, à sçauoir q̃ nature impartit aux plantes quelque chose de peculier, en

en certains lieux, qu'elle denie ailleurs. Ceux d'Ormus estonnez de voir en mesme temps arriuer en leur port tant de vaisseaux, & si grande quantité de Cannelle, & l'une meilleure que l'autre, achetant vne partie d'icelle, demandoient à ces marchands de China, d'où ils l'apportoient, & comme ils la nommoient. Lux respondoient qu'elle naissoit en leurs pays, & en Ethiopie de certains arbres sacrez, d'ont vne partie estoit pour sacrifice aux Dieux, l'autre pour le Roy, & le reste pour les prestres, & qu'ils l'auoyent eue avec grande difficulté: ainsi pour mieux vendre leur Cannelle & autre Espicerie leur declaroyent la mensonge pour la verité. Touchant au nom, de ceux d'Ormus appellerent *Darcheni*, la Cannelle, que ces marchands auoyent achetee en Zeilan, la plus excellenté & meilleure qui y fust (nom qui signifie bois de China,) comme auons dit: laquelle appellation les Arabes: (comme voisins d'Ormus) ont retenue: ainsi qu'on peut voir en Serap. & Auic. au lieu preallegué. Ces marchands, (ou plustost imposteurs,) n'ayans peu debiter & vendre là à Ormus toute leur marchandise, & voyans qu'on auoit fait plus d'estime de celle de Zeilan, que de l'autre achetee en Malauar & Iaoa, ou Iaua, le reste ils conduirent en Alexandrie, où les Grecs arriuent de toutes parts pour y acheter de toute sorte de marchandise à eux

eux necessaire. Ces imposteurs desliberez de tromper les Grecs aussi bien que ceux d'Ormus, (leur disans vne chose pour autre,) imposerent diuers noms à la Canelle selon la bonté d'icelle. Ce qui estoit facile à eux, vendans ce qu'aux Grecs auparavant estoit incogneu : ainsi nommerent la meilleure Canelle *Cynnamomum*, qui signifie bois odorant, ou Amome apporté de China. L'autre moindre, nommerent *Cais-mauis*, nom vulgaire à la region de Malauar, & de Iaua ou laoa, où ils l'auoyent achetee, qui signifie bois doux. De ces deux mots les Grecs en ont fait vn, qu'ils ont appellé *Cassiam*, ce qui a donné occasion & matiere tant à Diosc. Gal. & aux Arabes, qui de puis sont venus, estimer y auoir plusieurs especes de Cynnamome ou Canelle & Casse, & d'errer : & à tous ceux qui depuis eux sont venus, & les ont suyuis : ainsi nous, & la posterité serons redeuables à Garcia de nous auoir asseuré par ses diligences la verité de l'histoire. Pource, suyuant ce que dessus tant en cest Electuaire qu'aux Antidotes, pour le Cynnamome ne faut prendre de Canelle au double (comme Gal. au 1. liu des Antid. & ailleurs conseille) veu que c'est mesme chose, ains faut choisir de la meilleure.

DU MESLANGE.

Premierement faut concasser le bois d'Alloës & les racines d'Enule Cam. Galanga,
&

190 *Liure I. Section IIII.*

& Gingembre : puis on y adiouſtera l'vne
& l'autre Canelle, les Gyroſtes, Poiure,
Cardamome, Muſcade, & Macis : le tout
eſtant pulueriſé & tamisé on y adiouſtera
le Safran à part pulueriſé. De ceſte poudre,
auec du ſucré on fera vn Electuaire ſoli-
de : ou vn mol, auec du miel eſcumé, com-
me dit Meſ. pour s'en ſeruir. Pour le iour
d'huy il eſt peu vſité.

Pul. Diagalanga D. M.

R. Galanga tenuioris, ex China allata.
Ligni Aloes, utriusque drag. sex.
Cariophyllorum,
Macis,
Keiſim, i. ſem. Leuiſtic, ſingul. drag. duas,
Zingiberis,
Macropiperis, id eſt, Piperis longi,
Piperis albi,
Cinnamomi, ſeu Cannella ſelecta,
Calami arom. ſingul. drag. unam & dimidiam
Calaminthes ſicca,
Menta ſicca,
Meyl, id eſt, Cardamomi maioris ex Serapione.
Spica Nardi,
Seminum Apij,
Fœniculi,
Carui,
Aniſi, ſingul. drag. unam. fiat puluis
Sacch. albi, (ſi Elect. ſolidū) aut Mellis de ſpuma-
ti (ſi molle requiris) quantum ſufficit, fiat
Elect. & repone.

P A R A

PARAPHRASE.

LA base est le Galanga mis au commencement, dont cest Electuaire a prins le nom. Sa vertu est conduire au cerueau par le Gyrosle, Macis, & Gingembre: aux poulmons, par le Calament: au foye par le Nard Ind. & Canne odorante: aux reins, vessie & matrice, par les semences. Les autres y sont mis pour fortifier le ventricule, & corriger son intemperie trop froide, avec l'aide des autres, en incisant & attenuant le flegme y retenu, & resoluant les vents ou vapeurs crasses.

Nous auons de deux sortes de Galanga, l'un grãd, & moindre en vertu qui croist en grande quantité en Iaoa, ou Iaoa, & en Malauar. L'autre, petit, qui est fort excellent icy, & ailleurs requis, & qui croist en la Chine qui est vn grand & riche Royaume, de là on l'apporte aux Indes, & en Portugal, & à nous. Aucuns (& mal) estiment que c'est le Cypere Babylonie, pource qu'on l'apporte tant du grand Caire d'Egypte, que de Syrie à Venise, & Marseille & à Lyon: pource aussi que d'odeur & de figure il ressemble fort audit Cypere, hormis qu'il est plus acré au goust & plus roux. On ne nous apporte les racines entieres, ains coupees. Il a esté incogneu aux anciens Grecs, & non à Actuarius & Serap. chap. 332.

DU MESLANGE.

Au premier rang de trituration seront
mis

192 *Liure I. Section IIII.*

mis le bois d'Aloës, les racines & escorces:
au second les semences & fruiets: au der-
nier les herbes & Macis. La poudre ne doit
par trop estre subtile, ains mediocre: elle
sera gardee (comme a esté dit) pour au be-
soin en faire Electuaire solide avec le su-
cre: ou mol avec quantité suffisante de miel,
s'il est requis.

*Pul. Diarhodon Abbatis, D. N.
Salernita.*

*R. Rosarum rub. ab unguibus mundatarum.
Saccha. Crystallini, utriusque unc. unam, drag.
tres.*

Santalorum albi, &

Rubri, utriusque drag. duas & semi.

Guminum Tragacanthi, &

Arabici,

Spodij, singul. scrup. duos.

Asari,

Spice nardi,

Mastiches,

Cardamomi,

Croci,

Xilaloes, id est, Ligni Aloes,

Caryophyllorum,

Trochiscorum Gallie Moschate,

Cinnamomi, seu Canella selecta,

Succi Glycyrrhizæ,

Rhabarbari, vel potius Rhapontici:

Seminum Anisi,

Fœniculi

Des Poudres Aromatiques. 193

Fœniculi,

Ocimi, id est, Basiliconis,

Berberis,

Intybi, seu seriola

Portulaca,

Papaneris albi,

4. frig. ma. mund. singul. scrup. unum.

Ossis è corde cerui,

Margaritarum, utriusque scrup. semissem.

*Caphura, grana septem. (vel huius loco tantun-
dem florum violarum vel Nenupharis quia
Caphura ingrati est saporis.)*

*Moschi grana tria & dimidium. Ex arte fiat
pul.*

*Saceha. albi aqua Rosarum soluti q. s. fiat Ele-
ctuarium.*

PARAPHRASE.

S Alernitanus a emprunté ceste descri-
ption de Nic. Myr. Alexandrin au pre-
mier des Antidot. chap. 94. lequel y adiou-
ste de plus de Corail, de Crystal, & semen-
ces de Laitue, & de Mandragore, de chas-
cun vn scrup. que Saler. comme superflues
en a distraict. L'auteur est vn Abbé, ou
President, ou Chancelier de quelque Vni-
uersité, qui n'est nommé, lequel luy a im-
posé le nom de sa base les Roses, appellees
des Grecs *Rhodos*, & *Rhodon*: mises par nous
au commencement, & par Nicolas à la fin.
Sa vertu Gastrique est augmentee par le
Mastic, Canelle, & bois d'Aloes: l'Hepa-
tique par le Nard Ind. Spodium, Berberis,

Ph. de Baud.

K

Scario

Scariole, & Santal: la Cardiaque, par le Trochs de Gallia Moschata, Gyrosles, Ocimum, perles, os de cœur de Cerf, & Musc. Sa vertu est conduite aux reins & vessie, par les semences & Cardamome: par le suc de Reglisse, & sucre Caudit aux poulmons: lequel y est mis non pour conseruer les especes, comme aucuns ont estimé. Que ainsi soit qu'en vne^e partie de la poudre y aye du sucre Caudit, & non en l'autre: & que les deux soyent mises en semblables pots, & bouchez l'un comme l'autre, & gardez de mesme. En moins d'un an on verra celle, où le sucre aura esté mis, plein d'araigne & petite vermine, indice certain de putrefaction: & en l'autre pot, nullement. Qui demonstre le sucre Caudit y auoir esté mis pour les poulmons, & non pour la conseruation des especes. Je seroy d'aduis qu'il y fuit mis lors qu'on s'en voudroit seruir & non plustost, pour les raisons deduites: & qu'au lieu du Rheubarbe on print le Rhapontic, pource qu'il est icy question de corroborer les visceres: & non de purger à quoy il est meilleur que le Rheubarbe. Ce qui est conforme à l'opinion d'Auic. au liure qu'il a fait des forces du cœur, traicté second, & chap. second, où exprez il defend mesler des medicaments cardiaques avec les purgatifs, si ce n'est pour purger du foye & du cœur la bile & pituite y contenue: ainsi que le mesme

Des Poudres Aromatiques. 195

mesme Auicene au liure 3. traicté 2. ch. 4. traictant la curation du tremblement & palpitation du cœur eschauffé enseigne: mais icy n'est de mesme. Ceux qui n'auront moyen recouurer du vray Rhapontic, qu'ils prennent la residence ou fece du Rheubarbe exprimé de quelque medecine & desseichée, & d'ont la faculté purgative est ostée. Les Gommcs, le suc de Reglisse, & semence de Pauot y sont mis pour contemperer la chaleur & tenuité des medicaments chauds & subtils. Le Canfre y est mis, pour sa tenuité de parties, faire penetrer la vertu de la base plus soudainement, à qui suffiront les autres medicaments chauds qu'y entrent. Au lieu d'iceluy (pource que son odeur & saueur est mal plaisante à plusieurs malades) si on y met autant pesan de fleurs de Violes, ou de Nenuphar, la composition n'en sera de moindre vertu, au contraire meilleure.

D V M E S L A N G E.

Faut premierement fort concasser au mortier de bronze les Santaux, & bois de Aloes: puis y adiouster l'Azarum, & Nard Indique incisé avec les ciseaux, la Canelle, les Giroffes & les semences mondées de leurs escorces, mesmement celles de Melons, de Concombre, de Courges & de Citrouilles, lesquelles par leur onctuosité

K 2 empes

empescheront l'exhalation de la poudre:
apres, l'os du cœur de Cerf limé, ou incisé
menu: finalement les Roses & Cardamome,
& suc de Reglisse.

A part faut piler les Gōmes en vn mor-
tier & pilon chauds, auant que les peser, à
cause du dechet en les pilant: aussi le Spo-
dium, le Mastic (auec vne goutte d'eau) le
Saffran, les Trochis de Gallia Moschata, le
Rhapontic (ou la residēce ou fece du Rheu-
barbe) le Sucre Candit (si on s'en veut pre-
sentement seruir) le Canfre, le Musc, & les
perles dans vn mortier de marbre, ou sur vn
porphire auec vne petite meulle. Cela faict
les poudres peu à peu se mesleront au mor-
tier ensemble, & se garderont dans vn pot
de verre bousché d'un papier double, ou
d'un parchemin mouillé, pour en composer
tablettes auec sucre de Maderc fondu en
eau rose, quand il sera temps.

Puluis Xylaloes, D.M.

*R. Ligni Aloes crudi, ex India allati,
Rosarum rubrarum, utriusque unc. unam.
Caryophyllorum,
Spica nardi,
Macis,
Nucis Moschata,
Troch. Gallia Moschata,
Cubebarum,*

Carda

Des Poudres Aromatiques. 197

Cardamomi Maioris &

Minoris,

Mastiches,

Cinnamomi seu Canella selecta,

Cyperis,

Schoenanthos, id est, floris lunci odorati,

Zedoaria,

Radicum Behen albi, (vel huius penuria Rad. Bugl.) &

Behen rub. (huius loco sume Rad. Borriginis.)

Folij Indi, seu Malabathri Gracorum,

Serici crudi,

Margaritarum,

Corallirubri,

Succini seu Electri Gracorum seu Karabe Arabum,

Foliorum Citrij siccorum,

Corticum Citrij,

Alfelengemisc, id est, Sem. Ocimi Caryophyllati,

Sampsuchi, id est, Maiorane,

Sisymbrij aquatici, seu Menta aquatica,

Menta sicca,

Piperis longi,

Zingiberis, singul. unc. dimidiam.

Ambra, drach. unam & dimidiam.

Moschi orientalis, scrup. unum, fiat pul. vsui reponendus,

Quum Electuarium molle composurus eris,

excipe, Melle conseruationis Myrobalanorum

Emblicarum & Miua aromatisata. Si verò

K 3 soli

*solidum in rhombos, Saccharo aqua Rosarum
stillatitia soluto excipiatur.*

PARAPHRASE.

C'Est Electuaire a prins le nom de sa base le bois d'Aloes: appellé des Grecs *Agallocum* & *Xylaloe*, la faculté duquel cardiaque, & hepaticque, est augmentée par les autres medicaments aromatics, en incisant & attenuant le flegme espais, qui par sa froideur refrigerer trop tels visceres: les Roses y sont mises pour moderer leur chaleur, & les racines de Buglosse & Borraches (au lieu de Behen blanc & rouge, supposées pour le iourd'huy, pour les vraies, sans odeur & vertu) pour corriger leur siccité. Le Mastic, Corail & Carabe par leur adstriction empeschent la tenuité d'iceux, & les retiennent au ventricule, à fin qu'il soit fortifié, & que leur vertu y sejourne plus long temps.

DU MESLANGE.

Premierement faut concasser le bois d'Aloes: puis on y adioustera les racines de Cypere, Zedaire, de Buglosse & Borraches, (au lieu de Behen blanc & rouge,) le Nard Indique incisé, les escorces de Citron, de Cannelle, Gingembre, & Gyrosles: apres les Cubebes, le Schœnanthe,

Des Poudres Aromatiques. 199

the, Cardamome, Poyure, le Macis, la Muscade, le Folium, les semences & herbes: finalement les Roses mondees de leurs ongles, & desseichées. Le tout pilé & ramisé sera gardé dans vn papier. Apres on incisera fort menu le Sericum crud, lequel dans vn mortier de Marbre, (avec vn pilon de metal) on pilera avec les Perles, Corail rouge & Carabe fort aysément sans humidité: ainsi que Serap au chap. 28. du liure des Simples nous a laissé par écrit, & sans qu'il soit besoin le torrefier ou brasser pour le reduire en poudre: car par le moyen de ce, il perd sa vertu cardiaque icy requise, & acquiert vne chaleur estrange nuisible aux visceres.

*Maniere
de pulue-
riser le
Sericum
sans le
torrefier.*

A part faut pulueriser les Trochis Gallia Moschatae, le Mastie (comme il a esté cy deuant dict) l'Ambre gris & le Musc. Cela fait, peu à peu les poudres seront toutes meslées ensemble au mortier de marbre, & gardées en leur pot de verre bien couuert, pour s'en seruir au besoin.

Qui voudra composer vn Electuaire solide, le sucre sera fondu en eau rose, & cuit: auquel pour chascune liu. on dissoudra vne once poudre. Si vn Electuaire mol, la poudre sera meslée avec le quadruple de miel, où les Myrobolains Emblics, ou Cepules sont confits, & gelée de Coings aromatisée (comme il a esté déclaré en

la Section seconde, pag. 38.) autant de l'un que de l'autre, ainsi que Mesue enseigne.

*Du bois
d'Aloes*

Par l'Agalloche, ou Xilaloe, ou bois d'Aloes crud, Mesue entend le plus exquis tel qu'il croist aux Indes, & est despoillé de son humidité superflue, soit pour auoir esté enterré vn an (comme disent Serap. au liure des Simples chap. 197. & Simeon Grec entre les derniers qui ont escrit) ou non, pource que son odeur ne consiste en son escorce ny au bois, ains au cœur d'iceluy, ainsi que dit Garcia, Aussi crud se peut entendre celuy, qui n'a seiourné aux torrens & riuieres des Indes, où il croist, lesquelles venans à se desborder, emmenent quelques branches au Gange & lieux circonuoisins, qui sont eaux chaudes pour la grand chaleur du Soleil qui fait en ce pays là, auxquelles y seiournant, acquiert vne cuite, & perd son odeur & vertu. Le bon est rare & bien cher pour le iourd'huy, principalement ayant toutes les marques, que Diosc. liure 1. chap. 21. & Serap. luy attribuent. Du temps que les Chrestiens tenoyent Rhodes, les Cheualiers auoyent moyen d'en recouurer du vray, duquel ils faisoient faire des chapelets (pour leur bone odeur) qu'ils enuoyoyent à leurs parens. Maintenant qu'ils ont perdu Rhodes, aussi ils ont perdu le moyen de recouurer du vray bois d'Aloes.

Puluis

Pulvis Triatrium Piperis, D. Galeni.

R. trium Piperis, sing. drag. quinquaginta.

Zingiberis,

Comarum Thymi cum flore,

Seminis Anisi, sing. drag. octo. fiat pul. v. sui reponendus, vel excipe Melle de sp. si Electuarium melle componere cupis.

PARAPHRASE.

L'Autheur est Gal. au liu. 4. de la Santé, ch. 5. lequel rejette les autres descriptions de semblable nom, pour estre composées de plus grand nombre de medic. qu'il n'est besoin. La base sont les trois especes de Poyure mises au commencement, d'ont ceste poudre a prins le nom: leur vertu incisive, & attenuative, & consomptive est augmentée par les autres: son usage fera le corps ayant esté purgé.

Les trois especes de Poyure ne croissent Histoire d'un seul arbre (comme par ouyr dire nous du Poy- ont escrit Diosc. liu. 2. chap. 150. Gal. liu. 8. ure. des Simples, & Pline liu. 12. chap. 7.) ains de trois: ainsi que Garcia du Jardin au li- ure preallegué tesmoigne. Vray est, que les arbres, qui produisent le Poyure blanc & noir, sont si semblables qu'on ne les peut distinguer l'un de l'autre, sinon lors que leur fruct est meur, ou par ceux du pays,

K 5 qui

qui sont coustumiers de cultiuer tels arbres, comme la vigne qui produit le rarsin blanc, d'auec celle qui produit le noir. Celuy qui produit le Poyure long, est du tout dissemblable aux autres, qui portent le blanc & noir, & de region fort distante: car le blanc & noir croissent en fort grande quantité en la region de Malauar & aux Isles proches de Iaua, Sunda, Cuda & autres lieux maritimes, & non au mont Caucaſe, comme eſcrit Plin. Combien ceſte montaigne eſt diſtante de ces regions, chaſcun le peut voir par la Topographie. Le Poyure long croiſt en Bengala, region diſtante de Malauar de 500. lieues. Le vulgaire des Indes & d'Italie eſtime (& mal) le Poyure reſrigerer, encore qu'il eſchauffe & deſſeiche au 3. degre. Le Poyure long n'eſt de ſi longue durée, que le blanc & le noir, pour cauſe de quelque humidité ſuperflue: d'ont il abonde: le blanc eſt plus acré que le noir & long, & plus vtile à l'eſtomach. Gal. au liu. 9. des Medic. Locaux.

Puluis Roſata Nonella, D. N.

Myrepsi.

R. Roſarum rubrarum,

Glycyrrhiza,

*Sacch. (cum Salernitato) ſingul. drag. 9. ſcrup.
duos & ſemiſſem.*

Cinna

Des Poudres Aromatiques. 203

*Cinnamomi, dragm. duas, scrup. duos & grana
duo, cum Salernitano.*

Caryophyllorum,

Spica Nardi,

Galanga tenuioris, ex China ad nos allata.

Zingiberis,

Zedoaria,

Nucis Moschata,

Styracis calamites,

Cardamomi,

*Seminis Apij, singul. Scrup. unum & grana
octo.*

*Sacchari aut Mellis Attici quantum sufficit,
fiat Electuarium solidum aut molle utendi
tempore. Vel pul. vsui reponatur.*

PARAPHRASE.

NIC. Myrepsus Alexandrin décrit ce-
ste poudre au premier des Antidot.
chapitre 204 qui a retenu l'appellation La-
tine, qu'auparavant luy auoit esté impo-
sée, du nom de sa base les Roses. Le sur-
nom de *Nonella*, y a esté adiousté (à ce
qu'écrit Salernitanus) pour mōstrer qu'el-
le est postérieure à vn autre qui receuoit
du soulfre vif. On peut dire aussi qu'elle
est ainsi surnommée, pource que par sa cha-
leur elle corrige l'interperie froide des
visceres, comme des poulmons, cœur, ven-
tricule & foye, en incisant, attenant &

K 6 detex

detergeant le flegme espais, qu'elle conduit par la voye de l'urine: Ainsi tels visceres remis en leur pristin estat, les malades reprenoyent leur nayfue couleur, de sorte qu'il sembloit qu'ils fussent renouellez & raieunis. Le sucre & Reglisse y sont mis pour corriger la siccité des Medicaments aromatics & conseruer leur vertu.

D V M E S L A N G E.

Au commencement de trituration faut mettre les racines de Galanga, Zodoaire, & la Reglisse raclee & incisee, comme aussi le Nard Indique & Gingembre: apres on y metira la Canelle, les Gyrofl'es, Muscade, le Cardamome, l'Anis & les Roses. A part faut piler le Sucre Caudit (si on s'en veut seruir presentement, sinon sans iceluy, s'il est question de long temps garder la poudre) & le Styrax Galamite, avec quelques gouttes d'eau: apres toutes les poudres seront meslees dans vn mortier: puis gardees en leur pot, pour s'en seruir au besoin.

Pul. Elect. Ducis, D. N. Salern.

*R. Seminis Anisi, drag. duas & grana sexdecim.
Glycyrrhiza recentis, rasa & minutim concisa,
Mastiches, utriusque Scrup. duos & grana quin-
que.*

Chamadryos,

Zingi

Des Poudres Aromatiques. 205

Zingiberis,

Cinnamomi,

Galanga tenuioris, qualis ex China adfertur.

Seminum fœniculi,

Carui, sing. scrup. unum, grana xv.

Dauci Cretici,

Amomi (huius defectu Acori veri.)

Xylocassia, id est, Cassia lignea aromatica,

Calaminthes montana,

Pyretri,

Piperis albi, &

Longi,

Cyperi,

Schœnanthos,

Ireos,

Folij Indi, seu Malabathri Gracorum,

Asari, sing. scrup. unum.

Spice Indica,

Croci,

Gummi Arabici, &

Tragacanthi,

Calami arom. officinarum scilicet, loco veri,

Caryophyllorum,

Cubebarum,

*Carpobal. (huius penuria sume semen Lentisci,
Pena.)*

Baccarum Iuniperi,

Cardamomi,

Seminum Anethi,

Leuistici seu Ligustici vel Lybistici,

Hipposelini Dios. vulgò Alexandri Diosi,

Sileris montani,

Aspa

Asparagi,
Citrij,
Ameos,
Vrtica,
Ocimi, id est, Basiliconis,
Milij solis, seu Lithospermi Gracorum,
Saxifragia
4 frig. maiorum mundatorum à cortice,
Seriola,
Petroselini,
Radicum Pentaphylli,
Acori veri, seu Calami aro. officinarum,
Rhatarbari,
Rhapontici,
Behen albi, huius loco sume rad. Bu-
gloss.
Behen rubri, huius loco sume rad. Bor-
rag.
Nucis Myristica, id est, Nucis Moschata,
Ligni aloes,
Styracis cal. sing. grana quindecim.
Penidiorum, unc. sem. & scrup. duos & semis.
Fiat pul. vsui reponendus. Vel Melle Attico de-
spumato excipiendus in Electuarium molle:
aut Saccharo albo pro delicatoribus in Elect.
solidum.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a esté composé par vn
 Abbé ou Chancelier d'une Vniuersi-
 té en Medecine, grand praticien, en la fa-
 veur

neur d'un Rogier, Duc de Pouille & Calabre, fils de Robert Guiscard Roy de Sicile, qui regnoit en l'an 1088. estât Pape Urbain second: & du temps que Godeffroy de Buillon alla à la conquête de la Terre Sainte, où fut Tancrède fils dudit Rogier, lequel estoit detenu non d'une maladie, ains de plusieurs: à sçavoir d'une indigestion & vérosité d'estomach & intestins: d'une Iliaque passion & calcul aux reins, dont il fut guery par le moyen de cest Electuaire (la cause antecédente ostée) ce qui a occasionné Salernitanus (comme curieux du bien de la posterité) rediger la description en son Antidotaire, à fin qu'il fust loisible à un chascun s'en pouvoir servir en cas semblable.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre le bois d'Aloës, les racines & escorces: au second les semences & fruits: au 3. les herbes & fleurs. A part faut pulveriser les Gommès au mortier & pilon chauds, avant que les peser, le Mastice & Styrac Calamite avec quelque goutte d'eau, le Saffran, & les Penides dessechées. Apres toutes seront meslées au mortier & gardées au besoin, ou d'icelles avec quadruple de miel escumé on composera un Electuaire mol, d'ont on se servira.

Par.

*Pul. Diaireos simplex incerti
authoris.*

R. Iridis Illyrica, aut Florentina, unc. dimidiā.

Pul. Elect. Diatragacanthi frigidi &

Sacchari ChrySTALLINI, utriusque drag. duas.

*Fiat pulvis vsui reponendus. Vel excipiendus
aqua Tussilaginis, vel Scabiosa soluti in
Elect. cum Sacchari albissimi lib. una.*

PARAPHRASE.

L'Auth eur de cest Electuaire, nous est incertain, la base duquel est l'Iris d'Esclauonie, ou de Florence, (qui n'aura de celuy d'Esclauonie.) Sa chaleur est moderée par la poudre de Diatragacanth, & sa siccité par le Sucre Candit.

DV MESLANGE.

Faut subtilement pulueriser l'Iris, & Sucre Candit chacun à part, puis seront meslez avec la poudre de Diatragacanth nouvellement preparée, & gardée au besoin. Sur ceste quantité de poudre, faut prédre vne liure de sucre de Madere & fort blanc, qu'on fera fondre en eau de Scabieuse, ou d'Vngula Cabalina, (ou autre conuenable) en forme d'Electuaire: lequel (hors du feu avec vn pilon de bois, en la bassine) sera agité & blanchy avec le blanc d'un œuf: puis on y adiousterà la poudre,
pour

Des Poudres Aromatiques. 209

pour d'icelle paste estendue sur vne feuille de papier blanc, avec le pilon ou spatule, en former tablettes quarrées, du poids d'une dragme, qu'on gardera en lieu sec, au tēps de la neccessite.

Pul. Diaricos Salomonis, D.N. Myrep.

Rx. Iridis Illyrica aut Florentina, vnc. unam.

Pulegij,

Hyssopi,

Glycyrrhiza, sing. drag. sex.

Caricarum pinguium,

Carnis Palmularum, id est, Dactylorum.

Passularum enucleatarum, singul. drag. tres & semissem.

Gummi Tragacanthi,

Amylli, (hoc pratermisit Salernitanus)

Cinnamomi,

Zingiberis,

Piperis.

Amygdalarum dulcium,

Nucleorum Pineorum, sing. drag tres.

Styracis rubri (Calamithes ad omnia efficacior)
drag. duas, scrup. unum, fiat pul. qui

Mellis Attici, aut Sacchari quantitate sufficiētē
aptetur in Electuarium vsui reponendum.

PARAPHRASE.

Ceste poudre a esté premieremēt composée par vn Medecin nommé Salomon

mon, & par Nic. Myrepsus transcritte au premier des Antid. chap. 103. La base est la racine d'Iris, d'ont elle a prins le nom. Sa vertu emolliente est augmentée par le Syrax: la deterſiue, par les Amandres, Pignons, Raisins gras, & Figues: les herbes la Canelle, le Gingembre, & Poyure y sont mis pour inciser, & attenuer les matieres crasses & visqueuses cōtenues en la poëtrine, & poulmons: la siccité de ceux cy est modérée par la Reglisse, Tragacanth, & Amydō: leur ténuité grande est retenue par l'adstriction des Dattes: le sucre ou miel y sont mis pour leur conseruation, & donner la forme.

D V M E S L A N G E.

L'Iris estant concassé, on y adiouſtera la Reglisse mondée & incisée, puis le Gingembre & Canelle: apres les herbes, Amandres, Pignons & Poyure, pour le tout pulueriser & tamiser subtilement. Les Dattes mondées, les Figues grasses, & les Raisins mondez de leurs pepins seront pilées au mortier de marbre avec vn pilon de bois, & passées à trauers le tamis renuersé avec vne spatule. A part faut pulueriser l'Amydon, & le Syrax calamite, (plustost que le rouge qu'on trouue aux boutiques indigne d'estre mis aux compositions qui sont destinées pour l'interieur) & la Gomme
Traga

Des Poudres Aromatiques 211

Tragacanth, (comme il a esté plusieurs fois déclaré.) Cela faiët, peu à peu les fruiëts seront desseichez avec la poudre en friât, & non en frappant à coups de pilon, pour le tout garder au besoin : ou la mesler avec quantité suffisante de miel blanc, ou sucre en Electuaire mol ou solide, ainsi qu'il sera commandé par le Medecin, pour la cōmodité des malades.

*Pul. Diatragacanthi frig. D. N.
Myrepsi.*

*R². Penidiarum, unc. tres.
Gummi Tragacanthi albissimi, unc. duas.
Arabici, drag. decem.
Amylli, unc. dimidium.
Seminum Papaveris albi drag. tres.
4. frig. maiorum mundatorum,
Glycyrrhizæ recentis rasa & minutim incisa,
sing. drag. duas.
Caphura, Scrup dimidium. Fiat pul. vsui reponendus : vel fiat Electuarium cum.
Saccharo albo, quod vsui reponetur.*

PARAPHRASE.

Cest Electuaire a prins le nom de sa base la Gomme. Tragacanth. Sa vertu incrassante est augmentée par la gomme Arabique, l'Amydon & semence de Pavois. Iagoit que Myrepsus face mention de la
semen

semenced'Ourtie, fort souueraine pour expurger la pituite crasse & visqueuse des poulmons, selon le tesmoignage mesme de Galien au liure 6. des simples: & de la semence de Pauot blanc, pour incrasser la pituite tenue, qui decoulle du cerueau aux poulmons. I'ay neantmoins avec Salernitanus retranché ladicte semence d'Ourtie, parce qu'elle rend toute la composition fort ingrate & de mauuaise couleur, & retenu celle de Pauot, ores que Salernitanus, ny les autres (qui l'ont suyui) n'en facent mention pour la raison que dessus. Le Camphre est icy mis en petite quantité, pource qu'il est ingrat, & que sa tenuité de parties est assez suffisante avec l'ayde des semences froides de faire penetrer la froideur incrassante de la base, qui de soy ne le pourroit faire. La Reglisse y est mise pour deterger telle matiere contenue aux poulmons. Le sucre donne le goust, & conserue leur vertu.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser la Reglisse ratissee & incisée, & les semences de Pauot. A part l'Amydon, le Camphre, & Penides. Les gommes de Tragacanth. & d'Arabic chascune à part seront puluerisées dans vn mortier de bronze chaud, auant que les peser, à cause du dechet. Les quatre semences

Des Poudres Aromatiques. 213

ces froides mōdees de leurs escorces serōt incisees tant menu que faire se pourra, sur vn papier blanc avec vn tranchet de Cordonnier: puis au mortier resubtiliees avec les Gommes, l'Amydon & Penides desseichées, & le reste de la poudre, pour le tout garder au besoïn. Ceux qui voudront garder la poudre long temps, n'y doyuent ad- *Auis* iouster les quatre semences froides, ny *fort ne-* celle de Pauot blanc: ains lors qu'ils s'en *cessaire.* voudront ayder: pource qu'en moins de trois mois aprez elle se rancit, & est si ingratte que les malades n'en peuuent vsfer. Ce qui n'adeient si elles y sont mises lors qu'on s'en veut seruir. Toute la poudre contient sept onces & demy scrupule. Les semences froides, & de Pauot reuiennent à onze dragmes: qui est pour chascune once de poudre vingt grains & demy pour chascune semence froide, ou à 82. grains pour les quatre, constituant la dragme de 72. grains, ou de 24. pour le scrupule: & de la semence de Pauot, à trente grains & demy, pour chascune once de poudre. Les tablettes seront faites de mesme qu'auons dit au Diaireos simple à la page 209.

Pul. Diapenidion, D.N. Salern.

R. Penidiorum, unc. duas, & drag. semissem.

Nucleorum Pineorum,

Amygdalarum dulcium mundatarum,

Sem.

*Sem. Papaueris albi, singul. drag. tres, & scrupul.
unum.*

*Cinnamomi, {
Caryophyllorū, { hac tria pratermitti possunt.
Zingiberis, {*

Succi Glycyrrhizæ.

*Gummi Triganthi, &
Arabici,*

Seminiū quatuor fig. maiorum mundatorum.

Amylli singul. drag. unam & semissem.

Caphura, scrup. unius tertiam partem, seu grana octo.

*Fiat pul. excipiendus Sacch. aqua viol. stillatitia
soluto & cocto in Electuarium.*

*Si Cinnamomum, Caryophyllum, & Zingiber
addantur: Diapenidium cum speciebus nuncupabitur. Si verò pratermittantur, Diapenidium sine speciebus nominabitur.*

PARAPHRASE.

S Alernitanus a emprunté ceste description de Myrepsus, au premier des Antidot. chap. 97. en changeant seulement la dose, & non les medicamens. La base de cest Electuaire, sont les Penides, d'ont il a prins le nom: leur vertu incrassante est augmentee par les Gommies, l'Amydon, & semence de Pauot: la deterfiue par les Pignons & Amandres douces, & suc de Reglisse: les semences & Canfre y sont mis pour conduire leur vertu iusqu'aux poulmons

Des Poudres Aromatiques. 215

mons par leur tenuité de parties : la Cannelle, Gyrosles, & Gingenbre pour inciser & attenuer le flegme espais illec contenu. Si ces trois n'y sont, cest Eleſtuaire ſera appellé Diapenidion ſans eſpicerieſ: ſ'il y ſōt, on l'appellera Diapenidion avec eſpicerie.

DU M E S L A N G E.

Premierement faut pulueriſer enſemble la Cannelle, le Gyroſle, le Gingenbre, le ſuc de Regliſſe, & la ſemence de Pauot. Sur vn papier faut incifer les Pignons, les Amandes, & ſemences froides (mondées de leurs eſcorces,) tant menu qu'il ſera poſſible, avec vn couteau ou trenchet de Cordonnier: puis on les reſubtrillera avec les Penides deſſeſchées, l'Amydon, & les Gommepulueriſée (comme ſouuent auons dit) & les autres poudres: le Canfre ſera pulueriſé à part. Cela fait, on fera ce que l'un & l'autre Nic. enſeignent: c'eſt, qu'en vne liure d'eau on fera vn peu bouillir trois onces de Violes recentes juſqu'à ce que l'eau en ſoit rainte. Dās la couleur on cuira vne liure de ſucré fin à perfection: puis la baſſine oſtée de deſſus le feu, on y diſſoudra peu à peu les poudres, & finalement le Canfre. le tout reſroidy ſera gardé au beſoin.

Pul. Diabyſſopi, D. N. Salernita.

*R^x, Hyſſopi ſicca,
Radix Ireos,*

Melano

216 Liure I. Section IV.

Melanopiperis, id est, *Piperis nigri*,

Thymi, singul. drag. triginta.

Gliconij, id est, *Pulegij*,

Thymbra, id est, *Satureia*,

Pegani, id est, *Ruta*,

Cymini, singul. drag. viginti.

Carnis Dactylorum,

{ *Tragacanthi*, { Hæc duo adduntur à N. Pra-
 { *Glycyrrhizæ*, { posito, quæ non reperiuntur
 in codice N, Salernita.

Caricarum pinguium,

Passularum enucleatarum,

Seminum Maratri, id est, *Fœniculi*, singul. drag.
 decem.

Anisi,

Carui,

Leuistici, seu *Ligustici*, & *Lybistici*,

Zingiberis, singul. drag. quinque.

Fiat pul. ex arte, Melle excipiendus in Electua-
 rium.

PARAPHRASE.

L Es quatre medicaments mis au com-
 mencement seruent de base, neant-
 moins du seul Hyssop ceste poudre en a
 prins son appellation : pource que d'autres
 precedentes tât de l'Iris que poyure en sont
 nommees. Leur vertu incisive & attenua-
 tive est augmentee par les herbes, & Gin-
 gembre : la deterstive par les Figues & Rai-
 sins gras: leur chaleur, aspreté, & siccité est
 mode

Des Poudres Aromatiques. 217

moderee par les gommcs & Reglisse: les Dattes par leur adstriction legere, corroborent la poictrine & poulmons: les semences consument les vents qui sont au ventricule & intestins, & conduisent par la voye de l'vrine la matiere incisee & detergee par la base: le miel y est adiousté pour la conseruation d'icelle,

D V M E S L A N G E.

Au commencement, faut concasser la racine d'Iris: puis on y adioustera la Reglisse incisee & le Gingembre: apres on y mettra les semences & le Poyure, puis les herbes. A part faut pulueriser le Tragacanth & les fruiets gras, ainsi qu'auons dit en la poudre Diaireos composee. Ceste poudre sera gardee pour la mesler avec le miel escumé ou sucre, ainsi qu'il sera necessaire.

Pul. Diaprassy, D. N.

Myrepsi.

*R. Prassij viridis, id est, recens siccati drag.
quinque & dimid.*

Gummi Tragacanthi,

Nucleorum pini mundatorum,

Amigdalorum dulcium,

Pistaciorum,

Carnis Dactylorum,

Passularum enucleatarum,

Ficcuum pinguium, sing. drag tres & semis.

Ph. de Baud.

L

Cin

Cinnamomi,
 Caryophyllorum,
 Nucis Moschatæ,
 Macis,
 Ligni Aloes,
 Galanga tenuioris, qualis ex China ad nos de-
 Zingiberis, (fertur.
 Zedoaria,
 Spica Nardi,
 Glycyrrhizæ,
 Rhapontici veri,
 Anacardij,
 Styracis calamites,
 Mastiches,
 Myrrha,
 Galbani,
 Terebinthina,
 Iridis,
 Aristolochia rotunda,
 Corticum radicum Capparis,
 Gentiana,
 Piperis nigri,
 Seminum Anisi,

Fœniculi,	{ Est Apium montanum, seu Diosc. Oreoselinum: Diuersum à Petroselino Macedonico E- streatico, testibus Dioscor. & Gal. Et si auctor Pandectarum & Platearius & eius sequa- ces, idem existiment esse Pe- troselinum agreste, seu Mon- tanum & Macedonicum.
Anethi,	
Saxifragia,	
Sinonis	
Apij vulgaris singulorum drag. duas.	

Hermo

Hermodytyllorum,
Castanea (huius non meminit Salernitanus)
Origani,
Peucedani,
Schœnanthi,
Cardamomi,
Piperis albi,
Sem. Carnabadij, id est, Carui,
Libistici, seu Ligustici, vulgo Leuistici,
& sem.
Vincetoxici, seu Asclepiadis herba, sing. drag.
unam & dimidiam, grana duo & semis.
Balsami & non Balsamita, etiam cum Salerni-
tano non in simplicium enumeratione, sed in
sine Methodi componendi, ut videre est.
Dictamni potius quàm Abrotani cū Myrepso:
quoniam hoc stomacho aduersatur. Gal. 6.
simpl. Illud verò huic antidoto apprimè con-
Costi, (uenit.
Pyretri,
Pulegij &
Thymbræ, id est, Satureia,
Seminum Peonia &
Ocymi, id est, Basiliconis,
Piperis longi cum Salernitano,
Amomi, aut succedanei eius Acori veri,
Erui, seu Orobi, singul. Exagium unum
& grana duo. (Hoc pondus malè ver-
tit Salernita drag. unam, eo ipso autho-
re, cū sit sexta uncia pars.)
Xylobalsami (huius loco sume surculos lentisci,
Pena.)

L 2 Cassia

Cassie lignea aromatica,

Coralli rubri,

Rasura Eboris,

Carpobalsami (huius loco sume semen Terebinthi vel Lentisci)

Dauci Cretici, singul. drag. dimidiam.

Moschi,

Ambaris,

Offis cordis Ceruini, singul. grana quatuordecim.

Sacchari vel Mellis despumati lib. quatuor, fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

CESTE poudre ou Electuaire est descrite par Nicolas Myrepsus Alexandria, au premier des Antidot. chapit. 89. laquelle a prins le nom de sa base le Marrube blanc, appellé des Grecs *Prassion*, lequel conuient à tous les visceres, & principalement aux poulmons, pour les maladies desquels, & poictrine cest Electuaire a esté composé. Le Stryax, les Chastaignes, le Mastic, les Dattes, & la Gomme Tragacanth y sont mis pour incrasser les rheumes subtils, qui du cerueau tombent sur les poulmons, leurs vertu est conduite au cerueau par la Piuoine, Ocimum, Gyrosles, Macis, Muscade, & Anacardes. La vertu incisive & aecenuatiue des matieres crasses & visqueuses de la base est augmentee par le Pyrerre, Zedoai

Des Poudres Aromatiques. 221

Zedoaire, Poyure, Gingembre, Cardamome, Origan & Pulege: leur chaleur est moderee par le Corail. La faculté deterſiue de la baſe eſt augmentee par la Terebenthine, Gentiane, Ariſtoloche, Hermodattes, Cappres, Figues, Piſtaches, Raiſſins, Amendres, Myrrhe & Pignons. Les ſemences y ſont miſes pour conduire par la voye de l'vrine telles matieres ſubtiliees: Le Galanga, le bois d'Aloes & Canelle y ſont mis pour la deſence du ventricule, contre la nuifance des Hermodattes, Anacardes, Pyrethre & Coſtus: le Nard Indique, Scœnanthe, & Rhapontic y ſont mis à cauſe du foye: le Galbanum, & Styrax, pour remollir la durté des viſceres: le Baulme & ſes parties, la Caſſe Aromatique, le Diſtan, Coſte, Muſc, & Ambre, pour cauſe de la matrice: l'iuoire & os de cœur de Cerf, pour le cœur: la vertu de la baſe eſt conduite aux poulmons par le Thymbre, Iris, Regliſſe & Peucedan, qui gueriffent les maladies d'iceux avec l'aide mutuel des autres.

D V M E S L A N G E.

Au commencement faut concasser le bois d'Aloes & Xylobalsame (ou ſon ſuccedanee le Santal Citrin, ou les reiettons de Lentisc ou de Terebinthe, qui ſont faciles à recouurer, & qui ont quaſi ſemblable vertu) puis on y adiouſtera les racines de Gentiane, d'Ariſtoloche ronde, d'Iris,

L 3 Coſtus

Costus, Peucedan, Zedoaire, la Reglisse raclee & incisee, le Gingembre, Rhapontic, Hermodattes, Pyrette, Pinoinc, & l'Os du cœur de Cerflimé.

Au second rang le Galbanum nettoyé de toute ordure, les Amandres mondees de leurs escorces, les Pignons & Pistaches aussi mondees: iceluy en petite quantité avec beaucoup d'autres secs facilement se puluerisera: ceux cy empescheront l'exhalation de la poudre: les escorces de Capres, de Canelle, Casse Aromatique, le Nard Indique incisé, le Dictam, les Girofles, la Muscade & Macis, toutes les semences, le Poyure, Carpobalsame (ou son succedance les Cubebes ou la seméce de Lentisc ou de Terebinthe) Anacardes, l'escorce de Chastaigne, Cardamome, Hermodattes, & Peucedan. Au 3. rang les herbes seiches, & Scœnanthe: le tout subtilement puluerisé & tamisé sera gardé.

A part faut pulueriser la Gomme Tragacanth (ainsi qu'il a esté dict) le Styrax Calamite, le Mastic avec quelque goutte d'eau pour empescher qu'il n'adhère au mortier & s'exhale: la Myrre, le Corail, l'Ivoire, le Musc & Ambre. Au mortier faut piler ensemble les Figues, les Dattes mondees de leurs os & pellicules, & les Raisins mondez de leurs pepins, & les passer à trauers le tamis renuersé avec vne cucilliere d'argét ou vne spatule: aprez on
y ad

Des Poudres Aromatiques. 223

y adiouſtera la Terebinthine, & Baume de Iudee on ſon ſuccedanee l'Huile de Muscade, ou de Gyroſſes ou le Staſſe, qu'eſt la liqueur que par expreſſion on tire de la Myrthe recente qui n'eſt permis à to^{de recouurer.} Succedanee pour le vray Baulme de Iudee.
A ces cinq ainſi meſlez, peu à peu on adiouſtera dans vn mortier ſpacieux les poudres ſuſdites, ſ'il eſt queſtion les garder ainſi : Que ſ'il eſt queſtion ſur le champ en compoſer vn electuaire mol, on prendra quatre liures de miel blanc, eſcumé & cuit, auquel eſtant encore chaud, & la baſſine hors du feu on detrempera les Figes, Dattes & Raiſins piſtez & paſſez par le tamis, (comme auons dict) puis la Terebinthine, & peu à peu les poudres : finalement le Baulme, ou ſon ſuccedanee, pour le tout garder au beſoin.

Le texte de Nic. Salenit. eſt deſbrané en ce lieu, liſant Baſſamithe (qu'eſt la Mente aquatique) pour le Baſſamum, lequel ſimplement mis, ſe prend pour l'Opobalſame des Grecs, qu'eſt le principal de la plante, lequel a eſté ſuyui par Nic. Prepoſitus & pluſieurs autres. Qu'ainſi ſoit, le meſme Saler au meſlange qu'il enſeigne, eſt d'aduſ que le Baulme (ainſi il a eſcrit) l'Ambre & Muſc ſoyent meſlez au miel apres tous les autres : ceque confirme Platearius à la fin du commentaire qu'il eſcrit ſur le Diapraſſium, d'ou il appert l'erreur n'eſtre proueneue de luy, ains pluſtoſt des Impri-

meurs. Que si Præpositus & les autres, qui ont faict imprimer des dispensaires, eussent prins la peine de lire tout ce chapitre, & le conferer avec celuy de Myrepsus, duquel il l'auoit de mot à mot transferit, eussent facilement iugé qu'il entendoit le Balsamum, & non Balsamitam. id est Mêtam aquaticam.

*Pul. Diacymini, D. N.
Salernita.*

*℞. Cymini pridie in aceto infusi & exsiccatis
drag. octo, & scrup. unum.*

Cinnamome,

Caryophylloram, utriusque drag. duas & semissem.

Zingiberis,

Piperis nigri, utriusque drag. duas, & grana quinque.

Galanga tenuoris, ex China in oras exteriores delata.

Thymbra, id est, Saturcia,

Calaminthes, singul. drag. unam, scrup. duos.

Seminum Libystici, vulgò Leuistici, &

Ameos, utriusque drag. unam, & grana xviij.

Piperis longi drag. unam.

Nardi Indica,

Cardamomi, (huius non meminit Myrepsus)

Nucis Moschata, singul. scrup. duos & semissem.

Fiat pul. vsui reponendus: vel excipiendus
Mel

Des Poudres Aromatiques. 225

*Mellis Attici despumati : aut Sacchari albi,
quantitate sufficiente, in Electuarium. Do-
sis erit drag. trium cum vino post pastum.*

PARAPHRASE.

S Alernitanus a emprunté ceste descri-
ption de Myrepsus au premier des An-
tidotes chap. 100. lequel y adiouste de plus
le Cardamome, & chāge seulemēt le poids.
Sa vertu incisive & attennatiue est augmē-
tee par la tenuité du Vinaigre, Poyure long
& noir, Cardamome & Gingembre: La con-
somptiue des vents l'est par les semences:
Le Gyrosse, & Muscade, conduisent sa vertu
au cerueau: le Thymbre ou Sauoree, à la
poictrine: le Galanga & Canelle y sont mis
pour le ventricule: & le Nard Indique, pour
le foye: le Calament, pour la matrice: le su-
cre ou miel blanc y est mis pour le goust &
conseruation des especes.

DU MESLANGE.

Faut premierement concasser le Galan-
ga & Gingembre: puis on y adioustera la
Canelle, le Nard Indique incisé, les Gyro-
ses, Poyure & Cardamome, apres les semē-
ces, herbes & la Muscade. Le tout moyen-
nement puluerisé, & tamisé sera gardé au
besoin.

Pul. Diathamaron, D. N. Myrepsi.

*Rx. Anthophyllorum, id est, Caryophyllorum
& magnorum, licet nomen hoc florum Caryo-
phylo*

L 5

phylo

226 Liure I. Section IV.

phyllorum significet.)

Zingiberis, utriusque drag. quinque, scr. unum,
grana sedecim.

Cinnamomi,

Caryophyllorum parvorum, utriusque drag. 4.
scrup. unam & grana sedecim.

Carnium Dactylorum tantundem,

Galanga tenuioris, ex China allata,

Spica Nardi,

Zedoaria,

Costi,

Pyretri,

Gummi Tragacanthi albi,

Coralli rubri,

Rhapontici,

Saliunca, id est, Spica Celtica,

Anarcardi,

Ossium Dactylorum,

Carpobalsami, vel succedanei eius Cubebarum cum

Galeno. Vel sem. Terebinthi arboris vel Lætisci.

Seminis Anisi, &

Juniperi,

Trium Piperorum singul. drag. unam. scrup. duos,
& grana octo.

Ossis Cordis ceruini,

Foliorum Auri puri, potius. quam limatura eiusdem.

Pol. Argenti & non limatura, sing. scrup. duos,
& dimidium.

{ Margaritarum integrarum, &
perforatarum,

{ Latij Bizantis, sing. exagium sem. hoc est, scr.
ij. (horum trium non meminit Saler.)

Ramen

Ramenti eboris,
 Ambaris, utriusque scrup. unum, grana septem.
 Moschi grana tria (Huius Salern. habet scrup.
 unū & grana 7. & Ambaris scrup. i. in reli-
 quis conueniant.) Fiat pul. vsui reponendus:
 vel cum Saccharo aut Melle Attico despu-
 mato, aptetur in Electuarium.

PARAPHRASE.

MYrepfus décrit ceste Poudre sous le
 nom de Diacamaron, mot de praué de
 Diacomeron, qui signifie (par antiphrase)
 contre la mort ou maladie, au premier des
 Antidotes, chap. 39. Le nom de Diathamariō
 luy conuient mieux, que celui de Diaco-
 meron ou Diacameron, comme Salern. Pre-
 positus & quelques autres aprez eux escri-
 uent, pour cause de la chair & os de Dattes,
 qui y entrēt en assez bōne quantité, que les
 Arabes appellent Thamar, d'oū est venu le
 nom de Diathamaron, c'est à dire, Compo-
 sition de Dattes. Ceste description est bien
 differente d'une autre de semblable nō par
 Myr. descrite en la mesme section chap. 25.
 fort purgatiue, qui n'est vsitée. Le Gyrosle
 gros & petit, le Poyure, Coste, Pyrette, Gin-
 gembre, Anacardes, Cinnamome, & Zedoï-
 re y sont mis pour inciser & attenuer les
 matieres crasses retenues aux bronchies
 des poulmons, ventricule, intestins,

L 6 &

& matrice: leur siccité est corrigee par le Tragacanth: leur faculté est conduite aux poulmons, par les Dattes: à la matrice par le Galanga & Carpobalsame, Musc & Ambre: aux reins, par les semences. L'os de cœur de Cerf, Iuoire, Perles, or & argent corroborer le cœur: le corail, & os de Dattes par leur adstriction retiennent la tenuité des drogues Aromatiques. Le Pyrethre, Coste & Poyure fortifient le ventricule, comme le Nard Indique, Rhapontic, & Nard Celtique le foye. En l'Antid. de Nic. Saler. défaut le Poyure noir, les Perles, & Ongle odorante, lesquels pour estre conuenables en ceste poudre en ce qu'elle promer, n'ay voulu oster.

D V M E S L A N G E.

Ensemble faut pulueriser & tamiser le Coste, Pyrethre, Ongle odorante, Galanga, Zedoire, les os de Dattes, & l'os de cœur de Cerf limez, le Gingembre, Rhapontic, le Nard Indique & Celtique incisez, le Gyrofle gros & petit, la Canelle, Anacardes, les Cubebes, ou la semence de Lentisc, (pour le Carpobalsame,) les semences & Poyure. La poulpe des Dattes incisee se peut pulueriser avec les susdicts. A part faut pulueriser le Tragacanth, comme cy deuant a esté déclaré: le corail & les perles entieres & perforees, ou le double d'icelles,

Des Poudres Aromatiques. 229

celles, qui n'aura de celles cy, se pulueriseront au mortier de marbre ensemble, ou sur vn porphyre avec vne petite meule, y adioustant quelques gouttes d'eau à fin que ne s'exhalent: l'liuoire, l'Ambre & Musc. Cela faiët, toutes les poudres l'vne apres l'autre seront meslees doucement au mortier, avec la quantité requise de l'or & argent en fucilles, qui sera beaucoup meilleur, que l'vn & l'autre limez: car encores qu'apres ils soyent puluerisez au mortier, si est-ce que par leur grauité ils ne fassent de demeurer au fôds du vëtricule, & ne se distribuet & sont de peu de valeur. De ceste poudre on fera vn Electuaire solide avec le sucre: ou mol avec miel escumé quand il sera besoin: l'ôs'en sert avec du vin soir & matin.

Puluis Elect. Analeptici. seu Resumptini, D. Fern.

R. Penidiorum, unc. dimidiā.

Succi Glycyrrhizæ,

Amylli,

Seminum Papaueris albi,

Portulacæ,

Lactucæ,

Seriolæ, sing. drag. tres.

Gummium Arabici, ℥.

Tragacanthi, utriusque drag. duas. scrup. ij.

Rosarum rubrarum,

Glycyrr

*Glycyrrhizæ utriusque drag. duas & grana
quinque.*

Seminum 4. frig. maiorum mundatorum,

Cydomorum,

Malua,

Bombacis &

Violarum,

Strobilorum, id est, Nucleorum Pini,

Pistaciorum recentium, vice Berberis,

Amygdalarum dulcium,

Pulpa Sebesten, sing. drag. duas,

Santalorum albi &

rubri, utriusque scrup. quatuor.

Caryophyllorum,

Spodij.

Cinnamomi, sing. drag. unam,

Croci grana quinque. Fiat pul. vsui reponendus.

Vel excipiendus triplo Syrupi violati in Elect.

molle, sic diu conseruatur, nec rancefcit.

PARAPHRASE.

CEST Electuaire a prins le nō de son effect, pource qu'il remet sus les forces des malades abbatues de longue maladie. De plusieurs descriptions nous auons choisy celle cy, descrite par Fernel au 7. de sa Methode, laquelle il a composee sur celle que Nic. Prepositus décrit, & cestuy-cy la sienne de Nic. Myrepsus au premier des Antid. chapit. 157. en changeant quelques medicaments & leur dose, & en leur lieu,

en

Des Poudres Aromatiques. 237

en supposant d'autres plus conuenables à ce qu'il promet. l'ay changé l'ordre seulement, & non les medicaments, ny leur dose, lequel i'ay disposé selon icelle, commençant par la plus grande, & finissant par la moindre. La base n'est vn seul médicament, ains plusieurs thoraciques. Les Gyrofiles & Saffran y sont mis pour corroborer le cerueau: la graine de Coins, la poictrine: les Roses le ventriculle: les Santaux & Spodium le foye: la Canelle, la matrice: les semences, pour conduire par la voye de l'vrine les reliques des longues maladies, qui souuent sont cause de rechutes, & finalement de la mort: pour ce qu'elles empeschent la digestion & distribution de l'aliment necessaire à la nourriture des parties: les Penides, Amydon, & Gommess corrigent l'aspreté & siccité des Santaux & Gyrofiles: le Syrop Violat y est mis pour la saueur, & conseruation de tous les autres.

DV MESLANGE.

Faut premierement concasser les Santaux, puis on y adioustera la Reglisse raclee & incisee, & son suc la Canelle & Gyrofiles: vn peu apres, les semences de Coings, de Malue, de Violes, de Pauot, Pourpier, Laietues, & de Cichoree domestique ou Scariole. Finalement les Roses,
pour

pour le tout puluerisé, & subtilemēt tamisé, mesler avec les autres poudres suyuâtes.

A part faut pulueriser les Gōmes au mortier & pilon chauds, auant que les peser pour cause du dechet, l'Amydon, Spodium, & Saffran. Les Penides seiches seront aussi puluerisez à part. La poulpe de Sebestes en si petite quantité se peut facilement pulueriser & tamiser avec les autres secs: les Amandres, Pistaches, & Pignons, avec la graine de Coton, & les quatre semences froides mondees de leurs escorces, seront incisees sur vne fueille de papier blanc avec vn tranchet de cordonnier tant menu que faire se pourra: aprez on les resubtiliera au mortier & pilon, aprez les Penides & Amydon, Gomme, Spode, & les autres poudres cy deuant declarees: d'icelle avec le triple ou quadruple du tout, de Syrop Violat cuit à perfectiō, on fera vn Electuaire mol qui se gardera long temps sans se rancir. Que s'il est question en composer vn Electuaire solide, on prendra du sucre au quadruple ou sextuple, qui reuiendra à deux onces de poudre pour chascune livre de sucre & suffira: lequel sera fondu en eau distillee de Violes, par alambic de verre, & iceluy cuit à perfection peu à peu (la bassine hors du feu) on y dissoudra les poudres, dont on formera tablettes ou petits morceaux en forme de conserue de Rose seiche ou Pignolat, d'ont on vsera au commencement

Des Poudres Aromatiques. 233

mencement, au milieu & à la fin des repas, & souvent en telle quantité qu'il plaira au malade.

Si on veut garder la poudre long temps avant que l'employer, l'Apothicaire différera y mettre lesdites Amandes, Pistaches, Pignons & semences oleagineuses, iusqu'à ce qu'il s'en voudra servir: pource qu'elles rancissent la poudre & la rendent si ingrate que les malades n'en sçauroyent user, de maniere que c'est perdre le temps & leur argent.

Diamargaritum Simplex: seu Manus Christi, cum perlis: incerti auctoris.

Rx. Margaritarum super lap. Porphyrum subtilissimè tritarum, unc. dimidiam.

Sacchari optimi aqua Rosarum vel Buglossi soluti & cocti, lib. unam: fiant rotula parua digiti figura, vel tabella vsui necessaria.

PARAPHRASE.

C'EST Electuaire est de l'inuention des modernes, qui luy ont imposé le nom de Main de Christ pour sa grande vertu, epithete mal adapté: pource que la proportion & similitude d'une chose finie à une infinie est nulle, & seroit mieux l'appeller Elect. de Perles, simple qu'autrement: ou *Diamargaritum simp.* Pourueu que l'Apothicaire ordinairement tienne en sa
bou-

boutique des Perles puluerisees sur vn porphyre avec vne petite meule & vn peu d'eau rose (à fin d'empescher leur exhalation) ou dans vn mortier de marbre, il suffit : car en tout temps & au besoin, & tost il se peut faire, en prenant demy once de Perles pour chascune liure (de 12. onces) de sucre fin, fondu en eau rose, ou de Buglosse, ou autre eau cordiale. La forme ou figure sera oblongue, ou autre telle qu'il plaira au malade, ou au Medecin, ou à

Discours des perles. l'Apothicaire. Les perles naturellement ne sont perforees, ains par l'art & industrie des artisans : elles sont appellees des Grecs *Margarita* & des Latins *Vniones*. Les meilleures sont les plus grosses, claires, rondes, & vnies: les moindres sont les petites, telles qu'on vse en Medecine : elles s'engendrent en la chair de certaines coquilles peu dissemblables des Huitres, le long du promontoire Comorin iusqu'en Zeilan des Indes Orientales. Il s'en trouue aussi aux Indes Occidentales, mais moindres en toutes choses. Celles qu'on pesche aprez la pleine. Lune, se diminuent & sestrissent par succession de temps, & non celles qui sont prinsees auant la pleneure. Les grosses perles se trouuent aux coquilles qui se nourrissent en la superficie de l'eau: les petites en celles qui se nourrissent au fonds. Le nombre est incertain, aux vnes plus, aux autres moins, selon la grosseur de la coquille. *Garcia.*

Pul.

*Pul. Diamargariti frigidi compositi,
incerti authoris.*

*R. Trium Santalorum,
Florum Violarum,
Seminis Melonis excorticati,
Troch. Diarrhodon, singul. drag. duas.
Serici crudi,
Offis cordis Ceruini,
Spodij,
Doronici, vel si maior huius vice Ra. Angelica,
vel Galanga,
Behen albi: huius loco sume Rad. Buglossi,
Behen rubri, vel tantundem Rad. Borraginis,
Spica Nardi,
Croc. singul. scrup. duos.
Rasura Eboris,
Margaritarum integrarum, &
pertusarum,
Lapidum Saphyrorum,
Hyacinthorum,
Smaragdorum,
Iaspidum viridium,
Ligni Aloes, (vel tantundem Santali Citrei,)
Seminis Intybi sativi, id est, Seriola, &
Oxalidis.
Ambaris,
Foliorum, Auri, sing. drag. semissem.
Caphura, scrup. unum.
Moschi, grana duo. Technicè fiat pulvis.*

P A R A

PARAPHRASE.

Cette poudre tant vſitee n'eſt de Nicolas, ains de quelqu'autre à nous incertain, qui a donné occaſion à pluſieurs y adiouſter ou diminuer quelque choſe. Elle a prins le nom de ſa baſe les perles appelees des Grecs *Margarita*. Nous luy auons donné le ſurnom de compoſé, à la difference du ſimple preſcript, appellé vulgairement, *Manus Chriſti perlata*. La vertu cardiaque des perles eſt augmentee par l'Ambre gris, Muſc, fueilles d'or, l'iuoir, pierres precieufes, l'oſ de cœur de Cerf, & la foye crue. Le bois d'Aloes, le Canfre & Saffran y ſont mis pour conduire par leur tenuité de parties, la vertu de la baſe, & des autres terreſtres iuſqu'au cœur: les fleurs de Violes, ſemences & racines de Bugloſſe & Borraches (mises au lieu du Behen blanc & rouge de peu ou de nulle verru, & ſuppoſees pour les vrayes) y ſont mises pour corriger leur craſſitie & ſiccité: les Trochis, Diarhodon & Galanga (mis au lieu du Doronic non cordial, ains eſpece d'Aconite & veneneux. Math.) y ſont mis pour corroborer le ventricule: les Santaux, le Nard Indique & Spode des Arabes, le foye. Aucuns ſuyuans l'opinion de Platearius au commentaire qu'il a eſcrit ſur le *Diamargaritum* chaud de Nic. Salern. y mettent des Roſes ſemblable poids que des Santaux.

Des Poudres Aromatiques. 237

Santaux, pour cause du ventricule, ce qui n'est de besoin, attendu que les Trochis y entrent & font ce qu'ils desirerent,

DU MESLANGE.

Premierement faut inciser la soye crue avec ciseaux fort menu, & la pulueriser au mortier de marbre avec vn pilon de brōze, avec les perles, corail & pierres precieuses en friant (ainsi que Serapion au liure des Simples chap. 28. enseigne) plustost que la torrefier, comme conseille Auic. & ceux qui l'ont soyui: pource que par l'assation elle perd sa vertu cordiale icy requise, & en acquiert vne estrangere, contraire aux visceres des malades par trop eschauffez.

A part faut pulueriser subtilement les Trochis, le Diarhodon, le Spode, le Saffran, l'Ivoire, l'Ambre, le Musc, & Canfre. Ensemble faut piler avec le Santaux concassez le Nard Indique incisé, le Galanga ou Angelique, la graine de Melons mondée de son escorce, l'os du cœur de Cerf limé & incisé menu, les racines de Buglosse & Borraches desseichees, le bois d'Aloes, & les semences d'Endiue & d'Ozeille & fleurs. Ces poudres ainsi puluerisees, & subtilement ramisees seront meslees ensemble au mortier: puis on y adioustera les fucilles d'or le poids requis, qui seront beaucoup meilleures que l'or limé, & puluerisé,
pour

pour les raisons cy deuant declarees à la
page 229. apres le tout sera gardé au be-
soin.

Pul. Dianthos, D. N. Salernita.

Rz. Florum Rosmarini, unc. unam.
Rosarum rubrarum,
Florum Violarum,
Glycyrrhizæ, singul. drag. sex.
Caryophyllorum,
Spica Nardi,
Nucis Moschata,
Galanga tenuioris, qualis ex China adfertur.
Cinnamomi, vel Canella selecta:
Zingiberis,
Zedoaria (huius non meminit Myrepsus.)
Macis,
Ligni Aloes, vel Santali citrei tantundem.
Cardamomi,
Sem. Anisi, &
Anethi, singul. scrup. quatuor, etiam, cum
Actuario, l: cet Myrep. legat. singul. 1.
Fiat pul. qui Saccharo (si Elect. solidum) aut
Melle despumato, (si molle requiris,) exci-
piatur.

PARAPHRASE.

Salernitanus a emprunté de Myrepsus
cette description au premier des Anti-
dotes chap. 64. qui ne fait mention du Ze-
doaire escrit par Actuarius & les autres, &
met

Des Poudres Aromatiques. 239

met sur la fin de chascun vn scrupule pour quatre. le croy qu'icy, aussi bien qu'en plusieurs autres lieux, le texte Grec de Myrepus estre depraué: car vn scrup. de chascū seroit trop peu selon la proportion de la base, & des autres suyuās, pour satisfaire à ce q̄ Nic. promet. Ceste poudre a prins le nom de sa base la fleur du Rosmarin, que les derniers Grecs ont appellé *Ανθος*, c'est à dire fleur, prenant le genre pour l'espece, comme par excellence, de sorte que ce nō est tellement engraué, qu'il n'y a Apothicaire interrogé qu'il prend pour Anthos, qu'il ne responde soudainement, la fleur du Rosmarin, que Dioscoride & Galien appellent *Libanotin Coronariam*. Sa vertu incisive attenuative, & aperitive est augmentee par les semences & drogues Aromatiques: la deterfiue par la Reglisse & Miel: les Violes y sont mises pour contemperer leur chaleur: les Roses & Nard Indique, pour fortifier par leur adstriction les visceres affoiblis,

D V M E S L A N G E.

Au premier rang de trituration seront mis le bois d'Aloes, ou son succedance le Santal Citrin, les racines. Au second les Gyrofiles, la Canelle, semences, Cardamome, Macis, & Muscade. Au troisieme, les Roses, Rosmarin, & les Violes: le tout subtilement puluerisé sera gardé en son pot

por de verre, couuert d'un papier double,
pour en composer tablettes ou Electuaire
mol avec le miel escumé, ainsi qu'il a esté
déclaré à la page 181. & 207.

Pul. Diamoschi dulcis, D. M.

Rx. Moschi scrup. duos
Behen albi, vel tantundem rad, Buglossi,
Behen rubri, vel tantundem rad. Borriginis,
Foly Indi, seu Malabathri Gracorum,
Spica Indica,
Caryophyllorum, singul. drag. unam.
Zingiberis,
Cubeborum,
Piperis longi singul drag. unam & semis.
Croci,
Doronici: vel si mauis tantundem rad. Angeli-
ca, vel Galanga minoris,
Zedoaria,
Xylaloes, (huius penuria sume tantundem
Santal Citrei)
Macis, singul. drag. duas.
Margaritarum splendorum,
Serici crudi & non vsti (quoniam vstione vis
cardiaca hic expetita amittitur.)
Succini, i. Karabe,
Coralli rubri,
Gallia Moschata,
Seminis ocimi Citrati, singul. drag. 2. & sem.
Sacch. stillatitio liquori Buglossi soluti, quantū
sufficit, fiat Electuarium in Rhombos.

P A R A

PARAPHRASE.

L'Authheur de ceste poudre est Mesue, distinction 1. de la premiere partie des Electuaires, qui luy a imposé le nom de sa base le Musc, comme celuy qui tient le premier rang entre les odeurs: le surnom de doux y est mis à la difference de l'autre de semblable nom, surnomé Amer, qui contiēt de plus, d'Absinthe, & des Roses, de chascun 3. drag. d'Aloes lauē demy once, Castor & de Cheisin qu'est le Ligusticum des Grecs, vulgairement dit Leuisticū, de chascun vne dragme, de Canelle, vne dragme & demie, & d'Aloes nō lauē deux dragmes & demie. Ce Diamoschum amer est si ingrat, que peu de malades en peuuent vser, & se prepare peu souuent. Pource il suffit que l'Apothicaire tiennē en sa boutique le doux: l'auē d'y adiouster les drogues ameres susdites si la necessitē le requiert. La vertu cardiaque de la base est fortifiée par les perles, soye crue, les Trochiscs de Gallia Moschata, l'Ocimum Citratum, Saffran, & racines de Buglose & Borraches, pour le Behen blanc & rouge: les autres conduisent leur vertu au cerueau, & fortifient les visceres: la chaleur de ceux cy est temperce par la froideur du corail & Carabe, ou Ambre iaune.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les perles, corail
Ph. de Baud. M rail

rail & Carabe, & la soye crue incisee fort menu dedans vn mortier de marbre, & pilon de bronze pour les raisons declarees en la poudre de Diamargaritum. Au mortier de bronze faut piler ensemble le bois d'Aloes ou Santal Citrin, les racines de Zedoaire, de Galanga, ou d'Angelic (pour le Doronic) de Bugloisse & de Borraches (pour le Behen blanc & rouge) Gingembre, & le Nard Indien incizé. Apres on y adioustera les Gyrofl'es, le Folium Indicum, les Cubebes, le Poyure & la graine d'Ocinum ou Basilic Citronier, ainsi nommé pour sa bõne odeur approchante à celle du Citron, plu'stost que de la Melisse, appelée des Latins *Citrage*, differente d'iceluy *Ocimum*: ainsi qu'on peut colliger des doctes escrits de Serapion au liure des Simples, chapitre 156. 157. & 158. & apres luy Mathiole, sur le liure 2. chapitre 135. de Dioscor. finalement on y mettra le Macis. A part faut pulueriser les Trochis de Gallia Moschata, le Saffran, & Musc: apres que le tout sera subtilement puluerisé & tamisé, on les meslera peu à peu au mortier, & gardera au besoin.

Pul. Elect. de Gemmis, D. M.

*Rx. Trochiscorum Diarrhodon,
Ligni aloes (huius loco sume Santali Citrini,
tantundem) utriusque drag. quinque.
Zedoaria,*

Doro

Des Poudres Aromatiques. 243

Doronici, vel Angelica, vel Helenij tantundem,
Corticis citrij,
Macis,
Alfeleniemisce, id est, sem. Ocimi Caryophyllati,
Ambra cineritie,
Margaritarum splendidarum, singul. drag. 2.
Fragmentorū lap. pretiosorum quinque: hoc est,
Saphyri,
Hyacinthi,
Sardinis,
Granatorum,
Smaragdi,
Cinnamomi,
Zurumbet, (est altera Zedoaria species)
Galanga, singul. drag. unam & dimidiam.
Radicum Behen albi, vel tantundem rad. Bu-
glossi, vel Angelica, &
Behen rubri, vel tantundem radic. Borra-
ginis, vel Helenij, vel Tormentilla,
Caryophyllorum,
Zingiberis,
Piperis longi,
Spica Indica,
Folij Indi, seu Malabathri Gracorum,
Croci optimi,
Heyl, id est Cardamomi maioris, sing. dr. unam.
Coralli rubri,
Succini, vulgò Karabe,
Rasura Eboris, singul. scrup. duos.
Fol. Auri, &
Argenti, utriusque Aur. semissem: seu scrup.
duos.

M 2 Moschi

Meschi Orientalis, drag. semissem. Ex arte fiat pul.

Saccari aqua Buglessi soluti quantum sufficit, si Electuarium solidum composuturus es. Si verò molle pul. excipiatur aquis partibus Mellis Rosati, & Syrupi conseruat. Myrobal. Embl. & vsuirepone.

Scholia in Smaragdum.

Contextus Mes. Arabicè scriptus habet Perusegi, & non Feruzegi, ut exemplaria nostra Latina. Facilis fuit Typographi lapsus F. pro P, reponentis, Nam Feruzegi (si authori Pandectarum credendum est) Stannum metallum sonat. Feruzegi verò est lapis Erantus: seu Turchesia nostra, & non Smaragdus (ut perperam vertit interpret Mes.) qui Arabibus nonnullis vocatur Zamarrut & Zamorat. Aliis verò Zarbarzet & Zabarget & Taberzet dicitur. Interpret forsan Smaragdum Erano pratulit: quod hic gemma non sit, à quibus hoc Electuarium nominatur, & nullius ferè medicina sit in vsu: Ille verò inter Gemmas principatum obtineat, magnarumque sit virium, ad effectus titulo enunciatos. Quamobrem his ductus forsan rationibus Interpret, pro Perusegi, seu Erano, vel Turchesia nostra, Smaragdum supposuit.

PARAPHRASE.

Signes cõ-
muns pour **C** Este poudre a prins le nom de la base
les pierres precieuses, appellees des
Latins

Des Poudres Aromatiques. 245

Latins *Gemma*, à la difference de *Marmor*, *Saxum*, *Cos* & *Silex*: elles doyuent estre d'une substance fort viue & polie, d'une couleur naïfue, seraine, & nette, qui rem- plisse la veüe de celuy, qui les contemple: en leur atouchement dures, de sorte que difficilement les peut-on esmier par la lime, au respect desdits *Marmor*, *Saxum*, *Cos*, & *Silex*. Ceux qui en voudront sçauoir d'auantage qu'ils lisent Pline, Albert le Grand, & quelques autres, qui en on escrit des liures entiers: ou qu'ils frequentent les doctes & experimentez lapidaires, desquels ils apprendront tout ce qu'il en faut sçauoir. Comme l'Aymât en durté & boune grace, tient le premier rang entre les gemmes: aussi l'Esmeraude en beauté: le Saphir cerule en allegresse: le Carboucle & Rubis en splendeur: l'Opale en variété de couleur: le Chrisolite en netteré. Ceux qui pour Peruzegi (qui signifie la Turquoise, ainsi qu'auons déclaré) prendront l'Esmeraude, pour icelle estre fort cordiale & conuenable en ceste poudre, feront bien: aussi ceux qui pour le Zurumbet, prendront la seconde espee de Zedoaire, ou au deffaut d'icelle, la Canelle selon Possidonius, feront bien. De mesme pour le Doronic, la racine d'Enule Camp. ou celle d'Angelique: & pour le Behen blanc & rouge, celles de Bugl. & Borraches desseichées: ainsi faisant, la poudre sera plus

M 3 conue

conuenable à tout ce que Mesue promet.
I'ay disposé les ingredians chascun en son
ordre, selon la doctrine d'Andromache.

D V M E S L A N G E.

Les Trochis Diarhodon, le Musc, l'Am-
bre gris, l'Ivoire, & Saffran chascun à part
seront subtilement puluerisez. Les Perles,
Corail, Carabe, & pierres precieuses seront
puluerisez ensemble sur vn Porphyre avec
vne petite meule, ou dans vn mortier de
marbre avec vn pilon, & quelques gouttes
d'eau Rose (à fin que n'exhalent) fort sub-
tilement, autrement par leur grauité de-
meureroyent au fonds du ventricule & ne
se distribuoyent parmy les veines capil-
laires, & ne se pourroyent reduire de puis-
sance en action: & par consequent seroyent
inutiles. Ensemble aussi & dans vn mortier
de bronze faut premierement piler le bois
d'Aloes, & racines de Zedoire, les succe-
dances du Zurumbet & Doronic, Behen
blanc & rouge, l'escorce de Citron, le Gin-
gembre, & Nard Ind. incisé: à ceux cy de-
my puluerisez on adioustera la Canelle,
Gyrofle, Foliū, Poyure, Cardamome & Oci-
mum Citratū, finalement le Macis. Le tout
subtilement puluerisé & tamisé sera peu à
peu meslé avec les autres poudres (à part
puluerisees) & pierreries: apres on y adiou-
stera les fucilles d'or, & d'argent, la quan-
tité

Des Poudres Aromatiques. 247

tité requise, pour le tout garder dās vn pot de verre, couuert d'vn papier double & s'en seruir au besoin. Qui de ceste poudre voudra composer Electuaire mol en forme d'Opiate, pour vne once de poudre, y faut mettre deux onces Miel Rosat coulé, & autant de Syrop. où les Myrobol. Embles aurōt esté conficts, qu'est le quadruple d'icelle, ainsi que dit Mesue. Si vn Elect. solide, comme pour le iourd'huy se prepare, pour chascune once de poudre faut prendre vne liure (ou douze onces) de sucre fin, & iceluy fondre en eau de Buglose, & cuire en Electuaire solide. Il reuiet à deux scrupules de poudre pour chascune once de sucre.

*Puluis Latitia, D. Nicolai
Salernita.*

*R. Seminis Ocimi Caryophyllati,
Croci optimi,
Zedoaria,
Xylobalsami, vel surculorum Lentisci, vel Te-
rebenthi, Pena,
Caryophyllorum,
Corticis Citrij mali,
Galanga tenuioris, ex China in ceteras Oras
allata.
Macis,
Nucis Moscata,
Styracis calamitos, sing. drag. duas & semissem.*
M 4 Semi

Seminis Anisi,

Rasara Eboris,

Thymi,

Epithymi,

Margaritarum, singul. drag. unam,

Ambaris cineritij,

Moschi Orientalis,

Caphura,

Offis à corde Cerui, singul. drag. semissem.

Fol. auri, &

Argenti, utriusque scrup. semissem.

Sacchari aqua Borrag. soluti quantum sufficit,

fiat Electuarium in tabellis.

Si molle cupis,

Saccharum soluatur,

Succorum Pomorum redolentium,

Cydoniorum, &

Borraginis,

Vini veteris optimi aquis partibus: hoc est, quantum despumando & coquendo Saccharo satis erit, in Electuarium molle, & seruetur usui,

PARAPHRASE.

C'est Electuaire n'est de Galien comme estime Nicolas Salernit. ains de quelque autre à nous incertain: car Gal. ne cogneut oncques l'Ambre gris, le Musc, le Canfre, ny les perles qui y entrent. Il a prins le nom de son effect, pource qu'il donne ioye indicible à ceux qui en vsent, pour

Des Poudres Aromatiques. 249

pour estre composé de medicaments cordiaux, & qui fortifient tous les viscères affoiblis par longue maladie, ainsi qu'on peut voir examinant les ingrediens. Le mélange sera facile à celuy qui considerera ce qu'au parauant (& cy apres es-
crirons) en ay déclaré. Il se peut preparer en forme solide & molle, comme dict est au texte.

*Pulvis Elect. letificantis,
D. Rhasis.*

*Rx. Melissa,
Corticis Citrij mali,
Caryophyllorum,
Troch. Gallie Moschata,
Mastiches,
Croci orientalis, vel potioris,
Cinnamomi, seu Canella selecta,
Nucis Myristica, id est, nucis Moschata,
Cardamomi,
Neheremisc. id est, Peonia seu Rosa asina,
Radicum Behen albi, vel radicum Buglossi,
Behen rubri, vel Radicum Borraginis.
Zedoaria,
Doronici, vel huius loco sume Rad. Helenij,
Seminis Ocimi maioris, &
Ocimi Caryophyllati, singul. pares portio-
nes.
Moschi, denarij partem decimam seu grana octo
fiat Pul.*

M s Saccha

250 *Livre I. Section IV.*

*Sacchari aqua Melissa soluti, quantum sufficit,
fiat Electuarium in tabellis.*

Si verò molle compositurus es,

Myrobalanorum Cepularum, num. viginti.

Emblicarum, numero triginta

*Conterantur Myrobalani pingui Minerva, seu
crasse & coquantur in aqua, lb. tribus, ad
tertias, & exprimantur.*

*Colatura adde, Mellis despumati lib. unam, &
simul coquantur quousque uniuersa aqua
absumatur.*

*Postremo, tribus huius decocti Mellis partibus:
partem unam pul. prescripti adicito: Hoc
est, unc. quatuor in libras singulas Mellis.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire est Rhasis
au neuuiesme liure de son continent
qu'il dedie à Almanzor Roy des Perles, à
la fin du chapitre de la Melancholie. Il a
pris le nom de son effect, comme le pre-
cedent, pource qu'il restaure les esprits &
la naïue couleur deperdue par longues
maladies en fortifiant le vëtricule: de ma-
niere que les malades iouyssent long temps
de la santé, & semble qu'ils raieunissent:
sa vertu n'est moindre, que du precedent:
parquoy l'Apothicaire qui aura l'un, se peut
passer de l'autre, y adioustant ce qui luy
sera commandé par le docte & expert Me-
decin en temps & lieu.

D y

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre les racines & escorces de Citron: au second les semences, Canelle, Melisse Gyroflés, & Muscade: au tiers, & chascun à part, les Trochis de Gallia Mosch. le Mastic, le Saffran & Musc. La quantité de chascun. peut estre de demy onc. & du Musc. 8. grains, qu'est enuiron la 10. partie d'un denier, lequel pese vn peu plus qu'une drag. pource que les sept deniers font l'once: aucuns exéplaires lisent en ce lieu dra. & non denier, qui seroit vn peu moins que n'auons dict. Le tout curieusement puluerisé & meslé, sera gardé dans vn pot de verre bien bousché, pour en faire Electuaire solide ou mol. Si vn solide, pour chascune liur. de sucre fin fondu en eau de Melisse, & cuit, on y adiousterá vne once de la poudre: Si vn mol en forme d'Opiate, faut prendre l'escorce de 20. Myrobolains, Cepules & des Embles trente, lesquels concassez on fera bouillir en trois liu. d'eau, iusqu'à la consommation des deux tiers, & exprimera. En la coleure, on fera bouillir vne liur. de miel auparauant escumé, & cuit iusqu'à ce que la coleure soit consumée: apres, la bassine hors du feu, & le Syrop a demy refroidy, on y adiousterá peu à peu 4. onc. de la poudre, pour le tout garder au besoin.

M 6

Pol.

Pul. Elect. Liberantis, D. Val. Cordi.

Rz. Boli Armeni praparati,
Terra sigillata vera, utriusque drag. tres.
Radicum Tormentilla,
Seminum Acetosa,
 Endiuia, seu Seriola, &
 Coriandri praparati,
Corticis Citrij mali, singul. drag. unam & di-
 midiam.
Radicum Dictamni albi, sing. drag. unam.
Penidiorum,
Sacchari ChrySTALLINI, utriusque scrup. duos,
Margaritarum splendidarum,
Corallorum albi, &
 Rubri,
Carabe, seu Succini & Electri. Idem.
Rasura Eboris,
Spodij Arabum scilicet, & non Gracorum.
Offis e corde Cerui,
Radicum Behē albi, vel huius loco rad. Buglossi,
 Behen rubri, vel huius loco, ra. Borriginis,
Doronici, vel huius loco, rad. Angelica, vel Ins-
 la Campana,
Cardamomi,
Cinnamomi, seu Canella selecta,
Macis,
Ligni aloes, vel huius loco Santali Citrini,
Cassia Ligneæ aromatica,
Croci,
Zedearis, singul. drag. dimidiam.

Lapi

Des Poudres Aromatiques. 253

Lapidum Smaragdi,

Hyacinthi,

Granatorum,

Serici crudi minutim incisi,

Florum Nenupharis,

Buglossi,

Rosarum rub. singul. scrup. unum.

Caphura, grana septem.

Moschi orientalis,

*Ambaris, utriusque grana tria. Technicè fiat
pulis vsui reponendus. Vel cum Sacchari al-
bi Aqua Buglossi quantitate sufficienti so-
luti, fiat Electuarium in tabellas.*

PARAPHRASE.

L'Auteur de ceste excellente poudre
m'est incertain, descrite neantmoins
par Valerius Cordus, duquel ie l'ay trans-
crite. Elle a prins le nō de son effect, pource
qu'elle desliure les hommes de peste & pre-
serue les sains d'icelle.

Le meslange n'est dissemblable à celuy
qu'auons declaré au Diarmarg. compos. frig.
page 237.

Confectio de Hyacintho, D. Iouberti,

Rx. Lapidum hyacinthorum, &

Coralli rubri,

Boli Armeni,

Terra sigillata. sing. drag. quatuor & semis.

Grans

Granorum tinctorum,
Radiciſ Diſtamni, &
Tormentilla,
Seminis Citrij mundati,
Croci optimi,
Myrrha,
Rosarum rubrarum,
Santalorum omnium,
Oſſis è corde Cerui,
Cornu Cerui uſti,
Seminum Acetoſa, &
Portulaca,
Raſura Eboris, ſingul. ſcrup. quatuor,
Lapidum Saphyrorum,
Smaragdi,
Topazij,
Margaritarum ſplendidarum,
Serici crudi,
Foliorum Auri, &
Argenti, ſing. ſcrup. duos.
Caphura,
Moſchi orientalis,
Ambaris, ſingul. grana quinque, fiat pulvis Sac-
chari aqua Bugloſſi, vel Cardui benediſti
ſoluti & coſti quantum ſufficit, fiat Elect.
in tabellis. Vel cum Syrupo de limonibus, fiat
conſectio, ſeu Electuarium molle uſui repo-
nendum.

P A R A P H R A S E.

L'Auth eur de ceſte conſectio n m'eſt in-
 certain, de laquelle long temps auant
 l'aduenemēt de M. Ioubert ont vſé & vſent
 les

Des Poudres Aromatiques. 259

les Medecins de Montpelier au lieu de la confection Alchermes, si le malade a flux de ventre pour cause de la pierre d'Azur, qui y entre assez en bõne quãtité. Sa vertu n'est moindre à la precedente, de sorte que qui aura l'une se pourra passer de l'autre. Elle a prins le nom de sa base les pierres de Hyacinthe mises au commencement. Le meslange est semblable à celuy qu'auons descrit au Diamarg. frig. comp. pag. 237.

Pul. contra pestem, D. Bauderoni.

Rx. Boli Armeni veri, aqua Scab. preparati.
unc. unam,

Terra sigillata vera, si fieri potest, unc. dimi-
diam.

Rad. Tormentilla, &

Angelica, utriusque drag. duas.

Corticis Citrij mali,

Seminum Citrij mundati,

Acetosa,

Portulaca,

Cardui benedicti,

Radicum dictamni, sing. drag. unam & semis.

Inula campana,

Buglossi,

Borraginis,

Zedoaria

Tunicis, id est, Betonica atrilis,

Rasura Eboris,

Offis à corde Cerui,

Cinza

256 Liure I. Section IV.

Cinnamomi,
 Nucis Moschata,
 Fol. Melissæ siccorum,
 Lapidum Smaragdi,
 Hyacinthi,
 Granatorum,
 Saphirorum,
 Coralli rubri,
 Margaritarum splendidarum.
 Rosarum rubrarum, singul. drag. unam.
 Moschi orientalis,
 Ambaris, utriusque scrup. semissem, fiat pulvis.
 Ex hoc puluere, varia concinnentur presidia
 pro cuiusque laborantis palato, temperie, a-
 te, sexu, tempore & regione. Supplebit vi-
 cem Pul. de Bolo & Bezeardici, ut carere
 possis.

PARAPHRASE.

L'Inscription de ceste poudre declare
 sa vertu, laquelle pourra suppleer le
 deffaut de la poudre Bezeardique & de Bo-
 lo, qui se prepare communement aux bou-
 tiques, pour estre methodiquement com-
 posee de medicamens choisis, & de plu-
 sieurs siecles approuvez, & par nous spe-
 cialemēt ceste annee 1586. icy à Mascon &
 lieux circonuoisins tāt à precaution qu'à la
 guarison de plusieurs malades de peste. Sa
 base est entierement Alexitaire, ainsi qu'on
 verra, examinant tous les ingrediens.

D v

D V M E S L A N G E.

Faut pulueriser chascun à part, le Bol Oriental laué plusieurs fois avec eau de Scabieuse, & seiché : la terre seelee, l'Ivoire, le Musc, & l'Ambre. Sur vn porphyre ou marbre faut pulueriser ensemble les pierreries, & le corail, arrosees de quelques gouttes d'eau rose (à fin que n'exhalent) tant subtil qu'il sera possible, à fin que par nature se puissent reduire de puissance en action, & se distribuer par les conduits estroicts, ainsi qu'il a esté dit à la pag. 246. Au mortier & pilon de metal faut premierement pulueriser les racines, escorces & os de cœur de Cerf limé ou incisé fort menu: puis on y adiousterá les semences, la Noix, Muguerre, la Melisse, & finalement les Roses rouges seichees, & mondees de leurs ongles. Le tout ramisé subtilement sera peu à peu meslé avec les poudres susdictes, pour le tout garder dans vn pot de verre bouché d'un double papier, & s'en seruir au besoin.

*Pul. Pleres Archonticon, id est,
Implens principale, D. N. Salern.*

*R. Cinnamomi,
Caryophyllorum,
Ligni Aloes, vel huius penuria Santali Ci-
trini.
Galanga tenuioris, ex China allata.*

Spica

Spica Indica,
Nucis Moschata,
Zingiberis,
Spodij,
Schœnanthi,
Cyperj,
Rosarum rubrarum,
Violarum sing. drag. unam & grana quindecim.
Folij Indi, seu Malabathri Gracorum,
Glycyrrhizæ,
Masticis,
Styracis calamites,
Sampsuchi seu Maiorana,
Balsami, (cum Myrep. potius quàm Balsamita
cum Salern. quoniam in viribus recolligendis
est efficacius.)
Seminum Ocimi, &
Cardamomi,
Macropiperis, id est, Piperis longi,
Leucopiperis, id est, Piperis albi, huius non me-
minit Myrep.
Corticum vel foliorum Citrij mali,
Bac. Myrtillorum, singul. scrup. duos & grana
quinque.
Margaritarum (has pratermisit Myrepsus)
Radicum Behen albi, vel harum loco Rad. Bu-
glossi.
Behen rubri, vel harum loco Rad. Borræ-
ginis,
Coralli rubri,
Serici crudi, sing. scrup. unum, grana duo & sem.
Moschi grana septem & semissem.

Capitulum

Des Poudres Aromatiques. 259

*Caphura grana quinque. Technicè fiat pulvis.
Sacchari albi quantū sufficit, fiat Elect. solidum,
vel melle cum Syrupo Rosato simplici.*

PARAPHRASE.

C'est Electuaire a prins le nom de son effect admirable, en restaurant ou remplissant les forces des malades, perdues par la vehemence, ou longueur des maladies: pource qu'il corrige le vice qui reste aux visceres, de sorte que les malades recourent par son vsage leur santé: ainsi sont principalement remplis. Nicolaus Salernitanus a transcrit cest Electuaire de Nic. Myrepsus du premier des Antidotes, chapitre cent quarante neuuiesme, de mot à mot, hormis qu'il y adiouste de poyure blanc & des perles plus que Myrepsus, & escrit Balsamite (qu'est nostre Mente aquatique) pour le Balsame des Grecs, lequel simplement & sans addition mis, se prend tousiours pour la principale partie du Baulme, qu'est l'Opopobalsamum, lequel est plus conuenable à restaurer les forces deperdues des malades, que la Balsamite. Ceux qui n'auront du vray Baulme de Iudee, pourront prendre sans difficulté l'huyle de Gyrosles, ou de Muscade, ou la liqueur de la Myrrhe recente, qu'est le vray Staëte des anciens tiré par expression. Pour le Behen blanc &
rouge,

rouge, on prendra les racines de Buglosse & Borraches: ceux qui craindront le Canfre pour son ingratitude, pourront prendre autant pesant de fueilles de Melisse, ou semence de Chardon benit, pour estre conuenables à ce que dessus.

DV MESLANGE.

Le Sericum ne se doit brusler comme Salernitanus requiert: parce qu'il perd sa vertu cordiale & acquiert vn empyreume nuisible aux visceres: ains se doit inciser fort menu & pulueriser avec les perles & corail, comme il a esté dict en la poudre de Xylaloes & de Diamar. frig. A part faut piler le Spode, le Styrax, le Mastic, Musc & Canfre: Au mortier de bronze, faut premierement pulueriser le bois d'Alloes, les racines & escorces de Citron, vn peu aprez la Canelle, Gyrosles, Gingembre, & Schœnanthe, le Folium, le Basilic, Cardamome, Poyure & Myrtylles: finalement la Muguette, Roses & Violes. Les poudres curieusement puluerisees & tamisees, peu à peu seront meslees avec le Baulme on son succedanee, pour le tout garder au besoin dans son pot.

Pul. Diatriasantali, D. N. Salernitæ

*Rx. Trium Santalorum,
Rosarum rubrarum,*

Zuccare

Des Poudres Aromatiques. 261

Zuccare vel Zaccaria, id est, sem. Psyllij. (Sic legendum censeo potius, quàm Saccare vel Cuccare, id est, Cicuta) singul. Solidos duos, seu scrup. octo.

Rhabarbari, vel potius Rhapontici veri,

Spodij,

Succi Glycyrrhizæ,

Seminis Portulacæ, sing. Solidum unum & semissem seu drag. duas.

Amylli,

Gummi Arabici &

Tragacanthi,

Seminum 4 frig. maiorum mundatorum, & Intybi, i. Seriola singul. solidum unum, seu scrupul. 4.

Caphura, scrup. unum & semis. ex arte fiat pul. Nonnulli quadruplicant pondus Rosarum, quod non probo.

PARAPHRASE.

S Alernitanus a transcrit ceste description de N. Myr. de mot à mot du premier des Antid. chap. 213. hormis qu'à la fin Myr. y met demy once de Violez, & Saler. apres les Santaux, le Psyllium froid au 2. degré & temperé en siccité, & humidité. *Gal. in fin. lib. 8. Simp.* & non son escorce froide au 3. & la moëlle chaude au 4. degré, comme ont voulu Auic. & Mes. & ceux qui les ont suiuis. Je ne suis d'avis que l'Apothicaire prenne la graine de Cigue, pour estre vne plante veneneuse par le

le tesmoignage de toute l'antiquité & experience maistresse des arts : ains le Psyllium, ou les Violes, suyuant l'opinion de Myreplus autheur Grec, aussi de ne quadrupler les Roses : ains se contenter de ce qui y est : pour estre suffisantes, avec le Spode, Rhapontic, & les Santaux, par leur adstriction, corroborer le ventricule, foye, & autres visceres, & reprimer leur chaleur immoderee. La base sont les 3. Santaux, dont ceste poudre a prins son appellatiō, la siccité & aspreté desquels est moderee par la viscosité du Psyllium, Gommes, & suc de Reglisse : les semences & Canfie par leur tenuité de parties conduisent par la voye de l'vrine, la bile & serositez qui eschauffent les visceres. Au lieu du Rheubarbe, ie serois d'aduis qu'on print le Rhapontic, pource qu'il corrobore par son adstriction les visceres, & ne purge comme le Rheubarbe, attendu que pour le iourd'huy facilement on en peut recouurer du vray : ioinct que Myrep, Salern. & plusieurs autres, qui les ont suyuis, ont estimé le Rheubarbe des Arabes & le Rhapontic de Diosco. & Gal. estre mesme plâtes, ce qui est du tout faux. l'aymerois beaucoup mieux qu'on print la residence du Rheubarbe exprimé, apres auoir infusé (s'il n'y a moyen recouurer du vray Rhapontic) qui ne purge point : lequel icy mis en petite quantité, ne peut purger, ains agiter les humeurs

Des Poudres Aromatiques 263

meurs ou se cōuertir en leur nature, & par consequent prolonger les maladies.

Solidum, ou *Exagium*, est le nom d'un poids anciennement vſité, qui contient: la sixiesme partie d'une once, que sont 4. scrupules, & non une dragme & demie, qui ne vouldra (avec Salernit. Saladin, Prepositus, & quelques autres qui les ont voulu suyure.) mettre neuf dragmes en l'once, pour huiſt.

D V M E S L A N G E.

Chascun à part faut pulueriser le Rhapontic, ou residence du Rheubarbe exprimé, le Spode, suc de Reglisse, l'Amydon, & Canfre: ensemble les Gommess Arabique & Tragacanth: en un mortier de bronze & pilon chauds, auant que les peser, pour ce qu'en les triturant une portion s'exhale, de sorte qu'en fin le poids requis ne se trouue. Les 4. semences froides mondee de leur escorce seront hachees sur un papier blanc avec un tranchet ou couteau de Cordonnier, puis au mortier les ressubtilerez avec les Gommess, & poudres susdites, pour puis apres les mesler avec les suyuantess. Faut premierement inciser & concasser les Santaux, & les arrouser d'eau Rose, les pulueriser & tamiser subtilement, & puis on y peut adiouster le Rhapontic, le Psyllium & Scariole, finalement les Roses, apres le tout sera meslé, & gardé au besoin.

Dialacca

Dialacca magna, D.M.

R. Lacca preparata, ut dicetur:

*Rhabbarbari vel potius Rhapontici veri, (quia
potentius iecur, & reliqua viscera firmat,
quàm Rhabarb. ipsum.) utriusque drag. duas.*

Spica Nardi,

Mastiches,

Schœnanthi, (sume florem & non paleam.)

Costi candidi,

Myrrha electa,

Croci optimi,

Cinnamomi, vel Canella Selecta,

Cassia lignea aromatica & non purgatrix,

Bdellij,

Seminum Anisi,

Apij,

Aneos,

Fœniculi,

Succorum Absinthij, &

Eupatorij Mes. vel Gracorum,

Sabina,

Asari,

Aristolochia retonda,

Gentiana,

Hyssopi sicca,

Amygdalarum amararum,

*Rad. Rubia tinctorum, singul. drag. unam & se-
missim.*

Piperis nigri,

*Zingiberis, utriusque drag. unam. fiat pul. vsui
reponen*

Des Poudres Aromatiques. 265
reponendus. Vel Myrrham & Bdellium vino
infunde: cetera tere, & omnia Melle despus-
mato excipe, & vsui repone.

PARAPHRASE.

Cest Eleſtuaire eſt par Meſue deſcrie
en la 2. partie de la premiere diſtinſt.
qui luy a impoſé le nom de ſa baſe, la Gom-
me lacce miſe au commencement, la quel-
le par l'orion acquiert vne tenuité & aper-
tion plus grande. Sa vertu inciſiue, attenna-
tiue & deterſiue des matieres crasses & viſ-
queuſes, eſt conduite aux poulmons par
l'Hyſſop, & Amandres ameres: au foye par
les ſucs d'Abſinthe & d'Eupatoire de Me-
ſue (qu'eſt ſelon Mattheole l'Ageratum
de Dioſcor.) le Rhapontic pour le Rheu-
barbe, (pour les raiſons cy deuant decla-
rées) & Nar Indique: à la matrice, par la
Sabine, Ariſtoloche, & Gentiane: à la rat-
te, reins, & veſſie, par l'Asarum & Rubia
tinctorum & ſemences d'Ache, d'Anis,
Ameos, Fenoi, & Collus: Le Maſtic, Poy-
ure, Gingembre, Safran: La Canelle, &
Caſſe Aromatique (qui different ſeulement
de la nature & bonté du lieu où ils croiſ-
ſent: comme auons dec aré en la poudre
Diacinnamomum, page 187.) y ſont mis
tant pour conſumer les vents, & augmen-
ter la vertu inciſiue de la baſe, que pour
fortifier le ventricule premier receuant: la
Ph. de Baud. N Myrrhe

Myrrhe & Bdellium y sont mis pour remollir la durescé des vilcerres: le miel pour deterger, & le tout conseruer.

Lacca preparatio.

R. Aristolochia longa, & Schcenanthi, utriusque unc semissem. Coque in aqua lib. vna, ad quarta partis consumptionem.

Colatura insperge, Lacca integra, unc. quatuor, qua lento igni coquatur, donec aqua sit coloris sanguinei, aut quicquid in Lacca boni fuerit, sit dissolutum: tunc per pannum lineū, aut Philtrum cola: & remanētes sordes reijce: Excolatum verò aquam rubram, lentis prunis ad mellis crassitudinem coquito, & tepidam massam in Trochiscos formato, & vsui reponito.

PARAPHRASE.

Gomme
Lacque
qu'est, &
du lieu où
elle croist.

LA Laccen'est le Cancamū des Grecs, laquelle est artificielle ou naturelle, d'celle plus souuent se seruent les Peintres que les Medecins, d'ont n'entendons icy parler. La naturelle n'est autre chose que la larme, ou gomme de certins grands arbres, comme Noyers, qui croissent en grande quantité en Pegu, & Mertaban, (qui sont prouinces des Indes Orientales,) de fueilles quasi semblables au Prunier : là les formes

mies de ce pays, d'une industrie naturelle, & artifice admirable l'elaborēt, & succāt l'humour des branches les plus ieunes & tēdres (comme en ce pays les abeilles le miel des fleurs qu'elles versent dās leurs ruches pour s'en servir en leur necessité) de sorte que la gōme demeure congelée ausdites branches, & souuent y trouue-on des aisles de fourmies. La meilleure est celle qui est la plus nette, laquelle maschée, taint la salive en rouge, & est appellé des habitās du lieu *Trec* & des Arabes, Perses, & Turcs, *Lot Somutri*, pour *Samatra*, aujourd'hui nōmée *Taprona*, nō que *Samatra* soit Prouince du Pegu, où croist la Lacce, ou proche de là, mais pource que des Indes Oriētales là s'en apporte fort grande quantité, comme au principal port des Indes, où les Arabes, Perses, & Turcs arriuent de toutes parts, pour y acheter les drogues & autres marchandises qui en vienēt, qui est l'ocasion qu'ils appellent *Lot Somutri*, de là se transporte en diuers autres lieux d'Arabie, & en Alep ville de Syrie : de là en Constantinopole, Alexandrie, Venise, Marseille, Lyon, & ailleurs.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration il faut mettre les racines : au second toutes les semences, escorces, & *Schoënanthe* fort menu incisé, principalement si c'est la paille qui endure longue trituration : que si c'est la fleur, ne la faut inciser. Icy Mesue de-

N 2 mande

mande deux fois & en mesme ordre du Schœnanthe, il suffit d'une : finalement les Amandres ameres & herbes. Si l'Apothicaire veut garder la poudre, la Myrrhe, & Bdelium menu incisez avec les autres secs facilement se pulueriseront. A part faut pulueriser le Mastic & Saffran.

S'il est question en composer vn Electuaire mol, faut infuser la Myrrhe & Bdelium, comme dit Mesue, en vin sur les cendres chaudes, puis les cuire en consistence de miel, qu'on adioustera au quadruple du tout de miel blanc auparauant escumé & cuit: apres on y meslera les poudres, pour le tout garder au besoin. Si les sucz d'Absinthe & d'Eupatoire sont secs avec les autres aysément se pulueriseront: s'ils sont recens, on les adioustera au miel encore chaud, auparauant la Myrrhe, Bdelium & poudres. Pour chascune liure de miel escumé, faut trois onces de poudre.

Diacurcuma seu Diacroc.

R. Croci optimi,

Asari,

Seminum Petroselini,

Dauci Crestici,

Anisi,

Apij, sing. unc. dimidiata.

Rauedsceni, i. Rhabarb. vel potius Rhapontici,

seu Athamantici,

Spica

Des Poudres Aromatiques. 269

Spica Indica, singul. drag. sex.
Scordij,
Scolopendrij,
Succi Glycyrrhizæ, singul. drag. duas & sem.
Costi,
Myrrha,
Cassia lignea aromatica,
Schœnanthi,
Carpobalsami, vel sem. *Lentisci*, vel *Terebinthi*
arboris.
Rad. Eriobrodani, seu *Rubia tinctorum*.
Succorum Absinthij p. maioris, vel rustici, &
vulgaris, &
Eupatorij Mef. vel *Agrimonia nostratis*,
Olei Balsami, vel *Caryoph.* vel *Nucis Mosch*
singul. drag. 2.
Calami aromatici veri, vel officinarum.
Cinnamomi utriusque drag. unam & semiss.
Gummi Tragacanthi, drag. unam. fiat pulvis
per se reponendus: vel Melle despumato ex-
cipiendus.

PARAPHRASE.

Mesue décrit cest Electuaire au lieu
preallegué: son inscription est vn
nom Arabe, signifiant diuerse chose: car
Serapion au cha. 306. du liure des Simples
dit, Curcuma signifier la Chelidoine. Or
ie ne vois point que Mef. l'aye ainsi enten-
du, veu qu'en toute ceste composition n'y
entre aucunement de Chelidoine. Le mes-

N 3 me

me Serap. & Auic. en leurs Synony. disent, Curcuma signifier la racine d'ont les taincturiers se seruent, que les Grecs ont appelé *Erythrodanon*, mise par Mesue au 3. rang, & par nous au 4. qui seroit plus vray semblable que la premiere opinion. Aucuns estiment que Curcuma soit ce que nous appellons vulgairement Terre Merite. D'autres estiment que ce vocale *Curcuma*, soit depraué de *Diacrocon*, c'est à dire composition de Saffran, mis au commencement & en grande quantité, tenant lieu de base, laquelle appellation iusqu'icy a esté retenue. De moy i'estime que ce nom soit general, & par les Arabes prins pour toute chose, qui peut teindre en iaune: comme Chelidoine. Rubia maior, Terre Merite, Saffran, &c. Ce qui a donné occasion aux Interpretes, d'interpreter diuersement ce nom. L'adstriction legere du Saffran est augmentée & conduite au foye par les suc le Rhaponric, Shoënanthe, & Nard Indique. La Canne Odorante, la Myrrhe, Scordium, Carpobal, & Opobalsame (ou leurs succedanees) conduisent sa vertu à la matrice: le Meon Athamatin, le Costus, Asarum, Rubia tinctorum semences & le Ceterach, à la ratte, reins & vessie: la Canelle & Casse Aromatique, y sont mis pour le ventricule, & pour resister à la pourriture des humeurs: le suc de reglisse & Gomme Tragacanth y sont mis pour corriger la chaleur

leur & siccité des precedens , le miel pour deterger les matieres crasses , & visqueuses retenues aux visceres , & le tout conseruer.

DV MESLANGE.

L'ordre en trituration doit estre obserué , ainsi qu'il a esté dict au Dialacca. La poudre paracheuée , faut que l'Apothicaire considere s'il la veut garder long temps , ou non : ou s'il en veut faire vn Electuaire solide ou mol en forme d'Opiate. S'il veut garder la poudre long temps , il n'y doit mesler le succedannée de l'huile de Baulme , sinon lors qu'il en voudra vser , autrement toute la poudre seroit rancie , ingrate , & moindre en peu de temps. Que s'il auoit du vray Baulme de Iudée , il le pourroit mesler , pource qu'il ne rancit point. S'il en veut vser presentement , ou composer Electuaire mol , il doit mesler ledit succedannée de Baulme peu à peu , avec la poudre au mortier , ou bien le dissouldre avec le miel escumé & cuit , la bassine ostée de dessus le feu , avec vn pilon de bois , puis il pourra y adiouster peu à peu les poudres , en remuant tousiours : à fin qu'il n'y aye grumeaux. Estant refroidy , le tout sera gardé dans son pot bien couuert , pour s'en seruir au besoin : ainsi se garde l'ong temps. La dose de la poudre en Electuaire mol , est 3. onc. pour chascune liure de miel escumé & cuit. En.

N 4 etc

electuaire solide, il suffit de six dragmes,
ou demy once pour chascune liure de su-
cre pour les plus delicats à cause de son
amertume: ainsi qu'il a esté dit à la pa. 174.

*Pul. Elect. Iustini, D. N.
Salernita.*

*℞. Cinnamomi, seu Canella selecta,
Cassia lignea aromatica,
Folij Indi, seu Malabathri Gracorum,
Hyssopi sicca,
Pulegij,
Arthemisia,
Radicum Costi,
Nardi Indica,
Aristolochia longa &
Rotunda,
Helenij, id est, Inula Campana,
Pentaphylli, id est, quinque folij,
Piperis albi,
Erui, seu Orobi veri,
Seminum Petroselinii.
Olusatris seu hipposelini,
Leuistici seu Ligustici & Libystici, idem
Vrtica,
Mily solis seu Lithospermi Gracorum.
Saxifragia,
Asparagi,
Sileris montani,
Apij seu Eleoselini Gracorum.
Anethi,*

Ruta

Des Poudres Aromatiques. 273

Ruta,

Citrij mali,

Fœniculi,

Anisi,

Baccarum Iuniperi, &

Lauri, singul. drag. unam & semissem.

*Fiat pul. quātitate sufficienti, Mellis despumati
excipiendus. Vel sine melle vsui reponatur.*

PARAPHRASE.

S Alernitanus dit, Iustin l'Empereur des Romains auoir esté l'inuenteur de cest Electuaire, luy imposant son nom, comme composition digne de luy & d'Empereur, pour sa grande vertu. La base est entieremēt diuretique, & brisepierre, hormis quelques vns qui y sont mis pour corroborer les viscères, & rendre leur action meilleure.

DY MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre les racines : au second les semences, Cannelle & Cassé : au dernier les herbes seiches : le tout subtilement puluerisé & tamisé sera gardé en son pot de verre bien bouché, pour avec sucre fondu en eau de Saxifrage, en faire Electuaire solide : ou avec miel blanc escumé & cuit, vn Electuaire mol, ou autre genre de remède tel qu'il sera aduise.

N 5

Pul.

*Pul. Elect. Lithontripticon, D. N.
Salern.*

*R. Nardi Indica,
 Zingiberis,
 Xylobalсами, vel surcilorum Lentisci vel Tere-
 binthi,
 Acori veri vulgò calami arom. officinis nun-
 cupati,
 Cinnamomi,
 Peucedani,
 Mei Athamantici,
 Trium piperorum,
 Saxifragia, singul. drag. duas, & semissem,
 Opobalsami, vel. O. Caryophill. vel Nucis Mo-
 scatha,
 Caryophyllorum,
 Costi,
 Rhapontici, vel Rhabarb. (quia arenulas com-
 minuit, tenuissimè puluerati.)
 Glycyrrhiza,
 Cyperi,
 Gummi Tragacanthi,
 Seminum Olusatrici, seu Hippofelini vulgò Ale-
 xandri,
 Apij,
 Armeos, (cum N. Prap. & non cum Sa-
 lern.)
 Asparagi,
 Ocimi, id est, Basiliconis,
 Fritica,*

Citrij

Des Poudres Aromatiques 275

Citrij mali,
Chamadryos, singul. drag. unam & grana quin-
decim.
Folij Indici, seu Malabathri Gracorum,
Croci,
Schœnanthi,
Cassia lignea aromatica,
Bdellij,
Mastiches,
Ireos,
Amomi, } *Hæc tria addit Prep. & non Saler.*
Leuistici, }
Milij solis seu Lithospermi Gracorum,
Petroselini Macedonici vel nostratis,
Sileris montani,
Sinoni seu Apij montani, seu Petroselini agre-
stis, vel Oreoselini Diosc.
Cardamomi,
Anethi,
Euphorbij,
Lapidis Lyncis,
Oleorum Nardini &
Moschelini, singul. scrup. unum & gra-
na 4.
Sacch. vel Mellis desß. q. s. fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste poudre tant excel-
lente, nous est incertain. descrite neant-
moins par Saler. en son Antidot. à laquelle
Nic. Prepositus y a adiousté les semences
N 6 d'Ameos,

d'Ameos, Amomum, & Ligusticum, vulgairement dict Leuisticum, & la racine d'Ireos. Son appellatiō declare assez sa vertu: car *Lithontripticon* signifie Brise-pierre, pource qu'elle comminue le gros sable & calcul retenu aux reins & vessie. Sa base n'est vn médicament seul, ains plusieurs ensemble, Aucuns d'iceux y sont mis pour corriger leur aspreté & siccité, comme les huiles, le Bdellium, Reglisse, Gomme Tragacanth: les autres, pour fortifier le ventricule, comme le Mastic, la Cannelle, Casse Arom. Gingembre, Safran & Gyrofiles: d'autres le foye, comme le Nard Ind. Rhapont. Folium & Schoënanthe: d'autres la ratte & matrice, comme le Camædrys, Iris, Meon, Cypere, Xylobalsame, Opobalsame, &c. Son usage sera apres les purgations vniuerselles, & le matin seulement, plus ou moins, selon les aage & sexe, saisons & regions.

DU MESLANGE.

Au commencement de trituration y faut mettre le bois d'Aloes ou Santal Citrin ou les reiettons de Lentisc ou de Terebinthe selon Pena pour le Xylobalsame & les racines: au milieu les semences, Cannelle, Casse, Gyrofiles, Gingembre, Schoënanthe & Camædrys: puis on y adiousterà les huiles & le succedannée de Baulme, qui empesche

Des Poudres Aromatiques. 277

cheront leur exhalation & qu'ils n'adhèrent au mortier.

Apart faut piler le Saffran, Mastic, Lap. Lyncis & le Bdelium, avec vne partie de la semence de Citron, à fin qu'il n'adhère au mortier, & l'Euphorbe, avec le reste de ladiète semence de Citron, afin que n'exhale & offence celui qui le puluerise: la Gomme Tragacanth au mortier & pilon chauds, auant qu'en peser ce qu'il en faut. Le tout subtilement puluerisé sera meslé ensemble, & gardé pour s'en seruir au besoin. Qui voudra composer Electuaire solide, prendra vne once de la poudre pour chascune liure de sucre: si vn mol & en forme d'Opiate, faut prendre le triple ou quadruple de sucre pour les plus delicats, ou autant de miel blanc escumé & cuit pour les autres moindres. En ceste forme se conserue plus long temps qu'autrement: car la poudre en peu de temps (à cause des huiles) se rancit, & en forme solide, l'air

facilement resoult la vertu, qui

ne fera ainsi qu'auons dict

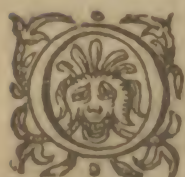
en la poudre Iusti-

ne, pag. 274.

SEC

SECTION V.

Des Opiates.

De Opiatis in genere.

Piate, est vn genre d'Antidote ou Electuaire mol, ainsi nômé pour cause de *l'Opium*, qui y entre, ou autre medicament narcotique ou stupefactif, qui supplée son defect. Les anciens & modernes en vsent, ou pour concilier le somne, ou appaiser quelque grande douleur, que les Anodins n'ont peu faire, ou incrasser & lister quelque insigne fluxion, qui du ceruau tombe en la poictrine, poulmons, & (cause toux & erosion en iceux) ventricule, &c. ou pour arrester quelque hemorrhagie.

Iaçoit que leur vsage ne soit dangereux s'ils ne sont prins en quâtité, côme tesmoigne Gal. au liu. 3. des Simples, chap. 18. & 19. si est ce qu'on n'en doit vser auant six mois qu'ils auront esté composez, durât lesquels se fermentent, & se maintiennent pour la plus part iusques a six ans: apres, sont de peu, ou nulle vertu, pource que leur vertu narcotique est esuanouye: autheur Au. fen. 4. primi chap. 30. d'autres se maintiennent plus long lemps en leur force: comme Paurée Alexandrine, Theriaque, Mithridat, à cause de la grande quantite d'opium quelles reçoient, Pour concilier le somne,

nous

Liure I. Section V. Des Opiates 279
nous en vsons l'aprez souper, enuirō l'heure que le malade en santé se souloit coucher: pour les grandes douleurs & syster l'hemorragie, le matin, le ventricule vuide d'alimens: & 4. heures auant souper, & apres souper, pour incrasser les fluxions.

De Opiatis in specie.

*Diacodium simplex & comp.
D. Galeni.*

R̃. Capita decem Papaueris magnitudine mediocri, & humidorum ac siccorū media, in aqua sextario uno vel quantitate sufficiente: macera horas 24. (si humidiora,) vel biduo (si sicciora.) super cineres calidos. Coquantur dum flaccida fuerint, ad succi extractionem. Expresso liquori dissolue medium pondus Sapa & Saccari & non mellis: quia acrius & calidius quā par sit, & coque ad iustam crassitiem, ut seruari possit. Si compositum desideras, ex Mes. prescripto unicuique lib. Diacodij simp. puluis sequens iniiciatur.

*R̃. Acacia vera, vel nostratis,
Hypocistidos,
Myrrha,
Croci optimi,
Balauſtij, sing. drag. unam.
Trochiscorum Ramich, unc. dimidiam.
Fiat puluis vtendi tempore miscendus.*

P A R A

PARAPHRASE.

IAçoit qu'icy n'entre Opium si est-ce que les testes de Pauot, d'ont il se fait, suppleent son deffaut, & merite d'estre mis (par consequent,) au rang des Opiates & non ailleurs. L'auteur est Gal. au liu. 7. des Medic. locaux. chap. 2. duquel l'auonstanscrit, Au lieu du Miel (pource qu'il est chaud & acre) avec Mes. sommes d'aduis y mettre du sucre, & Penides, semblable poids que de vin cuit. La base sont les testes de Pauot, appellées des Grecs *Kaduas*, d'ont il a prins le nom. La poudre ne s'y doit mettre sinon au temps qu'il sera besoin de plus grande adstriction: le vin cuit, ou Penides, & sucre y sont mis pour corriger la siccité & aspreté tant de la base que poudres, deterger & rendre leur action meilleure, & conseruer leur vertu.

PARAPHRASE.

Prenez des testes de Pauot blanc & noir de moyenne grosseur, qui ne soyent humides ny seiches, ains qui participent des deux: car les seiches ont peu de suc, les humides en ont trop & iceluy crud, aqueux & debile: ainsi choisies, les faut infuser plus ou moins selon qu'elles participeront plus ou moins d'humidité & siccité, en quantité suffisante d'eau de pluye, ou de
fon

fontaine sur les cendres chaudes : puis les cuire peu, si elles sont recentes & molles: pource(dit Galien) que leur vertu refrigerante icy requise se perd par la cuire: au contraire, si elles sont plus seiches, les faut cuire vn peu plus, qu'elles soyent flestries & molles, suyuant l'opinion d'Oribase liu. 5. chap. 18. de ses Collectanees, & que par forte expression on en puisse tirer le suc, & non les cuire iusqu'à la consommation de la moitié ou de deux tiers de l'eau, comme aucuns sont d'aduiz. Sur douze onces de suc on mettra trois onces de vin cuit, ou autant de Penides & sucre, qui fera la moitié de douze, qu'on fera cuire à petit feu, clair & non fumeux, d'une consistence d'un Looch, qui tiennne le milieu entre Syrop & Opiate, qu'on gardera pour s'en seruir à la necessité.

Sextarius, est le nom d'une mesure ancienne, qui signifie la sixiesme partie d'une autre plus grande, nommée *Congius*, & *Chus*, qui pesoit en Athenes neuf liures, & à Rome dix, d'eau ou de vin, de moyenne substance. L'huyle est plus leger que l'eau ou le vin d'une neufiesme partie: le miel de la moitié plus pesant. *Exemple.* Si le Sextier pese 20. onces d'eau ou de vin, il pesera dixhuiet onces d'huyle, & de miel vingtsept onces. Au traicté des poids & mesures nous en parlerons plus amplement aydant Dieu, au profit des moins versez.

Requies,

Requies, D. N. Myrepsi.

℞. Rosarum rubrarum,
 Violarum, utriusque drag. tres (hoc pondus My-
 rep. pratermisit, addit Salernitanus.)
 Opj, vel Meconj,
 Hyoscyami seminis,
 Seminis Papaveris albi, &
 Intybi, seu Seriola sativa,
 Lactuca,
 Portulaca,
 Psyllij,
 Corticis rad. Mandragora,
 Nucis Moschata,
 Cinnamomi.
 Zingiberis, singul. drag. unam & dimidiam.
 (huius non meminit Salernitanus.)
 Sacch. crystallini seu Candi, drag. unā. (Salern.
 ut aliorum habet drag. unam & sem.)
 Trium Santal. (cum Salern. Nam Citrini non
 meminit Myrep.)
 Spedij,
 Tragacanthi, singul. scrup. duos & grana v.
 Technicè fiat pulvis, vsui reponendus, vel cum
 Iulepo Rosato paretur Opista vsui. Mel quo-
 niam calidius & acritus est, minus conuenit,
 ob id reijciendum censerem.

PARAPHRASE.

Nic. Myrepsus Alexandrin au premier
 des Antidotes chap. 205. décrit ceste
 Opia

Opiate, laquelle a prins le nom de son effect, pource qu'en prouoquant le sommeil, elle donne repos & force aux malades affoiblis, par la dissipation des esprits & consommation de l'humidité radicale, qui se fait par la chaleur desmesurée des fieures continues, qui desseiche les meninges du cerueau & tout le corps. La base sont les Roses, & Violes mises au commencement: leur vertu refrigerante est augmentée par l'Opium, Iusquiame, Mandragore, & Pauot: La Muscade, Cannelle, & Gingembre corrigent la nuissance des narcotics par leur chaleur, & les font penetrer par leur tenuité des parties: & fortifient le ventricule, cōme celuy qui en reçoit le premier fruit: Les Santaux & Spondion y sont mis pour la defense du foye, source des veines & sang, où gist la matiere febrile: les semences d'Endiue, de Laiëtues & de Pourpier, pour conduire la bile & serositez par la voye de l'vrine: Le Sucre Caudit, & Gomme Tragacanth y sont mis avec le *Semen Psyllij*, pour deterger la matiere crasse, lenir & corriger l'aspreté & siccité de toute la composition: le Syrop Rosat faict avec le sucre & eau Rose (en tant qu'il refrigerere,) est plus cōuenable aux delires & fieures continues que le miel, (qui est chaud,) qui y est mis pour deterget, le tout conseruer, & rendre l'action meilleure.

Qv

DV MESLANGE.

Premierement il faut curieusement concasser les Santaux avec quelques gouttes d'eau Rose: puis on y mettra l'escorce de Mandragore, Canelle, Noix Muscade, Gingembre: vn peu apres on y mettra l'Opiū, (ou en son deffaut le Meconium, qu'on vend pour le iourd'huy pour l'Opiū vray:) & toutes les semences: finalement les Roses, & Violes. A part faut pulueriser le sucre, le Spode & le Tragacanth, puis ceux cy avec les autres seront meslez ensemble au mortier. La poudre sera gardee à part dans son pot: ou avec le triple de Iulep Rosat (cuit à perfection de Syrop) meslé, & gardé au besoin.

Antidotum Asyncritum, D. Actuarij.

℞. Opij, drag. sex.

Myrrha, drag. quinque & scrup. duos.

Piperis Nigri,

Sem. Petroselini, utriusque drag. quinque.

Apij &

Sinapros, utriusque drag. quatuor.

Iunci odorati seu Schoenanthi, drag. tres.

Amomi, aut succedanei eius, Cubearum,

Styracis calamites, utriusque drag. duas.

Magmais hedychroi, drag. unam & scrup. duos.

Cassia lignea Aromatica,

Piperis albi,

Semi

Des Opiates.

285

Seminis Siseleos, sing. scrup. quatuor.

*Fiat pul. cum omnium triplo Mellis despumati
excipiendus & vsui asseruandus. Opium Sa-
pa dulci macerandum donec liquecat: Styra-
cem Melle diductum vsurpa, & reliqua laxa-
gata insperge in Opiate crassitudinem.*

PARAPHRASE.

CEst Antidore ou Opiate, est décrit par Actuarius au liu. cinquiesme cha. 6. de sa Methode Curatiue, lequel a prins le nom de son effect & nō pareil: pource qu'il ne cede en vertu aux autres. La base est l'Opium mis au commencement: sa nuisance est corrigée par la Myrrhe, & Poyure, & Casse Aromatique, lesquels en outre fortifient le ventricule, incisent les matieres crasses, & luy seruēt de vehicule: le Schœnanthe par son adstriction corrobore le foye: les semences conduisent la vertu de la base aux reins & vesic, & consument les vents: cōme l'Amome, l'Hedychroon, & le Styrax, à la matrice, & detergēt les mucositez qui y sont, avec l'ayde du vin cuit, & miel qu'ils reçoynēt, & qui donnent corps à la compositiō rendent son action meilleure & conseruent les especes.

DV MESLANGE.

Premierement faut infuser l'Opium en
du vin cuit, sur les cendres chaudes, coupé
en

en petits morceaux, à fin qu'il soit plustost
 fondu:aprez faut puluëriser les semences,
 Poyure, Schœnanthe, & Canelle dans vn
 mortier de bronse & ramiser. A part faut
 piler la Myrrhe, les Trochis, & le Styrax.
 Cela faiët on prendra le triple du tout de
 miel blanc escumé & cuit: auquel estant
 encore chaud on dissoudra le Styrax: aprez
 on y mettra l'Opium fondu au vin cuit, la
 bassine ostée de dessus le feu: puis on y ad-
 ioustera peu à peu les poudres, pour le tout
 estant refroidy, garder au besoin.

Philonium magnum. seu Roma.

D. N. Salern.

R. Piperis albi,
Hyosciami albi, utriusque drag. quinque.
Opj, drag. duas & dimidium.
Cassia lignea & aromatica,
Cinnamomi, utriusque drag. vnam & semis.
Seminis Apj,
Euphorbij,
Costi, singul drag. vnam. (si huius loco, tantun-
dem Myrrha vel Castorij sumpseris, Basis
erit emendatior.)
Sem. Petroselini,
Fœniculi, &
Dauci Cretici, singul. scrup. duos & grana
quinque.
Nardi Indica.
Pyretris,

Zedon

Zedoaria, singul. grana quindecim.

Croci, scrup. dimidium.

Mellis optimi despumati, omnium triplex pondus: ex arte paretur Opiata usui asseruanda.

PARAPHRASE.

Ceste Opiate a prins le nom de son inuenteur, nommé Philon, excellent Medecin & Philosophe Grec natif de Tharse, pays de saint Paul l'Apostre, lequel pratiquoit à Rome, lors qu'il le composa en vers Elegiaques. (Gal. au liure neufiesme des Medicaments locaux, chap. 4. Du despuis les Medecins y ont adiousté, & l'ont surnommé Grand, pour mettre difference des autres de semblable nom moindres en vertu: aussi *Romanum*, pource qu'il a esté premierement vité par l'auteur mesme, & des autres Medecins à Rome. La base est l'Opium: sa vertu narcotique est augmentée par le Iusquiame: leur nuisance est corrigée par l'Euphorbe, Saffran, & Castor pour le Costus. Les autres medicaments chauds y sont mis pour leur tenuité de parties inciser, & attenuer les matieres crasses & visqueuses, consumer les véts, & faire penetrer la vertu narcotique de la base plus profondement, & corroborer tous les viscères: le miel pour deterger, rendre l'action meilleure, & leur vertu conseruer.

D V

DV MESLANGE.

A part faut pulueriser le Saffran, & Euphorbe : le reste ensemble facilement se puluerisera & tamisera : puis seront meslées avec les autres. Cela fait on prendra du miel blanc escumé & cuit, le triple de la poudre, laquelle (la bassine ostée de dessus le feu, & le miel encores chaud) sera meslée peu à peu, & le tout gardé au besoin. On ne doit vser de cest Opiate de six mois apres, pour la quantité de Iusquiamine & Opium qui y entrent. Dix ans apres leur froideur est surmontée par les autres medicaments chauds, & par consequent est de peu ou de nulle valeur. La dose pour les robustes, est la grosseur d'une Auellane : pour les debiles, d'une febue : pour les enfans, d'un pois ciche, avec vne decoction conuenable. Gal. 12. Methodi.

Philonium Persicum, D. M.

*℞. Piperis albi (lege,) ꝯ non Papaueris albi,
Hyoscyami, utriusque drag. viginti.*

Opij,

Terra sigillata, utriusque drag. decem.

Sedenegi, id est, Lapidis hematitis,

Croci, utriusque drag. quinque.

Castorij,

Spica Indica,

Euphorbij,

Pyretri,

*Pyretri,**Margaritarum integrarum,**Karabe, seu Succini,**Zedoarie,**Doronici, vel tantundem Inula Camp.**Troch. Ramich singul. drag. vnam.**Caphura scrup. unum.**Mellis Rosati omnium triplex pondus fiat Opiata.**Dosis erit à 3. ss. ad 3 l. cum succo Arnoglossi,
aut aqua Rosarum cum pauco vini puri.*

P A R A P H R A S E.

C'EST Opiate ne se trouue en l'Antidotaire de Mesue, ains à la fin du chap. du flux de sang pour la bouche, de sa Pratique, lequel il a emprunté d'Auic. Canon 5. somme 1. traicté 1. qui escrit au commencement Poyure blanc, & non Pauot, qui demontre nos exemplaires en ce lieu estre deprauez: ioinct que i'ay leu en vn exemplaire fort vieil de Mesue, Poyure, & non Pauot: aussi qu'en nulle description nous ne lisons Pauot, ains Poyure, lequel a grande vertu de reprimer la mauuaise qualité du Iusquame & Opium, & non le Pauot, duquel il est la liqueur qui sort des testes. La base est l'Opium & Iusquame, leur nuisance est corrigee par le Castor, Euphorbe & Saffran, leur vertu incrassante est augmentee par la Terre seellee, ou Bol de Leuant, Pierre Hematite, & Trochiscs de
Ph. de Baud. O Ra

Ramich : les autres y sont mis pour par leur tenuité des parties inciser , atténuer & deterger les matieres crasses & visqueuses, & les faire penetrer profond, & corroborer le ventricule, foye, cœur, ratte, reins, vessie & matrice : le miel deterge, donne corps, conferue les especes, & rend leur action meilleure.

D V M E S L A N G E.

Chascun à par faut piler la terre scellée ou le Bol d'Armenie, qui n'aura de la vraye, la Pierre Hematite, le Safran, l'Euphorbe, les Perles, le Karabe, le Canfre, & les Trochis de Ramich : les autres se peuuent pulueriser ensemble, & tamiser tant subtil qu'on voudra, puis on les meslera avec les autres, le miel blanc escumé & cuit, & pesé au triple des poudres, (la bassine ostée de dessus le feu) & à demy froid, on les y adioustera peu à peu, pour le tout estant froid, resserrer au besoin.

*Musa Anea, sine Zazenea seu
Egetea, D. M.*

R. Castorij.

Myrrha,

Opj,

Piperis longi, &

Nigri,

Ga

Galbani,
 Costi,
 Cinnamomi,
 Radicum Phu, id est, Valeriana maioris,
 Sem. vel Rad. Meu, (vel succedanei eius sem.
 Sifeleos:)
 Dauci Cretici,
 Asari,
 Croci singul. vnc. dimidiam. fiat puluis Melle
 despumato, vel Sapa excipiendus in Opiatã.

PARAPHRASE.

MVsa est le nom de l'auteur de ceste Opiate, grand Philosophe & Medecin, le surnom d'Enea, vient de sa couleur, approchante à l'ærein: la base est le Castorium mis au commencement: sa vertu incisive, attenuative, deterfue, & consomptive est augmentee par les autres ingrediens, qui aussi conduisent sa vertu en divers visceres: l'Opium y est mis pour reprimer leur grande chaleur, & empescher leur exhalation soudaine, & les rendre de plus longue duree, & apres à se fermenter. On n'en doit vser que le corps auparauant ne soit purgé, & non deuant six mois: le miel, ou vin cuit mis au triple donne la forme, & le tout conserue.

D V M E S L A N G E.

L'Opium, & Galbanum avec les autres onze facilement se pulueriseront chascun à
 O 2 part,

part, la Myrrhe & Safran: le miel escumé
& cuit, ou le vin cuit mis au triple, sera
meslé avec les poudres peu à peu estant
encor chaud, puis le tout sera gardé au be-
soin. C'est vn excellent remede (encores
qu'il soit peu vsité) pour appaiser les
grandes douleurs procedees de flegme
vitree,

Aurea Alexandrina, D. M. Saler.

Rz. Asari,

*Carpebalsami, vel huius loco sume semen Tere-
binti, vel Lentici, vel Cubebas ex Galeno.
Seminis Hioscyami, singul. drag. duas & dimi-
diam.*

Caryophyllorum,

Opy Thebaici tanquam optimi,

Myrrhe

Cyper, singul. drag. duas.

*Balsami, vel Succedanei O. Caryoph. vel Nucis
Moschata,*

Cinnamomi optimi, vel Canella selecta,

Folij Indici, seu Malabathri,

Zedoaria,

Zingiberis,

Costi,

Coralli rubri tanquam potioris,

Cassia lignea & aromatica,

Euphorbij,

Tragacanthi,

Thuris,

Styracis calamites, tanquam prestantissimi,

Salvia

Des Opiates.

295

*Salvia cum Myrep. potius quàm Saliunca cum
Salern.*

Meu Athamantici,

Cardamomi, (cum Saler. & non cum Myrep.)

Sem. Siseleos,

*Sinnapi (cum Myrep. potius quàm Napi cum
Salern.)*

Saxifragia,

Anethi,

Anisi, singul. drag. unam.

Xylaloes : huius penuria sume Santalū citrinū.

*Rhapontici cum Myrep. potius quam Rhabar.
cum Salern.*

Trochiscorum Alipta Moschata,

Castorij,

Spica Nardi,

Galanga, ex China ad nos allata,

Opopanacis,

Anacardij,

Mastiches,

Sulphuris vivi, seu crudi, & ignē non experti.

Peonia,

Eryngij,

Rosarum rubrarum,

Thymi,

Acori veri, seu Calami arom. officinarum.

Pulegij,

Aristolochia longa,

Gentiana,

Corticis radicum Mandragora,

Chamadryos,

Phu, id est, Valeriana maioris,

O 3

Bacca

294 *Liure I. Section V.*

Baccarum Lauri,

Seminum Ameos, &

Dauci (cum Salern. & non cum Myrep.)

Piperis longi, &

Albi, (huius penuria sume, nigri tantumdem.)

Xylobalsami, vel surculorū Lentici, vel Tereb.

Seminis Amomi, vel succedanvi eius Acori veri, Galen.

Carnabadij, id est, Carni,

Petroselinū Maced. vel huius penuria nostratis,

Libystici, vulgò Leuitici,

Ruta,

Sinonis, seu Apij montani, singul. drag. dimidiam.

Foliorum Auri puri, &

Argenti,

Margaritarum splendorum,

Blatta Bizantia,

Offis cordis Ceruini, sing. grana quatuordecim.

Ramenti Eboris.

Calami arom. veri, sin autem eius qui in officinis extat.

Pyrethri, singul. grana 9. (cum Salern. & non 29. cum Myrep.)

Mellis Attici, vel Sacch. albi quantum sufficit, technicè paretur Opiata, vsui reponenda.

Scholia.

Si hac descriptio conferatur cum ea Nicolai Myrep. sect. I. antidotorum, cap. I. septem deside

desirantur : nempe Caro palmularum, seu Dactylli, Rad. Beben albi & rubri, singul 3. ss. Lapid. Saphyri, Smaragdi & Iaspidis, singul. 3. i. Nuc. Auellana, Drag. ij. Contra in ea Myrep. Cardamomum desideratur, in reliquis consentiunt.

PARAPHRASE.

C'est Opiate (comme les suyans) est vrayement Antidote, laquelle a prins le nom de l'or qu'y entre, iacq̃it qu'en petite quantité, & le surnom d'un grand Medecin & Philosophe nommé Alexandre, qui fut le premier à l'inuenter & à le mettre en vsage. Salernitanus l'a empruntée de Myrepsus au lieu preallegué. La base est l'Opium, la vertu refrigerante & stupefactive duquel est augmentée par le Iusquiam blanc, & escorce de Mandragore: leur nuisance est corrigée par la Myrrhe, Euphorbe, Castor & Anacardes. Leur vertu est conduite au cerueau par les Gyrosles, Sauge, Piuoine, bois d'Aloes, Castor & Encens: aux poulmons & poiétrine par le Soulfre vif, Thym, Pulege & Tragacanth: au cœur, par les Margarites ou Perles, Blatta Bizantia, or, argent, os de cœur de Cerf, Iuoire: au ventricule par le Mastie, Canelle Casse Arom Gingembre, Poyure, Galange, Roses & Corail, qui le fortifient: à la rate, reins, vessie, matrice & foye toutes

O 4 les

les semences, Cardamome, Acore, Canne
 Odorante, Gentiane, Aristoloche, Chame-
 drys, le Baulme & ses parties, la Valeraine,
 les Trochis d'Alipra Moscata, le Rhapon-
 tic, bois d'Aloes, Meon, Folium, Zedoaire,
 &c. tous lesquels incisent, atténuent, deter-
 gent, & consomment les vents, desopilent les
 côduits bouchez par le flegme cras, espais
 & visqueux, & font penetrer la vertu de la
 base iusqu'aux parties les plus esloignées.
 Le Styrax & Opopanax y sont mis pour re-
 mollir la durté du foye & ratte, qu'y pour-
 roit estre, & netroyer la matiere y retenue:
 le miel est icy meilleur que le sucre, lequel
 rend leur action meilleure, dône la saueur,
 & longuement conserue leur vertu, de ma-
 niere qu'on peut dire cest Antidore estre
 vne boutique dans vn pot enclose, à toutes
 maladies froides du cerueau, poulmons,
 ventricule, intestins, foye, ratte, reins, ves-
 sie, matrice & jointures, & vrayement Au-
 rée & digne d'estre preferee à beaucoup
 d'autres.

D V M E S L A N G E.

Au premier rang de trituration on met-
 tra les bois, racines, escorces, os de cœur
 de Cerflimé & l'Ongle odorante. Au se-
 cōd on mettra toutes les semēces, fruiets,
 Opopanax, Castor, l'Opium incisé, l'huile
 de Gyroflēs, ou de Muscade pour le Baul-
 me

me de Iudee, qui empeschera que riē n'adhere au mortier ou pilon, & s'exhale. Au troisieme rang on mettra les herbes, le Thym, & les Roses.

A part faut pulueriser la Myrrhe, l'Euphorbe, le Corail & Perles, la Gomme Tragacanth, l'Encens, le Styrax, les Trochis d'Aliptra Moschata, le Mastic, le Soufre vif, & l'Ivoire. Cela faict, toutes seront meslees au mortier, puis on y adiousterá les fucilles d'or & d'argent:aprez on prendra:trois fois autant pesant de miel blanc escumé & cuit:en iceluy encore chaud, (la bassine ostee de dessus le feu) on dissoudra la poudre peu à peu, pour le tout refroidy conseruer dans son pot au besoin. L'on ne doit vsfer de cest Antidote ou Opiate, de six mois aprez sa composition pource que la vertu de l'Opium domine, & que la fermentation n'est encore faicte, si ce n'est pour quelque douleur procedee de matiere chaude: vn an apres elle commence d'entrer en sa force iusqu'à quatre, de là iusqu'à 8. ou dix se maintient, puis commence peu à peu à se diminuer,

Mitridatium Damocratis
ex Galeno.

Rx. Myrrha optima,
Croci Coricij vel potioris,
Agarici probati,
Zingiberis,

O 5

Cinna

Seminum Cardamomi minoris &
Fœniculi,
Radici Gentianæ,
Rosarum rubrarum, singu. drag. quinque.
Dictamni Cretici, drag. quinque boni ponderis.
Seminis Anisi,
Rad. Acori veri, falsò Cal. arom. nuncupati,
Ari, vulgò Iarri nominati, &
Phu, id est, Valeriana maioris,
Sagapeni, sing. drag. tres.
Melu Athamantici,
Acacia vera, (hodie haberi potest) vel no-
stratis.
Ventri Scinci,
Sem. Hyperici, vel summitatum eius, sing. drag.
duas & dimidiam.
Vini optimi &
Mellis Attici vel Gallie Narbonensis despumati
& cocti, utriusque quantum sufficit, fiat
Opiata, usui reponenda.

PARAPHRASE.

CEST Antidote ou Opiate a prins le
 nom de son inuenteur, ce grand Mi-
 thridat Roy de Pont, & Bithynie : ie dis
 Grand non seulement de plusieurs Ro-
 yaumes & Proninces, mais de sçauoir &
 experience, qui parloit sans truchement de
 22. sortes de lāgues, & s'estoit acquis quasi
 l'etiere cognoissance des medicamēts ale-
 xitaires, lesquels il esprouuoit sur ceux
 O 6 qui

qui par leur meschef auoyent merit  la mort par poisons, & qui auoyent esté mordus ou piquez de quelque beste veneneuse ou enragee. Galien raconte que de son t ps Attalus Roy de Pergame en faisoit de mesme. Ce Mithridat Roy, craignant d'estre empoisonné par ses ennemis ou enuieux, composa cest Antidote des plus exquis & approuuez medicaments qu'il cognoissoit,   fin qu'en tout euenement, il eust vn remede singulier & ass ur  pour s'en seruir au besoin, lequel il portoit ordinairement, & chascun iour   ieun en vsoit, & s'y accoustuma en sorte, que se voyant reduit   l'extremitt , & preferant sa mort   la vie, & que tombant entre les mains de Pompee, il seroit mené en triomphe captif   Rome, il tenta plusieurs poisons & animaux veneneux pour accelerer l'heure de sa mort, ce qu'il ne p ut, tant il auoit auparauant continué cest Antidote. Ce consider , il se fit tuer par vn sien esclau  qu'il aimoit vniquement. Qui en voudra sçauoir d'auantage qu'il lise Valere, Plutarque, Appian Alexandrin & les autres Historiographes, qui de luy ont escrit des liures entiers. Il florissoit enuiron cent ans auant la mort & passion de nostre Sauueur Iesus Christ. La recepte fut trouuee par Pompee mesme (escrite de sa main) dans les coffres d'iceluy, laquelle il porta   Rome, & long temps aprez fut mise en carmes

He

Hexamettes par vn excellent Medecin nommé Damocrate, & depuis transcrite par Galien au liure deuxiesme des Antidotes, ainsi que pour le iourd'huy nous la practiquons, comme la plus asseuree de toutes les autres. La base est entierement Alexitaire & cardiaque, pource que la nature des poisons & venins (qui prouiennent de la piqueure de bestes venimeuses) est de destruire nostre nature & vie, qui consiste au cœur. Tels sont les Trochiscs de Cippi, dont parlerons en la section des Trochiscs, l'Aron, le Dictam, Gentiane, l'Anis, le Persil Macedonic, le Cardamome, le Daucus, le Scordium, le Polium, le Poyure, le Castor, le Costus, l'Opobalsame & son fruct, la Casse & Canelle, le Sagapenum, l'Agaric, le Galbanum, Hypericum, les reins du Crocodile du Nil, nommé Scinc, &c. Les autres medicaments Aromatics y sont mis pour conduire leur vertu au cerueau, en la poiëtrine, ventricule, foye, ratte, reins, vessie, matrice & ioinctures, & les corroborer par leur legere adstriction: tels sont la Valeriane, le Meon, l'Acore, Hypericum, Costus, Stœchas, Agaric, Nard Indique & Celtique, le Folium, Schœnanthe, Thlaspi, Sefeli, Gingembre, Saffran, Myrrhe, &c.

Les autres, comme le suc d'Hypocistis, Acacia, Roses, &c. y sont mis pour corriger la tenuité des susdits medicaments incisifs

cifif, attenuatif, & confomptif des matieres crasses & visqueuses, qui sont contenues aux viscères, & empescher leur exhalation soudaine: comme l'Opium pour corriger leur chaleur grande & longuement conseruer leur vertu, attendant que leur fermentation ou coction fut faicte: comme aussi la Gomme Arabique, pour corriger leur siccité. Le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Styrax, Terebinthine, Bdellium, Myrthe, Encens, y sont mis tant pour deterger les matieres crasses & visqueuses, que pour remollir la durté des viscères, si aucune en y a. Le miel & vin y aident beaucoup, donent la saueur, rendent leur action meilleure, & le tout conseruent, de sorte que cest Antidote pour la curation des maladies froides & poisons ne cede au Theriaque, ny à l'Auree Alexandrine: vray est que pour la piqueure & morsure des bestes veneneuses elle est moindre, comme dirons cy aprez. *Galenus.*

D V MESLANGE.

Au vin de Falerne ou Maluoisie, ou autre tres excellent & vieil, faut infuser chascun à part, l'Opium coupé par petites pieces, le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Bdellium, Hypocistis, Acacia, la Gomme Arabique & Myrthe, mesmement s'ils sont fort recens, & le Styrax s'il est recent (tel ou peu prez qu'on l'apportoit de Pamphylic

phylie dans des Cannes, du temps de Galien) le tout sur les cendres chaudes: durant les infusions, la poudre se fera comme s'ensuit. L'Agaric rappé avec le vin sera premierement formé en Trochisques & seiché, puis à part puluerisé. Au premier rang de trituration seront mises les racines de Gentiane incisées, Meon, Acore, Phu, ou Valeriane, Gingembre, Costus & le Nard Indique incisé: au second le Nard Celtique, le Castor, Folium, Cannelle, Cassé Arom. Stœchas & toutes les semences & Trochisques de Cyphi: au troisieme les herbes & Roses.

A part faut pulueriser l'Encens, le Saffran & la Gomme Arabique, si elle est seiche. Les poudres subtiles & meslees, seront gardees pour les mesler avec les autres: apres faut couler les liqueurs, Gommés & sucs, & les cuire iusqu'à la consommation ou peu prez du vin, qu'on y aura mis, puis on prendra du miel blanc de Languedoc ou de Prouence, qui ne cede à celuy d'Attique, pourueu qu'il soit bien choisy, le triple du tout, estant au parauant escumé & cuit, auquel on destrempera peu à peu les Gommés, liqueurs & sucs: puis on y adiousterá les poudres, la bassine ostée de dessus le feu, & la Terebinthine: On continuera de remuer le tout avec vn pilon de bois, iusqu'à ce que le tout soit froid, apres le tout sera gardé dans vn pot de terre vernissé,

De l'usage.

vernissé, qui ne soit du tout plain, afin qu'en bouillant ne verse par dessus. Le premier mois par chascun iour, soir & matin les faut remuer avec vne longue & forte spatule ou pilon de bois enuiron demy heure: le deuxiesme mois de quatre en quatre iours vne fois: le troisieme vne fois la semaine: le quatrieme, trois fois le mois: le cinquiesme, deux fois: le sixiesme, vne fois. Cela faict, faut curieusement couvrir le pot d'un parchemin mouillé, & le tenir en lieu chaud, (si l'air n'est tel,) à fin que plustost la concoction soit faicte: auant six mois on n'en doit vser. Iceux passez pour les maladies chaudes, & pour appaiser les grandes douleurs, ou pour incrasser les rheumes, que la vertu de l'Opiū domine, on en pourra seurement vser. Icelle surmontee par la chaleur des autres medicaments, cest Antidote est tres souuerain aux maladies froides du cerueau, ioinctures, & de tous les visceres, aux poisons, morsures & piqueures de bestes venenuses, & à la peste. Sa vertu croist depuis quatre ans iusqu'à douze, & se maintient iusqu'à vingt: iceux passez, la vertu peu à peu diminue: lors qu'elle est en sa force, pour la curation des maladies chaudes, elle ne conuient ny aux bilieux, ny en l'esté aux regions chaudes, aux enfans, ny à ceux qui sont de rare texture. La quantité à precaution, doit estre moindre qu'à la

la curation, & pour les venins non seulement le matin, mais aussi le soir, au triple pour l'eminent danger, sans auoir esgard à la region, saison, aage, temperament & sexe, hormis qu'aux enfâs il en faut moins, que pour ceux qui ont prins leur entier accroissement.

Theriaca D.N. Andromachi Senioris,

Rx. Trochiscorum Scilliticorum, unc. sex.

Vipera, &

Magmatis hedicroi,

Piperis longi (potius quam nigri cum Damocrate.)

Opij Thebaici, sing. unc. tres.

Iridis Illyrica, vel huius penuria Florentina,

Foliorum florum Rosarum rub. ab unguibus expurgatarum.

Succi Glycyrrhizæ,

Sem. Buniadis, id est, Napi Sylvestris,

Scordij Cretici,

Opobalsami, vel succeda. cinnaledi Caryoph. vel

Nucis Moschata,

Cinnamomi seu Canellæ selectæ, hac duo o-

Agarici, sing. unc. unâ & sem. mittit An-

Costi candidi, & recentis, dro. pater:

Nardi Indicæ, addunt fi-

Comæ dictamni Cretici, lius & Da-

Rhapontici, & non Rhabarb. ut mocrates.

nonnulli somniant.

Rad. Pentaphylli, vel Termentilla nostratis,

quæ etiam veneris resistit.

Zingi

Zingiberis non cariosi,

Verticillorum vel Sem. Prasij albi.

Stæchadu florum vel summitatum,

Scœnanti, seu florum iunci odorati,

Sem. Petroselini Maced. Effrentici (vel montani illius loco, si verum Maced. deficit.)

Calaminthes môtana, Nepitha Romanis dicta:

Corticis Cossie fistula nigra arom. & non purgatrix,

Croci Coricij vel potioris,

Piperis albi &

Nigri (& non longi cum Damocrate.)

Myrrha Trogloditidis,

Thuris masculi,

Terebinthina Chia, sing. drag. sex,

Radicum Gentiana,

Acori veri (huius meminerūt And. filius

& Gal. & non Andro. pater)

Meu Athamantici,

Phu, id est, Valerina maioris,

Nardi Celtica,

Amomi veri, vel succed. eius Acori veri Gal.

Chamapiryo,

Coma hyperici, vel sem quoniā potior vis plāta in eo consistit ex Theoph. lib. 1. de causis plantarū cap. 18. at Gal. 8. simp. non tantum semen: sed totum fructum usurpādum censet.

Semina Ameos,

Thlaspeos,

Anisi,

Fœniculi,

Sisileos,

Carda

Cardamomi minoris,
Foliorum Malabathri,
Coma Polij Cretensis,
Chamadryos Cretica,
Carpobalsami, vel succed. eius sem. Lentisci,
vel Terebinthi, vel Cubebarum cum Gal.
Succi hypocistidis sicci,
Acacia vera mediocriter sicca (hodie adferri in-
cipit)
Gummi Arabici vermiculati,
Styracis cal. ex Pamphylia regione tãquam pra-
staxtissimi,
Terra Lemnia,
Chalcitidis rosta, (acrimonia eius ustione re-
tunditur)
Sagapeni, sing. drag quatuor.
Radicum Aristolochia tenuis,
Coma Centaurij minoris,
Seminis Dauci Cretici,
Opopanacis,
Galbani,
Bituminis Iudaici,
Castorij, sing. dra. duas.
Mellis Attici vel Gallie Narbonensis optimã
despumati & cocti, omnium triplex pōdus.
Vini optimi & veteris seu Maluatici, vel Apia-
ni, vel alterius generis, quantum sufficit suc-
cis, liquoribus & gummis dissoluendis, fiat
Opiata ex arte, vsui reponenda.

PARAPHRASE.

LA Theriaque fut premierement com-
 posce par Andromache de Candie
 premie

premier Medecin en doctrine & experience de ce cruel Nerō sixiesme Empereur des Romains, qui fit mourir S. Pierre & S. Paul Apostres: son maistre Seneque, & sa propre mere, outre plusieurs autres crautez qu'il exerça durant 12. ans qu'il regna. Andromache luy imposa le nom de *Galene*, qui signifie tranquille, pource que ceux qui estoient atteints de peste, ou auoyent esté empoisonnez ou mords de quelque beste veneneuse, par son usage estoient gueris & faicts tranquilles. Long temps aprez les Medecins la nommerent Theriaque, à l'imitation de Nicandre poëte Grec, & Medecin fort expert qui viuoit du temps d'Artalus, qui subiuga les Gallogrecs, qui appellent Theriaque tout medicamēt Alexitaire, ainsi qu'on peut voir par le liure qu'il a composé, comme aussi par les ingrediens de cest Antidote, laquelle appellatiō iusqu'à presēt a esté retenue: ainsi a fait Gal. qui appelle les aulx, Theriaque des pauvres. Aucuns deriuent ce nō de *ἀπὸ τῆς ἰνέλης*, id est, à fera omnium sauiissima, *ἐχιδνῆς*, hoc est, Vipera, quasi vivipara, quod viuos pariat catulos, teste Arist. capite ultimo lib. 5. *Animaliū*. Elle fut composée par Andromache en carmes Elegiaques, & tiree du Mithridat, en changeant quelques medicaments: au lieu desquels il en a mis d'autres plus cōuenables à la morsure, & piqueure des bestes veneneuses, environ cent quarāte ans aprez. Du depuis son fils, nōmé aussi

aussi Andromache, & Damocrate y ont adiousté de plus la Canelle, l'Agaric & Acore, & en quelques endroits changent la dose des medicaments, & où le pere met au 2. rang Poyure long, Damocrate met le poyure noir: au contraire, le long, où And. met le noir. Au reste ils sôt d'accord. Nous auons suyui la description du pere (qui a escrit en carmes Elegiaques,) plus-*Question.* tost que celle du fils, qui a escrit en prose: pource qu'ell'est plus facile à deprauer que la poësie.

Aucûs demâdent pourquoy And. a plus-*Response.* tost prins de la chair de Vipere, que d'autre sorte de serpës plus frequentes, & faciles à recouurer. La raison est double. La premiere pource que les autres serpës ont leur venin nô seulemēt à la teste, queue, gresse & entrailles, mais aussi en leur chair, & non la Vipere, qui l'a à la teste, queue, gresse & entrailles, qu'on reiette. Et pour corriger ce peu qu'y pourroit rester, on la fait cuire en eau, avec peu de sel & beaucoup d'Anet, qui aussi resiste aux venins. Ainsi elle est réduite fort salubre. L'autre raison est que sa chair est moins tabifique que des autres serpens. Galië en plusieurs lieux de ses œures. La base est la chair de Vipere, ou les Trochiscs, qui en sont faiçts: sa vertu Alexitaire est augmentee par les Trochiscs de Scille & Hedicroõ. Le Poyure, Scordiũ, Castor, & Agaric, (qui n'est icy mis cõme purga

purgatif, ains comme Alexitaire, Diosc & Gal.) Pentaphillum, Gentiane, Aristol. Dictam, la Canelle & Cassé Aromatique, le Costus, Cardamome, semence de Naueaux, de Thlaspi & la Terre sigillée. Les autres médicaments Aromatiques y sont mis pour inciser & atténuer les matières crasses, & pour corroborer les viscères, par leur légère adstriction, tels sont le Nard Indique, & Celtique, le Gingembre, Schœnanthe, le Folium indum, le Meon. l'Acore, l'Amome, l'Iris, Styrax, & Stœchas, Rhapontic, Prassium, l'Opobalsame ou son succédané l'huy-le de Gyroflès, ou de Muscade, le Prassium, la Valeriane, &c. Les autres pour deterger & remollir la dureté des viscères, si aucune en y a tels sont la Myrthe, l'Encens, le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Styrax Calamite, Terebinthine, &c. Les autres pour reprimer leur ténuité & siccité: tels sont les Roses, le suc de Reglisse, la Gomme Arabique, l'Acacia, Hypocistis, &c. l'Opium y est mis pour corriger leur chaleur & empêcher leur exhalation soudaine, à fin que de plusieurs qualitez contraires, mutuellement agissant l'une contre l'autre en résulte vne Alexitaire, c'est à dire, conuenable aux venins & poisons. Sa vertu narcotique & nuisante, est corrigée par le Castor, Saffran, & Myrthe: les semences y sont mises pour consumer les matières flatulantes, résister aux venins, qu'ils conduisent

duisent par la voye de l'vrine : le vin , pour conduire la vertu de sa base & des autres Alexitaires iusqu'au cœur , que les venins directement combattent par vne puissance secrete , plustost qu'autre partie qui soit : le miel y est mis pour deterger , & rendre leur action meilleure , donner la forme & le tout conseruer.

Si l'Apothicaire est versé (comme il doit estre) en la matiere medicinale , & ne vueille espargner la despense & frais qu'il conuient icy faire, il pourra facilement recouurer du vray Cinnamome , & Casse noire Aromatique qu'Andromache requiert , du vray Folium Indum , de la fleur du Ionc odorant , du Costus , du Rhaponric , du Poyure blanc , & non du noir escorché , du Meon , du vray Persil Macedonic , du vray Opium , du Castor , sans qu'il soit contraint vser d'Antibalomene ou succedance , à cause des Portugais & Espagnols qui souuent nauigent aux Indes Orientales , & Occidentales , qui nous apportét des vrays. Pour le regard du vray Amome , iusqu'à present on ne nous en a apporté qui ait toutes les marques que Diosc. luy attribue , au lieu duquel par l'aduis de Gal. nous prendrons de l'Acore , appellé aux boutiques Canne odorante , & pour le fruit du Baulme , nous prendrons les Cubebes , ou la semence de Lentrisc , ou de Terebinthe , assez frequens en plusieurs lieux de

de France : pour l'Opobalsame , l'huyle de Gyrofiles: ou de Muscade , qui ne pourra auoir le Staete , qu'est la liqueur de la Myrrhe recente tiree par expression : pour l'Aspalathe , qui entre aux Throchiscs Hedi-chroon, on prendra le Santal Citrin : car du bois d'Aloes s'en trouue peu du vray. Nous auons aussi de la vraye Góme Arabique & du vray Acacia: ainsi nous aurons vne Theriaque , Mithridat , & Auree Alexandrine tres-excellente & necessaire aux humains.

Διάληξις de Chalcitide.

4. raisons
pourquoy
aucuns,
reiettent
la Chal-
cite.

COrdus, Fuchsius, Fernel , & quelques autres sont d'auis oster la Chalcitis de cest Antidote: pource qu'elle y est seulement mise pour noircir la Theriaque: qu'elle est d'une saueur ingrate: qu'elle blesse par son acrimonie les visceres:& que nul des anciens interieurement en a vsé. Ces 4. raisons sont considerables, mais non suffisantes pour les raisons qui s'ensuyuent.

Confuta-
tion pre-
miere.

2. Confu-
tation.

Premierement il n'emporte de quelle couleur la Theriaque soit, pourueu qu'elle aye la vertu requise, de laquelle l'auteur a esté plus curieux que de la couleur , où il ne pensa onques. Touchant la saueur , encore qu'elle n'y fust, la Theriaque n'en seroit plus plaisante , pour la multitude des medicaments ingrats qui y entrent , comme l'Opium , les liqueurs, Castor,

Castor, &c. touchant aux deux & plus fortes raisons qu'ils alleguent, qu'elle blesse les visceres, & qu'interieurement les anciens n'en ont vsé. A cela nous respondrons avec Dioscor. que la Chalcitis est vne drogue ^{3. confu-} moyennement corrosiue: laquelle par l'v- ^{tation.} sion est corrigée & perd la plus grāde partie de son acrimonie, & sa siccité & tenuité de parties est augmentee: ainsi qu'on peut colliger des escrits de Gal. liu 9. des Simpl. chapit. de la Chalcitis. Et encore qu'ainsi fust, cela s'entendrait seule, & non corrigee par l'vstion, & accompagnee de plusieurs autres, comme elle est icy. Que nul des an- ^{4. confut.} ciens en ait vsé, la cōsquence ne vaut rien: car s'ils n'en ont vsé donc il n'en faut vser? L'experience maistresse des arts a monstré & monstre iournellement que tous ceux, qui ont vsé de Theriaque faite avec la Chalcitis n'en ont receu dōmage, au contraire profit: ioinct que plusieurs graueleux & Astmatics diront auoir esté grandement soulagez de l'huyle de Vitriol tiré par l'alchemie, qui est beaucoup plus corrosif que le Chalcitis calcinee. Si nous vsons avec heureux succez d'iceluy, pourquoy n'vserons nous de ceste cy? Abus. On demandera (peut-estre) dequoy elle y sert? Pour deterger, & en resserant par sa siccité & tenuité des parties, acquise par l'vstion, faire penetrer la crassie des medicaments adstringēs: cōme Acacia, Hypocistis, Terre
Ph. de Baud. P sigil

figillée, & à fin que par leur siccité, & la
fièvre la virulence des venins fust consu-
mée, qui est l'intention principale de l'au-
teur. On peut adiouster, à fin que les hom-
mes par vne accoustumance qu'ils feroient
de cest Antidote, ou entre grande quantité
d'Opium, & petite de Chalcitis, ils fussent
asseurez contre toute sorte de poisons, &
venins comme nous auons dit du Roy Mi-
thridate, & cōme nous lisons d'une vieille
femme d'Athenes, & des deux filles du Roy
des Indes enuoyees au Roy Alexandre, les-
quelles ne receuoient dōmage des venins,
pour l'accoustumance que de longue main
elles en auoyent fait: de mesme les Turcs,
Mores, & Indoïs vsent fort souuent d'O-
pium sans nuisance, pour l'accoustumance
qu'ils en font. Voyez Garcia du Iardin: ce
qui est confirmé par Galien au liure 3. des
Simples, chap. 18. & 19. qui dit les venins
ne nuire s'ils ne sont prins en quantité: or
est-il que de Chalcitis il ne reuiert à vn
demy grain pour chascune prinse. De ce
que dessus on peut conclurre la Chalcitis
estre icy vtile, & qu'on ne la doit reietter,
veu que son aspreté & siccité est corrigee
par le suc de Reglisse, & Gomme Arabi-
que: & son acrimonie par l'Opobal, ou son
succedance, l'huyle de Muscade ou de Gi-
rofles.

DV MESLANGE.

Le meslange, & conseruation, & vsage
n'est

n'est dissemblable à celuy qu'auons déclaré au Mithridat precedent, auquel on aura recours.

Teriacha Diatessaron,

D. M.

R. Radicum Gentiana, &

Aristolochia rot. scilicet, quia ad medicationes omnium utilissima, teste Gal. lib 6 Simpl.

Baccarum Lauri.

Myrrha, singul. unc. duas. Omnia curiosè trita Melle despumato excipiuntur. Nonnulli triplū, alij quadruplum Mellis injiciendū censent. Qui triplum efficaciorē & minus palato gratam: Qui verò quadruplum inefficaciore & gratiorem palato conficiunt. At veteres non tam palati, quàm morborum curā dorum fuerunt studiosi.

PARAPHRASE.

Ceste Antitode, iagoit qu'elle ne recoiue l'Opium, pour estre mise en ceste Section, si m'a il semblé bon l'y mettre pour son appellation & verru, encores qu'elle soit moindre que la precedente, fort conuenable pour les pauures. Elle est descrite par Mes. au commencement de la seconde partie, de la premiere distinction. Son nom *Diatessaron* signifie quatre, qu'est le nombre des medicaments qui la contient. Le Miel n'est du nombre, ains

P 2 y est

y est mis pour corriger leur faueur ingrate, rendre leur action meilleure, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les racines & bayes de Laurier fort subtilement, & la Myrrhe à part, apres on les adioustera au triple de Miel blanc escumé, cuit, & encor chaud, puis le tout sera gardé au besoin.

Tryphera magna, D. N.

Myrepsi.

R. Opij drag. duas.

Cinnamomi, vel Canella selecta,

Caryophyllorum.

Galanga, ex China in alias regiones translata

Spica Indica,

Zedoaria,

Zingiberis,

Costi candidi ex Arabia,

Syracis calamites (Codex Salern. mendosè habet Calamenti.)

Calami arom. vel eius defectu, officinarum.

Cyperis, (huius non meminit Salern. habet Myrepsus,)

Iridis Illyrica, aut Florentina,

Radicum Peucedani, &

Acori veri, (cal. arom. falsò nominati)

Corticis rad. mandragora,

Specia Celtica,

Rosarum rubrarum,

Piperis

*Piperis nigri,**Sem. Anisi, &**Petroselini Macedonici, vel nostratis,**Sinoni, seu Apij mont. quod est diuersum à**Petrosel. Maced. Diosc. huius loco Salern.**Cyminum habet. Verùm utrum sumas,**parùm refert: quoniam ambo sunt eiusdē facultatis.**Apij, seu Eleoselini Græcorum,**Feniculi,**Dauci Cretici,**Hyoscyami albi,**Ocymi, i. Basiliconis, singul. drag. vnā.**Hyssopum siccam à Myrep. scriptam relinquo,**quod eius non meminerit Salern. neque alij:**quippe quod alia sufficiant ad effectus titulo**enunciatos. Mellis optimi despu. omnium**triplex pondus, fiat opiata vsui reponenda.*

PARAPHRASE.

Ceste Opiate par Antiphrase est appelée *Tryphera*, id est *delicata*, pource qu'elle donne soulas & repos à ceux, & celles qui en vsent: (car de sa saueur ell'est fort ingrate.) Le surnom luy a esté imposé pour mettre difference d'auec l'autre de semblable nom, moindre en nombre de medicaments & faculté. Elle est descrite par Nic. Myr. Alexandrin au premier des Antidotes chap. 210. La base est l'Opium, la vertu duquel incrassante & refrigerati-

ue est augmentee par l'escorce de Mandragore, & semence de Iusquiamé, leur nuisance est corrigee par les Girofles, Gingembre, & Poyure noir : leur vertu est conduite à la poëtrine par l'Iris & Styrax : au foye & rate par le Nard Indique & Celtique, & Canne odorante : Ala matiere par l'Acore, Costus, Cypere, Peucedan, & Zedoire. Le Galanga, Cannelle, & Roses y sont mis pour la defence du ventricule, contre la nuisance des narcotics : les semences y sont mises pour inciser & atténuer les matieres crasses (& cōsumer les vents) qu'elles conduisent par les vrines, & menstrues. Il n'est besoin dispenser ceste Opiate, sans Opium, comme aucuns estiment, attendu la Mandragore & Iusquiamé qui y entrent, & que tous les autres ingrediens y sont mis pour son respect, aussi que passé deux ou trois ans, sa vertu narcotique est surmontee par les autres medicaments chauds, & cōuenables aux maladies froides du ventricule & matrice, attendant ce, ceux qui la craindront, pourront seurement vser de la Benedicte, s'il est question de purger.

D V M E S L A N G E.

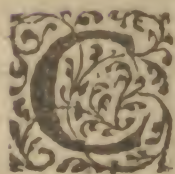
Au premier rang de trituration faut mettre les racines de Galanga, Cypere, Gingembre, Zedoire, Costus, l'Iris de Florence

rence (pour celuy de Sclauoni,) l'Acore, le Peucedan, & les escorces de Mandragore, la Canelle, Gyroflès, Nard Indique incisé, & Canne odorante. Au second rang, l'Opiû incisé par petits morceaux, Spica Celtica, le Poyure & toutes les semences & Roses. A part faut pulueriser le Styrax Calamithe avec quelque Amendre ou gouttes d'huile, à fin qu'il n'adhère au mortier, puis le tout sera meslé, & gardé au besoin. Qui voudra composer vn Electuaire solide, on y mettra vne once de poudre pour chascune liure de Sucre, ou six dragmes, ou demy once pour les plus delicats. Si vn mol & vraiment Opiate, on prendra le triple de miel blanc de Languedoc escumé & cuit, & encore chaud, la bassine ostee de dessus le feu, auquel peu à peu on adioustera les poudres, qu'on gardera au besoin dans son pot bien couuert.

S'ensuit des confectiions ou Electuaires mols, tant Alteratif que Purgatif.

SECTION VI.

De Electuarijs in genere.



Y deuant auôs traité des Poudres Aromatiques, cōme la matiere des Opiates, & Antidotes, & Electuaires mols & solides.

P 4

Main

Maintenant faut traicter des confections ou Electuaires alteratifs & purgatifs: aprez

Elect. que c'est. auoir monstré que c'est, & leur vsage. Electuaire c'est vn genre de remede interne

Diuisiō des Elect. composé de plusieurs medicaments curieusement choisis, vulgairement appellé Confection. Les Electuaires sont mols ou solides, alteratif ou purgatif: d'iceux pre-

mierement nous traicterons, pource qu'ils nuisent moins à nostre nature que ceux cy, & qu'il faut par methode curatiue premierement digerer & alterer les humeurs pechans en qualité, que purger: de ceux cy, les vns sont plus plaisans & cordials, les autres moins & plus fascheux. Les anciens les ont inuentez pour auoir moyen en tout temps, & saison, & aage de promptement suruenir aux maladies qui souuent ne don-

Pourquoy ils font inuentez. nent loisir au Medecin en composer d'autres & attendre que leur fermentation, ou coction en plusieurs necessaire, soit fai-

Dose de la poudre pour chascune liur. de miel ou sucre. te: la quantité des poudres, pour chascune liure de sucre ou miel escumé, communement est trois onces sans y comprendre les Tamarins, Cassé, Manne, Penides, & fruiets, comme Dattes, Amandres, Pignons, Pistaches, Figue, Raisins, &c. qu'il faut plustost nombrer au rang du Miel ou Sucre, que des poudres. D'auantage, c'est chose bien asseuree, que plus y aura de poudres, & moins de sucre ou miel, l'Electuaire de tant plus aura-il de force,

aussi

aussi sera il plus ingrat : au contraire celuy qui en aura moins, sera plus foible, & plus plaissant au palais. Des solides, & mols, qui recevront autant de poudres les vns que les autres, le mol gardera plus long temps sa vertu, & aura plus de force, que le solide, principalement s'il y est requis vne fermentation, sinon, pour l'heure presente, le solide se distribue plus facilement par tout, & attire les humeurs espars en diuers lieux, qui luy sont propres & familiers : la raison est, que le solide par sa rareté (l'air y penetrant,) plus facilement se resout de sa vertu purgative que le mol, à cause de l'humidité qui empesche la transpiration. L'usage, est principalement le matin trois ou quatre heures avant disner, plus ou moins, selon le temperament du malade, & ses forces, son aage, sexe, saison & temps des maladies. Les poudres au plus qu'elles seront subtiles, de tant plus tost fera fermenté l'Electuaire, & sa distribution plus facile par les conduits estroicts.

Durée.

Usage.

De Electuariis in specie.

Confectio Alcherimes, D. M.

R. Succi Pomorum odoriferorum, &
Aque Rosarum, utriusque lib. vnam & semissem.

P

5

Serici

Serici crudi succo Gran. tinctorum recens tin-
cti, lib. unam.

Infundantur simul horis 24. deinde paulisper
coquantur, donec liquores isti rubeant. Quos
(expresso & abiecto Serico,) coque cum
Sacch. optimi dra. 150. vel lib. una dimidia &
drag. sex. ad Mellis crassitudinem.
Ab igne depositis, & adhuc calentibus
misce.

Ambra cruda minutim concisa, unc. dimidiam:
qua liquata, iniice puluerem sequentem.

R. Ligni Aloes crudi optimi, vel Santali ci-
trini,

Darcheni, id est, Cinnamomi selecti, utriusque
drag. sex.

Lapidis Cyanei, i. Lazuli, vsti & loti,

Margaritarum albarum, utriusque drag. duas.

Foliorum Auri optimi, drag. unam.

Moschi Orientalis optimi, scrup. unum, fiat Ele-
ctuar. vasi vitrato diligenter obturato repo-
nendum.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire, pour sa grande vertu
cordiale, merite d'estre mis au com-
mencement de tous les Electuaires mols,
lequel a prins son nom de sa base la soie
crue tainte au suc, qu'on tire de la graine
d'ont l'on taint en escarlatte, que les A-
rabes appellent *Kermes*, comme les Grecs
Coccon

Coccon Baphicon, & les Latins *Granum tinctorium & infectorium*. C'est vne certaine graine, qui croist au pied & au milieu des fueilles d'un arbrisseau appellé *Ilex glan-* Histoire
de la graine
d'es-
carlate.
difera & aquifolia, à foliorum similitudine: de la grosseur d'un pois blanc qui se crueille au moys de May & Iuin & non plustost, ny plus tard: pleine d'un suc rouge d'ont on teinct la soye crue pour cest Electuaire, Iceluy à mesure qu'il se desseiche, il tombe en poussiere & se conuertit en petits vermisseaux, qui aprez volent comme mousches: d'où est venu le nom de vermillon: Si elle est soudain seichée au soleil ardent, ou sur le feu mediocre, cela n'aduiant point. L'on en amasse grande quantité en Prouence & au Languedoc prez de Mont-pelier. C'est vne Manne pour les pauvres quand il en est saison. La vertu de la base est augmentee par les Perles, Ambre, Musc, & Or. La pierre d'Azur, par l'vstion & lotion, par sa vertu vomitiue, & purgatiue, & son acrimonie (& non cordiale icy requise) laquelle en petite quantité, ne peut esmouuoir les humeurs, ny se conuertir en leur nature, ains rabaisser les vapeurs melancholiques, qui de la ratte montent au cœur & cerueau: voyez Auic. au liure qu'il a composé des forces du cœur, traité second, & chapitre deuxiesme. Le bois d'Aloes, Cinnamome, & eau Rose y

sont mis pour corroborer les visceres par leur legere adstriction : comme le suc de Pommes pour corriger l'aspreté & siccité d'iceux ; le sucre pour rendre leur action meilleure, pour la saueur & le tout conseruer pour s'en seruir au besoin.

DU MESLANGE.

*Prepara-
tion du
Lazuli.*

Premierement l'Apothicaire doit commencer par la pierre d'Azur, la preparant comme s'ensuit : Prenez en telle quantité qu'il vous plaira, & la calcinez dans vn crusel d'Orfeure, ou pot de terre couuert d'un morceau de thuile enseuely dans les charbons allumez, vne, ou deux fois, puis la puluerisez, & lauez dans vn mortier & pilon de mesme matiere, en la brisant tousiours avec l'eau commune : aprez on la laissera rassoir, & espanchera on l'eau claire, & la fera on seicher : puis la faut relauer & seicher tant de fois, que l'eau en sorte claire & que son acrimonie soit perdue : ce que facilement se cognoistra par la saueur : ainsi faisant elle perd sa faculté vomitiue & purgatiue & l'acrimonie, & y reste seulement vne legere adstriction & faculté cordiale icy requise : de laquelle on prendra deux dragmes. Cela fait, faut charpir vneli. de soye crue, & la faire tremper dans l'eau rose & sucs de Pomme & suc de Kermes de chascun vneliure & demie, l'espa

Des Electuaires alteratifs. 325

l'espace de vingt quatre heures: aprez on les fera vn peu bouillir, puis on exprimera fort la soye. Dans la couleure, on fera cuire vne liure & demie & six dragmes (que reuiennent à cent cinquante dragmes) de sucre fin, vn peu plus que Syrop, auquel estant encore chaud, on mettra l'Ambre grossierement pilé, & iceluy fondu, on y adioustera le bois d'Aloes, & Canelle ensemble pilez & subtilement tamisez: & les perles aussi subtilement puluerisees à part sur vne pierre de marbre ou porphyre: le Musc aussi à part sera puluerisé & les fucilles d'or seront hachees avec la poudre ou brisees au mortier avec icelle, en remuant tousiours, à fin qu'il n'y aye grumeaux, iusqu'à ce que le tout soit froid, pour le resferer dans vn pot de terre vernissé & bien couuert, attendant la necessité.

Aucuns taignent la soye crue bien charpie, au suc de Kermes tant seulement, puis la font tremper au suc de Pommes. & eau rose vingt quatre heures; puis la font vn peu bouillir, l'expriment & cuisent la couleure avec le sucre & y adioustent l'Ambre & Poudres, ainsi que Mesue enseigne icy, & au Syrop de Pommes simples distinction sixiesme: toutesfois la premiere maniere est meilleure, à cause du suc de Kermes qui y entre en quantité que sommes d'aduis y mettre pour donner plus de force à l'Electuaire. Aucuns à faute de suc,
pren

prenent de la graine qu'ils infusent avec la
foye crue au suc de Pommes & eau rose, &
la font bouillir, l'exprimēt, & cuisent com-
me dict est, mais tel Electuaire n'a telle
energie, qu'estant fait avec le suc de Ker-
mes recent.

*Elect. seu Opiata Salomonis, α'δ'ηλον,
D. Jouberti.*

*R. Corticis Citrij saccharo condita, lib. dimi-
diam.*

*Conserua Rosarum antiqua, &
Acetosa, utriusque unc. unam & dimi-
diam.*

Conser. Buglossi, &

Helxij, seu Inula Campana,

*Mithridatij veteris & probati, singul.
drag. sex.*

Cons. florum Rorismarini, unc. dimidiam.

Seminum contra vermes &

Citrij mundati, utriusque drag. tres.

Cinnamomi, seu Canella selecta, drag. duas.

Caryophyllorum, drag. unam & semissem.

Radicum Dictamni albi,

Cardui benedicti, &

*Corticis Citrij sicca, sing. drag. unam & grana
quindecim.*

Ligni Aloes optimi (si fieri potest) drag. unam.

Cardamomi,

Macis, utriusque scr. duos & grana quinque.

Radicis Gentiana, drag. dimidiam.

Offa

Ossa è corde Cerui numero quatuor.

Grana Iuniperi in Aceto Scilla, per noctem infusa numero vngintiquinque.

Sacchari solidi, lib. dimidiam.

Syrupi Acetosicatis Citrij, vel Limonum quantum sufficit ex arte paratur Opiata, vsui reponenda.

PARAPHRASE.

C'EST Electuaire ou Opiate a prins le n^o de son inuëteur, à nous incertain, ainsi nommé, excellent Medecin, ainsi qu'on peut colliger de ceste discription methodiquement composée: si c'est celuy qui a composé la poudre de Diajreos ou autre, ie ne le puis asseurer. Iel'ay empruntée de M. Ioubert, pource qu'en nul autre autheur il ne se trouue. La base est l'escorce de Citron confite & seiche & sa semence; sa vertu alexitairre est augmētée par le Mithridat, Conserue d'Enule Campanee, & de Buglosse, Os de cœur de Cerf, Gentiane, Cardamome & Dictam, & semences contre vers, & le Cardon benit. Le Macis, Canelle, Gyrosles & bois d'Aloes y sont mis pour fortifier les visceres; (la Conserue de Roses fortifie le ventricule par sa legere adstriction) & inciser, attenuer, & deterger les matieres crasses & visqueuses, que la Graine de Geneure cōduit par la voye de l'vrine: la Conserue d'Ozeille & Syrop de Limons ou de Citrons avec le
sucre

sucré corrigent leur chaleur, rendent leur action meilleure, donnent la forme & conseruent leur vertu.

DU MESLANGE.

L'os de cœur de Cerf limé, se puluerisera facilement avec le bois d'Aloës cōcassé, les racines de Gentiane, Dictam, de Gardon benit, la Canelle, Escorce de Citron, Gyroflés, semence de Geneure, de Citron & contre vers, Cardamome & Macis: le tout subtilement puluerisé & tamisé sera adiousté aux Conserues d'Enule Campané & escorce de Citron confites & bätues en vn mortier de marbre à part: puis on y adiousterá le Mithridat, & les autres Conserues & sucre puluerisé à part. Apres on y adiousterá du Syrop telle quantité qu'on verra estre necessaire pour luy dōner corps, & le tout conseruer, pour s'en seruir en temps de peste, & contre les vers & pourriture des humeurs.

Elect. de Baccis Lauri, D. Rhasis.

℞. Foliorum Ruta siccorum, drag. decem.

Sagapeni, drag. quatuor.

Opopanacis. drag. tres.

Castorij.

Baccarum Lauri,

Accori veri, (falsò calami arom. nuncupati.)

Seminum Ameos,

Cymini,

Ligusti

Des Electuaires alteratifs. 329

Ligustici, vulgò Leuistici.

Nigella Romana, seu Gith vel Melanthij,

Carui Alexandrini,

Petroselini,

Dauci Cretici,

Piperis Nigri, &

Longi,

Amygdalarum amararum,

Origani,

Mentastri, sing. drag duas.

*Mellis desß. & cocti, omnium par pondus fiat ex
arte Electuarium.*

*Dosis erit Nucis Auellana instar cum decocto
conuenienti.*

PARAPHRASE.

Cest Electuaire a prins le nō des Baies de Laurier, lequel est descrit par son autheur Rhasis au neufiesme liure, qu'il dedie au Roy des Perses Almanzor son Mecenas, chap. 71. La base sont les fueilles de Rue seiches mises au commencement: leur faculté incisive, attenuative & consomptive des vents (qui s'engendrent en nos corps par resolution du flegme visqueux, retenu au ventricule & intestins,) est augmentee par le Castor, semences, Baies de Laurier & herbes: les Gommess & Amandres ameres y sont mises pour deterger tel flegme: le Poyure & Acore fortifient le ventricule, & tous les visceres: le Miel deterge, donne la saueur, rend l'action meilleure,

leure, & le tout conserue. Ceux qui contre l'intention de son auteur doubleront ou tripleront la dose du Miel, feront vn Electuaire plus plaisant, mais plus foible: car la force ne prouient du Miel, ains des autres ingrediens.

DV MESLANGE.

Les Gommies & Castor icy mis en petite quantité, incisees par petits morceaux, facilement se pulueriseront avec tous les autres concassez ensemble. Icy n'est besoin tant subtilier les poudres, que pour plusieurs autres Electuaires, pour les raisons declarees au commencement de la quatriesme section. Au miel escumé, & cuit, pesé, & encore chaud, & à la bassine ostee de dessus le feu, on adioustera peu à peu les poudres: puis le tout sera gardé au besoin. La dose est la grosseur d'une Auellane avec vne once de vin vieil & riede, ou vne decoction incisive, attenuatiue du flegme & consomptiue des vents.

Confectio Anacardina, D.M.

*Rx. Piperis nigri & longi,
Myrobolan. Cepularum,
Emblicarum,
Bellericarum, &
Indarum,
Mundebeduster, i. Castorij, sing. drag. duas.
Cyper.*

Des Electuaires alteratifs. 331

Cyper drag. quatuor.
Costi candidi ex Arabia,
Anacardi,
Zucchari seu *Sacch. Tabarzet*, id est, optimi,
Burungi vel *Berungi* cum *Auicenna*,
Baccarum Lauri, sing. drag. sex.
Butyri Vacini,
Mellis dispumati, utriusque pares portiones.
Vel utriusque unc. quinque & semissem.

Scholia super Burungi.

Per Burungi vel Berungi, quid intelligat Mesue, non est facile iudicare. Quandoquidem non conueniunt authores. Alij Bubebas: alij Semen Eruca: alij Melanthij: alij Melissa esse autumant: utrum horum sumat Pharmacopaeus parum refert, quod singula caleant tertio ordine, & titulo affectibus enunciatis quadrent.

PARAPHRASE.

MEsue décrit ceste confection ou Electuaire Anacardine à la fin de la seconde partie de la premiere distinction, laquelle il a empruntée de mot à mot d'Auic. liu. cinquiesme traicté 3. description 25. hormis qu'il ne fait mention de Myrob. Cepules. La base sont les Anacardes, d'ont cest Electuaire a prins son appellation: leur vertu incisive & attenuative du flegme cras & espais, (retenu au cerueau, vètricule, & intestins,) est augmentee par le Costus, Castor, Burungi ou la semence de Melanthum ou de Melissa: la consomptiue de
la

la matiere flatulente, est augmentee par le Poyure & Baies de Laurier: la deterſiue par le ſucce & Miel: le Cypere & Myrobolains y ſont mis pour corroborer les viſceres par leur adſtriction & reprimer la tenuite de la baſe & des autres medecaments chauds: le Beurre, pour lenir & corriger l'aſpreté & ſiccité de toute la compoſition: ainſi donc bien accompagnee de correctif, on ne doit craindre qu'elle cauſe ſieures Ephemerres, ou Ethiques, ou Putrides: pourueu qu'on n'excede trois dragmes pour chaſcune priſe.

DV MESLANGE.

Faut premierement concasser le Cypere & Coſtus: puis on y adiouſtera le Caſtor, les ſemences, & Myrobolains qu'on puluerifiera enſemble. A part faut piler les Anacardes mondez de leur eſcorce, & le ſucce, puis le tout meſler: cela faiſt on prendra la quantite requiſe de Miel blanc & eſcumé, auquel on adiouſtera ſemblable pois de Beurre frais & non ſalé, & bien purifié: puis la baſſine oſtee de deſſus le feu, on y adiouſtera peu à peu les poudres.

*Deſcri-
ption des
Anacar-
des.*

Les Anacardes ont prins leur nom de la ſimilitude qu'ils ont au cœur d'un oiseau, fort ſecs pour eſtre apportez de fort loing. comme de Cananor, Calecut, Cambaya & Decain, pays des Indes Orientales, par la nauigation des Portugalois & Eſpagnols.

On

Des Electuaires alteratifs. 333

On nous en apporte aussi d'Apulee & Sicile. La partie principale d'iceux consiste en vne liqueur resineuse, qui est entre les deux escorces : ceux qui auront moyen recouurer des Anacardes recens, ou voudront prendre la peine les cōcasser, tremper en eau, & les bouillir, & amasser ce qui nage par dessus, & y mettre telle liqueur, leur confection aura plus de force qu'estant faicte avec les noyaux, qui ne sont chauds au 2. degré complet. L'Antidore des Anacardes, est le laiēt de Vache : ou l'huyle de noix beu apres, si on trouuoit par experience, qu'ils fussent veneneux, cōme aucuns l'assurent: de moy i'en doute.

Micleta D. N. Salernita.

Rx. Myrobal. Citrearum.

Indarum, &

Cepularum,

*Sem. Cardami, id est, Nasturtij, sing. drag duas
& semissem.*

Myrobal. Bellericarum &

Emblicarum, utriusque drag. duas.

Seminum Cymini,

Anisi,

Ameos,

Carui, &

Fœniculi, sing. drag. vnam & sem.

*Myrobalani ab ossibus purgata super regulam
vel batillum candens assentur, & simul pul-
ueriscentur. Reliqua aspergantur Aceto &
humecten*

*humectentur per noctem: mane exsiccentur,
& assentur donec videantur denigrari, &
non urantur. Tandem puluerisentur & mis-
ceantur Myrobolanis & pulueri sequenti.*

Rx. podij,

Balaustiarum,

Sumach,

Mastiche, (huius non meminit Myrepsus)

Gummi Arabici, sing. drag. una & grana xv.

*Fricentur omnia Oleo Rosato, & excipiantur
Syrupo Myrthino, & usui reponantur.*

PARAPHRASE.

S Alernitanus a emprunté ceste descri-
ption de Nic. Myrepsus Alexandrin, au
premier des Antidotes chap. 200. laquel-
le pour estre deprauee n'auons voulu suy-
ure. *Micleta* signifie (selon Saler. mesme)
experimétee au flux desmesuré du siege, &
Hemorrhoides, la cause auparauant ostee:
La base sont les Myrobolains: la vertu pur-
gatiue desquels est ostee par l'assation, ou
torrefactio, leur adstriction icy requise est
augmētee par le Spode, Sumach, Balaustes
Mastic, & Gomme Arabique. Les semences
y sont mises pour inciser, attenuer le fleg-
me espais qui aux intestins retient la bile,
& icelle conduire par la voye de l'vrine,
& pour consumer les vents. Ioinct qu'i-
celles acquierent vne tenuité plus grande
par leur infusion au Vinaigre & torrefa-
ction

ction, à fin de faire penetrer la crassitie des Myrobolains & medicaments adstringens. L'huyle Rosat y est mise pour corriger l'aspreté & siccité, & l'empyreume, tant de la balse, que semences, acquise par l'assation: le Syrop Myrthin mis au triple du tout, donne la forme, rend l'action meilleure, augmente l'adstriction des autres, & le tout conserue au besoin.

D V M E S L A N G E.

Faut premierement infuser toutes les semences (vne nuict entiere,) avec peu de Vinaigre: puis le lendemain les torrefier (mises en forme de paste) sur vne tuille ou poile à feu chaude, en les remuant avec vne spatule, iusqu'à ce qu'elles commencent à noircir, apres on les pilera. Les Myrobolains separez de leurs os seront de mesme torrefiez, puluerisez, & meslez avec les semences & poudres de Sumach, & de Balaustes ensemble puluerisez: comme à part seront le Spode, Mastic, & Gomme Arabique. Cela fait, & mises au mortier, on y adioustera d'huyle Rosat pour les cōfriquer long temps avec le pilon, ou entre deux mains: apres on pesera trois fois autant de Syrop Myrthin qu'on chauffera, pour peu à peu y adioster les poudres, & le tout garder en son pot au temps de la necessité.

S' E N

S'ENSVIT DES ELE- ctuaires purgatifs.

Diacatholicon, D. N. Salern.

R. Polipodij querni contusi, lib. unam.

*Sem. Fœniculi, unc. tres. (cum Iacobo de Man-
lijs, & alijs.) Coque diu in aqua sufficienti,
& cola. in duabus partibus colatura coque,
Sacchari albi lib. octo ad Syrupi crassitiem : de-
inde dissolue.*

Pulpa Cassia, & Thamarindorum. { *Hæc duo humectentur ex
parte altera colatura, ut
facilius cernentur.*

Pul. Senna mundata, singul. unc. octo.

Rhabbarbari selecti,

Sem. Viol. (quia potentius purgat flore,)

Polipodij querni mundati,

Amsi, singul. unc. quatuor.

Sem 4 frigima. mund. singul. unc. unam.

Glycyrrhiza rasa & contusa,

Penidiarum,

*Sacch. Crystallini, singul. unc. dimidiam : fiat
Electuarium.*

PARAPHRASE.

MYrepsus au premier des Antidotes,
chap. 502. & 503. décrit deux Ele-
ctuaires de semblable nom, mais dissem-
blables en vertu, & nombre de medica-
ments

Des Electuaires alteratifs. 337

ments qui ne sont auiourd'huy vſitez. Nous auons diſpoſé les medicaments ſelon l'ordre qu'il faut garder au meſlange. Le nom ſignifie vniuerſel, pource qu'il purge vniuerſellement de tout le corps la cholere, flegme, & melancholie, ſans nuifance du malade. La premiere baſe qui purge la Cholere, eſt la Caſſe, & Rheubarbe: Les Tamarins & les ſemences de Violes y ſont miſes pour augmenter leur vertu purgatiue & refrener l'acrimonie de la bile, & la chaleur du Rheubarbe: comme les Penides & Sucre Candit, ſa ſiccité. L'autre baſe eſt le Polypode & Sené qui purgent le flegme & melancholie: la nuifance d'iceluy eſt corrigée par la coction & ſemence de fenoil, qu'y auons mis avec Manlius, autheur du grand Luminaire, Cordus, & quelques autres Docteurs. Et de celuy qu'eſt en la poudre & Sené, par l'Anis lequel incife & atténue le flegme, & conſume les vents qui d'iceluy ſ'engendrent aux inteſtins & ventricule, & appaiſe leurs tranchées qui prouiennent du flegme, & nom du Polypode & Sené. La Regliſſe & ſemences froides y ſont miſes pour oſter les opilations, qui pourroyent empeschier l'attraction des purgatifs, & pour conduire les ſerofitez par la voye de l'vrine: le ſucre rend leur action meilleure, & les conſerue.

DV MESLANGE.

Pource que la vertu purgatiue du Poly-
Ph. de Baud. *Q* podc

pode n'est en la superficie, comme de plusieurs autres: ains au centre, & que par son humidité excrementicieuse il prouoque nausée, est besoin d'assez long temps le cuire avec le Fenoi en quantité suffisante d'eau, comme Mes. enseigne, & ne se contenter d'une simple infusion: comme aucuns font. Deux parties de la couleur d'iceluy seront avec le sucre blanc & net, cuits en consistance d'un Syrop parfaictement cuit. L'autre partie d'icelle seruira pour humecter la Casse & Thamarins, s'ils sont secs à fin que plus facilement passent à trauers le tamis renuersé, & chascun à part, faudra peser, & l'humidité qu'on y aura mise, pour sçauoir le dechet, & si le poids requis y sera. Durant ce la poudre se fera comme s'ensuit.

Faut premierement concasser le Polypode mondé: puis on y adioustera la Reglisse raclée & incisée. Vn peu aprez on y mettra l'Anis & la seméce de Violes: pour ce qu'elle purge plus que les fleurs. Finalement le Sené nettoyé de toutes pierres, poussiere, buches, & fucilles mortes. Et pour empescher leur exhalation, on y mettra vne partie des semences froides mondées de leurs escorces (si le Polypode est fort recent) ou toutes s'il est fort sec: A part faut pulueriser le Rheubarbe, les Penides, & sucre Candy: puis le tout sera curieusement meslé au mortier. Cela fait, au Syrop
cuit

Des Electuaires purgatifs. 339
cuit, comme dit est, on destrempera sur le
feu, & peu à peu (avec vn pilon de bois) les
Thamarins & la Casse, passez comme dit
est. Puis la bassine ostee de dessus le feu, on
y adiousterà les poudres peu à peu, pour le
tout refroidy, reserrer au besoin.

Tryphera Persica, D.M.

Rz. Succorum Solani,

Inrybi, seu Endiuia sativa, &

Apij depuratorum, singul. lib. duas.

Lupuli, etiam depurati, lib. unam.

In his technicè coque

Violarum siccarum (recentium potius censerè)
lib. unam

Folliculorum Senna, unc. duas.

Agarici trochiscati scilicet, unc. unam.

Prunorum Damascenorum num. 50.

Semi. Cassuthæ, id est, Cuscuta, unc. dimid.

Myrobal Citrearum,

Cepularum, &

Indarum oleo Viol. aut Amygd. dulcium fri-
xarum, singul. unc. duas. Nonnulli men-
dosè legunt singul. drag duas.

Spice Nardi, drag. tres. Coque prunarum igni
lento, donec lib. una, aut dua supersint: cui
inijce

Epithymi, drag quadraginta, & Myrobalanos
oleo confutatos, ut dixi, & bulliant simul
unica ebullitione. & exprimantur. In parte
una colatura dissolue.

Cassa fistularis, unc. quatuor.

Q 2

Tho

340 Liure I. Section VI.

Thamarindorum, unc. tres.
Manna, unc. unam & dimid.
Sacch. Violati seu conserue Violarum, unc. 12.
In parte reliqua colati, &
Aceti, lib. una, coque igni lento.
Sacch. albissimi, lib. tres, in Syrupi crassitiem, de-
inde dissolue Manna, Cassiam & Thamarin-
dos. Postremo puluerem sequentem adicies.
℞. Rhabarbari optimi, unc. duas.
Myrobal. Citrearum, unc. unam & semis.
Cepularum, &
Indarum, utriusque unc. unam.
Bellericarum, &
Emblicarum,
Seminum Anisi, singul. unc. dimidiam.
Semi. Fumaria,
Trochiscorum Diarrhodon,
Macis,
Mastiches,
Cubeborum,
Spodij,
Santali Citrei,
Sem. 4. frig. ma. mund. singul. drag. duas & se-
missim.
Spica Indica, drag. duas.
Fiat puluis guttis aliquot Olei Violati asper-
gendus & confvicandus priusquam confe-
ctioni misceatur, & vasi reponatur.

PARAPHRASE.

LA difficulté qu'il y a en la cōposition
de cest Electuaire donne occasion aux
vieux

Des Electuaires purgatifs. 341

vieux Apothicaires le donner en chef
d'œuvre aux ieunes, qui se veulent passer
maistres. La premiere est la en dose des 1.
medicaments, qui semble estre deprauee
en diuers endroits soit par l'erreur des
Imprimeurs ou non: car aucuns lisent des
quatre sucz purifiez de chascun deux liur.
ausquels volontiers i'acquiescerois: les au-
tres lisent des trois premiers de chascun
deux liures, & de celuy de Lupule vne tant
seulement, que i'ay suyui. La seconde est 2.
aux Violes, qui entrent en la decoction:
car aucuns lisent trois dragmes, les autres
vne liure. Il me semble trois dragmes de
Violes seiches ne suffir: ores qu'elles soyent
legeres, & qu'un peu apres il demande 12.
onc. (qui valent vne liure) de sucre Violat,
qui n'est autre chose que nostre Conserue.
Ceux qui auront commodité y mettre des
Violes recentes, ils y en mettront le poids
requis, qu'est vne liure: sinon trois onces
desseiches, qui pourront venir à la liure re-
cente. Telle est mon opinion pour ne de-
roger à l'auteur, ny aux exemplaires que
i'ay eu en main, n'y adiouster du mien.
La troisieme est aux Myrobolains: car au- 3.
cuns lisent Citrins, Cepules, & Indes, de
chascun deux onces: les autres 2. drag. la
faute a esté facile à l'Imprimeur posant le
caractere de 3. pour 3. La dose des pre-
cedens & suyans demonstre Mes. auoir
entendu 2. onces plustost que 2. dragmes.

Q 3

Aucuns

Aucuns y adiousteat trois drag. de Roses, comme des Violes & Nard Indique, ce qui n'est besoin pour cause des Trochiscs Diarrhodon qui y entrent, & que Mesue n'en fait mention. Le nom de *Tryphera*, signifie Delicate, pour les raisons declarées au precedent. Le surnom de *Persica*, y est mis pour monstrier que les Medecins des Perles l'ont inuentée & mise premierement en vsage. Sa vertu est vniuerselle, pource qu'avec chois elle purge l'une & l'autre bile, & la pituite.

D V M E S L A N G E.

Faut premierement purifier les sucz au soleil, ou sur le feu: puis les peser, & en iceux cuire premierement les Pruneaux & le Cuscuta cōcassé, vn peu aprez on y mettra le Sené nettoyé comme dict est, qu'il n'est besoin concasser: car il n'en purge d'auantage & s'il en rend la decoction plus visqueuse, principalement si on prend les fucilles. Au contraire, si on prend les follicules comme Mesue demande, (pource qu'elles purgent plus que les fucilles) les faudroit vn peu concasser: aprez on y mettra l'Agaric trochisé concassé & les Myrobolains concassez & confriuez d'huyle Violat ou d'Amandres douces: iceux ayans prins vn bouillon, on y mettra les Violes, l'Epithyme, & Nard Indique incisé. Cela
faict,

faict, le tout sera mis dans vne terrasse vernissée ou plat d'estain creux & couuert, où sejournera iusqu'à ce que le tout soit à demy refroidy : apres on l'exprimera diligemment : & dans la coleure remise sur le feu, on iettera la Conserue de Violes, & estant prestée à bouillir on l'exprimera : Si les Violes de la Conserue sont curieusement nettoyées de la partie herbacée, & diligemment pilées, on la pourra dissoudre avec la Casse & Tamarins, le Syrop estant cuit. D'une partie de la couleur faut humecter les Tamarins mondez de leurs os (& pesez d'un tiers plus qu'il n'est requis, pour cause du dechet) qu'on tiendra sur les cendres chaudes : puis on les pilera au mortier de marbre avec vn pilon de bois, & passera sur le tamis renuersé. La Casse recente sera pesée au triple, sinon au quadruple si elle est moins recente, & passée comme les Tamarins, sans l'humecter. L'autre partie de la coleure avec le Vinaigre & Sucre, sera cuite vn peu plus que Syrop, dans vn pot de terre vernissé, ou bassine de cuyure estannée, pour cause du Vinaigre qui acquerroit acrimonie du cuyure, auquel on destrempera les Tamarins, Manne, Casse & la Conserue de Violes : puis la bassine ostée de dessus le feu, on y adiousterà peu à peu la poudre faicte comme s'ensuit.

Au Santal deuëment concassé, on adiou-

Q 4

stera

Meta le Nard Indique incisé, les semences de Fumeterre, & d'Anis, les Myrobolains, Cubebes, semences froides mondées de leurs escorces, le Rheubarbe, Macis, & Trochiscs Diarrhodō, qui seront pilez ensemble. A part faut pulueriser le Mastic & Spodium pour toutes les poudres meslées, confriquer avec huile Violat, à fin de corriger l'aspreté & siccité des Myrobolains, qui sans cela blefferoyent l'estomach des malades. (Mesue au chapitre des Myrobolains.) Ainsi le tout bien meslangé, sera gardé au besoin.

Tryphera Sarracenica, D. N.

Salern.

℞. Sacchari, vnc. tres (huius non meminit Myrep.)

Corticum Myrobal. Citrearum,

Oxyphœnici, id est, Thamarindorum,

Medulla Cassia fistula, sing. unam & semiss.

Manna, &

Myrobal. Cepularum, utriusque drag. sex. scrup. duos: Sitaria (id est, grana frumenti) quinque.

Bellericarum,

Emblicarum, utriusque vnc. sem. grana 4.

(mendosè Codex Myrep. habet drag. sem.

& grana 4.

Rhabarbari Indi,

Viol. recentiu vel Seminis, utriusq; vnc. semiss.

Sens.

Des Electuaires purgatifs. 345

Sem. Anisi, &

Fœniculi, utriusque drag. duas & grana
quindecim.

Spica Ind. (cum Myrep.) vel Mastiches (cum
Salernita.)

Macis, utriusque drag. unam, grana septem &
semis;

In lib. duabus aqua calida, injice,

Viol. recentium, (si verum sit tempus) unc.
tres : sin autem Conserua violarum selecta,
unc. nouem. Bulliant parum ut aqua purpu-
reo colore tingatur. Colatura coque,

Sacchar. unc. viginti, (si Violas recentes inie-
ceris,) si Conseruam quatuordecim sufficiet:
quoniam in 3. nouem conser. sunt Sacch. 3.
vj. qua xiiij. iuncta, xx. efficiet (quantitas
hic expetita.) Percocto Syrupo dissolue Man-
na, Thamarindos & Cassiam. Denique pul-
uerem tenuissimè lauigatum.

PARAPHRASE.

Salernitanus a emprunté ceste descri-
ption de mot à mot de N. Myrepsus au
premier des Antidot. cha. 209. hormis que
des derniers Myrob. il lit, demy drag. pour
demy once, l'erreur est facile à vn Impri-
meur mal versé, de poler 3. pour 3. l'ay
retenu le Nard. Ind. mentionné par Myr. au
lieu de Mastic, spécifié par Salernitanus
pour les raisons que dirons maintenant.
Son nom (par Antiphrase) signifie Delica-
te & plaisante, le surnom vient des Mede-

Q s cins

cins Sarracins, qui l'ont inuentee, & mis en usage. Mesue distinction 2. en décrit vne de semblable nom, differente en nombre de medic. & vertu, qui n'est vfitée, ains ceste cy descrite par Nic. La base Cholagogue, sont les Mirob. Citrins, Tamarins & Casse: leur vertu est augmentée par le Rheubarbe & Violes, qui aussi corrigent l'aspreté & siccité des Myrobal. & Rheubarbe. Le Macis fortifie le ventricule contre leur naissance, & le Nard Indique le foye: les semences y sont mises pour consumer les vents, inciser & attenuer les matieres crasses, & icelles conduire par la voye de l'vrine, & desopiler, la Manne & sucre detergent, & le tout conseruent.

DV MESLANGE.

Je serois d'aduis qu'en puluerisant les Myrobal. on y adiourast vn peu d'huyle d'Amandes douces, tant pour empescher leur exhalation, que corriger leur nuisance. Ensemble seront puluerisez le Nard Indique, Macis & les semences, & à part le Rheubarbe, puis le tout mesler & garder. Cela fait on prendra 2. liure d'eau bouillante, à laquelle on iettera 3. onces de Violes recentes & mondees (si c'est le mois de Mars) auxquelles on donra vn seul bouillon, à fin de colorer l'eau: apres on les exprimera legerement. D'une partie de la couleur seront humectez les Tamarins
mon

Des Electuaires purgatifs. 347

mondez, chauffez, pilez, & passez comme la Casse, sur le tamis avec vne spatule, comme a esté dict : au reste de la couleure faut mettre vingt onc. sucre blanc & net, si on a prins des Violes recentes : sinon 14. si on prend de la Cōserue : pource qu'en 9. onc. de Conserue, y a 6. onc. de sucre & trois de Violes, qui reuient tant de l'un que de l'autre au poids requis, qu'en fera cuire vn peu plus que Syrop, auquel, la bassine estāt encore sur le leu, on destrempera la Manne, la Conserue les Tamarins & la Casse : puis le tout à demy refroidy, peu à peu on y adioustera les poudres. Cest Electuaire sera gardé dans vn pot de terre vernissé, attendant la necessité pour s'en seruir.

*Cassia cum Saccharo pro Clysteribus,
D. N. Præpositi.*

R. Malua,

Mercurialis,

Beta,

Parietaria,

Viol. & florum eiusdem, singul. M. unum.

Absinthij Pontici maioris seu vulgaris, M. semissem.

Coquantur in aqua sufficienti. Colatura lauentur Canna, Cassia, & cum

Sacchari lib. vna & dimidia, coquantur in Elect.

Mellis crassitudinem : deinde dissolue.

Medulle Cassia diligenter purgata, lib. vnā & repone.

Q 6

Si

*Si vice Sacch. Mel. desp. subiiciatur, Cassia cum
Melle nuncupabitur.*

PARAPHRASE.

DE la poulpe de Casse, aucuns font di-
uers Electuaires, auxquels ils adioustēt
le surnom de la base soit Māne, Sené, Scam-
monée, Rheubarbe, &c. qui le constituent,
qu'il n'est besoin tenir aux boutiques, pour-
ce qu'en tout tēps à icelle les Medecins ad-
iousteront ce qu'il verront estre necessaire,
ioinct que la Casse facilement du soir au
matin s'en aigrit, encore plus, si longuēmet
elle est gardée seule.

DV MESLANGE.

Le Meslange est facile: car il ne faut que
cuire les herbes en 4.liu. d'eau que reuient à
la moitié, & de la couleure en lauer les Câ-
nes de Casse, & avec le sucre la bouillir en
Electuaire mol, puis la bassine encore sur le
feu, y destréper vne liure de poulpe de Casse
recente & le tout garder. Aucuns au lieu
de sucre, y mettent du miel escumé & cuit,
semblable poids, & le nomment *Cassiam
cum melle.*

Electuarium lenitium incerti auctoris.

Rx. Senna mundata,

Polypodij Quercini,

Passularum enucleatarum, sing. vnc. duar.

Mer

Des Electuaires purgatifs. 349

Mercurialis, M. unum & semissem.

Hordei mundati,

Adianti nigri, seu Polytrichi,

Sem. viol. vel florum recentium, sing. M. unum,

Iuiubarum, &

Sebesten, utriusque numero viginti,

Prunorum enucleatorum, &

Thamarindorum, utriusque drag. sex.

*Glycyrrhiza, unc. semissem. Coquantur ex artis
prescripto, in aqua sufficiente, & cola:*

Colatura dissolue,

Pulparum Cassia fistula,

Thamarindorum &

Prunorum dulcium,

Sacchari optimi, &

*Sacch. violati, singul. unc. sex. semper mouendo
spatula, donec refrixerint. Demum in lib. sin-
gulas Electuarij adde pulueris,*

Senna mundata, unc. unam & semissem.

*Seminis Anisi, dra. duas (hoc addidi ad flatuum
discussionem, quos dulcia procreant & ad
Senna castigationem, & usui reponantur.*

PARAPHRASE.

L'Authéur de cest Electuaire nous est
intertain, lequel a prins le nom de
son effect, & non de sa base, qu'est Cho-
lagogue, & Phlegmagogue. La Chola-
gogue, est la Casse: sa vertu purgative
est augmentée par les Tamarins, Prunes &
Violes: La Phlegmagogue, est le Sené: sa
vertu

vertu est augmentée par le Polypode : les fruiets & orge conduisent leur vertu à la poitrine : au foye, les Tamarins & Prunes : à la ratte, la Mercuriale & Violes : aux reins, la Reglisse, Polytric & Anis, qui desopile, incise le flegme, cōsume les vents & corrige le Polypode & Sené : le sucre Violat & fin, corrigent la siccité du Sené, lenissent & detergent, donnent la saueur & le tout conseruent.

DV MESLANGE.

Faut premierement bouillir le Polypode concassé, & l'orge en eau, puis on y adioustera les Pruneaux : vn peu aprez les Raisins, Sebestes & Iuiubes, aprez les Tamarins, Mercuriale, Reglisse, & Sené, finalement le Polytric & Violes, puis le tout à demy refroidy, sera exprimé. D'une partie de la couleure seront humectez les Tamarins mondez, & passez à trauers le tamis, cōme la Casse & Prunes. L'autre partie sera cuite en Syrop avec le sucre, auquel, estant encore sur le feu, on destrempera les Tamarins, Prunes, Casse & sucre Violat qu'est nostre Conserue. Aprez sur toute la composition à demy refroidie, on adioustera trois onces & six dragmes de Sené bien nettoyé, & cinq. drag d'Anis en poudre, que reuient iustement à vne once & demy de Sené & deux dragmes d'Anis pour

Des Electuaires purgatifs. 351
pour chascune liure d'Electuaire. Ainsi le
tout sera mis en vn pot vernissé, & gardé
au besoin.

*Elect. Diasbesten, D. Barthol.
Montagnana.*

*Rx. Pulparum Sebesten &
Prunorum siccorum &
Thamarindorum (ex aqua Violarum lib.
vna extractarum) sing. unc. quinque.
Succorum Ireos, &
Anguria, id est, Melonis magni Indici,
vtriusque. unc. sex.
Succi Mercurialis, unc. quatuor.
Penidiarum, unc. octo. Coque ad iustam crassi-
tudinem: deinde dissolue Pulpas cretas, &
Diapruni simp. lib. unam & dimidiam.
Pul. Sem. Violarum (quia potestius purgat flo-
re) &
4. frig. ma mund. sing. unc. unam.
Diadacrydij, drag. tres & semissem. Fiat Ele-
ctuar. vsui reponendum.*

PARAPHRASE.

CEST Electuaire a prins le nom des Se-
bestes mises au commencement, de-
scrit par Montagnana au dixneufiesme
chapitre de son Antidotaire, pag. 408. La
base est le Diaprunum simple: sa vertu est
augmentée par les Prunes, Tamarins &
Sebestes, qui ne purgent moins que les
Prunes

Prunes (Egin. liu. septiesme) leur tardiueté est acceleree par le Diagrede. Les suc, eau de Violes, & semences y sont mis pour denterger le flegme, desopiler, & purger par la voye de l'vrine, les serositez & estaindre la chaleur desmesurée de visceres: les Penides, pour corriger la siccité du Diagrede, rendre leur action meilleure, & ayder à la conseruation du tout.

DV MESLANGE.

L'Auteur mesme enseigne le meslange, lequel apres auoir infusé les Sebestes en l'eau de Violes, les fait bouillir en icelle, & suc, avec les Prunes, Tamarins & semences, iusqu'à la consommation de la moitié, puis les exprime. En la couleure, il tuit les Penides en Electuaire, puis y dissout le Diaprunum, & sur la fin (la bassine à demy refroidie) le Diagrede puluerisé & le tout gardé au besoin: ceste methode est facile & louable.

Les autres pour donner plus de vertu à cest Electuaire sont d'aduis infuser les Sebestes (en l'eau de Violes) & Prunes, à fin de plus facilement separer leur poulpe des os, la quantité requise, puis les font bouillir avec les suc, & eau, les pilent au mortier de marbre, les passent à trauers le ramis, & gardent. D'une partie de la couleure ils humectent les Tamarins, les pilent & passent,

Des Electuaires purgatifs. 353

passent, comme les Prunes, & Sebestes L'autre partie ils cuisent avec les Penides en Electuaire: puis y adioustant lesdites poulpes, Tamarins, Diaprunum & les semences mondées & puluerisées: finalement le Diagrede puluerisé, & le tout resserrent: methode fort bonne.

Diaprunum simp. D. N. Myrepsi.

Rx. Prunorum Damasc. dul. ac maturorum numero centum.

Coquantur in parua quantitate aqua: donec dissolui videantur. Dinde super cribrum inuersum vasi impositum traiciantur: cortices & ossa reiciantur, & pulpa reponatur. In percolato iure prunorum coque

Violarum recens siccarū, unc. dimidia.) Salern. habet sesquinciam) & exprimantur.

Colatura, coque in Syrupi crassitudinem

Saccari albi, lib. duas. Deinde dissolue

Pulpa Prunorum per se inspissata, lib. unam.

Thamarindorum &

Medulla Cassia fistula, utriusq; unc. unā.

Puluerum Santalorum Albi, &

Rubri

Spodij

Rhabarbari optimi, sing. drag. tres.

(Huic Salern. subiungit Cinnamomum, quod pratermittendum duxi cum Myrepsi)

Rosarum rubrarum,

Violarum,

Semi

Seminum Portulaca,

Intybi seu Seriola, &

Oxyacantha, vulgò Berberis,

Succi Glycyrrhizæ,

Tragacanthi, sing. drag. duas.

Sem. 4. frig. ma. mund. sing drag. unam.

Fiat Electuarium vsui necessario.

Diaprunum Comp. eiusdem Nicolai.

*Rx. Diapruni simp. prescripti & adhuc calidi
lib. unam. Scammonij preparati, unc. dimi-
diam, & non dragm. viij. cum Salern. ut sit
scrup. unus Diacridij in unc. sing. Diapruni,
quantitas idonea in purgando corpore : fias
Elect. vsui reponendum.*

PARAPHRASE.

Nous appellons Diaprunum simple, ce-
luy qui ne reçoit le Diagrede : Com-
posé, celuy où il entre. La base est la poulpe
des Prunes douces, d'ont il a prins le nom :
sa vertu purgatiue est augmentée par la
Casse, Violes, Tamarins & Rheubarbe :
leur tardiuete est accelerée par le Diagre-
de : la chaleur de cestuy & du Rheub. est
moderée par les Violes, & leur siccité par
le suc de Reglisse & Tragacanth, Les Ro-
ses y sont mises pour la defence du ven-
tricule, contre la nuisance des Prunes,
Casse & Tamarins : les Santaux, & Spo-
dium fortifient le foye, par leur legere ad-
strictions

Des Electuaires purgatifs. .355

striction: les semences y sont mises pour desopiler les conduits bouchés, & conduire la bile par la voye de l'vrine: le sucre, pour leur conseruation, & rendre leur actiō meilleure.

DU MESLANGE.

Premierement faut bouillir les prunes Damascines recentes, meures & douces, en moyenne quantité d'eau, iusqu'à la consommation enuiron de la tierce partie: dans la couleure on fera bouillir demy once de semence de Violes: pource qu'elle est plus purgatiue que les fleurs, aussi que lors s'en trouue facilement & en sa vigueur, & souuent les fleurs pour auoir esté mal conditionnées en les seichant, ont perdu leur nayfue couleure & vertu. Sinon on prendra vne once & demy Conserue de Violes fine (où y a demy once de Violes mondées, & vne once sucre, laquelle on diminuera des deux liures qui y entrent) qu'on iettera à la couleure, & icelle preste à bouillir, sera exprimée. Cela faict, on fera cuire le sucre avec la couleure des Violes, en consistance de Syrop ou vn peu plus. Les prunes seront passées sur vn tamis renuersé, (sous lequel y aye vn plat creux) avec vn cueillier ou la main mesme, en sorte qu'il n'y reste que les os & peau qu'on iettera. La poulpe passée, sera à part dans le plat mesme, ou cassette, seichée de son humidité superflue, (qui causeroit corruption de

de l'Electuaire,) sur vn petit feu: puis sera pesée, & dissoulte au Syrop, avec la Casse & Tamarins humectez, avec vne partie de l'eau de Prunes, & passez sur le tamis, comme plusieurs fois a esté déclaré: finalement la poudre (la bassine ostée de dessus le feu, & à demy refroidie) laquelle se fera ainsi. Faut premierement cōcasser les Santaux: puis on y adioustera le Rheubarbe, le suc de Reglisse, la Gomme Tragacanth, & toutes les semences: les quatre froides mondées en petite quantité, empescheront l'exhalatiō des autres & qu'ils n'adherent au mortier pour cause du suc de Reglisse: sur la fin on y adioustera les Roses & Violes.

A part faut pulueriser le Spodiū, & Diagrede (qui sera mis à part pour le Diaprunum composé.) Myrep. au premier des Antidotes chap. 88. ne spécifie la dose du Diagrede, Salern. y en met sept drag. pour chascune liure de Diaprunum, quantité trop grande. Il suffit de demy once que reuient à vn scrupule de Diagrede pour chascune once d'Electuaire, quantité suffisante pour purger sans nuisance. l'ay osté la Canelle, pour ce que Myrepsus n'en fait mention, ains Salern. & qu'elle est trop chaude pour les fleurs ardententes.

Electuarium de Phsylvio, D. M.

Rx. Succarum Buglossi.

Borra

Des Electuaires purgatifs. 357

Borraginis,

Intybi, id est, Endiuiæ satiuæ, &

Apij depuratorum, singul. lib. duas.

Fumariæ depurat. unc. tres.

In his infunde horis 24.

Semen Cassuthæ, id est, Cascutæ, &

Anisi,

Folliculorum Sennæ mundatorum,

Asari, sing. unc. semissem, (huius mendosè legitur, unc. 4. pro drag. 4. cum Myrep. qui posterior fuit Mes. c. 224. lib. 1. Antidotorum.)

Adianti albi, seu Capilli Veneris, M. unum.

Spica Nardi, drag. duas, semel feruescant,

Præterea adde.

Violarum viridium vel siccarum, unc. tres.

Epithymi, unc. duas, semel quoque feruescant,

Cola, & exprime: Colato macera horis viginti-quatuor.

Seminis Psyllij integri, unc. tres quauis hora agitando. Post exprime totam muscilaginem; in cuius lib. quatuor coque igni lento ad Syrupi crassitiem.

Sacchari lib. tres cum Myrepso potius quam lib. duas & semissem cum Mes. Tunc inijce pul. sequentem.

Dacridij, unc. tres cum Myrepso & non 3 ij. s., cum Mesue,

Troch. de Spodio,

Diarhodon, &

De Rhabarbaro, sing. unc. unam.

De Berberis, unc. dimidiam. Technicè præparatur Electuarium.

P A R A

LE texte de Nic. Myrep Alexandrin, qui de mot à mot a trāscrit cest Electuaire de Mesue, de monstre nos exemplaires en ce lieu auoir esté deprauez: car Mesue demande d'Asarum quatre onces pour quatre dragmes: l'erreur est facile à l'Imprimeur posant 3. pour 3. & de sucre deux liur. & demy pour trois: & trois onces & demy de Diagrede pour trois onces seulement, qui retient à deux scrupules de Scammonée pour chascune once de sucre, quantité plus que suffisante: car la commune dose est douze grains, ainsi que luy mesme enseigne au chapitre de la Scammonée. Touchant à l'Asarum, il n'y a apparence que quatre onces puissent auoir lieu, attendu qu'il est chaud & sec au troisieme degré, & moins conuenable à la bile, qui de sa nature est fort chaude, qui cause fièvre continue, icteric, & inflammation de foye, ausquelles maladies il l'adapte. Cest Electuaire a prins le nom du Psyllium qui y entre en assez bonne quantité, & non de la base la Scammonée: la chaleur & acrimonie de laquelle est modérée par le Psyllium, qui par sa lenteur ou visquosité la rend lubrique: la siccité de la base est corrigée par les suc de Boglosse & Borraches: le suc d'Endiue y est mis pour cōduire sa vertu au foye, source des fieures
cont

Des Electuaires purgatifs. 359

continues, & bile, qui refrigere: les Trochises de Rheubarbe & le Nard Indique par leur adstriction le corroborent: comme ceux de Diarrhodon, le ventricule: & ceux de Spode, le cœur, contre la nuisance de la base: le Sené & Epithyme, aydez des semences d'Anis, & Cuscute y sont mis pour purger la melancholie terrestre (qui cause inflammation à la rate, & icteric noire) par le siege: Les suc d'Ache & de Fumeterre, le Capilli Vener. & Cabaret y sont mis tant pour desopiler, que conduire par la voye de l'vrine l'une & l'autre bile & serositez: les Trochises de Berberis pour fortifier les reins, à trauers desquels telles humeurs acres passent: le sucre donne la saueur, & le tout conserue, attendant la necessité pour s'en seruir.

D V M E S L A N G E.

Premierement dans les sucz purifiez sur le feu, ou au soleil, infuseront le Cabaret & semences contuses, le Capilli Veneris incisé, & Sené bien nettoyé, & Nard Indique incisé vingt quatre heures sur les cendres chaudes, avec les Violes & Epithyme: le iour suyuant on leur donnera vu ou deux bouillons pour le plus, apres on les exprimera. En vne partie de la couleur par 24. heures on fera infuser le Psyllium entier & non concassé aussi sur les cendres chaudes, ou autre lieu chaud, soit à l'abril

l'abril du Soleil ardent, ou dedās vne eslu-
ue. Le lendemain on l'exprimera, & la Mu-
scilage sera gardée à part, pour l'adiouster
au Syrop fait avec le reste de la coleur
& sucre requis: puis on y adioustera les
Trochises puluerisez chascun à part. Fina-
lement le Diagrede puluerisé: pour le tout
garder au besoin,

Electuarium Rosatum, D. M.

R. Succi Rosarum rub. perfectarum, lib. 4.

Sacchari albi lib. unam & dimidiam.

Manna recentu, unc. sex.

Scammonij Antiocheni, unc. unam & sem. R

Coque flamma lenta ad Mellis crassitudinem.

Tunc adde puluerem sequentem,

Trochiscorum de Spodio, unc. unam.

Oxyacantha, seu Berberis unc. dimidiam, &

Gallia Moscata, &

Croci, utriusque drag. duas. Fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

C'est Electuaire a prins le nom de sa
base le suc de Roses rouges mis au
commencement: sa vertu purgatiue est ac-
celerée par la Scammonée, l'acrimonie de
laquelle est corrigée par l'ebullition, &
par la Manne est rendue lubrique: sa nui-
sance du cœur, est corrigée par les Tro-
chises de Gallia Moscata, & des autres
visceres, par les Trochies de Spode, de
Berberis & Saffran.

D 7

Des Electuaires purgatifs. 361

DV MESLANGE.

Faut premierement cuire le suc de Roses (purifié) avec le sucre vn peu plus que Syrop, puis on y adioustera du Diagrede puluerisé au lieu de Scammonee. Les Trochiscs & Saffran chascun à part serōt puluerisez, & mis à la bassine hors du feu, & à demy refroidie, pour le tout garder en Electuaire fort mol: pource que d'iceluy on en malaxe les pilules Aggregatiues: comme dirons cy apres.

*Elect. de succo Rosarum, D. N.
Salernita.*

*R. Succi Rosarum rub. depurati, &
Sacchari albi, vtriusque lib. vnam, & unc. 4.
Dacrydij, unc. vnam & semissem.
Trium Santalorum, singul. drag. sex.
Spodij, drag. tres.
Camphura. scrup. vnum. fiat Electuarium.*

PARAPHRASE.

Salernitanus a composé cest Electuaire sur le Rosat purgatif descrit par Myrep. au premier des Antidor. chap. 154. & duquel il a osté le Rheubarbe, & Turbith, ou sur le precedent, en supposant les Santaux, le Spode & Camphre, pour la Manne, les Trochiscs & Saffran. La base est le suc de Roses, la verru purgatiue duquel
Ph.de Baud. R est

est augmentee par le Diagrede: les Santaux y sont mis pour la defense du foye contre l'iniure du Diagrede, comme le Spode du ventricule. Le Canfre icy mis en petite quantité, par sa tenuité de parties, les fait penetrer iusqu'aux parties les plus esloignées du centre. Aucuns pour son ingratitude sont d'aduis en son lieu y mettre de Gôme Tragacanth ou Mastic, tant pour le ventricule, que pour rendre lubrique le Diagrede, & empescher qu'il ne blesse les visceres. L'Apothicaire peut suivre cest aduis s'il prend de la Scammonée au lieu du Diagrede: sinon il n'est besoin y adiouster autre chose. Le sucre donne la saveur plaisante, rend leur action meilleure, & le tout conserue. Pour le iourd'huy on les reduit en forme solide.

DV MESLANGE.

Faut premierement pulueriser les Santaux au mortier de bronze, & les arrouser d'un peu d'eau rose, à fin que la partie plus tenue ne s'exhale, & les passer par un tamis fort subtil. A par faut pulueriser le Diagrede, le Spode, & Gomme Tragacanth ou Mastic, pour le Canfre: cela fait on cuira le sucre fin (& non de Cassonade pour cause de la viscosité du suc) avec le suc de Roses rouges, depuré au Soleil, en forme d'Electuaire solide, puis osté de dessus

Des Electuaires purgatifs. 363
dessus le feu, & vn peu refroidy, on y ad-
ioustera les Santaux, Spode & Mastic, ou
Gomme Tragacanth, finalement le Dia-
grede, pour du tout en former tablettes, (la
paste estendue sur vne fucille de papier
blanc, & froee d'vne amande pelee, qui
sera beaucoup meilleur, qu'asperger de la
poudre par dessus, & dessous, comme au-
cuns font) du poids enuiron de demy once,
qu'on gardera au besoin.

Diaphœnicum, D. M.

Rx. *Dactylorum Cheyron, id est, fuluorum, seu
immaturorū triduo in Aceto maceratorum,*
drag. centum, seu unc. 12. & sem.
Penidiorum hordeatorum, drag. 50.
Turbith optimi, drag. triginta quinque.
Amygd. dul purgat. à cortice, drag. 30.
Scammony, drag. duodecim.
Zingiberis,
Piperis longi,
Foliorum Ruta siccorum,
Cinnamomi, seu Canelle selecta,
Macis,
Ligni Aloes,
Seminum Anisi,
Fœniculi,
Dauci Cretici,
Galanga tenuioris singul. drag. duas & dimid.
*Probe omnia trita, Melle despum. excipiantur
in Electuarium.*

R 2 Scho

In hoc Electuario pulueris sunt unc. nouem. Dactylli, Penidia, & Amygdala constituunt unc. viginti duas & semissem, qua iuncta unc. tredecim & semissem Mellis despumati & cocti, efficiunt unc. triginta sex, seu lib. tres: quantitas hic expetita: ut sint unc. tres pulueris in lib. singulas, tum Dactyl. Penid. Amygdal. cum Mellis.

PARAPHRASE.

Cest Electuaire a prins le nō des Dactes, non du tout meures, mises au commencement, & en plus grande quantité, qu'autre qui soit: tant pour corriger l'acrimonie, chaleur, & siccité de la Scammonee, que pour retarder son action effrenece, & fortifier les visceres par son adstriction, qu'elle blesse. La base est le Turbith, duquel il n'a peu estre nommé: pour ce qu'un autre décrit par Mesue au liure de Simples, en auoit prins son appellation, qui pour le iourd'huy n'est vñté: la tardiveté de la base est acceleree par la promptitude de la Scammonee: sa nuisance est corrigee par le Gingembre, lequel avec le Poyure long, Canelle, Macis, bois d'Aloes, & Galanga, incisent, & attenuent le Regne espais, que la base purge, à quoy de beaucoup y ayde le Vinaigre: les fueilles de Rue seiches & semences y sont mises
pour

Des Electuaires purgatifs. 365

pour consumer les vents qui s'engendrent du flegme: les Amandres douces, Penides, & Miel escumé, pour deterger telle matiere crasse, & visqueuse, & le tout conseruer, & empêcher que la base n'amaigrisse, *Mesue.*

D V M E S L A N G E.

Faut premierement nettoier les Dattes dehors de toute soüilleure, & dedans des os & pellicules, puis les inciser, & infuser avec petite quantité de Vinaigre trois iours, (si elles sont dures & seiches,) ou vingt quatre heures (si elles sont molles & recentes) dedans vn pot de verre bien couuert. Aucuns sont d'auis les infuser au vin blanc, d'autres en Hydromel, pource que le Vinaigre est ennemy des parties spermatiques, ce qui est vray seul, & en quantité, mais peu & bien accompagné de correctif, comme icy, non: au contraire sans iceluy, cest Electuaire seroit moindre, tant pour refrener la bile, que inciser le flegme espais, source des coliques & fieures chroniques: apres les faut piler au mortier de marbre avec vn pilon de bois, & les passer sur vn tamis renuersé avec vne cueilliére d'argent, vn plat creux dessous: la poudre sera faite ainsi.

Du commencement il faut piler au mortier de brōze le bois d'Aloes, Turbith,

R 3 Galan

Galanga, Gingembre, avec quelques Amā-
dres mondees , à fin d'empescher leur ex-
halation: iceux à demy pilez , on y adiou-
stera la Canelle, Poyure, semences , Macis,
& Rue : le reste des Amandres mondees de
leurs pellicules , sera incisé fort menu sur
vne fueille de papier blanc , avec vn cou-
steau de cordonnier , lesquelles on ressub-
tiliera au mortier avec les Penides tant
subtilement que faire se pourra : la Scam-
monace aussi, à part sera puluerisee, & mise
à part : les autres poudres seront meslees
avec les Amandres & Penides. Cela fait
on prendra treize onces & demie de miel
escumé & cuit, lesquelles ioinctes avec la
dose des Dattes , Penides , & Amandres
feront trente six , qui valent trois liures de
Medecine , que reuiendra à trois onces de
poudre pour chascune liure : quantité suf-
fisante pour doucement purger. Au miel
encor chaud , & la bassine encor dessus le
feu, on destrempera les Dattes, icelle ostee,
& à demy refroidie on y adioustera peu à
peu les poudres : finalement la Scammo-
nee, pour le tout garder en son pot , atten-
dant la necessité,

Elect. Indum maius,

D. M.

℞. Turbiti optimi. drag. quinquaginta.
Sacchari Crystallini.

Penidiarum, utriusque drag. vinginti : & non
unc. xx. Diada

Des Electuaires purgatis. 367

Diadacrydij, drag. duodecim.
Cinnamomi seu Canella selecta,

Scammoneum anteponerem, quia eius noxa succo Cydoniorum emendatur.

*Caryophyllorum,
Nardi Indica,
Rosarum rubrarum,
Cassia lignea arom. & non purgatrix,
Macis,
Cyperi, singul. drag. quatuor.
Santal. Citrini, drag. duas, & semissim.
Ligni aloes,
Nucis Moschata, utriusque drag. duas.
Galanga tenuioris, ex China ad nos allata,
Heyl, id est, Cardamomi ma. ex Serap.
Cardamomi minoris,
Asari,*

*Mastiches, singul. drag. unam & dimidiam,
Ex arte fiat pulvis O. Amygdalarum dulcium confricandus, & sequenti Syr. excipiendus.*

*R. Succorum Cydoniorum,
Granatorum,
Apij, &*

*Fœniculi depuratorum, singul. lib. semiss.
Mellis opt. desip. & cocti, triplum: hoc est unc.
36. seu. lib. tres.*

Quoniam pulvis est unc. tredecim: unica vero qua libram superat, Saccharo Crystallino & Penidijs pensatur, qua in genere pul. censenda haud veniunt.

R 4

PA

PARAPHRASE.

Cest Electuaire est nommé Indum, pource qu'il a esté inuenté & premierement mis en vsage par les Medecins des Indes Orientales, le surnom y est mis, à la difference du suyuant, moindre en nombre de medicaments & non de vertu. La base est le Turbith, la tardiueté duquel est acceleree par le Diagrede, (qui n'est autre chose que la Scammonee preparee dans vn coing,) au lieu duquel ie seroy d'aduis qu'on print de la Scammonee: la nuissance de laquelle est corrigeée par le suc de Coings, & sa siccité & aspreté, par les Penides & Sucre Caudit. La nuissance du Turbith est double, à sçauoir à l'estomach, & qu'il amaigrift les corps. La premiere est corrigeée par le Mastic, Macis & Muguette: la seconde par l'huile d'Amandres douces. Les autres medicaments Aromatics y sont mis pour par leur bonne odeur fortifier le vëtricule, cœur & autres visceres, inciser & attenuer le flegme, & conduire la faculté de la base au cerueau, poëtrine, & ioinctures, où souuent tel humeur est contenu: leur chaleur est moderee par le suc de grenades & Roses, qui corroborent le ventricule, le Nard Ind. & Santal, le foye: le bois d'Aloes, le cœur: le Galanga, Cypere & Cardamome, la ratte, reins & matrice: l'Asarū & sucz d'Ache, &
de

Des Electuaires purgatifs. 369

du Fenoil, y sont mis pour desopiler les cōduits, & conduire par la voye des vrines & menstres, la portion plus tenue: le miel, Penides & Sucre candit, pour corriger l'aspreté & siccité des poudres, & pour detacher le flegme, donner la saueur, rendre leur action meilleure, & le tout conseruer au besoin.

DV MESLANGE.

Faut curieusement concasser le bois d'Aloes & Santal avec quelques gouttes d'eau Rose: puis on y adioustera le Turbith, le Cypere, Galanga, Nard. Ind. incisé, la Cannelle, Casse Arom. l'Asarum & le Gyrofle: le tout à demy puluerisé & tamisé, on y adioustera le grand & petit Cardamome, le Macis, & Muguerre: finalement les Roses mondees. A part faut pulueriser le Mastic, la Scammonee (ou le Diagrede,) le Sucre candit, & Penides, puis le tout sera meslé.

Après on prendra les sucz depurez au Soleil, ou sur le feu, qu'on fera bouillir avec trois liures de miel blanc à part escumé & cuit en forme d'Electuaire mol, puis le tout à demy refroidy, on y adioustera peu à peu les Poudres, pour le tout resserer (estant froid) dans son pot,

Electuarium Indum minus, D. M.

R. Turbith optimi, ℥

Sicchari, utriusque drag. centum.

R 5

Scam

Scammonij Antiocheni, drag. duodecim.

Macis,

Piperis,

Zingiberis,

Caryophyllorum,

Cinnamomi seu Canella selecta,

Heyl, id est, Cardamomi maioris,

Nucis Moschata, sing. dra. septem. fiat Pul. cum

Mellis optimi desp. & cocti triplo, seu lib. quatuor. fiat Electuarium vsui reponendum.

PARAPHRASE.

CEST Electuaire, en vertu ne cede au precedent, lequel a prins le nom & base le Turbith comme l'autre : sa vertu tardive est acceleree par la promptitude de la Scammonee. Les medicamēts Aromatics y sont mis tant pour la defence du cœur & visceres, que pour inciser & attenuer le flegme & consumer les vents. Le sucre & miel y sont mis pour deterger, & rendre leur action meilleure, le tout conseruer, & corriger leur aspreté & siccité.

DV MESLANGE.

Le Sucre & Scammonee seront puluerisez chascun à part : tous les autres le seront ensemble. Apres on prendra quatre liures de Miel blanc escumé, cuit & encore chaud, auquel peu à peu on dissoudra les poudres, Sucre, & Scammonee, la
bassine

Des Electuaires purgatifs. 371

bassine & miel à demy froids : puis le tout sera resserré au besoin. Icy se trouue 161. drag. de poudre (sans le sucre) qui valent 20. onc. le triple est 60. onc. de Miel & sucre , qui valent cinq liures qu'il faut prendre : ainsi n'y aura que quatre liures de miel & vne de sucre y mentionnée. La demy once de sucre qui reste , est pour la dragme de poudre qu'il y a de plus.

Electuarium Diacarthami, D.

Arnaldi Villanouani.

*R. Zingiberis, &
Manna Granulosa, utriusque drag. duas.
Diadacrydij, drag. tres.
Medulla Seminis Carthami,
Pul. Specierum Diatragacanthi frigidi, &
Hermodactylorum, singul. vnc. dimidiam.
Turbiti electi, drag. sex.
Mellis Rosati colati,
Carnis Cydoniorum,
Sacchari Crystallini, singul. vnc. unam.
Sacchari albi aqua solati & cocti, triplum : hoc
est, vnc. nouem.
Fiat Elect. in tabellis pondo, 3. ss.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire, est Arnould de Villeneuve excellent Medecin , qui florissoit du temps d'Erasme, Martin Luther , & Petrus Aponensis

R 6 l'an

l'an de Salut 1520. décrit au traicté 2.
 som. 2. dist. 7. chapitre 17. de la curation de
 la fièvre hemitritee, lequel n'a prins le
 nom de sa base le Turbith, pource que 4.
 autres descriptions en auoyent prins leur
 appellation: ains de la mouëlle du Cartha-
 me que les Grecs appellent, *Cinicum*. La fa-
 culté foible du Turbith & Carthame, est
 fortifiée par le Gingembre, en incisant, &
 attenuant le flegme espais, & visqueux: la
 faculté tardive est acceleree par le Diagre-
 de, (si cest Electuaire est fait avec la Scam-
 monce, il en sera plus purgatif,) Sa vertu
 est conduite aux ioinctures par les Her-
 modattes: leur nuisance est corrigee par le
 Cotignat, qui par son adstriction fortifie
 le ventricule & autres viscères, & empes-
 che que la Scammonce (ou le Diagrede)
 soudainement ne soit porté en l'habitude
 de tout le corps: la poudre de Diatraga-
 canth y est mise pour moderer la chaleur
 & siccité des purgatifs: le miel Rosat, la
 Manne & sucre y sont mis pour deterger
 le flegme, rédre l'action meilleure, donner
 la forme, & le tout conseruer au besoin.

DV MESLANGE.

Faut curieusement monder le Cartha-
 me de son escorce, lequel pilé avec le Tur-
 bith, Gingembre, & Hermodattes, em-
 peschera leur euaporation. A par faut
 pulueri

Des Electuaires purgatifs. 373

pulueriser la Scammonee (ou le Diagrede)
& Sucre candit, ausquels on adioustera la
poudre de Diatragacanth nouuellemēt pre-
paree, pour cause des semences froides qui
en peu de temps le rancissent: apres faut
piler au mortier de marbre (avec vn pilon
de bois) le Cotignat, auquel apres on ad-
ioustera le Miel Rosat & Manne nettoeye.
Cela faict, on fera cuire neuf once de sucre
fin, pour le plus, avec eau en forme conue-
nable, auquel, & encore chaud, on dissou-
dra le Cotignat, Miel Rosat, & Manne
meslez: puis on y adioustera la poudre. L'E-
lectuaire estant à demy froid, on formera
tablettes d'environ demy onc. piece qu'on
gardera à la necessité.

*Elect. de Citro solutium, quale iubeo
preparari Matisconi, parum dissi-
mile eius Gaidonis Can-
liacensis.*

*R. Zingiberis albi, ℥
Seminis Anisi, utriusque drag. unam.
Pul. Diatragacanthi frigidi recentis,
Corticis Citrij Saccharo condita,
Conserua florum violarum, ℥
Borrag. vel Radicis Bugl. condita,
Diadacrydij, singul. unc. dimidiam.
Turbiti electi, drag. quinque.
Senna mundata, drag. sex.*

Sacch.

Sacch. albi aqua Bugl. vel Borrag. soluti & correcti vnc. decem, fiat Elect. In tabellis pondo vnc. sem. quod vsui reponatur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire nous est incertain : il a esté premierement vsté par les Medecins de Mont-pelier, ainsi qu'on peut colliger des escrits de Nicol. Prepositus, & de Guy de Cauliac au traité 7. doct. 1. chap. 2. de sa Chirurgie. Il a prins le nom de l'escorce de Citron qui y entre, comme du principal correctif, contre la nuisance du Diagrede, Turbith, & Sené. La base sont ces trois purgatifs, qui se donnent aide l'un à l'autre : à sçauoir, le Diagrede accelere la tardiueté du Turbith & Sené : au contraire, la tardiueté de ceux cy reprime la celerité d'iceluy : le Gingembre & Anis, y sont mis tant pour inciser, attenuer le flegme & consumer les vents, que pour fortifier la vertu foible du Turbith & Sené. La Conserue de Violes y est mise pour moderer leur chaleur & siccité : celle de Borraches ou de Buglosse pour la defence du cœur, contre la nuisance du Diagrede : l'escorce de Citron pour le ventricule, contre la nuisance du Turbith, Sené & Diagrede : la poudre de Diatragacanth, pour les poulmons, & avec le sucre pour deterger, lenir, donner la forme,

Des Electuaires purgatifs. 375

me, & conseruer les especes : brief c'est vn Catholicum familial qui purge sans nuissance les trois humeurs.

DE MESLANGE.

Au mortier de bronze faut piler le Turbith, le Gingembre, l'Anis, & Sené : & à part le Diagrede, qu'on mectra avec la poudre de Diatragacanth, nouvellement faicte. Au mortier de marbre faut piler l'escorce de Citron ; puis on y adiousterá les Conserues : apres on prendra dix onces de sucre fin, fondu en eau de Buglosse, ou de Borraches, qu'on cuira en forme conuenable, pour y dissoudre les Conserues, la bassine estât encore sur le feu : Le tout estât vn peu refroidy, on y adiousterá peu à peu la poudre ; finalement le Diagrede & Diatragacanth. De telle paste encore chaude, on formerá tablettes du poids de demy once, cōme auons dict en l'Electuaire Rosat de Nic. Ceux là sont à reprendre, qui gardent vne portion de la pouldre pour mettre sur le papier, & par dessus la paste, à fin qu'il n'adhere au pilon, & que plus facilement s'estende pourueu que le papier & pilō soyent frotez d'vne Amandre pelee, & que l'Electuaire soit suffisamment cuir, & rien trop, facilement s'estendra & n'adherera au pilon, ny au papier : car ainsi qu'ils sont, ils diminuent d'autant la vertu de

de l'Electuaire, pour n'estre la poudre par
toute la substâce meslée & fermentee com-
me il faut.

Benedicta Laxativa, D. N. Salern.

*Rz. Turbith optimi,
Corticis Rad. Esula, aceto preparata, &
Sacch. singul. drag. decem.
Diadacrydij seu Scammonij preparati,
Hermadaetyllosum,
Rosarum rubrarum, singul. drag. quinque.
Caryophyllorum,
Spica Nardi,
Zingiberis,
Crocij,
Seminum saxifragia,
Amomi aut succed. eius, Acori veri,
Selini, i. Apij, seu Eleoselini Gracorum,
Petroselini satiui,
Carui Cretici,
Fœniculi,
Asparagi,
Rusci, vulgò Brusci,
Mily solis seu Lithospermi Gracorum,
Macropiperis, id est, Piperis longi,
Cardamomi maioris,
Salis gemmei,
Galanga tenuioris, ex China Lusitanorum na-
uigatione allata:
Masis, sing. drag. unam.
Mellis despumati omnium triplex pondus, fiat
Electuarium molle vsui reponendum.*

P A R A

PARAPHRASE.

LA Benedicte est ainsi nomme, pource que benignement & sans violence elle purge le flegme, en quelque part qu'il soit, mesme des ioinctures. La base est le Turbith, la vertu foible duquel est fortifiée par le Sel Gemme: & augmentee par l'Esule, & sa tardiveté est acceleree par le Diagrede, & conduite aux ioinctures, par les Hermodates: Les medicamets aromatics, y sont mis, & Safrā tant pour inciser & attenuer le flegme espais & lent, que pour la deffense du cœur, ventricule, & autres visceres, contre la nuisance des purgatifs, la chaleur desquels est moderee par les Roses: les semences diuretiques y sont mises tant pour consumer les vents, que pour desopiler & conduire par la voye de l'urine, & menstrees la portion du flegme retenuee par les Aromatics: le sucre & miel y sont mis pour deterger & corriger l'aspreté & siccité de toute la composition, & conseruer les especes en leur vigueur.

DV MESLANGE.

Faut premierement infuser l'escorce d'Esule en fort vinaigre l'espace de 24. heur. puis la seicher & pulueriser avec le Turbith, Nard indique incisé, Gingenbre, Galāga & Hermodat. ceux cy à demy puluerisez, on y adiousterā les semences &
Acore

Acore vray pour l'Amome,) Gyrofiles, Poy-
 ute & Cardamome : finalement le Macis &
 Roses rouges. A part faut pulueriser le Sel
 Gemme, le Saffran, Diagrede & Sucre : puis
 le tout sera diligemment meslé au mor-
 tier: cela faict diligemment meslé au blanc
 escumé, & cuit le triple de la poudre, que
 reuient à cinquante trois dragmes (sans y
 comprendre le sucre) qui valent six onces
 cinq dragmes : le triple est dixhuit onces
 & demye de miel, & dix dragmes de sucre
 qu'il y a, font dixneuf onces six dragmes,
 qu'est le triple de la poudre : auquel en-
 core chaud, & non du tout froid, on de-
 strempa peu à peu la poudre, en sorte
 qu'il n'y aye aucuns grumeaux, pour le
 tout resserrer en son pot de terre vernissé
 & bien couuert, attendant l'occasion pour
 s'en seruir.

Caryocostinum à Σηλον.

Rx. Caryophyllorum.

*Costi candidi (vel huius penuria radicis
 Inula Campana)*

Zingiberis, &

Cymini, singul. drag. vnam.

Hermodaetyllosum à cortice mundatorum.

Diadacridij, vtriusque drag. duas.

*Mellis optimi ex vino albo despumati & costi
 triplum, seu unc. tres. fiat Elect.*

Arthriticis affectibus à bile salutare.

PARA

PARAPHRASE.

Cest Electuaire a prins le nom des Gyroffes & Costus, mis au commencement, comme des deux principaux agens, tant pour fortifier les viscères contre la nuisance de la base les Hermodactes, que pour conduire les serositéz bilieuses par la voye des vrines & menstrues & siege: auteur Auic. au chap. du Costus. La vertu foible & tardive de la base, est augmentee & acceleree par le Diagrede. Au contraire la celerité de cestuy cy est retardee par la tardiveté des Hermodactes. Leur vertu est conduite aux ioinctures par le Costus, & au cerueau par les Gyroffes: & ces deux ensemble avec le Gingembre incisent & attennent les matieres crasses & gluantes. Le Cumin y est mis pour consumer les vents, & le Miel pour deterger telles matieres ainsi disposees & pour la saueur, & conseruer longement leur vertu.

DV MESLANGE.

Ensemble faut subtilement pulueriser les racines, Gyroffes & Cumin: pource que cest Electuaire est destiné pour les ioinctures. A part le Diagrede ou la Scammonce sera puluerisé. Le Miel soit d'Espagne, ou de Candie, ou de Prouence sera
escumé

escumé avec du vin blanc bon & non avec eau : (pource qu'il y est mis pour fortifier les ioinctures) puis cuit en Syrop & pesé au triple de la poudre , laquelle on y destrempera avec vn pilon, la bassine hors le feu: finalement la Scammonee. Le tout estât froid sera gardé dans son pot bien couuert, au besoing. Les Medecins de Lyon s'en seruent plus qu'autre que ie sache, tant à precautiō, qu'à la guerison des gouttes bilieuses.

*B R I E F D I S C O V R S
du Costus.*

CE nom est emprunté des Arabes , qui l'appellent en leur lāgue Cost & Gast: non qu'il croisse en leur pais : ains en Guzarate & Malaca. De là on le transporte au royaume de la Chine: De là en Ormus ou Taprobane principal port des Indes Orientales , où arriuent de toutes parts les Turcs , Arabes , & Perses pour y acheter des espiceries & autres drogues pour leur commodité, qu'ils transportent en Asie mineur , en Alep , Tripoli , Alexandrie: de là à Venise , Marseille , Lyon & autres lieux de l'Europe : lequel nom ont retenu les Grecs & nous avec les Latins. Les anciens Grecs , comme Diosc. Galen. & les Arabes, Auic. & Serapion , & Latins Pline, ne s'accordent avec les modernes Garcia
&

Des Electuaires purgatifs. 381

& quelques autres: parce que ceux la en constituent de trois sortes. L'un Arabic, l'autre Indic & l'autre Syriac. Ceux cy (du nombre desquels principalement est Garcia) vne sorte tant seulement, qu'est l'Indic, lequel recent n'est si amer ne si acre, que le sec & viel: ce qui a peu tromper les Arabes, qui ont dit, y en auoir de deux sortes, l'un doux & l'autre amer, blanc, léger & fort odorant. Celuy que les Espiciers de Lyon vendent est plustost le Zuroombe des Arabes seconde espee Zedonaire, que le Costus Arabic ou Indique ou Syriac, pour n'auoir toutes les marques que les Grecs & Arabes luy attribuent. Plustost que prendre vne chose incertaine & cogneuë, en attendant qu'on nous apporte du vray des Indes, ie seroy d'aduuis que les Apothicaires prissent autant pesant de la racine d'Inule Campanie frequente en nostre Europe & de tous cogneue, pour auoir semblable vertu que le Costus.

Diasenna, D. N. Salernita.

Rx. Sacchari Crystallini, unc. sex.

Auellanarum tostorum, numer. quinquaginta.

Senna mundata, unc. tres.

Cinnamomi unc. unam.

Lap. Lazuli loti & non vsti, drag. tres.

Serici tantulum torrefacti, & minutim incisi.

Caryophyllorum,

Galanga

Galanga tenuioris, ex China ad nos allata,
 Piperis nigri,
 Spica Nardi,
 Seminis Ocimi, i. Basiliconis.
 Fol. Caryophyll. seu Malabathri Græcorum (ab
 odore & sapore Caryoph. sic nominatorum.)
 Cardamomi,
 Croci,
 Zingiberis,
 Zedæaria, Florum Rosæmarini,
 Macropiperis, sing. drag. duas.
 Lap. Armeni loti (vel Cyanei, quia ambo sunt
 eiusdem facultatis) drag. unam.
 Mellis despumati triplum, hoc est, lib. duas &
 sem. fiat Elect.

PARAPHRASE.

MYrepsus au premier des Antidotes
 chapitre 465. décrit vn Electuaire de
 semblable nom, plus précieux & laborieux,
 qui n'est vſité. La base, est le Sené dont il a
 prins le nom : sa vertu purgatiue, foible est
 augmentee par les pierres d'Azur & Arme-
 nienne. La vertu melanagogue de ces trois
 est conduite au cerueau par l'Ocimum &
 Rosmarin : aux poulmons par le sucre : le
 Sericū & Saffrā y sont mis pour la defense
 du cœur, contre leur nuisance : le Nard In-
 dique & Folium Indum (lequel pour l'o-
 deur & saueur des Gyrofiles est appelé par
 l'au

Des Eleetuaire purgatifs. 383

L'auteur, *Folium Caryophyllorum*, iacoit que soyent plantes differentes) pour le foye: les autres medicaments Aromatics y sont mis tant pour le ventricule, & autres visceres, que pour inciser, & attenuer les matieres froides & terrestres, & consumer les vents, auxquels abondent les malancholiques: les Auellanes y sont mises en quantite: à fin d'empescher l'ascension des vapeurs melancholiques au cerueau & cœur, par leur adstriction: le Miel y est mis pour deterger les matieres crasses, donner la forme, & conseruer les especes.

D V M E S L A N G E.

Au premier rang de trituration faut mettre le Galanga, Zedoaire, Gingenbre. Nard Indique incisé, le Sericum incisé & legerement torrefié & Gyrosles: au 2. rang, les Auellanes torrefiees, la Canelle, Poyure, Folium, semences & Sené, finalement les fleurs du Rosmarin. Chascun à part, faut pulueriser le Sucre Candit, & Saffra & pierres d'Azur & Armenienne, lesquelles à part faut lauer avec plusieurs eaux, à fin de corriger leur nuisance, qu'est la vertu vomitue, contraire à nos desseins. Cela fait, on prendra deux liures & demy de miel blanc escumé, cuit & pesé, & encore chaud, & 6. onces de sucre qu'il y a, font 3. liures auquel peu à peu on dissoudra les poudres meslees, pour le tout garder au besoin.

Confectio

Confectio Hameet maior, D.M.

R. *Succi Fumariae depurati, lib. unam.*
Passularum enucleatarum, lib. dimidiam.
Prunorum dul. num. sexaginta.
Myrobalanorum Citrearum, unc. quatuor.
Cepularum, &
Indarum,
Rhabarbari optimi,
Epithymi, sing. unc. duas.
Agarici albi & rapati,
Colocynthis minutim incisa,
Polypodij quercini, sing. drag. octodecim.
Sem. vel florum Violarum, drag. quindecim.
Absinthij pont. seu Romani, seu vulgaris, idem.
Summitatum Thymi,
Senna mundata, sing. unc. unam. (alij 3. sex.)
Veruntamen prior dosi magis probatur.
Semen Anisi, &
Foeniculi,
Rosarum rubrarum, sing. drag. sex.
Maceranda dies quinque Sero lactis Caprini, aut
Asinini in vase vitreo, stricti orificij & ob-
structi. Deinde semel feruescant: manibus
fricentur, & colentur. Ex parte una deco-
cti humectentur.
Thamariadorum, unc. quinque.
Cassia fistula purgatrix, unc. quatuor.
Manna, unc. duas. Reliquum decocti colati co-
que cum
Sacchari albi, lib. una & dimidia ad Mellis
crassitudo

Des Electuaires purgatifs. 385

crassitudinem addendo sub finem.

Scammonij crassè triti, unc. unam & sem.

Alyrobal. Citrearum,

Cepularum, &

Indarum sing. unc. dimidiam.

Bellericarum, &

Emblicarum,

Rhabarbari optimi,

Semen Fumariae, sing. drag. tres.

Anisi,

Spica Nardi, utriusque drag. duas: fiat pul.

Elect. miscendus.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire ou confection, est *Hamech* Medecin Arabe fort ancien qu'aucuns interpretent *Mahemet*, lequel est diuersement nommé par Iean fils de Mesue: car il l'appelle en l'Onguent *De Lino Heben Zezar*, au Diaphœnicum *fils de Zezar*, & en la distinct. des Emplastres, il l'appelle *fils de Zacharie*, qui fust pere de *Rhasis* (qui a dedié ses œuures à *Almansor* Roy des Perles & Medes) grand praticien, pour monstrier (à mon opinion) que c'estoit vn autre que son pere grand, nommé *Hamech*, qui fut fils de *Hely*, & cestuy cy fut fils d'*Abbela* Roy de Damas, principale ville de Syrie: le surnom de grand y est mis à la difference du suyuant de semblable nom, moins composé & Ph. de Baud. 6 labo

laborieux. Icy y a trois bases, l'une Cholagogue, comme les Myrobolins Citrins & Rheubarbe: leur vertu purgative & tardive est acceleree par la Scammonée, l'acrimonie de la quelle est corrigee par les Prunes & Tamarins: au contraire sa celerité est retardee par l'adstriction des Myrob. L'autre base est Melanagogue: comme les Myrobolains Indes, Polypode, Sené, & Epithyme: leur vertu purgative est augmentee par le suc de Fumeterre & Serû, & particulieremet le Thym, l'Epithyme: & les semences, le Sené & Polypode, en incisant attenuant, & consumant les vents, & desopilant. La 3. base est Phlegmagogue, comme les Myrobolains, Cepules, & Agaric: leur vertu tardive est augmentee & acceleree par le Colocynthe: & au contraire L'absinthe, & Roses y sont mises pour la defence du ventricule, contre la nuisance des bases. comme le Nard Indique celle du foye. La Casse, Manne, Passules, Serû, & sucre y sont mis pour corriger leur siccité & chaleur, & deterger les matieres crasses, & corroborer les autres visceres par l'adstriction legere des Passules, qui aussi resistent à la pourriture des humeurs (Gal. liu. 8. des Medic. Loc, & pour donner la forme, & le tout conseruer. Si les Myrobolains qui entrent en la poudre sont confriquez au mortier, ou arrousez d'huile d'Amendres douces, leur aspereté & siccité fera

Des Electuaires purgatifs. 387
sera corrigee, & toute la confection de
beaucoup plus salubre.

D V M E S L A N G E.

Le meslange enseigné semble repugner
aux preceptes de Gal. & de Mesue mesme
en ses Canons, & ailleurs, pource que d'v-
ne seule ebullition on ne peut auoir la
vertu requise du Polypode, Prunes, semen-
ces, & Absinthe, & les bouillant d'auanta-
ge on diminueroit beaucoup la vertu des
bases, comme Myrobol. Agaric, Rheubar.
Colocynthe, Epithyme, Violes, Roses, &
Nard Indique. L'autre raison est, que le
Serum en l'espace de cinq iours s'enaigrit,
indice certain de putrefaction, qui cor-
rompt la vertu requise de tout l'Electuai-
re. Ce consideré plusieurs doctes Mede-
cins ont esté d'aduis preferer la suyuante
description à la presente, pour estre fa-
cile à preparer, & non moindre en ver-
tu: toutesfois veu que pour le iourd'huy
les vieux Apothicaires le donnent en chef
d'œuvre aux ieunes, qui se veulent passer
maistres, pour auxquels gratifier, & sans
deroger aux preceptes de Gal. Mes. & au-
tres, j'enseigneray le moyen pour y pou-
uoir paruenir. Premièrement faut recou-
urer du Serum, ou lactec de lait de Che-
ure, ou de celuy d'Anesse, qui soit recent &
(duquel outre le fromage, la recocte, selon
les Italiens, ou sera selon les Piemontois,

S 2

Dau

Dauphinois, & Prouençaux soit separee: car telle laitce facilement ne s'enaigrit) quantité suffisante. Dans icelle faut vn peu faire bouillir le Polypode concassé: puis on y adioustera les Prunes, semences, Absinthe, & Passules mondees de leurs pepins: puis le tout vuidet dans vn pot de terre vernissé, qui soit d'emboucheure estroite, & couuert, qu'on tiendra sur les cendres chaudes: le iour suyuant on y adioustera les Myrobolains concassez, & la Colocynthe incisee: le 3. iour, le Sené, Agaric, & Thym: le 4. le Rheubarbe incisé, ou rapé, ou grossierement concassé: le 5. l'Epithyme, Roses, Violes, & suc de Fumeterre. Le sixiesme iour (ainsi le tout infusé) on leur fera prendre vn bouillon & non plus, comme dit Mesue: puis le tout à demy refroidy, sera frotté entre les deux mains, & fort exprimé. D'vne partie de la coleure seront humectez les Tamarins pour plus facilement les passer sur le tamis, & les canons de la Casse lancez: l'autre partie d'icelle sera (avec le sucre requis) cuite en forme conuenable, aprez on y destrempera les Tamarins, Casse, & Manne: finalement le tout estant à demy refroidy, on y adioustera peu à peu la poudre faite comme s'ensuit.

Les Myrobolains mondez de leurs os, & arrousez d'vn peu d'huyle d'Amandres douces, facilement se pulueriseront avec le Rheubarbe, Nard Indique incisé, & semences

Des Electuaires purgatifs. 389

mences. Je serois bien d'aduis qu'on prinst du Diagrede , qui n'est autre chose que Scammonce corrigee par sa cuite, dans vn coing : car qui voudroit prendre de Scammonce concassée, & la bouillir au Syrop pour la corriger, elle ne se fond point, & si elle est dauantage puluerisee, par la chaleur du feu elle se grumele, & donne mauuaise forme à l'Electuaire, & sa vertu est moindre : ainsi faisant on ne deroge à l'intention de l'auteur, ny à ses preceptes.

Confectio Hamech minor,
D. M.

R. Passularum mund. lib. unam.
Myrobal. Indarum, seu Nigrarum, idem,
Cepularum, &
Epithymi, singul. drag. 50.
Prunorum,
Iuiubarum, &
Sebesten, singul. numero 7.
Sem. Fumariae, vel Succus eiusdem depurati,
Absinthij Pontici, utriusque drag. 20.
Hasce, id est, Thymi,
Calaminthes montanae,
Polipodij querni contusi,
Agarici,
Glycyrrhizae,
Radicum Buglossi, singul. drag. 10.
Stachadis Arabicae,
Chamadryos,
Chamapityos,

S 3

Bede

Bedegaris, id est, Spina alba (huius penuria sume Spongiam cynorrhodi, vel Card. benedi.)

Seminis Anisi, singul. drag. quinque.

Coquantur in aqua sufficienti ad tertias. Colatura dissolue

Sapa ex optimo musto parata, lib. duas.

Mellis optimi despumati, lib. unam.

Scammonij, unc. duas. Ex arte fiat Electuarium vsui necessario.

PARAPHRASE.

Cest Electuaire a prins le nō & furnō, comme le precedent: sa base sont les Myrobolains, leur aspreté est corrigee par les fruiçts, Reglisse, & Buglosse, & leur chaleur par les Prunes: leur vertu foible est augmentee par le suc de Fumeterre, Polypode, Epithyme, & Agaric: leur rardiueté est acceleree par la Scammonce, Thym, & Anis: les herbes & Stœchas y sont mis pour conduire leur vertu en diuers visceres, & pour inciser & attenuer le flegme, & desopiler. Les fruiçts, le vin cuit, & miel escumé y sont mis pour deterger & rendre leur action meilleure, & le tout conseruer: l'Absinthe y est mis pour la defence du ventricule, contre la nuissance des purgatifs, comme le Bedegar celle du foye: au lieu duquel on pourra prendre le Cardon benit, ou l'Esponge, qui croist sur le Cynorrhodon des anciens, qui

Des Electuaires purgatifs. 391
qui par son adstriction le corrobore suffisamment.

PARAPHRASE.

Au premier rang de decoction on mettra le Polypode concassé, & racines de Buglosse incisées, l'Espine blanche, ou son succedanee: au second rang, les herbes, l'Anis, & fruiçts: au troisieme la Reglisse, l'Absinthe, Stoechas & Myrobolans, finalement l'Agaric & Epithyme, que le tout reuienne au tiers: le tout vuide dans vn grand plat creux d'estain, ou de terre vernisé, sera couuert d'une double toile, iusques à ce qu'ils soyent à demy refroidis, pour les exprimer: le miel blanc & escumé fera cuit avec la coleure en forme d'Electuaire, puis on y adiousterà le vin cuit, pour le recuire ensemble, & finalement on y adiousterà la Scammonee subtilement puluerisée la bassine ostee de dessus le feu, & à demy refroidie, à fin que la chaleur ne la face grumeler, & donne mauuaise forme à l'Electuaire. Aucuns à part font infuser l'Agaric, l'Epithyme, & Thym dans vne partie de la coleure, puis luy donnent vn bouillon & l'expriment, estimans qu'il en soit plus laxatif: l'une & l'autre maniere est bonne, non qu'il en soit plus purgatif.

S 4

SEC

SECTION VII.

Des Hieres.

*Hiera picra sump. D. Galeni.**Rz. Cinnamomi, aut Canella selecta.**Xylobalsami (huius loco sume tantundem sur-
culorum Lentisci, vel Macis.)**Asari,**Spica Indica,**Croci,**Mastiches, singul. drag. sex.**Aloes non lota, drag. centum, seu unc. duodecim
& semissem.**Mellis de spu. triplum : hoc est, lib. 4. & unc. 3.*

PARAPHRASE.



iere, est vn nom Grec, qui si-
gnifie Sainct, & grand. *Picre*,
signifie Amere, noms qui luy
conuiennent fort bien, tât pour
les grandes, sainctes, & rares vertus à plu-
sieurs maladies, que pour sa saueur amere,
pour cause de l'Aloes qui y entre en gran-
de quantité. Galien au 7. de sa Methode, &
au 6. des liu. qu'il a composé de la Santé, &
au 1. & 8. liu. des Medic. locaux l'a descrit,
non qu'elle soit de son inuention: car long
temps auparauant luy elle estoit practi-
quee

quee à Rome & ailleurs, ainsi qu'on peut colliger de ses escrits mesmes, vray est que selon les occurrences, qui se presentoyent il diminuoit la dose du Saffran, ou changeoit l'Asarum pour le Carpesium, qui a quasi semblables vertus que nostre Valeriane grande; ou la faisoit preparer avec Aloes lauë: quand il estoit question de plus corroborer que purger, ou augmentoit ou diminuoit la dose d'Aloes. La base est l'Aloes, la tardiuete duquel est acceleree par les medicaments Aromatics, lesquels resistent à la pourriture des humeurs, les digerent, & corroborent les viscères, incisent, & attenuent les matieres crasses & visqueuses: le Mastice y est mis pour le ventricule, & corriger l'acrimonie de la base, pource qu'elle ouure l'orifice des veines, de l'amaris & du siege: & mesmement de ceux qui sont subiects aux Hemorrhoides: l'Asarum y est mis pour desopiler les conduits bouchez, & conduire par la voye de l'vrine vne partie des humeurs corrompus: le miel, pour deterger, & rendre toute la composition plus plaisante, & de plus longue duree, & plus purgatiue qu'elle ne seroit.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser, & tamiser le bois d'Aloes (ou Santal Citrin ou les branchettes du Lentisc ou celles de Terebinthe pour le Xylobalsame (La Canelle, l'Asarū &

S s Nard

Nar. Ind. incisé : A part faut pulueriser le Saffran , Mastie & Aloes , arrousé de quelques gouttes d'huile , à fin qu'il n'exhale & adhère au mortier : puis le tout sera meslé & dissout en quatre liures 3. onces de miel escumé & cuit seulement en Syrop à demy chaud , la bassine ostée de dessus le feu : car la quantité & siccité de sa pouldre , desseiche & espessit assez le miel , encore qu'il soit moins cuit que pour vn autre Ele-ctuaire.

Hiera Picra cum Agarico.

*R. Specierum hiera simplicis sine Aloe,
Agarici Trochiscati. utriusque drag. sex.
Aloes non lota, unc. unam & semissem.
Mellis despumati, unc nouem, misce & serua
vui.*

PARAPHRASE.

Ceste Hierre a prins le surnom de l'Agaric, qui la fait differer de la precedente, pour augmenter la vertu purgatiue de l'Aloes : les poudres, & miel y sont mis pour les raisons cy dessus declarees.

DV MESLANGE.

Faut prendre vne dragme de chascun medicament en la precedente Hierre specifiez, qui sont en nombre de six ; puis y adoiuster autant pesant d'Agaric trochisque & puluerisé ; apres on y mettra vne once & demy d'Aloes non laué & puluerisé.

se puis le triple du tout, de miel escumé & cuit, que reuient à 9. onces, auquel encore tiede on destrempera les poudres, pour le tout garder dans son pot au besoin.

Hiera composita, D. N. Myrepsi.

*R. Cinnamomi seu Canella selecta,
Spica Indica,
Croci,
Scœnanthi, id est, floris lunci odorati,
Asari,
Cassia lignea arom. & non purgatricis,
Xylobalсами, (vel Succed. eius Surculorum Lenti-
tisci, Pena auctore.)
Carpobalsami, (vel succe. eius) Sem. Lentisci vel
Terebinthi,
Sem. vel florum violarum,
Absinthij p. maioris seu vulgaris nostratis,
Epithymi,
Agarici albi,
Rosarum rubrarum,
Turbiti optimi.
Mastiches, &
Pulpa Colocynthidis, sing. drag. dimidiam.
Aloes quantum omnium aliarum specierum,
hoc est, unc. i.
Mellis d. spu. triplum: vel quantum sufficit: fiat
Elect.*

PARAPHRASE.

S Alernitanus & Myrep. referent ceste
Hiere à Galien: cequi n'est vray sem-
blable; pource qu'il n'a cogneu le Turbiti,
S 6 qui

qui y entre. Elle est descrite par N. Myr-
 psus en la section 23. chap. 7. des Antido-
 res. Le surnom de Composee, y est mis pour
 mettre difference de la precedente, moins
 composee & purgative. La base est l'Aloes,
 la vertu foible de laquelle est fortifiee par
 les medicaments Aromatics qui incisent,
 attenuent, & digerent les humeurs froids,
 consomment les vents, & desopilent les con-
 duits estroicts & bouchees: sa tardiueté est
 acceleree par la Colocynthe: au contraire
 la celerité d'icelle est reprimee par la tar-
 diueté de l'Aloe, qui a vne peculiere ver-
 tu de la corriger & rendre son action meil-
 leure, auheur Mes. au. chap. de l'Aloe: l'A-
 garic y est mis pour cōduire la vertu de la
 base au cerueau, poulmons, & matrice: le
 Turbith, aux ioinctures, & l'Epithyme à la
 ratte: le Saffran y est mis pour la defence
 du cœur, contre la nuisance des purgatifs:
 le Nard Ind celle du foye: l'Absinthe, Ro-
 ses & Mastic, celle du ventricule: la Canel-
 le, Xylobal. & Carpobalsame celle de la
 matrice: l'Asarum conduit les serositez par
 la voye de l'vrine: les Violes y sont mises
 pour corriger la chaleur & siccité de l'A-
 loes & Colocynthe: le miel, pour deterger
 & conseruer les especes.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut
 mettre le Xylobalsame, (ou son succeda-
 nec

nee le bois d'Aloes, ou Santal Citrin, ou le bois de Lentisc) le Turbith, Nard Indique incisé, l'Asarum, Casse Aromatique & Cannelle : au 2. rang, le Carpobalsame, (ou les Cubebes son succedanee : ou la semence de Lentisc,) l'Absinthe & Schoënanthe : au 3. les Roses, Violes & Epithyme. Chascun à part faut piler le Mastic, Saffran, Aloes & Colocynthe : l'Agaric fera rapé avec vne ferre, & meslé avec les autres pouldres, qui seront destrempees au triple du tout de miel escumé, & cuit en Syrop à demy froid, ainsi qu'il a esté dit, pour le garder au besoin. Si l'Agaric estoit trochisque, toute la composition en seroit meilleure.

Hiera Logadij, D. N. Myrepsi.

R. Pulpa Colocynthidos,
 Polypodij querni, viriusque drag. duas.
 Euphorbij,
 Polij mentani,
 Cocci Gnidij, sing. drag. unam & sem. & grana sex.
 Absinthij Pontici maioris seu vulgaris & rusticij, idem,
 Myrrha, utriusque drag. unam & gram duodecim.
 Centaurij minoris,
 Agarici albi fœminini,
 Ammoniacy Thymiamathis seu optimi,
 Folij Indi seu Malabathri Græcorum,
 Scille,

Spica

Spica Indica,
Diacrydij, singu. drag. unam.
Aloes Socotorina. i. ex Socotora Insula allata, &
perlucida vitri instar:
Summitatum Thymi,
Cassia lignea aromatica,
Chamadryos,
Bdellij Thebaici,
Prasij albi. singul. scrup. unum & grana qua-
tuordecim:
Cinnamomi seu Canella selecta,
Opopanacis,
Castorij,
Aristolochia longa,
Trium piperorum,
Croci,
Sagapeni,
Sem. Petroselini, singu. drag. semissem.
Ellebori albi, &
Nigri, utriusque grana sex.
Mellis optimi despumati omniū triplex pondus:
seu unc. decem. fiat hiera vsui necessario re-
ponenda.

PARAPHRASE.

MYrepsus décrit ceste Hierre en la
 23. section des Antidotes chap. 2. la-
 quelle a prins le nom de son inuenteur Lo-
 gadius natif d'une bourgade nommée
 Memphis. La base est la Colocynthe, sa
 vertu purgative est augmentée par la grai-
 ne de Thymelea (que les Grecs appellent
 Coccon Gnidiu.) Diagrede, Ellebore blanc
 &c

& noir, & Euphorbe: leur nuisance & acrimonie est moderee par les Gommès, & leur celerité est reprimée par l'Aloes: leur venin par le Castor & Myrrhe est corrigé: leur vertu purgative est conduite au cerneau par l'Agaric: à la poitrine, par le Thym & Prassium: à la rate, par le Polyp. Ellebore, & Chamedrys: à la matrice, par la Centauree, Aristoloche & Polium: aux ioinctures, par les Scilles. Et pource que tels purgatifs violens, d'une vertu secrette, blessent les parties principales, a esté besoin les accompagner d'autres, qui aussi d'une vertu secrette & manifeste les fortifiasent: comme le Castor, outre ce que dessus, fortifie le cerneau: le Saffran, Casse & Canelle le cœur: le Nard Indique, le foye: le Folium Indum, la matrice: l'Absinthe & Poyure le ventricule & intestins: la graine de Persil, les reins & vessie: le Miel y est mis pour deterger, lenir, donner la forme, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DU MESLANGE.

Au premier rang de trituration, & ensemble seroat mis les racines & escorces: Au 2. les herbes, fruiets & semences de Persil, Castor, & Bdellion, si ces deux sont secs: Apart chascun, faut pulveriser l'Euphorbe, Aloes, Myrrhe, Saffran, & Diagrede, avec quelques gouttes d'huile, à fin que n'exhalent,

lent, & offencent celuy qui les puluerise,
 & adherent au mortier : de mesme la Co-
 loquinte incisee : l'Agaric sera rappé & tro-
 chisque, iagoit qu'il ne soit specifié : les
 Gommess seront fondues avec du vin ou
 hydromel, plustost que du Vinaigre, pour-
 ce qu'il est ennemy des parties exangues,
 & spermatiques : puis les couler à cause des
 ordures, & cuire insqu'à ce qu'elles com-
 mencent à s'espeffir comme miel, apres on
 les dissouldra au miel blanc escumé, cuit,
 & pesé au triple du tout (reuenant à dix
 onces) encore chaud : puis peu à peu les
 poudres, pour le tout reserrer dans son
 pot au besoin.

*Hiera Diacolocynthidos Pachij, D.
 Scribonij Largi.*

*R. Stachadis Arabica,
 Marrubij, seu Prassij albi.
 Chamadryos,
 Agarici foeminini,
 Colocynthidis, singul. drag. decem.
 Opopanacis,
 Sagapeni,
 Seminis Petroselini,
 Aristolochia rotunda,
 Piperis albi, singul. drag. quinque.
 Cinnamomi seu canella selecta,
 Spica Nardi,
 Myrrha,*

Folij

Folij (Mes. & Myrep. legunt Polij : facilis fuit

Typographi lapsus P, pro F. reponentis.

Croci, singul. drag. quatuor.)

*Mellis optimi & despumati triplum: hoc est,
lib. tres.*

PARAPHRASE.

Ceste Hierre est nommee de sa base la Colocynthe, & reservee à Pacchius natif d'Antioche, auditeur de Philenide Catinense, comme de celuy qui plus a experimenté ses grandes & rares vertus, à son honneur, & profit des malades, non qu'il en ait esté l'inventeur: car long temps auparavant elle auoit esté vsitee. Paul Eginete au liure 7. chap. 8. & Mes. la referent à Archigene. Myrepsus en la section 23. des Antidotes chapitre 22. la nomme Hierre de Marrube. Ce Pacchius fut si accord (à ce qu'escriit Scribonius Largus au chap. 97. du liure qu'il escriit de la cōposition des medicaments) que luy vivant ne voulut donner ceste description, ny monstrier de quels medicaments il la composoit, se contentant du profit qu'il en tiroit, & rediger en vn sien liure par escrit les diuerses & difficiles maladies, que par son vsage il en auoit gueries. Luy mort, le Proconsul, qui pour lors presidoit en Antioche, en sa bibliotheque parmy ses autres liures, y trouua ce liure, lequel ayant leu, & trouué choses rares & dignes d'vn

d'un Empereur amateur des lettres, l'envoya à l'Empereur Tibere Cesar (sous le regne duquel nostre Sauueur & Redempteur Iesus-Christ souffrit mort & passion) qui le communiqua incontinent à son Medecin Scribonius, qui a transcrit en son liure sus allegué tout ce qu'il trouua d'excellent au liure de Pacchius, & ce qu'il en auoit depuis expérimenté: Du depuis on la nommee de la base la Colocynthe, comme auons dict. Ceste description merite estre preferee à toute autre de semblable nom, soit de Ruffus ou autre. Les Goinmes ou liqueurs de Sagapenū & Opopanax, y sont mis pour corriger l'acrimonie exulceratiue des membranes du ventricule, & intestins de la base & la rendre lubrique, & pour deterger le flegme: le Saffran y est mis pour la defense du cœur, contre la nuisance de la base: le Nard Indique celle du foye: la Canelle, Folium, Poyure, Myrrhe, & semence de Persil y sont mis pour inciser, & attenuer le flegme, consumer les vents, & resister à la pourriture des humeurs, & corroborer le ventricule: l'Agaric conduit sa vertu au cerueau & ioinctures: le Prassium à la poitrine: le Stœchas au foye & ratte: l'Aristolochie à la matrice: le Miel conserue les especes, rend leur action meilleure, & donne la forme.

D V M E S L A N G E.

Le meslange n'est dissemblable à celuy,
qu'a

qu'auons declaré en l'Hiere de Logadius, si on veut faire vn Electuaire mol: hormis que Paul Eginete conseille de fondre les liqueurs avec Hydromel, & non au Vinaigre, pour les raisons cy dessus declarees. Que si on veut garder la poudre pour en composer Pilules, Opiate, ou autre genre de remede, faudra netoyer les liqueurs, & les pulueriser avec les autres secz, pour le tout garder à la necessité. Pourueu qu'un Apothicaire tienne en sa boutique ces cinq differences de Hieres, il suffit pour toute autre qu'on scauroit desirer, soit de Rufus, Hermes, Galen, Archigene ou autre Arabe, desquelles on se seruira selon les saisons, aages, complexions, causes & temps des maladies.

SECTION VIII.

Des Pilules.

De Pilulis in genere.

Pilula est le diminutif de Pila, ain- De nomi-
si dicte pour cause de sa figure ne.
Spherique & ronde: les Grecs
lenomment *Catopatia*, non deri-
ué du verbe Grec *καταπίω i. deuoro*, pour
ce qu'on les auale sans mascher.

Ceste

*Cur in-
uent.*

1. Ceste figure ronde, a esté inuentee par les anciens, à fin que de ces parties inegales, le ventricule, qui premier le reçoit, n'en fust blessé: & que de toutes parts plus facilement les embrase, & reduise de puissance en action.
2. L'autre raison est pour s'accommoder aux malades, qui ne peuuent vser de portions purgatiues, & facilement vsent de choses solides.
3. La troisieme donnee par Christophorus Florentin sur Mes. est, à fin d'attirer plus commodement des parties esloignees les humeurs froids & visqueux, qui ne cederoyent aux medecines liquides, qui seournent moins au ventricule.
4. La quatrieme est, pource que la plupart sont composees de medicaments malins, violens & ingrats au palais, qui facilement s'insinueroyent aux membranes du ventricule & intestins, & rongeroyent par leur acrimonie les veines capillaires du mesentaire & veine porte, d'ont s'ensuyuroyent grandes douleurs, hypercatharres, &c. desquels neantmoins, bien corrigez de leurs nuisances & accompagnez, nous en vsons avec heureux succez à guerir les grandes & fortes maladies, qui par medicaments benins & gracieux ne se peuuent guerir.

*Differen-
tia.*

Des Pilules les vnes sont Anodines & incrassantes, comme celles de Bdellio, & de

de Cynoglosse: les autres sont alteratiues, comme celles qu'on attribue à Ruffus, Alephangines, de Mastic & d'Aloes laué, qui purgent peu & corroborent beaucoup: les autres sont purgatiues: ou de la premiere region, comme celles de Hierre simple, de Benedicte & Assaieret: ou de la seconde region, comme celles des cinq especes de Myrobolains, &c. ou de la 3. & habitude de tout le corps, cōme celles de la pierre d'Azur, & Armenienne, Arthritides, de Colocynthe, &c. qui avec force purgent des parties loingtaines. Les autres differences qui se prennent de la nature & disposition des malades & de leurs effects, se peuuent rapporter à ce que dessus.

Des incrassantes nous en vsons en fort petite quantité à cause de leur vertu narcotique, enuiron l'heure du sommeil: des alteratiues, le matin à ieun, trois ou quatre heures auant le repas, sans garde, plus ou moins selon les aages, sexe, saisons & complexions des malades.

*Vsus in-
crassan-
tium &
alteran-
tium.*

Les purgatiues de la premiere region se doiuent prendre loin du repas, l'estomach estant vuide: celles qui purgent de la seconde, & troisieme region se prendrōt plus loin du repas, ou aprez le premier somme: ou quand le malade s'en va coucher s'il n'a soupé, puis dormir aprez: & dés lors qu'elles cōmencent d'operer, faut veiller & ne sortir à l'air de ce iour, pour
les

*Purgan-
tium 1. 2.
& 3. re-
gionum.*

les dangers qui en pourroyent aduenir. On n'en doit vser au commencement des fieures, & lors que les humeurs sont fixes dans les corps & cruds: pource qu'elles les esbranleroyent, & ne les euacueroyent, dont s'ensuyuroyent plusieurs symptomes autant ou plus facheux que le mal mesme. Les maigres, & qui ont l'estomach fort foible, n'en doivent vser, pource qu'ils ne les peuuent reduire de puillance en action sans leur preiudice.

Modus.

La maniere de les prendre est diuerse, selon la nature des malades & leur coustume: les vns facilement, seules ou dorees: les autres avec quelque liqueur plaisante, soit vin, Syrop, bouillon, œuf mollet, vin cuit, Resinee, poulpe de Pommes cuites, de Prunes, de Raisins (non avec leur escorces, qui souuent empeschent qu'elles ne se peuuent dissoudre dans l'estomach) ou hosties, oblies, pain cuit, ou autre semblable maniere. La poudre des Pilules Anodines, & incraissantes, & qui sont destinees pour la premiere region, ne doit estre si subtile, que pour la 2. & 3. region: n'y de celle cy, tant subtiles que pour les Electuaires mols ou solides, alteratif, ou purgatif: à fin qu'elles soyent de plus longue duree, & seiournent plus au ventricule, & que leur attraction en soit plus grande: aussi qu'estant fort subtile, facilement s'insinueroit aux membranes interieures du ventricule & intestins &
dans

dans les veines meseraïques, & de leur acrimonie causeroyent douleurs, hypercatharses, &c. Celles qu'on veut tost prendre, se peuvent malaxer avec eau distillée, vin, suc, ou decoction conuenable à la base: celles qu'on veut garder long temps, le seront avec Miel Rosat, Oxymel, Syrop, ou liqueur & Gomme, ou autre semblable corps gluant & visqueux: à fin que l'air ambiant ne les desseiche, auant qu'elles soyent fermentees.

La masse se doit former les mains ointes de quelque huyle doux & l'enucloper de peau blanche non tainte, ou parchemin blanc aussi engraisé, à fin de bien en mieux boucher les pores d'icelle, que l'air ambiant ne dissipe sa vertu. *Repositi*

*De Pilulis in spicie.**Pilula de Cynoglosso, D. M.*

R. Myrrha optima, drag. sex.

Thuris maris drag. quinque.

Rad. Cynoglossi drag. quatuor & semissem.

Seminis hyoscyami, &

Opij, utriusque drag. quatuor.

Croci, &

Castorij (cum Fernelio) utriusque drag. unam & dimidiam.

Cum aqua Rosarum stillatitia: vel Syrupo violato forma massam vsui reponendam.

P A R A

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules est Mesue, & Non N. qui les décrit en son Antidotaire sous le nom de leur effect, *Ad omnes morbos Catarrhi* : leur base est l'Opium & Iusquiamé : leur vertu incrassante est augmentée par la racine de Langue de Chien (que les Grecs appellent *Cynoglossum*, d'ont elles ont prins leur nom) & Encens : le Safran & Castor y sont mis pour corriger la nuisance de la base. La Myrhe pour deterger ce qui auroit decoulé aux poulmons, & fortifier le ventricule, comme celui qui en reçoit le premier fruit, soit bien ou mal. Aucuns ne sont d'aduis dispenser ces Pilules, pource que nostre Cynoglosse produit tige, fleur, & semence. Mais le vray décrit par Diosc. au liure 4. tousse-fois par la saveur on cognoistra nostre Cynoglosse refroidir, seicher & adstraindre, qui sont qualitez propres pour inciter les rheumes, à quoy ces Pilules sont adaptees par leur inventeur. Nous auons delaisé le Gyrosse, Cannelle, & Styrax rouge mentionnez par Nic. Saler. commenté par Platearius, comme inutiles & non mentionnees par Mes. duquel il les a transféré : Au lieu d'iceux, nous auons mis le Castor, pour corriger la nuisance de l'Opium & Iusquiamé, & par l'aduis de Fernel, homme autant docte & expérimenté que nostre France en aye produit.

D V

DU M E S L A N G E.

La racine du Cynoglosse & semence de
Iusquame & Castor se pulueriseront en-
semble: à part la Myrrhe, Saffran & Encens.
L'Opium sera incisé menu & fondu avec
l'eau Rose, puis on y adioustera les poul-
dres: apres on formera la masse, comme
dit est. La dose est demy scrupule pour le
plus (si elles sont recentes) ou deux scrupu-
les, (si elles sont vieilles) pource que par
succession de temps, la vertu froide de la
base est surmôtée par la chaleur des autres,

Pilula de Bdellio maiores, D. M.

Rx. Bdellij optimi, drag. duodecim.

Semina Ameos, drag. tres.

Myrobal. Cepularum.

Indarum,

Bellericarum, &

Emblicarum,

Concharum Venerearum, id est, Porcellanarum
rustarum,

Succini, vulgò Karabe, singul. drag. duas & se-
missim.

Dissolue Bdellium succo Porri sectilis, id est, non
transplantati, & forma massam.

P A R A P H R A S E.

Ces Pilules ont prins le nom de leur
base le Bdellium, le surnom de Gran-
Ph. de Baud.

T des

des y est mis pour mettre difference aux autres de semblable nom descrites par Mesue & Rhasis au liure 9. chap. 80. à Almanfor, qui aujourd'huy ne sont vsitées. La vertu incrassante du Bdellium est augmentee par les Myrobolains, Karabe ou Ambre iaulne, & les Porcelenes bruslees, que Mesue appelle *Venerearum*, de Venus, pource que les femmes de bas lieu s'en seruent pour ornement. Ce sont petites coquilles blanches, d'assez vil prix, & cogneuës d'un chacun : au contraire la base corrige leur aspreté & siccité, & rend lubrique les Myrobolains : la semence d'Ameos, par sa vertu apperitiue & attenuatiue du phlegme, empesche que les Myrobolains n'opilent : le suc de Porreaux ieunes & succulents deterge le flegme, qu'il conduit par le siege, vessie, & matrice, donne corps à la masse, & le tout conserue.

DU MESLANGE.

Les Myrobolains, separez de leurs os, se pulueriseront avec la semence d'Ameos, y adioustant quelques gouttes d'huyle d'Amandres : les autres se pulueriseront chacun à part : cela fait, faut dissoudre au mortier le Bdellium avec quantité suffisante de suc, puis on y adioustera les poudres, dont on formera vne masse, ayant les mains oinctes d'huyle, laquelle par quelques

Des Pilules.

411

ques iours exposée à l'air, sera gardée comme dit est. La dose est d'une dragme à deux. Veu que pour le iourd'huy on nous apporte de Iudee & d'ailleurs du vray Bdelium ayant les marques que Dioscoride luy attribue, noz Apoticares n'vseront de *quid pro quo*, s'ils me croient: ains rascheront de le cognoistre pour le sçavoir bien choisir en l'achetant.

Pilula de Aloé lota, incerti authoris.

Rx, Aloes lota sacro rosarum rubrarum, unc. i.

Agarici Trochiscati drag. tres.

Mastiches, drag. duas.

Pul. elect. Diasmoschi ducis, drag. dimid.

Cum vino Maluatico, vel Apiano, aut simili, fiat massa.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules nous est incertain, lesquelles ont prins le nom de leur base l'Aloés laué. Sa vertu purgative foible est augmentée par l'Agaric, & cōduitte au cerueau par la poudre de Diamoscum: le Mastic augmente la vertu corroborative de la base: le vin y est mis pour le cœur, ventricule, & autres visceres, & pour la forme.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser l'Aloés, & le laver plusieurs fois avec le suc de Roses rouges,

T 2

puis

puis le seicher, & derechef le pulueriser, apres on le malaxera avec l'Agaric trochisqué & Mastie, chascun à part puluerisez, & la poudre de Diamoschū avec quantité suffisante de Maluoisie, ou Muscat, ou autre excellent vin, dont on formera vne masse, qui sera gardee au besoin, comme auons dit.

*Pilula Mastichina, D. Petri
de Ebano.*

℞. Agarici trochiscati, drag. tres.

Mastiches Chia, drag. quatuor.

*Aloes optima ex Socotora allata, drag. decem,
forma massam cum Altili, i. vino dulci cocto.*

Nam Altil Arabibus dulce sonat.

PARAPHRASE.

PEtrus Ebanus, surnommé Consiliator, descrit ces Pilules à la fin du 19. chap. de ses additions sur la Practique de Mesue, où il traite des remedes conuenables à l'appetit depraué: il leur a imposé le nom du Mastie, & non de sa base l'Aloes, pour ce que les susdites en auoyent desia auparavant prins leur appellation: la tardiueté de l'Aloes est acceleree, & augmentee par l'Agaric trochisqué: sa nuisance est corrigee par le Mastie, qui par son adstriction fortifie le ventricule: le vin cuit corrige leur siccité lenit, deterge, donne la forme, & conserue les especes. Dautant que ces
Pilu

Des Pilules.

413

Pilules ont presque semblable vertu que les precedentes, ceux qui les auront en leurs boutiques, s'en pourront passer, & au contraire.

D V M E S L A N G E.

Iaçoit que l'auteur exprez ne cōmande l'Agaric trochisé, si suis ie d'aduis qu'on le prenne, pource qu'il est plus purgatif, & moins nuisible au ventricule que le non trochisé (pour lequel ces Pilules sont destinées) & la base mieux fortifiée. Chascun medicament sera puluerisé à part, puis le tout sera malaxé avec le vin cuit & la paste longuement batue, (à fin d'accelerer leur fermentation, reigle generale à toutes pilules) qu'on gardera au besoin : la dose est d'une dragme à deux, long temps aprez souper.

Pilula stomachica, D. M.

R. Myrobalanorum Citrearum,

Aloes selecta,

Turbith optimi, singul. drag. decem.

Rosarum rubrarum,

Spica Indica,

Mastiches, singul. drag duas & semissim.

Seminis Anisi, drag. unam & semissim,

Salis gemmei (quia vero Sale Indo caremus.)

Croci, utriusque drag. unā, cum suc. Absinthij,
forma massam.

T 3

PARA

PARAPHRASE.

DE fix descriptions de Pilules Stomachiques, données par Mes. distinction dixiesme de son Antidotaire, i'ay retenu la dernière, avec Nicol. Prepos. Cordus, & quelques autres, pource qu'elle corrobore suffisamment le ventricule, & purge benignement les humeurs y contenus. Elles ont prins le nom de leur effect. La base sont les Myrobolains, l'Aloes & Turbith mis au commencement: la vertu tardive de l'Aloes est accelerée par le Turbith, & au contraire: le Sel Gemme fortifie le Turbith, lequel avec l'Anis, Saffran, & Nard Indique incisent, & attenuent le flegme espais, & consument les vents, & fortifient le cœur, & foye, & donnent ayde à la base, à purger le flegme, bile, & les serositez: le Mastic corrige leur nuisance, & fortifie le ventricule: les Roses moderent leur chaleur, lesquelles & Myrobolains par leur adstriction, empeschent l'ascension des vapeurs au cerueau. Ceux qui vodront examiner de près les autres descriptions de semblable nom, trouueront les vnes trop violentes, les autres foibles, les autres non suffisamment accompagnées de correctif, ou leur dose mal proportionnée, selon la base constituée: que s'il est question de purger de la seconde ou troisieme region, il y en a d'autres plus conuenables.

Dy

DV MESLANGE.

Au Turbith à demy puluerisé on y adioustera le Nard Indique incisé, l'Anis, les Myrobolains & Roses. Apart faut piler l'Aloes, le Mastic, Sel Gemme, & Saffran: puis on les meslera, & malaxera avec le suc d'Absinthe (si tost aprez on en veut vser) sinon avec le suc auquel on y adioustera vn peu de miel pour le cuire en Syrop, pour d'iceluy former la masse, laquelle (à l'air à demy seichée) sera gardée au besoin. La dose est d'vne dragme à vne & demye: car ceux qui habitent en regions tempérées ou froides, ou humides, sont plus faciles à esmouuoir que ceux qui habitent en region chaude, comme l'Ethiopie, Egypte, Argie, Prouence, Candie, & l'Italie.

P. alia stomachica, seu ante cibum.

D. M.

R. Aloes optima ex Socotora insula allata, drag. sex.

Mastiches Chia,

Rosarum rubr. utriusque drag. duas. Compene massam cum succo Solani: vel Syrupo Absinthites.

PARAPHRASE.

CEs Pilules descrites par Mes. au lieu preallegué, sont fort vsitées, qui ont prins le nom de leur effect. La base est l'Aloes: le Mastic fortifie le ventricule, & les

T 4

Roses

Roses moderent leur chaleur : & le suc de Solanum (ou le Syrop d'Absinthe) meilleur que ledit suc, fortifie le foye, donne la forme, & le tout conserue.

DV MESLANGE.

Chascun medicament à part, sera puluerisé, puis seront malaxez avec le suc de Morrelle, ou Syrop d'Absinthe, pour le tout garder au besoin.

*P. Alephangina, seu de Aromatibus,
D. M.*

*Rx. Cinnamomi, seu Canella selecta,
Cubeborum,
Ligni Aloes (huius penuria sume tantundem
Santali Citrini)
Calami arom. veri, vel eius officinarum sic no-
minati.
Macis,
Nucis moschata,
Cardamomi,
Caryophyllorum,
Asari,
Mastiches,
Schoenanthi, id est, floris lunci odorati,
Carpobalsami, vel succeda. eius sem. Lentisci
vel Terebinthi, authore Pena.
Spica Indica, singul. unc. unam.
Absinthij p. maioris, seu vulgaris sicci,
Rosarum rubrarum, utriusque drag. quinque.
Terantur crassiuscule & parum coquantur in
aqua*

aque lib. sex. (ut ipsemet Mes. testatur cap. de Aloe lib. simpl.) & non duodecim. Deinde fricentur manibus, & exprimantur: tum

Rx. Aloes optima puluerisata lib. unam. Laua in parte una decocti colati. Deinde succetur, & puluerisetur, & ipsi affunde reliquum decocti, & sicca ad sol: m, si aestas fuerit: vel in Stupha si hyems, & cum

*Myrrha selecta & puluerisata,
Mastiches, utriusque drag. quinque.
Croci, drag. tribus, forma massam.*

PARAPHRASE.

MEsue dit ces Pilules estre de son inuention, qu'il appelle Alephangines du nom Arabe *Alephangin*, qui signifie Odorant, & Aromatic: tels sont les medicaments qui entrent en la decoction. La base est l'Aloë lauë en la decoction, & non en eau de ploye, ou de fontaine: car si l'Aloë y est premierement lauë plusieurs fois, comme il dit, il fortifiera le ventricule, mais il ne purgera du cerueau & ventricule la pituite crasse & humeurs corrompus qu'est le premier poinct qu'il touche: au contraire, s'il est lauë en vne partie de la decoction, comme ie suis d'aduis par icelle sa vertu corroboratiue des visceres, & purgatiue sera augmentée: ainsi on aura l'un & l'autre, & l'Apothicaire sera releuë de beaucoup de peines: le Mastic & Myrthe y sont mis pour resister à la pourriture des

T 5 humeurs

humeurs, corriger la siccité de l'Aloé, & la rendre lubrique : le Saffran y est mis pour la defense du cœur.

DV MESLANGE.

Le meslange enseigné icy par Mes.^r repugne directement aux preceptes par luy escripts au 2. Theoreme, ch. de la decoction & ailleurs, où il enseigne les medicaments Aromatics n'endurer decoction ou fort petite, & icy il commande qu'on les face bouyllir en 12. liures d'eau iusqu'à la consommation des deux tiers, de sorte que par telle ebullition, leur vertu requise sans doute se perdrait. D'avantage la dose de l'eau qu'il specifie au chap. de l'Aloé, qu'est six fois autant, qui revient environ de six liu. à 6. liu. & demye, suffira pour les raisons que dessus, aussi que la siccité & quantité des medicaments en boiront vne partie, de maniere qu'avec legere ebullition, reuiendra à quatre liu. de decoction coulée, qu'est la iuste quantité qu'il requiert icy. Donc faudra premierement concasser les medicaments Aromatics puis leur donner vne ou deux ebullitions avec l'eau, & non plus, dans vn pot de verre ou de terre vernissé, couuert, ou bassine estannée sur le feu clair & non fumeux, ny violent, apres on l'ostera de dessus le feu & la couvrira on d'une double toile, iusqu'à ce qu'ils soyent à demy froids, puis entre les deux mains le tout sera confriqué & fort exprimé. Cela
faict.

faict d'une partie de la couleure, l'Aloé puluerisé sera laué : puis desseiché au soleil ardent, ou dans une estuue, ou sur les cendres chaudes, & puluerisé : auquel on adioustera la Myrrhe, Mastic & Saffran puluerisés chascun à part, pour le tout dissoudre ensemble dans un grand plat de terre vernissé, avec le reste de la decoction coulée, puis la faut desseicher (non du tout) comme auons dict, dont on formera une masse, les mains oinctes d'huile d'Amandes, qu'on enuvelopera de peau blanche, ou parchemin aussi oinct d'huile, à fin que plus longuement se puisse garder : La dose est d'une drag. à deux, la plus grande, deux Aurées, qui vallent 8. scrupules.

Pilula Ruffi seu communes.

*Rx. Aloes electa seu Socotorina, unc. duas.
Myrrha, optima, unc. unam.
Crocī, unc. dimidiam: forma massam cum vino
rub. optimo.*

Pilula Pestilenciales, D. Bauderoni.

*Rx. Aloes Socotorina, unc. duas.
Myrrha optima, ℥
Boli Armeni veri optimi, utriusq; unc. unam.
Crocī Corycei seu potioris, ℥
Theriaca veteris ℥ probata, utriusque unc. dimidiam.*

T 6

Cum

*Cum Syrupo Limonum (si sit aestas) vel vinoru.
optimo, (si hyems fuerit:) forma massam vsui
reponendam.*

P A R A P H R A S E.

AVeuns doutent ces Pilules estre de Ruffus Ephesien, veu qu'on ne les trouue au liure qu'il a composé des médicaments, (qu'est seulement vn fragment échappé de l'injure du temps) ains par luy empruntées de Rhasis au 4. liu. chap. de la Precaution contre peste, aussi qu'en celles que Paul Eginete décrit au liu. 2. chap. 36. n'entre du Saffran, ains d'Aloes & Ammoniac, de chascun deux portions, & vne de Myrthe, qu'il donnoit en portion avec demy verre de vin excellent chascun iour. Telle opinion est allés mal fondée, pource que Ruffus est plus ancien que Rhasis ny Galen aussi: car il florisoit à Rome du temps des Empereurs Traian & Adrian: & Galen au temps de Marc Aurelle, Commodus, & Antoninos, qui ont esté long temps aprez. Aussi que la plus part de ses escripts sont perdus & non paruenus iusqu'à nous. Pour le regard du Saffran, il se peut faire que ceux qui ont esté despuis Paul Egin. l'ayent supposé au lieu de l'Ammoniac, & réduit en Pilules, plustost que portion pour l'ingratitude de l'Aloé & Myrthe, & pour estre plus conuenable en temps de peste qu'iceluy. Il faut la moitié moins du Saffra
que

que de Myrrhe, pource que si grande quantité peut causer aux malades douleur de teste, spasme ou conuulsion canine. De celles cy i'ay composé les miennes contre la peste, qui a esté grande ceste année 1586. y adioustant de plus le Bol & Theriaque. La base est l'Aloë: sa vertu deterfiue est augmentée par la Myrrhe en lenissant, laquelle avec icelle, resistent à la pourriture des humeurs (mere nourrice de la peste) le Saffran & vin excellent y sont mis pour corroborer le cœur, contre lequel les venins principalement agissent: le Bol d'Armenie & Theriaque vieil & bon, selon la description d'Andromache, y sont mis pour combattre le venin d'une forme essentielle, & non de leur qualité manifeste.

D V M E S L A N G E.

Faut pulueriser chaque medicament à part, lesquels meslez au mortier, seront malaxez avec du meilleur vin qu'on pourra trouuer, pour le tout garder au besoin. Il ne faut lauer l'Aloë, pource qu'il ne suffit corroborer le ventricule, mais aussi benignement & sans violence purger les humeurs corrompus qui y pourroyent estre. La dose est vne dragme le matin à ieun 3. ou 4. heures auant disner sans garder la chambre: en temps de peste on pourra boire apres deux doigts de vin pur, si c'est en hyuer, ou en temps pluuieux, & le malade vieil ou phlegmatique. Si c'est en Esté, la
region

422 *Liure I. Section VIII.*

regiõ chaude, ou le malade ieune, ou cho-
lerique, on boira apres vn peu d'eau de
Scabieuse, ou de Buglosse, ou de Cardon
benit, ou d'autre de semblable vertu.

Pilula Hiera simplicis, D. Galeni.

R. Cinnamomi, seu Cannella selecta,
Xylobalsami, aut succed. eius Surculorum Len-
tisci. *Pena.*

Asari, aut Carpesij cum Gal. 2. catapoxo.

Spica Indica,

Croci,

Mastiches, sing. drag. tres.

Aloes optima, drag. quinquaginta.

Cũ melle rosato paretur massa, vñ reponenda.

Pilula Hiera cum Agarico.

R. Specierum Hiera simpl. Gal. prescripta, &
Agarici Trochiscati, utriusque unc. semissem.

*Aloes optima, unc. unam. Cum Melle Rosato
fat massa.*

Pilula Hiera Comp. D. N. Myrepsi.

R. Cinnamomi seu Canella selecta,

Spica Nardi,

Croci optimi,

Schœnanthi seu floris Iunci odorati,

Asari,

Xylocassia, id est. Cassia, lignea aromatica,

Xyl

Des Pilules.

423

Xylobalsami (aut succed. eius surculorum Lentisci vel Terebinthi,)

Carpobalsami, (aut succed. eius semi. Lentisci aut Terebinthi,)

Sem. vel florum violarum,

Absinthij Pontici maioris seu vulgaris,

Epithymi,

Agarici albi feminini,

Rosarum rubrarum,

Turbiti optimi,

Colocynthidis,

Mastiches. sing. drag. dimidiam.

Aloes Socotorina, unc. unam. Cum melle Rosato fiat massa.

Pilule Benedictæ, D. N. Salernitæ.

R. Specierum Benedictæ laxatiue, drag. sex.

Mellis Rosati. quantū sufficit, compone massam.

PARAPHRASE.

Veu que ces quatre sortes de Pillules sont composées de semblables médicaments, que leurs Antidotes, & ne different que du Miel Rosat pour le blanc escumé & en moindre quantité, on pourra voir ce qu'en auons déclaré en la Section precedente à la pag 377. & 393. 394. 396. Si les Apothicaires tiennent en leurs boutiques les poudres, ne sera besoin auoir la masse, pource que sur le champ avec Miel Rosat

Rofat formeront telle quantité de Pilules
qu'ils voudront.

Pilula Affaieret, D. Auicenne.

*R. Mastiches Chia,
Myrobal. Citrearum, utriusque unc. semissem
Pul. Hiera simpl. Gal. unc. unam.
Aloes Socotorina, unc. duas. Cum Syropo Stæ-
chadis, forma massam vsui reponendam.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules est Auicenne
lib. 5. fen. première, traicté premier, c.
29. La base est l'Aloé, sa rardueré est acce-
lerée par la poudre d'Hiere, pour cause
des medi. Aromatics qui y entrent: les My-
robolains y sont mis pour empescher l'as-
cension des vapeurs bilieuses au cerueau,
par leur adstriction, qui causent douleurs:
le Mastic y est mis pour corrobore le ven-
tricule, & corriger la nuisance de l'Aloé, &
Myrob. le Syrop de Stæchas y est mis pour
deterger le flegme que la poudre d'Hiere
a incisé & attenué, & pour donner corps à
la masse, & conseruer long temps la vertu.

DV MESLANGE.

Chascun à part faut pulueriser le Ma-
stic (avec quelques gouttes d'eau) & les
Myrobolains & Aloé (avec quelques gou-
tes d'huile,) auxquels on adiouftera la
poudre d'Hiere, pour le tout malaxer avec
ie

le Syrop de Stœchas en forme conuenable:
ayant les mains oinctes d'huyle on ferme-
ra la masse, qui sera resserree au besoyn, ainsi
que plusieurs fois auons declaré.

*Pil. Octomera, seu de octo rebus,
D.N. Myrep.*

*Rz. Aloes optima, qualis ex Socotora Insula ad-
fertur.*

Diadacrydij, utriusque drag. duas.

Interioris Colocynthidis,

Epithymi Cretici, tanquam praestantioris,

Agarici albi,

Mastiches Chia,

Dauci Cretici,

Myrobal. Cepularum.

Absinthij Pontici maioris, singul. drag. unam.

*Cum Suco Solani forma massam vsui reponen-
dam.*

PARAPHRASE.

Nlc. Myrepfus en la sect. 32. chap. 3. des
Antidotes, & apres luy Salernitanus
descriuent ces Pilules, ausquelles ils ont
imposé le nom du nōbre des medicaments
qui les constituent: (exceptant la base &
suc de Solanū.) Elles ont quasi semblables
vertus que les suyuanes & Pilules Aggre-
gatiues. La base est l'Aloé, sa vertu chola-
gogue est augmentée par le Diagrede, &
la phlegmagogue par la Colocynthe qui
acce

accelere sa vertu rardue: le Mastic y est mis pour corriger leur nuisance & fortifier le ventricule: l'Absinthe, le foye: les Myrobolains, par leur adstriction empeschent que la Colocynthe trop soudainement ne penetre aux parties les plus esloignées, à fin qu'elle purge le flegme de la premiere & seconde region: le Daucus incise, atténue le flegme, & consume les vents: l'Agaric conduit la vertu de la base au cerneau: l'Epithyme, à la ratte: le suc corrige la chaleur des purgatifs & du foye, & desopile les conduits bouchés, & donne forme à la masse. Pour plus grande seurte ie serois d'aduis qu'on print d'Agaric Trochisé & de Colocynthe preparée, comme sera dict aux Trochiscs Alhandaal, cy après.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser ensemble le Daucus, l'Absinthe, les Myrobolains & Epithyme. Chascun à part à l'Aloé, l'Agaric, & Colocynthe, Diagrede & Mastic: puis le tout malaxer ensemble avec le suc de Morelle, auparavant cuit en Syrop avec peu de Miel escumé, pour en former vne masse, qu'on gardera au besoin. La dose est d'une dragme, à vne & demye, quand on se va coucher les humeurs preparez, comme dit Hipp. en l'Aphorisme 9. du liure second.

Pil.

P. de V. generibus Myrob.

D. N. Myrepsi.

*R. Quinque specierum Myrobalanorum,
 Agarici albissimi,
 Diadacrydij, i. Scammonij preparati,
 Colocynthidis,
 Sennæ mundatæ, sing. drag. duas & semissem.
 Rhabarbari optimi, scrup. quatuor.
 Epithymi Cretici,
 Anisi,
 Turbith optimi,
 Zingiberis (ex Nicolai Præpositi instituto)
 Lapidis Lazuli loti tantum, & non vsti,
 Mastickes, sing. drag. unam & grana sedecim.
 Aloes optimæ, unc. semissem. Compose massam
 cum Succo Fœniculi, vel Absinthij Pontici
 seu Romani. Idem.*

PARAPHRASE.

MYrepsus décrit ces Pilules au liure
 præallegué chap. neuvième, lesquel-
 les ont pris leur nom de la base les cinq
 espèces de Myrobolains, qui avec choix
 (en corroborant ou reserrant) purgent
 l'une & l'autre bile & flegme. La vertu
 cholagogue ces Myrob. Citrins est aug-
 mentée par le Rheubarbe non mention-
 né au texte de Salernitanus : leur tardiveté
 est accélérée par le Diagrede. La vertu me-
 lanagogue foible des Myrobol. Indes est
 aug

augmentee par le Sené & Epithyme : leur tardiueté est acceleree par la pierre d'Azur. La vertu Phlegmagogue des Cepules, Bellerins & Embles, est augmētée par l'Agaric & Turbith : leur tardiueté est accelérée par la Colocynthe. Au contraire la celerité du Diagrede, pierre d'Azur, & Colocynthe est retardee par la crassitie des Myrobolains & Rheubarbe. L'Aloé y est mis pour rendre salubre l'action des purgatifs violens. L'Anis pour inciser le flegme, consumer les vents, donner bonne odeur, & corroborer la vertu foible du Sené & Epithyme : de mesme le Gingembre, à l'Agaric & Turbith : le Mastic y est mis pour fortifier le ventricule contre l'iniure des purgatifs, & empescher que l'Aloé n'ouure l'orifice des veines du siege : le suc d'Absinthe fortifie le foye, & deterge les matieres crasses, donne corps à la masse, & conserue les especes.

Ceux qui formerōt la masse avec le suc d'Absinthe & non de Fenoil, y pourront adiouster à la poudre de la semence autant que d'Anis.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser le Turbith, Gingembre, Anis, Myrobolains mōdez de leurs os (avec quelques gouttes d'huyle, rāt pour les rendre lubriques, corriger leur aspreté, que pour empescher que n'exhalēt) le Sené & Epithyme. A part chascū faut pulue

pulueriser curieusement le Diagrede, & Trochiscs Alhandaal pour la Colocynthe, le Rheubarbe, Mastic, & la pierre d'Azur lauee (cōme dirons aux Pilules qui en ont prins leur appellation,) l'Aloé & l'Agaric avec vne rappe ou serre. Cela faict on cuira le suc avec du miel escumé en Syrop, dont on formera (des poudres meslees au mortier) la masse, les mains oinctes d'huile, laquelle sera gardeé au besoin. La dose est d'une dragme à vne & demy.

Pil. Polychresta, seu Aggregatiua,
D. M.

Rx. Aloes Socotorina tanquam prestantioris,
Turbith optimi, utriusque drag. sex.
Diacrydij, drag. quinque,
Myrobal. Citrearum,
Rhabbarbari optimi, utriusque drag. quatuor.
Succorum Eupatorij, Mesue, vel Agrimonia no-
stratis, &
Absinthij Pōtici maioris, utriusq; drag. tres.
Myrobal. Cepularum, &
Indarum,
Agarici albißimi,
Colocynthidis,
Polypodij querni, sing. drag. duas.
Mastiches Chia,
Rosarum rubrarum,
Salis gemmei,
Epithymi Cretensis,
Seminis Anisi,

Zin

*Zingiberis, sing. drag. unam. Cum Electuario
Rosato cholagogo D. Mes. forma massam.*

PARAPHRASE.

CEs Pilules sont de l'invention de Mesue à ce qu'il escrit en la distinction dixiesme de son Grabadin, & fort vsitées, pource qu'elles sōt vniuerselles. Elles sont nommées Polychrestes : pource qu'aucc choix elles purgent les trois humeurs & conuiennent à plusieurs vsages : aussi Aggregatiues, pource que de toutes parts elles amassent les humeurs corrompus, afin que nature plus aisément les iette hors. La base Cholagogue sont les Myrob. Citrins, Aloes & Rheubarbe : leur tardiueté est accelerée par le Diagrede. La base flegmagogue, sont les Myrobolains, Cepules, Agaric & Turbith : leur tardiueté est acceleree par la Colocynthe. La melanagogue est le Polypode, Epityme, & Myrobolains noirs, desquels la tardiueté, cōme des autres bases, est accelerée par le Diagrede & Colocynthe. Le Sel Gemme corrige le vice du Turbith, & le Gingembre celuy de l'Agaric : l'Anis celuy du Polypode. Le Masticy est mis pour la defense du ventricule, contre la nuisance des purgatifs : les Roses, celle du foye : les sucs pour inciser & atténuer les matieres crasses & visqueuses, & desopiler les cōduits bouchez, tant du foye, que

que veines meseraïques : l'Electuaire Rosat Cholagogue de Mesue y est mis pour augmenter la vertu des bases, donner forme à la masse, & longuement les conserver au besoin. Ceux qui auront ces Pilules se pourront passer des deux precedentes descriptions, & des imperiales. La dose est d'une dragme à une & demye. Elles ne sont utiles en Esté, ny au commencement des maladies, ny à ceux qui sont opilez, pour cause de la crassitie des Myrobolains : au contraires, utiles au Printemps, Automne & Hyuer, & aux maladies compliquées, les humeurs digerez.

D V M E S L A N G E.

Premierement faut à demy pulueriser le Turbith, Polypode, Gingembre, Anis, Myrobal & Rheubarbe : puis on y adioustera les sucz d'Absinthe & d'Eupatoire desseichez au Printemps, ainsi qu'auons declaré en la sect. 2. pag. 32. de ceste Paraphrase, afin que par leur siccité ils se puissent aysément pulueriser, finalement on y adioustera les Roses, & Epithyme.

Chascun à part, faut pulueriser l'Aloé, le Diagrede, les Trochiscs Alhandaal pour la Colocynthe, le Maltic, & Sel Gemme : l'Agaric sera rappé avec une serre, où l'on prendra du Trochisque, qui se puluerisera aysément : apres le tout (meslé au mortier) sera malaxé avec l'Electuaire Rosat, description de Mesue, qui est vn peu plus
espais

432 *Liure I. Section VIII.*

espais que Syrop, & moins qu'Opiat. La masse sera long tēps batue au mortier, à fin qu'elle soit plustost fermentee: puis formee (les mains oinctes d'huyle d'Amādras douces, & quelques iours exposee à l'air) sera resserree dās de peau blāche, ou parchemin aussi oinct, au besoin, dans vn pot de verre ou de terre vernissē & non dans vne boite.

Pilula de Agarico, D. M.

*R. Turbith optimi, drag. quinque,
Pul. Hera picra simp. D. gal. drag. quatuor.
Agarici albissimi, drag. tres.
Colocynthidis,
Sarcocolla, utriusque drag. duai.
Radicis Iroos,
Prasij albi,
Myrrha, singul. drag. unam. Cum Sapa compone
massam, vsui reponendam.*

PARAPHRASE.

CEs Pilules ne sont de Mesue, ains d'Auic. au fen. 10. du liure troisieme traitē premier chap. 40. de la curation d'Asthme, duquel il les a empruntees. Il y a adioustē de plus la Myrrhe: car les exemplaires d'Auicenne que i'ay heu en main ne font mētion de la myrrhe, oui Bellunensis, & Mesue qui peut estre ont heu d'autres exēplaires plus ou moins corrects que les miens imprimez à Venize, & à Lyon, elles ont prins le nom de la base l'Agaric, la vertu foible duquel est augmentee par le Turbith:

bith : leur tardiveté est accelleree par la Colocynthe, corrigee comme dirons en la section suyuantel: la pouldre de Hiere complete (sans miel) y est mise pour fortifier le ventricule contre leur nuisance, & rendre leur action meilleure : notamment la Sarcocolle, celle de la Colocynthe, empeschant par sa lenteur que par son acrimonie elle n'excorie les veines meseraïques, & n'enflamme les viscères : la vertu de la base est conduite aux poulmons par l'Iris & Prassium. Mesue y adiousté la Myrrhe, tant pour deterger la pituite y contenue & des autres vlcères, que pour resister à la pourriture des humeurs : le vin cuit corrige la siccité des purgatifs, lenit & deterge, donne corps à la masse & le tout conserue. La dose est deux dragmes pour le plus.

DV MESLANGE.

Aux racines d'Iris, & Turbith à demy pulueriseez, on adioustera le Prassium blâc seiché qu'on puluerisera ensemble. Chacun à part, faut piler l'Agarie Trochisqué, (meilleur que le non préparé) aussi les Trochises Alhandaal, (pour la Colocynthe) avec quelques gouttes d'huyle Violat, ou d'Amandres : La Myrrhe & Sarcacolle, sans addition facilement se pulueriseront, puis on y adioustera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer ensemble avec le vin cuit, & former vne masse, comme a esté

Ph. de Baud.

V

plu

plusieurs fois dit, qu'on gardera au besoin.
On n'en doit donner aux enfans, vieillards,
femmes enceintes, ny à ceux qui sont par
trop de biles.

Pilula Aurea, D. N. Myrep.

*R. Aloes Socotorina, seu optima.
Diadacrydy, utriusque drag. quinque.
Rosarum rubrarum,
Semenum Apij, utriusque drag. 2. & sem.
Anisi. &
Fœniculi, utriusque drag. unam & sem.
Pul. bur. picra (huius loco Salern. habet Masti-
ches tantundem.)
Croci,
Colocynthidis. singul. drag. unam.
Muccaginis Gummi Tragacanthi q. s. formetur
massa.*

PARAPHRASE.

DE l'inscription de ces Pilules, comme
de plusieurs autres lieux, il appert
Nic. Myr. Alexandrin auoir esté peu versé
en la langue Latine, les appellant *Aorias*
pour *Aureas*: tel nom leur fut imposé par
les Latins, tant pour cause de leur couleur
jaune comme l'or, (à cause du Saffran)
que pour leur excellence entre les autres
Pilules, comme l'or entre les autres me-
taux.

La

La base est l'Aloé, la vertu cholagogue duquel est augmentée par le Diagrede. La phlegmagogue par la Colocynthe: le Saffran y est mis pour la defence du cœur contre la nuisance de la Colocynthe & Diagrede: la pouldre d'Hiere ou Mastic (l'un & l'autre sont bons) pour le ventricule: les Roses pour le foye: les semences incisent & attenuent le flegme, dissipent les vents, & par la voye de l'urine conduisent les serositez bilieuses: le muscilage de Tragacanth deterge, lenit, & rend lubrique la Colocynthe, donne corps à la masse, & conserue les especes: la celerité du Diagrede & Colocynthe est reprimée par la tardiueté de l'Aloé, & au contraire. Aucuns font d'auis du Diagrede y mettre seulement la moitié du poids requis, pource que par chascune prise en y a enuiron vn scrupule, qui seroit trop, attendu que la commune dose, selon M. sue, est douze grains, telles raisons sont foibles.

Premierement Nic. requiert du Diagrede, qui n'est autre chose que Scammonce despouillee de son acrimonie & malignité, par la coction dans vn coing, à demy exanimée.

Secondement, ces Pilules sont pour expurger le cerueau, & parties de la troisieme region, les humeurs y contenus, où les medicaments benins ne peuuent paruenir, ains les violens. D'auantage les medica-

ments violens prins en petite quantité, sont foibles, que s'il y en a trop d'une dragme on se contentera de demy dragme : que si l'Apothicaire n'a du Diagrede, au lieu de cinq dragmes, qu'il se contente de deux dragmes & demie de Scammonee, qui reviendra à demy scrupule pour chascune dragme quantité suffisante pour purger un corps delicat.

D V M E S L A N G E.

Ensemble on pilera les semences & Roses, chascun à part, la Colocynthe corrigee par les Arabes appellee *Albandaal*, qu'est beaucoup plus asseuree que la non preparee, (tant subtile puisse elle estre) le Diagrede, l'Aloé, le Mastic, & Saffran : apres toutes les poudres seront meslees ensemble au mortier, & malaxees avec quantité suffisante de muscilage de Gomme Tragacanth tiree avec eau Rose, si on a prins de Colocynthe : la masse sera gardee comme auons declare. Aucuns sont d'aduis à la poudre y adioster demy dragme de Gomme Tragacanth, pour cause de la Colocynthe, & former la masse avec Miel Rosat : pource que l'humidité du muscilage au dedans la fait moisir, & peu de temps apres se dessiche si fort qu'une partie de la vertu purgative se perd : ce qu'il n'adient estant formee avec le Miel rosat, ce qui est bien vray. Pource si l'on prend semblable poids de
Tro

Des Pilules.

437

Trochiscs Alhandaal que de Colocynthe, ne sera besoin y adiouster de Gomme Tragacanth en poudres, & aussi sera bien fait de former la masse avec Miel Rosat. Au contraire si on prend la Colocynthe, on y mettra demy dragme de Gomme Tragacanth, & malaxer les poudres avec Miel Rosat, & non avec les muscilages.

Pilula Coccia, D. Rhasis.

*R. Pul. Hiera picra simpl. D. Gal. drag. 10.
Turbith optimi,
Stæcadis Arabica, utriusque drag. quinque.
Colocynthidis, drag. tres, & scrup. unum.
Scammonij, drag. duas & semissem. Cum Syr.
Stæchadis, vel succo Absinthij ex Mes. pra-
scripto in sua praxi, forma massam vsui ne-
cessario.*

PARAPHRASE.

CEs Pilules sont de l'inuention de Rhasis à ce qu'il dit au premier chap. du liu. 9. qu'il dedie à Almanzor Roy des Perses. Elles ont prins leur nom de *Coccos*, qui signifie grain : pource qu'on les forme ronds, comme pois. Aucûs (apres Gentilis & Matthieu des Degrez) pour deux raisons sont d'auis y mettre deux scrupules & demye de Scammonee, plustost que deux dragm. & demye : & estiment la faute provenir des Imprimeurs : leur autre raison est qu'elles seroyent trop fortes pour en

V 3 don

donner la dixiesme partie en vne fois, comme veut l'auteur. Ces raisons ne sont suffisantes: car Mes. qui estoit Arabe, & qui les a transcrit de Rhasis (en sa pratique au chap. de Soda, que les Grecs appellent *Cephalaam*, & nous douleur de teste inueterée) de mot à mot: (hormis que par tout il double la dose des medicaments, & apres luy Nic. Myrep. au chap. 1. de la sect. 32.) tous lisent deux drag. & demye, & non deux scrupul: & demye. Leur seconde raison aussi est mal fondee, pource que l'auteur suppose vne maladie inueterée & grande, à laquelle les remedes benigns n'ont profité, & les forts estre salubres selon Hipp. en l'Aphor. 6. de la premiere section. Pour le regard de la sixiesme partie, qu'est la dose supposee par Rhasis: il est facile en donner moins: touchant à la Hierie, ie croy que Rhasis n'a entendu autre, que celle qu'escriit Galen au 7. de sa Methode & ailleurs, d'ont auons amplement escriit en la section precedente, plustost qu'une supposee par Cordus.

La base est la poudre de Hierie simple mise au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit, de laquelle elles n'ont peu prendre leur appellation, pour cause des sus mentionnees. Sa vertu cholagogue est augmentee par la Scammonée, & phlegmagogue par la Colocynthe, & Turbith: leur celerité est retardée

dee par la base : le Syrop de Stœcas , & sa fleur y sont mis tant pour fortifier le cerueu que les autres visceres contre la nuisance du Turbith , Colocynthe & Diagrede , & pour inciser , attenuer , deterger le flegme , desopiler , & donner corps à la masse. Ceux qui auront ces Pilules , s'en pourront seruir au lieu de celles de Sarcacolle , pour estre composees de semblables medicaments hormis le Diagrede.

DV MESLANGE.

Ensemble faut piler le Turbith & Stœchas. A part la Colocynthe & Scammonee, puis on les meslera avec la poudre de Hiere simple , pour les malaxer avec le Syrop, d'ont on formera vne masse ayât les mains oinctes d'huyle , laquelle on ressertera au besoin, quelques iours apres qu'elle aura demeuré à l'air. La dose est deux scrupules, ou vne drag. & demie pour les robustes & les grandes & inueterées maladies.

Pil. sine quibus esse nolo, D. N.

Salernita.

R. Aloes optima lota, drag. 14.

Scammonij probè triti, drag. sex & dimid.

Quinque generum Myrobalanorum mundatarum.

Rhabarbari selecti,

Mastiches,

V 4

Abfin

*Absinthij Pontici maioris, seu vulgaris,
Rosarum rubrarum,
Seminis, vel florum Violarum,
Senna mundata,
Agarici Trochiscati,
Sem. Cuscuta, singul. drag. unam. dissolue
Scammoniũ succo Fœniculi, & forma massam.*

P A R A P H R A S E.

Ces Pilules sont ainsi nommées, pour ce qu'un pere de famille ne doit estre sans icelles, pour ses grandes & rares vertus à purger avec choix les trois humeurs, & à bon droit se deuroient nommer Catholiques. La base sont les Myrobolains qui purgent la bile iaune & noire, & flegme. La vertu des Citrins est augmentee par le Rheubarbe & Aloé: celle des Cepules, Bellerins, & Embles par l'Agaric trochisé & Aloé: celle des noirs par le Sené: leur tardiueté est acceleree par le Scammonée: & au contraire sa celerité est reprimée par les Myrob. Aloé, & Rheubarbe: le Mastie y est mis pour la defence du ventricule, contre l'iniure des purgatifs: & les Roses & Absinthe, du foye: les Violes pour corriger l'aspreté & siccité de la base: le Cuscuta, & suc de Fenoil pour ouvrir, deterger, fortifier le Sené, & donner corps à la masse.

Ceux qui auront ces Pilules se pourront passer des Pilules Arabiques, & de celles qui

qui ont prins leur appellation de cinq especes de Myrob. sus escrites, pource qu'elles purgent plus benigneement, & sont composees quasi de semblables medicaments. Si l'Aloé n'est laué, les Pilules en seront plus purgatiues, & plus conuenables aux effets qu'on leur attribue, & corroboreront assez suffisamment les visceres, par l'adstriction des Myrobol. Mastic, Roses, & Absinthe.

DV MESLANGE.

Ensemble se doiuent pulueriser les Myrobol. Rheubarbe, Absinthe, Cuscute, Roses, & Violes. A part chascun l'Aloé, la Scammonce, le Mastic, & Agaric trochisque, qu'est plus vigoureux & plus asséuré, & moins nuisible que le non préparé. Cela fait, faut dissoudre la Scammonce en quantité suffisante de suc de fenoil, puis on y adioustera les poudres pour du tout en former vne masse, apres l'auoir longuement battue, qu'on gardera: sinon au suc depuré on adioustera du miel escumé, pour en faire vn Syrop, duquel la masse sera formée, ainsi qu'il a esté dit. La dose est d'une dragme à vne & demye.

Pil. optica, seu Lucis maiores, D. M.

R. Rosarum rubrarum,

Sem. Viol. quia potentius purgat flore.

Absinthij Pentici, seu Remani, idem.

V S

Colo

442 Liure I. Section VIII.

Colocynthidis,
 Turbith optimi,
 Cubeborum,
 Calami Aromatici veri, vel eius qui in officinis
 sic nominatur.

Nucis Moschata,

Spica Nardi,

Epithymi Cretensis,

Carpobalsami, vel succed. eius sem. Lentisci vel
 Terebinthi, vel Cubeborum cum Gal.

Xylobalsami, vel succed. eius surculorum Lex-
 tisci: Pena, vel Santali citrini.

Seminum Siseleos,

Ruta,

Anisi,

Fœniculi, &

Apij,

Scœnanthi, i. floris Iunci odorati,

Asari,

Mastiches Chia,

Caryophyllorum,

Cinnamomi, vel Canella selecta,

Cassia lignea aromatica & non purgatrix,

Croci,

Macis, singul. drag. duas.

Quinque generum Myrobalanorum, &

Rhabbarbari optimi singul. unc. semissem.

Agarici albissimi, &

Senna mundata, utriusque drag. quinque.

Euphrasia, drag. sex.

Aloes Socotorina ad pondus omnium. Compose
 massam cum Succo fœniculi depurato.

PARA

PARAPHRASE.

Ces Pilules ont prins le nom de leur effect ; pource qu'elles clarifient la veüe, en purgeant du cerueau les matieres crasses & visqueuses, qui l'offusquent & la corroborent. Le furno de grandes y est mis, pour mettre difference aux autres de semblable nom, qui sont moindres en vertu, & nombre de medicaments, & moins vſitees. Elles approchent aux precedentes *sine quibus*, hormis qu'elles purgent plus la pituite, & celles cy la bile. La base sont les Myrobolains, desquels-elles n'ont prins l'appellation, pource que d'autres en auoyent esté nommees: la vertu cholagogue des Myrob. Citrins est augmentee par l'Aloë, & Rheubarbe : la melanagogue des Myrob. Indes, ou noirs, est augmentee par l'Epirhyme, & Sené : la phlegmagogue des Myrobolains Cepule, Bellerins & Emble, est augmentee par l'Aloë, Agaric, & Turbith: la Colocynthe par sa celerité sert de vehicule, tant à la base, qu'aux autres purgatifs : au contraire la crassitie des Myrobolains reprime sa violence & celerité: leur vertu purgative est conduite au cerueau par les Cubebs, Macis & Gyroffes : aux yeux par l'Euphrase & suc de Fenoil : les autres medic. Aromatics & semences y sont mises tant pour inciser & attenuer le flegme espais & consumer les vents, desopiler les conduits

V 6 bouchez,

bouchez, que pour resister à la nuisance de la base, & de l'Agaric, Sené, & Colocynthe, & fortifier l'Aloë, Turbith & Sené, Epithyme, & Agaric: le Mastic y est mis pour la sauuegarde du ventricule, contre la nuisance des purgatifs: le Saffran, du cœur: le Nard Indique & Scœnanthe, du foye: les Roses, & Violes, pour corriger leur chaleur & siccité: le suc de Fenoil, & l'Absinthe detergent le flegme, & l'Asarum le conduit avec la bile, par la voye de l'vrine, aidé des semences aperitiues.

DU MESLANGE.

Faut concasser le Xylobalsame, ou succedanee le bois d'Aloes, ou Santal Citrin: ou le bois de Lentisc ou de Terebinthe: Pena, puis on y adioustera le Turbith; vn peu apres on y mettra l'Asarum, le Nard Ind. incisé, les escorces de Canne odorante, la Cannelle. Cccy à demy puluerisé on y adioustera les Gyrosles, Scœnanthe (pource qu'il endure longue trituration) les fruiçts & semences: finalement l'Absinthe, l'Euphrase, Roses & Violes, Sené, Muscade, Macis, & Epithyme. Faut pulueriser à part les Myrobolains, avec quelques gouttes d'huile, tant pour corriger leur apreté & siccité, que pour empescher que le plus subtil n'exhale: le Rheubarbe, le Mastic, le Saffran, la Colocynthe & Agaric trochisque & l'Aloë.

loé. Cela faiét, au mortier on les mellerà, puis avec le Syrop (fait du suc de Fenoil & Miel depurez) on les malaxera, & battrà long temps au mortier, à fin qu'ils soyent plustost fermentez, dont on formera vne masse, les mains & peau blanche oinctes d'huile, pour la resserer au besoin. La dose est d'une dragme à vne demye.

Pilule de Fumaria, D. Auicenna.

*Rx. Myrobal Citrearum,
Cepularum, &
Indarum,*

*Scammonij Antioch. ni. singul. drag. quinqe.
Albes Socotorina, drag. septem. Cum Sacco Fu-
maria bis formetur massa. Et tertio cum sy-
ru. Fumaria, & reponatur vsui.*

P A R A P H R A S E.

Ces Pilules ont pris leur nom du suc de Fumeterre depuré, lesquelles par leur inuenteur Auic. sont descrites au fen. 7. du liu 2. traicté 3. chap. 7. traitant la Curation du prurit & rogne. Leur base est la Scammonée; la celerité & tenuité de laquelle est reprimee par les Myrob. & Aloé, qui par leur adstriction fortifient les viscères, & iceux de leur nuisance sont corrigez par le suc, en desopilant les veines du foye qu'ils opilent, qu'est l'occasion pourquoy Auicenne veut la masse estre par trois fois (avec iceluy) malaxee: nous nous con-
tente

téterons de deux, & la 3. avec le Syrop qu'on fait du suc de Fumeterre ; à fin que la masse ne se desseiche, & se cōserue longuement.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les Myrobolains, & les arrouser d'un peu d'huile Violat ou d'Amendres, tant pour corriger leur aspreté & ficcité, que pour les rendre plus lubriques, & empescher que ne s'exhalent. A part chascun, on pilera la Scammonee & l'Aloé, aussi avec quelques gouttes sera par deux fois malaxé avec le suc de Fumeterre depuré au soleil, ou sur le feu. Finalement pour la dernière fois avec le Syrop (qu'on fera avec d'autre suc, & miel escumé) sera malaxé, d'ont on formera vne masse qui sera gardée au besoin.

Pilula de Eupatorio maiores, D. M.

℞ Aloes optima, drag. quinque.

Rhabarbari selecti, drag. tres & semissem.

Myrobal. Citrearum,

Succorum Eupatorii. Mes. (vel huius defectu Gracorum.) &

Abinthij Pont. singu. drag. tres.

Mastichis Chia, drag. unam.

Croci, drag. dimidiam. Cum Succo Intybi (id est Endiuia satina depurato, compone massam.

PARA

PARAPHRASE.

CEs Pilules n'ont prins leur nom de Rheubarbe leur base, pour cause des fuyuâtes, qui en ont prins leur appellation: ains du suc d'Eupatoire, ou Hepatoire, cōme de celuy qui de toute sa nature cōvient au foye, pour lequel elles ont esté composées: vray est, que l'Eupatoire décrit par Mesue, est dissemblable à celuy des Grecs, vulgairemēt appelé Agrimoine. Ceux qui n'auront celuy de Mesue (qu'est l'Ageraton de Dioscor. si nous croyons à Matthiole) pourront sans difficulté prendre l'Agrimoine vulgaire; pource qu'elle conuient fort bien aux maladies froides du foye, soit hydropisic ou autre. La vertu foible du Rheubarbe est augmentee par l'Aloé, & Myrobolains: les suc d'Eupatoire, & d'Absinthe desseichez de leur humidité superflue) ainsi qu'auons déclaré en la section 2. pag 32. y sont mis tant pour conduire la vertu des purgatifs au foye, que pour le corroborer: le Saffran, pour le cœur, & digerer les humeurs à l'expulsion: le Mastic, pour la defence du ventricule, & corriger la nuisance de l'Aloé: le suc d'Endiue, pour corriger la chaleur du foye, & des purgatifs, & donner corps à la masse.

DV MESLANGE.

Aux Myrobolains, & Rheubarbe concafez, on adioustera les suc d'Absinthe, &
d'Eu

d'Eupatoire desseichez, pour les pulueriser ensemble. A part faut pulueriser l'Aloé, le Mastic & Saffran, puis on les meslera ensemble, pour en former la masse avec du Syrop fait avec beaucoup de suc d'Endiue, & peu de Miel escumé, qu'on gardera au besoin. La dose est d'une drag à 2.

Pilule de Rhabarbaro, D.M.

*Rz. Pul. Hierapicra simpl. D. Gal. drag. decem.
Myrobal. Citreorum,
Trechiscorum Diarhodon, utriusque drag. tres.
& sem.
Rauedsceni, i. Rhabarbari, drag. tres.
Succorum Glycyrrhizæ, &
Absinthij Pontici maioris, seu vulgaris.
Mastiche Chia, singul. drag. unam.
Seminum Apij, &
Fœniculi, utriusque drag. semissem.
Cum Succo fœniculi depurato, forma massam.*

PARAPHRASE.

Il açoit que Rheubarbe & Rauedsceni soit
mesme chose, si est-ce que Mesue en la
distinction 10. donne deux descriptions de
Pilules: l'une surnommée du Rheubarbe,
qu'est ceste cy: l'autre de Rauedsceni, fort
dissemblable en nombre de medicaments
& de purgatif. Celles cy non plus qu'icel-
les de Rhafis liur. 9. chap. 69. traictant de la
Cure

Cure d'Hydropisie, ne sont vſicees, à cause du *Mezeron*, qu'est le *Thymelea* de Diosc. qui y entre en quantité: lequel pour sa venenosité gaste le foye, source d'Hydropisie. Icelles (qui ont prins leur nom du Rheubarbe) sont fort vſicees, pource qu'elles sont composees de medicaments benigns, & conuenables à ce que Mes. recite, & ne peuvent gaster les viscères: ains les remettre en leur pristin estat, sauf y adiouster ce qui sera aduisé par le docteur & expert Medecin. Leur base, est le Rheubarbe, d'ont elles ont prins leur nom: sa vertu foible est augmentee par la poudre d'Hiere & Myrobolains: leur crassité est corrigee par les semences aperitiues, incisives, attenuatiues & consumptiues des vents, & leur siccité, par le suc de Reglisse: leur tardineté est acceleree par les sucs d'Absinthe, & Fenouil, qui desopilent (avec l'aide des semences) le foye: les Trochiscs Diarrhodô le fortifient, & le Mastic le ventricule. La dose est d'une dra. à deux: ceux qui auront les presentes se pourront passer de celles d'Eupatoire, & au contraire.

D V M E S L A N G E.

Les sucs seichez (côme dict est) se pour-
ront aisemēt pulueriser avec le Rheubarbe,
semēces & Myrobolains. A part se pulueri-
seront les Trochiscs & Mastic: apres seront
mellez avec la pouldre d'Hiere, pour les
malaxer

pag. 32.

malaxer avec le Syrop, faiet de quantité de suc de Fenoil depuré, & peu de miel escumé, pour en former vne masse, ainsi qu'a esté déclaré, qu'on gardera au besoin.

Pilula Indæ Haly, D. M.

*Rx. Caryophyllorum, drag. unam.
Succi Eupatorii inspissati,
Spica Indica, utriusque drag. duas.
Agarici albißimi.
Lapidis Cyanei, id est, Lazuli loti tantum, &
non vsti,
Colocynthis,
Salis Indi (vel eius penuria) Gemmei, singul.
unc. dimidiam.
Mirobal. Indarum seu Nigrarum.
Ellebori nigri veri, & non adulterini,
Polipodij querni, sing. drag. quinque.
Epithymi Cretensis,
Stæchadis Arabica, utriusque drag. sex.
Pul. Hiera picra simpl. D. Gal. drag. duodecim.
Cum Succo Apij depurato compone massam.*

PARAPHRASE.

Mesue refere ces Pilules à Haly : mais quel est cest Haly, ie ne le puis deuiner : i'ay cerché l'espace de quelques iours en mon Haly fils d'Abbas ceste description, laquelle il ne m'a esté possible l'y trouuer. Elles sont nommees Indes, pour cause du Sel Indique (au lieu duquel nous prenons

prenons du Sel Gemme : pource que pour le iourd'huy , que ie sache , on ne nous apporte du vray , qui soit noir , tirant sur le roux) & Myrobolains noirs ou Indiques qui y entrent en assez bonne quantité. Mes. au chap. de l'Ellebore les décrit vn peu autrement. Leur base est l'Ellebore noir , & vray : (& non le faux , assez frequent) la vertu melanagogue est augmentee par la pierre d'Azur lauee , & non bruslee à fin que la faculté vomitiue soit corrigee , & la purgatiue icy requise , y demeure) l'Epi-
thyme & Polypode : la vertu foible de ceux cy est fortifiee par le Sel Gemme : la Colocynthe y est mise pour augmenter la vertu phlegmagogue de la base , & la conduire en la 3. region , comme l'Agaric en la premiere & seconde : la poudre d'Hiere , est icy mise en quantité pour resister à la nuisance de la base & des purgatifs violens , & fortifier le ventricule , & rendre leur action meilleure : leur celerité est re-
primee par les Myrobolains : les Gyroffes pour fortifier le cœur , & cerueau : le Nard Indique le foye. Le Stœchas conduit la vertu de la base , & purgatif au cerueau , & aux visceres , auxquels il est fort excellent. Les sucz y sont mis pour desopiler , inciser , attenuer & deterger les humeurs terrestres (qui le plus souuēt resident à la ratte) & en conduire vne partie par la voye de l'vrine , & donner corps à la masse , & conseruer les
espe

especes. La dose est d'une drag. à 4. scrup.
pour les plus robustes.

DU MESLANGE.

Le suc d'Eupatoire desseiché de son humidité superflue facilement se puluerisera avec les racines incisees, Gyroslez, Stœchas, Myrobolains & Epithyme. A part faut pulueriser le Sel Gemme, la Colocynthe, & l'Agaric trochisque, & la pierre d'Azur lauee & nō calcinee: puis on y adioullera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer au mortier avec le Syrop fait du suc d'Ache depuré, & miel escumé, & en former vne masse, ayant les mains oinctes d'huyle: laquelle ayant demeuré quelques iours à l'ombre fera gardee (comme dist est) au besoin.

Pilule à lapide Lazuli, D. M.

*℞. Scammonij Antiocheni,
Elibori nigri veri, & non adulterini,
Salis Indi, aut Gemmei, sing. drag. duas & semissem.*

*Caryophyllorum, &
Seminis Anisi, utriusque vnc. dimidiam.
Lapidis Cyanet seu Lazuli loti & non vsti.
drag. se.*

*Epithymi Cretensis,
Polipodij querni,
Agarici albissimi, sing. vnc. unum.
Pul. Hierapicra simp. D. Gal. drag. quindecim.
Cum*

*Cum succo Intybi, id est, Endivia depurato. vel
cum Syr. Saporis forma massam.*

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins le nom de leur base, la pierre d'Azur. (On en trouue quelques pieces en vne fontaine du Leuigan pays de Seuenes, de vraye, ayant les marques que Dioscoride luy attribue) sa vertu melanagogue est augmentee par l'Ellebore noir, & Scammonee : leur celerité est moderee par la tardiueté du Polypode & Epithyme, qui les conduisent à la ratte, siege de la Melancholie, comme l'Agaric au cerueau, & visceres, lequel est corrigé & fortifié par le Sel Gemme : l'Anis y est mis pour inciser, attenuer les humeurs terrestres, consumer les vents, & donne bonne odeur : la poudre d'Hiere pour fortifier le ventricule contre la nuisance des purgatifs violens : le Girofle y est mis pour le cœur, & cerueau : & le suc d'Endiue pour le foye, & donner corps à la masse, & conseruer les especes en leur vigueur. La dose est quatre scrupules : ceux qui auront les precedentes Pilules Indes, se pourront facilement passer des presentes. Et au contraire ceux qui auront celles cy, se passeront des precedentes, & de celles qui ont prins leur nom de la pierre Armenienne, pour ne differer (ou fort peu) en vertu.

D v

Le meſlange eſt ſemblable au precedent
 declare aux Pilules Indes : Pource ie me
 contenteray dire icy quelque choſe de la
 preparation de la pierre d'Azur.

*Pourquoy
 on prepare
 la pierre
 d'Azur.*

Nous preparons la pierre d'Azur & Ar-
 miniene, pour oſter ce qui eſt contraire
 à nos deſſeins. La vertu icy requiſe eſt la
 purgatiue & corroboratiue : la contraire
 eſt la vomitiue, laquelle par lotiõ ſe perd,
 & les deux autres demeurent : que ſi la vo-
 mitiue & purgatiue eſtoient contraires,
 comme en la conſeccion Alchermes, il la
 faudroit calciner : puis la lauer, ainſi la
 corroboratiue demeureroit, auteur Ale-
 xandre Trallian à la fin du premier liure,
 & Meſ. Puis donc que la ſeule vertu vo-
 mitiue nous eſt contraire, par l'aduiſ de
 noſtre auteur, la faut lauer & non bruſler,
 ainſi que ſ'enſuit.

*Comme il
 faut lauer
 la pierre
 d'Azur.* Prenez telle quantité de pierre d'Azur
 qu'il vous plaira, laquelle pilerez dans
 un mortier de marbre, & pilon de bronze
 ou autre metal : puis avec eau cleue lon-
 guement l'agiterez en broyant du meſme
 pilon, apres la laſſerez raſſoir, & eſpanche-
 rez l'eau : puis avec autre eau l'agiterez
 & ferez comme dict eſt : ainſi continuant
 autant de fois que l'eau en forte claire, &
 qu'elle aye perdu ſon acrimonie eſtant
 ſeichee. Que ſ'il ſuffit de dix fois qu'eſt il
 beſoin de cinquante? Si c'eſt l'eſté par
 chaſcun

chascun iour on la pourra lauer vne ou 2. fois, & le mesme iour la seicher: ainsi continuer les iours suyans iusqu'à ce qu'il suffise, par tel moyen son vsage sera asscuré, autrement non.

Pilule fœtida maiores, D. M.

R. Sagapeni, vulgò Serapini,

Ammoniaci,

Opopanacis,

Bdellij,

Colocynthidis,

Semini Pegani, id est, Ruta agrestis, & harmel Arabum.

Aloes Socotorina, tanquam præstantissima,

Epithymi Cretensis, sing. drag. quinque.

Turbith optimi, drag. quatuor.

Scammonij Antiocheni, drag. tres.

Alscebram, i. Esula preparata in Aceto,

Hermodaetyllosum, utriusque drag. duas.

Zingiberis, drag. unam & sem.

Cinnamomi, seu Canella selecta,

Spica Indica.

Croci,

Castorij, sing. drag. unam.

Euphorbij, scrup. duos.

Dissolve Gummi succo porri & compone massam.

PARAPHRASE.

Combien que Rhasis au 9. liu. chap. 7.
Sera. Haly, & Mes. en son Antid. & en
la.

la Curation vniuerselle des maladies nerveuses nous ayent laissé par escrit plusieurs descriptions des Pilules fetides: l'usage seulement a approuué cestes cy: lesquelles ont prins leur nom des Gommes fetides, qui y entrent: ou pource qu'elles chassent du corps les humeurs puans & corrompus: (l'une & l'autre opinion est vraye.) Le surnom y est mis pour mettre difference des autres, qui sont moindres en vertu & nombre de medicaments. La Base est la Colocynthe: sa celerité est augmentee par l'Eupohibe, & Scammonce, & icelle reprimée par la tardiueté & crassitie de l'Aloes, Epithyme & Turbith: les Hermodattes & Esule cōduisent leur vertu aux ioinctures: les Gommes y sont mises en quantité, pour corriger la violence & malignité des purgatifs violens, & empescher (par leur lenteur) qu'ils n'excoriēt les membranes internes du ventricule & intellins, & n'ouurent les orifices des veines, n'excitent hypercathartes & douleurs extremes, & que trop soudain ne paruiennent aux parties esloignees du centre: & pour rendre leur action meilleure. Et pource que tels purgatifs violens blessent le cœur, ventricule, foye & les autres viscères: le Saffran y est mis pour la defense du cœur: le Nard Indic. du foye: le Gingembre du ventricule: la Cannelle, pour résister à la pourriture des humeurs. (Gal.

au

au 8. liu. des Medic. locaux) le Castorium
résiste à leur qualité veneneuse, & fortifie
le cerueau, source des nerfs : la semence de
Rue, Gingembre, & suc de porreaux in-
cisent, & attennent le flegme espais, & vis-
queux, consument les vents, detergent &
donnent corps à la masse, & le tout con-
seruent : la dose est d'une dragme à quatre
scrupules, le corps deüement préparé &
non autrement. Ceux qui auront ces pi-
lules, se pourront passer de celles qui ont
pris leur nom de la Colocynthe, & de
celles de l'Opopanax, & du Sagapenum ou
Serapinum, en y adioustant les Myrobo-
lains, pour estre composees (pour la plus-
part) de semblables medic. Leur meslange
n'est dissemblable aux Pilules suyuanes
que declarerons.

Pilule de Hermodactyllis maiores,
D. M.

Rx. Hermodactyllorum,
Aloes Socotorina tanquam prastantissima,
Myrobal. Citrearum,
Turbiti optimi,
Colocynthidis,
Bdellij Thebaici seu optimi,
Sagapeni, vulgò Serapini, sing. drag. sex.
Castorij,
Sarcocolla,
Euphorbij,

Ph. de Baud.

X

Ope

*Opopanacis.**Sem. Rut. agrestis seu domestica, vel harnel,**Apj, sing. drag. tres.**Croci optimi, drag. unam & semis. Cum Succo
Brassica depurato forma massam vsui repo-
nendam.*

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins le nom de leur base les Hermodattes mises au commencement : le surnom de grandes, pour mettre difference aux autres de semblable nom, moindres en nombre de medicamēts, qui ne sont vsitez : leur vertu purgatiue est retenue en la premiere region, par l'Aloé & Myrobolains : & conduit en la seconde par le Turbith, & en la troisieme par la Colocynthe, Euphorbe & Sagapenum. La celerité de ces trois est reprimée par la tardiveté des Myrobolains, Aloes, & Turbith & au contraire. L'Opopanax & Bdelium y sont mis pour les considerations, declarees aux precedentes, comme aussi le Castorium : les Myrobolains y sont mis contre l'iniure de l'Aloé, & pour fortifier par leur adstriction le ventricule & foye : le Saffran, le cœur, contre la nuisance des purgatifs violens : la Sarcocolle, celle de l'Euphorbe : les semences, pour inciser & attenuer le flegme, & consumer les vents, & conduire les serositez bilieuses (avec l'ayde

Payde du suc de choux) par la voye de l'urine. Ceux qui auront ces Pilules en leur boutiques, se passeront de celles, qui ont prins leur nom de l'Euphorbe descrites par Mesue: pource qu'elles ont quasi semblables vertus. La dose sera d'une dragme à quatre scrupules.

DU MESLANGE.

Au Turbith à demy puluerisé on adioustera les Hermodattes, semences, Myrobolains & Bdellium, s'il est sec (sinon sera fondu avec les liqueurs) & Castor. A part chascun, faut pulueriser l'Aloë, le Saffran, Sarcocolle, Colocynthe, & Euphorbe, avec une Amandre, pour empêcher que n'offensent celuy qui les puluerisé. Cestuy Euphorbe ne doit estre si subtil que les autres, pour les raisons que Mes. escrit au chapitre du liu. des Simples purgative puis on les meslera. Au suc faut fondre l'Opopanax & Bdellium s'il est mol & recent, & Sagapenum, puis les couler & cuire en moyenne consistance, puis on y adioustera toutes les poudres, pour le tout long temps battre au mortier à coups de pilon, & former une masse ayant les mains ointes d'huyle, laquelle un peu seichee, sera resserree au besoin.

Pilula Arthritica. D.N. Salernita.

Rz. Hermodactylorum,
Turbith optimi, &

X 2

Aga

460 *Liure I. Section VIII.*

Agarici albiſſimi ſingul. unc. dimidiam.
Caffia lignea arom. & non purgatricis,
Spica Nardi,
Caryophyllorum,
Carpobalaſami, aut ſucced. eius ſem. Lentifci,
vel. Terebinthi,
Xilobalaſami, aut ſuccedanei eius ſucculorum
Lentifci, aut Terebinthi,
Macis,
Galanga tenuioris, qualis ex China adfertur.
Xingiberis,
Maffiches,
Aſſa fœtida,
Seminum Fœniculi,
Aniſi,
Saxifragia,
Aſparagi,
Ruſci, vulgò Bruſci, &
Lithoſpermi, id eſt, Milij ſolis,
Rofarum ruhrarum,
Sallis Gemmei, ſingul. drag. duas.
Scammonij Antiocheni, unc. unam.
Aloes Socotorina, ſeu optima ad pōdus omnium.
Confice maſſam cū ſucco Fœniculi: vel Iua ar-
thetica, ſeu Camapitryos depurato: & repone
uſui.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ſont de Salernitanus & non
 de Myreſus, lesquelles ont prins le
 nom des parties les ioinctures, que les
 Grecs appellent *Arthritidas*, auſquelles el-
 les

les sont adaptees. Leur base sont les Hermodactes : leur vertu foible est augmentee par le Turbith & Agaric : & celle de ceux cy, par le Sel Gemme & Gingembre, qui avec les autres medicamens aromatics corroborent tous les visceres contre la nuisance de la base, Agaric, & Turbith, & rendent leur action meilleure, & particulierement le Mastie y est mis pour le ventricule, & Nard Indique pour le foye: la Scammonce est icy mise pour seruir de vehicule aux purgatifs & Aloé, & base : les semences, pour inciser & attenuer le Regme, & consumer les vents, & conduire par la voye de l'urine les serositez qui seruent (aux humeurs gluans & terrestres) de vehicule, & causent douleurs. L'Assa fetida est icy mise pour detacher le Regme, & resister à la nuisance (par sa lenteur) de la Scammonce & Aloé, qui par son acrimonie outre les veines du mesentere & siege, & icelle excoie le ventricule & intestins: les Roses y sont mises pour contemperer la chaleur de toute la composition: le suc de Camepithys, (de sa forme essentielle) conduit la vertu de la base, & des autres purgatifs aux iointures, donne corps à la masse, & conserue leur vertu. La dose est vne dragme & demye pour le plus.

DV MESLANGE.

Premierement faut concasser le Xylobalsame, ou son succedanee le bois d'A-

X 3 loes,

loés, ou Santal Citrin: ou de Lentisc, ou de Terebinthe: puis on y adioustera le Turbith & Galanga: vn peu apres le Gingembre, le Nard Indique, les Gyrofiles, la Cannelle, & l'Asse foetide curieusement mondée, laquelle (en petite quantité) facilement avec les autres se puluerisera. Ceux cy à demy puluerisez & tamisez, on y mettra les semences & fruiçts, les Hermodactes, le Macis, & les roses. A part faut pulueriser l'Agatic (comme vne serre) le Mastic, le Sel Gemme, la Scammonee, & Aloé. Cela fait les poudres seront meslees au mortier, & long temps malaxees à coups de pilon, avec le Syrop qu'on fera exprez du suc de Fenail, ou de Camæpithys, & miel escumé, apres on formera la masse: comme il a esté dit, qui sera resserree au besoin. Ceux qui auront en leurs boutiques ces Pilules, s'en pourront seruir au lieu des Benedictes, pour estre composees quasi de mesmes medicaments, & semblables en vertu.

Epilogue.

Voila plusieurs sortes de Pilules, tant pour incrasser les rheumes, & appaiser les douleurs, que pour purger benignement, mediocrement, & avec violence les humeurs qui pourroyent estre en la premiere, seconde, & troisieme region.

S'ensuit des Trochises.

SEC

SECTION IX.

Des Trochiscs.

De Trochiscis in genere.

LE nom de Trochisc vient du Grec Τροχίσκος, *id est*, *Rorula*: il est aussi quelques fois appellé des Grecs Κυκλίσκος, *id est*, *paruus circulus*, seu *orbiculus*: d'autres fois Αγνίσκος, *id est*, *paruus panis*, seu *pastillus*: la premiere appellation Grecque & non Latine, iusqu'aujour d'huy a esté retenue.

C'est vn médicament composé de plusieurs secs puluerisez, & comprins de quelque liqueur conuenable, comme vin, eau distillée, suc, mucilages, Gomme ou liqueur fondue, de forme solide, à fin que la vertu soit de plus longue duree: de figure ronde, d'ont il a prins le nom, du poids d'une dragme, pour le plus souuent, ou moins, au iugement & discretion de l'Apothicaire: desseiché le plus souuent à l'ombre, en lieu aéré, chaud & sec, exempt de poussiere, ou autre vilennie. Gardé dedans des pots de verre, ou de terre vernisiez, plustost que d'estain à cause du plomb que les potiers y meslent: qui soyent bien bouchez, à fin que leur vertu ne s'exhale, attendant la

X 4

necessi

Division
des Tro-
chiscs.

464

Liure I. Section I X

nécessité. Leur difference est telle que des Pilules: car les vns incrassent les humeurs, les autres sont alteratifs, les autres purgatifs, les autres alexitaires, ainsi que particulièrement declarerons.

De Trochiscis in specie.

Trochisci Bechici Nigri,

R. Succı Glycyrrhiza,

Sacch. albi, utriusque aureos sex, seu una.

Amylli,

Tragacanthi,

Amygd. dul. mundat. singul. drag. 4.

Muccaginis sem. Psyllij, vel Lotoneorum aqua

*Rosarum extracta, quantum sufficit, fiant
pastilli sigillati.*

PARAPHRASE.

*Des Tro-
chiscs in-
crassans.*

MEsue en sa pratique & chapitre de la Toux prouenant de matiere chaude & seiche, décrit ces Trochiscs, qu'il appelle Pilules sublingues, pource qu'en les tenant à la bouche sans les macher, on les laisse fondre tout bellemēt, lesquelles ont prins leur nom de leur effect, cōme le surnom de leur couleur noire, causee du suc de Reglisse leur base. Son adstriction est augmentee par les mucilages de Coings ou de Psylliū: la vertu incrassante est augmentee par l'Amydon, & Gomme Tragacanth: la
deter

deterſiue & lenitiue, par les Amandres douces & ſucre fin. Aucuns y adiouſtent de Stryax, Calamite, ou autre choſe qu'ils connoiſſent eſtre neceſſaire ſelon les occurrences qui ſe preſentent: ce qui n'eſt permis à l'Apothicaire, ſans l'aduiſ des Medecins: lequel ſe doit contenter des preſentes qui ſont plaiſantes au palais, & excellentes pour incrasser les rheumes qui tombent à la poiſtrine, & à deterger ce qui y eſt decoulé. Je les ay pluſtoſt inferé en ceſte ſection, qu'en la precedente, pource que pour le iourd'huy on les forme & ſigille de marques faiſtes à plaiſir en figure de rotules, ou petits pains, que nous appellons Trochises, pluſtoſt qu'en figures de Pilules.

D V M E S L A N G E.

Les Amandres ſeront mondees de leur pellicules; puis incisees avec vn tranchet, ou couſteau de Cordonnier, ſur vne feuille de papier blanc tant ſubtil qu'il ſera poſſible, aprez on les reſſubtiliera au mortier de marbre, avec l'amydon & ſucre fin. Chacun à part, faut pulueriſer le ſuc de Regliſſe, & la Gôme Tragacanth au mortier & pilon de bronze chauds, laquelle aprez ſera peſee, & non auparauant, à cauſe du dechet: puis le tout ſera meſlé, & malaxé avec le muſcilage (faiſtes des ſemences de Coings, ou de Pſyllium, ou des deux enſemble en eau Roſe) en forme de paſte,

X 5 laquelle

laquelle estendue sur papier blanc , sera
coupee par petites pieces, arrôdie & mar-
quee , & seichee à l'ombre , & gardee au
besoin.

Troch. Bechici albi, incerti authoris.

Rx. Pul. Iridis Florentia, &

Amylli, utriusque unc. unam & dimid.

Sacchari Crystallini, &

Penidiarum, utriusque unc. quatuor.

*Sacchari albi, li. unam. Cum mucagine gummi
Tragacanthi, aqua Rosarum extracta, forma
pastullos sigillo aliquo (si vis) obfirmatos, qui
siccati usui reponantur.*

PARAPHRASE.

L'Auth eur de ces Trochiscs ou Pilules
sublingues (qui ont prins leur nom &
surnom de leus effets & couleur , comme
les precedentes) nous est incertain , qui neât-
moins sont fort vſitees & approuuees. Leur
base est l'Iris d'Esclauonie : ou en son lieu,
celuy de Florence incisif, attenuatif & de-
tersif des matieres crasses & visqueuses cō-
tenues és poulmons & poitrine : sa vertu
deterſiue est augmentee par le sucre & Pe-
nides. L'Amydon & Tragacanth y sont
mis tant pour incrasser les rheumes sub-
tils , que pour corriger l'aspreté & siccité
de la trachee artiere causee d'iceux , &
donner corps à la paste.

¶

DV MESLANGE.

Le meslange & reposition n'est dissemblable aux precedés. Je desirerois icy & ailleurs nos Apothicaires estre plus curieux de leur honneur & profit des Malades, que de leur gain propre: & composer ces sublingues (comme dessus est dict) plustost qu'auec si grande quantité d'Amydon & sucre fin, sans l'Iris, & Sucre Candit, comme ils font.

Trochisci Ramich, D. M.

Rx. Succorum Rumicis, id est, Acetosa, vel eius loco Succu Cydoniorum immaturorum. unc. Sedecim.

Succi Baccarum Myrthi, unc. quatuor.

Omphacij, i. Agresta, drag. septem.

In his succis parum bulliant

Gallarum recentium curiosè tritariū, unc. tres.

Baccarum Myrthi contusarum, unc. duas.

Rosarum rubrarum, unc. unam.

Colatura immitte sequentem puluerem.

Santali Citrini, drag. decem.

Rosarum rubrarum,

Carnis Rhois. id est, Sumach,

Spodij singu. unc. unam.

Ligni Aloes,

Caryophyllorum,

Macis,

Nucis Moschata, singul. unc. dimidiam.

Deinde in Scutella lapidea, vel terrea vitrata

X 6

soli

soli exponantur, dum siccentur: post tere minutim, & cum

Caphura aureo vno, id est ꝑ iiij. & aqua Rosarū fac Trochiscos paruos, in umbra siccādos. Nonnulli aromatisant Moschi drag. vnius quarta parte, hoc est, granis 18. & non 15. & reponunt vsui.

PARAPHRASE.

*Ramich
quid.*

RAmich est vn nom Arabe depraué (selon aucuns) de *Rumex*, *Rumicis*, qu'est le *Lapathum* de Diosc. dont il en constitue plusieurs especes, du nombre desquelles est nostre Ozeille, dictée *Oxalis* & *Acetosa*, icy mise au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit, tenant lieu de base. D'autres estiment, qu'il signifie Galles: pource qu'il y en entre assez bonne quantité, se fondās sur l'auctorité de Serap. au liure des Simpl. chapitre 240. icy, comme ailleurs, deprauée. Ceste opinion est assez legere: car qui lira soigneusement les escrits de Serap. & de Mesue mesme, il sera contraint confesser ce nom se prendre, non seulement pour vn médicament adstringent, ains pour tout autre: que s'il eust signifié suc d'Ozeille, en vain eust-il dit aucuns prendre en son lieu du suc de Coings non meurs, pour son adstriction requise. La base sera l'vn ou l'autre suc, l'adstriction duquel est augmentee par les sucs de

de Myrthilles, & d'Aigras, Sumach, & Galles de Cyprez communement appellees Noix, qu'on doit prendre pour les remedes internes, plustost que celles de Chesne, d'ont se seruent les teinturiers, ainsi que doctement N. Prepositus nous a laisse par escrit: la vertu refrigerante de la base est augmentee par les Roses & suc d'Aigras: leur vertu terrestre & adstringente, la conduire au cerueau par les Gyrosles, & bois d'Aloes: au foye, par le Santal Citrin & Spode. Le Macis & Muscade y sont mis pour la defense du ventricule: contre la nuissance de la base: le Musc, du cœur & matrice. Le Canfre y est mis pour par sa tenuite des parties, faire penetrer, & seruir de vehicule aux adstringens. La Gôme Arabique y est mise pour corriger l'aspreté & siccité de toute la composition.

DY MESLANGE.

Le bois de Santal & d'Aloes à demy puluerisez, on y adiousterá les Gyrosles & Sumach, puis la Muscade & Macis: finalement les Roses seichées: A part chascun faut pulueriser la Gomme Arabique, le Spode, le Canfre & Musc, puis on les meslera avec les autres hormis le Canfre & le Musc. Cela fait dans les sucs d'Ozeille ou de Coings, & de Myrthilles, & d'Aigras, on fera premierement bouillir les noix ou
Galles

Galles de Cyprez fort concaſſees , & Myrthilles , à fin que leur vertu y ſoit pluſtoſt transferee, finalement les Roſes. En la couleur , dans vn grand plat de terre verniſſé , on deſtrempera les poudres , lequel ſera tenu au ſoleil chaud, ou dans vne eſtue, ou ſur les cendres chaudes , en remuant quelques fois , iuſqu'à ce qu'elle ſoit conſumee ; puis derechef on reſubtiliera la poudre , à laquelle on adiouſtera le Canfre & Muſc : apres avec eau Roſe on fera vne paſte , d'ont on formera Trochiſques. qu'on ſeichera , & gardera comme dict eſt. Il ſuffira à l'Apothicaire en diſpéſer la quatrieſme ou huietiſme partie, pource qu'ils ſont fort peu vſitez , hormis aux compoſitions des anciens , comme au Diacodium, Gallia Alephangina , Emplaſtre de Diaphœnicum de Meſ. au Trochiſcs de Terre ſigillée & quelques autres,

Trochiſci de Karabe, D. M.

R. Succini, i. Karabe, Aur. ſex: hoc eſt, vnc. vnam.

Cornu Cerui uſti,

Gummiũ Arabicũ uſti, &

Tragacanthi,

Acacia vera, vel eius penuria noſtratiſ,

Hypociſtidis,

Balauſtia,

Maſticheſ,

Coralli rubri uſti,

Lacca,

Lacca, &

Sem. Papaueris nigri assi, singul. aur. duos seu
℥. viij.

Thuris,

Croci,

Opij, singul. Aur. unum & dimidium: seu drag.
duas.

Cum mucag. Sem. Psyllij forma Troch. & re-
pone vsui.

PARAPHRASE.

Paul. Æg. Actuar. Orib. Marcel. & Rasis
descriuent des Trochiscs de sembla-
ble nom, qui ne sont vsitez, ains ceux cy
descrits par Mes. en la distin. 8. des Tro-
chiscs, lesquels ont prins le nom de leur
base le Karabé, mot Arabe: qu'est l'*Ele-*
ctrum des Grecs: ou *Succinum* des Latins,
ou Ambre iaune, d'ont on fait chappel-
lets pour les femmes. L'adstriction de la
base est augmentee par l'Acacia, Hypoci-
stis, &c. l'incrassante par les Gommcs &
Opium: le Saffran y est mis pour la defen-
se du cœur, contre l'iniure dudit Opium:
& le Mastic, du ventricule; la Laque du
foye: les muscilages de Psyllium pour le-
nir & corriger l'aspreté & siccité de la ba-
se, & donner corps aux Trochiscs, & con-
seruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Faut premieremēt calciner ou brusler la
Corne de Cerf & le Corail, & torrefier la
Gomme

Gomme Arabique , & la semence de Pauot noir , sur vne poille de fer chaude , puis les pulueriser chascun à part, cōme aussi l'Am-bre, le Tragacanth, le Mastic, l'Encens, le Saffran , l'Opium & la Gomme Laque, L'Acacia & Hypocistis incisez fort menu, se pulueriseront aisement avec les Balau-stes cōcassées , ausquelles (pour empescher que n'adherent au mortier) on y adioustera vne ou 2. Amandres. Cela fait, on les meslera toutes ensemble, pour les malaxer avec la muscilage de Psyllium tirée avec eau Rose ou de Plantain , d'ont on formera des Trochiscs du poids d'une dragme qu'on sechera à l'ombre , & gardera au be-
soin. *Aureus*, est le nom d'un poids, qui vaut la six iefme partie d'une onc. qui sont qua- tre scrupules : ou vne dragme & demye se- lon Salernitanus, qui constitue (& mal) son once de 9. drag. pour 8.

*Aureus
quid.*

Trochisci de Terra Sigillata, D. M.

℞. Gummi Arabici assi,	{	(Gummi est arboris
Trochiscorum Ramich,		Draco nominata, in
Foliorum florum Rosa		insulis Canariis lu-
rum rub.		xuriatis: quod à co-
Sanguinis Draconis.		lore, sanguis Draco-
		nis in lachrymis ho-
		die nominantur.)
Seminis Rosarum,		
Amylli assi,		

Spodij

Spodij,

Acacia vera, vel eius defectu tantundem no-
stratis,*Hypocistidis*,*Eufistidis*, i. *Succi fol. Cistidis* (huius penuria
dosis *Hypocistidis* duplicetur: quoniam si-
miles vires obtinet, ex *Auic. lib. 2. simp.*
c. 334.)*Lapis hamatilis*.*Balaustia*,*Boli Armeni*,*Terra sigillata*,*Sedenagi*, id est, *Acinerum Maligranati*, (qui
magis hic competunt, quā *Sem. Fumaria* aut
Cannabis ex *Auicenna*, in *Synonymis*.)*Coralli rubri*.*Succini* vulgò *Karabe*,*Sem. Portulacæ assæ*,*Cornu Cerui usti*,*Thuris masculi*.*Gallarum Cupressi*,*Croci*, singul. drag. duas.*Margaritarum*,*Gummi Tragacanthi*,*Papaueris nigri*, sing. drag. unam & semissem,Cum *Aqua* (vel succo tanquam potiori) *Plan-*
taginis forma *Troch.* in umbra siccandos &
usui reponendos.

PARAPHRASE.

Ces Trochises ont beaucoup plus de
force que les precedens de Karabé
soit

soit interieurement prins, ou exterieurement appliquez, pour arrester le sang de quelque part qu'il prouienne, pourueu qu'ils soyent destrempez avec liqueur conuenable: *Mesue*. Ils ont prins le nom de leur base la Terre Sigillee, qui non seulement de sa propriété de substance resiste aux venins, mais aussi de sa qualité manifeste arresteroute sorte de flux.

DV MESLANGE.

Premierement faut calciner ou brusler la Corne de Cerf, & torrefier sur vne poile de fer chaude, la Gomme Arabique, l'Amidon & la semence de Pourpier: puis chacun à part, seront subtilement puluerisez: de mesme le sang de Dragon fin en larme, tel qu'on l'apporte des Isles Canaries: & non du brouillé: les Trochiscs de Ramich, le Spode, la pierre Hematite, le Bal de Leuant, la terre sigillee, le Corail, l'Encens, le Karabé, le Saffian, les Perles & Gomme Tragacanth, comme ailleurs a esté déclaré.

Ensemble faut pulueriser les Galles ou Noix de Cyprez, la semence de Pauot, les pepins de Grenade, les Balaustes, les sucz d'Acacia, & Hypocistis, les Roses & leur semences contenue au fruit, lequel estant meux est rouge, & non ces petits grains iannes qui sont au milieu de la Rose, lesquels seichez sont noirs & facilement appelez d'aucuns *Antheram*, qu'est le nom d'une
com

Des Trochiscs.

475

composition anciennement vſitee, & non ces grains là. La poudre parachenee, ſera malaxee avec le ſuc de Plantain depurè, appelle de Meſue Eau: puis de la Paſte on formera des Trochiſcs, leſquels ſeichez à l'ombre ſeront gardez au beſoin.

*Collyrium, ſeu Trochiſci albi
Rhaſis.*

Rx. Cereſa aqua Roſarum lota. drag. decem.

Sarcocolla craſſioris, drag. tres

Amylli, drag. duas (huius non meminit Rhaſis, habet Matth. è Grad. comment. in Rhaſin.)

Gummi Arabici, (ex D. A. Saporta conſilio præceptoris noſtri,)

Tragacanthi, utriuſque drag. unam.

Caphura, drag. ſemiſſem, (cum Syluio & ſunt albiores quam cum Opio ut annotat Rhaſis)

Singula per ſe puluerata & mixta excipiuntur aqua Roſarũ, vel lacte muliebri cum Rhaſi, & formantur Trochiſci parui, qui ſiccati reponuntur uſui. Opium utendi tempore addi poteſt, ſi neceſſitas cogat.

PARAPHRASE.

CE que les Arabes appellent *Sief*, nous avec les Grecs l'appellons *Collyre*, remede propre & peculier pour les yeux, comme les Peſſaires à la matrice, ou Clyſteres

steres pour le siege.) Il est appellé Blanc par son inuenteur Rhasis , au liure 9. à Almanfor , chap. 15. pour mettre difference des autres de semblable nom, qui sont d'autre couleur. Nous y auons adiousté l'Amydon par l'aduis de Matthieu des Degrez, au contraire qu'il a escrit sur ce cha. & la Gomme Arabique par l'aduis & conseil de feu M. Antoine Saporre l'un de nos maistres , pour lors Chancelier & Professeur Royal en l'vniuersité de Montpellier, homme tres-docte & grand praticien. Syluius au commentaire qu'il a escrit sur ces Trochiscs , au lieu de l'Opium il y met du Canfre: ainsi il est plus blanc , & pour conseruer la veüe fort conuenable : mais pour les grandes Ophthalmies , moins anodin. Que s'il aduient , on l'y pourra adiouter & en telle quantité qu'il sera necessaire. Auicenn. fen. 3. tertij tract. 1. cap 9. pour ce on prendra ledit Canfre à fin qu'ils soyent plus blancs, & non l'Opium, afin qu'ils ne soyent noirs.

D V M E S L A N G E.

Faut premierement plusieurs fois lauer la Ceruse avec eau Rose , puis la seicher au soleil dans vne escuelle & la couvrir d'un linge blanc pour cause de la poussiere. On choisira de la plus grosse Sarcocolle, qui soit entiere & nette , qu'on puluerisera tres-subtilemēt (cōme toute autre sorte de
drogue

drogue destinee pour la veuë, pour cause
du sentiment exquis de la conioinctiue ou
membrane adnate) de mesme l'Amydon,
& Gommcs, & Canfre (semblable poids
que d'Opium) chascun à part. Cela faiet
on les meslera, & avec vn peu d'eau Rose,
on fera vne paste, de laquelle on formera
des Trochiscs de telle figure qu'on vou-
dra, lesquels seichez à l'ombre, seront gar-
dez au besoin.

DE TROCHISCIS AL-
terantibus & aperientibus.

Troch. de Chaphura, D. M.

Rx. Caphura,
Amylli,
* Cardamomi,
* Ligni Aloes, sing. scrup. duos.
Seminum 4. frig. ma. mundarorum,
Gummiū Arabici, &
Tragacanthi,
Croci,
* Spica Nardi, sing. drag. unam.
Glycyrrhizæ recentis rase & incise,
Spodij, utriusque drag. duas.
Santalī Citrini, drag. duas & sem.
* Sacchari albi (crystallini potius.)
* Manna, utriusque drag. tres.
Rosarum rubrarum, unc. dimidiam,

Cum

Cum muccag. sem. Syllij aqua, vel succo Rosarum extracta, compone pastillos vsui repnendos.

PARAPHRASE.

LEs Trochiscs de semblable nom descripts par Aulc. au liu. 4. traicté 8. par Serap. au traicté 7. chap. 18. par Rhasis au 9. liur. à Almanfor chap. 18. pour le iourd'huy ne sont vsitez: ains ceux cy descripts par Mes. en la 8. distinct. de son Antidotaire. Je serois de l'aduis de Syluius que le Nard Indiq. le bois d'Aloes & le Cardamome fussent ostez, pource qu'ils sont trop chauds pour les fieures ardentes, & inflammations du foye, ventricule & poiſtrine. De mesme le sucre & Manne: pource qu'en brief ils font carier ces Trochiscs, ainsi que l'experience monstre: ce qui n'aduiet à ceux où l'on n'en met. Myrep. en descript en la sect 41. cha. 62. qui ne sont à reietter, & qui ne cedent à ceux cy. La base sont les Roses misez au commencement par Mes. desquelles ils n'ont peu prendre leur appellation, pource que deux autres, que cy aprez descrirons, en sont nommez: ains du Canfre qu'auons mis au commencement, commençant par la moindre dose, en augmentant & disposant chasque medicamēt en son ordre: Il est icy mis pour par la tenuité de partie, faire penetrer la vertu des Roses, Gommcs, Spode, & Amydon, lesquels
in

incrassent les fluxions qui tōbent à la poitrine: la Reglisse & sucre Caudit y conduisent leur vertu: cōme le Santal & Spode au foye: les semences conduisent (par la voye de l'vrine) la bile & serositez: la muscilage de Psyllium y est mise pour refrener sa acrimonie, lenir, deteger & corriger la siccité & apreté des adstringens, & trachee artere, donner corps aux Trochiscs & conferuer leur vertu.

DU MESLANGE.

Au Santal à demy puluerisé on aiou-
stera la Reglisse ratissée & incisée, & sur la
fin les Roses. Les Gommesseront pulueri-
sées chascune à part, dans vn mortier & pi-
lon chauds, & pesez ce qu'il en faut. Les
semences, froides mondes, seront hachees
sur vn papier blanc avec vn tranchet de
Cordonnier, & ressubtiliees avec les au-
tres poudres dans le mortier. Aussi à part
faut pulueriser l'Amydon, le Spode, &
Canfre. Cela faict toutes les poudres se-
ront meslees: puis malaxees avec muscila-
ge de Psyllium tirée avec eau, ou suc de
Roses, d'ont on formera des Trochiscs, qui
seront gardez. Ainsi faicts, (sans les cinq
sus mentionnez) seront tres-excellens, à ce
que Mesue promet, sauf y adiouster le Su-
cre Caudit & Manne au téps de la necessité.
Sinon qu'on prepare les suyans de Myrep.

Troch.

*Troch. alij de Caphura, D. N. Myrep.**Rx Caphura, drag. semissem,**Croci, drag. duas.**Amylli, drag. tres.**Rosarum rubrarum,**Gummiu Arabici, &**Tragacanthi,**Spody sing. unc. dimidiam.**Seminum Cucumeris mundati, &**Portulaca,**Glycyrrhiza rasa & incisa, sing. unc. unam**Cum muccag. sem. Psyllij ex aqua Rosarum
extracta, fiant pastilli, qui in umbra siccati,
usui reponantur.*

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs sont décrits par Myr.
au lieu preallegué, desquels le nom,
base, & mélange est tel que des prece-
dens, & leur usage beaucoup plus assuré
que d'iceux en tout ce que Mes. promet,
Pource ie serois d'aduis que les Apothicai-
res les preparassent plustost que les autres:
s'ils n'ayment mieux retrancher les cinq y
mentionnez, comme auons dit.

*Trochisci de Spodio cum semine
Acetosa. D. M.*

*Rx. Rosarum rubrarum, drag. duodecim.**Spodij, drag. decem.**Seminum*

Des Trochiscs.

481

Seminum Acetosa, drag. sex.

Pourtulaca, &

Coriandri ex Aceto preparati & torrefacti,

Pulpa Sumach, singul. drag. duas. & semiss.

Amylli assi,

Florum Balaustiorum,

Baccarum Berberi, sing. drag. duas.

Gummi Arabici assi, drag. unam & sem.

Omphacij, id est, succi uuarum immaturarum quantum sufficit, forma pastillos, quibus uteris cum succo aliquo adstringente.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins le nom de leur base le Spode: le surnom, pour la difference des autres de semblable nom, où n'entre la semence d'Ozeille, qui ne sont vñtez, non plus que ceux qu'Auicenne décrit au liu. 1. traicté 8. Sciap. traicté 7. cha. 18. Rhafis liu. 9 chap. 72. Myrep. sect. 41. ch. 52. Les autres medicaments y sont mis, tant pour augmenter la vertu refrigerante & desiccative, que pour incrasser & arrester toute sorte de flux accompagnez de fieures.

DU MESLANGE.

A part faut pulueriser le Spode, l'Amydon & la Gomme Arabique torrefiée: les autres se pourront pulueriser ensemble, & mesler avec les autres: puis le tout malaxer avec verjus d'Aigras, & en former des

Ph. de Baud.

Y

Tro

Trochiscs du poids d'une dragme, qu'on feichera à l'ombre, & gardera au besoin.

Troch. Berberis, D. M.

R. Baccarum Oxyacantha, aut succi earum.

Succi Glycyrrhiza,

Seminis Portulaca,

Spody, sing. drag. tres.

Seminis Citruli mundati, drag. tres & sem.

Rosarum rubrarum, drag. sex.

Spica Nardi,

Croci,

Gummi Tragacanthi,

Amyli, sing. drag. unam,

Caphura, drag. sem. Cum Manna succo alio

Oxyacantha soluto fac Trochiscos: quoniã dragma tres succi non sufficerent ad formandum Trochiscos.

PARAPHRASE.

LA diuersité des opinions de ceux qui ont fait imprimer des dispensaires, & indications diuerses, avec la diuersité des descriptions qu'on trouue en Auic. Serap. Rhasis, Myrep. aux lieux prealleguez, & de Mesue mesme, fait balancer & douter les Apothicaires, qu'elle description de Trochiscs de Berberis ils doyent choisir, pour la compositiõ de l'Electuaire Rosat, d'ont les Pilules aggregatiues sont formées. A ceux qui n'ont la commodité en consulter quelque docte & expert Medecin, ie leur
con

conseille suyure la presente de Mes. comme celle qui a plus d'energie aux effects qu'on en pretend, & mieux composée que pas vne des autres de semblable nom, & facile à dispenser, & digne d'un tel Electuaire. La base est le suc de Berberis (qui a beaucoup plus de force que sa semēce) d'ont ces Trochiscs ont prins leur appellation : sa vertu refrigerante est augmentée par les semences de Pourpier, & Citrouilles : la desiccative, par le Spode & Amydon. Le suc de Reglisse & Tragancath y sont mis pour conduire la vertude la base à la poitrine, & moderer son aspreté & siccité : les Roses pour la defense du ventricule : le Saffran, du cœur : le Nard Indique, du foye : le Canfre sert de vehicule à la base, à l'Amydō, au Tragacanth, & au Spode : la Manne y est mise pour detterger, lenir, & le tout conseruer.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser le Nard Indi. incisé, le suc de Reglisse incisé, les semences, & les Roses. A part faut piler le Spode, l'Amydon, le Canfre, le Saffran, & Tragacanth : la Manne sera fondue avec le suc de Berberis, duquel la poudre sera malaxée. Ceux qui n'auront moyen recouurer du suc de Berberis, qu'ils prennent des Bayes nouvellement seichées, qu'ils pulueriseront avec les autres : & feront fondre leur

Y 2

Manne

484 *Liure I. Section I X.*

Manne avec eau Rose, dont ils formeront leurs Trochiscs, qu'ils seicheront à l'ombre & garderont au besoin. Aucuns doutent de la quantité de la Manne, qu'il y cōuiendroit, d'autāt que Mesue ne la specifie: Le respōds qu'une once suffit, sur la quantité de la poudre. Car qui en mettroit d'auantage, elle feroit carier les Trochiscs peu de temps apres, comme auons dit ceux de Camphre, & ne seroyent de si longue duree.

Troch. Diarhodon, D. M.

R. Rosarum rubrarum, Aur. sex, seu unc. i.
Glycyrrhiza, Aureos tres, id est, unc. dimid.
Spica Indica,
Ligni Aloes, utriusque Aureos duos, seu scrup.
 octo.
Mastiches, drag. duas.
Spodij, Aureum semissem, seu scrup. duos.
Croci, Aureum semissem, seu scrup. duos.
Cum vino albo compone pastillos vsui reponen-
dos.

Troch. Diarhodon, D. N. Myrepsi.

R. Rosarum rubr. viridium, drag. tres. (*Salern.*
habet 3 ss.)
Spodij, drag. duas.
Santali rub. drag. unam & sem & grana 7.
Santali albi, drag. unam, & grana 12.
Croci, scrup. duos, & grana 20. (*Salern. habet 3*
1. grana 7.)

Caphu

Caphura, scrup. semis. seu grana 12.

Cum aqua Rosarum forma pastillos.

PARAPHRASE.

TOut ainsi que les Grecs mettent difference entre *Chalcanthum* & *Chalcu Anthos*, entre *Leucacantha*, & *Acantha Leuce*, entre *Aphronitrum* & *Aphros Nitrum*. Aussi les Arabes font difference entre les Trochiscs *Diarrhodon*, & *de Rosis*. Auic. Serap. & *Rasis* en descriuent de semblable nom, qui ne sont vsités: ains ceux de Mes aux compositions qui sont de son inuention, comme ceux de Nic. en celles qui sont de la sienne, lesquels (l'un suyuant l'autre) auons descrits, à fin que les Apoticaire voyent la difference, & ne prennent les vns pour les autres aux compositions qu'ils feront de Mesue, ou de Nicolas. La difference qu'on trouue en Salern. touchant le poids, est petite, & ne merite s'y arrester. Ces Trochiscs ont prins le nom de leur base les Roses mises au commencement.

Meslange de ceux de Mesue.

Ensemble faut pulueriser le bois d'Aloes, la Reglisse ratissée & incisée, & Nard Ind. incisé, puis sur la fin on y adiouster les Roses. A part faudra pulueriser le Mastic, le Spode, & Saffran, puis le tout malaxer avec vin blanc, d'ont on formera des Trochiscs du poids d'une dragme, qu'on seichera à l'ombre, & gardera.

Y 3

M. san

Meflange de ceux de Nicolas.

Ensemble faut puluerifer les Santaux,
& les autres, chascun à part, puis on pren-
dra la quantité de Roles rouges recentes
requisse, qu'on pilera curieusement au mor-
tier de marbre, puis on y adiouftera peu à
peu les pouldres, & si besoin est, vn peu
d'eau Rose, & sur la fin le Canfre, pour du
tout en former des Trochifcs, du poids
d'vne dragme qu'on seichera à l'ombre, &
gardera au besoin.

*Troch. de Rhabarbaro, D. M.**℞. Rhabarbari optimi, drag. decem**Succi Eupatorij Mes. vel Gracorum.**Amygd. amararum, utriusque vnc. dimid.**Rosarum rubrarum, drag. tres.**Spica Nardi,**Rubia tinctorum, seu Erithrodani Gracorum,**Seminum Apij, &c**Anisi,**℞. f. Trochiscos cum succo Eupatorij, seu Romani, idem.**Asari, sing. drag. unam: forma Trochiscos cum
succo Eupatorij præscripto, & repone vsui.*

PARAPHRASE.

CEs Trochifcs ont prins le non de leur
base le Rheubarbe, mis au commen-
cement, la faculté duquel est conduite au
foye par le Nard, & iceluy fortifié par son
adstriction, comme le ventricule, par l'Ab-
sinthe. Le suc d'Eupatoire ou d'Agrimoir-
ne,

ne, ou d'Ageratum:auc les Amandres ameres, l'Asarum, Rubia tinctor. & semences y sont mises, tant pour consumer les vents, que pour inciser, attenuer, & deterger le flegme qui opile les conduits estroits, & iceluy conduire (avec les serositez bilieuses) par la voye de l'vrine & menstres: les Roses y sont mises pour moderer la chaleur des autres.

D V M E S L A N G E.

Icy le Rheubarbe & Asarum doyuent estre subtilement puluerisez, pource qu'il est icy question non de purger par le siege, ains prouoquer les vrines, ouurir & corroborer le foye. Les autres medecaments se pulueriseront ensemble, puis avec d'autre suc d'Eupatoire depuré & non seiché serōt malaxe & reduits en Trochiscs, qu'on seichera, & gardera, comme dit est.

Troch. de Absinthio, D. M.

*R. Absinthij ꝑꝑꝑici veri, seu nostratis vulgaris
Rosarum rubrarum,
Seminis Anisi, singul. drag. duas.
Rhabarbari selecti,
Succi Eupatorii Mes. vel Græcorum (sunt ambo
eiusdem facultatis.)
Rad. Asari,
Seminis Apij,
Amygdalarum amararum.*

Y 4

Spica

*Spica Indica,**Mastiches, &c**Folij Indici, seu Malubathri, singul. drag. i.**Forma Troch. cum suc. Intibi, seu Endinia sati-
ua.*

P A R A P H R A S E.

CEs Trochiscs ont prins le nom de leur base l'Absinthe vulgaire, qu'est le vray Pontique de Diosc. au Romain de Mes. qu'auons surnommé Grand, au Syrop d'Absinthe, comme l'autre, Petit, qui croist en noz iardains fort Aromatic, & moins amer & ingrat, qu'auons appelé Petit Pontic, pource qu'en toutes choses il est moindre que l'autre. Les autres medicaments y sont mis pour semblables considerations qu'auons de clarées aux precedens. Mesue est d'aduis les donner avec vne decoction d'Absinthe d'Eupatoire, d'Ache, &c.

D V M E S L A N G E.

Le meslange & trituration des medicaments doit estre tel qu'auons déclaré aux precedents, horsmis que le suc d'Eupatoire doit estre consumé de son humidité superflue, comme il a esté dit à la pag. 32 & puluerisé avec les autres medicaments secs: l'autre suc depuré seruira pour leur donner corps, & les conseruer.

*Troch. De Eupatorio, D. N.**Rx. Succ Eupatorii inspissati,**Manna, utriusque vnc. vnam.**Rosa*

Rasarum rubrarum, unc dimidiam.

Spodij, drag. tres & semissem.

Spica, Nardi, drag. tres.

Rhabarbari optimi.

Asari, &

Sem. Anisi, drag. duas.

Cum alto succo Eupatorii, formentur Trochisci.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins le nom de leur base le suc d'Eupatoine de Mes qu'est l'Ageratum de Dioscor. selon Matthiolé. Ceux qui l'auront, pourront prendre l'Eupatoine des Grecs, qu'est nostre Agrimoine. Sa vertu incisive & attenuative des matieres crasses & consomptive des vents, & desopilative, est augmentée par l'Asarum, Anis & Rheubarbe, qui n'est icy mis comme purgatif, ains comme aperitif, & pour conduire la bile par la voye de l'urine. & pour corroborer par son adstriction le foye, avec l'ayde qu'il reçoit du Nard Indique & Spodium: les Roses y sont mises pour fortifier le ventricule, & moderer leur chaleur: la Manne pour lenir & corriger leur siccité, rendre leur actiō meilleure, & les cōserver.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser le Nard incisé, l'Anis & Roses. A part le Spode, l'Asarū, & Rheubarbe fort subtilement, pour les raisons declarées aux Trochiscs de Rheubarbe,

Y 5

barbe,

barbe. Si le suc est sec, il se pourra pulueriser avec les autres, cōme ie Nard, l'Anis, & Roses: cela fait, on prendra d'autre suc d'Eupatoire depurē, qu'on cuira en Syrop liquide (ou peu cuit) avec la Māne, duquel les poudres seront malaxées, d'ont on formera des Trochiscs du poids d'une dragme, qu'on seichera à l'ombre, & gardera au besoin.

Troch. de Lacca, D.M.

R. Lacca mundata & lota, ut dixi, pag. 266.

Succorum Glycyrrhiza.

Eupatorij, &

Absinthij Pontici maioris, seu Rustici dicti,

Oxyacantha, vulgò Berberis,

Rhabarbari optimi,

Aristolochia longa,

Costi,

Asari,

Amygdalarum amararum,

Rubia tinctorum, seu Erithrodani,

Schcenanthi, i. floris Iunci odorati.

Seminum Anisi, &

Apij. singul. drag. vnam.

Forma pastillos cum succo Eupatorij, pondo drag. vnius.

PARAPHRASE.

PLusieurs descriptions de semblable nō par Myrep. Aui. Serap. & Haly en leurs Antidot. & Rhasis nous sont laissées par escrit, qui ne sont en vsage, ains la presente descrite par Mes. en la distinction 8. de son

son Grabadin ou Antidotaire. La base est la Gomme Lacque, d'ont ces Trochiscs ont prins leur appellation, laquelle si elle est lauée, comme auons declaré en la poudre Dialacca sectiō 4. acquerra plus de tennité, & force que non lauée. Sa vertu incisive, attenuatiue, deterfiue & desopilatiue est augmentée par le suc d'Eupar. ou Ageratum de Diosc. (au lieu duquel on peut prendre nostre Agrimoine) les Amandres ameres, l'Aristoloché, Costus, Asarum, Rheubarbe, & Schœnanthe: Les semences y sont mises pour consumer les vents, & (avec l'ayde du Rubia) conduire par la voye de l'vrine & menstres, les serosités & pituite incisée: l'Absinthe ou Aluine y est mis pour fortifier le ventricule, & le Berberis le foye: le suc de Reglisse pour corriger leur aspreté & siccité. Au lieu du Rheubarbe, qui prendroit du Rhapontic vray, ces Trochiscs en seroyent meilleurs à tout ce que Mes. promet, pource qu'il n'est question icy de purger, ains ouurir & corroborer les visceres & prouoquer les vrines & menstres: pource l'Apothicaire doit fort subtilier le Rheubarbe & Asarum: car grossierement puluerisez, ils laschent le ventre: & ne prouoquent les vrines ou fort peu.

Pag. 265.

DV MESLANGE.

Faut curieusement concasser les racines: puis on y diousterá le suc de Reglisse,

glisse, Schœnanthe, & Absinthe incisez, le Berberis, & Amandres ameres nettoyyées de leurs pellicules, & les semences.

A part faut pulueriser la Gomme Lacque nettoyyée & lauée avec Aristoloche, & Schœnanthe, comme auons dict au Dialacca, & l'Asarum & Rheubarbe fort subtilement, puis on meslera les poudres au mortier pour les malaxer avec le suc d'Eupatoire depuré au soleil, ou sur le feu, d'ont on formera des Trochiscs du poids d'une dragme, lesquels seichés à l'ombre, seront gardez au besoin.

Troch. de Capparibus, D.M.

*R. Corticis Radicum Capparis,
Seminis Agni, id est, Casti, seu viticis, utriusque
drag. sex.*

*Ammoniacy, unc. dimidiā, (ex Mes. prescripto,)
Sem. Melā hij, vulgo Gith & Nigella Romana,
Calaminthes montana,*

*Acori veri, falso Calami arom. in officinis dicti,
Amygdalarum Amararum,*

Seminis Nasturtij,

Foliorum Ruta,

Aristolochia rotunda, vel tenuis cum Rhasi,

Succi Eupatorii, sing. drag. duas.

Cyperij, &

*Scolopendrij, utriusque drag. unam. Pulvis ho-
rum omnium excipiatur Ammoniaco Aceto
soluto & forma pastillos vsui necessario.*

P A R A

PARAPHRASE.

Ceste description à bon droit est preferée à celles que descriuent Rhasis cha. 70. du liu. 9. Auic. liu. 5. traicté 8. Serap. au traicté 7. ch. 18. pour icelle estre composée de medic. plus conuenables & mieux proportionnez que les autres, à tout ce que Mesue promet. Ces Trochiscs ont prins le nom de leur base l'escorce de Cappres mise au commencement: sa vertu incisive attenuative, & apperitiue des conduits estroits bouchez, est augmentée par les racines d'Aristolochie, Cypere, Amandres ameres, suc d'Eupatoire, Calament & Scolopendre ou Ceterach: La Rue & semences y sont mises pour consumer les vents & l'Ammoniac pour remollir la durté de la ratte & foye. Son vsage sera du poids de quatre scrupules avec vne decoction d'escorces de Cappres, de Fresne & Tamarisc.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration seront mis les racines & escorces de Cappres: au second, le suc d'Eupatoire desseiché de son humidité, ainsi qu'il a esté dict en la sectiō seconde des Rob. pag. 32. les Amandres pelées, & toutes les semences: au 3. les herbes. L'Ammoniac sera fondu au Vinaigre
&

& cuit en consistance de miel, & d'iceluy on en malaxera les poudres, pour en former des Trochiscs du poids de 4. scrupules, qui seront seichez, & gardez comme auons dict des autres.

Troch. de Bdellio. D. Auicenna.

Rosarum rubrarum, drag. decem,

Bdellij, drag. tres.

Nardi Indica, drag. tres.

Amygdalarum amararum, &

Costi, utriusque drag. unam & semissem.

Myrrha, &

Mastiches, utriusque drag. unam. Dissolue

Bdellium cum vino & finge Pastillos pondo drag. duarum.

Capiet unū cum Mulsā aut decocto cōuenienti.

Valent ad hepatis tumores duros, & ad illius obstructions liberandas.

PARAPHRASE.

L'Auth eur de ces Trochiscs est Auic. au liure. 3. fé. 14. traicté 3. chap. 16. qui ont prins leur nō de la base le Bedellium, propre pour remollir la durté des viscères. Sa vertu est augmentée par la Myrrhe. Le Costus & Amandres y sont mises pour inciser, & atténuer la pituite crasse & visqueuse (le plus souvent cause de la durté d'iceux viscères) & pour ouvrir les conduits bouche: la vertu de la base est condite au foye & ratte par le Nard, qu'il corobore par son adstriction. Le Masticy est pour la
d. fen

Des Trochiscs.

495

defense du ventricule, contre l'iniure du Costus, & les Roses en quantité, pour moderer sa chaleur.

DV MESLANGE.

Ensemble on puluerisera le Costus & Nard Indique incisé, les Amandres mondées de leurs pellicules, & Roses. A part faut piler la Myrrhe, & Mastic, puis on les meslera avec les autres : le Bdellium incisé, sera fondu avec vin blanc, pource qu'il est plus aperitif que le claret, & cuit en consistance de miel mol, duquel les poudres seront malaxées : pour en former de Trochiscs du poids d'une dragme, qu'on gardera au besoin.

Troch. de Myrrha, D. Rhasis.

℞. Lupinorum ad amussim contritorum. drag. quinque.

Myrrha optima, drag. tres.

Foliorum Ruta,

Mentastri, &

Pulegij cum Flore

Cymini,

Radicis Rubia tinctorum seu Erithrodani,

Assa foetida,

Sagapeni,

Opopanacis, singul. drag. duas. Cum decocto

Baccarum Iuniperi, vel Succo Artemisia. vel

Ruta, formentur Pastilli. Dosis est drag. duarum.

P A R A

PARAPHRASE.

Rhâsis décrit ces Trochiscs au liur. 9. ch. 83. qui leur a imposé le nom de la Myrrhe leur base: sa vertu incisive, attenuative, & aperitive est augmentée par les Lupins, herbes, & racine: & la deterstive, par les Gommcs.

DV MESLANGE.

Faut concasser la racine, puis y adiouster le Comin, les Lupins, & les herbes qu'on puluerisera ensemble. A part faut piler la Myrrhe: les Gommcs seront fondues en la decoction faite de Baies de Iunipere, suyuant l'opinion mesme de Rhâsis, ou au suc d'Armoise, ou de Rue, selon les autres, qui aussi sont propres à prouoquer les menstrues supprimées. Aprez on les fera cuire (estant coulées à cause des ordures qui y sont) en consistance de miel mol, pour en malaxer les poudres, pour du tout en former des Trochiscs du poids d'une dragme qu'on seichera & gardera, comme dict est.

Trochisci Alkekengi, D.M.

*Rx. Baccarum Halicacabi seu Alkekengi, drag-
tres,*

Seminum Citruli,

Albatheca, i. Melonis Indici, &

Cucurbita, sing. drag. tres & semissem.

Boli

Des Trochiscs.

497

Boli Armena,
Gummi Arabici,
Thuris,
Sanguinis Draconis,
Sem. Papaueris albi,
Amygdalarum amararum,
Succi Glycyrrhizæ,
Tragacanthi,
Amylli,
Nucleorum Pineorum, singul. drag. sex.
Semenum Apij &
Hyoscyami albi, &
Succini, vulgò Karabe,
Boli Armena, vel nostratis,
Opij singul. drag. duas. Compose Pastillos cum
Succo Halicacabi, pondo drag. unius & repones
usui.

PARAPHRASE.

DE toutes les descriptions de semblable nom, qu'on trouue en Auic. Serap. Rhafi & Mirepsus aucune n'est vſitée : ains ceste cy descripte par Mesue à la fin de la 8. distinct. La base de ces Trochiscs, est l'*Halicacabū* appelé des Grecs *φυσσαλίδων*, & des Arabes *Alkekengi*, qu'est vne espece de *Solanum* conuenable aux grandes douleurs de reins, & pour les vlcères qui souuent y aduiennent & à la difficulté d'vrine : sa vertu refrigerante est augmentee par le *Iusquiam*, *Pauot*, & *Opium*, de sorte que

que l'ardeur de l'vrine causee de bile, ou pituite salee est moderee. Son adstriktion est augmentee par le Karabé : sang de Dragon en larme tel qu'on l'apporte des Isles Canaries. Bol fin & commun, ou terre sigillee, ou de Blois : de sorte que les vlcères des reins avec le temps se peuuent cicatrifer : les semences froides y sont mises pour chasser la bile par l'vrine, & moderer son acrimonie : cōme aussi les Amandres ameres & Apium, le flegme salé : L'Encens, la Gomme Arabique & Tragacanth, l'Amydon, les Pignons & suc de Reglisse y sont mis pour deterger les vlcères & empescher que l'vrine par son acrimonie en passant ne les accroisse.

DV MESLANGE.

Les semences d'Alchechenge, d'Apium, de Iusquame, de Pauot, facilement se pulueriseront avec le suc de Reglisse : les autres semences froides mōdees & les Amandres & Pignons, seront hachees tant menu que faire se pourra, sur vne fucille de papier blanc avec vn cousteau de cordonnier : lesquelles apres seront subtiliees au mortier avec les autres poudres : les Gommés Arabique, & Tragacanth seront puluerisees au mortier & pilon chauds ensemble : puis pesez (à cause du dechet.)

Les autres seront pilez chascun à part : l'Opium sera dissout avec le suc d'Alchechenge, auquel on adiousterá les poudres,
pour

Des Trochiscs. 499

pour le tout malaxer enséble, & en former des Trochiscs du poids d'une dragme. qu'on seichera à l'ombre, & gardera au besoin, dans un pot de verre ou de terre vernissé. Son usage sera avec Hydromel ou Iulep Violat ou de Iuiubes descrits en la section 2. page. 41. & 42.

Troch. Gordonij.

Rx. Seminum 4. frig. maiorum mundatorum,
Papaveris albi,
Maluarum,
Gossipij, vulgò Bombacis,
Portulacæ,
Cotoneorum, &
Myrthillorum,
Gummi Arabici, &
Tragacanthi,
Nucleorum Pineorum mundatorum, &
Pistaciorum,
Sacchari Crystallini, &
Penidiarum,
Glycyrrhizæ mundatæ.
Hordei mundati,
Muccaginis sem. Psyllij, &
Amygd. dulcium mund. sing. drag. duas.
Boli Armenæ, vel alterius,
Sanguinis Draconis, (est liquor alboris Draco
dictæ,)
Spodij (Arabum scilicet) nam Græcorum intro
non sumendum.

Rosa

Rosarum rubrarum,

Myrrha, sing. unc. semissem.

*Exipiantur hydromelle & fingantur Pastilli
pendo dragm. duarum, & reponantur vsui.*

PARAPHRASE.

L'Auteur de ces Trochises est Gordō, qui les décrit en la particule 6. ch. 10. de sa Practique, où il traite la cure des vlcères des reins. La base est double, & non d'un médicament, ains de plusieurs : L'une aperitiue & deterfiue : l'autre desiccatiue & agglutinatiue. Les aperitif & deterlif sont les semences froides de Malue, de Coton, les Pignons, les Pistaches, Amandres douces, la Reglisse, l'Orge, les Penides, le Sucre Caudit & Hydromel : les agglutinatif & desiccatif, sont la muscilage de Psyllium, les semences de Pourpier, & de Coings, de Myrthilles, la Myrrhe, les Gommès, le Spode, les Roses, le sang de Dragon, & l'un ou l'autre Bol. Ceux qui auront ces Trochises se pourront passer des autres, que le mesme Gordon décrit au chap. suyuant du lieu preallegué, sauf y adiouster, quand la necessité le requerra, des Trochises de Terre sigillée, à la vertu desquels ils approchent bien fort comme ceux cy, aux precedés d'Alchechege.

DU MESLANGE.

La Reglisse ratissée & incisée, sera puluerisée avec l'Orge & semences de Malue, de Coton, Myrthilles, de Pauot, de Pourpier,

Des Trochiscs.

501

pier, de Coings & Roses. Les semēczs froi-
des, les Amandres, Pignons, Pistaches &
Gommes seront puluerisez, comme auons
dict aux precedens: A part chascun, faut
pulueriser le Spode, la Myrrhe, le Sang de
Dragon en larme & non du brouillé: & Bol
fin commun. La muscilage de Psyllium se-
ra extraicte avec Hydromel pour en mala-
xer toutes les poudres meslees & former
des Trochiscs du poids d'une dragme qu'on
gardera.

Des purgatifs.

Agaricus Trochiscatus, D.M.

R. *Agarici albissimi serra rapati, quantum vo-* De Troch.
lueris. Macera Vino albo infusionis Zingibe- purganti-
ris & suc pastam, & ex ea Trochiscos. Resic- bus.
cati, pulueriscentur, & denuo eade infusione,
formantur Trochisci. idq; tertio fiat.

PARAPHRASE.

Il açoit que l'Agaric soit un med. de fa-
mille, selon Democrite, si est ce qu'il a
besoin d'aide, à cause de sa vertu foible, &
de correctif, pour cause de ses qualitez
contraires nuisibles au ventricule: tels sont
les medicaments incisif, attenuatif & de-
tersif, cōme le Daucus, le Ligustic, le Gin-
gembre. Sel Gemme, Miel Rosat, Oxymel.
Pour le iourd'huy les Medecins suyuant
Mef.

*Erreur
enracinée.*

Mes. au liu. de Simp. & ch. propre, le preparent ainsi. Ils infusent de Gingembre (incisé, ou concassé) au vin blanc l'espace de 24. heures dans vne phiole bien bouchée: puis rapent leur Agaric blanc & bien choysi qu'ils malaxent avec iceluy vin blanc, d'ont ils forment des Trochiscs, qu'ils font seicher à l'ombre, & gardent au besoin. Je ne puis passer sous silence l'erreur que commettent ceux qui plus curieux de la couleur, que de la vertu des medicaments, ne malaxent leur Agaric: ains seulement l'arrousent du vin blanc, en sorte qu'il se puisse former en Trochisc, & le font seicher: de maniere que n'estant corrigé comme il faut, aussi ne se faut estonner s'il prouoque le vomissement à ceux qui en vsent, & ne purge les matieres crasses comme il feroit, au preiudice des malades & deshonneur des Medecins qui le leur souffrent. Pource ie les prie qu'à l'aduenir ils ne se contentent de les malaxer vne fois, ains deux, trois & quatre fois: ainsi faisant les malades sans nuissance seront purgez à leur contentement & à l'honneur des Medecins. Et qu'ils ne s'arrestent tant à la couleur blanche comme ils font: ains au deuoir & au profit des malades. S'il est préparé avec eau de vie, il aura plus de vigueur qu'avec le vin blanc, & sera plus blanc qu'avec iceluy.

Troch.

Troch. Alhandaal, D. M.

*℞. Pulpa Colocynthis alba & levis, à granis
purgata, vnc. decem, & non drag. decem.*

*Incidatur forficibus ut decet: postea cum vnc.
vna Olei Rosati fricetur, & forma Trochiscos
cum Muccagine ex Tragacanthi, &*

Gummi Arabici, &

*Bdellij, sing. drag. sex, aqua Rosarum dies
quatuor maceratis. Sicca in umbra: tere
iterum curiosè, & cum eadem mucagine
forma rursus Trochiscos, qui siccati, repo-
nantur usui.*

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins leur nom de la Colocynthe, que les Arabes appellent *Handal* & *Handaal*, nom qui iusqu'au iourd'huy est demeuré. L'huyle Rosat y est mis, pour la rendre lubrique, & à fin qu'elle n'adhère aux membranes interieures du ventricule & intestins. Pource est besoin qu'elle soit subtilement puluerisée. Les Gommess y sont mises non seulement pour luy donner corps, mais principalement pour reprimer sa chaleur, & acrimonie, & attraction desmesurée.

De ceste Colocynthe ainsi preparée & corrigée se doyuent servir les Medecins, & Apothicaires en toutes compositions qu'on adapte interieurement, ores qu'expres par l'auteur ne fut spécifié, comme sont les Hieres, & Pilules.

DV MESLANGE.

Faut infuser les Gommés en eau Rose l'espace de 3. ou 4. iours, durant ce, on purgera la Colocynthe de ses grains, & autre villenie s'il en y a, laquelle on puluerisea avec quelques gouttes, d'huyle : puis avec vne partie des muscilages, on en formera des petis Trochises, à fin qu'ils soyēt plus tost secs : iceux seichez seront au mortier derechef longuement puluerisez, & pour la seconde fois, avec le reste des muscilages malaxés. & reduits en Trochises, qui seront resserrez au besoin. Le texte de Mesue icy est depraué : car au lieu de dix drag. de Colocynthe, il faut lire dix onces : la faute vient des Imprimeurs, qui ont prins 3. pour 3̄.

*Troch. Dia'lon, id est de Violis,
D. N. Salern.*

*R̄. Florum Viol. recentium mund. drag. quin.
que.*

Amylli, drag. tres.

Sem. Papaueris albi, drag. duas & scrup. unum.

Plantaginis, drag. unam.

Rhabarbari optimi,

*Balsami, vel succedanei eius O Caryoph. vel
Nucis Moschata, utriusque scrup. unum.*

*Aque Rosarum quantum sufficit : fiant Pastilli
v̄sui. His raro v̄rimur nisi in nonnullis com-
positionibus.*

P A R A

PARAPHRASE.

Ces Trochises ont prins le nom de leur Base les Violes mises au commencement : leur vertu purgative est augmentee par le Rheubarbe & la refrigerative par le Pavot blanc : leur vertu est conduite aux poulmons par l'Amydon : au foye, par le Plantin : aux reins & matrice, par le Baulme (ou son succedane l'huyle de Gyrofl'es, ou de Muscade) pource conviennent aux grandes inflammations de ces parties, & pour lascher le ventre en remollissant.

DU MESLANGE.

Ensemble faut piler les semences & Rheubarbe, & à part l'Amydon. Apres on mondera les fleurs de Violes purpurees de leur partie herbacee, qu'on pilera curieusement au mortier de marbre, puis on y adioustera les poudres, & le Baulme, pour du tout ne former des Trochises qu'on seichera à l'ombre & gardera au besoin: s'il ne suffit de l'humidité des Violes pour la quantité des poudres, on y adioustera un peu d'eau Rose, ou de Violes,

Les Violes blanches peu odorantes & purgatives, ne conviennent icy : le *Cheyri* des Arabes, (qu'est nostre Violer jaune fort odorant) est meilleur, encores plus sont les Purpurees qu'on appelle Violiettes de Mars, principalement si l'Apoticaire
Ph. de Baud. Z prend

prend des premieres (qui n'ont esté laüees de la pluye) & non des dernieres : pource que les premieres sont plus odorantes & purgatiues , & par consequent meilleures que les dernieres peu odorantes & purgatiues. Ces Trochiscs sont peu vüitez, hormis en certaines compositions anciennes.

De Trochiscis Alexiteriis.

Troch. Gallia Moschata, D. M.

R. Ligni Aloes crudi optimi, drag. quinque.

Ambaris Cineritij, drag. tres.

Moschi Orientalis, drag. unam,

Cum mucag. Gummi Tragacanthi ex aqua Rosarum extracta, fac pastillos, figura folij Myrthei: sigillentur, & vasi vitreo reponantur.

Alij Ambram Oleo Balalino in vase vitreo soluant, & hoc oleo cetera comprehendunt.

PARAPHRASE.

C E nom de *Gallia*. ne peut signifier Galles ou Noix de Cyprez , comme auons dict aux Troch. Ramich, veu qu'icy n'en y entre. Que par tel nom aye voulu entendre Mes. & Myrep. au premier des Antid. ch. 424. ie ne le puis deuiner, sinon que ces Trochiscs ayent esté inuentez & premierement vüitez par les Medecins de France, qui s'appelle en Latin *Gallia*, long temps auant Mesue. Ils ont prins le surnom du musc, comme de celuy qui entre les bonnes odeurs tient le premier lieu.

D y

Chascun médicament sera puluerisé à part, puis on les meslera & malaxera avec muscilages de Tragacanth extraicte avec eau Rose, dont on formera des Trochiscs en forme de fucille de Myrthe qu'on marquera comme auons dit les sublingues, lesquels seront gardez en pots de terre bien bouchez. Aucuns (dit Mesue) destrempent l'Ambre gris avec huyle de gland vnguentaire, ou Noix Myrepisque (pource qu'il ne rancit, comme les autres huyles) dedans vn pot de verre ou de terre vernissé, puis y adioustent les autres poudres, & formét leurs Trochiscs comme dit est. Outre ce qu'ils sont Alexitaires, ils sont conuenables aux maladies froides du cerueau, cœur, matrice, & des autres viscères, ils entrent en plusieurs compositions qui sont de l'inuention de Mesue: ceux de Myrepsus entrent en celles qui sont de la sienne, autrement ne sont vsizez. Ceux qui les voudront dispenser auront recours au lieu preallegué.

*Troch. Aliptæ Moschata, D.N.
Salernita.*

Rx. Ladani pueri, unc. tres.

Styracis calamites, unc. unam & semiss.

Styracis rubr. unc. unam.

Ligni Aloes optimi, drag. duas.

Ambra Cineritia, drag. unam.

Z 2

Ca

Caphura, scrup. unum & semissem.

Moschi, scrup. semissem. Compone pastillos cum aqua Rosarum: siccantur in umbra, & reponantur vsui. Myrepsus habet Caphura scrup. sem. vt Moschi. In reliquis consentiunt.

PARAPHRASE.

A *Lipta* (selon Salern.) signifie myxture ou meslange: *Moschata* pour cause du Musc qui y entre: Ainsi ces Trochiscs ont prins leur nom & surnom de plusieurs medicaments odorans meslez ensemble, pour parfumer le cerueau & matrice. Leur base est le *Ladanum* mis au commencement: sa vertu adstringente est augmentee par le *Syrax*, & conduite au cerueau par le bois d'*Aloes*: au cœur & matrice par l'*Ambre* & *Musc*. Le *Canfre* icy mis en petite quantite ne peut nuire à la matrice, ains par sa tenuite de parties fait penetrer la crassitie de la base insques au cerueau & poictrine. *Myrepsus* (au premier des Antidotes chapitre 423.) y en met seulement demy scrupule, comme de *Musc*, & non vn scrupule & demy, comme *Salernitanus*: du reste ils sont d'accord.

DV MESLANGE.

Le meslange enseigné par *Saler.* est long, & laborieux: pour auoir plustost fait, faut faire ainsi: Puluerisez chascun medicament à part, puis le meslerez comme s'ensuit. Faut chauffer vn mortier & pilon de fer,
& en

& en iceluy agiter & battre le Ladanū (concassé) avec vn peu d'eau Rose, iusqu'à ce qu'il soit bien fondu, & n'y aye aucun grumeau, puis on y adioustera le Stryax rouge, & Calamite, qu'on agitera aussi, puis on y mettra le bois d'Aloes puluerisé, apres le Canfre, Musc, & Ambre dissouls ensemble avec eau Rose dans vn autre mortier. De la paste à demy refroidie on formera des Trochiscs de telle grosseur & forme qu'on voudra, qui seront seichez à l'ombre, & gardez à la necessité.

Troch. Cyphi. D. Damocratis.

R. Vna passa pinguiſſima, mundata à cortice tenui, & ab acinis, probè leuigata,
 Terebinthina pura, vtriusque drag. 24.
 Myrrha optima & selecta,
 Scœnanthos, vtriusque drag. 12.
 Cinnamomi, seu Canella selecta, drag. 4.
 Bdellij lachryma,
 Spica Nardi,
 Cassia nigra lignea arom. & non purgatrix,
 Cyperi,
 Baccarum luniperi grandium & pinguium,
 Calami aromatici, singul. drag. tres.
 Aspalati, drag duas & semissem.
 Croci, drag. unam.
 Mellis Attici, aut Gallie Narbonensis & vini optimi: vtriusque modus mediocris ad formandum pastillos, ut dicemus.

Z 3

PARA

PARAPHRASE.

CENom de *Cyphi* n'est Grec, ains estranger, qui signifie Odorant, & est indeclinable. De ces Trochiscs anciennement les Prestres d'Egypte parfumoient leurs Dieux pour les auoir propices en ce qu'ils requeroient d'eux : depuis les Medecins, & notamment ce grand Roy Mithridate (auquel nous sommes fort redevables pour son grand sçauoir & experience) ont trouué par experience qu'ils estoient fort excellens aux venins, à la peste, & aux maladies froides du cerueau & du foye, & pour les defluxions qui tomboient à la poictrine, du nombre desquels est Andromach, & Damocrates.

DV MESLANGE.

Ceux qui ne pourrôt recouurer du vray Aspalathe, qu'ils prennent semblable poids de Zedaire, qu'ils concasseront au mortier avec la racine de Cypere, puis y adiousteront le Nard Indique incisé, la Cannelle, Casse aromatique, la Canne odorante, la graine de Geneurier & Scœnanthe qu'ils pulueriseront ensemble, & passeront par vn tamis subtil.

A part faut piler le Saffran, puis on mondera des Raisins blancs & gras, de leurs pepins & pellicules, pour les piler à part au mortier de marbre, & passer sur vn tamis renuersé avec vn cuillier d'argent ou spatule, puis on en pesera le poids requis

Des Trochises.

511

requis. Cela fait, Damocrate (de l'autorité de Ruffus Ephesien) excellent Medecin, qui florissoit à Rome du temps des Empe-
reurs Traian & Adrian, dit qu'il faut agi-
ter au mortier de marbre de Bdellium &
Myrrhe avec peu de vin excellent qu'ils le
fondent & retiennent la forme d'un lini-
ment ou miel liquide. Apres on prendra
environ trois ou quatre onces de miel
blanc escumé, & cuit en forme de Syrop,
auquel encore chaud on destrempera la
poulpe des Raisins passée, comme dit est, &
la Terebenthine, puis le Bdellium & Myr-
rhe fondus: finalement les poudres, pour
du tout en former de Trochises petits
qui seront seichez à l'ombre, & gardez
dans vn pot de verre, ou de terre vernisiez
bien bouchez pour la necessité.

Troch. Scillini, D. Andromachi.

R. Scilla assata, lib. unam.

*Farine Orobi albi q̄ non rufi, vnc. octo, for-
ma Trochiscos, qui umbra siccati, reponan-
tur vsui.*

PARAPHRASE.

Ces Trochises ont prins le nom de leur
base les Scilles, chaudes & seiches au
second degré, qui ont vne faculté mani-
feste, incisive, attenuative, & derersive des
matieres crasses & visqueuses en quelque
partie qu'elles soyent, & purgative selon
Mesue. L'autre faculté est occulté & ce-

Z 4

leste

leste, de laquelle elles resistent aux venins, selon Diosc. Gal qu'est l'occasion qu'Andromache le met en son Theriaque. Ceste vertu d'Alexitaire est augmentee par l'Eruum ou Orobe blanc, plustost que celuy qui est roux, pource qu'il est moins amer, & resiste d'auantage aux venins & pourriture des humeurs. Passation, ou coction, la Scille se despouille de sa mauuaise qualite, perd son humidite superflue, & n'est plus flatulente. Gal. au 8. liure des Simples.

DV MESLANGE.

*Du choix
des Scil-
les.*

On prendra des Scilles vrayes apportees d'Espagne, & non du Pancratium que les Herboristes apportent de Prouence, & vendent aux grossiers de Lyon, pource que leur vertu est beaucoup inoindre, selon Dioscor. & Gal. Qui soyent de Moyenne grosseur, nourries en lieu libre, & conuenable a leur nature, loing de la mer & des bains chauds, & accompagnez de plusieurs de mesme espee, cueillies aprez les Moissons, ou au commencement de l'Autonne, lors que les fueilles sont quasi seiches, & que par la chaleur de l'este, leur humidite superflue est consumee, y restant seulement la radicale icy requise: au plain de la Lune, l'air estant clair & serain. Telles Scilles ainsi choisies sont de grand effect: de chacune on couppera la teste, & osterá la premiere peau, puis on les enucloppera de

*De leur
prepara-
tion.*

de paste, d'ont on fait le pain bis, & non de terre grasse (comme veut Criton) pour ce que cela est trop sordide : apres ainsi enuelouppees, on les fera cuire au four, iusqu'à ce que la paste se fède : si à trauers des fentes vne prime broche de bois entre facilement dedans les Sciles, c'est signe qu'elles sont assez cuites. Estans refroidies, on prendra le plus net, hormis le cœur, qu'on lairra) qu'on pilera dedans vn mortier de marbre avec vn pilon de bois, & passera à trauers le tamis, ausquelles on adiousterà les deux tiers de farine d'Orobe blâc: comme sur vne liure de Scilles (qui vaut 12. onces) 8. de farine. Le tout malaxé au mortier, sera reduit en Trochiscs, ayant les mains oinctes d'huyle, du poids d'une dragme, qu'on seichera à l'ôbre, & gardera au besoin dans des pots de verre bien bouchez.

Troch. Hedycroi, D. Andromachi.

Rx. Mari, id est, Maiorana tenui folio odoratissima, Gentilis vulgò dicta.

Amaraci, i. Maiorana nostrati, & non Matricaria cum nonnullis.

Aspalathi (huius penuria, sume tantundem Santali Citrini vel Zedoaria,)

Asari, sing. drag. duas.

Schananthi, i. floris Iunci odorati,

Calami arom. veri: vel Acori veri tantundem.

Phu Pontici,

Z 5

Costi,

Costi,
 Xylbalsami, vel succed. eius Surculorum Tere-
 binthi, vel Lentisci, vel Xylaloes.
 Opobalsami, vel succed. eius O. Caryophy. vel
 Nucis Moschata,
 Cinnamomi, vel Canella selecta, singul. drag. 3.
 Myrrha electa,
 Folij Indi, seu Malabathri,
 Nardi Indica,
 Croci optimi,
 Cassia lignea aromat. singul. drag. sex.
 Amomi, drag. duodecim, huius penuria sume
 tantundem Acori veri vulgò cal. aro. dicti.
 Mastiches, drag. unam.
 Cum vino falerno aut simili, forma pastillos
 vsui.

P A R A P H R A S E.

GAlié au premier des Anti. nous asseu-
 re Andromach auoir esté l'autheur
 de ces Trochiscs, & iceluy les auoir com-
 posez en carmes Elegiaques, comme son
 Theriaque où ils entrent, comme aussi au
 Diasenna que Myrep. décrit au premier
 des Antid. ch. 465. Aëtius se vante en auoir
 vsé en la curation d'un Polypus, avec heu-
 reux succez, qu'un riche auoit, Sermon 6.
 cha. 92. ailleurs les anciens en ont peu vsé,
 non plus que pour le iourd'huy les mo-
 dernes. Pource les Apothicaires en doi-
 uent seulemet dispenser ce qu'il leur en
 faut pour la composition de leur Theria-
 que.

D V

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration il faut mettre les bois & racines: Au deuxiesme, la Canelle & Casse Atomat. le Foliū & Scœnanthe: au troiesime, les herbes de Marjolaine vulgaire, & gentile, qu'est le Marum icy requis: car elle a les fueilles plus petites, & est plus odorante, & plus amere que nostre vulgaire. Ceux qui n'en aurōt, pourront prendre le double de la vulgaire ou de Balsamite, plustost que le Parthenium ou Matricaire de Dioscor. A part faut pulueriser le Saffran, la Myrrhe & Mastic, puis on les meslera comme s'ensuit.

Premierement au mortier on dissoudra la Myrrhe avec du vin de Falerne, ou Maluoisie, ou Muscat, ou de quelque autre excellent rouge & vieil: puis on y adioustera le Saffran, & Mastic, & l'Opobalsame, ou son succedane l'Huyle de Gyroflès, ou de Muscade, ou le vray Styrax liquide qui en pourroit reconuer, & nō ce vulgaire puant digne d'un verolé, & non d'une telle composition. Apres on y adioustera la poudre sus mentionnee, laquelle suffisamment malaxee, de la paste on formera des Trochises petits, qui seront seichez à l'ombre, & gardez dans pots de verre au besoin.

Trochisci de Viperis, D. Andromachi.

Rx. Carnis Vipera, cum Anetho, Sale, & Aqua cocta, unc. dñlo.

Z 6

Medulla

*Medulla panis albissimi assi, & tenuissimè triti-
ti, vnt. duas.*

*Sine iure (nec situm contrahant aut acescant)
forma ex arte Pastillos: Opobalsamo aut eius
succedaneo manus inunctis, ut monet Gal.
lib. de Theriaca ad Pisonem.*

PARAPHRASE.

*Du chois
des Vipe-
res.*

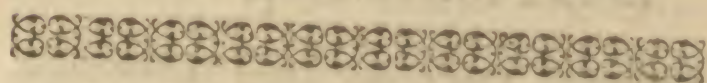
*De leur
prepara-
tion.*

F Aut choisir des Viperes grosses & bien
nourries, despouillees de leur vieille
peau & exercitees, enuiron la fin du Prin-
temps, ou au commencement de l'Esté, (si la
Prime a esté froide & pluuieuse) & non in-
continét apres qu'elles sont sorties de leurs
cauernes, ou quād elles sont pleines, pource
qu'elles sont maigres & peu succulentes.
Celle qui se nourrissent pres de la mer, ou
des bains chauds, ou prinſes au milieu de
l'Esté, ne sont bonnes, pource qu'elles cau-
sent soif aux malades. Des viperes ainsi
choisies on en prendra telle quantité qu'on
voudra, & par le bout de la queue au des-
sous du nombril (ainsi prinſes ne se peu-
uent redoubler, cōme les serpens cōmunes,
pour offencer celuy qui les outrage) les-
quelles on foïettera l'une apres l'autre, ou
toutes ensemble dans vne grande & large
bassine, avec des verges de Bouleau ou ge-
neſt, qui ne peuuent meurdrir leur chair,
à fin qu'en les irritant, tout leur venin mōte
à la teste, puis sur vn plot de bois avec vn
cousteau bien trenchant on les coupera
deux à trois doigts pres de la teste, & au
dessus

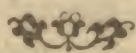
dessus du nombril : il se faut prendre garde à celles qu'apres leur amputation ne se remuent ou fort peu, pour les reietter comme inutiles. Cela faict, on escorchera le tronçon du milieu, comme vne Anguille, lequel fendu de long en long, sera nettoyé de ses entrailles & graisse. Icelles comme receptacle du venin, ceste cy comme excrement. Apres le faut lauer de plusieurs eaux claires & nettes; ainsi de tous les autres. Cela faict, on les fera bouillir en quantité suffisante d'autre eau, dedans vn pot de terre vernissé, ou dedans vne bassine estannée bien nette sur le charbon allumé & sans fumée, y adioustant peu de sel (à cause de la saueur) & d'Aner: ce que le docte & expert Apothicaire cognoistra à peu pres estre necessaire, soit manipule, ou fascicule ou plusieurs (selon la quantité des Viperes) qui soit recét, pour corriger ce peu de venin qui pourroit estre resté en la substance de la chair, iusqu'à ce que les os & espines facilement se puissent separer. Apres on mettra la chair sur vne nappe blanche, estendue sur vne table, ainsi ayant plusieurs seruiteurs ou seruantes, on separera curieusement les os & espines de leur chair (de chascune Vipere pour grosse qu'elle soit à peine en peut on tirer demy once, ou six dragmes: communement sont deux ou trois dragmes) laquelle exactement sera pilee au mortier de marbre avec vn pilon de

de bois : puis on y adiouſtera la quatriefme ou cinquiefme partie de pain blanc , bien fermenté & cuit dans vn four : puis à part deſſeiché , & ſubtilement pulueriſé & tamifé. *Exemple.* Sur quatre onces de chair treee faut vne once de pain ou ſix dragmes , lequel eſt ſeulement mis pour donner corps à la chair , à fin qu'elle ſe puiſſe reduire en Trochiſques , & plus longuement conſeruer , & non pour augmenter ſa vertu , comme auons dict la farine d'Orrobe celle des Scilles : car au moins il y en aura , de tant plus ſeront ils meilleurs à la morſure & piqueure des beſtes veneneuſes , & par conſequent à la Theriaque. Andromache le pere , auteur de ces Trochiſcs n'exprime la doſe du pain. Criton excellent Medecin y en mettoit ſeulement la ſixiefme partie , d'autres y en mettent la tierce , & adiouſtoient du bouillon où les Viperes eſtoient cuites , & formoyent leurs Trochiſcs. Galien & ceux qui depuis ont regné ont trouué par experience , que cela eſtoit cauſe qu'ils ſ'aigriſſoyent & chancifſoyent ou moiſiſſoyent , & que ſans iceluy ils eſtoient pluſtoſt ſecs , & ſe gardoyent plus long temps en leur vertu , l'experience deſquels pour le iourd'huy ſe pratique. De telle paſte ainſi preparee , on formera des petits Trochiſcs ayant les doigts engreſſez d'Opobalfame , ou d'Haile de Giroſles , ou de Muſcade ſuyuant la doctrine

étrine de Gal. au liure qu'il a composé du Theriaque dedié à Pison : puis on les seichera sur vn tamis renuersé, à fin que l'air ambiant dessus & dessous les desseiche, & qu'on ne soit contrainct souvent les tourner : à l'ombre, & non au soleil, & en lieu fort aéré, chaud & sec, exempt de poussiere ou autre vilenie : puis on les gardera dans des pots de verre, ou de terre vernissee, & non d'estain (pour cause du plomb que les potiers y meslent) qui soyent bien bouchez, iusqu'au besoin. Voyla le denombrement des Trochiscs incrassans, Alteratif, Purgatif, & Alexitaires, dont l'Apothicaire doit estre muny.



LIVRE SECOND, DES EXTERNES.



P R E F A C E.

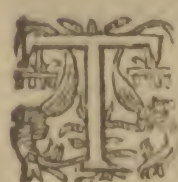


V liure precedent, le plus familièrement qu'il nous a esté possible, auons paraphrasé les Compositions & Antidotes internes, dont l'Apothicaire doit garnir sa boutique, à fin qu'en tout temps, aage & sexe,

sexe, on aye moyen de suruenir aux pau-
ures malades. De mesme en ce second li-
ure, nous descrirons les Compositions ex-
ternes, non toutes, ains les principales &
plus vsitees que l'Apothicaire en temps &
lieu doit preparer & garder pour s'en ser-
uir au besoin: comme sont les Huiles, On-
guents, & Emplastres, en commençant
toufiours par les plus simples, aux compo-
sez, de degré en degré.

SECTION I.

Des Huiles en general.



Tout ce qui sous la rotondité
du ciel Lunaire a vie, necessai-
rement est regy par vne chaleur
naturelle; & humidité radica-
le, qui luy est familiere. Ceste cy est aëree
& grasse, & substantifique, laquelle se peut
naturellement ou artificiellement sepa-
rer de sa matiere, soit Plante, Mineral,
Animal ou excrement d'iceluy, selon que
plus ou moins chasque corps en participe,
cecy à l'œil se peut veoir: car peu de corps
se trouuēt, qu'estant ietté au feu, ne produi-
se quelque flâme, indice certain d'humeur
aëré gras & substantifique, lequel nous ap-
pellerons Huile, estât separé de sa matiere.

Diui

Diuision des Huyles.

*Tout Huyle est Naturel, ou
Artificiel.*

LE naturel se faict, ou par la chaleur *De l'Huile naturel*
du soleil, qui attire du dedans, ou de *qui sort*
hors : ou de celle qui est enclose aux vis- *par la*
ceres de la terre Exemple du soleil l'Elæo- *chaleur*
meli, selon Diosc. soit du tronc de certains *du Soleil.*
arbres qui naissent du terroir de Palmyre
ville de Syrie. Le Balsamæleon ou Opo-
balsamum qui sort d'autres arbres qui
naissoient en Iudee, & maintenant en Egy-
pte & au grand Caire. De l'un, ny de l'autre
pour le iourd'huy on ne nous apporte
des vrayes qui ayent toutes les marques
que Diosc. Gal. & Mes. leur attribuent ains
des brouillees & sophistiquées : qui a occa-
sionné noz maieurs ou deuanciers en leur
lieu user de succedanees, qui approchassent *De quel*
à leur vertu : comme, Pour l'Opobalsa- *succeda-*
me ils prenoient la liqueur qu'ils tiroient *nee on*
de la Myrrhe recente, & la nommoient *doit user*
Styrax liquide ou Staete (fort different du *au lieu de*
Styrax liquide que noz Apothicaires, pour l'Opobal-
le iourd'huy tiennent en leurs boutiques *same.*
puant & digne des verollez, pour lesquels
souuent on s'en sert) en la composition de
leurs Antidotes : comme au Mithridat,
Theriacque & autres. Maintenant que le
Staete ou Styrax liquide vray est aussi rare
(ou

ou peu s'en faut) que le vray Opobalsame des anciens, nous vsions de l'huyle de Gyrofiles, ou de Noix Muscade en la composition de tels Antidotes, plustost que la liqueur de la Myrthe puluerisee & mise dans le blanc des œufs durs & tenue en vne caue comme aucuns font, & mal.

Vuecher au liu. 2. cha. 28. de son Antid. special, dit que de la nouuelle Espagne & Amerique on apporte vn nouveau Baulme, que les habitans de ce pays la, appellent *Liquidambar*, qui ne cede à celuy de Iudee tant celebré par noz ancestres, & qui a esté beaucoup plus cher, qu'il n'est à present. De moy iusqu'à present, n'ay eu moyen d'en veoir, encore moins d'en pouoir faire la preuue. La cause pourquoy (à mon aduis) que n'auons du vray Baulme, est que le grand Turc, seigneur des regions où il croist, & en petite quantité, le garde pour luy & pour faire present aux Roys ses amis, & ne permet pour vn prix, ny pour autre qu'on en vende.

De l'huyle qui sort par la chaleur enclose en la terre. Pour exemple des huyles qui naturellement sortent par la chaleur enclose aux visceres de la terre, ie preposeray l'huyle de Petrole, qui naturellement sort de certains rochers qui sont en Italie, dont il a prins le nom. De ceux cy, ie ne pretends en faire plus long discours: ains principalement de ceux qui par l'art & industrie de l'Apothicaire se preparent, & ce en plusieurs manieres.

S'en

S'enfuit des Huyles artificiels.

Les Huyles artificiels sont simples, ou *Division*
composez. Les simples se font, ou par ex- *des Huy-*
pression, ou par distillation. Par distilla- *les artifi-*
tion, ou par ascensoire ou descensoire des- *ciels.*
quels plus amplement & brièvement en
son lieu nous parlerons, aydant Dieu.

Des composez, les vns son dits simples
(abusivement parlant) au respect des au-
tres de semblable nom plus composez. Les
autres retiennent le surnom de composé,
& se font par impression: ainsi que suuant
la doctrine de Mesue & des plus doctes
(aydant Dieu) nous monstrerons.

Des Huyles en particulier, qui se
font par expression.

ENtre les Huyles simples qui se font
par expression le plus frequent de tous
est celuy qu'on faiet des Oliues meures,
pource est nommé *Commun*. Il a diuerses
qualitez selon qu'il est recent, ou vieil, sa-
lé, ou laué, ou du lieu où il croit: car na-
ture (comme dit Platon en son *Timee*)
donne aux planetes certaines & peculieres
vertus en certains lieux, (outre l'influence
des astres) qu'elle denie en d'autres. Je lais-
se à part l'experience, maistresse des arts,
qu'on en voit iournellement: à quoy doit
prendre garde l'Apothicaire, à fin de ne de-
struire

struire la faculté du medicamēt qu'il compose, & frustrer l'intention des Auteurs & Medecins que l'ordonnent, au peiudice des malades, & à son deshonneur mesme.

L'Huyle d'Oliues meures communement se faict à la fin d'Octobre, en Nouembre & Decembre, comme s'ensuit.

Prenez quantité d'Oliues meures & noires, que laitrez (enuiron 6. ou 8. iours en quelque coing de maison sur le paué, ou autre lieu net à couuert que la bize ou froid ne donne dessus : durant ce elles s'eschauffent & se despouillent de leur humidité aqueuse, noire, & excrementitieuse, qui est cause qu'elles sont ridees : apres ont les met au moulin à ce destiné, pour estre brisees par vne meulle qui passe dessus : puis on les met dedans des esportins faits de palme ou autre matiere (l'entree desquels est au milieu.) Iceux remplis de ces Oliues brisees, & mis les vns sur les autres sous le pressoir, & arrousez d'eau chaude, on les exprime avec grand force. Le premier qui sort & sans violence, par la seule chaleur de l'eau, est le meilleur : le second est celuy qui vient apres. Cela faict, on cueille par dessus l'eau l'Huyle, qu'on resserre dedans des pilles de pierre, où il se purifie à loisir & garde long temps.

La residence ostee de ces esportins de rechef se pile à la mesme meulle : puis de rechef on la remet en iceux, & avec eau bouillan

Des Huyles simples. 525

bouillante mise par dessus, soudain on les exprime, & rendent encore l'Huyle qui y restoit, qui est beaucoup moindre que le precedent, & moins plaisant, qu'aucuns mettent à part, les autres non. La residence qui demeure avec l'eau, beaucoup plus espoisse que l'Huyle est l'Amurca des anciens, & non la fece, qui se trouue dedans les pilles apres que l'Huyle en est osté. *Amurca quid.*

De l'Huyle Omphacin.

L'Huyle Omphacin se faict des Oliues non meures, vn peu au parauant qu'elles commencent à changer de couleur, de mesme façon que le precedent. Il est appellé des Grecs & Latins *Omphacinum*, & *Omotribes*, c'est à dire, crud & adstringent.

Ceux qui n'auront moyen recouurer tel *De l'huy-* Huyle, qu'ils facent bouillir dans l'Huy- *le Ompha-* le commun des sommittez & reiettons de *cin arti-* Chesne, de Cynorrhodon, Rubi, Lentiscai, *ficiel.* Caprifolij, Ligustri ou autre semblable, la quantité qu'ils verront estre necessaire, avec vn peu d'eau, iusqu'à ce que l'humidité soit presque consumée & non du tout, à fin que l'Huyle (en bouillant) n'acquiere chaleur, & qu'au lieu de refroidir, il n'eschauffe, dont ils feront leur Huyle Rosat Omphacin, & les onguents que cy apres declarerons.

Oleum

Oleum Amygdalarum dul.

D. Mesues.

℞. Amygd. dul. 6 cortice lignoso & membranosa cute purgatarum, quantum sufficit. Terantur accuratè & affuso aqua memento, vase excipiantur & circiter horas quinque in aqua calida vel calente arena, aut simili contineantur, foveanturq; ut aliquantulum incalescant, postea sacculo conclusa torculari premantur, dum Oleum emanet.

Olea fructuum quæ similimodo fiunt.

Simili modo fiunt Olea Amygdalarum amararum, Caryinum, id est, Nucum iuglandium. & Ralaninum, id est, de Ben. utrumque eadem vim habet, teste Dioscor. lib. I. cap. 34. Leptocaryon, id est, Auellanarum, Chrysomelorum, id est, Precociorum, Nucleorum Persicorum Cerasorum, Pistaciorum, Strobilorum, id est, Pineorum, Nucis Indica, Anacardiorum, Moschata, &c.

Olea seminum ut præparanda & aliorum vice supponenda.

Item Olea seminum Cnici, id est, Carthami, & Cocci Gnidij, id est, Thymelea: utriusq; eadem est facultas, verum Cnici inualidior. Dioscor. cap. 35. lib. I. Raphani & Aselanthij, sunt ambo eiusdem facultatis: Dioscor. Lini & Ricimini, id est, de Cherua, hæc duo eandem sortiuntur vim, testibus Aetio lib. I. cap. de Oleis. & Myrep. sect. 16. Sesami & Amygd. dul. Idem Paul. & Mes. Quatuor frig. maiorum Melonis, Cucumeris, Citruli, & Cucurbitæ: Citrij & Arancij: Lactuæ, Papaueris: Cannabæ, Sinapi & Staphidis Agria: & sic de multis alijs.

P A R A

PARAPHRASE.

IL ne suffit à l'Apothicaire monder ses Amandres de l'une & autre escorce, comme dit Mesue. Mais qu'il aduise, qu'il n'en y aye d'ameres, ou de rances & vieilles, tant qu'à luy est possible, & qu'il ne prefere le gain à son honneur & à la santé des malades, qui commettent leurs vies entre ses mains.

Ceux la sont dignes de reprehension qui ne mondent les Amandres de leur peau menbraneuse, pource qu'elle par son adstriction resserre, & rend aspre les lieux que l'Huyle doit dilater & lenir, qu'est tout le contraire. Je dis cecy, à fin qu'à l'aduenir on ne choppe plus en semblable erreur qu'au passé.

Pour d'onc merhodiquement travailler faut bien choisir les amandres : puis les peler de leur peleure avec eau tiede, & les seicher avec vn linge : puis les piler exactement au mortier de marbre avec vn pilon de bois, iusqu'à ce qu'elles soyent reduites en paste, & icelle mise dans vn sachet de toille ou d'estamine, (vn peu laxé,) la conuient doucement, & non à coup exprimer à la presse, sans la chauffer. Tel Huyle tiré sans feu, est tres plaisant & excellent en tout ce que promettent Diosc. Gal. & Mes. par leurs doctes escrits.

Pour chascune li. d'Amandres, communement

nemēt on en tire deux & trois onces d'Huy-
le, quelquefois plus.

La residence derechef pillee, & arrou-
seé d'un peu d'eau, & chauffée au bain
marie (mise dans un pot de verre ou de
terre vernissé, bien bouché) ou dans les
cendres, ou arenes chaudes, (comme dit
Mef.) ou sur le feu mediocre (comme pour
le iourd'huy on faiēt) en remuant avec
l'espatule, (à fin que ne se brusle) & mise
au mesme sacher & exprimée diligem-
ment, rendra encore pour chascune liure
prez de deux onc. qui seruira aux onguents
& emplastres, où la chaleur n'est suspecte.
Ainsi les Apothicaires ne perdront ou di-
minueront leur gain, & profiteront beau-
coup aux malades.

Les Huyles suyuanes se font de mes-
me façon: A sçauoir.

Celuy d'Amandres ameres, de Gland
Onguentaire, & de Noix communes, qui
ont semblables vertus: d'Auellanes, de
Noyaux de pesches, de Pignons, de Noix
Indiques, d'Anacarde, & de Muscade.

Ceux des semences suyuanes
se font de mesme.

Comme de la graine de Thymælea &
de Carthame, qui ont semblables vertus,
(hormis

(hormis que de cestuy, la force est moindre. Dioscor. chap. 35. du liu. 1.) De Reifort & Melanthium: de Lin & de Cherua ou Paume-Christ: de Sefame & d'Amandres douces: des 4. semences froides, de Melons, de Concombre, de Citrouilles & de Courges: de Citrons, de Limons, & d'Orenges: de laiçtues & de Pauot: de Chanure, de Moustarde & Staphisagre, &c.

La difference est, que d'aucunes semences, ne faut s'amuser à l'escorce: comme de Iusquame, de Pauot, de Laiçtues, de Froment, de Moustarde, de Lin, de Melanthiũ, de Reifort, & Chanure, qui ne se peuuent monder, comme les autres.

Pourueu que l'Apothicaire tiene en sa boutique de ces semences, il suffit, & non leurs Huyles, pource qu'en tout temps se peuuet faire si la necessité le requiert: ioint qu'ils sont meilleurs recens, que vieux, & sont plus plaisans.

Touchant à celuy de froment, il se peut faire entre deux lamine de fer, moyennement chaudes, comme dit Mesue, ou par *ascensum*, comme celuy de Carrons, (duquel en son lieu traicterons) ou par *descensum*, (comme dit Ioubert,) & en assez bonne quantité.

In Oleum sem Ebuli, D. Matthioli.

LA semence d'Hieble, nommé des Latins, *Ebulus*, separee de son fruiçt noir
Ph. de Baud.

A a

&c

& seichee, sera pilee avec vn pilon de bois dans vn mortier, & reduicte en masse: laquelle trépera toute la nuit en eau chaude: puis le tout mis dedans vn vaisseau cranne, de large entree, on fera cuire à petit feu en remuant bellement avec vn baston, ou pilon de bois. Cela faict la bassine ostee de dessus le feu, & refroidie, on osterá l'escume qui nage par dessus (prouerue tant par la chaleur que par l'agitation continuelle) puis on amassera l'huyle avec vne cueilliere, qu'on gardera au besoin.

Oleum Laurinum, D. M.

Rx. Baccarum Lauri maturarum ac recentium, quantum videbitur: terantur, in pila, deinde ex aqua coquantur in lebetes. Post torculari plano, non cauo exprimantur in vas subiectum, in quo aqua supernatans Oleum colligatur. Fax rursus contrita & affusa calente aqua exprimatur cauato torculari: colligatur Oleum, & reponantur.

Simili modo sunt Olea ex Baccis Lentisci, Terebinthi, Hedera, Myrthillorum, Iuniperi: hoc odoratius, & ad omnia efficacius, eò quòd fit à ligno per descensum, de quo fusius suo loco.

PARAPHRASE.

L'Huyle Laurin est de si vil prix, qu'il ne se sophistique: pour la grande quantité

Des Huyles simples.

531

rité de Baies recentes qu'on amasse en Italie, Languedoc, & ailleurs. De maniere que les Apothicaires ont meilleur marché l'acheter de ceux qui le font, que prendre la peine de le preparer, comme Mes. enseigne, d'autant qu'il est recent & verd, de tant plus il est meilleur. Dioscor. De mesme façon on fait les Huyles de Lentisc, de Terebinthe, de Lierre, de Myrthilles & Geneure Car les Huyles de Terebinthe, de Mirthes & Junipere plus composez se font autrement: ainsi qu'en leur lieu sera demonstté

Oleum Ouorum, D. M.

Rx. Oua recentia elixatione indurata nu. 20. aut 30. Ex his vitellos exime, & comminutos in sartagine terrea vitrata, igni mediocri assa, mouendo spatula ferrea donec rubescant, & Oleum ab eis manare incipiat. Deinde offam feruentem inijce in sacculum lineum, vel pilis contextum, & exprime torculari, quòdque expressum fuerit Oleum, vsui repone.

PARAPHRASE.

Ceste Huyle, comme plusieurs autres, ne se doit preparer qu'au temps de la necessité: pource prenez 20. ou 30. œufs, que ferez bouillir en eau, iusqu'à ce qu'ils soyent durs. D'iceux prenez les moyeux que briserez dans vne casse etannee, ou de terre vernissee avec l'espatule ou cuilliere,

A a 2

que

que rostirez, ou fricasserez sur petit feu, en les remuant tousiours iusqu'à ce qu'ils commencent à rougir, & que pressez entre les doigts, ils commencent à rēdre vne liqueur graille: apres soudainement seront mis dedans le sachet à ce destiné, faict de toile, ou d'étamine, & exprimez au pressoir entre deux ais ou posts chauffez. L'huyle qui en distillera sera gardé au besoin. Maintenant s'ensuyt des Huyles qui se font par distillation, qu'auons mis au rang des simples.

De distillatione in genere, & quid.

Distillation est, par la chaleur ou froideur separer les choses heterogenees, & amasser les homogenees de quelque matiere que ce soit. Elle se fait ou par descensoire. ou par ascensoire.

Des Huyles qui se font par descensoire en general.

PAr *descensum* facilement nous attirons l'Huyle des bois gras & gōmeux: comme de Geneurier, de Fresne, de Buis, de Guaiac, de Lierre, de Pin: ainsi de plusieurs autres qu'enseigne Mes. Ou prenez deux oulles de terre plombée de semblable grandeur d'ont l'vne sera mise en terre iusques au col, ou sur vn fourneau fait exprez: l'autre sera remplie de l'vn des susdits bois
fendu

Des Huyles simples.

533

fendu en pieces longues & primes : puis par dessus on mettra vne lamine de fer blanc pertuisee, comme vn crible. Apres les orifices de deux oulles (entre deux la lamine) seront lutez ensemble : puis par dessus & à l'enuiron sera fait bon feu l'espace de deux bonnes heures. Ainsi l'Huyle distillera dedans le pot enterré : lequel sera gardé dans des phioles au besoin.

L'Huyle de Bitume, d'Ambre iaune nommé Karabé, ou Succinum : de Gagatē, ou Geet noir se peuuent faire comme dit Mes. des susdits. Toutesfois pour iourd'huy on les fait d'autre façon, que ie laisse pour cuitier proxilité. Ioint que plusieurs en ont composé des liures entiers, auxquels on pourra auoir recours, ou frequenter les Alchymistes, desquels l'Apothicaire en apprendra plus en vn mois en les voyant trauallet, qu'en vn an lisant leurs liures: ioint qu'autant de restes, autant de diuerse façon, & me contenteray en descrire quelques vns attendant mieux, à leur profit.

De distillatione in specie.

Oleum Myrrha, incerti u t'horis.

℞ Myrrha selecta & crassiusculè trita quant. ſufficit. Hac, albumina ouorum elixatione indurata, & per medium incisareple. ntur, & inuersa, loco subterraneo (ut cella vinaria) intra

A a 3

para

paropsidem nonnihil inclinata, ponuntur: sic liquor Myrrha in vas subiectum distillat, qui Oleum dicitur: hoc perperam nonnulli pro Staete usurpant: verum Staete Diosc. est pinguedo recentis Myrrha, cum exigua aqua tusa, & Origano, expressa: perquam odorata & pretiosa, quae vicem Opobalsami in mag. Antidotis supplere queat, ut alibi annotauimus. Quod per ascensum fit, hoc longè est valentius.

PARAPHRASE.

L'Huyle de Myrrhe se fait par ascensoire & descensoire: ainsi que maintenant & tost apres demonstrerons selon Fieraucnt.

Par descensoire, prenez de bonne Myrrhe bien choisie telle quantité qu'il vous plaira de laquelle grossieremēt puluerisee, remplirez le blanc des œufs par coction endurcis, que coupperez en trauers. Iceux renuersez sur vne assiete, ou autre instrument, vn peu enclinees seront mis dans vne caue, ou seillier frais: au dessus de laquelle y aye vn plat creux, distillera vne liqueur, qu'on appelle Huyle, qui sera gardee. Aucuns s'en seruent pour l'Opobalsame aux Antidotes: ce que ie n'approuue: pource qu'il n'approche au Staete des anciens: qu'est la liqueur tiree par expression de la Myrrhe recente fort odorante & pretieuse. Au lieu de laquelle par l'aduis de
Vue

Des Huyles simples. 535

Vuecher on pourra prendre le Liquidambar qu'on apporte des nouuelles Espagnes: ou l'Huyle de Gyrofle tiré comme sera déclaré: ou celuy de Muscade, comme auons dit. L'Huyle de Myrrhe tiré par ascensoire a beaucoup plus d'energie que cestuy-cy.

Oleum Tartari.

Rx. Tartari dolij lateribus adherentis lib. 4. conijce in vas figulinum, ollamve, & urantur in fornace: cum lateribus, aut regulis, aut fictilibus, vel per se, quoad Tartarum omne candidum reddatur: dein imponatur sacco Pyramidali (ut manica Hypocratis) & loco frigido (viti cella vinaria) suspendatur, donec in vas subiectum fluxerit liquor aqueus, Oleum Tartari nuncupatus, vsui reponendus.

PARAPHRASE.

Cest Huyle se peut faire par ascensoire comme enseigne Mesue, toutesfois pour le iourd'huy il se prepare par descensoire, & sans vinaigre facilement, & assez copieusement. Ainsi prenez du Tartare blanc ou rouge, que ferez calciner dans vn pot de terre, en quelque fourneau de tuiles, ou dedans vn four iusqu'à ce qu'il soit du tout blanc. Apres on le puluerisera, & mettra dedans vn sachet de toille, ou drap blanc comme vne manche à hypocras. Iceluy sera

Aa 4

suspen

suspendu en quelque caue ou cellier, ou autre lieu frais: il distillera vne liqueur claire, comme eau dans le pot qui sera mis au dessous en l'espace de 8. iours: ou iusqu'à ce qu'il soit distillé. Si le sacher est lié au dessus, l'Huyle en sortira plustost, lequel sera gardé au besoin.

Plusieurs autres Huyles se font par descensoire, comme auons dit des precedens, que ie laisse pour n'estre encore (ou fort peu) vñtez.

Des Huyles en general, qui se font par ascensoire.

PAR ascensoire nous distillons les Huyles des drogues Aromatiques, quasi de mesme façon les vnes que les autres, qui ont beaucoup plus de force que ceux qui se font par expression cy deuant declarez, ou impression que cy aprez declarerons: ny que les onguents & emplastres qu'on tient aux boutiques: pource qu'ils retiennent l'odeur & saueur de la plante, d'ont ils procedent. Voire plus, à cause que telle substance sulphuree ou oleagineuse est separee de son sel & mercure & excrement. Comme l'Acore vray, faussement appelé de noz Apothicaires Canne odorante: le bois d'Aloes: le Santal & bois Rhodien, de Cedre, de Baulme, de Canelle, Macis, Cardamome, Gyrofiles, Poyure. Des herbes odoran

Des bois,
escorces,
& raci-
ne

odorantes: comme Calament, Origan, Pu- *Des her-*
lege, Sauge, Rosmarin, Hyssop, Thym, &c. *bes.*
Des semences odorantes, qui naissent sur
vmbelles: comme d'Anis, de Fenoil, d'Aner,
Daucus, Amome, Angelique, d'Aspic, ou
Nard Italique, & Lauande: & ainsi de plu-
sieurs autres.

Prenez donc l'une, ou plusieurs des dro- *Methode*
gues susdites; la quantité qu'il vous plaira: *pour di-*
icelle deuëment concassée, ou grossieremēt *stillert ou*
puluerisée sera mise dedans vne courge de *te sorte de*
verre, ou de cuyure etannée au dedans (i'ap- *dregue a-*
pelle courge le vaisseau qui contient la ma- *romati-*
tiere, pour la similitude qu'il a à vne lon- *que, fort*
gue courge de iardins, mondée de sa semen- *souverai-*
ce & poulpe.) Si la courge est de verre, elle ne *& fa-*
doit premierement estre lutee d'Argille, *miliere.*
fiente de cheual, & verre puluerisé: à fin
que par la chaleur du feu ne se rompe. La
quantité de la drogue doit estre limitée se-
lon la capacité d'icelle: car il suffit du tiers,
ou de la moitié pour le plus: puis on y met-
tra d'eau qui nage vn peu par dessus enui-
ron trois doigts. Apres on les lairra infuser
quelque temps sur les cendres chaudes, la
courge bien boucée.

Aucuns pour auoir plustost fait, y met-
tent moins d'eau, & plus de poudre, & n'en
retiennent moins d'Huile, & ne font mal:
Ceux qui se voudront seruir de l'eau di-
stillée estant separée de son Huile, pour-
ront suyure le premier aduis: sinon qu'ils
suyuent

A a 5

suyuent

fuyent le dernier, & n'vseront d'infusion. Cela fait, apposez à la courge vne chappe de verre, & non d'autre matiere: laquelle faut luter au col de la courge avec papier ou drappeaux, & bouillie faite de farine entiere, ou d'Amydon: puis la mettre dans vn chauderon plein d'eau, ou l'ensevelir à demy dedans les cendres ou arene passee sur le fourneau exprez fabriqué pour cela. Apres faut auoir vn tonneau fait exprez, ou caque d'Arens pertuisé, obliquement situé plus bas que le fourneau: puis on aura vn long canal de cuyure, ou fer blanc etanné au dedans, qui passera à trauers ledit tonneau, de sorte que le bout d'enhaut se puisse luter au bec de la chappe, & l'autre au col de la phiole ou recipient. De telle sorte que l'eau qu'on y mettra n'en puisse sortir: sinon à la volonté du distillateur, par vn autre petit canal) ou chane selon nostre parler vulgaire) inferieurement mis au ventre d'iceluy, pour en tirer l'eau quand elle sera chaude, & en son lieu y en mettre de froide. Le tout

Signe si la ainsi bien disposé, on allumera le feu du
drogue est fourneau où sera mis le chauderon qui
suffisam- contient la courge: lequel peu à peu sera
ment des- augmenté & non trop, à fin que l'eau ne
ceulee ou bouille, lequel on continuera sans cesser,
nom. iusqu'à ce que l'Huyle soit du tout sortie.

Ce qui se cognoistra facilement, si on debute le recipient d'avec le canal qui traaverse le

se le tonneau, & que la liqueur qui en sort, n'aye l'odeur & saueur de la drogue qu'on distille. Il ne faut attendre que la matiere contenue en la courge soit desseichee du tout, à fin de la conseruer pour vne autre fois.

Pour separer l'Huile d'auec l'eau, faut le tout mettre dans vn pot de terre vernisé, en forme d'entonnoir pertuisé au fonds, qui sera bouché avec vne broche de bois, ou de cire, l'aquelle laschee, l'eau sortira la premiere, & l'Huile demeurera au pot, si on est soigneux de boucher le trou, quand il sera temps, lequel Huile sera gardé à la necessité.

*Maniere
de separer
l'eau d'a-
uec l'huyle.*

Ceux qui se voudrōt seruir de l'eau, soit pour nouuelle distillation ou curation de quelque mal, la mettront à part.

La quantité de tels Huiles pour chascune liure de matiere est de six dragmes à vne once, ou deux selon que la drogue est plus ou moins grasse.

Aucuns pour depescher matiere, cōstruisent vn fourneau rond ou carré, ayant vne cheminee au milieu, & tout au tour y mettent plusieurs courges de cuire etannees au dedans separables quand on veut: ausquelles ils mettent la drogue qu'ils veulent distiller, avec moins d'eau sans infusio: puis lutent le chapiteau de verre, comme dit est, & le bec avec le recipient, sans touneau: apres allument le feu qui

sert esgallement à tous les alambics, & le continuent iusques à ce que l'Huile soit du tout sortie. Tels Huiles sont moindres en vertu que les precedens. Les Medecins de Basse ont excogité vne autre methode, plus briefue & gentille: laquelle ne cede à la premiere methode sus escrite: pource que les Huiles ainsi extraictes n'ont moindre energie, à ce qu'ils disent.

D'autres pour vne liure de drogue aromatique y mettent dix liures d'eau: de sorte que le tiers de la courge demeure vuide, & concassent au mortier lesdites drogues. La raison pourquoy ils y mettēt si grande quantité d'eau, est, à fin qu'elle serue de vehicule à l'Huile qu'on en tire plus.

Les Huiles qui par leur pesanteur vont au fonds de l'eau, se doiuent autrement separer que de ceux qui nagent par dessus: comme de Canelle, Macis, & Gyroflēs, desquels aucuns (sans les rompre) en tirent l'Huile: puis malheureusement les meslent avec d'autres pour les rendre, comme bons: ainsi trompent les moins aduisez: car aprez ce, ils sont insipides.

Des Resines, Larmes, & Gommēs en general.

L Es Huiles qu'on tire des Resines, Larmes, Gōmes, & metaulx, se font d'autre

Des Huyles simples. 541

tre façon. Puluerisez vostre Refine, ou Larme, ou Gomme: puis la mettez dedans vne cornue ou retorte ayant long col, au parauant lutee: comme auons dit les courges de verre, ou mieux s'ils est possible. Icelle ferez infuser sans addition de liqueur, au bain marie, ou sur les cendres chaudes l'espace de huit iours. Sinon la retorte sera mise sur son fourneau faict exprez. le col en haut, & lutee avec son recipient: puis du commencement faise petit feu, lequel sur la fin sera augmenté, & continué iusqu'à ce que tout l'Huile soit distillé qui sera du commencement pale, & finalement roux. Ces Huiles sont aussi laborieux: & est requis vne grâde dextérité à la conduite du feu, & rendent fort peu.

Ceux qui particulièrement voudront sçauoir cecy, qu'ils voyent practiquer les plus versez Alchemytes, tant pour la construction des fourneaux, que conduite du feu. Ainsi ils en apprendront plus en vn mois, qu'en vn an par la lecture des liures, ainsi que dit est, à la page. 532

Des Huiles en particulier, qui se distillent par ascensoire.

Oleum Philosophorum seu de Lateribus, D. M.

Rx. Lateres rubros vetustissimos quantum sufficit

cit in frustra (uncia unius scilicet) comminuc,
 & carbonibus non fumantibus accende, donec
 igniti rubeant. Tunc concha, Oleo Rorismar.
 vel antiquo claro plena extingue, & dimittite
 quousque se Oleo impleuerint: postea Oleo exē-
 pta, in tenuissimum pul. terito, atque in cucurbi-
 tam vitream indito, prius Chymistarum luto
 illitam, & arte Oleum elcito & reponito. Hac
 lege alia quam plurima Olea, ut Ossium, &c.
 parari possunt.

PARAPHRASE.

Diuision
 de cest
 huile.

Du natu-
 rel.

9. sortes
 de Na-
 phtha.

De l'arti-
 ficiul, &
 de son
 nom.

Mesue cōstinue, de ce nom, deux Hui-
 les: l'un naturel, & l'autre artificiel.
 Iceluy derechef il diuise, en Mineral &
 Marin. Le Mineral est vulgairement nom-
 me Petroleum. Le Marin est le Naphtha
 de Diosc. d'ont il en y a de trois sortes. Le
 meilleur est celuy qui est passe ou blan-
 chatre: le rougeatre tien le milieu en bon-
 té: le noir & espais est le moindre, & de
 nulle valeur.

Le surnom a esté imposé des Alchimi-
 stes, que du temps de Mesue on appelloit,
 comme encore pour le iourd'huy (par Iro-
 nie) Philosophes: pource qu'ils s'esti-
 moyēt seuls dignes de tel tiltre, pour cau-
 se qu'ils recherchoyent iusqu'aux entrail-
 les de la terre les secrets de nature. A par-
 ler proprement le surnom est, de *Lateribus*,
 ou de carrons, d'où il est extraict. Il est aussi

nom

nommé *Diuin*, *Benit*, *Sainct*, & de parfaite
maistrise: pour les grandes & rares vertus.
De ce lieu on peut colliger combien Me-
sue a eu en estime les Alchimistes, vsant
de leurs termes & remedes: mais avec
plus grande dexterité pour son sçauoir &
experience, qu'eux mesmes. Comme aussi
pour le iourd'huy les doctes Medecins
font. *Bulcasis* surnommé *Seruator* au 28.
liure de ses œuvres, est d'aduis prendre les
carrons sortans de la fournaise, au para-
uant qu'on y iette d'eau par dessus: à fin
qu'ils boient plus d'Huile. Ce conseil
est bon pour ceux qui en ont le moyen.
Les autres suyuant celui de *Mesue* pren-
dront des vieux carrons rouges, rōpus par
petites pieces qu'ils mettront sur les char-
bons allumez iusques à ce qu'ils soyent
ardens & fort rouges: puis on les prendra
avec pinsetes l'un aprez l'autre, & iettera
dans l'Huile de *Rosmarin*, ou autre com-
mun, viel & cler, en vne conche ou plat
large. Estans imbus d'Huile, on les pulue-
risera & mettra dans vne retorte luttee, cō-
me dit est: ou dans vne courge, & vne cha-
pe de verre par dessus, qui sera luttee avec
son recipient. Faisant feu au dessous distil-
lera vn Huile excellent à plusieurs mala-
dies froides. Le plus viel est le meilleur.

De mesme façō on peut extraire l'Huile
des os de l'homme & animaux, à plusieurs
vsages.

Oleum

Oleum Cera, incerti auctoris.

℞. Cera flaua quantum voles : igni lento liquata, & in vino albo proiecta, manibus abluitur : hac rursus liquanda, & ei frusta laterum vel regularum candentia injiciantur, vt vniuersam ebibant, quoad fieri poterit. Post curiosè terantur, & vasi per sublimationem distillandam trade: luto Chymistarum in capitello committe : carbonibus in fornace accensis coque, donec Oleum distillet in phialam vitream, naso imo capitelli agglutinatum, quam exactè obstructam reconde, & serua.

P A R A P H R A S E.

L'Auteur de cest Huile nous est incertain. Il se fait comme le precedent: hormis qu'il faut premierement fondre la Cire à petit feu: puis toute chaude la ietter dans du vin blanc, & avec les mains la laver curieusement: puis la refondre & y ietter des petits morceaux de thuile ou de carrons, sortans de la fornaisse, ou du feu ardent en quantité qu'elle se puisse toute emboire, si faire se peut. Apres on les pilera & pilera dans l'alembic, soit de verre ou de cuire: pourueu que la chappe soit de verre il suffira, laquelle sera lutee avec sa courge, & son bec avec le recipient: puis le tout sera distillé en son fourneau, comme dit est. L'huile est fort cler & excellent pour les gouteux: pource sera soigneusement gardé au besoin.

Oleum

*Oleum Myrrhae, D. Leonhardi
Fieraudenti.*

*Rx. Myrrha selecta & pulverata uncias sex,
Aqua vita sine phlegmate, un. duodec. Mace-
rentur in cucurbita vitrea fimo equino diebus
sex. Dein in balneo Maria distillantur, quoad
tota aqua ascenderit: tunc in fundo cucurbita
Oleū videbis, quod panno lineo colatū, vsui ser-
uandum erit. Balsami vires in magnis Antido-
tis supplere poterit: sed inefficacius multo Oleo
Caryoph. vel. Nucis Moschata.*

PARAPHRASE.

CEst huyle a beaucoup plus de force
que celuy qu'auons cy deuant escrit
pag. 533. son auteur Leonhard Ferauent
le décrit au liu. 2. chap. 57. & au liu. 4.
chap. 13. de ses caprices, ainsi Prenez Myr-
rhe fine & bien choisie & concassée, six
onces eau de vie rectifiée, douze onc. infu-
sez le tout en vne retorte ou courge de ver-
re biē bouchée l'espace de six iours entiers,
dedans vn fumier de cheual qui soit bien
chaud; ou autre semblable lieu: come d'eau
riede, ou cendre chaudement entretenue.
Après on y apposeta son chapiteau de ver-
re pour iceluy luter avec sa courge, & bec
avec son recipient, & distiller au bain ma-
rie, comme auons déclaré. L'eau estant du
tout montée & passée, l'Huyle se trouuera
au fonds de la courge: car il ne monte avec
l'eau

l'eau de vie, comme les autres Huyles. Ice-
luy coulé par vn linge blanc, sera gardé
pour s'en seruir, non seulement aux Anti-
dotes au lieu du baulme de Iudee, mais aus-
si en la curation de plusieurs vlcères.

*Oleũ Beni-
nuini.*

L'Huyle de Benioin puluerisé, avec sem-
blable dose d'eau ardent, se distille comme
le susdit: ou comme auons dit en gene-
ral les Huyles des drogues aro. & semen-
ces odorantes, pag. 536. hormis que sur
la fin viendra vne Gomme comme Man-
ne, qui seruira (avec eau Rose) à faire
eau de senteur fort exquise. Aucuns à cest
effect, au lieu de l'eau ardent, y mettent
d'eau Rose, mais moindre pour la mede-
cine.

*Oleũ Am-
moniaci.*

L'Huyle d'Ammoniac, (ou au autre li-
queur) se faict estant dissout en vin ou
vinaigre en y adioustant quelque gros sa-
ble ou grauer, dans vne courge avec son
chapiteau de verre, ou dans vne retor-
te lutee avec son recipient, ainsi que des-
sus dit est.

*Oleũ Te-
rebinthi-
na.*

L'Huyle de Terebinthe se faict dans
vne courge ou retorte lutee, comme dit
est: à laquelle on y adioust vñ peu de sel,
vin ou sable (pour empescher qu'elle ne
bouille.) Icelle enseuelie dedans les cen-
dres, ou sable tamisé, se doit distiller du
commencement à petit feu, & l'augmen-
ter peu à peu. Le premier est clair & sub-
til: le second iaune comme l'or: le dernier
est

est noiratre & espais : l'un & l'autre se peut
separer & garder.

Oleum Mellis.

*℞. Mellis albi quātum sufficit, ei silices minuti
aut arena crassa misceantur, & Cucurbita aut
Bocia magna indantur, & distillantur, ut de-
cet. Aqua ab Oleo separanda, & per se vsui
reponenda : qua si iteratis vicibus distillentur,
auri colorem nacta sit, aurum liquat, magna-
ūque est verium. Oleum verò ad podagram
& vulnera curanda singulare est remedium.
An dternacius.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste Huyle nous est incer-
tain lequel est facile, & plaisant, & sou-
uerain aux gouteux, & vlceres.

Prenez du miel blanc de Prouence ou
de Languedoc, que mettrez dans vne
grande cornue ou courge de verre, auquel
y adiousterez de gros sable, ou petirs cail-
loux, pour empescher que par la chaleur
du feu, il ne monte & verse : puis l'enseue-
lirez dans les cendres, ou arene passee, &
y apposerez son chapiteau de verre, que
luterez, & le bec avec son recipient : apres
y ferez feu petit du commencement, le-
quel sur la fin sera augmenté. Faut sepa-
rer l'eau de l'Huyle, comme auons decla-
ré page 532.

Si

Si l'eau à part derechef & au mesme alambic sans grauer est distillée, elle est fort souveraine à beaucoup de maladies. L'Huyle aussi gardé à part seruira à ce que dessus.

Oleum Sulphuris.

1. Sulphur ignem non expertum, vel flauissimum inter urendum fumum crassum emittit, excipendum Campana vitrea aut terrea plumbata, aut silicia, in qua (ex vapore crasso) Oleū concrescit, distillatque in vas planum, capax: in cuius medio Sulphur vasculo conditum uritur. 2. Aliis trito Sulphuri per aquam vitæ incensam ignea consumitur substantia. Post reliquum distillatur ut Oleum Philosophorum.

PARAPHRASE.

C'EST Huyle se fait en trois manieres. La premiere prenez vne ou deux livres de Soulfre vif, qui n'aye encore esté fondu qu'on appelle Soulfre de Roche, ou de plus iaune qu'on pourta recouurer, lequel sera concassé, & vne partie mise dans vn petit pot de terre. Apres faut auoir vne lanterne de bois qui soit spatieuse, de sorte qu'un plat de terre vernissé y puisse entrer, le dessus de laquelle soit pertuisé à fin d'y attacher vne campane de verre, ou de terre plombée. Le plat de terre doit estre esleué au milieu, & fait exprez pour y apposer

poser le pot de terre (qui contient le Soulfre,) qui ne doit estre de beaucoup si large que la campane : & distant d'icelle environ de deux doigts. Telle lanterne empesche que le vent ne chasse la vapeur du Soulfre hors. Cela fait, on y mettra le feu avec vne broche de fer ardente, de laquelle souuent le Soulfre sera remué: à fin que plus grande quantité de vapeur monte en haut & auoir plus d'Huyle.

Le reste du Soulfre y sera adiousté quād il sera temps. Le tout sera mis sous vne cheminee, à fin que l'odeur du Soulfre n'offence l'operateur. Ainsi faisant on verra peu à peu tomber de la campane l'Huyle dans le plat creux, qui sera gardé au besoin. Ceste methode est la meilleure & plus vsitée qui soit, & d'ou on tire plus d'Huyle.

L'autre maniere est de pulueriser le Soulfre, & y adiouster la quarre partie de gros sable, ou de cailloux puluerisez, ou de pierre ponce, à fin d'empescher que le Soulfre ne monte & adhere à la retorte ou cornue: puis le tout sera distillé en icelle, ou dans vne courge de cuyure, la chappe de verre y lutee, avec son recipient, comme dist est.

La 3. est, adiouster au Soulfre vis puluerisé d'eau ardent rectifiée deux fois pour le moins: puis y mettre le feu, à fin de consumer la substance ignee d'iceluy: puis le
faut

faut pulueriser, & y adiouster vn peu de sable, & le distiller cōme auons dit l'Huy-
le de carrons, à la page 541. Il est souue-
rain aux Astmatics, & vlcères malins.

*Oleū Fer-
ri & Cha-
lobis.*

Pour faire l'Huy-
le de Fer ou d'Acier, le
faut limer, calciner, & subtilement pulueri-
fer: puis avec le plus fort vinaigre qu'on
pourra recouurer, le distiller avec vne re-
torte au fourneau commun, ainsi qu'on a
cy deuant enseigné.

*Oleum Stibij seu Antimonij in-
certi authoris.*

Prenez quantité suffisante d'Antimoi-
ne puluerisé, lequel ferez tremper a-
uec fort vinaigre distillé, sur les cendres
chaudes (à fin que le vaisseau ne se casse)
dans vne courge de verre, iusqu'à ce que
tel vinaigre distillé soit rouge: puis on le
vuidera dans vne phiole ou autre courge
de verre. Sur le marc faut remettre nou-
veau vinaigre distillé, & infuser comme
dessus: puis estant roux, le vuider en la
phiole avec l'autre. Ainsi on continuera
telles infusions iusqu'à ce que le vinaigre
distillé ne rougisse plus. Cela fait, tel vi-
naigre amassé, sera distillé à petit feu) en la
courge (le marc estant osté) iusqu'à tant
que la rougeur commence peu à peu à se
condenser & monter à la chape de la cour-
ge. Alors la faut oster de dessus le feu & la
laisser

Des Huyles simples. 551

laisser refroidir: puis telle liqueur rouge (en vne phiole bien bouchée) on lairra tremper dans vn fumier chaud, l'espace de 40. iours, durant lequel temps, elle acquerra parfaite forme d'Huyle, qui sera gardé au besoin. Gesner dit l'auoir ainsi apprins d'un excellent personnage, & qu'il est doux cōme sucre & appaise toutes douleurs des playes qu'il guerit entierement: & est d'admirable vertu és vlceres rebelles & chancreuses. Ceste methode entre plusieurs autres m'a semblé la meilleure & plus facile, & digne d'estre practiquee.

De Oleo Stanni & Plumbi.

LEs Huyles d'Estain & de Plōb. se font de meisme que le precedēt & se trouuent au fonds de la courge ou retorte, le vinaigre estant distillé.

Oleum Vitrioli, incerti auctoris.

PRenés du Vitriol Romain le plus net clair, vert qu'il sera possible recouurer autant qu'il vous plaira: lequel calcinez dans quelque poile de cuire large, sur vn fourneau & charbons ardens iusqu'à ce que son humidité superflue (que les Alchymistes appellent phlegme) soit consumée, & rouge. Ou les mettre dās vn grand pot de terre, pour le calciner
dans

dans quelque four, ou fournaise, qu'il de-
 uienne rouge, comme dict est. Apres le faut
 curieusement pulueriser & mettre dans vne
 retorte lutee, à long col; ou dans vne cour-
 ge de cuire, avec son chapiteau de verre,
 & l'arrouser d'eau ardent rectifiee, ou d'eau
 forte commune, iusqu'à ce qu'il en soit suf-
 fisamment imbu: puis le tenir ainsi bouché
 sur les cendres chaudes enuiron 24. heure.
 Le lendemain faut mettre vostre retorte
 ou alambic sur le fourneau commun à tel-
 les distillations, & le luter avec son reci-
 pient. Cela fait, ferez petit feu du commen-
 cement, que cōtinuerez iusqu'à ce que l'eau
 qu'y aurez mise soit distillee: puis l'augmē-
 terez, afin que les esprits (qu'est l'Huyle) du
 Vitriol, sortent.

Maniere de separer l'eau d'auec l'huyle de Vitriol. Apres on separera l'eau d'auec l'Huyle
 comme s'ensuit: les faut mettre dans vne
 moindre courge, avec son chapiteau de
 verre lutee comme dict a esté, & les distil-
 ler au bain marie à petit feu. Ainsi l'eau
 tombera en son recipient, & l'Huyle de-
 meurera en la courge, qui sera à part gardé
 en vne phiole bien bouchée. Aussi à part
 l'eau sera gardée, pour s'en seruir vne autre
 fois, quand on voudra de nouueau distiller
 d'Huyle.

Pour purifier l'Huyle le faut remettre
 dans ladite phiole, ou vne moindre cour-
 ge, ou dans vne retorte lutee sur vn gros
 feu de charbon, sur le fourneau, où elle se
 puri

Des Huyles composez. 553

purifiera & acquerra couleur blanche, iaulne ou rouge, selon la force du feu qu'on aura donné. De plusieurs autres façons de faire, i'ay retenu ceste-cy, comme la plus aysée & souveraine.

De Animalibus.

DEs animaux entiers ou de leurs parties se peuuent extraire huyles vtiles à plusieurs maladies & diuerfement, que ie ne descrits: pource que Gesner, Euonyme, Vuecher & d'autres en ont composé des liures entiers, ausquels aura recours le lecteur curieux. Ioint que mon intention n'est en ceste Paraphrase d'escrire toute sorte d'huyles qu'on distille: ains quelques vns des plus vsitez, ausquels le ieune Apothicaire se pourra exercer, attendant qu'il aye moyen frequenter les plus versez en l'art Chymique: desquels il en apprendra plus en vn mois les voyant trauailler, que en vn an, lisant les escrits d'autrui, comme auons dict à la pag. 533. & 541.

Des Huyles composez.

MAintenat pour le comble des Huyles qui par les Medecins dogmatiques souuent sont vsitez: s'ensuyt de ceux qui se font par impressiō, que Mes. & quelques autres mettent au second rang, &
Ph.de Baud. B b nous

nous au dernier, pource qu'ils sont plus cō-
posez que les precedens. De ceux cy aucuns
sont dictz simples : comme le Nardin, de
Scorpion, &c. au respect des autres de sem-
blable nom, plus composez: ainsi que par le
suyuant discours sera monstré.

Oleum Rosatum completum, D.M.

*Rx. Foliorum florum Rosarum recentium &
apertarum, incisarum vel contusarum q. s. in
vas vitreum conijce, & affunde olei (ex Oliuis
maturis) recentis, vel aqua fontana aliquoties
loti (ob salsedinem) quantum sufficit. Obturato
vase diebus septem insolentur, aut in loco ali-
quo calido: tum coque in duplici vase (cum
pauco succi Ros. vel aqua infusionis & non vi-
ni, ut perperam fit à quibusdam.) Expressis fo-
lijs, & abiectis, noua immitte, macera iterum
dies septem ut prius, tertio idem fiat, & serua
utendi tempore.*

Oleum Rosatum Omphacinum.

*Oleum Rosatum Omphacinum fit ex Oleo
rudi, id est, ex Oliuis immaturis, & folijs Rosa.
rubr. nondum apertis, maceratis & coctis, ut
Rosatum completum.*

PARAPHRASE.

IAçoit que Mes. nous aye descrit quatre
manieres ou differences d'huyle Rosat, si
est ce que l'usage en a approuué seulement
deux:

Des Huyles composez. 555

deux: à sçauoir, celui qui se fait des Roses espanouyes & huyle d'Oliues meures qu'on surnomme complet: l'autre de Roses rouges non espanouyes avec huyle d'Oliues verdes, & adstringentes, qu'on surnomme Omphacin & Omotribes.

Pour le complet, prenez feuilles de fleur de Roses espanouyes, & recentes, que concasserez ou inciserez enuiron vne liure huyle (d'Oliues meures) doux & non salé, quatre sextiers, qui pesent six liures à raison chascun de 18. onces, qu'infuserez dans vn grand pot de terre vernissé, estroit d'entrée, & bouché avec vn parchemin mouillé, sur les cendres chaudes, ou au bain marie, ou dans vn fumier chaud l'espace de 7. iours qui suffira (& non 40. comme veulent *Ætius lib. 1. Paul. lib. 8. cap. 20. & Myr. sect. 16. cap. 13.* on au soleil ardent.) Puis on y adioustera vn peu de suc de Roses, ou de l'infusion, plustost que du vin, comme aucuns font: pource qu'il est chaud & repugne à l'intention & des Anciens & des Medecins qui l'ordonnent. Apres au bain marie on les fera vn peu bouillir (pource que la longue cuite dissipe leur vertu) puis on les exprimera. En la couleure, derechef on y infusera d'autres Roses, comme deuant, & cuira & exprimera: puis pour la troisieme fois on y pourra laisser les Roses pour toute l'année: sinon on les exprimera, puis on gardera l'huyle au besoin.

B b 2

Noz

*Oleum
Rosarum
Comple-
tum hoc
modo fit.*

Nos Apothicaires se contentent d'une infusion, & ne le font bouyllir au bain marie: aussi leur huyle n'a telle vertu qu'il est requis, & les malades n'en reçoivent tel profit qu'ils desirent.

Ol. Rosat. Omphacinum fit hoc modo.

Pag. 525. **L'**Huyle Rosat Omphacin se cōpose cōme le precedēt: hormis qu'il faut prendre de gros boutons de Roses rouges non espanouyes, semblable quantité que dessus, & d'huyle tiré des Oliues avant leur maturité. Ceux qui n'auront la commodité d'en recouurer, qu'ils prennent de l'artificiel par nous descrit au commencement de ceste section, & y adiousteront plus grāde quantité de suc d'autres Roses, & le feront plus long temps bouyllir au bain marie, & changeront par trois fois les Roses, comme die est. Ainsi faisant les Medecins ne seront du tout frustrez de leur intention: pource qu'il réfrigere & reserre plus que le precedens rosat complet.

Clea.

<i>Violarum,</i>	<i>Ligustri,</i>	<i>Chamameli,</i>
<i>Papaueris,</i>	<i>Sambuci,</i>	<i>Meliloti,</i>
<i>Nymphae,</i>	<i>Cheyrini,</i>	<i>Iasmini,</i>
<i>Myrtini,</i>	<i>Anethi,</i>	<i>Liliorum simp.</i>

simili modo fiunt quo Oleum Rosarum prescriptum.

P A R A

PARAPHRASE.

L'Huyle Violat & de Blanc d'eau ou *Violatū.*
 Nenuphar se font de mesme que le *Nymph.*
 Rosat Omphacin. Celuy de Pavot se fait *Papave-*
 plus souuent avec les fleurs, fueilles, & te-
 rre, tant du blanc que du noir contuses,
 avec huyle Omphacin, qu'avec la semence
 par expression. Aussi par trois diuerses in-
 fusions, & cuites comme le Rosat Om-
 phacin.

L'huyle Myrtin se fait avec les fueilles *Myrtini.*
 verdes de Myrtilles, cuites au bain marie
 avec huyle Omphacin, comme Rosat.
 Celuy de Myrtilles se fait des Baies recen-
 tes par expression, comme auons dit de
 l'huyle Laurin, à la page 530.

L'huyle de Ligustre, appellé des Grecs *Ligustri.*
Cyprinum, & des Arabes *Alcanna*, se faict *Iasemini,*
 avec les fleurs & huyle d'Oliues meures, *Genisti,*
 comme le Rosat complet.

Les huyles de Iasmin, de Geneste, de *Tama-*
 Tamarisc. de Sambuc, de Camomille, de *ricis,*
 Melilot, d'Anet, de Violier iaulne, que les *Sambuci,*
 Grecs nomment *Leucoion*, & les Arabes *Chama-*
Keiri: & de Lys blanc simple, se doyuent *meli.*
 faire des fleurs, huyle doux, par trois diuer-
 ses infusions, comme le Rosat complet. *Meliloti,*
Anethi,
Cheyre,
& Lilio-
rū simpl.

Oleum Cydoniorum, D. M.

R. Carnis Cydoniorum pramatorum cum cor-
tice & semine tritorum.

Bb 3

Succi

Succi eorundem, utriusque pares portiones.

Olei Omphacini, omnium par pondus.

Infunde diebus quindecim vase vitreo super cineres calidos. Deinde horis quatuor coque in duplici vase.

*Caro Cydoniorum & succus mutantur, & rur-
sus infundantur & coquantur, ut diximus:
& similiter tertio: postremò colatum Oleum
repose vsui necessario.*

PARAPHRASE.

POur le iourd'huy nous rapōs avec vne rape, vne quantité de Coings, puis avec le double d'huyle Omphacin, faisons le tout cuire ensemble dās vne courge de verre, ou pot de terre vernissé estroit d'emboucheure & couuert au bain marie: & non dans vne bassine, pour cause que le suc fait sortir hors l'huyle, & la vertu requise se perd: au contraire acquiert vne qualité du tout contraire. L'humidité consumée, nous exprimons les Coings, puis derechef, avec l'huyle, y cuisons de nouueaux Coings rapez comme deuant, & derechef les exprimons, puis l'huyle coulé, nous le gardons au besoin. Toutesfois si quelqu'un veut suyure l'intention de son auteur, faut faire infuser vne partie de Coings coupez par petites pieces avec autant de suc & le double d'huyle Omphacin, l'espace de 15. iours sur les cendres chaudes, & les cuire au bain marie

Des Huyles composez. 559

marie l'espace de quatre heures : puis les couler & cōtinuer telle infusion & coction iusques à trois fois, & fera fort bien.

Oleum Liliorum comp. D.M.

Rx. Foliorum florum Liliorum alborum, unc 8.

Mastiches,

Calami arom. veri, vel officinarū sic nominati,

Costi, &

Carpobalsami, vel succed. eius semin. Lentisci,
sing. unc. unam.

Cinnamomi, vel Canella,

Caryophyllorum, utriusque unc. dimid.

Croci. drag. tres Omnia prater folia florum Li-
liorum aqua sufficienti 24. horis macerentur,

& semel aut bis ferueant. Tunc inijce

Olei dulcis, vel Sesamini, lib. duas. Et additis
Lilij floribus, in vase vitreo insola dies 40.
post colatum reponatur.

P A R A P H R A S E.

L'Huyle de Lys composé à tout ce que promet Mesue a plus de vertu que le simple sus mentionné, & à bon droit se deuroit preparer & non iceluy: (cōme pour le iourd'huy on fait.) Prenés dōc les medicaments icy mentionnez, que concasserez, & infuserez en petite quantité d'eau l'espace de 24. heures dans vn pot de terre vernissé qui soit estroit d'emboucheure & couuert, sur les cendres chaudes: puis le iour suyuant leur faut donner vne ebulli-

B b 4

tion,

tion & les exprimer. Apres on y adioute
 fa deux liures d'huyle doux & commun, &
 les fleurs de Lys separees des grains iaul-
 nes : lesquelles fleurs (comme de Roses)
 pour leur similitude, sont appellées fueil-
 les, qu'on lairra l'espace de 40. iours au so-
 leil infuser en son pot: puis le tout sera cuit
 au bain marie iusqu'à la consommation d'v-
 ne partie de la couleur & non du tout puis
 coulé & gardé au besoin.

Oleum Iridinum, D. M.

R. Radicum Iridis contusarum, lib. unam.

Florum eiusdem Iridis, &

*Decocti vel (si potentias requiris) succi alterius
 rad. Ireos, utriusque lib. duas.*

Olei dulcis, lib. quinque.

*Coque in vase duplici: Radices & folia florum
 noua immitte, prioribus expressis & abiectis,
 ut in Oleo Rosato completo diximus.*

PARAPHRASE.

C'est huyle approche en vertu au pre-
 cedent, & a beaucoup plus de force.
 Pource ceux qui le tiendront en leurs bou-
 tiques, se pourront passer de celuy de Lys
 composé,

Il faut premierement concasser les ra-
 cines, & les faire cuire au bain marie dans
 vne courge de verre, ou de cuyure estannée
 avec le suc ou decoction faites d'autres
 racines & fleurs, de chascun deux liures:

&

& d'huyle d'Oliues meures, cinq liures, ou ce qu'il en faudra, l'espace enuiron de deux heures : puis on les exprimera. En la couleur, on y adiouftera nouuelles racines & fleurs comme deuant, que de nouueau on cuira comme dit est, & exprimera. Apres pour la troisieme fois on en fera de mesme: ainsi l'humidité peu à peu se consumera. L'huyle estant coulé, sera gardé dans son pot, bien bouché, iusqu'au besoin.

Les fleurs pource qu'elles n'endurēt longue decoction, seront mises long temps apres les racines, qu'est vne reigle generale en toutes decoctions.

Oleum Moschatum, incerti authoris.

Rx. Moschi, drag. i.

Nucis Moschata, num. 4. (vel Nucis Indica, drag. duas.)

Bdelly mollis,

Carpobalsami, vel succed. eius, semin. Lentisci, vel Terebinthi, vel Cubebarum.

Caryophyllorum, singul. unc. semissem.

Xylobalsami, vel succed. eius surculorum Lentisci aut Terebinthi, vel ligni Aloes.

Cassia lignea aromatica, vel Canella nigrioris, Myrrha,

Croci,

Styracis Calamites, singul. drag. sex.

Mastiches,

Cesti,

Spica Nardi,

Bb 5

Folij

Folij Indi, seu Malabathri Gracorum,

Fol. florum Liliorum, sing. unc. unam & dim.

Vini odor. (& non aqua) lib. dimid.

Olei communis lib. sex. Omnia leniter trita coquantur in duplici vase ad vini ferè cōsumptionem, & colentur vsui.

PARAPHRASE.

L'Auther de cest huyle m'est inco-
gneu, pource que ie trouue Nyc. My-
rep. au premier des Antidotes, ch. 210. en la
grande Tryphere en auoir fait mention,
& apres luy Saler. en l'Ecctuaire sur nom-
mé Lithontribon & en l'Onguent Aregon.
Paul. Aegin. Aetius, & quelques autres qui
ont precedé Manlius auther du grand lu-
minaire, duquel ie l'ay transcrit, & changé
son ordre, mettant le Musc, & Muscades
d'ont il a prins le nom au commencement,
& l'huyle commun à la fin. Faut le tout cō-
casser, & cuire en double vaisseau avec
le vin & huyle, iusqu'à la consommation d'i-
celuy, puis le couler & garder tant pour
fortifier les visceres, les eschauffer & re-
foudre, que pour former les Pommes de
senteur, & preseruatiues de peste.

Ol. Hyperici, D. Iacobi de Manliis.

℞. Summitatum Hyperici, unc. tres.

*Infunde triduo in vino oderifero q. s. post coquā
in vase bene obstructo: deinde fortiter expri-
me, & nouum Hypericum rursus macera: co-
que ut prius, & expresso celato, adde.*

Oleū

Des Huyles composez. 563

Olei antiqui, unc. sex.

Terebinthina, unc. tres.

Croci, Scrup. unum.

Coquantur in duplici vase ad vini cōsumptionem. Cola & vsui reponere. Nonnulli Italia medici addunt. Gummi & pul. Sarcoticos, ut Balsami vires supplere queat. At satius fuerit, simplicius habere.

PARAPHRASE.

CEst huyle est appellé d'aucuns, simple, au respect d'un autre de semblable nom par les Medecins de Florence vsité & non en France que ie sçache, beaucoup plus composé & artificiel. l'ay transcrit cestuy cy de Manlius au lieu preallegué, lequel a prins le nom de sa base l'Hypericum. La Terebinthine y est mise pour deteiger & agglutiner les playes & vlcères, & le Saffra pour corroborer les membres blesez, lesquels ainsi meslangés, seruent de Baulme pour les pauures, pource ne faut diminuer leur dose. Prenez d'Hypericum fleury avec son bouton, que ferez infuser l'espace de 3. iours, sur les cendres chaudes, avec bon vin blanc ou claret, dans vn pot de terre vernissé, apres on le fera bouyllir au bain marie enuiron demy heure: puis on l'exprimera. En la couleure on y infusera derechef nouveau Hypericum autres 3. iours, puis on le cuira & exprimera: continuant iusqu'à 3. fois comme dict

B b 6

est

est. Cela fait, à la coulure on y adioustera l'huyle requis, qu'on fera boüillir en double vaisseau, & bain marie, iusqu'à la consommation du vin (ou à peu pres) y adioustant sur la fin le Saffran puluerisé, & hors du feu, la Terebinthine: puis estant refroidy, sera gardé à la necessité.

Aucuns non du tout (comme enseigne Manlius) font infuser l'huyle, & vin avec l'Hypericum trois iours, mais au lieu de ce, luy donnent trois ou quatre boüillons, & l'expriment, & changent l'Hypericum iusqu'à trois fois: finalement y adioustent le Saffran & Terebinthine, comme dessus & gardent au besoin. Methode, qui n'est à rejeter. Ceux qui en voudront composer plus grande quantité, pourueu qu'ils gardent la proportion des vns comme des autres, le pourront faire.

Oleum Mastichinum, D. M.

℞. Mastiches Chia, unc. tres.

Vini odoriferi, unc. quatuor.

Olei Rosati completi, lib. unam.

*Coque in duplici vase ad vini consumptionem
& cola.*

PARAPHRASE.

MESUE nous décrit cest huyle en deux manieres: l'une sans vin, & plus grande quantité d'huyle, prinse d'Auic. au liure 5. chap. 10. L'autre comme de luy l'auons tran

Des Huyles composez. 565

transcrite, & ainsi qu'est par tout vſité. Il a prins le nom de sa base, le Mastic. Le vin y est mis, & pour augmenter que le Mastic & huyle n'acquierent chaleur estrangere en bouillant.

Le tout mis en double vaisseau, & bain marie fera bouylli iusqu'à la consommation du vin, & gardé dans sont pot bien bouché au besoin.

*De Oleis Absinthij, Menta, Sampsuchi,
& Ruta, D. M.*

R. Succij & foliorum recentium contusorum vel incisorum, utriusvis harum herbarum aequalem portionem. Olei veteris & clari & non Omphacini. (quoniam illud calidis, hoc frigidis magis competit) quantum sufficit in sole dies 15. obturato vase: post coque indiplomate horis 4. exprime: hoc bis aut ter itera, & vsui reconde.

PARAPHRASE.

CEs quatre sortes d'huyles, se preparent cōme l'huyle de Coings: hormis qu'au lieu de l'huyle Omphacin, faut prendre du doux fait d'Oliues meures, ou comme s'ensuit. Prenez vne partie de l'vne de ces herbes recentes qu'il faut concasser au mortier & avec autant de suc tiré d'autres, & deux parties d'huyle d'Oliue doux, qu'infuserez ensemble dans vn pot de terre

re vernissé, sur les cendres chaudes ou au soleil ardent l'espace de 15. iours, qui soit couuert. Apres le faut cuire au bain marie iusqu'à la consommation de son humidité, puis le tout exprimé, de nouveau on y adioustera nouvelle herbe & suc, qu'infuseront autre 15. iours, & seront cuits & exprimez comme dict est: apres l'huyle sera resserré au besoin. Ceux qui pour la troisieme fois changent le suc & herbe donnent plus de sorte à leur huyle, que ceux qui seulement en donnent deux, encore moins, qui vne seule fois.

Oleum Nardinum Simplex, D. M.

℞. Nardi Indica & incise, vnc. tres.

Vini & aqua, utriusque vnc. duas & dimid.

Olei Sesami vel Dulcis, lib. unam & semissem,

(Mesue Olei lib. dimidium tantum habet.) At

quantitas hac, parcior mihi videtur ad ba-

sim. quæ pondere levis est: ob id eius dosim

auxi. Coquantur in duplici vase lento igne

ad humoris firmæ consumptionem, & fre-

quenter moueantur, colatum reponatur vsui.

PARAPHRASE.

CEst huyle aprins le nom de sa base le Nard Indique, lequel nous appellons simple: pource qu'il est moins composé que les deux autres de semblable nom descrits par Mes. mesme, qui ne sont en vsage. L'eau
&

Des Huyles composez. 567

& vin y sont mis pour empescher que la base & huyle, en bouyllant ne perdent leur vertu, & en acquierent vne estrangere. La dose de l'huyle specifiée par l'auteur m'a semblé petite, au respect du Nard qui est fort leger: pource i'ay suyuy N. Prepositus & quelques autres qui y en mettent vne li. & demye. L'huyle d'Oliue doux & clair, a semblable faculté que le Scsamin, & n'emporte lequel l'Apoticaire prendra.

DV M E S L A N G E.

Faut inciser le Nard Indique avec gros ciseaux, & le faire bouyllir avec l'huyle, eau, & vin au bain marie, dans vne courge de cuiure etanée iusqu'à la consomption de l'humidité, & le remuer souuent avec vne spatule de bois (à fin qu'il ne brusle) puis l'exprimer & garder.

*Oleum de Capparibus, Incerti
authoris,*

*Rx. Corticis Radicum Capparis, unc. unam, &
Cort. Mediana Tamaricis, &
Foliorum vel florum eiusdem Tamaricis,
Cyperi,
Seminis Agni, id est, Casti, seu Vitricis,
Scolopendrij vulgè Ceterach, sing. drag. duas.
Ruta, drag. unam.
Vini optimi & Aceti, utriusque unc. duas.
Olei dulcis, lib. unam. Crassiusculè comminuta
coque in duplici vase ad humoris consumpt.
Cela & repone.*

P A R A.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest huyle m'est incertain, lequel a prins le nom de sa base mise au cōmencement & en plus grande quantité qu'autre qui soit. Les autres medic. y sont mis pour augmenter sa vertu incisive, attenuative, deterfiue, digerante & corroborative, des viscères. Le vin & vinaigre y sont mis pour les faire penetrer plus profond, & empescher leur vstion. L'huyle comme aux precedens, & suyans, y sert de matiere pour recevoir la forme des medicaments, ou leur faculté requise, & la conseruer.

DV MESLANGE.

Faut concasser les racines, escorces & semences, & inciser les herbes & fleurs: puis avec l'eau & vinaigre & huyle, les faire bouyllir dans vn pot de terre vernissé, ou courge de cuire etanné au bain marie, iusq'à la consommation de l'humidité, (ou à peu prez.) Apres que le tout sera exprimé, l'huile sera gardé au besoin.

Oleum Costinum, D.M.

Rx. Cassia lignea Aromatica, unc. unam.

Costi amari, (seu veteris) unc. duas.

Summitatum Sampsuchi, unc. octo.

Vini odoriferi, quantum sufficit,

Olei Sesami, vel Dulcis, lib. tres.

Quassata, biduo infundantur: deinde coquantur in duplici vase ad humoris consumpt.

Colatum repone.

PARA

PARAPHRASE.

Cest Huyle n'est de l'invention de Mes.
car Scrap. traicté 7. ch. 25. & Auic. liu.
5. traicté 10. long temps au parauant, l'ont
descriit : desquels il l'a puisé. La base est le
Costus, duquel il a prins le nom, comme
du principal agent. Les Arabes ont cogneu
de deux sortes de Costus : l'un qu'ils ont
surnommé doux, & l'autre amer. De la
quelle differéce ne font mention les Grecs.
Bien est-il vray que celuy qui est sec & vieil
est beaucoup plus amer que celuy qui est
recent à cause de son humidité aqueuse. Je
ne sçay si cela auroit trompé les Arabes,
Actuarius, & quelques autres, qui se con-
tentent de cognoistre les medicaments par
ouyr dire, ou lecture des liures d'autrui,
sans plus grande recherche. Du blanc qu'on
apporte d'Arabie, ne s'en trouue, qui aye
toutes les marques que Dioscoride luy at-
tribue : de celuy des Indes & Syrie, s'en
trouue bien peu. Ceux qui n'auront du vray,
qu'ils prennent des racines d'Enule Cam-
pane : ou que l'Apothicaire en son lieu pre-
pare l'Huyle d'Enule Cap. composé, & de-
scriit par le mesme Mes. qui a semblable
vertu que le present. Le melleage n'est dis-
semblable au precedent de Capres.

Glenn

Oleum Croci, D.M.

℞. Croci, &

Calami aromat. utriusque unc. unam.

Myrrha, unc. dimid. Infundantur simul diebus
quinque in Aceto. Die sexta toto macera.

Cordumene, id est, Carui, drag. nouem.

Septimo die coquantur simul lento igni cum

Olei lib. una & dimidia ad Aceti consumptio-
nem. (Sunt qui loco Aceti, vinum supponūt)

Cola & repone.

PARAPHRASE.

C'Est Huyle est peu' vñté, iagoit qu'il
conuienne fort à ce que Mel. promet.
Lequel n'ay voulu laisser en arriere: pour-
ce qu'il est necessaire en la composition de
l'emplastre de Ranis, que cy apres descrirons
en la derniere section.

DV MESLANGE.

Faut concasser la Canne odorâte & Myr-
rhe, & les infuser avec le Saffran en petite
quãtité de vinaigre ou vin l'espace de cinq
iours: puis on y adioustera le Cordumene
ou Carui concassé pour l'encore infuser vn
iour entier (& seront six) dans vn pot de ter-
re vernissé, qui soit estroit d'emboucheure
& couuert. Le 7. iour & au mesme pot, on
les fera bouyllir ensemble iusqu'à la quasi
consomption de la liqueur. L'huyle coulé
sera gardé au besoin.

Oleum

Oleum de Piperibus, D.M.

℞. Myrob. Cepularum,
Bellericarum,
Emblicarum, &
Indarum, singul. drag. quinque.
Radicum Apij, &
Fœniculi, utriusque drag. tres & sem.
Zingiberis, drag. tres.
Trium Piperorum, sing. drag. tres. (Vnc. tres ha-
bet Mes.)
Segapeni,
Opopanacis,
Ammoniacy, (mendorè legit Mesue hyoscyami
albi.) sing. drag. duas & semissem.
Turbit, drag. duas, & non duodecim, cum Mes.
Surculorum recentium, Hasech humidi, id est,
Hyssopi recentis: vel tantundem Surculorum
Thymi viridis seu humidi, &
Fol. Ruta virentium, sing. M.S. Parum trita co-
quantur ad tertias in aqua lib. 12. & nō 24.
ut habent exemplaria nostra. Colatura adde
Olei Cicini, id est, Recinini seu de Cherua,
heminas duas seu lib. unam & dimidiam.
Deinde percoquantur ad aqua consumptio-
nem: post, colatum vsui reconde.
Quoniam perpauci sunt, qui Oleum de Cherua
habeant, huius vice sumatur oleum Rapha-
ni, vel Melanthij, vel Lini: quoniam sunt
eiusdem facultatis, testibus Diosc. Etio &
Myrep. Vel Oleum Irinum, aut Cheyrinum,

ans

aut Amygdalarum amararum testib. Mes. & Nit. Præposito. Sequentia non nisi utendi tēpore, & necessitas postulet, sunt permiscenda: nam impensius caleret.

R. Rad. Ireos, drag. sex.

Calami arom. drag. duas & semissem.

Scitaragi, id est, Iberidis Græcorum seu Nasturtij agr. drag. dua (malè vertit interpres

Tapsia: peius Cassia) ut colligimus ex Serap. cap. 372. lib. Simpl. & Auic. lib. 2. c. 666. Tapsia verò Serap. meminit cap. 339. interpres Syn. Auic. hanc vocem interpretatur Topsisam herbam Nasturtio similem. Quid discriminis sit inter Iberim seu Nasturtium agreste & Tapsiam, etiam mediocriter versatus in materia medica facillè iudicabit.

Anisi, &

Cordumeni, id est, Carui, alij Cardamomi (vtrum sumas parum refert. ambo calent & siccant 3. ord. Auic. lib. 2. cap. 159. & 160.) utrisque drag. unam & sem.

Epice Nardi, drag. unam.

Expressionis Hyssopi vel Thymi, sextarios tres.

Auic. & Mes. hanc descriptionem sunt mutuati ex Serap. tract. 7. cap. 25. sub nomine Alkekengi pro Alkelenici. Quandoquidem Alkekengi seu Halicacabii non recipit, ut ab eo nuncupationem sortiatur. Alkelenici verò Ara. Polychreston Græc. & multi usus Latini sonat. Mes. neutrius appellationē retinuit, sed à basi totum Piperum nominavit. Constat Mes. variat cū eo Serap. & Auic. non

Des Huyles composez. 573
in Simplicium num. sed pondere, ut liquet
ex descriptionum collatione.

PARAPHRASE.

MEsue de mot à mot a emprunté ceste description d'Au.li. 5. traicté 10. sous le nom d'Alkekengi, qu'est vne espee de Solanum, mot depraué d'Alkelenici, qui signifie conuenable à plusieurs choses. Car elle n'en peut prendre son appellation, attendu qu'il n'y entre d'Alkekengi ou Halicacabum. Comme aussi de Serap. traicté 7. chap. 25. sous le nom d'Alkelenici: laquelle appellation Mes. n'a retenue: ains la luy a imposée du nom de la base les trois especes de Poyure qu'il met au premier rang, & les autres au troisieme. L'autre difference est, non au nombre des médicaments: ains en leur dose: car Mesue s'est contenté de la moitié, ainsi qu'on peut veoir conferant les descriptions des vns & des autres: Ce faisant on trouuera la description de Mesue manquer en six endroits.

Premieremēt en la dose du Poyure, met. 1. tant trois onces pour trois drag. l'estime la faute prouenir des Imprimeurs, qui ont pris 3 pour 3. eu esgard au grand nombre des ingrediens, & à leur dose, & à celle de l'Huyle qu'est petite. Donc neuf dragmes suffiront (auéc l'ayde des autres) pour constituer vne base. La seconde est qu'Auicenn. 2.

&c

& Mesue lisent Iusquame pour l'Ammoniac mentionné par Serap. Car à quel propos vn médicament froid au 4. degré, avec plusieurs chauds, meslez pour la guérison des maladies froides du cerueau. Que ce soit pour contemperer leur chaleur, il n'y a apparence: en esgard en l'addition qu'est entierement chaude, pour augmenter sa vertu, en cas qu'elle ne fut suffisante. Ioint que l'Ammoniac y conuient aussi bien que

3. pourtoient faire les autres liqueurs. La troisieme est en la dose du Turbith: car Mesue y en met 12. drag. & Serap. & Auic. seulement quatre: La moitié est d'eux.

La faute premiere & ceste cy, viennent des Imprimeurs, qui ont prins le poinct mis deuant 2. pour vn, en chiffre, qui vaudroit dix: lesquelles chiffres ioinctes ensemble font douze, qu'est la dose mal supposée aux exemplaires de Mesue. La 4. &

4. moindre, est aux herbes: car Auicen. sur toute la quantité y en met de chascune vne poignée, & Mesue autant, sur la moitié que sur le tout: de sorte que ce seroit demy poignée de chascune, & nō vne. La cinquiesme

5. est en l'eau: car Serap. & Auicen. sur le tout y en mettent 24. liures. Prenant la moitié des ingrediens comme a fait Mesue: aussi faut prendre la moitié de l'eau, que sera 12. quantité plus que suffisante pour cuire 6. onces, & vne poignée de médicaments, qui ne sont legers, & qui n'endurent

rent longue decoction. La sixiesme & der- 6.
niere faute que i'y trouue, vient des Inter-
pretes. d'Auicen & Mes. qui ont traduit *Sei-
taragi*, *Tapfia*, qu'ils ont dit ressembler au
Nasturtium sauuage qu'est l'*Iberis* des
Grecs. Que *Seitaragi* & *Tapfia* soyent sem-
blables plantes, Serap. au chap. 372. &
Auic. liure 2. chap. 666. monstrent du con-
traire, qui attribuent mesmes vertus à leur
Seitaragi, que les Grecs à leur *Iberis* ou
Nasturtium sauuage. Ioint que Serap. au
chap. 339. traite à part, & exprés & bien
autrement du *Tapfia*. D'auantage l'expe-
rience & l'œil & saueur, peuuent iuger du
contraire, conferant vne plante avec l'au-
tre. Finalement le *Cordumenum* n'est le
Cardamomum, ains le *Carui*: iagoit qu'ils
soyent tous deux chauds & secs au troi-
siesme degré, & conuenables à ce que
promettent les Auteurs de cest Huyle.
Voyez Auicen. au lieu preallegué cha. 159.
& 160.

Ceste description ainsi remise en sa pri-
stine forme, & selon l'intention des plus
anciens Arabes (les œuures desquels en
plusieurs endroits ont esté deprauez, qui
a fait faillir plusieurs, qui n'y ont regardé
de si pres) seruira pour l'aduenir. Pour
chascune once d'Huyle on trouuera deux
dragmes & demy de poudres y compris
les Gommess ou liqueurs, sans y com-
prendre les herbes, quantité suffisante
pour

pour vn commencement. Que s'il ne suffit, on y pourra adiouster vne partie d'huyle d'Euphorbe : ou l'addition spécifiée par Mes. Auic. & Serap. en la presente description.

DV MESLANGE.

En douze liures d'eau on fera premierement bouyllir les racines de Fenoil & Ache mondées de leur matrice ou bois & contuses : vn peu apres les herbes, & liqueurs incisées. Finalement les Myrobolains, Turbith, Gingembre, & Poyure concassez que l'eau reuiene au tiers ou quart. Le tout exprimé, la couleure sera bouyllie avec deux hemines d'Huyle (qui valent selon les Grecs vne liure & demy) de Kervua ou de quelqu'une des sus mentionnez par l'autorité de Dios. Acece, Myrep. Mes. & Prep. iusqu'à ce qu'elle soit euaporée. L'Huyle coulé sera gardé au besoin. En cas qu'il fust besoin de plus grande force (le Medecin le commandant) à cest Huyle y faudra faire bouyllir de nouveau d'autre decoction faicte de Thym, ou d'Hysope, en laquelle on fera cuire les racines d'Iris ou Flambe, la Canne odorante, l'Anis & Nasturtium sauvage, le Cordumene, ou Carui, & Nard Indique iusqu'à la consommation d'icelle : puis le tout exprimé, on se seruira de l'Huyle.

Oleum

Des Huyles composez. 577
Oleum de Euphorbio simpl.

D. Mesues.

℞. Euphorbij, unc. dimidiam,
Olei Leucoe, lutei, seu Cheyrini, &
Vini odoriferi, utriusque unc. quinque.
Coquantur simul ad vini consumpt. Cola &
repone.

Oleum de Euphorbio comp.

D. M.

℞. Staphidis Agria,
Cōdisi, id est, Struthij vulgò Saponaria, utrius-
que unc. sem,
Pyrethri, drag. sem.
Calaminthes montana, unc. unam & sem.
Costi, drag. decem.
Castorij, drag. quinque. Trita, triduoq, macera-
ta in vini odori. lib. tribus & dimidia coquā-
tur ad medias. Deinde frica multum diuque
manibus, & cola: & cum Olei Leucoe Lutei
seu Cheyrini, aut sesamini vel Dulcis lib.
una & dimidia coque ad vini reliqui con-
sumptionem: tunc insperge
Euphorbij recentis & albi tenuissimè triti, unc.
semissem, & recoque parum Colatum ser-
uetur vsui.

PARAPHRASE.

Mesue a emprunté la premiere descri-
ption de l'Huyle d'Euphorbe de Gal.
à la fin du second liure des Medic. locaux,
la secondé d'Auic. liure 5. traicté 10. à la-
Ph. de Baud. Cc quelle

quelle seulement il a adiousté le Staphisagre, & Struthium, qu'il appelle Condifum, differant en face au Saponaria, & de peu en vertu: pource qui n'aura l'un, pourra prendre l'autre. La description premiere & simple, pour le iourd'huy est en vſage, ores que sa vertu soit moindre. Si l'Apoticare n'a d'Euphorbe blanc & recent, ains de deux ou trois ans & roux, qu'il augmente la dose de son Euphorbe de deux dragmes, qu'est la moitié de la dose specifiee par l'Auther, pource que tel Euphorbe roux ou vieil n'est si chaud que le recent & blâc autrement son Huyle seroit moindre en vertu.

D V M E S L A N G E.

Faut subtilement pulueriser l'Euphorbe au mortier avec quelques gouttes d'Huyle de Cheyri, que les Grecs ont appellé *Leucoion*: à fin qu'il n'offence celuy qui le puluerise: puis le faire bouillir avec le vin & Huyle iusqu'à la consommation d'iceluy, & le garder au besoin.

Je laisse l'Huyle d'Enule Campa. pource qu'il a semblable vertu que celuy de Lys composé & Irin, & quelques autres qui ne sont plus vſitez.

S'ensuit de ceux qui se font des animaux entiers, ou de leurs parties tant seulement.

Oleum

Des Huyles simples. 579

Oleum lumbricorum, incerti authoris.

R. Olei veteris & clari, lib. duas.

Lumbricorum terrestrium vino albo lotorū lib. unam.

Vini rubri, unc. quatuor, aut lib. semissem.

Coquantur simul ad vini consumptionem, & exprimantur: dein Oleum suo vasi cooperto reponatur vsui,

PARAPHRASE.

F Aut curieusement lauer les vers de terre avec vin blanc, & les y laisser quelques heures, à fin qu'ils se voident de la terre, d'ont ils se nourrissent, lesquels ferez bouillir dans vn pot de terre plombé estroit d'emboucheure & couuer avec l'huyle & vin clairer, iusqu'à ce qu'il soit consumé. Apres on les exprimera, & gardera on l'huyle en son pot bien bouché attendant la necessité. Si pour la seconde fois on reitere les lumbrics & vin pour les cuire en l'huyle & au mesme pot, comme deuant, la force en fera plus grande.

Oleum Scorpionum simplex,

D. Mesue.

R. Scorpiones num. viginti, plus minúsue pro eorum magnitudine. Infundantur in libris duabus Olei Amygdal. amararum in vase viro probe obstructo mense vno, soli astuanti, vel alio loco calido. Post colentur, & Oleum seruetur vsui.

Ec 2 Oleum

Oleum Scorpionum compositum,
D. M.

℞. Rad. Aristolochia rotunda,
Gentiana,
Cyper,

Cort. rad. Capparorum, singul. unc. unam.

Olei Amygd. amar. sextarium unum, seu unc. octodecim. Contundantur rad. & infundantur in Oleo dies 20. in vase vitreo operculato, cum Succo Raphani lib. semisse. Deinde in duplici vase coquantur ad succi consumptionem addādo sub finem Scorpiones decem aut quindecim. Obtura vas, insola iterum mense uno, & utere tempore necessario.

PARAPHRASE.

MEsue a emprunté son Huyle de Scorpions composé du 9. liure de Rhasis, chap. 73. qui doit estre tenu aux boutiques, & non le simple : pource que la vertu de la base des Scorpions, (dōt il a prins le nom) est augmentee par les racines, qui d'une secrete faculté aussi bien qu'iceux resistent aux venins, & peste, & brisent le calcul. Le suc de Reifort (ores que Rhasis & Mesue n'en font mention) y ayde beaucoup, & empesche que les racines ne se brulent avec l'Huyle, au lieu de se cuire.

Ceux qui y voudront adiouster d'autres alexitaires, pour s'en servir en temps de peste, auront vn remede en ce tres excellent. Manard.

Dv

DV MESLANGE.

Il faut en premier lieu concasser les racines, & l'espace de vingt iours les infuser avec vn sextier, ou 18. onces d'Huyle d'Amandres ameres, dans vn pot de terre vernissé & couuert au soleil, ou autre lieu approchant à sa chaleur. Apres on y adioustera demy liure de suc de Reifort. pour le tout ensemble au mesme pot bouyllir iusqu'à la consommation du suc: autrement les racines ne se pourroyent cuire sans se bruler & destruire leur vertu requise. A la fin de la decoction on y adioustera (ou apres l'expression faite) dix ou quinze Scorpiōs, puis le pot couuert de parchemin mouillé, sera tenu au soleil ardent environ vn mois. Finalement on exprimera fort & ferme l'Huyle qu'on gardera.

Oleum Vulpinum, D. M.

Rz. Vulpem adultam & benè habitam (qualis reperitur tempore vindemiarum) euisceratam, & in partes diuisam.

Aque fontana & marina, viriusque quantum sufficit.

Olei veteris & clari: Sextarios duos & semis.

Salis, unc. tres.

Coquantur ad Vulpis artuum dissolutionem.

At inter coquendam adijce

Summitatem Anethi, &

Cc 3

Hyss

*Hyssopi, vel Thymi, utriusq; & l. i. & nō li. i.
Deinde cola, & recoquantur ad decocti euapora-
tionem, cum dictarum herbarum (Anethi
scilicet & Hyssopi vel Thymi) utriusque lib.
vna: tum exprime, & repone Oleum.*

PARAPHRASE.

Paul Æginete & Mes. sont d'auis pren-
dre & bouyllir le Renard vif en l'Huy-
le, & reietter les entrailles, & non la peau.
En l'opinion desquels ie ne puis du tout
condescendre: car le bouyllir vif, ou mort,
cela n'augmente ny diminue la vertu de
l'huyle.

Touchant la peau, elle est peu succulen-
te: au contraire les entrailles sont grasses,
& par consequent vtils: pource ie serois
d'aduis qu'il fut fait ainsi.

Prenez vn Renard de moyen aage, gras,
& refait, tels qu'ils sont au mois de Septē-
bre & Octobre, ayans esté nourris & en-
graissez des raisins.

Iceluy fant escorcher, & nettoyer les
entrailles de leurs excremens, & les cuire
auec le Renard diuisé par petites pieces (à
fin qu'il soit plustost cuit) en esgale por-
tion d'eau de fontaine & marine, ou sau-
mure pour ceux qui habitent loing de la
mer, & fontaines salees, en quantité suffi-
sante: veu que celle que Mesue specifie ne
suffit, iusqu'à ce que les os se separent de
leur chair, y adioustant du commencement
le

Des Huyles composez. § 8;

le sel requis, & sur la fin l'Anet & Hyssop, ou Thym, de chascune vne poignée. Cela fait, les faut exprimer avec vne forte toile: puis y adiouster à la couleur, l'Huyle requis, & d'autre Anet & Hyssop, de chascun vne liure pour le tout cuire ensemble iusqu'à la consommation de l'humidité, ou peu prez. Apres par la mesme toile seront fort exprimez, & l'Huyle sera gardé: ainsi tel huyle aura plus d'energie qu'autrement.

De mesme façon se faiët l'Huyle de Chiens, Chats, Luifars & autres animaux, sans addition d'herbes, si exprez il n'estoit ainsi commandé par quelque docte & expérimenté Medecin: pource qu'en tout temps ces Huyles se peuuent faire, il n'est besoin les tenir aux boutiques.

Oleum

Catellorum.

rum.

L'Huyle de Ranettes, ou Grenouilles pour l'emplâtre de Iean de Vigo se faiët non seulement des testes des Grenouilles, comme dit Mesue, mais des entieres & plus charnues, qu'on fait bouillir avec deux fois autant d'Huyle doux, dans vn pot de verre bien bouché, avec vn peu d'eau iusqu'à leur dissolution, comme les precedens, qu'on garde au besoin.

Oleum

Ranarũ.

L'Huyle de Viperes & Serpens se fait de mesme, horsmis que ie serois d'aduis que les testes & queuës fussent coupees, & leurs entrailles iettees. Icelles comme maigres, seiches, dures, & peu succulentes. Ceux cy, comme receptacles de leur ve-

Oleum

Serpentium.

nin la graisse toutesfois y laissée, comme
utile, à ce que promet Mesue.

Oleum Castori simpl. D.N. Præpositi.

Rx. Castorij, unc. unam.

Aque vite, vel vini unc. duas.

*Olei veteris, lib. unam. Bulliant in duplici vase
dum liquor absumptus sit colatura seuietur.
In Castoris genitalibus, vel pubi præminet
tumor ex sanie virus olente cistide inclusa,
à Pharmacopæis perperâ pro testiculis usur-
patus. Si hoc Oleum ex sanie comparetur,
quia facile Oleo liquatur, non coquenda, sed
agitatione & calfactione miscenda. Si verò
ea sicca sit puluerisetur & coquatur, ut mo-
nui: paruum sustinet coctionem ob eius te-
nuitatem. Liquorem non expressit Nico. sed
ex Fernelio & Syluio addidi, ne coquendo
Oleum vratur cum Castorio.*

*Oleum Castorij compo. D. Iacob.
de Manlijs.*

Rx. Castorij.

Styracis Calamites.

Galbani,

Euphorbij,

Cassie lignea aromatica,

Croci,

Opoponacis,

*Carpobalsami, vel succed. eius, sem. Lentisci vel
Terebinthi, vel Cubebarum.*

Spica

Spica Nardi,
Costi, singu. drag. duas.
Cyperi,
Schænanthi,
Piperis longi, &
Nigri,
Sabina,
Pyrathri. singu. drag. duas & semiss.
Vini odoriferi, lib. duas.
Olei dulcis, lib. tres. Contusa omnia coque in
duplici vase ad vini consumptionem. Cola,
& serua,

PARAPHRASE.

LE desirerois que l'Huile de Castor composé selon la presente description, fust tenu aux boutiques plustost que le simple, pource qu'en toutes choses il a plus de vertu. Dans vne partie du vin faut fondre le Galbanum & Opopanax; puis les couler & cuire à la consistance de miel. Apres concasser les autres medicaments, & les cuire au bain marie avec l'Huile requis, iusqu'à la consommation d'iceluy, ou peu prez: puis le tout exprimé, à l'Huile on dissoudra les gommés avec vn pilon ou spatule de bois iusqu'à ce que le tout soit bien meslé & froid, pour le resserer dedans son pot bien bouché, attendant la necessité.

Cc 5 SEC

SECTION II.

Des Onguents.

L''Autant que le liniment tient le milieu entre les Huiles & l'Onguent, ne sera hors de propos sommairement declarer que c'est, & dequoy il se compose : au parauant que traicter des Onguents.

*Deriua-
tion de
liniment.*

Liniment a prins le nom de son vsage: sa forme tient le milieu entre huyle & onguent: car il est plus espais que l'huyle, & plus mol que l'onguent: parce qu'on n'y met point de cire. Il se compose communement avec Huyle, Terebinthine, gresses, beurre, moelles, miel, poudres, &c.

Pour le iourd'huy (improprement parlant) on appelle Liniment, l'Onguent plus mol qu'il n'est requis, ores qu'il y entre de la cire, gommes, liqueurs, resines, &c. On ne les prepare sinon lors qu'on s'en veut seruir, selon l'ordonnance des Medecins & Chirurgiens.

Des Onguents en general.

Onguents, deriue son nom d'oindre: pource que d'iceluy les parties malades en sont ointes. Il se compose des parties des plantes, & animaux, metaux, mineraux, & terres.

L'huyle

L'huile y sert de matiere, & la cire pour la forme, & longuement retenir la vertu des ingrediens à la partie affectee, par sa crassitie, & que d'iceux l'action s'accomplisse, suyuant l'opinion d'Auic. fen 4. primi, à la fin du 2. cha. La quantité de la cire selon Gal. au liure 3. des Medic. Gen. & Paul. Ægin. liur. 7. chap. 17. est deux drag. pour chascune once d'huyle, & vne drag. de poudres. Ceste dose n'est de tous, & tousiours obseruee, soyent anciens ou modernes: ains souuent diuersifiée, selon les intentions diuerses. Pource les Medecins souuent raisent la dose de la cire, & la laissent au iugement de l'Apothicaire expert en son art, qui selon la quantité de l'huyle, poudres resine, colophone, &c, & le sçaura bien faire.

La cire blanche aux Onguents froids, est meilleure que la iaune. Au contraire la iaune aux Onguents chauds: ainsi qu'en particulier sera monstré.

D'auantage icy n'entendons parler des Onguents specifiez par Diosco. au liure 1. de la matiere Medicale (qui ne sont autre chose qu'huiles composez de drogues aromatiques, d'ont auons traicté en la precedente section, & non de tous) ains seulement de ceux qui sont en vsage, & qu'on tient aux boutiques.

La difference se prend & distingue selon leurs effects, & l'ordre qu'on obserue

en la curation des vlceres. Toutesfois nous les distinguerons en deux : à sçauoir en froids & chauds, & commencerons aux moins composez, comme auons fait és precedentes sections.

**Des Onguents en particulier.
Et premierement des froids.**

Vnguentum Rosatum, D. M.

Rx. Axungia porci recentis nouies aqua calente, & toties frigida lota (ut sit expers omnis odoris.)

Rosarum rub. recentium, utriusque lib. tres.

Infundantur simul dies 7. ut marcescant : tum coque igni lento, & cola.

Rursus tantundem Rosarum recentium & contusarum per totidem dies marcescere dimitte: funde igni ut prius & cola : tunc affande

Succi Rosarum rub. lib. unam & sem.

Olei Amygda. dul. lib. semissem. Coque igni lento ad succi consumptionem, & repone vsui.

Vtendi tempore si vigilia adsint, consultatque Medicus, adde Opii aqua Rosarum soluta quantum videbitur, ut monet Mesue.

PARAPHRASE.

DEs preceptes escrits par Diosc. lib. 2. cha. 68. traitant la maniere de rēdre les gressles odorantes, Mes. a composé cest Onguent, lequel a prins le nom de sa base
les

Les Roses rouges & suc, tres-excellent à ce qui promer.

Pour le methodiquement composer selon Mesue, faut nettoier la gresse de porc de ses membranes, & la laver plusieurs fois avec d'eau qui soit plus que tiede, puis autant de fois avec eau froide, afin qu'elle perde toute sa senteur, & que plus facilement recoiue celle des Roses. A icelle on y adioustera autant de Roses rouges recentes, & contuses au mortier, que de gresse, qu'on l'airra infuser au soleil ardent environ sept iours: ou 3. sur les cendres chaudes, (si on est pressé) dans vn pot de terre vernissé, qui soit estroit d'emboucheure & bien couuert: Apres on leur donra vne ou deux ebullitions sur petit feu, puis on les exprimera. Derechef à la gresse coulee, on y adioustera nouvelles Roses comme deuant (contuses) qu'on infusera, cuira & exprimera. A la couleur, on y adioustera la moitié d'autant que de gresse, de suc de Roses rouges, & la sixiesme partie d'huyle d'Amandres douces nouvellement tiré (sur 3. liures de gresse, sera vne liu. & demie de suc, & demy liur. d'huyle) pour le tout ensemble à petit feu cuire iusqu'à la consommation du suc (ou à peu prez.) Pource qu'il vaut mieux qu'il y en demeure vne ou 2. onces, que s'il estoit tellement consumé que la gresse & huyle acquissent vne chaleur contrainte à la froideur des Roses

*Sensim agitentur in mortario, donec linimenti
crassitudinem conquirant, ut in unguento
Nutrito diximus & reponantur vsui. Si quis
Terram sigillatam reuauat, quod carius ve-
neat, augeat Boli dosim & non peccabit.*

PARAPHRASE.

CEst onguent est descrit par Gui de
Cauliac en son traicté 7. doctrine pre-
miere chap. cinquiesme, & puisé par luy
des escrits de Gal. lib. 9. Simp. Il a prins le
nom de sa base le Bol de Leuant: la vertu
desiccatiue duquel est augmentee par la
terre sigillée apportee de Lemnos, pour le
iourd'huy appelée Stalimene. Ceux qui
n'ont la commodité d'en recouurer si gran-
de quantité, (aussi qu'elle est chere) qu'ils
prenent autant pesant d'autre Bol, ou de
la terre de Blois, ou autre gresse & gluan-
te, & ne feront mal. Sa vertu refrigerante
est augmentee par les suc des herbes re-
frigeratiues sus spécifiées, ou vinaigre.

La maniere de le composer n'est dissem-
blable au precedent: hormis qu'il faut qu'il
soit vn peu plus mol qu'il n'est requis, si
on le veut garder, pource qu'il s'espellit
en se desseichant.

Vnguentum Album, D. Rhafis.

Rx. Cera alba, quartarium vnum, seu unc. tres.

Ceruse, lib. semissem: seu unc. sex.

Olei Rosari, lib. unam, seu unc. duodecim.

Albu

Albumina suorum, numero tria:

Caphura diag. vnā. Technicè paretur Vnguentum.

P A R A P H R A S E.

R Hasis décrit cest Onguent contre la brulure au chap. 18 du li. 7 de son cōtinent, lequel a prins le nom de sa couleur blanche.

La Base est la Ceruse, l'acrimonie de laquelle est corrigee par la lotion faite en eau Rose. L'huile Rosat & aubins ou blancs d'œuf y sont mis pour augmenter la vertu refrigerante de la base: & le Canfre, pour seruir de vehicule. La cire blanche, pour donner corps à l'Onguent.

D V M E S L A N G E.

Pour le faire beau & bon, faut frier sur vn tamis renuersé (vn papier net au dessous) la Ceruse: puis la lauer plusieurs fois en eau de fontaine & finalement en eau de Roses: puis la seicher dans vn plat de terre vernissé qui soit couuert d'vn linge blanc, au soleil. Apres on fera fondre à petit feu la cire avec l'Huyle Rosat clair, & net dans vn vaisseau de terre vernissé, ou d'estain & non de cuire: puis retiré de dessus le feu, on y destrempera la Ceruse avec vn pilon ou spatule de bois, en remuant continuellement iusqu'à ce qu'ils soyent froids. Apres on y adiousterà les aubins d'œufs, & le Canfre subtilement puluerisé, puis sera resserre en son pot au besoin

besoin. Il n'y faut de Litharge, ni autre chose, comme aucuns font (& mal,) s'il n'est exprez commandé pour quelque consideration incognue à l'Apothicaire.

*V. Desiccatiuum Rubrum, Incerti
auctoris.*

Rx Olei Rosati Omphacini, lib. unam.

*Cera alba unc. quinque. Liquatis insperge pul.
sequentem.*

Rx Lapidis Calaminaris,

Terra Lēnia, vel Boli Armeni, utriusq; unc. 4.

Lithargyri auri ℥

Ceruse, utriusque unc. tres.

Caphura, drag. unā. Technicè fiat unguentum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent nous est incertain, lequel a prins le nom de son effect, & le surnom de la couleur rouge que luy donne sa base, la pierre Calamine. Sa vertu desiccative est augmentee par la Litharge. Ceruse & Bol (pour la terre sigillee) la refrigerative par l'huyle Rosat Omphacin. La cire luy donne corps, le Canfre par sa tenuité de parties fait penetrer la crassitie de la base & autres desiccatifs, & terrestres.

DU MESLANGE.

Faut pulueriser chascun à part, le Canfre, la Litharge, le Bol, & Ceruse, comme
sou

Des Onguents froids. 595

souuent a esté dit: puis à petit feu faire fondre l'huyle & cire. Apres hors du feu on y destrempera les poudres: finalement le Canfre, en remuant tousiours avec vn pilon ou spatule de bois, iusqu'à ce que le tout soit refroidy, à fin que les poudres n'allent au fonds, & se puissent mieux mesler. Syluius cōseille que l'huile & Litharge soyent premierement nourris à part sur le feu, à fin qu'il en soit plus desiccatif & aglutinatif, auant qu'y mettre la cire, ny les autres ingrediens: ce qui est bien vray, mais aussi il refrigere moins: qualité necessaire à la chaleur estrangere qui souuent accompagne les vlcères.

V. Pompholigos, incerti auctoris.

R. Olei Rosati Omphacini, vnc. viginti.

Succi granorum Solani, vnc. octo.

*Coquantur simul ad huius fermè consumpt.
tunc liqua.*

Cera alba, & non flaua, vnc. quinque.

Cerusa lota, vnc. quatuor.

*Plumbi vsti loti, & tenuissimè pul. (non vstum
tenuissimè puluerisatum anteponerem.)*

Pōpholigis (huius penuria Tutia prap.) utriusque vnc. duas.

Thuris puri subtilissimè puluerisati, vnc. vnam.

Ex arte paretur unguentum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

L Auteur de cest Onguent m'est incertain (iaçoit que Prepositus l'attribue
à Ni

à Nicolas) ne l'ayant peu trouuer aux sect.
320. & 30. des Antidot. selon Myrep. où il
traicte des Onguens, Ceruines, & Empla-
stres. Si quelqu'un le trouue ailleurs, il me
fera plaisir coter le lieu, pour le soulage-
ment de ceux qui viendront cy aprez. l'ay
suyui Nic. Prepositus: hormis que j'ay dou-
blé la dose de l'huyte, mettant 20. onces
pour 10. pource qu'il ne suffisoit à si gran-
de quantité de cire & poudres à compo-
ser vn Onguent: ains vn emplastre.

La base est le Pompholix, d'ot il a prins
le nom, comme de celuy qu'à desseicher
sans mordacité tient le premier rang en-
tre les mineraux & metaulx. Gal. au 9. liur.
des simples & 4. des med. locaux. Ioint
que facilement & à vil prix on en peut re-
couurer des fondeurs de cuiure, & d'artil-
lerie: car la Tutie (espece de Cadmie)
pour le iourd'huy est (& mal) prinse pour
le Pompholix, & a beaucoup moindre ver-
ru. La cause de tel erreur practiquee par
nos Apothicaires, vient de Serap. & d'Aui-
cé. qui ont estimé la Tutie & Pompholix
estre mesme chose. Ceux qui ne scauront
cognoistre la difference de l'un d'auec l'aut-
re, qu'ils lisent Dioscor. & Galen, ou ceux
qui n'auront la commodité reconuer du
vray Pomph. en attendant prédront de Tu-
tie preparee & lauee.

Au lieu de Plomb bruslé avec le Soulf-
re, ie serois d'aduis qu'on print du crud,
lequel

lequel limé ou batu en laminez subtiles, & infusé en fort vinaigre enuiron 24. heures facilement en fiant au mortier de bronze se puluerisera, & plus facilement que le bruslé mesme: & ores qu'il ne soit infusé, il se peut pulueriser (estant limé) autant subtil qu'on voudra. Ma raison est, que du Soulfre & feu, il perd sa vertu refrigeratiue, & acquiert vne chaleur & acrimonie, qu'il ne perd du tout par la lotion: qui cause la douleur & mordacité aux vlceres, au lieu d'estaindre la chaleur qui souuēt y est. Quelqu'un dira, Dioscoride, Galien, & les Arabes, & plusieurs des modernes en auoir vsé avec heureux succez. Je le confesse, moy mesme en ay vsé, & trouué par experience plus d'effect au plomb puluerisé, comme i'ay dit, qu'au bruslé. Et crois que si les anciens eussent estimé, qu'il se fust peu pulueriser, sans calciner, qu'ils l'eussent mis en vsage, & preferé à l'autre. De ce on ne se doit esmerueiller: car ils n'ont peu tout sçauoir, ny tout experimenter, & nous doit suffir des beaux, & doctes preceptes qu'ils nous ont redigé par escrit, avec l'aide desquels nous pouuons voir plus outre, estans assis sur leur espaules.

DV MESLANGE.

Les poudres d'Encens, Cerpse, Plomb crud ou bruslé, & Pompholix doiuent estre fort deliees, à fin que leur aspreté ne cause douleur aux vlceres, & contraigne les

les malades reietter tel Onguent comme i'ay souuent veu aduenir. Ces trois derniers se doiuent chascun à part lauer, à fin de corriger vne partie (sinon du tout) de leur acrimonie, principalement si le Plomb a esté brulé. S'il n'a esté brulé n'est besoin le lauer: veu que la lotion est pour corriger l'acrimonie acquise du soulfre & feu. Cela faiët on fera bouillir le suc de Solanum avec l'huyle Rosat Omphacin, iusqu'à sa quasi totale consommation pour les raisons cy deuant declarees: puis le couler, & y fondre la cire blanche. Icelle fondue, on y adioustera la Ceruse, le Pompholix & le Plomb: finalement l'Encens: à fin que par la chaleur il ne se grumele: pource continuellement le faut remuer avec vn pilon de bois, iusqu'à ce que l'Onguent soit froid. Apres on le resserrera dans son pot au besoin.

*Vnguentum Ophthalmicum, D. B.
Textoris.*

*Rx. Tutia Alexandrina preparata, unciã unã.
Boli Orientalis ex Armenia,
Cerusa aqua Rosarum lota, utriusque dragm.
duas.
Coralli rubri preparati, drag. unam.
Caphura optima, (qualis hodie è China ad-
fertur.)
Opij Thebanici, vel Meconij, utriusq; grana octo
Butyri*

Des Onguents froids. 599

*Batyri recentis, insulsi, & aqua Rosarum loti
unc. sex.*

*Compone ex arte unguentū vsui reponendum.
Oculorum dolores ex humore acri ortos de-
mulcet: si eorum Canthi, Cilia, & Palpe-
bra, eo illinantur (pramissi vniuersalibus.)
ea cautione adhibita, ne quid intro subeat.*

PARAPHRASE.

L'Auth eur de cest Onguent est Benoist Textort, excellent Medecin du port de Vaulx en Brece, qui luy a imposé le nom de son effect. & non de sa base la Tutie mise au commencement. Sa vertu refrigerante est augmentee par l'Opium & Corial. La desiccative des humeurs, qui tombét sur les yeux par le Bol d'Armenie: Le Canfre sert de vehicule, tant à la base qu'aux autres desiccatif. Le beurre recent, & non salé, donne corps à l'Onguent, lenit la douleur des yeux, & corrige l'aspreté & siccité des terrestres, & ores que quelque portion d'iceluy par inaduertence y entraist ou decoulast, ne les offence tant comme il pourroit faire s'il y auoit d'huy-le. Son vsage doit estre apres les purgations vniuerselles & saignée: autrement il ne pourroit, profiter. Ceux qui le feront avec pompholix, auront vn onguent meilleur qu'avec la Tutie icy mentionee.

DV MESLANGE.

Faut subtilement pulueriser chascun me-
dica-

dicamēt à part, & lauer avec eau rose plusieurs fois, la Tutie, le Bol, la Ceruse & Corail. Puis le tout sera malaxé avec le Beurre recent & non vieil ou salé pour s'en servir. Il se doit preprarer lors qu'on s'en veut servir, & non pour le garder long temps en la boutique.

Ceux qui n'auront la comodité d'auoir de beurre recent, qu'ils prennent autant pesant de gresse de cheureau bien lauee & purgee de les membranes. De cest onguent on engresse les angles des yeux, les paupieres, & le Tarse souuent & sans chauffer, à condition que rien y puisse entrer, à cause du sentiment exquis de la mébrane adnate.

Vnguentum Populeum, D. N. Salern.

Rx. Oculorum seu Gemmarum Populi nigra, lib. unam, & sem.

Axungia Porci recentis, lib. tres vel duas cum aliis.

Oculi Populi contusi, macerentur cum Axungia ad Maium vsque mensem. Deinde.

Rx. Foliorum Papaueris nigri,

Mandragora, (huius penuria sume tantundem Baccarum vel foliorum Sambuci montani seu syluestris: quia similes obtinet vires, testibus Trago & Pena.)

Hyoschyami,

Solani,

Formicularis,

Som

Des Onguens froids.

601

Semperuui maioris, seu Sedi, vel Aizoi.

Lactuca,

Personata, vulgò Bardana,

Violarum,

Scatunceli seu Umbilici Veneris.

Cymarum Rubi tenerrimarum sing. unc. tres,

Herba tusa in mortario, Oculis & Axungia

misceantur: & octo vel decem dies simul

macerentur. Deinde supra lentum ignem

(semper mouendo cum pestillo) coquantur

cum Vini optimi lib. una, vel succi Solani,

& Aceti vtriusque lib. dimidia: ut sit effi-

cacius ad huius ferme consumptionem: tum

exprimantur torculari, & expressum un-

guentum vsui reponatur.

PARAPHRASE.

Salernitanus a emprunté ceste description de Myrepsus section 3. chap. 45. y adioustant le Bardana, qu'il ne faut reietter, comme dit Fuchsius: pource que par sa chaleur il fait penetrer la froideur des autres. Pour semblable raison le vin y est mis: toutesfois en son lieu ie seroy d'aduis que on y mit du vinaigre & suc de Solanum, de chascun demy liure, à fin qu'il fust plus froid.

D'auantage Myrep. ne specifie la dose de la gresse, & met des herbes de chascune demy once, laquelle quantité ne suffiroit à celle specifiée & Base, par Salernitanus, qui m'a occasionné sçayre plustost cestuy cy, qu'iceluy.

Ph. de Baud.

D d

Cest

Cest Onguent a prins le nom de sa base les bourgeons ou yeux de Peuplier noir, mis au commencement & en plus grande quantité qu'autre herbe qui soit : toutes lesquelles y sont mises pour augmenter sa vertu refrigerate, horsmis le Bardana pour la raison que dessus. La graisse de porc doit estre recente & nettoeye de ses membranes, & lauee, laquelle icy tient lieu de cire & huyle, & pour longuement conseruer leur vertu.

D V M E S L A N G E.

Au mois de Mars faut cueillir les bourgeons ou yeux du Peuplier noir, la quantité requise, & les concasser au mortier, & y adiouster la graisse recente & nettoeye (comme dit est) & les mettre dās vn pot de terre vernissé, & les couvrir iusqu'au mois de May suyuant : (les herbes icy mentionnees plustost ne se treuvent.) Alors serōt cueillies & nettoeyes de toute souilleure, & cōtuses au mortier, pour ensemble les infuser avec la graisse & yeux de peuplier enuiron huit, ou dix iours en lieu chaud : puis le tout mis dans vne bassine sur le feu, avec de vinaigre, & suc de Solanum de chascun demy liure (que reuiēdra à la liure du vin mentionné au texte) seront bouillis iusqu'à la consommation quasi d'iceux & humidité des herbes. Que si lors on ne peut recouurer si grande quantité de Solanum qu'on en puisse tirer le suc requis : qu'on triple la dose

Des Onguens chauds. 603

dose d'iceluy pour suppleer son deffaut: ainsi il sera plus verd & plus refrigeratif qu'auec le vin. Durant leur cuite, les faut continuellement remuer au fonds avec vn pilon de bois, afin que ne se bruslēt, & que plus aisemēt on cognoisse leur cuite. Apres on les exprimera à la presse avec vne forte serpilliere ou toile neufue, en sorte que rien n'y demeure.

L'Onguent estant froid, sera reserré es son pot attendant la necessité. Par chascune annee le faut renouueller: autrement la vertu refrigerante par le temps se perd, & la chaleur de la graisse surmōte la froideur, & par consequent est inutile.

Vng. Comitisse D. Gulielmi Varignane.

Rx. Cort. Mediana Castanearum,

Glandium, &

Quercus,

Corticum Fabarum,

Baccarum Myrthillorum,

Hippuris, id est, Cauda Equina,

Gallarum,

Acinorum vna,

Sorborum immaturorum siccorum,

Mespillorum immaturorum siccorum,

Foliorum Priuni sylvestris (unde fit Acacia nostra.)

Glaucij. (vel huius defectu rad. Chelidoniij maioris: quia suo calore alia subire facit:)

singul. unc. unam & semiss.

D d 2

Contu

Contusa coquantur in
Aqua Plantag. lib. octo : vel quant. sufficienti ad
medias.

Colatura, sequentia nouies lauentur : recentem
Colaturam singulis vicibus affundendo.

Rx. Oleorum Myrbini, &

Masticini, utriusque lib. unam & sem.

Cera alba potius quam flaua, unc. 8. & semis.

His liquatis & lotis, insperge sequentē puluerē.

Trochiscorum de Karabē, unc. duas.

Cort. med. Castanearum,

Glandium, &

Quercus,

Gallarum, singul. unc. unam.

Myrthillorum,

Acinorum vna,

Sorborum immaturorum siccorum,

Cineris ossis cruris bouis, singul. unc. semis.

Technicē paretur unguentum vsui reponendū.

PARAPHRASE.

C'Est Onguent fut premierement com-
posé par Guil. de Varigane, ainsi
qu'il lescrit au chap. 20. traittant la cura-
tion des menstrues desmesurees, en la fa-
ueur d'une Contesse de Vadro, qui en estoit
griefuement tranaillee, & par iceluy pre-
seruee d'auortement. La base, est plusieurs.
medicaments adstringens, dont il est com-
posé : leur vertu terrestre est par la chaleur
de la racine de la grāde Chelidoine (chau-
de & seiche au troisieme degre) penetree,
plus profondement.

D V

Des Onguents chauds. 605

D V M E S L A N G E.

Faut premierement composer l'Onguent des huyles, cire, & pondres, à la fin specifice: puis iceluy plusieurs fois lauer avec la couleur de la decoction faite des drogues concassees, & mises au premier rang en suffisante quantité d'eau de Plantain, consumée à la moitié. Pour chascune fois qu'on le lauera, faudra espancher la couleur qu'on y aura mise, & y en mettre de nouuelle, puis il sera resserre au besoin.

S'ensuyt des Onguents chauds.

Vnguentum Basilicum minus, D. M.

Rx. Cera flaua à sordibus repurgata,

Picis naualis,

Resina pura, singul. lib. dimidiam.

Olei dulcis, lib. duas: aut quantum sufficit, fiat vnguentum.

P A R A P H R A S E.

PAul Æginete au liu. 7. cha. 17. compose cest Onguent en forme d'Emplastre, lequel respõd au Tetrapharmacum de Gal. composé de cire, poix, resine, & graisse au lieu del'huyle en portion égales. Mesue l'a transcrit de Serapion traicté 7. chap. 28. & d'Auic. liure 5. traicte 11. lesquels l'ont appellé *Basilicum*, comme royal & grand en vertu. Aucuns l'ont aussi appellé *Tetrapharmacum*, pource qu'il est composé de 4. medicaments. Le surnom de *Minus* y est mis

D d 3 à la

à la difference d'un autre de semblable nom plus composé, qui n'est vité.

D V M E S L A N G E.

La cire, refine, & poix noire (nettes de toute ordure) serōt hachees par petits morceaux: à fin que soyent plustost fondues, & avec moindre feu en l'huyle d'Oliue. Cela fait, & à demy froid, seront agitez avec un pilon de bois, qu'il soit roux: à fin de monstrier par là, qu'il differe au grand Basilicum qui doit estre noir: toutesfois noz Apothicaires n'y regardent de si prez, & sans l'agiter, le laissent avec la couleur noire: ioinct que les Barbiers ignorans ne l'estimoyent bon, s'il estoit d'autre couleur.

Ung. Αναληπτικόν, id est, Resiciens, vulgò Resumptiuum, D.M. Prepositi.

R. Butyri recentis, lib. unam.

Cera flaua potius quam alba, unc. sex.

Axungia Porci insulsa, quarinarium unum, seu unc. tres.

Gallina,

Anatis, &

Anseris.

Oleum Amygd. dul. loco violati,

Chamameli, &

Anethini, singul. unc. duas.

Muscilag. radicis Bismalue,

Fœnugraci, &

Lini, aqua Rosarum extracta, sing. unc. 2.

Qesipi

Oesipi humida, vnc. semissem, fiat unguentum.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom de son effect : lequel i'ay transcrit de N. Prepositus, & corrigé par l'aduis de Rondelet fondé sur bonne raison : en substituant la cire iaune pour la blanche, & l'huyle d'Amandres douces, pour le Violat, & ostant les muscilages froids, & adstringens, & incrasans : en augmentant les emollians, relaxās, & digerans de Bismalue, Lin, & Fœnugrec. Quelqu'un dira que suyuant la doctrine de Galien telle adstriction y est requise, veu qu'on s'en sert au commencement des fluxions qui tombent en la poictrine. Je le confesse, mais non si grande, & que celle de l'eau Rose y suffit, comme auons dit au Syrop de Reglisse, pag 69.

DV MESLANGE.

Faut premierement extraire les muscilage de Bismalue, Lin, & Fœnugrec avec eau Rose : & en iceux encore chauds y destremper l'Oesipus. Apres, on fera fondre la cire hachée menu avec les huyles sur les cendres chaudes, ou petit feu : puis on y adioustera le beurre & graisses nouvelles, & non salees. Le tout à demy froid, on y adioustera les Muscilages (sans les consumer avec les huyles & graisses : comme en plusieurs autres : pource que leur quantité est fort petite) & l'Oesipus meslez, qu'on reserrera en son pot au besoin.

Dd 4

Ceux

Ceux qui auront cest Onguent, se pour-
rōt passer de l'Onguēt Pectoral, & de Adi-
pibus, descrits en plusieurs dispensaires.

Vng. Dialtheas, D. N. Myrep.

R. Radicum Bismalua, lib. unam.

Seminum Fœnugraci, &

Lini, utriusque lib. dimidiam.

Scilla recentis, quart. unum: seu unc. tres.

*Singula lota, tritâque triduo macerentur in
Aqua lib. tribus & dimidia: Quarto verò die
bulliant, donec inspissentur: mox sacculo in-
clusa exprimantur. Tunc.*

R. Muscilag. illius percolata, lib. unam.

*Olei, lib. i. as. & rursus bulliant ad mucaginis
consump. & superstiti oleo, liqua*

Cera flaua, lib. semissem.

Colophonia,

Resina utriusque quart. unum, seu unc. tres

Terebinthina,

Galbani,

*Gummi hedera, aut succi eiusdem: singul. unc.
unam.*

Sic para unguentum, quod vsui reponatur.

PARAPHRASE.

LA base de cell Onguent est la racine
de Guimaue mise au commencement,
d'ont il a prins son nom: laquelle pour ses
grandes vertus à la curation de plusieurs
maladies, tant internes qu'externes, a de-
riué son nom du verbe Grec *Αλθεῖω*, &
Αλθεω, id est, *curo*, & *medeor*.

L'auteur

L'autheur est Nic. Myr. surnommé Alexandrin en sa section 3. cha. 49. Il seroy bien d'auis qu'il fust fait sans Colophone & Gommès, pource que d'icelle n'auons de la vraye, ains vne brouillée qu'est la residence de la Terebinthine distillée, pour icelle supposée: ceux cy, pour estre trop chauds, & qu'on les y peut adiouster en tous temps, si la necessité le requiert. Et seroit plus conuenable aux maladies de la poictrine, qu'avec gommès, & Colophone.

DU MESLANGE.

Premierement faut diligemment nettoyer les racines de Guimaue, nommée des Grecs *Althaa*: puis les concasser au mortier, aussi les semences: & ensemble les infuser avec trois liures & demye d'eau sur les cédres chaudes, l'espace de trois iours.

Le quatriesme on les fera bouillir assez longuement sur le feu dans vne bassine de cuyure: puis on les exprimera (avec vne serpilliere) bien fort.

A part on fera fondre les gommès de Galbanum, & d'Hedera avec du vin; puis seront coulees, & cuites à la consistance de Miel: auxquelles on adiousterà la Terebinthine. Cela fait, on prendra vne liure des Muscilages coulez, qu'on fera bouillir avec l'huyle dans la mesme bassine bien nette, iusqu'à ce qu'ils soyent consumez, en remuant tousiours avec vn pilon de bois, à fin que ne brulent & adherent à la bassine.

D d 5 ne

ne : puis on les recoulera.

En l'huyle chaud on fera fondre la cire
neufue hachee par petites pieces, & la Ré-
fine & Colophone puluerisez, à fin d'estre
plustost fondus : puis la bassine estant ostee
de dessus le feu, on y adiousterá les gom-
mes meslees avec la Terebinthine, en re-
muant bellement, iusqu'à ce que le tout
soit froid, pour le resserrer au besoin.

Si la Gomme d'Hedera est seiche & net-
te, on la pourra subtilement pulueriser &
adiouster à la fin, (apres le Galbanum &
Terebinthine.) Ceux qui n'auront de la
Gomme, qu'ils prennent autant pesant du
suc de Hedera muralis.

Vng. Nicotianum, D. Jouberti.

℞. Fol. Nicotiana contusorum, lib. duas.

Axungia Porci recentis, vel lota, lib. unam.

*Macerentur simul per noctem cum paucis vini
rubri.*

Mane bulliant igni lēto, ad vini cōsumptionem.

Colato expresso, adde

Succi Nicotiana, lib. dimidiam,

Resina Abiegne, unc. quatuor.

*Coquantur ad liquoris consumptionem: addendo
sub finem pul.*

Aristolochia rotunda, unc. duas.

Cera citrina, quantum sufficit, fiat unguentum.

PARAPHRASE.

C'est Onguent a prins le nom de la ba-
se la Nicotiane, ou Peton, ou herbe à
la

Des Onguents chauds. 611

la Royne apportee d'outre mer, & donnee à la Royne de France, comme chose digne de Princesse, pour ses grandes & rares vertus, à mondifier les vlcères, quels qu'ils soyent, & sans douleur : mollir & digerer la matiere scrophuleuse, & dessécher la gratelle en quelque aage, & sexe que ce soit. Qui a occasionné les Medecins & Chirurgiens la mettre en vſage, & composer cest Onguent au profit des pauvres. Ceste herbe a esté incogneüe aux anciens Grecs & Arabes. Pour le iourd'huy frequente, & curieusement cultiuee aux iardins de France.

DU M E S L A N G E.

Faut concasser au mortier l'herbe recente, & d'une partie en tirer demy liure de suc: l'autre sera bouillie avec la gresse de porc recente, ou lauee (auparavant infusez avec vn peu de vin clairer, l'espace d'une nuict) iusqu'à la consommation du vin: puis on l'exprimera: A la coulure, on fera derechef bouillir le suc iusqu'à la consommation: puis on y fera fondre la Cire & Resine, & la bassine ostee de dessus le feu, & à demye froide, on y adiouſtera la poudre d'Aristoloché ronde, pour le tout resserrer au besoin.

Mundificatiuum de Resina,

D. Jouberti.

Rx. Resina.

Terebinthina,

Dd 6

Olei

Olei Rosati,

Mellis, singul. lib. semissem.

Cera noua, quartarium vnum : seu vnc tres.

Myrrha,

Sarcocolle,

Farina fenugraci, &

Lin: singu. drag. sex.

Thuris,

Mastiches, utriusque dra. tres. fiat unguentum.

PARAPHRASE.

M. Ioubert confesse auoir tiré cest Onguent ou Mondificatif de l'Emplastre de Resine descrit par Guy de Cauliac au chapitre cinquiesme de son Antido. Ie serois d'aduis qu'au lieu de Miel commun & escumé, on print du Rosat à fin, qu'il fust plus conuenable en tout ce qu'il promet.

Il a prins le nom de son effect, & le surnom de la Resine mise au commencement.

L'huyle & Cire y sont mis pour la forme, ou consistance.

DV MESLANGE.

Faut subtilement pulueriser (& chascun à part) la Myrrhe, Sarcocolle, l'Encens, Mastic, Fœnugrec, & Lin: puis sur petit feu on fera fondre la Resine, & Cire hachée par petites pieces. Apres la bassine ostée de dessus le feu, on y adiousterà la Terebinthine & Miel : finalement les poudres les vnes, apres les autres, comme les farines: puis

puis la Myrrhe & Sarcocolle, puis le Mastice
& l'Encens.

Vng. Mundificatiuum de Apio.

TOuchant au Mondificatif d'Ache, ie
ne le descris, pource qu'on ne le gar-
de au boutiques, & qu'en tout temps il se
peut facilement preparer selon l'aduis &
conseil du Medecin ou Chirurgien expert,
qui y adioustant ce qu'ils cognoissent estre
necessaire, selon la nature de la partie affe-
ctee, & de l'vlcere, temps, & saison.

Vng. Aureum, D. M.

Rx. Olei communis, lib. duas & semissem: seu
vn. triginta.

Cera flaua, lib. semissem: seu vnc. sex.

Terebinthina clara. vnc. duas.

Resina,

Colophonia, utriusque vnc. vnam & semiss.

Pulueris Thuris &

Mastiche, utriusque vnc. vnam,

Croci, dragmam vnam. Technicè fiat
unguentum.

PARAPHRASE.

CEST Onguent a diuerse appellation,
comme, *Aureum, Regis & Comitum*, tant
pour ses rares vertus, & digne d'un Conte
ou Roy, que pour sa couleur jaune, & sem-
blable à l'or. Le meslange n'est dissemblable
à celuy du Mondificatif cy deuant declairé.

Vnguen

Vnguentum Apostolorum, D. Auicenna.

Rz Terebinthina,
Cera flaua potius quàm alba,
Resina,
Ammoniacy singu. drag. quatuordecim.
Lithargyri auri, drag. nouem.
Aristolochia rotunda, uell longa:
Thuris masculini. &
Bdelij, singu. drag. sex.
Myrrha,
Galbani, utriusque drag. quatuor.
Opopanacis,
Floris Aëris uel Aëuginis, utriusque dra. duas.
Bdellium & Gummi, infundantur in Aceto:
tum coque ad mellis crassitiem, & illis adds
Terebinthinam.
Tandem liqua Ceram & Resinam cum
Olei communis, lib. duabus (hac quantitas quo-
uis tempore sufficit,) & iniice Lithargyrium
aliquandiu nutritum (emplastri instar) &
extra ignem adhuc tepens, pulueres & Gum-
mi cum Terebinthina. Sic concinnatum un-
guentum vsui reponatur.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom des Apo-
 stres : non qu'ils en soyent esté les in-
 uenteurs, ou qu'ils en vsassent à guerir
 leurs malades. Car ils n'vsoyent de dro-
 gues, ains au nom de Iesus Christ nostre
 redem

Redempteur qu'ils prescheoyent estre le
fils de Dieu & Messie promis en la Loy par
les Prophetes, ils les guerissoient. Mais du
nombre d'iceux, qu'estoyent douze: com-
me il est composé de douze drogues (sans
y comprendre l'huyle) i'estime Auicenne
en auoir esté l'inuenteur, qui florissoit du
temps de S. Augustin, l'an de Salut 428. car
il le descriit au liu. 5. somme 1. traicté 11.

DU MESLANGE.

Souuent on donne cest Onguent en
chef d'œuvre aux Apothicaires qui se veu-
lent passer maistres: pource qu'il est dif-
ficile de le reduire en forme conuenable,
sans augmenter la Cire, ou Resine à si
grande quantité d'huyle requise. Pour y
paruenir, faut infuser le Bdellium s'il est
mol & recent (sinon le pulueriser comme
la Myrre, l'Encens, l'Aristol. longue & Li-
tharge) avec le Galbanum, Ammoniac, &
Opopanax, dans du vinaigre enuiron demy
iour, sur les cendres chaudes, augmen-
tant leur dose d'une sixiesme partie, pour
cause des ordures qui y sont, puis on
les fera bouillir. Estant bien fondues, on
les coulera à trauers vne toile ou estami-
ne, puis seront cuites à la consistance ou
espesseur de miel. A icelles encore chau-
des, on y adiousterà la Terebinthine. Ce-
la fait, la Litharge subtilement pulueri-
see,

fee, sera nourrie avec vne partie de l'huyle requis quelque temps sur le feu petit, comme, qui vouldroit faire vn Emplastre: puis on y adioustera peu à peu le reste: puis la Cire, & Resine grossierement pilees. La bassine ostee de dessus le feu, on y adiousterá les Gommés, & Terebinthine au parauant meslez. Vn peu apres les poudres: comme l'Aristoloche, la Myrrhe: & finalement l'Encens & Verdet, lequel ne faut augmenter, pour luy donner couleur verde. Car en plus grande quantité, il causeroit par son acrimonie, douleur & inflammation aux vlceres. Ainsi que doctement Gal. au 3. de sa Methode nous a laissé par escrit. Estant froid, sera gardé au besoin. Voila comme il me semble qu'il faut composer c'est onguent, sans y adiouster chose qui soit des doses, Si quelqu'un sçait quelque autre methode meilleure & plus facile, qu'il la mette en euidence pour l'instruction de la ieunesse Françoisé. Ceux qui auront cest Onguent en leurs boutiques, se passeront de l'onguent *Cerasse*.

Vnguentum Egyptiacum, D. M.

R. Mellis communis, vnc. quatuordecim.

Aceti fortis, vnc. septem.

Ruginis eris, vnc. quinque. Coquantur igni lento ad instam crassitudinem, & reponantur vsui.

P A R A

Cest Onguent est ainsi appellé, pource
q̃ les Medecins d'Egypte en sont esté
les inuenteurs, ou comme aucuns estiment
pour sa couleur bazanee, cōmune aux Egy-
ptiens. Mesue luy adiouste vn surnom de
Magnum pour ses grandes verrus. Aucuns y
adioustant d'Encens, d'autres d'Alū, ce que
ne doit faire l'Apothicaire sans le cōman-
dement du docte Medecin ou Chirurgien,
pour occasion à ce le mouuār. Le Miel doit
estre crud & non escumé, à fin qu'il deterge
& desseiche plus, lequel icy tiēt lieu d'huile
& cire pour dōner la forme. Sa vertu desic-
cative est augmentee par le vinaigre & ver-
det. De cestuy cy, l'acrimonie est corrigee
par la coctiō, & sa couleur verde chāgee en
roux ou bazanee, & moins suspecte aux ma-
lade que la verde. Le vulgaire se trompe en
ce que les tantes qui de cest Onguent sont
ointes, & mises aux vlcères du soir au ma-
tin, & du matin au soir tirees, se trouuēt ver-
des: estimāt cela prouenir de la sanie virulē-
te: rien moins, ains du verdet qui se decuiēt.

D V M E S L A N G E.

Le vinaigre & miel ayant vn peu bouilly,
on y adioustera le verdet puluerisé, pour
ensemble tout cuire iusqu'à la cōsōmption
d'iceluy, & que l'Onguent tienne le milieu
entre mol & dur, pour plus aisement en-
couvrir les tantes. Estant refroidy sera gar-
dé au besoin.

Vnguent

*Vnguentum Inulatum, D. N.
Prepositi.*

*Rx. Rad. Inula Camp. In aceto cocta, rusa &
creta, lib. i.*

*Axungia Porci veteris & salsa,
Olei communis & veteris, utriusque unc. tres
Hydrargyri, id est, argenti viui,
Terebinthina clara, utriusque un. duas.
Cera noua, unc. unam.
Salis communis, unc. dimid. fiat vnguentum.*

PARAPHRASE.

IL semble que ceste description aye esté
prinse des trois derniers chap. de la se-
ction 3 des Antid. de Myrep. Mais par qui,
ie ne le puis cōiecturer, si ce n'est par Pre-
pos. duquel ie l'ay transcrit. La base de cest
Onguent, est la racine d'Enule Campana,
de la quelle il a prins le nom. Aucuns
craignent son vsage, pour cause de l'argent
vif qui y entre: ce qu'ils ne doiuent faire,
n'estant iceluy si dangereux que plusieurs
doctes ont estimé, ains utile aux herpes
ou dertes & gratelles. Prepositus y met
seulement deux onces d'Axonges, & nous
trois, autant que d'Huyle, avec Fernel &
Ioubert, pour donner plus de corps à la qua-
rité des racines.

DV MESLANGE.

Faut premierement lauer les racines,
les concasser, & cuire en quantité suffisan-
te de

Des Onguents chauds. 619

te de vinaigre, puis les piler avec vn pilon de bois, dans vn mortier de pierre, ou marbre, & avec vne spatule les passer à trauers vn tamis renuersé. Apres longuement sera agité au mortier l'argent vif, avec la gresse de porc vieille & salce, en sorte qu'il n'apparoisse: puis on y adiousterà la Terebinthine, & sel puluerisé, & l'Onguent fait de l'huyle & cire fondus ensemble. Finalement l'Enule Camp. preparee, comme dis est, ainsi incorporé, sera gardé au besoin.

*Vnguentum Agrippa, D. N.
Salernita.*

Radicum Bryonya. lib. duas.

Cucumeris Asinini, lib. unam

Scilla, lib. semissem,

Ireos, unc. tres.

Filicis,

Ebuli, &

Tribulorū Aquaticorum, sing. unc. duas.

Radices he recentes sint: ter quaterque lauentur, & contundantur in mortario: & macerentur triduo in

Olei veteris non rancidi lib. quatuor.

Deinde parūm feruesiant: & in expresso olo liquefac.

Cera Citrina potius quàm alba, unc. quindacim, in Vnguenti crassitudinem, quod vsui reponatur.

P A R A

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent est Agrippa Roy de Iudee. (grand amy de l'Empereur Caius Cesar surnommé Caligule : autheur Iosephe) lequel pour les experiéces qu'il auoit faiçtes de ses verrus , ne le voulut communiquer à ses disciples. Salernitanus l'a transcrit de Myrepsus Section 3. chap. 43. changeant seulement les racines de Malues blâches, pour celles de Cocombre sauvage : pource à mon aduis , qu'il cōuient mieuz à l'Hydropisie , à quoy il est approprié par Myrep. que les Malues blâches. Ceux qui sont loing de la mer , & ne pourrôt recouurer de Scilles vrayes, qu'ils prennent le Pancratium assez commun , ou des Oignons fort acres au double. Et au lieu du Tribule marin , qu'ils prennent de celui qui croist aux estangs & riuieres , le fruit duquel estant cuit, est fort sauoureux : & qui ne pourra auoir de l'un ny de l'autre, qu'il prenne des racines de Panicaut dit Eryngium,

DV MESLANGE.

Prenez vos racines recentes & non seiches, que concasserez au mortier, & infuserez 3. iours , ou 7. dans l'huyle : à fin qu'il aye plus d'energie. Apres on les fera moyennement cuire : car la longue decoction dissipe leur vertu : puis on les exprimera , & dans l'huile coulé on fera fondre
la cire

la cire nefue & non blanche, pour les raisons au commencement de ceste section declarees: estans froids seront resserrees. J'ay experimenté (aprez Fernel) ces racines fort contuses, & malaxees avec gresse vieille, sans coction, & appliquees sur le ventre des malades, auoir plus de force que l'Onguent: cest pource que leur vertu se diminue bien fort par la coction.

Vnguentum Aregon, D. N. Salern.

R. Vtriusque Conixa seu Pulicaria Maioris scilicet & Minoris,

Laureola, sing. unc. nouem.

Nepeta, seu Calamenti montani, &

Fol. Siccidis seu Cucumeris agrestis, utriusque unc. sex.

Radicis Siccidis seu Cucumeris agrestis & Ari. vulgò. Iarri (vel Iridis cū Myrep.)

Rorismarini,

Maiorana,

Serpilli,

Ruta, sing. unc. quatuor & semissem.

Foliorum Lauri,

Sabina, &

Salvia,

Radicum Byronia, sing. unc. tres.

Pyperis,

Euphorbij,

Zingiberis,

Piperis, sing. unc. unam.

Mastiches, &

Thuris,

622 Liure II. Section II.

Thuris, utriusque drag. sex. (cum Myrep. Nam Salern. habet drag. vij.)

Oleorum Muscelini seu Moschati, unc. semis.

Petrolei, unc. unam.

Laurini, &

Adipis ursini, utriusque unc. tres.

Butyri, unc. quatuor.

Cera flaua, unc. quindecim.

Olei cōmunis, lib. quinque. Sic para unguentum.

Radices & herba Maio mense collecta & purgata, quum recentes sunt: contundantur & macerentur in Oleo communi diebus septem cum.

Aqua vita, vel Vini optimi, lib. una.

Octauo die coquantur, donec tabescant, & assumpta sit propè humiditas. Deinde in percolato oleo liqua Ceram: tum adde Butyrū, Adipem, Oleum, Laurinum, Moschat. Petrol. & pulueres, & repone vsui.

PARAPHRASE.

C'Est Onguent a prins le nom de son effect: car Aregon, signifie *Auxiliaire*, c'est à dire, aydant, ou donnant secours. Salernitanus l'a emprunté de Myrep. en la section troisieme chapitre 58. y adioustant les Racines de Bryonia, & les fueilles de Cocombre sauuage & les deux especes de Coniza: & supposant les racines de Iarrus & de Cocombre sauuage, pour celles d'Iris & Althea. Vne chose ie y trouue de superflu

Des Onguents chauds. 623

perflu, c'est la dose de Pulicaria, laquelle me semble (avec Cordus & Fernel) suffir de trois onces comme des autres herbes de Laurier, &c. & non neuf.

DU MESLANGE.

Le meslange est enseigné par l'auteur mesme. A sçavoir qu'il faut cueillir au mois de May les racines & berbes : les nettoyer, & concasser au mortier : puis l'espace de 7. iours les infuser avec l'eau ardent, ou bon vin, & l'huyle commun vieil, dans vn pot de terre vernissé, sur les cendres chaudes. Le 8. iour, on les fera cuire iusqu'à la consomption de l'humidité, Apres on les exprimera au pressoir dans vn sachet de toile neufue, & en l'huile on fera fondre la cire : puis on y adioustera le beurre, & la gresse d'Ours, & les huiles de Laurier, & Muscelin (décrit en la precedente section) *Pag. 530.* & de Petrole : finalement les poudres de *Ch 561.* Pyretrie, Gingembre, Poiure, Euphorbe, Mastic & Encens, la balsine ostee de dessus le feu, & à demy refroidie, pour le tout reserver au besoin.

Vnguentum. Martiatum mag.

D. N. Myrep.

Rx. Olei communis antiqui, lib. quatuor.

Cera Citrina & non alba, lib. vnam.

Cymarum Rorismarini florentium,

Foliorum Lauri, &

Ruta, sing. unc. quatuor.

Amaraci

624 Liure II. Section II.

Amaraci potius quā Tamarici, unc. tres.
 Esbrij seu Ebuli,
 Sabina,
 Balsamita, i. Menta aquatica,
 Elelisphaci, i. Salvia,
 Ocimi: id est, Basiliconis.
 Polij montani,
 Calaminthes,
 Arthemisia,
 Inula Campana.
 Betonica.
 Branca Ursina,
 Spargula, seu Aparines Gracorum,
 Herba venti, seu Anemones sylvestris.
 Pimpinella,
 Agrimonia, seu Eupaterij Gracorum,
 Absinthij Pontici seu Romani seu Vulgaris,
 Idem.
 Herba Paralyseos, vulgò Primulae ueris,
 Herba Sancta Maria, seu Costi hortensis no-
 stratis,
 Cymarum Sambuci,
 Crassula, seu Semperuiui, minoris vel Vermi-
 cularis,
 Semperuini Maioris, seu Sedi, vel Aizei,
 Idem.
 Mille folij,
 Chamadryos,
 Quinque Neruia, seu Plantag. mi. (huius non
 meminit Salernitanus.)
 Centaurij minoris,
 Fragaria.

Penta

Des Onguents chauds. 625

Pentaphylli, singul. unc. duas, & drag. duas.

Tetrabit, seu herba Iudaica, (cum Salernitano:
quoniam non habet Myrep.)

Radicis Althea,

Cymini,

Myrrha, sing. unc. unam & dimidiam Salerni-
tanus legit Myrtha, facilis fuit Typographi
lapsus, t, pro r, reponentis.

Fœnugraci, &

Butyri, utriusque drag. sex.

Seminum Vrtica,

Violarum &

Papaveris albi potius quã nigri cum Salern.

Menta Sativa,

Rubia tinctorum, (huius non meminit Salern.)

Mentastri, seu Menta sylvestris, vel Menta Sar-
racenica, idem.

Lapathi acuti,

Polytrichi,

Cardiobotani, id est, Cardunceli, seu Cardui
benedicti,

Matrisylva, seu Periclymeni, vulgò Caprifolij,

Herba Moschata (est prima Geranij species.)

Florum Chamameli, (huius vice Salernit. &
eius sequaces habent Maturellam seu Sola-
num) &

Trifolij acetati (quod Alleluyam nuncupans
Pharmacopœi nostri)

Scolopendrij, vel lingua Ceruina cum Salerni-
tano: (ambo sunt eiusdem facultatis.)

Crispula, id est, Buphtalangi, seu Cotula non
fœtida,

Ph. de Baud.

Ec

Herba

626 Liure II. Section II.

Herba camphorata. i. Abrotani maris,

Styracis Calamites,

Thuris,

Medulla Cerui. singul. drag. duas.

Axungia Vrsina,

Gallina &

Anseris (hanc pratermisit Salern.)

Mastiches, singul. unc. dimidiam.

Olei Nardini, unc. unam: legendum potius quam 3. i.)

Herba & Radices in Maio mēse collecta recentis & mundata, terantur, & 7. diebus in Vino optimo macerentur: Octauo verò die coquantur ad medias. Ac tum Oleum commune affundatur: rursūque coquatur dum herba contabescant, ac Vinum prorsus absumptum sit. Deinde colentur & exprimantur. Oleo liquetur Cera: deinde inijce Butyrum, Medullā, Axungias, & Oleum Nardinū. Denique extra ignem Pulueres Thuris, Mastiches & Styracis. Concretum vnguentum seruetur vsui.

PARAPHRASE.

Salernitanus a transcrit cest Onguēt de Nic. Myrep. Alexandrin en la sect. 3. ch. 46. qui par tout double la dose des ingrediens, lequel dit auoir esté inuenté & composé par vn tres-docte Medecin nommé Martianus, dont il en a prins le nom, de sorte qu'il le faudroit nōmer Martianum, &

Des Onguens chauds. 627

& non Martiarum. Il est surnommé Grād, tant pour ses grandes vertus, que pour le grand nombre des médicaments qu'il reçoit, & pour mettre difference d'avec les autres de semblable nom moins composez. Au lieu du Tamaris, apres Ioubert, i'ay supposé la Mariolaine, pource que sa vertu est plus conuenable à ce que l'inscriptiō promet : aussi pource que par tout se peut trouuer de Mariolaine recente, & non de Tamaris. Aussi i'ay reduit l'huyle Nardin à vne once, pource qu'une dragme & quinze grains, à si grande quantité d'Onguent, est de nul effect, ou fort peu.

DV MESLANGE.

Au mois de May faut cueillir les racines & herbes, & semēces, puis les nettoyer, concasser, & infuser dans vn pot de terre vernissé, avec de bon vin l'espace de 7 iours sur les cendres chaudes. Le 8. on les fera cuire iusqu'à la consommation enuiron de la moitié du vin : puis on y adiousterà l'huyle commun, pour ensemble bouillir iusqu'à la totale consommation du vin. Apres seront exprimez à la presse, dans vn sac de toile : puis estant remis l'huyle sur le feu, on y fera fondre la cire, apres on y adiousterà les gressēs, beurte, moelle, & l'huyle Nardin : finalement estans à demy refroidis, on y adiousterà le Stryax puluerisé

Ec 2 risé

risé avec quelques gouttes de vin, de mesme le Mastic, & l'Encens sans humidité. Faudra continuer de remuer l'Onguent en la bassine avec vn pilon de bois, iusqu'à ce qu'il soit froid, à fin qu'il ne soit grumeleux, & le resserrer.

Vnguen. Neapolitanum, D. B.

Bauderoni.

Rx. Axungia Suilla veteris, lib. unam.

Argenti viui, lib. semissem.

Terebinthina Aqua vita lota, unc. tres.

Cera flaua, unc. duas.

Oleorum Laurini,

Rutacei,

Petrolei,

Lumbricorum,

Chamameli, &

De Spica nostrate, sing. unc. 1. & semiss.

Styracis liquida, drag. sex

Eupherby, subtilissimè triti, unc. dimid.

Fiat unguentum, quod vsui reponatur. Si ad-
sint ulcera: utendi tempore adde

Lithargyri aurei, unc. duas.

Cinabry, unc. unam & semissem.

Cerusa, &

Miny, utriusque unc. unam.

Mitridaty veteris, &

Theriaca utriusque unc. dimid. & utere.

PARAPHRASE.

CEST Onguent a prins son nom de son
Effect. Pource qu'il est souuerain à la
gueri

guerison du mal (surnommé de noz François) de Naples. La base est l'argent vif, qui combat contre tel mal, plustost de sa forme essentielle, que de sa qualité manifeste. La graisse de Porc & l'huyle de Chamomille y sont mis tant pour remollir & relaxer, que pour plus facilement resoudre l'argent vif. Les autres huyles, pour rarefier les pores du cuir, digerer l'humeur verolique, & iceluy attirer du dedans au dehors par les sueurs. L'huyle de Lumbrics & la Terebinthine (aydée du secours qu'elle reçoit en la lotion de l'eau ardent) fortifient grandement les nerfs. Le Styrax-liquide y est mis pour remollir les tumeurs, ou tumeurs dures qui souvent accompagnent ces pauvres verollez. L'Euphorbe sert de vehicule à la base : & la cire pour donner corps à l'Onguent, sans la quelle il seroit par trop mol. Le Mithridat & Theriaque y sont mis pour corriger la virulence de l'humeur verolique. La Litharge, Cinabre, Ceruse & Mine, y sont mis pour desfeicher les vlcères, quand il y en aura. Autrement ils n'y conuiennent, pource qu'ils bouchent les pores du cuir, & empeschent l'eruption des sueurs par leur siccité, à quoy plusieurs ne prennent garde, au preiudice des malades, & à leur deshonneur. C'est pourquoy ie cōseille aux Apothicaires tenir en leurs boutiques cest Onguent sans desiccatif : sauf à eux les y adiouster, la necessité

cessité le requerant: ou gommés, ou autre
medicament tel, qu'il sera aduisé par le do-
cte & expert Medecin ou Chirurgien, ayās
esgard au temperament du malade, à la
saison, à l'aage, au sexe, & aux parties les
plus affectées.

DV MESENGE.

Faut premieremēt pulueriser subtilēmēt
l'Euphorbe, avec quelques gouttes d'huyles.
La Litharge, le Cinabre & la Cerse chascun
à part. D'une partie de la gresse, sera
esteint l'Argent vif au mortier de bronze.
Le reste avec les huyles sera fondu avec la
cire hachée menu, sur les cendres chaudes:
puis hors du feu, & à demy refroidis, on
y adioustera la Terebinthine lauee, puis
l'Euphorbe, le Styrax liquide, le Mithri-
dat, & Theriaque. Le tout ainsi meslangé
sera adiousté peu à peu au mortier avec
l'argent vif y esteint, pour le tout reser-
ver au besoin. Les autres poudres aussi y seront
adioustées, si le malade est remply d'ulce-
res, pour les raisons que dessus, autrement
non. Ceux qui pour donner corps à cest
Onguent, au lieu de la cire y voudront
mettre des moyeux d'œufs endurcis: le
pourront faire, pourueu qu'ils soyent bien
agitez au mortier, autrement l'Onguent se-
roit grumeleux & de mauuaise grace.

Vng.

Vng. Citreum, D. N. Myrepsi.

Rx Caphura è China allata, drag. unam.
Marmoris albi, &
Boracus, utriusque drag. duas.
Amianti, (huius penuria sume tantundem
Aluminis pluma)
Umbilici Marini, seu Belliculi & Bellerici, idem.
Tragacanthi albi,
Amylli,
Crystalli,
Antali,
Dentali,
Thuris albi,
Nitrii, sing. drag. tres.
Coralli albi, unc. dimidiam.
Serfa, seu Cerusa ex Dracuntio minore, unc. i.
Cerusa ex Venetia, unc. sex horum fiat pulvis.
Rx.] Adipis Suilli salis expertis ac recentis, lib.
unam & semis.
Seui Caprini, unc. unam & semis.
Adipis Gallinacei, unc. unam.
Adipes in duplici vase, liquentur: In ijs mace-
rentur, & leniter coquantur
Citrea mala, duo, minutim concisa.
Deinde Adipes colentur, & in his omnia cu-
riosè trita iniiciantur, & rudicula subigan-
tur: nouissimè Borax & Caphuratenuissi-
mè trita inspergantur. Coctum sic unguen-
tum as concretum repone. Satius fuerit pul-
habere in officina, & utendi tempore præ-

E c4parare,

parare, ut docui. Nam temperancescit, & candorem amittit.

PARAPHRASE.

S Alernitanus ne differe d'auec Myrepl. qu'en la dose de l'Amiantum mettant vne once pour trois drag. Par ceste description, comme en plusieurs autres, Myrepl. sect. 3. chap. 42. demonstre assez auoir esté peu versé en la langue Latine & cognoissance des medicaments, & qu'il a transcrit ces Antidotes tant des auteurs Grecs & Latins que Barbares, qui l'auoyent precedé, en retenant leurs appellations : comme Amiantum, Antali, Dentali.

Pour l'Amiantum, on prendra l'Alum de plume, attendant qu'on puisse recouurer du vray de l'Isle Eubée, à present Negreponr, & qu'on puisse sçauoir au vray que c'est. Pour Antali & Dentali qui ne sont pierres, ains petites coquilles qui se trouuent au riuage de la mer, à ceux qui ne les cognoissent, ou en sont loin & n'en peuuent recouurer, qu'ils prennent semblable poids de Porcelaines, qui sont assez cogneuës, & à bon marché, ou de Nacres, ou autres coquilles blanches, qui ont semblables vertus qu'iceux. Le Dentali est quasi semblable à la Porcelaine, hormis qu'il est plus pointu à la forme d'une dent Canine, dont il a prins le nom, & est d'une substance plus dure. Antali ressemble au Purpura de Dioscor. pource qu'il est creux, & estant rōpu
a com

*Dentali
quid.*

*Antali
quid.*

à comme de petites veines & droites, finissant en pointe: de temperament froids & secs. Gerfa, est vn mot depraue de Cerusa, qui se fait avec les racines de *Dracuntium minus*, ou *Serpentaria* de Diosc. ainsi qu'en seigne Platear. au Commentaire qu'il a composé sur l'Antidoraire de Saler. & aprez luy Cordus, & Fuchse en leurs dispensaires. Ceux qui ne pourront recouurer telles racines, qu'ils prennent de celes d'Arion ou larrus assez frequent & cognu de tous & de quasi semblable vertu que la Serpentine ou couleurée petite. Le Bellerici pour la similitude qu'il a à vn nombril. est appellé *Umbilicus marinus*, d'ont il s'en trouue assez à Marseille, Lyon, & ailleurs.

Noz Apothicaires, tant icy qu'ailleurs, se seruent du Borax, d'ont les Orfeures se seruent à souder l'or, fort different au naturel & artificiel par Dioscoride décrit au liure 2. chap. 74. parlant de l'vrine, & au liure 5. chap. 64. & aprez luy, Galen au liu. 9. des Simples.

Touchant au Canfre, ceux qui en voudront sçauoir l'histoire, qu'ils lisent Auienne, Serapion, & Garcia du lardin, & Matthiole sur Dioscoride, desquels ils en apprendront ce qu'il faut sçauoir, lequel est icy mis pour vehicule aux autres. C'est onguent a prins le nom des Citrons qui y entrent, & ne se doit appeller *Citrium*: car il n'est Citrin, ains blanc.

E c 5 Icy

Icy les gresses suppléent le deffaut de l'huyle & cire: lesquelles se mesleront avec la poudre, lors qu'on s'en voudra seruir, & non plustost, pource que l'Onguent se ranciroit, & perdrait sa couleur blanche peu de temps aprez, & ne seroit si plaisant, appliqué sur la face des plus delicates.

A ces fins suffira tenir la poudre faicte, & pour vne dragme y mesler vne once de gresse pour le plus: car qui y en mettra moins, l'onguent en aura plus de vigueur.

Aucuns sans prendre tant de peine, incorporent la poudre avec le quadruple de Pomade, & y adioussent vn peu de suc de Citrons, & ce avec heureux succez.

DV MESLANGE.

Ensemble on peut subtilement pulueriser le Marbre, Corail blanc, le Crystal: les Coquilles, dans vn mortier de marbre & pilon de fer. A part faut pulueriser l'Amydon, le Tragacanth blanc, clair, & net (auant que le peser, à cause du dechet) l'Encens, le Borax, & Canfre, & Amiantum, ou son succedanée l'Alun de plume.

La Ceruse se frie sur vn tamis renuersé, vn papier net mis au dessous. Le Gerfa se puluerise aussi à part: puis toutes les poudres se meslent au mortier, & se gardent au besoin. Que s'il est question paracheuer l'Onguent, on choisira des gresses requises, recentes, fondues sur petit feu, & dans icelles iufuseront, l'espace d'vne nuit, deux Citrons.

Des Onguentz chauds. 639

Citrons hachez par petites pieces, soit es-
corce, poulpe, & suc, & le iour suyuant au
pot de terre vernissé (où ils auront infusé)
seront cuits & conlez dans vne terrasse ver-
nissée, ou plat d'estain creux, & non dans
vne bassine: pource que le cuyure facile-
ment chage la couleur blanche. Apres avec
vne spatule de bois en remuant doucement
les poudres, seront meslés le Borax &
Canfre à la fin. Ainsi tel Onguent sera res-
serré au besoin. Avant l'usage d'iceluy, se-
roit bon lauer la face de quelque decoction
detergiue: puis l'oindre de l'Onguent, & la
couvrir d'un linge blanc, & ainsi continuer
tous les soirs iusqu'à ce que les taches fus-
sent ostées.

*Vnguentum de Arthanita
maius, D. M.*

*℞ Succi Cyclamini, seu Arthanita, lib. tres.
Olei Irini, lib. duas.*

Succi Cucumeris Asinini, &

Butyri Vaccini, utriusque lib. unam

Polypodij, lib. dimidiam: seu unc. sex.

Pulpa Colocynthidis, unc. quatuor.

*Euphorbij, unc. semissem. Sicca hac tria, tere &
macera dies octo, succis, Oleo, & Butyro in
vaso vitreo angusti oris, benè obturato: Post
semel feruefac.*

*Cola, deinde adde sequentia duo, Aceto dissolu-
ta.*

℞ 6 Saga

636 Liure II. Section II.

Sagapeni, aureos quinque : seu Scrup. viginti.

Myrrha, aur. duos : seu scrup. octo.

Bulliant simul agitando cum fuste ad succorum
ferè consumptionem. Tunc projce super ea
Cera flava, unc. quinque.

Fellis Taurini, Aureos quinque : seu scrup. 20.

Tandem liquata Cera, adde sequentium Pulue-
rem

Scammonij,

Aloes,

Mexereon, seu Cocci Gnidij, vel Sem. Thymelea,
idem.

Colocynthis,

Turbit, sing. aur. quinque, scrup. viginti.

Salis Gemmei, aur. tres : seu unc. dimidiam.

Euphorbij,

Piperis longi,

Zingiberis,

Chamamelij, sing. aur. duos : seu scrup. octo.

PARAPHRASE.

MEsue décrit cest Onguent au liure
des Medica. purgatifs, au chapitre de
Arthanita : comme aussi en son Grabadin
y adioustant de plus de Canelle deux au-
rées : & demy once d'Euporbe en la deco-
ction, ce que ne m'a semblé bon. Il l'attri-
bue à Alexandre, si c'est Myrep. surnommé
Alexandrin ou autre de semblable nom,
ie ne le puis asseurer, ne l'ayant sceu trou-
uer en aucuns des sections dudit Myrep.
qui

Des Onguents chauds. 637

qui me faict estimer estre quelqu'autre, duquel les œuures ne s'ont paruenus iusqu'à nous, ou que nos exemplaires sont moins complets que ceux que Mef. auoit.

Cest Onguent a prins le nom de sa base la racine d'Arthanita des Arabes, nommée des Grecs & Latins, *Cyclaminus*, & vulgaire, *Cyclamen* & *Panis Porcinus*. Sa vertu purgative est augmentée par le suc de Cocombre, Asinin, & Colocynthe, Scammonée & fruiet du Thymelea.

Leur celerité est reprimée par le Polypode, Turbith, & Aloes. Leur nuisance est corrigée par le Sagapenum, Myrrhe & Sel gemme. L'huyle, beurre, & Cire domptent leur acrimonie, & donnent corps à l'Onguent. Le fiel & Euphorbe tant en la decoction, qu'en la poudre, y seruent de vehicule. De sorte qu'on ne doit craindre son vsage & le reietter, (comme aucuns preschent) estant vn remede exterieur, & si bien proportionné, comme il est. Ioint que les Doctes s'en sçauent ayder aprez les vniuersels, & selon les aages, sexes, saisons, & temperamēts des malades avec heureux succez, & non les imperites brouyllons.

D V M E S L A N G E.

Faut curieusement concasser le Polypode & Euphorbe, & inciser fort menu la Colocynthe, puis ensemble les infuser
avec

auec les sucz, l'huyle & beurre, dans vn pot de terre vernissé, & estroit d'emboucheure, sur les cendres chaudes, enuiron huit iours. Durant ce temps on fera tremper à part le Sagapenum & Mirrhe dans du vinaigre, & la poudre, comme s'ensuyt sera faicte.

Ensemble faut pulueriser le Turbith, Gingembre, & la Colocynthe hachée menu, la Camomille, le Mezercon, & le Poyure long. A part chascun, la Scammonée, l'Aloé, l'Euphorbe Sel Gemme, puis, seront toutes meslées ensemble.

Le neufuiesme iour, & au mesme pot, on fera bouyllir ce qui sera dedans, deux ou trois bouyllions. Apres on les exprimera: puis on y adioustera en la couleure le Sagapenum, & Myrrhe qu'on auoit infusé au vinaigre à part, pour le tout ensemble cuire iusqu'à la quasi totale consomption, tant des sucz que vinaigre, en remuant continuellement auec vn pilon de bois: puis on y adioustera la cire neufue hachée & icelle fondue, & la bassine ostée de dessus le feu, on y adioustera le fiel, & peu à peu les poudres: estant froid sera resserré.

Le surnom de Grand y est mis, à la difference d'vn autre de semblable nom, moindre en vertu, en nombre de medicaments, & artifice.

Je laisse plusieurs autres Onguents, qui ont

Des Cerats en en general. 639

ont esté & ne sont plus en vſage : ou pour-
ce que leur vertu est peu diſſemblable aux
precedents, & par conſequent, qu'on s'en
peut paſſer. Je me contente auoir deſcrit
les principaux, & enſigné le ieune, & en-
core peu exercité Apothicaire à methodi-
quement trauailler. S'enſuit des Cerats.

Traicté des Cerats, en general.

Le Cerat eſt appellé des Grecs κηρώτη &
κηρέλαιον : pource qu'ils le compoſoyent
auec eſgalle portion d'huyle & cire. Deſ-
puis, comme encore pour le iourd'huy, on
y adiouſte Colophone, Reſine, Terebin-
thine, Gommès, & moelles, greſſes, larmes,
ſucs, poudres, &c. ſelon l'intention diuerſe
de celuy qui l'ordonne : pource la doſe de
la cire ſera laiſſée au iugement de l'expert
Apothicaire : car ſ'il y entre Terebinthine,
greſſes & Gommès : ou que ce ſoit en Eſté,
& que la cire ſoit recente & graſſe, y faudra
moins d'huyle : encore moins ſ'il y entre
des poudres, & que ce ſoit en hyuer, la ci-
re vieille : à fin qu'il ſoit de conſiſtance con-
uenable.

Aucuns ont limité la doſe de la poudre
à vne dragme & demye pour chaſcune on-
ce, ce qui ne ſ'obſerue touſiours : ains ſ'aug-
mente ou diminue ſelon la force qu'on en
pretend.

Ce remede doit tenir le milieu entre
Onguent

Onguent & Emplastre : c'est à dire , non si mol qu'iceluy, ne si dur que cestuy cy. A fin que par la chaleur , il ne fonde si tost que l'Onguent appliqué sur la partie malade, & qu'il n'empeschast la respiration en resserrant & comprimant le cuir & muscles seruaus à la respiration & exhalation de la matiere y contenue, comme il feroit, s'il estoit dur comme Emplastre.

Traicté des Cerats en particulier.

Ceratum album refrigerans,
D. Galeni.

Rx. Cera alba elota, & non flaua, unc. unam.
Olei Rosati Omphacini, unc. tres : aut 4. si mol-
lus.

Liquentur simul in vase duplici: refrigerato af-
funde paulatim in mortario, aqua frigidissi-
me quantum absorbere poterit, subigendo &
percutiendo. Postremo adde Aceti clari & re-
nuiis parum, ut pote 3. s. aut circiter.

Non debet hoc Ceratum eousque super partem
affectedam manere, dum manifestè incalcat: sed
subinde assidue mutari. Hac Gal.

PARAPHRASE.

CE Cerat ou Onguent est décrit par Galien au liure I. des Simp. chap. 6. & au 10. de la Meth. lequel pour estre simple &

Des Cerats en particulier. 641

& peu different à la nature des Onguents, l'auons mis incontinent apres, & au commencement des Cerats. Il a prins le nom de sa couleur, & le surnom de sa qualité refrigerante. Ceux qui le desireront plus froid, au lieu de l'eau froide, qu'ils le lauent avec suc de Plantain, Morelle, Laiçtues, Pourpier, &c. & si encore plus, ils y adiouteront d'Opium. Ce que toutesfois ne doit faire l'Apothicaire, sans le sçeu & exprez commandement du docte & expert Medecin.

Il est meilleur qu'il soit faict au temps de la necessité, que le garder faict en la boutique: pource que par le temps la vertu requise se perd.

DV MESLANGE.

Faut fondre la cire blanche en l'Huyle Rosat Omphacin sur d'eau chaude, ou sur la chaleur des cendres: puis les jeter dans vn mortier, & estans froids, les agiter & souuent lauer avec eau froide, & sur la fin avec vn peu de vinaigre Rosat.

L'vsage selon Galen est l'estendre sur linges blancs, & l'appliquer sur la partie eschauffée, & souuent le renoueller & n'attendre qu'il soit eschauffé, & continuer insqu'à ce que l'inflammation soit moderée: alors faudra cesser, de peur d'estaindre (avec l'inflammation) la chaleur naturelle de la partie, au preiudice des malades, & deshonneur de ceux qui l'appliquent.

Cera

Ceratum Santalinum, D.M.

*Rx. Olei Rosati loti (ut sit praestantius) libram
unam.*

Cera alba, dragmas triginta.

Rosarum rub. drag. duodecim.

Santali rub. drag. decem.

Albi, &

Pul. { Citrini, utriusque drag. sex.

Boli Armeni, drag. septem.

Spodij unc. semissem.

Caphura, drag. duas. Fiat Ceratum.

PARAPHRASE.

CE Cerat a prins le nom de sa base les trois Santaux: l'huyle & cire y sont mis pour luy donner corps, & le Canfre pour vehicule à la base, les autres y sont mis pour augmenter sa vertu refrigerante, & corroboratiue des visceres.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les Santaux, & les arrouser de quelques gouttes d'eau Rose, & sur la fin y adiouster les Roses. Chascun à part faut pulueriser le Bol, Spode, & Canfre: puis les mesler ensemble avec les Santaux & Roses. Apres on fera fondre la cire blanche avec l'huyle, sur eau chaude ou cendres chaudes: puis ostez de dessus le feu, & à demy refroidis, peu à peu on y adioustera les poudres, pour le tout resser-

rer

Des Cerats en particulier. 643

rer au besoin, dans son pot bien couuert.

Si l'huyle Rosat n'est Omphacin ou recent, ains vieil, le faut lauer plusieurs fois avec eau tiede, & à icelle separée, on y fondra la cire, comme dit est. Que si la cire n'est blanche, ains Citrine, que les auari-
cieux Apothicaires preferent à icelle, pour ce qu'elle n'est si chere, & que l'Onguent est rouge qui couure la couleur, à tout le moins qu'ils la lauent souuent avec eau tiede, puis froide: à fin que les malades & Medecins ne soyent frustrez du fruit qu'ils en pretendent. Car la cire blanche aussi bien qu'aux Onguents, est meilleure aux Cerats refrigerans, que la iaulne: au contraire la iaulne meilleure aux chauds, que la blanche.

Ceratum Stomachicum, D. M.

Rx. Olei Rosati completi, lib. unam & semissem.

Cera flaua & pura, unc. quatuor.

Puluerum Rosarum, &

Mastiches, utriusque drag. viginti.

Absinthij Pontici maioris, drag. quindecim.

Nardi Indica, drag. decem.

Cera & Oleum igni liquatis, saepe lauentur

Aqua Rosarum. Iterum liquata, lauentur aquis partibus Vini austeri, & Succu Cydoniorum cum pauco Aceto. Postremò reliqua puluerata misceantur, & fiat Ceratum, quod vsui responatur,

P A R A

PARAPHRASE.

Mesue a retiré ce Cerat du liure 8. de la Methode, & liure 8. des medicaments locaux de Galien en changeant les Roses pour l'Aloé, & les fucilles d'Absinthe pour le suc: le Nard Indique, l'huyle & cire pour l'Onguent Nardin, & augmenté la dose du Mastic. Voyla cōme s'est gouverné Mesue. Le nom luy est imposé de la partie (pour le tout) à quoy il est approprié: car (à parler proprement) l'estomach est l'orifice supérieur du ventricule.

DV MESLANGE.

Faut fondre la cire neufue avec l'huyle Rosat complet: puis les lauer plusieurs fois avec eau Rose. Apres on les refera fondre, & relauera avec esgalles portions de suc de Coings, & vin adstringent, avec vn peu de vinaigre. Cela faict on y adioustera les poudres faictes, comme s'ensuit.

Le Nard Indique incisé, l'Absinthe & Roses se pulueriseront ensemble, & le Mastic à part. Le tout ainsi meslangé, sera gardé au besoin.

*Ceratum Oesypatum Galeno
ascriptum, D. M.*

*Rz. Oesypi, drag. 80. seu vnc. decem.
Oleorum Chamameli, &*

Iriui,

Des Cerats en particulier. 645

Irini, utriusque unc. sex.

Cera flaua, unc. tres.

Mastiches, &

Terebinthina, utriusque unc. unam.

Resina, unc. dimidiam.

Spica Nardi, drag. duas & dimidiam.

Croci, drag. unam & semissem. Si quis addiderit

Ammoniaci unc. unam &

*Styracis, unc. semissem: efficacius erit ad emol-
liendum tumores duros: & quaecunque alia
Pauli & Philagrii pollicentur, praestabit. Rõ-
deletius*

PARAPHRASE.

MEsue refere ce Cerat à Gal. en sa Me-
thode, liure 14. lequel a prins le nom
de sa base de l'Oesype, que nous auons mis
au commencement, & l'auteur à la fin.

Ceux qui voudront luy donner plus de
force, & qu'il supplée le deffaut de celuy
de Paulus & Philagrius, qu'ils y adioustent
l'Ammoniac & le Styrax Calamite.

DV MESLANGE.

Le Mastic, Nard Indique, & Saffran, se
pulueriseront chascun à part: puis seront
meslez. Apres sur les cendres chaudes on
fera fondre la cire neufue & nette, & Resi-
ne dans les huyles: puis la bassine ostée de
dessus le feu, on y dissoudra l'Oesype avec
vn pilon de bois, la Terebinthine & Am-
moniac auparauant fondu en vinaigre, &
cuis

cuit en consistance de Miel. Finalement les poudres & Styrax puluerisé à part, en remuant tousiours iusqu'à ce qu'il soit froid, pour le resserrer au besoin.

Ceratum de Arnoglossa, D. Gal.

*℞. Foliorum Plantaginis maioris,
Panis Sycomisti, id est, à sulfure non omnino
purgati,
Lentium contusarum, sing. pares portiones.
Coquantur in aqua sufficienti: Deinde pistentur
in mortario marmoreo & super cribum cer-
nantur. Vsus tempore praparandum erit.
Auic. lib. 4. fen. 3. tractatu primo. cap. 10. ad-
dit Gallas. Serapio verò, tract. 5. cap. 22. non
dissentit à Gal.*

PARAPHRASE.

CEcy, à parler proprement, n'est vn Ce-
rar ny Emplastre, ores que Serap. &
Auic. aux lieux prealleguez, l'ayent ainsi
nommé: ains vn Malagme ou Cataplasme,
tant pource qu'il n'y entre de cire, que
pource qu'il n'est de consistance dure, com-
me doit estre l'Emplastre, pour laquelle ie
l'ay mis au rang des Cerats: comme aussi
le suyuant Auic. y adioust de Galles, autāt
que des autres. il ne se doit preparer sinon
lors qu'on s'en veut seruir: pource que
nouuellement fait, il a plus de vertu que
vieux, & qu'en tout temps facilement on
peut

Des Cerats en particulier. 647

peut recouurer du Plantain, que les Grecs appellent *Arnoglossum*, id est, *Lingua Agnina* & *Plantago*, qu'est la base, dont il a prins son appellation.

Panis Syncomistus, ainsi nommé des Grecs, est celuy qu'on faict de farine par vn gros tamis passée, & qui tient le milieu entre le pain blanc & le vulgaire, duquel vne partie du son a esté ostée. Les habitans de ce lieu l'appellent Oferain.

D V M E S L A N G E.

Faut concasser les Lentilles, & inciser le Plantain, puis ensemble les cuire en quantité suffisante d'eau : puis estans à demy cuits, on y mettra esgalle portion (que de l'un d'iceux) de pain faict de farine de froment entiere, non du tout purgée du son. Le tout fort cuit, sera pilé dans vn mortier de marbre, & passé à trauers vn tamis renuersé, avec vne spatule, & tiede appliqué sur anthrax ou charbons pestilentiels. Si quelqu'un commande y adiouster de Galles (semblable poids que des autres) estans concassés, on les cuira avec le Plantain & Lentilles, & fera on comme dit est.

Ceratum de Crusta Panis, D.B.

Montagnana.

Rx. Crusta Panis tosta, & in Aceto macerata,
unc. duas.

Olea

*Oleorum Mastichini, &**Cydoniorum, utriusque unc. unam.**Pulueris Mastiches,**Menta,**Spodij,**Coralli rubri,**Santali albi, &**rubri, singul. drag. unam.**Farina hordei quantum sufficit, fiat Ceratum
vel Emplastrum utendi tempore praparan-
dum.*

PARAPHRASE.

CEstuy cy est de mesme nature que le precedent, à sçauoir qu'il n'est Cerat, ny Emplastre : ains vn vray Caraplasme, ores que Montagnana mesme au chapitre deuxiesme de son Antidotaire l'appelle Emplastre.

Il a prins le nom de sa base la crouste de pain roustie, l'adstriction de laquelle est augmentee par les poudres. Le vinaigre leur sert de vehicule, & les huyles & farine pour leur donner corps.

Si on y adioust vne once de cire, il en fera plus solide, & plus aysé à mettre en Magdaleons.

DV MESLANGE.

Faut rostir sur les charbons allumez la crouste du pain, & toute chaude la laisser tremper en fort vinaigre, iusqu'à ce-qu'elle soit

soit rendre: puis on la pilera au mortier, & passera sur le tamis: comme auons dit au precedent. Apres on fera fondre la cire avec les huyles: puis le pain ainsi passé, sera incorporé avec les poudres, & farine d'orge ce qu'il en faudra, pour le rendre de telle forme qu'on voudra, soit Cerat ou Emplastre.

SECTION III.

Des Emplastres.

De Emplastris in genere.

LEmplastre entre les remedes externes, est le plus solide de tous. Son nom vient du Grec, *ἐμπλάσσειν*, de *ἐπὶ* & *πλάττειν*: comme qui diroit former en masse, tournât d'une part & d'autre: comme dit Gorraeus, bouchant les pores du cuir, auquel par sa lenteur il adhere.

Les derniers Grecs y font adiousté vne R. que les Latins ont retenue, avec la declinaison neutre, & laissé la femine: prononçans *ῥ' ἐμπλάσσειν*, *hoc Emplastrum*, & *non ἡ ἐμπλάσσειν*, *hac Emplastrum*. Ce genre de remede par les anciens a esté excogité à mon iugement, à fin qu'il seiournast plus à la partie sans se fondre, que les Onguens

Ph. de Baud.

F f

&c

& Cerats cy deuant declarez : auffi pour corroborer, & desseicher, adstraindre ou mollifier, consumer & diriger les humeurs, qu'en icelle seroyent reenus, & pour longuement conseruer leur vertu.

Les modernes s'accordent avec Paul Aeginete liure 7. chap. 17. qu'il se compose de toutes les parties des plantes, des mineraux, terres, cendres, coquilles, des excremens, des animaux entiers, & de leurs parties. Les vns y sont mis pour donner corps, plustost qu'augmenter la vertu : comme l'huyle, la cire, la Litharge, &c. pource, leur dose souuent n'est specifiée, ains laissée à la discretiō de l'expert Apothicaire. Les autres y sont mis pour distribuer la vertu des relictres au loing ou profondement : comme eau, vin, vinaigre, suc liquide, &c. Les autres pour l'un & l'autre : comme sont les poudres qui donnent corps & augmentent la vertu de l'Emplastre. Je laisse l'odeur & couleur tant recommandee des anciens & modernes. Icy on doit noter, que les poudres ne doiuent estre si subtiles, que pour les Onguens.

De Emplastris in specie.

*Empl. Album coctum, seu de Cerusa,
incerti authoris.*

*℞. Olei Rosati completi, lib. duas.
Cerusa, lib. unam & semissem.*

Cera

Des Emplastres.

651

Cera alba, vnc. quatuor.

*Coque vase stannato, vel plumbato terreo igni
lento in massam, ex qua formentur Magdalis
vsi necessario.*

PARAPHRASE.

LA base de cest Emplastre est la Ceruse, d'ont il prend le nom, & la couleur: l'huyle y sert de matiere, & la Cire pour luy donner corps, & le rendre gluant. Paul Æginete au liure 7. chap. 17. & Myrep. en la section 10. chap. 129. y adioustent d'Amidon, Litharge, & aubins d'œufs, & varient au poids: ce que ne doit faire l'Apothicaire s'il ne luy est exprez commandé. Christophorus, & Ioubert sont d'aduis le composer avec égales portions d'huyle & Ceruse, sans Cire, Litharge, ny autre chose. Ainsi, il est plustost cuit, & plus blanc: aussi n'est il si gluant, & adherant à la partie, & peu de temps aprez il denuient si sec qu'on ne le peut estendre. Ainsi que l'auons transcrit de Cordus: il est d'une bonne consistence, & tresfouuerain en tout ce qu'il promet, qui me fait conseiller aux Apothicaires de plustost suyure ceste description qu'autre qui soit.

DU MESLANGE.

Premierement quand l'Apothicaire veut composer cest Emplastre, ou le Diachylon

Ff 2

lon

652 *Liure II. Section III.*

lon blanc, ou autre semblable suyuant l'ad-
uis de Gal, au liure 1. des Medic. selon les
genres, doit choisir vn air clair & serain,
non pluuieux, caligineux, ou opaque, & de
Ceruse fort blanche, & non falsifiée avec
Ochre blanche: laquelle puluerisée sur vn
tamis renuersé, sera cuite avec l'huyle Ro-
sat complet, qui soit fort clair, dans vne
bassine d'estain ou de terre vernisée, sur
petit feu, & continuellement remuer au
fonds la Ceruse, avec vne spatule large, à
fin qu'elle ne se brusle, & soit plustost cui-
te. Ce qui se cognoistra si on en met vne
portion sur vn marbre, ou dans d'eau, &
estant maniee entre les doigts, & estendue
sur le metacarpe, elle n'adhere, & se leue
net, alors sera temps y adiouster la cire
blanche, nette de toute ordure: laquelle le
rendra ductile, dont on formera des Ma-
gdaleons, qui couuerts de papier blanc se-
ront gardez.

*Signe
pour co-
gnoistre la
cuite des
Empla-
stres.*

*Tela Empstica, vulgò Sparadrad.
D. Bauderoni.*

*R. Olei communis & veteris,
Axungia Porci, &
Lithargyri Aurisub. puluerati, singul. lib. 1.
Ceruse,
Cera flaua,
Picis naualis, singul. lib. dimidiam.
Adipis Arietis, aut Hædi.*

Colo

Colophonia, &

Resina, singul. unc. 4. Sic para emplastrum.

Quatuor priora simul coquantur super ignem, semper spatula mouendo, ne urantur, donec iustam crassitudinem nanciscantur. Reliqua minutim incisa cum Adipe Arietis injiciantur & coquantur in Emplastrum. Huic adhuc calido, tela vetustate quodammodo iam atrita demergatur, utrinque imbuta atque infecta, retrahitur, extenditur, & reponitur vsui. Vlcera antiqua blandè deterget & exsiccet citra morsum.

Empl. de Minio, D. Joan. Vigonis.

℞. Olei Rosati, lib. vnam. & semissim.

Terebinthina, unc. decem.

Axungia Porci, unc. septem.

Sebi Castrati, &

Vaccini, utriusque lib. semiss. seu unc. sex.

Olei Myrthini,

Vnguenti Populei, &

Cerase, singul. unc. quatuor.

Lithargyri auri, &

Argenti, utriusque unc. tres & semiss.

Minij, unc. tres.

Axungia, Gallina, unc. duas.

Cera alba, quantum sufficit, fiat ex arte Empl.

PARAPHRASE.

I Ean de Vigo tant au liure 3. chap. 4. & au liure 8. chap. 16. qu'ailleurs de sa grande

Ff 3

Chi

Chirurgie nous décrit plusieurs onguents, Cerats, & Emplastres de semblable nom, qu'on ne tient aux boutiques, ains le susdit qu'il décrit au dernier chap. du liure 5. de la petite & compendieuse Chirurgie, sous le nom d'Onguent: Il a prins le nom de sa base le Minium, lequel perd sa couleur par la cuite, & devient noir, ainsi que l'auteur mesme le confesse.

DU MESLANGE.

Faut premierement nourrir sur le feu l'espace de quelque temps la Litharge avec l'huyle en remuant tousiours: puis on y adioustera la Ceruse, le Minium, les gresses, l'huyle Myrtin, & l'onguent Populeum, & on augmentera le feu, & remuera tousiours iusqu'à ce qu'il soit cuit. Apres la bassine ostee de dessus le feu, incontinent on y adioustera la cire blanche & Terebinthine. Le tout à demy froid, sera mis en Magdaleons, de telle grosseur qu'on voudra, qui seront resserrez au besoin.

*Empla. pro fracturis & dislocatione
ossium, D. Joan. Vigonis.*

*R. Muccad. rad. Althae, lib. duas.
Radicum Fraxini & foliorum eius,
Rad. Consolida ma. vel mino. & foliorum eius,
Myrthillorum, & foliorum eius,
Foliorum Salicis, singul. M. unum.
Contundantur & coquantur in aquis partibus
Aque extinctionis Fabrorum, &*

Vini

Des Emplastres.

655

Vini rubri austeri ad medias, & colentur.
 Celatura coquatur cū Muccagine prædicta, &
 Oleum Rosari Omphacini, &
 Myrhillorum, &
 Sebi Hircini. lib. semisse.
 Lithargyri Auri &
 Argenti, utriusque unc. tribus.
 Boli Armena, &
 Terra sigillata,
 Terebinthina, singul. unc. duabus.
 Minij, drag. decem,
 Myrrha, &
 Thuris, utriusque unc. semisse.
 Masticis, drag. una: &
 Cera, quantitate sufficienti in Ceratum aut
 Emplastrum.

PARAPHRASE.

C'EST Emplastre ou Cerat a prins le nō
 de son effect. Iean de Vigo son au-
 theur le décrit au liure 8. de sa Chirur-
 gie ch. 16. lequel luy a imposé tel nom
 pour monstrier aux Chirurgiens moins ad-
 uisez de combien il doit estre preferé aux
 emplastres de *Oxyroceum* & *Ceroneum*, des-
 quels pour semblable cause ils ont accou-
 stumé se feuir au preiudice des malades. Sa
 base est de plusieurs adstringens, mis en
 grāde quantité & nombre, tant pour forti-
 fier la partie blecée, que pour empescher
 la descente des humeurs en icelle: la gresse
 de Bouc y est mise pour resoudre l'hu-
 meur

FF 4

meur

meur qui (auparauāt le secours arriué) y est decoulé. L'huyle Myrthin, & Terebintine y sont mis, tant pour fortifier les nerfs, que pour appaiser les douleurs. Les muscilages de Bismalue y sont mises & pour remollir les duretez des coups orbes, aux parties contuses, ou rompues, ou delouees, & pour restaurer les os brisez & rompus, par le témoignage, mesmes d'Auicen. & de Jean de Vigo. La Litharge, & Mine donnent corps (avec la cire) à l'Emplastre.

DV MESLANGE.

Faut premierement tirer deux liures de Muscilages des racines de Guimalue, & les mettre à part. Apres en égales portions d'eau ferree des marechaux, & vin rouge & astringent, ensemble faut cuire toutes les racines & fucilles & Baies de Myrthilles sus mentionnees estans incisees ou contuses au mortier iusqu'à la consommation de la moitié desdits vin & eau; puis les couler & exprimer. En la coleure on y adioustera les Muscilages, & les huiles, & la graisse de Bouc, & la Litharge puluerisee pour le tout cuire sur le feu dans vne bassine de cuyure large, en remuant tousiours au fonds avec vne longue & large spatule de bois (à fin que la Litharge ne brusle) iusques à ce que l'humidité soit presque & non du tout consumée. Apres on y adiouster la Terebintine, & le Bol & terre Sigillee, ou Argille & Mine.

Finale

Des Emplastres.

657

Finalement la Cire plus ou moins, selon ce qu'on voudra faire, soit Cerat ou Emplastre. La bassine estant hors du feu, & à demy refroidie, on y adioustera les poudres de Myrrhe, d'Encens, & de Mastic, pour du tout en former des Magdaleons de telle grosseur qu'on voudra, pour les garder au besoing.

J'ay disposé les medicaments selon l'ordre que doit tenir l'Apothicaire au melleage, sans y auoir adiouste ou diminué chose quelconque.

Empl. Diaphœnicum frigidum, D. M.

Rx. Dactylorum maturitati propinquorum,
unc. quinque.

Carnis Cydoniorum in vino austero coctorum,
unc. unam & semiss.

Tortellarum de Scenis, i. Panis biscocti, unc. i.

Syracis Calamites,

Mastiches,

Ladani,

Acacia,

Succi Agrestis, seu Omphacij,

Labrusca, id est, florum unarum agrestium.

Rosarum rubrarum,

Santali Citrini,

Myrrhe,

Trochiscorum Ramich.

Xylaloes, singa. unc. semissem.

Cera, unc. quatuor.

Olei Rosati, unc. quindecim.

ff

5

Vini

*Vini austeri quantum sufficit ad infundenāum
infundenda, & compone Emplast. Utendū
tempore sufficit Xylaloe.*

PARAPHRASE.

C'EST Emplastre, aussi biē que le suyuant,
ont prins leurs noms de leur base les
Dattes mises au commencement, & en plus
grande quantité qu'autre qui soit. Ils sont
tres-excellēt en ce que Mes. leur attribue, &
dignes d'estre plus pratiquez qu'ils ne sōt.

DU MESLANGE.

Premierement il faut cuire les cartiers
de Coings en quantité suffisante de gros
vin & adstringent. Iceux à demy cuits, on
y adioustera les Dattes mondees de leurs
os, & incisees. Vn peu apres on y adiou-
stera le biscuit brisé par le menu. Apres le
tout sera exprimé, & pilé dans vn mortier
de marbre, & passé à trauers le tamis. Cela
fait, faut pulueriser chascun à part, le Stry-
rax, & Mastic, la Myrrhe, & les Trochiscs
de Ramich. Ensemble seront puluerisez
les bois de Santal & d'Aloes, Acacia, Ro-
ses, & les fleurs de la vigne sauuage, qu'on
appelle *Oenanthe & Labrusca*. Apres, on fe-
ra fondre la cire blanche dans l'huyle Ro-
sat, & estans encore chauds on y fera fon-
dre le Ladanum grossierement puluerisé,
& le Mastic, puis on y adioustera le suc
d'Aigras, & ce qu'on aura passé à trauers
le

le tamis : finalement les poudres ; pour du tout deüement incorporé & à demy refroidy , en former des Magdaleons de telle grosseur qu'on voudra , qui seront enuolopez de papier blanc , & gardez au besoin. Mesue conseille (auant qu'appliquer cest Emplastre sur quelque viscere) le parfumer avec bois d'Aloes , à fin qu'il soit plustost reduit de puissance en action , & que sa vertu penetre plus profondement , & pour resiouir les malades par la bonne odeur.

Empl. Diaphœnicum calidum, D. M.

Rx. Oleorum Nardini, &

Rosati, utriusque unc. quatuor,

Cera flaua, unc. duas. fiat Ceratum, cum

Rx. Dactyllorum sucorum , numero quadraginta.

Tortellarum de Scenis : id est , Panis Biscocti, drag. quinque.

Biduo macerentur vino odori: post (cum Dactyllis & Pane biscocto) tere permultum.

Carnis Cydoniorum in vino coctorum : unc. unam.

Deinde misce Ceratum prescriptum : tundendoque in mortario permisce puluerem sequentem.

Rx. Mastiches,

Thuris,

Absinthij Pont. seu Romani. Idem. singul

℞ 6

drag.

660 *Liure II. Section III.*

drag. duas & sem.
Ladani puri, drag. duas.
Aloes hepatica,
Ligni aloes (huius penuria sume Santalum ci-
trinum.)
Macis,
Calami aromatici,
Spica Nardi,
Myrrha,
Acacie nostratis,
Gallia, (Thomas de Garbo mendose legit, Gal-
lam quercus, & non Galliam.)
Trochiscorum Ramich. singu. dra. unam. fiat pul.
superioribus miscendus, & forma Magdalins.
Utendi tempore sufficit Xilaloe, ut pracedens.

PARAPHRASE.

C'EST Emplastre ne differe en appella-
tion ny en methode de le composer,
au precedent; ains seulement en sa quali-
té: pour donc le composer, l'Apothicaire y
aura recours, pour euter prolixité.

Emplastrum de Betonica, D. N.

Præpos.

℞. Saccorum Betonica,
Plantaginis, &
Apij. singu. lib. unam.
Cera flaua,
Resina,
Picis Naualis,

Tere

Terebinthina singu. lib. dimidiam.

In Succis, priora tria lento igni coquantur & continenter mouentur ad succorum consumptionem. Postremo Terebinthina mixta, semel aut bis feruescit, & reducuntur in magdalias.

PARAPHRASE.

PRepositus refere cest Emplastre à Nicolas, mais quel il est, ie ne le puis deuiner, ne l'ayant sceu trouuer en l'Antidotaire de Myrep. ny de Salernitanus. Il a prins le nom de sa base le suc de Betoine mis au commencement: il est vsté en plusieurs lieux ainsi que l'auons transcrit dudict prepositus

DV MESLANGE.

Faut cuire la cire, Resine & poix noire avec les suc dans vne grande bassine (à fin que ne versent) iusqu'à leur consomption: sur la fin on y adiousterà la Terebinthine qu'il suffit prendre vn ou deux bouillons: puis on formera des magdaleons qui seront resserrez à la necessité.

Empl. Gratia Dei, D. N.

Præpositi.

Rx. Resina, lib. unam.

Terebinthina, lib. semissem.

Cera,

*Cera, unc. quatuor.**Mastiches, unc. unam.**Herbarum Betonica,**Pimpinella, &**Verbena, recentium, sing. M. unum.*

Herba recentes tusa, ex vino albo coquuntur ad tertia partis consumptionem : colantur: herbarum substantia abiicitur. Incolato iure Cera, Resina, & Mastiche coquuntur ad iustam consistentiam. Auferuntur ab igne, & additur Terebinthina, spatula mouentur, & fit Emplastrum in Magdalias reducendum & vsui reponendam.

PARAPHRASE.

Ainsi que la grace de Dieu resiouyt merueilleusement ceux qui la recoiuent, aussi font les malades qui se seruent (à propos, & en tēps opportun) de cest Emplastre. Le meslange n'est dissemblable au precedent de Betoine, hormis qu'il faut concasser les herbes & les cuire avec du vin blanc iusqu'à la consommation du tiers & prendre la couleure au lieu des sucs, & faire comme dit est.

*Empl. Diachyllon album, seu
Simpl. D. M.*

*℞. Olei communis & veteris (vel Irini aut Chamameli, ut sit Valentius, Mes. auctore).
lib. tres.*

Lithar

Des Emplastres.

663

*Lithargyri auri à sordibus purgati & pulueri-
sati, (silauetur albius euadet empl.) lib. unā
& semissem.*

Muccag. Radicum Althaa.

Fœnugraci, &

Lini, sing. lib. unam. Technicè fiat emp.

PARAPHRASE.

Cest Emplastre n'est de l'inuention de Mes. car long temps auparauant luy, l'auoyent descrit Serap. en son traicté 7. cha. 28. & Auic. liu. 5. traicté 11. au cha. des Onguents. Il a prins le nom de sa base les Muscilages, que les derniers Grecs ont nommé *χύλον*, & les Latins *Succum* & *Muccaginem*. Le surnom est blanc, commun, & simple: blanc, à cause de sa couleur: commun, pource que le vulgaire s'en sert souvent. Simple, à la difference de plusieurs suyans de mesme nom plus composez. L'huyle y sert de matiere, & la Litharge pour luy donner corps.

DU MESLANGE.

Pour promptement faire cest Emplastre & qu'il soit blanc; faut choisir vn air qui soit beau & clair, & curieusement nettoyer les racines & semences, & les concasser au mortier & y mettre moins de Fœnugrec que de Lin & racines: puis les infuser en eau chaude, l'espace d'vn iour naturel, &

les cuire, & couler par vne forte toile. Vne partie des muscilages dès le commencement sera bouillie avec l'huile & Litharge, dans vne grande & spatieuse bassine sur feu mediocre, & remuée continuellement avec vne spatule de bois qui soit large: autrement la Litharge au lieu de se nourrir avec l'huile par sa pesanteur, iroit au fonds & se brusleroit. Le profit qui en prouient, du commencement y mettre vne partie des muscilages, est qu'elles suspendent la Litharge en hault, & font qu'elle est plustost nourrie; & empeschent que le feu ne brusle l'huile, & que l'Emplastre en est plustost cuit & plus blanc. Les muscilages quasi consumez, on y mettra le residu, qu'on fera cōsumer peu à peu: Ce qui trompe plusieurs Apothicaires, & qu'au lieu de le faire blanc, le font noir, est qu'ils font trop grand feu lors que les muscilages sont quasi consumez, & que du cōmencement ils en font trop peu: car vn Emplastre au plus il demeure sur le feu, de tant plus la bassine de cuyure le noircit.

Donc il vaut mieux qu'il y reste vn peu de muscilages, qu'attendre qu'elles soyent du tout consumees, & qu'il y demeure moins en augmentant le feu du commencement, & non à la fin, comme ils font. La marque pour cognoistre, quād il sera cuit nous l'auons declaré en l'Emplastre de Cereuse, à la pag. 652.

Le

Le tout à demy froid sera reduit en Magdalcens qu'on enuvelopera de papier blanc, & gardera.

Emp. Diachyllon Ireatum, D. M.

R. Massa emplastri præscripti adhuc calida.
lib. unam.

Pulueris Iridis Florentia unc. unam. Formæ
Magdalias & repone.

PARAPHRASE.

LE furnõ de cest Emplastre le fait differer du precedent : car si iceluy estant cuit & encore chaud, (la bassine ostee de dessus le feu) on y adioust pour chascune liu. d'Emplastre, vne once de poudre d'Iris de Florence, on aura ie Diachyllon Ireatum, qui surpassera en vertu le simple & commun.

Emplastrum Diachyllom magnum, D. M.

R. Lithargyri auri subtilissimè puluerisati, lib. unam.

Oleorum Irixi,

Chamameli, &

Anethini, singul. unc. octo.

Terebinthina, unc. tres.

Resina Pini,

Cera flava, utriusque unc. duas,

Muc

*Muceag. Seminum Lini &**Fœnugraci, &**Ficum recentium ac pinguium, &**Vuarum passarum,**Glutinis Alkanach, id est, l'Ethiocella,**Succorum Iridis &**Scilla, aut Pancratij,**Oesypi humida, singul. drag. duodecim & semissim.**Technicè paretur Emplastrum vsui recondendum.*

PARAPHRASE.

LE surnom de cest Emplastre y est mis pour sa grand vertu & plus grand nombre de medicaments qu'il reçoit, que le simple prescrit, auquel il differe.

DV MESLANGE.

Faut du commencement nourrir sur le feu les huiles, la Litharge & muscilages de Lin & de Fenugre : puis à iceux consommez, on y adiousterà ceux de Figues & Raisins, en remuant tousiours comme auons dit au precedēt iusqu'à ce qu'il soit quasi cuit. Apres on y adiousterà la colle de poisson fondue avec le suc d'Ireos : vn peu aprez, l'Oesipe dissout avec le suc de Scilles. Finalement la Cire, la Resine & Terebinthine : puis du tout à demy refroidy, on en formera des Magdaleons, qu'on gardera au besoin.

Empla

Emplastrum Cath. Gummatum.

Staphori.

℞ *Massam Empl. Diach. magni integram superius scriptam, cui dissolue*
Gummi Ammoniaci,

Galbani, vel Serapini &

Bdellij, Vini dissolutorum, & ad Mellis
crassitudinem coctorum, sing. unc. unā: forma
Magdalias usui necessario.

PARAPHRASE.

L Es Gommès d'Ammoniac, de Galbanum, & Bdellium (fondues avec du vin, & coulees, & cuites iusqu'à l'espeſſeur de Miel & dissoutes en l'Emplastre precedent estant cuir, & encore chaud) font la difference & lui donnent le surnom de Gomme.

Emplastrum de Muccaginibus,
D. B. Textoris.

℞. *Muccaginum Radicis Althea,*
Lini &

Fenugraci &

Ficuum sing. unc. quatuor.

Terebinthina unc. tres.

Oleorum Chamameli, &

Liliorum,

Resina Pini,

Medulla Cervicis vituli, aut Bovis,

Butyri recentis insulsi, sing. unc. duas.

Cera

*Cera Citrina, vnc. viginti: aut quantũ sufficit:
Fiat emplastrum in Magdalias.*

*Empl. de Muccaginibus Gummatum
eiusdem Textoris.*

*R. Prædictam massam, cui adde
Gumminum Ammoniæ, vnc. duas,
Bdellij, &
Sagapeni, Vino solutorum, & coctorum,
utrusque vnc. unam.*

*Forma Magdalias papyro obductas, & vsui re-
pone.*

PARAPHRASE.

Textor a tissu cest Emplastre du pre-
cedent & suiuant, que Mes. refere au
fils de Zacharie surnommé Rhafis, duquel
icy à Mascon nous vsons souuent avec heu-
reux succez: pource m'a semblé bon l'inse-
rer en ceste Categorie, à fin qu'un chascun
le puisse practiquer au lieu du precedent &
suiuant.

DV MESLANGE.

Faut faire consumer sur le feu medio-
cre les muscilages avec les huyles, beurre,
& moële, en remuant tousiours: puis on y
adiousterà la Cire & Resine. Finalement
la Terebinthine, la bassine ostee de dessus
le feu: puis du tout à demy refroidy, en
former des Magdaleons qu'on enuvelope-
ra de papier & gardera. Pour le plus com-
posé & gommé, on fera fondre les gommés
ou

Des Emplastres. 669

ou liqueurs d'Ammoniac, Bdellium & Saggapenum avec du vin : puis on les coulera, & cuira l'espaisseur de Miel, & adioustera à l'empastre cuir, & encore sur le feu, puis la Terebinthine dont on formera (comme dit est) des Magdaleons. L'Apothicaire doit tenir l'un & l'autre separément, qui serviront au lieu du suyuât & des precedents descrits par Mes. toutesfois pour satisfaire à ceux qui ont plus d'affection en l'un qu'en l'autre, & ne rendre cest œuure moins complet, le suyuant sera tel.

Emplastrum filij Zachariae. D.M.

*Rx. Cera Citrina,
Medulla cruris vacca,
Adipis Anatis, &
Gallinae,
Muccag. Seminum Lini &
Fœnugraci, &
Radici Althae,
Oesypi humida,
Glutinis Piscium, sing unc. tres.
Olei Lini, vel (huius loco) Leucoi lutei vulgò
Cheyrini, vel viriusque quantum sufficit,
fiat Emplastrum in Magdalias reducendum
usui necessario.*

PARAPHRASE.

Que par le fils de Zacharie a entendu
Mes. nous l'auons declaré en la sect.
6. pag. 400. sur la confection Hamech.

D.v

DV MESLANGE.

Faut bouillir les muscilages avec les huiles & gresses & mouelle iusqu'à ce qu'elles soyent consumées, en remuant assiduelement avec vn pilon ou spatule de bois: puis on y adiousterà l'Ocipe destrempée avec la colle de poisson fondue à part. Finalement la Cire, pour du tout en former des Magdaleons, comme dit est. Je laisse deux Emplastres: l'un surnommé *Diathyllon Compositum*: l'autre de *Muccaginibus*, desquels l'auteur nous est incertain, & aussi pource que les susdits suppléent leur deffaut, & ont semblables vertus.

Empl. Tripharmacum, D. M.

*℞. Lithargyri auri subtilissimè triti,
Aceti Vini rubri acerrimi, utriusque lib. vnam.
Olei communis antiqui, lib. duas, Coque in empl.*

PARAPHRASE.

CET Emplastre est décrit par Mes. en la distinction II. sous le nom d'Onguent: lequel a prins le nom du nombre des trois medicaments, qui le composent.

DV MESLANGE.

Le meslange est facile: car du commencement faut nourrir la Litharge avec l'huyle sur le feu mediocre: puis on l'augmentera tout à coup, & y adiousterà on du plus

Des Emplastres. 671

plus fort vinaigre qu'on pourra recouurer, lequel luy donnera (avec le feu) la couleur suffisamment rouge, sans le brouiller (par l'addition du verdet) Estant cuit & à demy froid, sera reduit en Magdaleons, qu'on gardera.

*Empl. Palmeum: seu Diachalciteos,
D. Galeni.*

Rx. Chalcitidis aut Vitrioli Romani unc. iij.

Axungia Suille veteris, lib. duas.

Lithargyri Auri, ℥.

Olei veteris utriusque lib. tres.

Coque igni lento, assidue mouendo spatula ex ramis Palmae recentis, vel huius penuria Arundinis, vel Quercus, vel Pruni Sylvestris, vel Messipilli, vel alterius arboris adstringentis: ea lege, ut extrema pars sapè abradatur & rescindatur: aut nouus ramus supponatur, donec iustam crassitudinē conquirat, tum in magdalias formetur massa.

Vitriolum aut Chalcitis in medio Emplastro addendum, ut acrimoniam deponat: si vtilis sit, fini coctionis inijce.

PARAPHRASE.

Cest Emplastre est deserié par Gal. au liure 1: des Medica. selon les genres, lequel a prins le nom du Chalcitis qui y entre. Aucuns le nomment *Palmeum* pour cause de l'espatule de Palmier recent d'ont il est

il est remué durant sa cuit. Es lieux où on ne treuve de Palme recente, on pourra s'aider d'une faite de Ligustre, ou de Canne, ou de Chesne, ou Prunier sauvage, ou de Mesplier, ou de quelque autre arbre adstringent: à condition que durant la cuitte, on coupe 3. ou 4. fois le bout d'icelle, à fin de luy donner plus d'astriktion: qui n'aimera mieux auoir plusieurs spatules. Le Vitriol Romain pour le Chalcitis doit estre mis, la Litharge estant suffisamment nourrie avec l'huyle & gresse, & non plus tost, à fin que par la coction il perde son acrimonie, & soit plus desiccatif, & moins douloureux. Pour cause du deschet (en se cuisant) on augmentera la dose d'un tiers: sinon qu'on le calcine à part: puis sera puluerisé, pesé & mis à l'Emplastre estant du tout cuit. Apres on formera des Magdaleons qu'on gardera.

Aucuns font infuser auparauant des fleurs de Ligustre dans l'huyle & gresse, & y adioustent vn peu de suc de Canne & font bouillir ensemble, les expriment & y cuisent leur Litharge, avec vne spatule, cōme dit est. D'autres en autre saison au lieu des fleurs, trempent des reiettons & fueilles de Canne hachees avec du suc tiré des racines de Canne avec les huyle & gresse, & se gouvernent au surplus cōme dit est, Methode qui ne repugne à l'intention de son auteur.

Empla

Des Emplastres. 673
Emplastrum de Baccis Lauri.

D. M.

Rx. Baccarum Lauri, unc. duas.

Mastiche,

Thuris,

Myrrha, sing. unc. unam.

Cyper,

Costi, utriusque unc. dimidiam.

Mellis dispumati quantum sufficit, fiat Empl.
Annotat Mesue futurum efficacius ad hydro-
pem si pondus Cyperi triplicetur, & stercur
Caprae aut Vaccae siccum ad pondus omnium
misceatur. Sed praestat simplicius habere: talia
enim usus tempore facile adiciuntur.

PARAPHRASE.

C'EST emplastre a prins le nom de sa
base les Baies de Laurier mises au
commencement, & en plus grande do-
se qu'autre qu'y soit. Le miel conserue les
especes, donne corps à l'Emplastre, & sup-
plee le deffaut d'autre maniere. Faut pul-
ueriser ensemble le Cypere, Costus &
Laurier. Chascun à part l'Encens Myrthe &
Mastic, puis le tout malaxer avec Miel es-
cumé, pour en former Magdaleons, ou la
paste se conseruera dans vn pot de terre
vernisé, qui sera bouché. Ainsi moins se
desseichera qu'en Magdaleons, & sera de
plus longue duree. La dose du Cypere ne
sera triplee, ny le fiét de Cheure, ou de Va-

Ph. de Baud.

Gg

che

che adioultez, s'il n'est exprez commandé
par quelque Medecin.

Empl. de Sulphure, incerti auctoris.

Rx. Picis naualis,

Resina,

Cera flaua, singul. vnc. duodecim.

Sulphuris tenuissima tr. ti,

Olei Chamameli, utriusque vnc. quatuor,

Terebinthina.

Puluerum Ireos,

Cymini, singul. vnc. unam & semiss.

Ex arte paretur empl. in magdalias.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Emplastre m'est incertain: lequel pour estre vité d'aucuns ie n'ay voulu laisser. Il a prins le nom de sa base le Soulfre. Il resoult les matieres decoulees & arrestees aux muscles du thorax.

DV MESLANGE.

Faut premierement pulueriser la racine d'Iris & Camin ensemble, & le Soulfre à part & les mesler, puis fondre la Cire, Resine & poix noire hachees par petits morceaux, avec l'huyle de Chamomille. Apres & hors du feu, on y adioustera la Terebinthine. Finalement les poudres, pour de la masse en former des magdalias de telle grosseur qu'on voudra, lesquels

Des Emplastres. 675
quels enuolopez de papier blanc seront
gardez au besoin.

Emp. de Meliloto, D. M.

*Rz. Rad. Ireos,
Cyperi, &
Spica Nardi,
Cassia lignea,
Sem. Ameos,
Apij,
Anisi, cum Nic. Preposito.
Carui, id est, Cordumeni, singul. drag. unam &
semissem.
Florum Chamameli,
Coma Absinthij Pontici,
Sampsuchi,
Foenugraci,
Baccarum Lauri excorticatarum,
Rad. Althaa, singul. drag. tres.
Styracis Calamites,
Bdellij, utriusque drag. quinque.
Ammoniaci, drag. decem.
Terebinthina, unc. unam & semissem.
Ficus pingues, num. duodecim.
Sapi Caprini,
Resina, utriusque unc. duas & semissem.
Cera,
Meliloti, utriusque unc. sex.
Oleorum Sampsuchi, &
Nardini, utriusque quantum sufficit.
Fiat ex arte emplastrum in magdalias for-
mandum. Dissolve gummi Ammoniacum*
G g 2 &

& Bdellium in aceto : quoniam in decocto Meliloti, Chamameli & Fœnug. agrè soluitur, & non minus efficax erit.

PARAPHRASE.

MEsue a composé cest Emplastre sur ceux de semblable nom descrits par Gal. au liure de la composition des Medicaments locaux: lequel a prins le nom de sa base le Melilot mis au commencement par l'auteur, & par nous à la fin: pource qu'auons commencé à la moindre, & fini à la plus grande dose, à l'imitation de Damocrates.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration seront mis les racines & Cannelle: au 2. les semences: au 3. les herbes & fleurs: à part faut pulueriser le Styrax, puis le mesler avec les autres. Si les Figues sont nouuelles, il les faut piler à part dans vn mortier de marbre, & les passer à trauers vn tamis avec vne spatule. Si elles sont vieilles & dures, les hachât menu avec les autres medicaments, se pulueriseront. L'Ammoniac & Bdellium seront fondus avec du vinaigre (qui seruira de vehicule) puis coulez & cuits à la consistence de Miel: auxquels on y adioustera de la Terebinthine. Cela fait, on fera fondre en quantité suffisante d'huyle Nardin & de Marjolaine, la Cire, Resine, & gresles, puis on y adioustera les Figues passees: puis

Des Emplastres. 677

puis les gommes & Terebinthine: finalement
les poudres la bassine ostee de dessus le feu,
& à demy froide. Apres on formera de Ma-
gdaleons qui seront gardez. Præpositus y
adiouste de plus d'anis semblable poids que
d'Apium.

*Empla. de Meliloto, D. Bened.
Textoris.*

*Rx. Nardi Celtica,
Chamameli,
Rad. Cyperi, &
Althæa,
Crocī, singul. unc. dimidiam.
Fenugraci,
Iridis,
Myrrha,
Ammoniaci, singul. unc. unam.
Meliloti, drag. vngintiquinque.
Terebinthina clara. drag. quinquaginta.
Cera flaua, drag. contum.
Olei Liliacei & Aceti quantum sufficit. Fiat
Emplastrum in magdalias.*

PARAPHRASE.

TExtor a tissu cest Emplastre sur le
precedent: auquel en vertu, à tout ce
que promett Meſue, il ne cede, & si est fa-
cile à faire, & moins composé.

Empl. Diuinum, D. N. Præpositi.

*Rx. Opopanacis,
Mastiche,*

G B 3 Ari

Aristolochia longa,

Aeruginis, singul. unc. unam.

Olibani, id est, Thuris, unc. i. drag. i.

Galbani,

Myrrha, utriusque unc. i. drag. i.

Bdellij, unc. duas.

Ammoniacy, unc. tres, drag. tres.

Lap. Heraclij, id est, Magnetis, unc. tres.

Cera flaua, unc. octo.

Lithargyri Auri,

Olei comunis, utriusque lib. unam & semissem.

Sic para Emplastrum. Lithargyrum cum oleo coquendum: tum Cera minutim concisa addenda: ea liquata, igni aufertur, addunturque Gummi & Bdellium ex aceto vel vino dissoluta, calata, & cocta. Deinde pulueres triti, Myrrha scilicet, Thuris, Mastiches, Aristolo. & Magn. Postremo arugo, ne diutius cocta emplastrum rubr. euader.

PARAPHRASE.

PRepositus refere cest Emplastre à Nicolas, mais, quel il est, ie ne le puis deuiner, attendu qu'aux Antidotaires de Myrep. & Salernitanus ne l'ay peu trouuer: lequel neantmoins pour ses rares vertus à la curation des vieils vlceres, a merité le nom de *Diuin*. Sa couleur vient du verdet cuit, ou nom: car cuit, il le fait rouge, non cuit verd.

DV MESLANGE.

Premierement faut pulueriser chascun
à part

Des Emplastres.

679

à part la Litharge, l'Aymant, la Myrrhe & Bdellium s'il est sec, l'Encens, Mastic, Aristolochie, & Verdet. Ensemble faut fondre avec du vinaigre ou vin le Galbanum, Opopanax, Ammoniac, & Bdellium, s'il est mol & recent: puis les couler & cuire à l'espaisseur de Miel. Cela fait la Litharge sera agitée avec l'huyle dedans la bassine: puis cuite en remuant tousiours, à fin que ne brusle. A quoy prendra garde l'Apothicaire pour le peu d'huyle qu'il y entre. Apres on adioustera la Cire hachée menu. Icelle fondue, & la bassine ostée de dessus le feu, on y mettra les Gommès. Vn peu apres les poudres d'Aristolochie, d'Aymant, de Myrrhe, Mastic, & Encens: finalement le Verdet. Ceux qui le voudront rouge, l'adiousteront vn peu auparauant la Cire. Le tout estant quasi froid, sera reduit en Magdaleons de telle grosseur qu'on voudra.

Empl. de Mastiche, incerti authoris.

R. Mastiches,
Terebinthina,
Picis Naualis,
Oleorum Mastichini, &
Nardini, singul. lib. dimidiam,
Resina, &
Cera, utriusque lib. duas & semiss. His liquato,
extra ignem adde pul. sequentem.
R. Ladani puri, &

Gg 4

Thu

Thuris, utriusque unc. quinque.

Fol. Lentisci, vel alterius arboris adstringentis,

Myrtilorum, utriusque unc. quatuor.

Sumach,

Berberis,

Hypocistidis,

Acacia,

Rosarum rubrarum,

Santali rubri,

Coralli rubri,

Boli Armeni,

Terra sigillata, singul. unc. duas.

Galanga,

Cyperis,

Menta secca,

Coriandri preparati,

Ligni Aloes,

Cinnamomi, singul. unc. unam & semiss.

Cymini ex aceto prius infusi & torrefacti,

Ab sinthij Pontici maioris, seu rustici,

sampsuchi,

Florum Rorismarini,

Troch. Galie Moschata, singul. unc. semiss.

Forma magdalias.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Emplastre nous est incertain, lequel a prins le nom de sa base le Mastic, mis au commencement: l'adstriction duquel est augmentee par vne partie des medicaments qui y entrent. L'autre partie y est mise pour les visceres: le
reste

reste pour luy donner la forme. l'ay emprunté ceste description de Ioubert.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration seront mis les bois & racines, & Cannelle: au second, l'Acacia & Hypocistis incisez, & toutes les semences. Au 3. les herbes & fleurs de Rosmarin. Chascun à part faut pulueriser le Ladanum, l'Encens, le Mastic, le Corail, le Bol, la Terre sigillée, & les Trochises. Ceux qui n'auront de Lentisc, qu'ils prennent des fueilles de Myrthilles, ou de quelque autre arbre adstringent. Auparavant que pulueriser le Cumin, le faut infuser au vinaigre vne nuit, puis le torrefier sur vne poile chaude. Cela fait, faut fondre la Cire & Resine & Poix noire (surnommée nauale, pource que d'icelle fondue les Nauires, & autres vaisseaux de mer en sont ointes) avec les huyles: puis on y adiouster la Terebinthine. La bassine ostee de dessus le feu on y dissoudra le Ladan, & Mastic. Vn peu apres les autres poudres, en remuant bellement iusqu'à ce qu'elles soyent bien incorporees, & qu'il n'y aye grumeaux. Apres on formera de gros magdaleons qui seront enuoloppez de papier blanc, & gardez au besoin. C'est Emplastre peut supleer le deffaut des suyuaus, *pro Scromacho, & Matrice, & Ladano.*

G g s Empl.

*Emp. pro stomacho, D. M.**R. Agallochi, seu Ligni Aloes,**Afinthij Romani, seu Pontici ma. Idem.**Gummi Arabici,**Mastiches,**Cyper,**Costi.**Zingiberis, singu. unc. semissem.**Calami Aromatici officinarum, pro Vere,**Thuris,**Aloes Hepatica, singu. drag. tres.**Caryophyllorum,**Macis,**Cinnamomi,**Spica Nardi,**Nucis Moscata,**Gallia Moschata.**Schœnantki, singul. drag. unam & semissem.**Excipe Miua Composita seu Aromatica: & utendi tempore cum panno intenderis, suffies ligno aloes.*

PARAPHRASE.

CEST Emplastre a prins le nom de sa vertu corroborative du ventricule ou estomach refroidy. Icy la Miue y est mise pour donner corps, & forme à l'Emplastre, par nous descrite en nostre Section seconde, pag. 38. & par Mesue en la distinction sixiesme de son Grabadin.

Le meflange est facile, à celuy qui gardera l'ordre en trituration descrit au precedent:

Des Emplastres. 68

cedent: & que les pouldres soyent malaxees en quantité suffisante de gellee de Coings aromatisée, pour en former des magdaleons qu'on gardera.

Aliud Emplastrum pro stomacho: D. Bened. Textoris.

*R. Coralli rubri,
Aloes lota,
Menta sicca,
Absinthij Pontici,
Cinnamomi,
Nucis Moschata,
Macis,
Galanga,
Calami aromatici,
Mastiches,
Manna Thuris,
Styracis Calamites,
Beniuini, singu. drag. tres.
Caryophyllorum,
Ros. rub. singu. drag. sex.
Eadani puri,
Terebinthina, utriusque unc. octo.
Cera noua, lib. unam & semissem. Forma
Empl. hoc Matifconi preparatur.*

PARAPHRASE.

AVcuns pour mettre difference au precedent, appellent cest Emplastre de *Ladano*, comme de celuy qui y entre en plus grande quantité qu'autre qui y soit. Et

G g 6 nous

nous auons retenu l'appellation qui demontre son effect.

Le meſlange n'eſt diſſemblable à celuy de Maſtic : hormis qu'il n'y entre point d'huyle. La quantité de Terebinthine ſupplee le deffaut, & rend l'Emplaſtre plus gluant & adherant.

Empl. pro Matrice, D. B. Textoris.

Rx. Cera flaua,
Picis naualis,
Terebinthina, ſingu. unc. quatuor.
Maſtiches,
Thuris, utriuſque unc. duas.
Ladani, unc. unam.
Styracis Calamites,
Calamenti,
Origani,
Nucis Moſchata, ſing. un. ſemiſſ. m.
Calami Arom. ſeu . ori veri,
Rad. Nardi Indica, &
Pbu, id eſt, Valeriana maioris, &
Biſtorta,
Caryophyllorum, ſingu. drag. duas.
Trochiſc. Alipta Moſchata, &
Gallie Moſch. utriuſque drag. unam.
Moſchi optimi, ſcrup. ſemiſſem.
Olei Nardini quantum ſufficit. Fiat Empla-
ſtrum.
Hanc deſcriptionem retinendam, & ceteris hu-
ius nominis anteponendam cenſeo : quod ſe-
lectioribus

Des Emplastres.

685

*lectioribus medicamentis titulo enunciatis,
sit composita, & miro artificio concinnata,
Verumtamen si cuipiam Nicol. Prap. magis
placuerit, parebit ut sequitur.*

PARAPHRASE.

CEST Emplastre a prins le nom de la partie pour laquelle principalement il a esté composé, lequel pour estre composé d'un gentil artifice, & de médicaments choisis, & conuenables à la matrice, ie seroy d'aduis qu'il fust preferé à celuy que Prepositus décrit, ainsi que tout homme de bon iugement pourra cognoistre, conferant vne description avec l'autre. Toutes fois ceux qui seront plus affectionnez à l'un qu'à l'autre auteur, le prepareront ainsi que cy aprez sera déclaré.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les racines, les Gyrofl'es, Muscades & herbes.

A part chascun, le Mastic, Encens, Stryax, Ladā, le Musc, & les Trochiscs: puis le tout sera meslé ensemble. Aprez on fera fondre ensemble la Cire, & la Poix, avec environ deux onces huyle Nardin; puis on y adiousterā la Terebinthine. Cela fait, & la bassine ostee de dessus le feu, peu à peu on y adiousterā les poudres, en remuant tousiours: à fin qu'elles ne se grumelent, pour du tout en former des magdaleons, qu'on gardera au besoin.

Empl.

*Empl. pro Matrice, D. N. Præpositi.**R. Ladani puri, lib. quatuor.**Picis naualis, lib. tres.**Cera flaua lib. unam & semissem.**Terebinthina, lib. sem. Liquatis omnibus, iniice
puluerem sequentem.**R. Radicis Bistortæ, lib. unam.**Lignorum Aloes, &**Santali Citrini,**Nucis Moschata,**Berberis,**Anthera, sing. unc. unam.**Cinnamomi,**Caryophyllorum,**Schænanthos,**Florum Chamameli, singu. unc. semissem.**Mastiches,**Thuris,**Troch. Alienta Mosch. &**Gallia Moschata,**Styracis Calamites, &**Styracis rubra, singul. drag. tres.**Moschi optimi, dra. semissem. Fiat Emplastrum
in Magdalias vsui reponendum.**Scholia.*

*Anthera nomen est compositionis ad oris gingi-
uarumque ulcera. Diosc. Gal. Celso, Paulo,
Myrepso vsitata, qua nunc exoleuit. At Prepo-
sit. nullam compositionem hic intellexit:
sed*

Des Emplastres.

687

sed apices, seu granula illa lutea, qua Rosarum capillis innitent, quaque siccata nigricant. Et falsò ab eo, Et à reliquis sui temporis proceribus medicis nuncupantur Antherra. Hæc vox videtur decurata ex Græco nomine αῖθος Et ῥόδον, id est, flos Rosæ.

DU MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les bois, racines, Cannelle, Gyroflès, semences, & fleurs. A part chascun, le Mastic, Encens, les Trochiscs, le Styrax rouge, & Calamite & Musc, puis on les meslera. Le Ladanum en si grande quantité se doit fondre dans un mortier & pilon fort chauds: puis on y adiousterà la cire & poix noire fondues à part en une bassine. Estans bien incorporrez, on y mettra la Terebinthine; finalement les poudres. Je seroy bien d'aduis, qu'on y adioustast un peu d'huyle Nardin, pour cause de la grande quantité de poudres, à fin de rendre l'Emplastre plus traitable, & empescher qu'il ne se desseiche si tost, & se conserve longuement.

Empl: Oxycroceum, D. N.

Myrrep.

R. Croci optimi,

Picis naualis,

Colophonia,

Cera,

Cera, singu. unc. quatuor.

Terebinthina,

Galbani,

Ammoniaci,

Myrrha,

Thuris,

Mastiches, singu. unc. unam : drag. tres.

Galbanum & Ammoniaccū macerentur in aceto nocte una, igni liquata & colata coquantur ad aceti consumptionem. Simul liquantur Pix naualis, Cera, & Colophonia: tum additur Terebinthina cum Gummiis. Postre. 7. ð pul. Mastiches, Myrrha & Thuris semper mouendo spatula. Vbi refrixerit, super marmor oleo inũctum funditur, & croci pul. inspergitur, ac subigitur in magdalias, & reponitur Emplastrum.

PARAPHRASE.

MYrepheus surnommé Alexandrin décrit cest Emplastre en la section 10. chap. 14. des Antidotes, lequel a prins le nom tant du vinaigre, où les gommies infusent, que du Saffran qu'y entre en grande quantité, qui cause la cherté d'iceluy. Pource aucuns Apothicaires pour en faire meilleur marché aux Barbiers, y en mettent seulement vne once, que me semble suffir, veu qu'il n'augmente beaucoup la vertu de l'Emplastre. Au lieu d'iceluy, aucuns y mettent semblable poids de poudre adstringente, à fin de le rendre plus conuenable

Des Emplastres. 689

uenable aux fractures & dislocations, & s'en seruent au lieu du Cerat descrit par de Vigo au liu. 8 cha. 16. de sa grande Chirurgie & par nous cy deuant à pag. 654. & avec heureux succez. Ce qui seroit probable, si les gommes chaudes & attractiues de Galbanum & Ammoniac en estoient ostées.

D V M E S L A N G E.

Faut pulueriser chascū à part, le Saffran, l'Encens, la myrhe & Mastic, puis fondre la Cire, Poix noire, & Colophonē avec 2. onces d'huile de Mastic. Cela fait on y adiousterà le Galbanum & Ammoniac (au parauāt infusez dans vinaigre l'espace d'une nuit, & cuictz iusqu'à la consommation d'iceluy) & Terebinthine, la bassine ostee dessus le feu, en remuant tousiours avec l'espatule. Vn peu apres on y adiousterà les poudres d'Encens, de Myrhe & Mastic. Finalement estant froid on le malaxera sur vn marbre oinct d'huyle, ou dans vn grand mortier avec le Saffran: puis on en formera des magdaleōs qu'on gardera au besoin. Ceux qui auront cest Emplastre en leurs boutiques, se pourront passer du suyuant: & au contraire pource qu'ils sont peu dissimblables en faculté.

Emp. Ceroneum, D. N. Salernita.

R. Cera Citrina, &
Picis Naualis bene colata, utrinque unc. duas,
& drag. tres.

Saga

*Sagapeni, unc. duas.**Ammoniacy,**Terebinthina,**Colophonia,**Croci, singul. unc. unam, drag. tres.**Aloes Hepatica,**Thuris,**Myrrha, singul. unc. unam.**Opopanax,**Galbani,**Syracis Calamites,**Mastiches,**Aluminis,**Fœnugraci, singul. drag. sex.**Confite, id est, Syracis rub.**Bdellij, utriusque drag. tres.**Lithargyri, drag. unam & semissem.*

Gummi in vino per noctem macerentur, tum coquantur ad vini consumptionem: deinde his adde Terebinthinam.

Postea liqua Ceram, Picem & Colophoniam, tum dissolue gummi. Paulò post reliqua pulverata, exceptis Aloe & Croco, quæ super marmor oleo Laurino iniunctum subiguntur manibus eodem oleo inunctis, & reducuntur in magdalias.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre a prins le nom de la Cire, lequel est décrit en l'Antidotaire de Nicolas Salernitan. Sa vertu est
peu

peu dissemblable au precedent : de sorte qu'ayant l'un on se peut passer de l'autre.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser chascun à part le Saffran, l'Aloé, l'Encens, la Myrrhe, le Mastic, le Stryax rouge & Calamite, l'Alum, le Fœnugrec, la Litharge & le Bdellium s'il est sec, sinon l'infuser avec les gommés de Galbanum, Sagapenum, Opopanax, & Ammoniac avec du vin rouge l'espace d'une nuit estans incisez. Le iour suyuant estans fondues sur le feu, les conuient couler & cuire iusqu'à la consommation d'iceluy, auxquelles on adioustera la Terebinthine. Cela fait on fera fondre la Cire, la Poix qui sera nette, & la Colophone sur petit feu: puis ostez de dessus on y adioustera les gommés & Terebinthine meslez, en remuant tousiours avec la spatule: vn peu aprez on y adioustera la Litharge, le Fœnugrec, l'Alum, la Myrrhe, l'Encens, le Stryax, le Mastic & Bdellium puluerisé s'il estoit sec. Le tout estant froid, & mis sur vn marbre oinct d'huyle Laurin sera malaxé avec l'Aloé & Saffran ayant les mains ointes dudit huile Laurin: d'ont on formera aprez des magdaleons, qui seront gardez au besoin.

Empl. Ioannis Vigonis, seu de Ranis.

℞. Vini rubri optimi, lib. duas.

Axiu

692 Liure II. Section III.

Axungia porci,

Vituli, utriusque lib. unam.

Ranas viuentes, numero sex.

Lumbricorum vino lotorum, unc. tres & semissem.

Axungia Vipera unc. duas & semis.

Succorum Rad. Ebuli, &

Inula Campana,

Oleorum Chamameli,

Anethi,

De Spica nostrate, &

Liliorum, sing. unc. duas.

Laurini, unc. unam & semis.

De Croco, unc. unam.

Thuris, drag. decem.

Euphorbij, drag. quinque.

Schoenanthi,

Stæchadis Arab.

Matricaria, sing. M. j. Bulliant omnia simul ad vini fermè consumptionem.

Celatura adde Lithargyri auri lib. unam.

Terebinthina clara, unc. duas.

Cera Citrina potius quàm alba quantum sufficit.

Adde sub finem Styracis liquida, unc. unam & sem.

Tum ab igne depone, & ubi refrixerit, misce argenti viui saluia hominis ieiuni, vel potius adipe suillo, extincti: unc. quatuor. Nonnulli hoc duplicant, alij triplicant & quadruplicant, ut sit efficacius in Syphilide morbo, seu Neapolitano curando.

P A R A

PARAPHRASE.

Iean de Vigo auteur de cest emplastre le
descrie au liure 5. chap. 2. de sa Chirurgie
traictant la curation du mal de Naples, ou
grosse verolle. Il a prins le nom des Ra-
nettes ou Grenouilles, que y entrent. Au-
cuns se trauaillent fort, attendu que l'au-
teur ne specifie les Grenouilles, celles des
marests & estangs, ou de celles qui demeu-
rent par les buissons & sautent sur les ar-
brisseaux en l'esté, desquelles ils doiuent
prendre. Celles cy sont pleines de venin, si
nous croyons ce que Plin en diuers lieux
nous en a laissé par escrit, & plusieurs au-
tres doctes personnages: d'icelles nous en
mangeons sans nuisance, & s'en trouue par
tout, & en grande quantité. Je desirerois vo-
lontiers qu'on fust scrupuleux aux choses
de consequence & non icy. Car il n'empor-
te desquelles l'Apothicaire prendra: pour-
ueu qu'il prenne des plus grosses & viues
(comme dit l'auteur) soyent des marests,
ou de buissons. Ioint que c'est vn remede
externe & non interne.

Du meslange selon Ioubert.

Faut premierement cuire les Grenouil-
les viues & Lumbrics (lauez avec du vin)
avec les gresses de Porc & Veau & le vin
requis, iusqu'à la consommation du tiers,
puis on y adiousterá la Matricaire, le Stœ-
chas

chas & Schœnanthe. Vn peu apres on y adiouftera les fucs & les huyles d'Aneth. de Chamomille, de Lis, Laurin & gresse de Vipere ou de serpent (prinſes au mois de Iuillet) qui ne pourra auoir d'icelle, iufqu'à la conſumption de la moitié de l'humidité y reſtante: laquelle ſeruira à la cuire du Litharge. Apres le tout ſera fort exprimé, en la couleur on fera cuire la Litharge ſur feu mediocre, en remuant continuellement avec la ſpatule, à fin qu'elle ne brufle, comme cy deuant, a eſté déclaré: puis on y adiouftera la Cire: icelle fondue, on oſtera la baſſine de deſſus le feu, pour y adioufter les huyles d'Aspic & de Safran (deſcrit par Meſ. en ſon Antidotaire diſt. 12.) & l'Euphorbe & l'Encens pulueriſez. Finalement le Styrax liquide, & la Terebinthine. Eſtant froid, ſur vn marbre oinct d'huyle, on y malaxera l'argent viſ au parauant eſteint avec vne portion de la gresse de porc ou de Terebinthine pluſtoſt qu'avec la ſaliue, ores qu'ainſi l'autheur le commande, pour du tout en former des magdaleons qu'on gardera.

Emp. ad Herniam, D. N.

*R. Lithargyri auri,
Cera rubra,
Celophonia,
Galbani,*

Ammo

Ammoniacy,
Terebinthina, singul. unc. duas.
Picis naualis,
Aloes, utriusque unc. tres.
Boli Armeni,
Symphyti maioris & minoris,
Aristolochia longa & rotunda,
Gysfi,
Lumbricorum terra,
Gallarum, sing. unc. quatuor.
Baccarum visci Querni, aut alterius arboris
astringentis.
Myrrha,
Thuris, singul. unc. sex.
Sanguinis humani, vel suilli sicci, lib. unam.
Pellis à veruece mox ubi ablata est cum sua
lana coquatur in aqua ad eius dissolutionem. Deinde expressa pelle & reiecta lana,
Baccas visci Querni in eo iure diu coque, &
cola. Colatura inijce Lithargyrum: paulò
post Colophoniam & Ceram & Picem sem-
per mouendo ne urantur. Decocto propè con-
sumpto Galbanum & Ammoniacum vino
soluta, colata, & ad Mellis crassitiẽ cocta, &
Terebinthina extra ignem inijcienda erunt,
& Lumbrici vino purgati, & in recenti ad
eorum solutionem cocti per se, vel cum pelle
arietis: postremò reliqua puluerata. Tempore
nimis durefcit, ni addatur oleum Myrtinum
aut Mastichinum ad unc. octo: vel Terebin-
thina dosis augeatur ad unc. sex, aut octo, &
forma magdalias.

P A R A

PARAPHRASE:

Cest Emplastre a prins le nō de son effect, lequel aucuns surnomment de la peau de Belier qu'y entre. D'autant que le Guy ou Viscus de Chesne est rare en la cōpositiō de cest Emplastre: plustost que prendre ce bois que nos Apothicaires achèpent des Herboristes, ie seroy d'aduis qu'ils prins sent les Baies d'autre Guy soit de Poirier sauuage ou autre arbre adstringēt, au temps des vendāges, qui sont gluātes, & adstringētes, & qui facilmēt en bouillāt se fondroyēt & rendroyēt l'Emplastre beaucoup meilleur que tel bois. Pour le regard du sīg humain, ne faut prendre celuy qu'on tire des hommes Cacochymes, ains Plethoriques au printēps à precaution, lequel doit estre seiché & puluerisé: car crud, il fait moisir l'Emplastre, & la quantité requise ne s'y trouue, ou semblable poix du sang de pourceau deseiché, facile à recouurer, & qui a semblable vertu que celuy d'homme.

DV MESLANGE.

Ensemble on peut pulueriser les racines d'Aristolochē lōgue & ronde, & du grād & petit Symphitū. Et chascun à part la Litharge, l'Aloës, le Bol, le Gip ou Plastre, la Myrthe, le sang humain. l'Encens, & les Galles qu'on gardera. Cela fait, faut prendre la peau d'un ieune Belier grasset & recent, laquelle hachée avec sa laine sera bouillie en quantité suffisante d'eau, iusqu'à ce qu'elle soit du
tout

du tout fondue, y restât seulement la laine: puis on l'exprimera par vne forte toile. Durât ce on peut à part faire bouyllir les vers de terre, lauez & depurez avec du vin) en telle quantité de vin qu'à force de bouyllir se fondent, qui n'aymera mieux les faire bouyllir avec la peau de Belier, pour se releuer de peine. Avec vin clair et faut fondre les Gommès, puis les couler & cuire iusqu'à l'espeſſeur de Miel, auxquelles on adiouſtera la Terebinthine. En la couleur de la peau de Belier on y fera cuire les Baies de Guy ſoit de Cheſne ou d'autre arbre adſtringent, iusqu'à ce qu'elles y ſoyent fondues, puis par la meſme toile on les coulera. A ceſte couleur on y adiouſtera celle des Lumbrics, (ſi on les fait fondre à part) & la Litharge, avec demy liure d'huy-le Myrtin, ou de Létifc, ou de Maſtic, qu'on fera enſemble cuire en remuant touſiours avec l'eſpatule à fin qu'elle ne brulle, iusqu'à ce que l'humidité ſuperflue ſoit quaſi conſumée. Apres on y adiouſtera la Cire, Poix, & Colophone: puis on oſtera la baſſine de deſſus le feu pour y mettre les Gommès & Terebenthine. Finalement les poudres, pour du tout eſtât refroidy, en former des magdaleons, qu'on gardera au temps de la neceſſité. Ceſte deſcription eſt receüe, & preferée aux autres de ſemblable nom.

Ph. de Baud.

H h

Empla

Emplaſtrum Apoſtolicum,
D. N. Salern.

R. Lithargyri auri, unc. ſex.
Cera rubra,
Colophonia, utriusque unc. duas.
Propoleos,
Viſci Quercini, utriusque unc. unam.
Ammoniacy
Cadmia ſeu lapidis Calaminaris, utriusque
drag. ſex: legendum potius quàm unc. ſex.
Mastiche,
Thuris,
Mumia, ſingul. unc. dimidiam.
Terebinthina,
Bdellij,
Gaibani,
Opopanax,
Myrrha,
Sarcocolla,
Æris uſti,
Squamma aris, vel lapidis calcu,
Æruginis, loco Praſij viridis,
Dictamni Cretici,
Ariſtolochia rotunda, ſingul. drag. tres.
Olei veteris quantum ſufficit. Fiat Emplaſtrum
rubrum.

PARAPHRASE.

Salernitanus a compoſé ceſt Emplaſtre
 ſur celuy que deſcrit Myrepsus, ſurnõ-
 mé Alexandrin en la ſection dixieſme des
 Anti

Des Emplastres. 699

Antidotes chap. 1. en changeant la dose, & augmentant le nombre des medicaments: lequel a prins le nom, non du nombre des Apostres ains de son efficace admirable & approuvée. Propolis selon Diosc. est vne matiere cirreuse odorante, qu'on trouue aux trous des ruches des mouches à miel, au lieu duquel l'Apothicaire peut prendre de ceste Cire que le vulgaire surnomme Vierge, fort odorante: car ie sçay qu'il ne veut prendre la peine de rechercher aux ruches le vray Propolis icy, & ailleurs mentionné.

D V M E S L A N G E.

Ensemble faut pulueriser les racines de Dictam, & d'Aristolochie. Les autres, comme la Litharge, la Cadmie, ou Pierre Calamine, l'Encës, le Mastic, la Mumie, la Myrrhe, Sarcocolle, l'Airain & l'Escaille d'iceluy ou la chaux viue & Verder le serôt chacun à part, & Bdelliū s'il est sec: l'Ammoniac, Galbanum, Opopanax & Bdelliū, (s'il est mol & recent) seront fondus ensemble dās du vin rouge, coulez & cuits: ausquels on adioustera la Terebinthine. Cela fait on cuira la Litarge puluerisée avec vne liure d'huyle vieil sur feu mediocre en la remuant tousiours iusques à ce qu'elle soit bien nourrie & à demy cuite: puis on y adioustera les Bayes de Guy, soit de Chesne, ou d'autre arbre adstringent. Vn peu aprez
H-h 2 on

700 *Liure II. Section III. Des Empl.*

on y mettra le Verdet, l'Escaille d'airains,
ou la cheaux viue & l'Airain bruslé, qu'en
bouyllant luy donneront la couleur rouge.
Après on y mettra la Cire rouge, & Vier-
ge pour le Propolis, & Colophone. Iceux
fondus, on y adiousterà les Gommès &
Terebinthine. Finalement les poudres; la
bassine ostée de dessus le feu, & à demy re-
froidie: puis on en formera des magdaleôs
ayant les mains oinctes d'huyle Laurin,
qui seront enuoloppez de papier blanc, &
gardez. Ceux qui ne voudront cest Empla-
stre rouge, qu'ils mettent le Verdet,

l'Airain bruslé & son escaille à la

fin, comme les autres pou-

dres, & ne les facent

cuire, & sera

verd.

F I N.

Nun

Nuncupationum quarundam absolute
scriptarum explanatio.

Quinque rac.aperientes,	Rusci, Asparagi, Fœniculi, vel Petro- apij, (selini, Graminis,
Herba 4. emollientes,	Malua,
Aliàs { Mercurialis, Siclu, seu Beta. Parietaria, Atriplex.	Althaa, i. Bismalua, Viola nigra, Acantus, i. Branca Vrsina.
Herba 5. Capillares,	Polytricum, Capillus Veneris, Adiantum vulga- re, Salvia vita. Asplenium seu Cete- rach.
3. Flores cordiales, { Frigidi { Violarum vel Rosarū, Buglossi, Borraginis.	
{ Calidi { Chamameli, Melilori, Anethi, aliàs Lilio- rum.	
Quinque fragmenta pretiosa,	Sapphyri, Granati, Smarogdi, Hyacinthi, & Sardinis.
	Hh 3 Mele

4 semina	Frigida	{	Maiores	Melonum,	
				Cucumeris,	
			Minora	Cucurbita,	
				Citruli,	
	Calida	{	Maiores	Lactuca,	
				Persulaca,	
			Minora	Intybi, i. Endiuia,	
				Cicoriij.	
	Quatuor aqua Cordiales	Frigida	{	Maiores	Anisi,
					Fœniculi,
Minora				Cymeni,	
				Carui.	
Calida		{	Maiores	Ameos,	
				Amomi,	
			Minora	Apij,	
				Dauci.	
Quatuor unguenta		Frigida	{	Maiores	Endiuia,
					Cicoriij,
	Minora			Buglossi vel Borrage.	
				Scabiosa.	
Quatuor aqua Cordiales	Frigida	{	Maiores	Althæa,	
				Aregonis,	
			Minora	Agrippa,	
				Martiani.	
Quatuor unguenta	Frigida	{	Maiores	Album,	
				Rosaceum,	
			Minora	Citrinum,	
				Populeum.	

FOR

FORMULÆ ALIQVOT

Remediorum, quæ in communi
usu veniunt.

Decoctionis communis Medicinæ.

Rx. Hordei mundati. P. 1.

Prunorum, Paria sex.

Passularum mundatarum,

Glycyrrhizæ, utriusque unc. semissem.

Sem. Anisi, &

Fœniculi, utriusque drag. duas, si hyems sit:

Si vero æstas, Sem. 4. frig. maio. sing. drag. duas.

Florum trium cord. P. 1. Coque ex arte in
aqua ad medias.

Decoctionis Pectoralis.

Rx. Hordei integri, P. 1.

Caricarum pinguium,

Sebesten, vel Iuiubarum, utriusque numero sex,

Dactylorum, sex numero.

Passularum mundatarum,

Glycyrrhizæ, utriusque unc. dimidiam.

Hyssopi mediocriter sicca, M semiss. Bulliant in
aqua sufficienti ad medias.

Decoctionis Communis Clysteris.

Rx. Herbarum 4. emollientium, &

Mercurialis, singul. M. 1.

Sem. Fœniculi, unc. semiss. si hyems fuerit: vel

unc. unam Sem. 4. frig. ma. si æstas sit.

Coque ex arte in aqua sufficienti, & utere.

Hh 4 Aqua

Aqua Cinnamomi, D. Matthioli.

R. Aqua Rosarum, lib. quatuor,
 Cinnamomi selecti & centusi, lib. unam.
 Vini albi optimi, lib. dimidiam.

Simul infundantur super cineres calidos horas
 24. in vase vitreo operculato. Sequenti verò
 die in vitreo alembico distillantur in balneo
 maria & reponantur.

Aqua Theriacalis, D. Bauderoni.

R. Theriaca veteris & probata, unc. quatuor.
 Radicum Tormentilla,

Angelica,

Dictamni, &

Gentiana, singul. unc. tres.

Boli Orientalis optimi, unc. duas.

Seminum Iuniperi,

Citrij mundati,

Cardui Benedicti, &

Acetosæ,

Radicum Tunicis,

Zedoaria, singul. unc. unam.

Cinnamomi,

Macis, utriusque unc. dimidiam.

Herbarum Betonica,

Caltha, id est, Calendula,

Melissophylli,

Scordij,

Borraginis, sing. M. duos.

Incidenda & contundenda, incidantur & con-
 tundantur, & biduo macerentur simul super
 cineres calidos.

In

In aceti vini albi optimi lib. duabus, & succi
Limonum, lib. dimidia in alembico vitreo.
Tertio verò die in eodem alembico distillantur
& reponantur in vase vitreo diligenter opercu-
lato ne vis exhalet. Dosis esto ad precautionem
vel curationem pro cuiusque laborantis tempe-
ri, ætatis, sexus, & temporis varietate. Huius
aqua stillaritia in multis fœlici successu sum-
usus aduersus pestẽ, anno à Christo nato 1586.

Aqua Aluminosa.

℞. Succorum Plantaginis,

Portulacæ, &

Agræstæ,

Aluminis Rupani, singul. lib. unam.

Albumina ouorum duodecim numero.

Distillantur simul (prius agitata baculo) in
alembico, & vsui seruetur aqua.

Pul. cōtra Lumbricos, D. Bauderoni.

℞. Seminum contra Vermes.

Acetosa,

Portulacæ, &

Caulium,

Coralina,

Cornu Cerui vsti,

Rasura eboris,

Rhabarbari optimi, singul. unc. semissim.

Radicum Filicis,

Dictamni,

Seminis Citrij mundati,

Lupinorum, sing. drag. duas. Fiat pul.

H h 5

Puluis

*Pulvis contra Vermes, D. Bened.
Textoris.*

R. Seminis contra Vermes. ℥.

Rhabbarbari optimi, utriusque unc. unam.

Absinthij Pontici maioris, seu Rustici, vel vulgaris.

Corallina.

Sem. Citrij mandati, sing. unc. dimid.

Rasura cornu Cerui, ℥.

Eboris, utriusque drag. tres.

Mastiches, drag. unam. Fiat pulvis cum stillatio liquore florum Persicorum sumendus. Dosis erit pro aetate, temporum, ac regionum ratione.

*Glandes, seu Balani solutivæ,
D. Bauderoni.*

R. Saponis Genuensis, lib. tres.

Grancrum Colocynthidis, unc. tres.

Pul. Hiera Picra Galeni,

Radicum Veratri albi,

Hermodactylorum,

Esula, singul. unc. duas.

Salis Gemmei, unc. unam.

Succi Mercurialis quantum sufficit, fiat pasta ex qua concinnentur Balani seu Suppositoria iustæ magnitudinis pro quavis ætate, qua usui reponantur.

Cauterium Sericeum, D. Paræi.

R. Cineris Palea cum Siliquis fabarum,

Cineris Quercus, utriusque lib. tres.

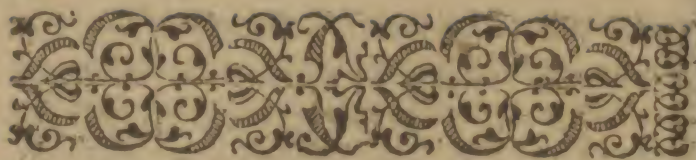
Calcis

*Calcis viua, lib. quatuor. Macerentur simul in
 sculam aqua in Cacabo aneo, biduo : ea lege ut
 quotidie multoties baculo moueantur : tum co-
 lentur bis aut ter super pannū lineum densum,
 donec clara fiat. Aqua sic colata coquatur super
 luculentū ignem in vase aneo vel terreo plum-
 bato, semper mouendo baculo vel pistillo ligneo
 donec aquea humiditas propè & non omnino
 absumpta fuerit : tum massa in frusta Ci-
 cerum instar redacta, in pixide vi-
 trea diligenter operculata,
 vsui seruetur.*

Fin de la Paraphrase.

Hh 6 SOM



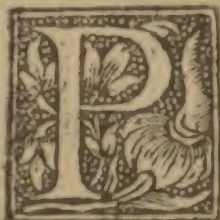


S O M M A I R E

T R A I C T E' D E S

*poids & mesures cy de-
uant vsitées.*

* *
*



Plusieurs de noz deuanciers ont si doctement escrit des poids & mesures, qu'à moy seroit perdre le temps, l'ancre & papier, si ce n'estoit pour releuer de peine noz Apothicaires François, peu versez aux langues estrangeres, & rendre cest oeuvre defectueux, & les contraindre mendier ailleurs, pour apprendre ce qu'ils ne doyuent ignorer, & les retirer d'une erreur inueterree, à leur deshonneur, & preiudice des malades. Ce que ie feray le plus succinctement qu'il me sera possible: commençant par le plus petit poids, ie poursuuray iusqu'à la liure Romaine, & non outre.

Granum. Le Grain est le moindre poids qui soit, & la base ou fondement, & matiere des autres.

tres: lequel pour sa petitesse, les Grecs ont appelé *Lepion*. Maintenant la question est, sçavoir de quel grain on les doit construire: soit de ceux de cuyure, par toutes les nations du monde receus & approuvez, & qui ne reçoivent alteration: & desquels les maistres de Monnoyes, Orfeures & Marchands se seruent à la construction de leurs poids, pour peser l'or & l'argent, metaux si exquis & necessaires au commerce.

Ou de froment, ou d'Orge, Ers, Lentilles, Lupins, &c. que les Grecs (entre lesquels la Medecine a eu plus de credit) d'un seul mot, ont nommé *Siton*, nom commun & general à tous grains propres à faire Pain. Qui a occasionné aucuns pour la construction de leurs poids, prendre des grains de Froment: les autres d'Orge: d'autres d'Ers: les autres de Lentilles: les autres de Lupins. Ainsi autant de testes, autant de diuerses opinions. De là s'est ensuyuy vne faute qui n'est petite: à sçavoir que leurs poids n'estoyent tousiours vns: ains plus ou moins pesans, selon la bonté du terroir & clemence de l'air, d'où tels grains estoyent prouenuz. Car si la saison estoit pluueuse, & le terroir propre & melioré de fumier: les grains estoyent mieux nourris, & par consequent plus pesans. Au contraire plus legers, si la saison estoit seiche, & le terroir maigre & moins labouré & melioré de fumier.

D'auant

D'avantage vne autre erreur non moindre, commettent plusieurs Apothicaires, constituans leurs poids de Plomb, lequel amasse facilement d'ordure, sur leurs Banques le plus souvent grasses & mal nettes: pour lesquels nettoyer, tousiours se diminuent en les frottant: de sorte que leurs poids ne demeurent en leur entier.

*Dequels
grains on
doit con-
struire les
poids de
Medeci-
ne.*

Pour donc establir vne doctrine assurée, & qui soit par tous les climats de la terre gardée, & euitter tels inconueniens: Je seroy de l'aduis de Monsieur Fernel personnage autant docte & experimenté que l'Europe en aye produict depuis mil ans en ça: que les poids fussent construits de louton, ou de cuyure ou d'autre metal solide, & non de plomb: & de grains (non de froment, d'orge, ou autre semblable) de Cuyure, desquels toutes les Republiques, les maistres des Monnoyes, & les Orfeures se seruent en la constructiõ de leurs poids, pour peser l'or. & l'argent, & qui ne reçoivent alteration comme le plomb en les frottant, & se mintiennent nets & sont plus faciles à nettoyer.

Je seroy aussi d'aduis, que nos caracteres fussent ostez du milieu de nous, & qu'au lieu d'iceux, nous escriuissions nos poids, par les premieres lettres, vn point apres, pour ne donner occasion aux Imprimeurs & aux apprentifs encore peu versez en la
cognois

Des Poids & Mesures. 711

cognoissance d'iceux, de commettre semblables fautes qu'il est quelques fois advenu, au preiudice des malades.

L'autre poids qui suit le Grain, estoit nommé des Grecs *Chalcus* & *Aereolus*, en *Chalcus*.
tr'eux plus vsité qu'il n'est maintenant: le *Aereolus*.
quel contenoit deux Grains.

Siliqua est appellé des Grecs *Ceration*, & des Arabes *Kirat*, laquelle contient deux *Siliqua*.
Chalques ou quatre grains. Aucuns la font vn peu moindre.

Dauich, est le nom d'un autre poids, seulement vsité entre les Arabes, & non entre les Grecs ny Latins: lequel contient deux Siliques ou huit Grains.

Obolus, est le nom d'un autre poids appellé des Arabes *Onolosat*: fort vsité entre *Obolus*.
les anciens & modernes, soyent medecins, maistres des Monnoyes, Orfeures & marchands. Pource qu'il contient trois Siliques, ou six Chalques ou douze grains: ou demy denier: ou demy Scrupule, & le marque par les premieres lettres, vn poinct aprez. Ainsi Ob. Nicol. Salern. Saladin, & Nicol. Prep. & la pluspart de noz Apothicaires par leurs Carmes tant celebres, le constituent de dix grains, & non de douze.

Scrupulus, ou Scrupule, c'est ce que les Marchands, & Orfeures appellent Deniers & les Grecs *Gramma*, *quasi primū ponderis elementū*: pour ce qu'ils le composoyent d'autres

tant de grains, qu'il y a de lettres en leur Alphabet, qui sont en nombre de vingt quatre. Il se marque par les premieres lettres, ainsi Scrup. ou \mathfrak{S} . De cecy on peut coliger l'erreur que plusieurs commettent (suyuans l'opinion inueterée & fondée sur l'autorité desdits Salern. Saladin & Prepositus) en constituant le Scrupule seulement de vingt grains & non de 24. selon la doctrine mesmes des Grecs & de l'usage approuué par tous les Royaumes du monde & des Marchands, Orfeures & maistres des Monnoyes. A l'opinion de tous lesquels il vaut mieux acquiescer, qu'à tels quels auteurs & ignorans ou opiniastrés Apothicaires, qui n'ont enuie de sortir du boubier d'ignorance.

Que s'ils desirent les suyure au Scrupule & Dragme, que ne les suyuent-ils de mesme en l'Once, & la composer de neuf Dragmes, cōm'ils sont enseignés par leurs carmes mesmes? & non de huit comme enseignent les Grecs?

Pource ie suys d'aduis qu'ils suyuent nostre opinion mieux fondée que la leur. Et pour n'auoir tant de peine & desueloper leur esprit de tant d'affaires, & asseurer les Medecins de ce qu'ils ordonneront pour les malades, faut prendre 12. onc. poids de marc vsité en la pluspart du Royaume de Frâce, pour vne liure de medecine & 3. onc. pour vn quarteron, & non 4. Car 3. est le

Des Poids & Mesures. 713

le quart de 12. comme 4. de 16. Chascune onc. poids de Marc contient 8. Dragmes, & chascune Dragme 3. Scrupules ou deniers, & chascun Scrup. 2. Obolcs ou 24. grains qui disent 72. grains pour chascune Dragme. Ainsi faisant seront beaucoup soulagez & leur esprit en repos, & les Medecins asseurez de ce qu'ils ordonneront.

Dragma ou Dragme est appellée des *Dragma-Grecs Holce*. C'est la huitiesme partie d'une once, & non la 9. comme veut Salernitanus & tous ceux qui ont suyuy & suyuent son opinion, & se marque ainsi Drag. ou 3.

Denarius ou Denier des Medecins, est *Denarius* plus pesant que celui des Orfeures. Car celui des Orfeures est ce que les Medecins appellent Scrupule, qui contient 24. grains : & celui des Medecins contient 82. grains & 2. septiesmes de grain : de maniere que les 7. deniers valent vne once. Le vulgaire à Rome du temps de Galen confondoit la dragme avec le Denier, pour le peu de difference qu'il y auoit, & mesme en chose de petite consequence. Ainsi qu'on peut colliger de luy mesme au liure 8. des medica. locaux. Disant le Denier des Romains estre la Dragm. des Grecs. Il se marque par vne estoille *, ou ainsi Den. *Aureus*,

Aureus, *Exagium*, *Sextula*, & *Solidum*, *Exagiū*. ne different en valeur : ains de nom seulement. *Sext. Sol.*

714 *Des Poids & Mesures.*

ment. Car ils pesent la 6. partie d'une once, qu'est quatre scrupules, suyuant nostre supputation fondée sur la doctrine des Grecs, à raison de 8. dragm. pour once. Ou une dragme & demy, suyuant la doctrine de Salernitanus, qui establit son once de 9. dragmes. Ils se marquent par les premieres lettres, ainsi, *Aur. Exag. Sex. Sol.*

Assarius. *Assarius* ou *Sicilius*, est le nom d'un poids, que nous appellons vulgairement quart d'once, que sont 2. dragm. lequel nom pour le iourd'huy n'est practiqué par les Medecins. Car ils specifient le nombre des dragm. qu'ils veulent estre mises en leurs ordonnances.

Duella. *Duella*, est le nom d'un autre poids anciennement vsité, qui contenoit la tierce partie d'une once qui vaut 8. scrupules, & se marque aussi par les premieres lettres, *Duel.*

Dupondium. *Dupondium*, c'est nostre demy once, & se marque *℥.ss.* ou *unc. sem.*

Vncia. *Vncia*, ou once, c'est la 12. partie de la liu. Medicinale tant des Grecs que Latins, laquelle contient 8. drag. ou 7. deniers : ou 24. scrupules : ou 576. grains. Que sont 36. grains de plus que celle de Salernitanus, qui establit la sienne de 9. drag. & chascune drag. de 60. grains. Que son de plus 96. grains pour chascune once à celle de nos Apothicaires constituant la leur de 8. drag. &

Des Poids & Mesures. 715

& chascune drag. de 60. grains, & de 20. leur scrupule. Lesquels 96. grains valent à leur conte vne drag. & demy & 6. grains: & au nostre 4. scrup. Voyla de combien est plus legere leur once, que celle de leurs auteurs & carmes par eux tant celebrez: & de celle des anciens Grecs, Elle se marque ainsi, *vnc. ou 3.*

Sextans,	} Contient	Deux onces.
Triens,		Trois onces.
Quadrans,		Quatre onc.
Quincunx,		Cinq onces.

Semis signifie la moitié du poids nommé, soit Grain, Obole, Scrupule, Dragme, Once, Liure. Et ainsi de tous autres poids & Mesures, & se marque par les premieres lettres, ainsi, *Sem. ou S. ou B.*

Septunx,	} Contient	7. Onces.
Bes seu Octunx,		8. Onces.
Dodrans,		9. Onces.
Dextans,		10. Onces.
Deunx.		11. Onces.

La liure de Medecine, du nombre des onces qu'elle contient, est appelée. *As.* *Libra.*
 Quelquesfois des Latins *Pondo* (sans addition) & *Libra.* Car *Pondo* avec addition, ne se préd pour liure:ains pour poids, & est indeclinable: cōme *Pondo Grani, Oboli, Scrupuli, Dragma, Denarij, Vncia, Libra unius, vel plurium:* C'est à dire le poids d'un grain, d'un Obole, d'un Scrup. d'une drag. d'un Denier, d'une once, d'une liure: ou de plusieurs: &
As,
Pondo.
le

se marque par les premieres lettres vn point aprez, Ainsi, *As, Pondo, lib.*

De ce que dessus on peut colliger la liure de Medecine tant des Grecs que des Romains, contenir 6912. grains. Et celle de Salern. Saladin, & Præposit. 6480. qu'est moins de 432. grains, qui valent iustement 6. dragm. chascune à raison de 72. grains. Celle de nos Apothicaires constituaus leur liur. de 12. onc. & chascune once de 8. drag. & chascune drag. de 60. grains. Leur liure ne reuiert qu'à 5760. grains : qu'est de moins à celle de leurs auteurs, d'ont ils se veulent preualoir, de 720. grains, qui valent à leur conte mesme vne once & demy. Et à celle des Grecs & Latins anciens à 1152. grains, qui valent iustement 2. onc. à raison de 72. grains pour chascune dragm. i'ay bien voulu le tout calculer pour leur monstrier en quoy ils se trompent en la construction de leurs poids. Afin qu'à l'aduenir ils soyent plus aduisez, qu'ils n'ont esté au passé, & ne s'arrestent tant à leurs auteurs susdits & carmes, comme ils font : & taschèt de suyure vne opinion fondée sur la raison & l'autorité ancienne. La liure des marchands François n'est par tout vne : pour le plus, elle contient 16. onces, & celle des Medecins 12. & celle des Orfeures & maistres de la Monnoye 8. onces, & chascune once 8. dragm. & chascune drag. 3. deniers, que nous appellons scrup. & chascun den.

ou

Des Poids & Mesures. 717

ou scrup. 24. grains, & non 20. *Mna*, ou *Mina*, c'est la liure du Royaume d'Attique, gouverné par les Atheniens, qui contient cent drag. qu'est demy once de plus, que celle des autres Grecs & Romains que nous auons suyuy, & deuons suyure comme plus clair voyans.

DES MESURES.

CEluy qui considerera la misere de ce monde, trouuera qu'en celuy n'y a chose permanente, & par consequent ne s'estonnera, que plusieurs poids & mesures des choses tant solides que liquides anciennement fort vŕitez, ne le sont plus : car il viendra vn autre temps, que plusieurs mesures qui sont maintenant en vsage, ne le seront plus : & au lieu d'icelles, d'autres succederont : comme dit le Poëte Horace des vocables. Pour donc establir vne chose assurée pour l'aduenir, faut rapporter les mesures anciennes, principalement celles qui sont mentionnées aux compositions des Anciens. cy deuant Paraphrasées, au profit du ieune (& peu versé aux langues estrangeres) Apothicaire François : & au plus prez qu'il sera possible à nos poids, & non à nos mesures, qui sont autant differentes pour le moins qu'il y a de Prouinces en ce Royaume : iacoit qu'il soit gouverné par vn Monarque Henry IIII. du nom, 1610.

Pour

Pour y paruenir, faut considerer que les mesures sont pour les choses liquides, cōme les poids pour les solides : & que des liquides elles pesent plus, ou moins, selon la nature de la liqueur qu'on veut mesurer. Exemple. L'huyle pour estre d'une nature aëree & legere, d'une 9. partie est plus leger que le vin de mediocre substance : au contraire le Miel pour estre d'une nature terrestre & pesante, il est d'une moytié plus pesant que l'huyle. Ce consideré sera facile à l'Apothicaire en quelque climat qu'il habite, rapporter les mesures des Anciens, à celles de son pays, ou à son poids : pourueu qu'il entende ce que s'ensuyt. Parlât des poids, nous auons gardé l'ordre compositif : icy le resolutif. Pour descrire le Sextier & Hemine mentionnées aux compositions cy deuant paraphrasées des Anciens, faut commencer à celui d'ont ils sont descendus, qu'est le Congius.

Congius. *Congius*, ou *Chus* estoit vne mesure vstée tant au Royaume d'Attique, qu'à Rome : lequel en Athenes pesoit neuf liures : & à Rome dix.

Sextarius. Le Sextier appellé des Latins *Sextarius*, & des Arabes *Chist*, est ainsi nommé, pour ce qu'il contenoit la sixiesme partie du Congius : qui seroit en Grece vne liu. & demye, & à Rome 20. onces, qui valent vne liu. & huit onces.

Lc

Le *Cotula* ou *Hemina*, c'estoit la moytié *Hemina*. du Sextier, que reuient en Grece à neuf onces & à Rome dix. Ainsi que des escrits de Gal. nous pouuons colliger, tant aux liures premiers des medicaments selon les genres, qu'ailleurs. Disant (aux compositions d'Andromache, & d'Heras) le Sextier contenir 18. onces & l'Hemine dix. Luy qui estoit Grec de nation, & qui habitoit à Rome s'accommodoit tantost à son pays: tantost à celuy où ils demeuroit, principalement en chose de peu de consequence, & que ne peut beaucoup nuire, soit huyle, eau, suc, vin ou miel. Exemple de ce que dessus selon Paul *Æginere*.

Le Congius contient 9. liu. d'huyle: dix *Congius*. de vin, & 13. liures & demy de miel.

Le Sextier 18. Onces d'huyle, 20. de vin, *Sexta-* & 27. de miel, qui valent deux liures & vn *rius*. quarteron.

L'Hemine contient 9. onces d'huyle: dix *Hemia*. de vin de substance mediocre: & 13. onces & demy de Miel.

Le grad Mystre contient 3. onces d'huyle- *Mystrum* le: trois onces & 8. Scrup. de vin: & 4. onces *magnum*. & demy de Miel.

L'Acetable contient 18. Drg. d'huyle: & *Acetabu-* 2. onces, 12. Scrupules de vin: & 3. onces, 9. *lum*. Scrupules de Miel.

Le Cyathe (mesure ainsi appellée pour *Cyathus*. sa semblance à vn verre) contient douze Dragmes d'huyle: & vne once & demy & 4. Scrup.

720 *Des Poids & Mesures.*

4. Scrup. de vin : & deux onces deux Dragmes de miel.

Mystrum paruum. Le petit Mystre contient 6. Drag. d'huy-le : & vingt Scrupules de vin : & neuf Drag. de miel

Voyla sommairement les mesures , d'ont les auteurs des precedentes compositions, soyent Grecs, Latins, ou Arabes se sont aydez , lesquelles facilement l'Apothicaire diligent & curieux en ce qui appartient sçauoir en son art , pourra accommoder à celles de son pays.

S'ensuyt des autres mesures pour les choses seiches qu'on ne pese pour le plus souuent , & entre nous plus practiquées que les precedentes.

Des mesures des Herbes & fleurs.

Fasciculus. Premièrement nous commencerons au Fasciule: comme la plus grande , qui contient tout ce que le bras plié en rond peut contenir , & se marque par les premieres lettres, vn poinct apres, ainsi, Fasc. Nous en vsons communement quand nous voulons mesurer les herbes recentes à la composition des bains artificiels.

Manipulus. Manipule contient ce que la main close peut contenir , & se marque aussi par la premiere lettre M.

Pugillus. Pugille , contient tout ce qu'entre trois doigts

Des Poids & Mesures. 721

doigts legitiment, & sans excez on peut
comprendre, & se marque aussi par la pre-
miere lettre, ainsi, P.

Il reste le Semis, qui signifie la moitié
de la mesure, qui precede, & se marque ain-
si S. ou ss.

Je laisse plusieurs autres poids & mesu-
res, d'ont les Anciens se seruoient, pource
que les autheurs des precedentes cōposi-
tions, n'en font mention. Toutesfois, s'il y a
quelqu'un qui desire en sçauoir d'auanta-
ge, il pourra lire ce que doctement en ont
escriit Celsus, Scribonius Largus, Pline,
Gal. Paul. Æginete, & de nostre temps Syl-
uius & Fernel, desquels il en apprendra as-
sez pour se contenter. Sur ce ie prie Dieu
pour l'aduenir me faire la grace de pou-
voir faire chose, qui soit à sa gloire, & au
profit de mon prochain. Ainsi soit-il.

Anagramma Auctoris.

BREVIVS IDCVRABIS,

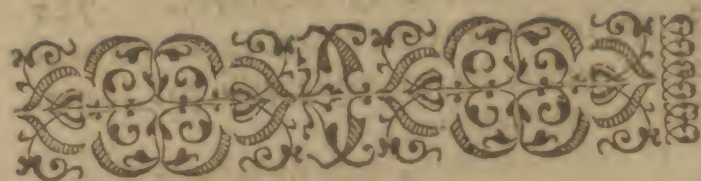
Briçius Bauderius.

vel

Briçius Bauderonus.

VIROS ABYNDE CVRABIS.

Ii TABLE



T A B L E D E S
*principales matieres conte-
nues en cest œuvre, selon
l'ordre Alphabetique.*

A

A Bsinthij historia, pagina	87. 88.
	89. 90
Acetabulum quid,	719
Aceri Scillitici præparatio.	139
Agallochi historia,	200
Ambaris historia,	184. & 185
Amurca veterum quid,	525
Anacardiorum historia,	332. 333
Anthera quid,	22. 474. 475. 686
Apium montanum quid,	218
Aqua Cinnamomi,	704
Aqua Aluminosa,	705
Aqua Theriacalis,	704
Aromaticum Caryophyllatum,	175
Aromaticum Rosatum Gabrielis,	178
As,	715
Assarius quid,	714
Asyncritum Actuarij,	284. 285
Aurea Alexandrina,	292. 293. 294
Aureus quid,	713
	Bedega

T A B L E.

B

Bedegaris succedaneum,	109
Benedicta laxatiua,	376
Bes, seu octunx.	715

C

Chalcitidis sermocinatio,	312.& seq.
Chalcus quid,	711
Caryocostinum ἀδελος,	378
Cancamum non est Lacca,	266
Cassia & Cinnamomi historia, 187. 188.& 189 <i>Elect lenitif</i>	349
Cassia cum Saccharo pro Clisteribus,	347. 348
Cauterium,	706
{ quid, & vnde dictum,	639
{ Album Galeni,	640
{ Arnoglossi,	646
Ceratum { de Crusta panis,	647
{ Oesypi,	644
{ Santalinum,	642
{ Stomachicum Galeni,	643
Ceratum pro fracturis,	640.& seq.
Ceræ dosis in vnguentis concinnandis,	586
Chist Arabum quid,	718
Collyrium album Rhasis,	475
Conditura cur fiat,	E
{ Cauliū { Lactuæ,	10
{ Scolymos,	ibid.
{ Arauciorum,	9
{ Citrij,	ibid.
{ Corticiū { Limonum.	ibid.
{ I i z	Flo

TABLE.

Florum in genere,		20.21
in specie	Bethonica,	20.25
	Borraginis,	24
	Buglossi,	ibid.
	Nymphææ,	ibid.
	Primulaueris,	25
	Rorismarini,	20.25
	Rosarum,	22.23
	Saluæ,	20
	Sthœcadis,	20.25
	Tamaricis,	24.25
Cōditura	foliorū	Abfinthij, 20
		Abdianti, idest, Ca-
		pilli Veneris, 10
		Asplenij, 29
		Agrestæ, 14
		Amygdalarum, 13
		Berberis, 15
		Cerasorum, 14
		Nucum, 11.12.13
		Oliuarum, 14
		Persicorum, 13
		Pirorum, 13
		Pæcociorum, ibid.
		Prunorum, ibid.
		Citrij, 16
	pulpæ	Cucurbitæ, ibid.
		Cydoniorum, 17
	Conditura Pulpæ Cynorrhodon,	19
		Acori

T A B L E.

Cōditura Radicum	Acoti vulgaris,	4.5
	Apij,	8
	Bauciæ, id est, Pastinacis,	ibid.
	Borrag. Buglossi,	5.6
	Cichorij,	ibidem
	Cynosforchi,	3
	Eringij,	6.7
	Hypocistini,	8
	Iridis,	4.5
	Inulæ Campanæ,	ibid.
	Satyrij,	2
	Sisari,	8
Confectio	Symphyti maioris,	4.5
	quid,	319.320
	Alchermes,	321.322
	Hamech Maior, 384. Minor,	389
Cōfectio	Anacardina,	330
	de Hyacintho,	253.254
	Liberantis,	252
Congius quid,		718
Conserua Rosarum mollis, 22. Solida,		23
Costus quid.		380. & 568
Cyathus quid,		719

D

Dracheni Arabum quid,	187
Dauch Arabum quid,	711
Decoctio communis, medicinæ Pectoralis	
Clisteris.	703
Denarius quid,	713
Destillatio quid & diuisio,	532
Destillatio Aromatum in genere,	536.537
Ii 3	Gum

T A B L E.

Gummium, Lacrymarū Resinarū,	540. 541
Deunx quid,	715
Dextans quid,	ibidem.
Diacalamentum,	182
Diacatholicum,	336
Diacinnamomum,	186
Diacodium simplex & compositum,	179
Diacomeron,	225. 216. 227
Diacrocon, seu Diacurcuma,	268
Diacydonium simplex, 18. compositum,	19
Diacyminum,	140
Diacalanga,	190
Diahyssopus,	215. 216
Diaireos simplex, 208. Salomonis,	209
Dialacca magna,	264
Dialexis de Absinthio,	87
Dialepsis de Chalcitide,	312
Diambra,	183
Diamargaritum simplex quid,	233
Diamargaritum frigidum,	235
Diamorum,	33
Diamoschum,	240
Dianisum,	180
Dianthos,	238
Dianucum,	35
Diapendium cum, & sine speciebus,	214
Diaphœnicum,	363
Diaprasium,	217. 218
Diaprunum simplex & compositum,	353.
& 354.	
Diarrhodon abbatis,	192
Diasebesten,	351
Diasen	

T A B L E.

Diafenna,	381
Diathamarum, lege Diacomeron.	
Diatragacanthum frigidum,	211
Diatrisanali,	160. 261
Diatrium Piperorum,	201
Diaxilaloes,	196
<i>Discours des Perles.</i>	234
Dodrans quid,	715
Dosis pul. in electuariis aromaticis,	173
Dosis pul. in elect. mollibus & solidis,	320
Dosis pulveris in vnguentis componendis quæ,	586. 587
Dragma quid & quot granis constet,	713
Duella quid,	714
Dupondium quid,	ibid.

E

Eclegma quid, & cur excogitatum,	157. 158
De Caulib. Gordonij,	158
de Papanere,	162. 163
de Pincis,	164. 165
Eclegma { de Pulmone Vulpis,	161
Sanum,	167. & 168
de Scilla simpl.	159
Compositum,	161
Electuarium quid, & eius diuifio,	319. 320
Analepticum, id est, reficiens,	229
de Baccis Lauri,	328
de Citro solutium,	373
Diacarthami,	371
Ducis,	204. & seq.
de Gemmis,	242. & seq.

T A B L E.

Electuariū	Indum maius,	366.367
	Minus,	369.370
	Iustinum.	272
	Latitiæ Galeni,	247
	Latificans Rhafis,	249
	Pleres Archonticon,	257
	de Pſyllio,	356.357
	Reſumptium: Vide Analepticum.	
	Rofarum Meſue,	360
	de ſucco Roſarum.	361
Emplaſtrum	quid, & vnde dictum.	649.650
	Apoſtolicum,	698
	de Arnogloſſo,	646
	de Baccis Lauri,	673
	de Bethonica.	660
	Ceroneum,	689.690
	de Ceruſa,	650.651
	contra rupturam,	694.695
	de Cruſta panis,	647.648
	Diachalciteos,	671
Emplaſtrū	Diachyllon album,	662.663
	Ireatum,	665
	Magnum,	ibidem.
	Gummatum,	667
	Emplaſtrum pro fracturis, & diſlocatione oſſium,	654
	Diaphœnicum cali. & frigi.	657.658.659
	Diuinum,	677.678
	Filij Zachariæ,	669
	Gratia Dei,	661.662
	ad	

T A B L E.

	ad Herniā, vj. cōtra rupturam.	
	de Ianua, vide de Bethonica.	
Emplastrū	de Ladano,	683
	de Mastiche,	679
	pro Matrice,	684.686
	de Meliloto,	675.677
	de Minio,	653
	de Muccaginibus,	667
	Oxycroceum,	687.688
	de Ranis Ioan. Vig.	691.692
	Spanadrap,	652
	de Sulphure,	674
	pro Stomacho,	782
	Tripharmacum,	670
Exagium quid,		713.714

F

Fasciculus quid,		720
Florum		
Foliorū	{ conditura à pagina 13. ad 24.	
Fructuū		

G

Galanga quid,		190.204
Grana ponderum qualia,		710
Gummium destillatio,		540.541
Glandes solutiua.		706

H

Hemina quid,		719
Hiera quid,		392
Hiera cum Agarico,		394
Hiera Colocynthidos,		400
Hiera composita,		395
Hiera Logadij,		397

T A B L E.

Hiera simplex Galeni, 393

I

Infusio Rosarum & Violarum, 56

Iulepus quid, 40

Iulepus Rosarum & Violarum, 41

Iulepus Zizyphorum seu Iuiubarum, 42

L

Laccæ historia & præparatio, 266

Lacrymarum distillatio, 540. 541

Libra medicinalis, 715

Linctus quid, vide Eclegma.

Linimentum quid & vsus, 586

Lithonripticon, 274

Lixiuum dulce quid, vt paretur, 9

Looch, Linctus, & Eclegma idem, 157

M

Malagma quid, 646

Manipulus quid, 720

Manus Christi cum perlis, 233

Margaritarum descriptio, 234

	{	Anacardium,	28
	{	Anthosarum,	26
	{	Mercuriale,	27
Mel	{	Passulatum,	28
	{	Rosatum,	25
	{	Scilliticum,	27
	{	Violatum,	ibid.

Micleta Nicolai, 333

Mina veterum quid, 717

Mistrum magnum & paruum quid, 662

Mithridatium Damocratis, 297

Miua.

T A B L E.

Mina Cydoniorū simplex & aromatica. 38

Mucharum Rosatum & violatum quid. 56

Musa Ænea, vel Egerea & Zazen. 290. 291

O

Obolus quot granis constet, 711

Octunx & Bes idem, 715

Oleum quid & eius diuisio, 520. 521. 522

Abfinthij, 565

Acori veri, 536

Agallochi, i. ligni Aloes, ibid.

Ammoniacy, 546

Oleum Amomi, 537

Amygdalarum dulcium, 526

Amygdalarum amararum, 528

Anacardinum, 526. 527

Aneti seminis, 537

Anethinum, 557

Angelica, 537

Animalium, 553

Anisi seminis, 537

Antimonij, 550

Arancij, 526. & 529

Anellonarum, 526. & 528

Oleum Balaninum, id est, Ben. 526

Beniuini, 546

Bituminis, 533

Buxi, 532

Calamenti, 537

Calami Aromatici, 536

Cannabis, 526. & 529

Capparorum, 567

Cardamomi, 513

T A B L E.

	Carpobalsami,	ibid.
	Carthami,	526.& 528
	Caryinū, id est Nucum,	526.528
	Caryophyllorum,	537
	Castorij simpl. Comp.	584. ibi.
	Catellorum,	583
	Cedrij,	536
	Cerasorum,	526.& 528
	Ceræ,	544
	Chamæmeli,	556.557
	Chalibis,	550
	De Cherua, seu Rici.	526.529
	Cheyrium,	556
	Chrysomelorum, id est Præco- ciorum,	526.527
	Cinnamomi,	537
Oleum	Citrij & Citruli,	526.& 529
	Cocci Gnidij, id est, Thyme- leæ,	528
	Croci,	570
	Cucumeris & Cucurbitæ,	526 & 529
	Cydoniorum,	557.558
	Cyprinū, id est, Ligustrinū,	557
	Dauci seminis,	537
	Ebeni,	532
	Ebuli seminis,	529.530
	Euphorbij,	576
	Fetri,	550
	Fœniculi seminis,	537
	Fraxini,	536.532
	Gagatis,	ibid.
		Gaia

T A B L E.

Gaiaci,	ibid.
Genistæ,	557
Gith, id est, Melanthij,	526. 529
Hederæ,	530. & 531
Hyperici,	562. & 563
Hyssopi,	537
Iasmini,	557
Irinum,	560
Iuniperi,	530 531
Lactucæ seminis,	526. & 529
Laterum, seu Philosophorū,	541
Laurinum,	530
Lentisci,	526. & 528
Leptocaryon, id est, Auellanarū,	526 & 528
Oleum	
Lignorum in genere.	536
Ligustri,	556. 557
Liliorum Simp. & Comp.	559
Lini seminis,	526. & 529
Lumbricorum,	579
Macis,	536
Mastichinum,	564
Meliloti,	556. & 557
Mellis,	547
Melonis seminis,	529
Mentæ,	565
Moschata,	526. 527
Moschatelinum.	561
Myrrhæ,	533. & 545
Myrrhillorum,	530. & 531
Myrrtinum,	556. 557
Nardinum,	Soli

T A B L E.

Nenupharis,	557
Nucum iuglandium,	526
Nucis Indicæ,	ibid.
Nucleorum Persicorum,	ibid.
Nucleorum Pineorum,	ibid.
Omphacinum,	525
Origani,	537
Ouorum,	531
Oxycedry,	532
Papaueris seminis,	526
Papaueris capitum, foliorum, & florum,	556. 557
Persicorum,	526
Philosophorum,	541. 542
Piperis simplex,	536. Cōp. 571
Pistaciorum,	526
Plumbi,	551
Oleum Pul. ij,	537
Raparum,	583
Raphani seminis,	526. & 529
Ricininum, i. de Cherua,	529
Rorismarini,	537
Rosatum Completum & Om- phacinum,	554
Rutaceum,	565
Saluiæ,	537
Sambucinum,	557
Sampsuchinum,	565
Santali Citrei,	536
Scorpionum simp. 579. Com- positum,	580
Serpentium,	183
	Sefa

T A B L E.

Sesami seminis,	526. & 529
Sinapi,	ibid.
Spicæ Nostratis,	536
Stanni,	551
Staphidis Agriæ,	526. & 529
Stibij, i. Antimonij,	550
Strobilorum, id est, Pineorum,	526
Sulphuris,	548
Oleum < Tamaricis,	557
Tartari,	535
Terebenthi arboris,	530
Terebentinæ,	546
Thymelææ,	526. & 529
Thymi,	537. & 545
Violatum,	557
Viperinum, lege Serpentinum.	
Vitrioli,	551
Vulpinum,	581
Xylobalsami,	537
Onolosat Arabum quid,	711
Opiata quid & vsus,	278
Opiata Salomonis,	326
Oxymel Simplex, 136. & seq. Composi- tum,	140
Oxymel Scilliticum simp. 139. Composi- tum,	137
P	13
Philonium Persicum, 288. Magaum,	288
Piperis historia,	221
Pilulæ cur inuentæ & vnde nomen,	218
Pilularum differentia & vsus,	Sol

T A B L E.

Pilularum modus, 406. Repositio.	407
Pilulæ de Agarico,	432
Pilulæ Aggregatiuæ,	429
Albæ & Nigræ,	464 466
Alephanginæ,	416
de Aloe lota,	411
Ante cibum,	415
Arthriticæ,	459. 460
Assaieret,	424
Auræ,	434
de Bdellio,	409
Benedictæ,	423
Coccinæ,	437
Communes seu Ruffi,	419
de Cynoglossa,	407
Pilulæ. de Eupatorio,	440
Fœtidæ maiores,	455
Fumaricæ,	445
de Hermodactyllis,	457
de Hieracum Agarico,	422
Hieracum Comp. & Simp.	ibid.
Indæ Haly,	450
de Lapide Lazuli,	452. 453
Lucis maiores,	441. 442
Masticinæ,	412
de quinque Myrabolanis,	427
Octomere,	425
Pestilenciales,	419
de Rhabarbaro,	448
Ruffi seu communes,	419
Sine quibus esse nolo,	439
Stomachicæ,	413. 415
	Pugil

T A B L E.

Pugillus quid, 710.712
Pulvis quid & cur inuentus, 171.172.

173.

Pulvis contra pestem, 255
Pulvis contra lumbricos, 705
Pulvis contra vermes, 706

Q

Quadrans quid, 715
Quicunx quid, ibid.

R

Radicum conditura, 3.4.5.6.7.8
Rhabarbarum, cardiacis an miscendum, 194
Requies Nicolai, 282
Resinarum distillatio, 540.541
Rob & Robus quid, & differentia, 30
Rob Ceraforum, 37
Rob Cydoniorum simp. & comp. 38
Rob de Ribes, 36
Rosata nouella, 15

S

Sacchara quid, 261
Sapa quid & quotuplex, 31. & 32
Satyrj conditura, 3
Scrupulus quid, 711
Secacul Arabum quid, 711
Semis quid, 711
Seprunx quid. ibid.
Sericum crudum vt puluerandum, 237
Sextans quid. 715. Sextula quid, 713
Sextarius quid & vnde nomen, 718
Siliqua quid, 711
Sion proprie quid, 218
Soli

TABLE.

Solidum.	261.& 718
Suchahæ succedaneum,	109
Succorum inspissatio,	32
Suppositoria solutiva,	706
Symphyti conditura,	4 & 5.
Syrupus quid, & cur inuentus,	43
Syruporum vsus. 45. 46. Differentiæ,	47
Absinthij maior,	85. 86
Aceratus simpl. 48. Comp. 65	
Acetositatis Citrij,	52
Acetosi succi,	52. & 65
Adiātin ^o simp. & cōp. 59. & 71	
Alchææ,	118
Arauciorum,	52
Arthemisiæ,	126. & 128
Betonicæ,	120
Bizantinus simpl. & cōp. 97	
Borraginis & Buglossi,	63
Calaminthes,	134
Syrupus. { Chamædryos,	112
Cichorij simpl. 103. cōp. 101	
Cydoniorum,	52
Epithymi,	154. 155
Eupatorij,	105. 106
Fumariæ simp. 62. 63. comp.	
150. 151	
Glycyrrhizæ,	69
Granatorum,	52. 53
Hyssopi,	73
Intybi, id est, Endiuizæ sim. 62	
Intybi, seu Endiuizæ comp. 99	
Iuiubinus,	81
Limonum,	52

T A B L E.

	Mentæ,	92
	Muccarum Ros.& Viol.	56
	Myrtinus,	94
	Nymphææ simp. 60. comp. 78	
	Omphacij, id est, Agrestæ, 52	
	Oxyacanthæ, ibidem.	
	Oxyfaccharum simpl. 51.	
	comp. 67	
	Papaveris simp. & cōp. 83. 84	
	Persicorum,	142
	Pomorum simp. 54. cōp. 148	
Syrupus.	Prasij,	75. 76
	Quinque radicum. 116. 117	
	Raphani,	122. 123
	Ribes,	52
	Rosarum siccarum,	55
	Rosatus simpl. 56 compo. &	
	laxa. 143. 144	
	Scolopendrij,	114. 115
	Stœchadis,	110
	Symphyti,	95
	Tussilaginis,	70
	Violatus simp. 56. laxat. 147	
	Zizyphorū simp 42. cōp. 81	

	Theriaca Andromachi,	305. & seq.
	Theriaca Diatesaron,	315
	Triens quid,	715
	Trochiscus quid, & unde nomen.	463
Trochisci	de Absinthio,	487. 488
	Agaricus trochiscatus.	501
	Albi Rhasis,	47
	Albi	

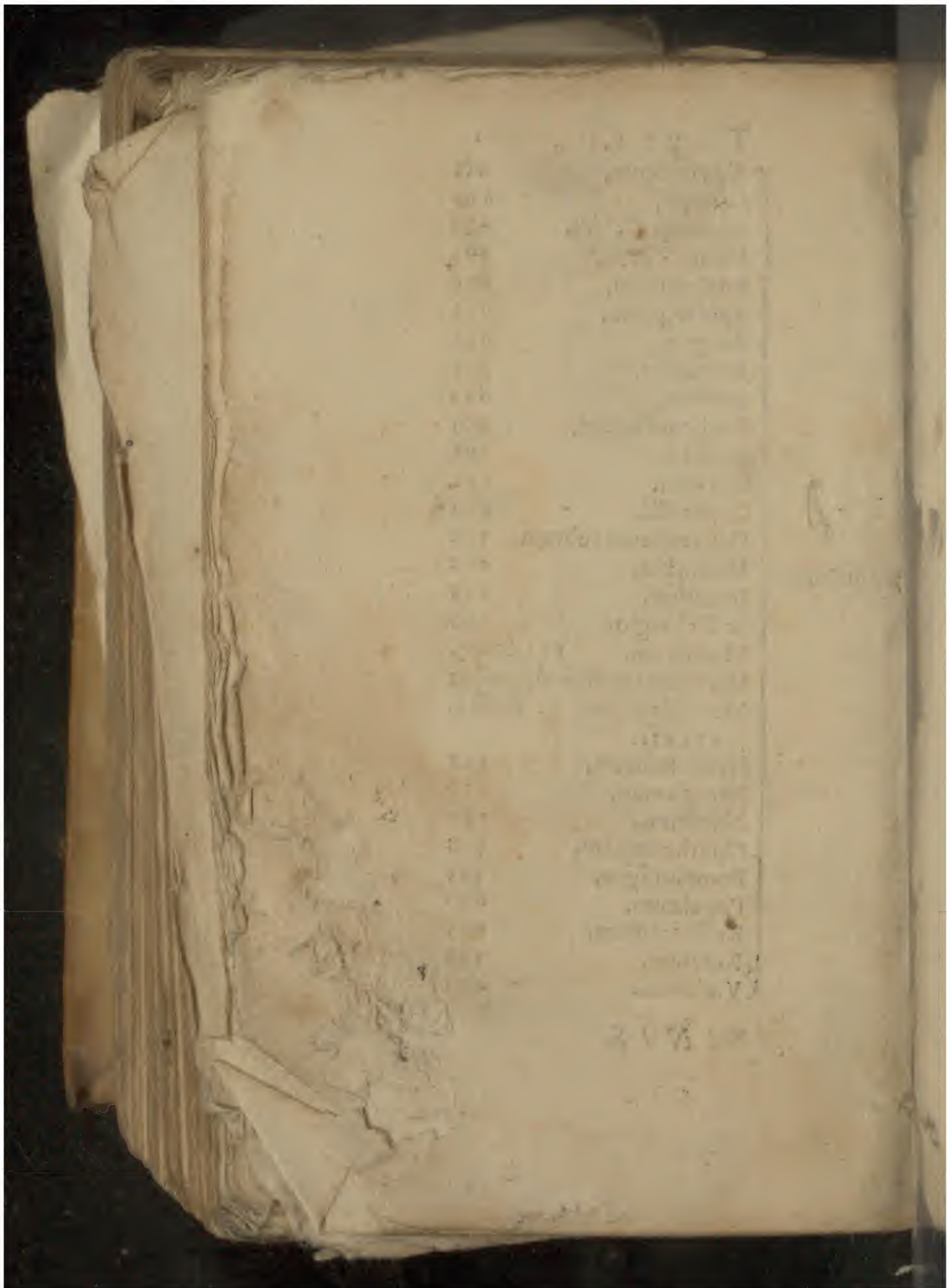
T A B L E.

	Alhandaal,	503
	Aliptæ moschata,	508
	Alkekengi,	496.497
	Bechici albi & nigri.	454 & 466
	Berberis,	482
	Bdellij,	494
	Caphura,	477.480
	Capparorum,	492
	Carabe,	470
	Cyphi,	509
	Diaion, id est de Violis,	504
Trochisci	Diarrhodon,	484
	Eupatorij,	488.489
	Galliæ Moscharæ.	506
	Gordonij,	499
	Hedicroi magmatis,	513
	Laccæ,	490
	Myrrhæ.	495
	Ramich.	467
	Rhabarbari,	486
	Scillitici,	511
	Spodij,	480.481
	Terræ sigillatæ.	472
	Viperini,	515.516.
	Tryphera magna,	316.117
	Tryphera Persica,	339 & seq.
	Tryphera Sarracénica,	344
	V	
	Vncia quot constet granis,	714
	Vnguentum quid.	586
	Ægy	

T A B L E.

Ægyptiacum,	616
Agrippæ,	619
Albanum Galeni,	640
Album Rhafis,	592
Analepticum,	606
Apostolorum,	614
Aregon,	621
Arthanitæ,	635
Aureum,	613
Basilicum minus,	605
de Bolo,	691
Citreum,	631
Comitiffæ,	603
Desiccatiuum rubrum,	594
Vnguētum { Dialthæas,	608
Inulatum.	618
de Lithargio,	590
Martiatum.	623. & seq.
Mūdicatiuum de Apio,	613
Mundificatiuum de Refina.	
611. 612.	
Neapolitanum,	628
Nicotianum,	610
Nutritum,	590
Ophthalmicam,	598
Pompholigos,	595
Populæum,	600
Refumptiuum,	606
Rofatum,	588
Violatum.	490

F I N I S.



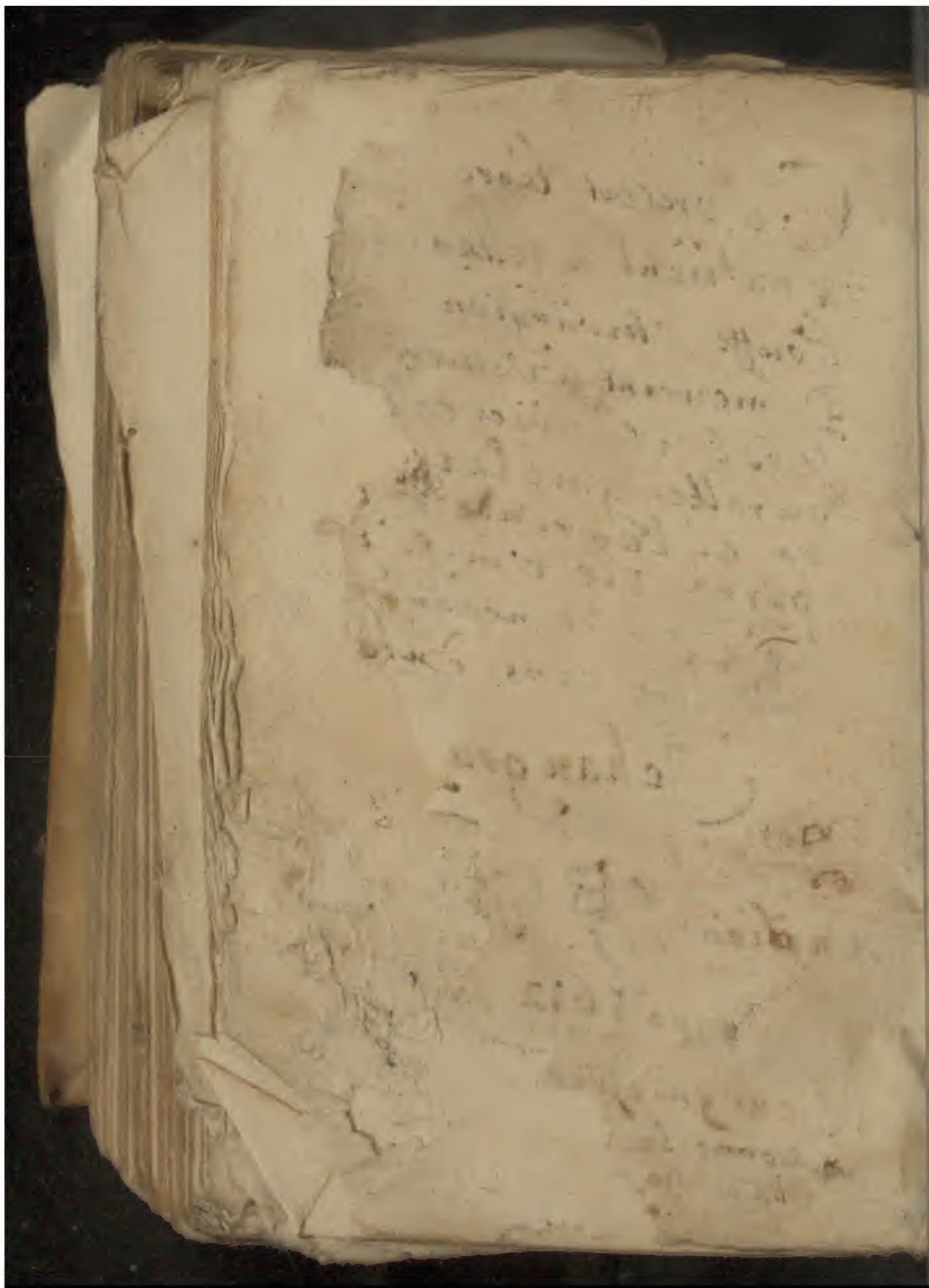
Ce present liure
a partient a Jehan
Gouffe Chirurgien
Demeurant a Villiers
le bel il priez celle
ou celle qui le tra
ra ci luy rende en
payra le vin fait
Le 4^e jour de nouembre
mil six cens quatre

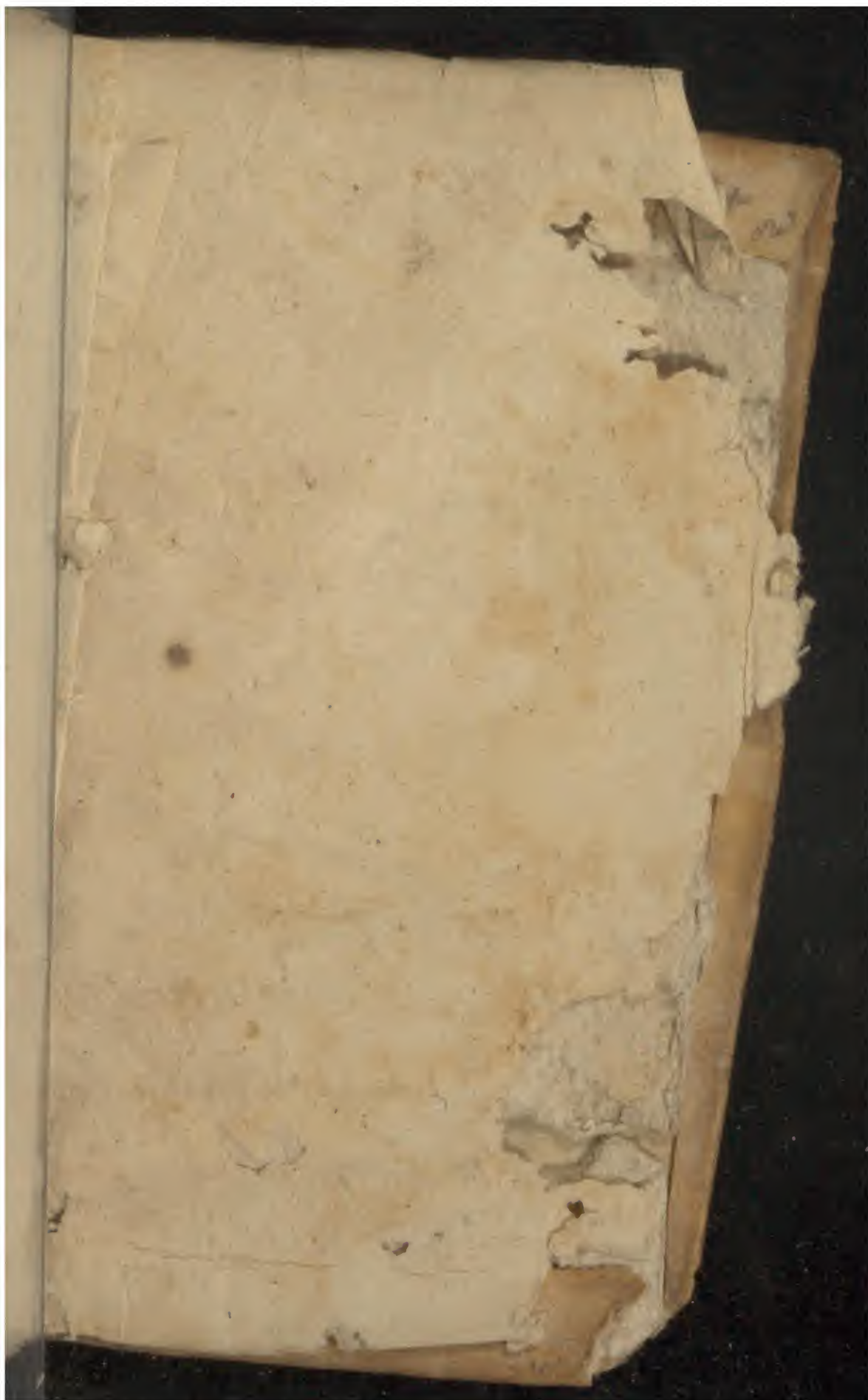
Jehan gou

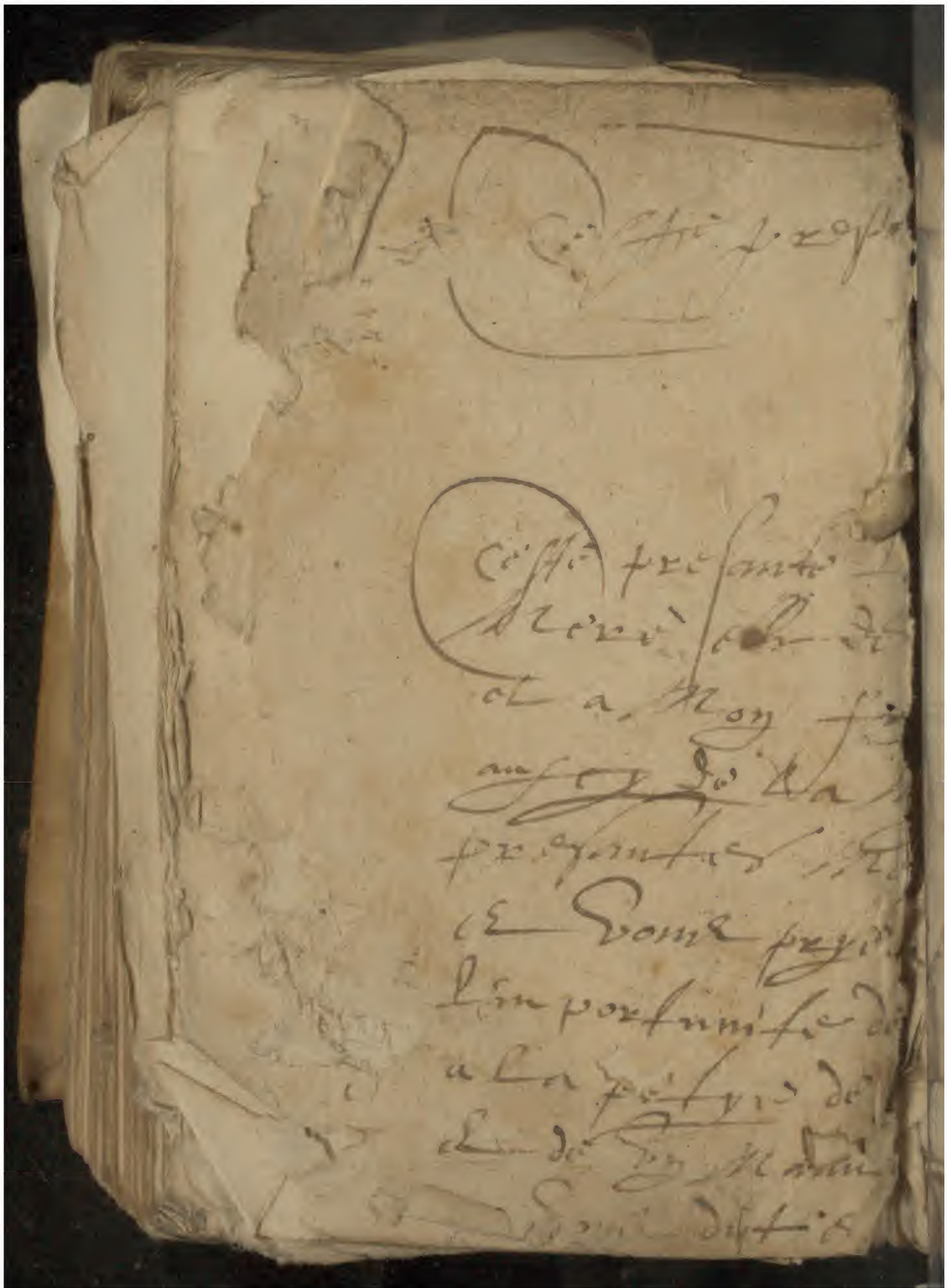
en dieu S^t B^t Jo

espe' 1612

Ceux qui effren
a comme la
laquelle
leca







Ceste presente
Lettre est de
et a Mon fr
au Roy de la
presentes
Et vous prie
l'imporfinité de
a la pte de
L'ed de Mon fr
vous prie

Ceste presente
Lettre est de
et a Mon fr
au Roy de la
presentes
Et vous prie
l'imporfinité de
a la pte de
L'ed de Mon fr
vous prie

